叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 8 个章节

1. 非洲部落中的塔哈拉(tahara Among African Tribes) 000001

2. 非洲部落中的塔哈拉(tahara Among African Tribes) 000002

3. 非洲部落中的塔哈拉(tahara Among African Tribes) 000003

4. 非洲部落中的塔哈拉(tahara Among African Tribes) 000004

5. 非洲部落中的塔哈拉(tahara Among African Tribes) 000005

6. 非洲部落中的塔哈拉(tahara Among African Tribes) 000006

7. 非洲部落中的塔哈拉(tahara Among African Tribes) 000007

8. 非洲部落中的塔哈拉(tahara Among African Tribes) 000008

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

非洲部落中的塔哈拉(Tahara Among African Tribes)
第1/8页

[[-] [noʊt] : [ɪk'stensɪv] ['ri:sɜ:rtʃ] [faʊnd] [noʊ] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði][ju:] . [es] . ['kɑ:pirait] [ɑ:n]
[Transcriber's note : Extensive research found no evidence that the U . S . copyright on
[转录员的 笔记 : 广泛的 研究 成立 不 证据 那 这 U . S . 版权 在
[ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [rɪ'nu:d] .]
this publication was renewed .]
这 发布 曾是 更新 .]

【转录者注：经广泛调查，未发现任何证据表明该出版物的美国版权已续期。】

['tɑ:hærə]
TAHARA
塔哈拉

塔哈拉

[ə'mʌŋ] ['æfrɪkən] [traɪbz]
Among African Tribes
之中 非洲 部落

非洲部落

[baɪ]
By
经过

经过

['hærəld] [em] . ['ʃə:mən]
HAROLD M . SHERMAN
哈罗德 M . 谢尔曼

哈罗德·M·谢尔曼

[ðə; ði] ['goʊldsmɪθ] ['pʌblɪʃɪŋ] ['kʌmpəni]
THE GOLDSMITH PUBLISHING COMPANY
这 金匠 出版 公司

戈德史密斯出版公司

[ʃɪ'kɑ:goʊ]
CHICAGO
芝加哥

芝加哥

['kɑ:piraɪt] , - [baɪ]
COPYRIGHT , 1933 BY
版权 , - 经过

版权所有，1933 年

['hærəld] [em] . ['ʃə:mən]
HAROLD M . SHERMAN
哈罗德 M . 谢尔曼

哈罗德·M·谢尔曼

[meɪd] [ɪn] [ju:] . [es] . [ə; eɪ] .
MADE IN U . S . A .
制成 在 U . S . 一个 .

美国制造

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptər]
CHAPTER
章

章

[aɪ][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] [dred]
I **THE** **EYES** **OF** **DREAD**
我 这 眼睛 的 恐惧

《恐惧之眼》

[iː] [kɪŋ] [ʌv; əv] [tuː] [traɪbz]
II **KING** **OF** **TWO** **TRIBES**
二 国王 的 二 部落

二、两支派之王

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] ['ærəb] ['reidəz]
III **ARAB** **RAIDERS**
三、 阿拉伯 袭击者

第三阿拉伯袭击者

[ˌaɪ ˈviː][ðə; ði] ['bæt(ə)l] ['reɪdʒɪz]
IV **THE** **BATTLE** **RAGES**
第四 这 战斗 愤怒

第四章 战斗仍在继续

[viː] - [wiːvz] [ə; eɪ] [plɑːt]
V **CIMBULA** **WEAVES** **A** **PLOT**
V - 编织 一个 阴谋

CIMBULA 编织了一个阴谋

['vaɪ, ˈviː] [hɑːt] [wɜːrk]
VI **HOT** **WORK**
六年级 热的 工作

VI 热作业

[ˌviːˌaɪˈaɪ][ðə; ði] [wɔːr] [treɪl]
VII **THE** **WAR** **TRAIL**
七 这 战争 踪迹

第七章 战争之路

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] [blæk] ['wɒrɪrz]
VIII **BLACK** **WARRIORS**
八 黑色的 战士

第八届黑武士

[ˌaɪˈɛks][ðə; ði][bæd] [nuːz] [breɪks]
IX **THE** **BAD** **NEWS** **BREAKS**
第九章 这 坏的 消息 休息

第九章 坏消息传来

[eks] [wɔːr] [kəˈnuːz]
X **WAR** **CANOES**
X 战争 独木舟

战船

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] [kɪŋ] ['sɑːləmənz] [kraʊn]
XI **KING** **SOLOMON'S** **CROWN**
十一 国王 所罗门的 王冠

十一、所罗门王的王冠

[ˌɛksˌaɪˈaɪ] [stæmˈpiːd]
XII **STAMPEDE**
十二 踩踏

第十二届冲锋队

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ][ˈdʒʌŋg(ə)l] [ˈdɑːnsəz]
XIII **JUNGLE** **DANCERS**
十三 丛林 舞者

十三位丛林舞者

[ˌɛksˌaɪˈviː][tuː; tə][ðə; ði] [ˈreskjuː]
XIV **TO** **THE** **RESCUE**
十四 到 这 救援

第十四任救援

[ˈɛksˈviː] [ˈredi] [fɔːr; fər] [nuː] [ədˈventʃəz]
XV **READY** **FOR** **NEW** **ADVENTURES**
十五 准备好 为了 新的 冒险

十五、准备迎接新的冒险

[ˈtɑːhærə] — [əˈmʌŋ] [ˈæfrɪkən] [traɪbz]
Tahara **—** **Among** **African** **Tribes**
塔哈拉 — 之中 非洲 部落

塔哈拉——非洲部落中的

[ˈtʃæptər] [aɪ]
CHAPTER **I**
章 我

第一章

[ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] [dred]
THE **EYES** **OF** **DREAD**
这 眼睛 的 恐惧

恐惧之眼

" [wɒts] [ðə; ði] [ˈmætər] , [rɑːl] ?
" **What's** **the** **matter** **,** **Raal** **?**
" 是什么 这 事情 , 拉尔 ?

拉尔，你怎么了?

[juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [ˈwɜːrid] [əˈbaʊt] [ˈsʌmθɪŋ] .
You **seem** **to** **be** **worried** **about** **something** **.**
你 似乎 到 是 担心 关于 某物 .

你好像在担心什么事。

" [dɪk] [ˈoʊˌkwʊd] ,
" **Dick** **Oakwood** **,**
" 迪克 橡树林 ,

迪克·奥克伍德，

[bluː] [aɪd] [ænd; ənd] [ˈsmaɪlɪŋ] [ænd; ənd] [rɪˈzemblɪŋ] [ə; eɪ][blɑːnd] [ˈsævɪdʒ] [ɪn][hɪz; ɪz][gɑːrb][ʌv; əv][sɔːft]
blue **eyed** **and** **smiling** **and** **resembling** **a** **blond** **savage** **in** **his** **garb** **of** **soft**
蓝色的 眼睛 和 微笑 和 类似 一个 金发 野蛮的 在 他的 外衣 的 柔软的
[ˈziːbrə] [skɪn] ,
zebra **skin** **,**
斑马 皮肤 ,

他蓝眼睛，面带微笑，身穿柔软的斑马皮制成的衣服，像个金发野人。

[glɑːnst] [daʊn] [æt; ət][hɪz; ɪz] [tʃiːf] [ˈwɔːriər] [huː] [ˈprɔsˌtreɪtid] [hɪmˈself] [æt; ət][ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ]
glanced **down** **at** **his** **chief** **warrior** **who** **prostrated** **himself** **at** **the** **feet** **of** **the** **boy**
瞥了一眼 向下 在 他的 首席 战士 WHO 俯卧 他自己 在 这 脚 的 这 男生
[kɪŋ] .
king **.**
国王 .

他低头看了一眼他的首席战士，那人正匍匐在少年国王的脚下。

" ['tɑːhærə] , [hæl; heɪl] !
" Tahara , hal !
" 塔哈拉 , 哈尔 !

“塔哈拉，哈尔！

[kʌm] ['kwɪkli] , [oʊ]['mæstər] !
Come quickly , O Master !
来 迅速地 , 哦 掌握 !

主啊，快来吧！

" [rɪ'plaɪd] [rɑːl] , [hɪz; ɪz] [hoʊl] ['bɑːdi] [ɪk'spresɪŋ] [fɪr] .
" replied Raal , his whole body expressing fear .
" 回复 拉尔 , 他的 所有的 身体 表达 害怕 .

“拉尔回答道，他全身都流露出恐惧。”

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , [rɑːl] ?
" What is it , Raal ?
" 什么 是 它 , 拉尔 ?

“什么事，拉尔？”

[wʌt] [nuː] ['deɪndʒər] ['θretənz] [ˌjuː 'es] [naʊ] ? " [æskt] [dɪk] ,
What new danger threatens us now ? " asked Dick ,
什么 新的 危险 威胁 我们 现在 ? " 问 迪克 ,

“现在又有什么新的危险威胁着我们呢？”迪克问道。

['drɑːpɪŋ] [ðə; ði] [wɜːrk] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] [ænd; ənd] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] ['stɑːki] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɔːriər]
dropping the work he was doing and facing the stocky figure of the warrior
下降 这 工作 他 曾是 正在做 和 面向 这 矮壮 数字 的 这 战士
.
:
.

他放下手中的工作，面对着那个身材魁梧的战士。

" ['tɑːhærə][ɪz] [greɪt] !
" Tahara is great !
" 塔哈拉 是 伟大的 !

“塔哈拉太棒了！”

[aɪ][duː][nɑːt] [fɪr] , " [rɪ'plaɪd] [rɑːl] [stɪl] ['bəuiŋ] [loʊ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [bɔɪ] ,
I do not fear , " replied Raal still bowing low before the boy ,
我 做 不是 害怕 , " 回复 拉尔 仍然 鞠躬 低的 前 这 男生 ,

“我不害怕，”拉尔一边回答，一边仍然深深地向男孩鞠躬。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['tremblɪŋ] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd] ['terər] - ['strɪkən] [aɪz] [toʊld] [dɪk] [ðæt] ['sʌmθɪŋ]
but his trembling shoulders and terror - stricken eyes told Dick that something
但 他的 发抖 肩膀 和 恐怖 - 受打击的 眼睛 讲述 迪克 那 某物
[ʌn'juːʒuəl][hæd; həd] ['hæpənd] .
unusual had happened .
异常 有 发生 .

但他颤抖的肩膀和惊恐的眼神告诉迪克，一定发生了不寻常的事情。

[dɪk] ['oʊˌkwʊd] [kæst][ə; eɪ] [glæns] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [ɪn'kloʊʒər] , [ə; eɪ] [sprɪŋ] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [deɪt]
Dick Oakwood cast a glance about the royal enclosure , a spring surrounded by date
迪克 橡树林 投掷 一个 瞥一眼 关于 这 皇家 外壳 , 一个 春天 包围 经过 日期
[pɑːmz] ,
palms ,
棕榈树 ,

迪克·奥克伍德环顾了一下皇家围场，那里有一处被椰枣树环绕的泉眼。

[ðen] [streɪnd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tɔːrd] [ðə; ði][væst] [ɪk'spæns] [ʌv; əv][ðə; ði][sə'heərər] .
then strained his eyes toward the vast expanse of the Sahara .
然后 紧张 他的 眼睛 朝向 这 广阔的 广阔 的 这 撒哈拉沙漠 .

然后他眯起眼睛，望向广袤无垠的撒哈拉沙漠。

['evriθɪŋ] [wʌz; wəz]['kwaɪət] .

Everything	**was**	**quiet**	**.**
一切	曾是	安静的	.

周围一片寂静。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][mɪd] - [ˌæftər'nuːn] [ænd; ənd][ðə; ði]['sævidʒiz] [went] [ə'baʊt][ðer; ðər][wɜːrk][ɪn] ['draʊzi]

It	**was**	**mid**	**-**	**afternoon**	**and**	**the**	**savages**	**went**	**about**	**their**	**work**	**in**	**drowsy**
它	曾是	中	-	下午	和	这	野蛮人	去	关于	他们的	工作	在	昏昏欲睡

['fæʃ(ə)n] [stɪl] ['oʊnli][hæf] [ə'weɪkənd] [frʌm; frəm][ðer; ðər][siˈestə] ,

fashion	**still**	**only**	**half**	**awakened**	**from**	**their**	**siesta**	**,**
时尚	仍然	仅有的	一半	觉醒	从	他们的	午休	,

时值下午，野蛮人们睡眼惺忪地干着活，午睡还没完全结束。

[ðə; ði] ['restɪŋ] [taɪm] [waɪl] [ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] [sʌn] [wʌz; wəz][æt; ət][ɪts] [haɪt] .

the	**resting**	**time**	**while**	**the**	**blazing**	**sun**	**was**	**at**	**its**	**height**	**.**
这	休息	时间	尽管	这	炽烈	太阳	曾是	在	它是	高度	.

在烈日当空之时，享受片刻的宁静。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɜːr; wər][ɪn][ðer; ðər] [keɪvz] , ['bɪzi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wiːvɪŋ] [ænd; ənd] ['spɪnɪŋ] .

The	**women**	**were**	**in**	**their**	**caves**	**,**	**busy**	**with**	**the**	**weaving**	**and**	**spinning**	**.**
这	女性	是	在	他们的	洞穴	,	忙碌的	和	这	编织	和	旋转	.

妇女们在山洞里忙着纺织。

[ðə; ði] ['traɪbzmən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv]['tɑːhærə][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [fiːldz] ,

The	**tribesmen**	**of**	**the**	**kingdom**	**of**	**Tahara**	**were**	**in**	**the**	**fields**	**,**
这	部落成员	的	这	王国	的	塔哈拉	是	在	这	字段	,

塔哈拉王国的部落成员们正在田野里劳作。

['kʌltɪveɪtɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [waɪl] ['ʌðər] [wɜːr; wər] ['tʃɪpɪŋ] [flɪnt] ['ærəʊhedz] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ]

cultivating	**the**	**ground**	**while**	**others**	**were**	**chipping**	**flint**	**arrowheads**	**and**	**making**
耕作	这	地面	尽管	其他的	是	切片	燧石	箭头	和	制作

['baʊz, 'boʊz][ænd; ənd] [spiə] .

bows	**and**	**spears**	**.**
弓	和	长矛	.

当其他人忙着打磨燧石箭头、制作弓箭时，他们则忙着耕种土地。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][saɪn][ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] ['eniwer] .

There	**was**	**no**	**sign**	**of**	**trouble**	**anywhere**	**.**
那里	曾是	不	符号	的	麻烦	任何地方	.

周围没有任何异常迹象。

[dɪk] [tɜːrnd] [tuː; tə] [rɑːl] .

Dick	**turned**	**to**	**Raal**	**.**
迪克	转向	到	拉尔	.

迪克转向拉尔。

" [spiːk] , [rɑːl] , [wʌt] ['bɔðəz] [juː; jʊ] ? "

"	**Speak**	**,**	**Raal**	**,**	**what**	**bothers**	**you**	**?**	**"**
"	说话	,	拉尔	,	什么	烦人	你	?	"

“说吧，拉尔，你有什么烦心事？”

" [oʊ]['mæstər] , " [gɑːspt] [ðə; ði] [tʃiːf] ['wɔːriər] , ['nɜːrvəsli] ['grɪpɪŋ] [hɪz; ɪz] [stoʊn] ['hætʃɪt] .

"	**O**	**Master**	**,**	**"**	**gasped**	**the**	**chief**	**warrior**	**,**	**nervously**	**gripping**	**his**	**stone**	**hatchet**	**.**
"	哦	掌握	,	"	倒吸一口气	这	首席	战士	,	紧张地	扣人心弦	他的	石头	斧头	.

“哦，主人，”首席战士喘着气说，紧张地握着他的石斧。

" [nɪr] [ðə; ði][spɑːt] [wer] [ðə; ði] [greɪt] [bɜːrd] - ['diːmən] ['restɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [sʌnz] [ə'goʊ] ,

"	**Near**	**the**	**spot**	**where**	**the**	**great**	**bird**	**-**	**demon**	**rested**	**a**	**few**	**suns**	**ago**	**,**
"	靠近	这	点	在哪里	这	伟大的	鸟	-	恶魔	休息	一个	很少	太阳	前	,

“就在几天前那只巨大的鸟妖休息的地方附近，

[ə; eɪ] [streɪndʒ] ['ɑːbdʒekt] [wɪð; wɪθ] ['terəb(ə)l] ['steɪɪŋ] [aɪz] , [ɪz] ['laɪɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [sænd] .

a	**strange**	**object**	**with**	**terrible**	**staring**	**eyes**	**,**	**is**	**lying**	**in**	**the**	**sand**	**.**
一个	奇怪的	目的	和	糟糕的	凝视	眼睛	,	是	说谎	在	这	沙	.

沙滩上躺着一个长着可怕眼睛的奇怪物体。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æn; ən] ['iːv(ə)l] ['spɪrɪt] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ʃʊr] . "

It	**is**	**an**	**evil**	**spirit**	**,**	**I**	**am**	**sure**	**.**	**"**
它	是	一个	邪恶的	精神	,	我	是	当然	.	"

我确信那是邪灵。

" [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [hɪr] , [rɑːl] .

"	**Bring**	**it**	**here**	**,**	**Raal**	**.**
"	带来	它	这里	,	拉尔	.

“把它带过来，拉尔。”

[aɪ] [wʊd] [siː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] .

I	**would**	**see**	**what**	**it**	**is**	**.**
我	会	看	什么	它	是	.

我想看看那是什么。

" [rɑːl] ['stɑːrtɪd] ['vaɪələntli] [æz; əz] [ɪf] [strʌk] , [hɪz; ɪz] [tænd] [feɪs] [tɜːrnd] [peɪl] .

"	**Raal**	**started**	**violently**	**as**	**if**	**struck**	**,**	**his**	**tanned**	**face**	**turned**	**pale**	**.**
"	拉尔	开始	暴力	作为	如果	击	,	他的	晒黑的	脸	转向	苍白	.

“拉尔猛地一惊，仿佛受到了重击，他黝黑的脸变得苍白。”

" [aɪ] [der] [nɑːt] , [oʊ] ['tɑːhærə] !

"	**I**	**dare**	**not**	**,**	**O**	**Tahara**	**!**
"	我	敢	不是	,	哦	塔哈拉	!

“我不敢，哦，塔哈拉！”

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [pər'hæps] [blæk] ['mædʒɪk] !

It	**is**	**perhaps**	**black**	**magic**	**!**
它	是	也许	黑色的	魔法	!

这或许是黑魔法！

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [wɜːrk] ['iːv(ə)l] .

It	**may**	**work**	**evil**	**.**
它	可能	工作	邪恶的	.

这可能会产生恶果。

[aɪ] [beg] [ʌv; əv] [juː; jʊ] , ['tɑːhærə] ,

I	**beg**	**of**	**you**	**,**	**Tahara**	**,**
我	求	的	你	,	塔哈拉	,

塔哈拉，我求求你了。

[teɪk] [jʊr; jər] [baʊ; boʊ] [ænd; ənd] [draɪv] [æn; ən] ['æroʊ] [θruː] [ðɪs] ['diːmənz] [hɑːrt] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [sleɪz] [ˌjuː 'es] . "

take	**your**	**bow**	**and**	**drive**	**an**	**arrow**	**through**	**this**	**demon's**	**heart**	**before**	**it**	**slays**	**us**	**.**	**"**
拿	你的	弓	和	驾驶	一个	箭	通过	这	恶魔的	心	前	它	杀戮	我们	.	"

拿起你的弓，在这恶魔杀死我们之前，射穿它的心脏吧！

" [kʌm] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] , [rɑːl] !

"	**Come**	**with**	**me**	**,**	**Raal**	**!**
"	来	和	我	,	拉尔	!

“跟我来，拉尔！”

" [kə'mɑːndid] [dɪk] .

"	**commanded**	**Dick**	**.**
"	命令	迪克	.

“迪克命令道。”

" [ʃoʊ] [ˌem 'iː] [ðɪs] [streɪndʒ] ['kriːtʃər] !
" Show me this strange creature !
" 展示 我 这 奇怪的 生物 !

“带我看看这个奇怪的生物！”

[haʊ] [bɪg][ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
How big is it ?
如何 大的 是 它 ?

它有多大?

[æz; əz][bɪg][æz; əz][ə; eɪ] ['lepərd] ? "
As big as a leopard ? "
作为 大的 作为 一个 豹 ? "

像豹子一样大吗?

" [noʊ]['mæstər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [smɔːl] , [bʌt; bət]['terəb(ə)l] , [ænd; ənd][ɪts] [skɪn] [ɪz] [blæk] [ænd; ənd] ['ʃaɪni] .
" No master it is very small , but terrible , and its skin is black and shiny .
" 不 掌握 它 是 非常 小的 , 但 糟糕的 , 和 它是 皮肤 是 黑色的 和 闪亮的 .

“没有主人，它很小，但很可怕，它的皮肤是黑色的，而且有光泽。”

[ɪn] [truːθ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['wɪkɪd] ['diːmən] . "
In truth it is a wicked demon . "
在 真相 它 是 一个 邪恶 恶魔 . "

实际上，它是个邪恶的恶魔。

" [fɪr] [nɑːt] , [rɑːl] , [fɔːr; fər][aɪ] , ['tɑːhærə][hæv; həv] [tʃeɪst] [ə'weɪ] [ɔːl]['iːv(ə)l] ['spɪrɪts] . "
" Fear not , Raal , for I , Tahara have chased away all evil spirits . "
" 害怕 不是 , 拉尔 , 为了 我 , 塔哈拉 有 追逐 离开 全部 邪恶的 烈酒 . "

“拉尔，别害怕，因为我，塔哈拉，已经驱逐了所有的邪灵。”

" [bʌt; bət][ðə; ði] [streɪndʒ] ['kriːtʃər] , [oʊ]['mæstər] , [ɪz][nɑːt] [gʊd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] .
" But the strange creature , O Master , is not good to look at .
" 但 这 奇怪的 生物 , 哦 掌握 , 是 不是 好的 到 看 在 .

“但是，主人啊，这奇怪的生物看起来并不好看。”

[ˌaɪ 'tiː] ['wɑːtʃɪz] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ] [greɪt] ['ʃaɪnɪŋ] [aɪz] [ðæt] [ster] [ænd; ənd] ['nevər] [blɪŋk] .
It watches you with great shining eyes that stare and never blink .
它 手表 你 和 伟大的 灼灼 眼睛 那 盯 和 绝不 眨 .

它用闪亮的大眼睛注视着你，目光炯炯，从不眨眼。

" [dɪk] [lʊkt] [ə'mjuːzd] [ænd; ənd] ['pʌz(ə)ld] .
" Dick looked amused and puzzled .
" 迪克 看起来 觉得好笑 和 困惑 .

迪克看起来既好笑又困惑。

[æz; əz][ðə; ði] [per] [wɔːkt] [tə'geðər] ['oʊvər][ðə; ði]['sændi] [weɪst] , ['dɪks] [tɔːl] ,
As the pair walked together over the sandy waste , Dick's tall ,
作为 这 一对 步行 一起 超过 这 沙 浪费 , 迪克的 高的 ,

两人并肩走过沙地荒原，迪克身材高大，

['slendər] ['bɑːdi] [stʊd] [aʊt] [ɪn] ['straɪkɪŋ] ['kɑːntræst][tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [θɪk] - [set] [kəm'pænjən] .
slender body stood out in striking contrast to that of his thick - set companion .
苗条 身体 站立 出去 在 引人注目 对比 到 那 的 他的 厚的 - 放 伴侣 .

他纤细的身躯与他体格健壮的同伴形成了鲜明的对比。

[rɑːl] [wʌz; wəz] ['hevɪli] ['mʌsld] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][blɑːnd] [her] [hʌŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [waɪl]
Raal was heavily muscled and his blond hair hung about his shoulders while
拉尔 曾是 重度 肌肉发达 和 他的 金发 头发 悬挂 关于 他的 肩膀 尽管
[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laɪt] [bɪrd] .
his face was covered with a light beard .
他的 脸 曾是 涵盖 和 一个 光 胡须 .

拉尔肌肉发达，金色的头发披散在肩上，脸上长着稀疏的胡须。

[ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən]['æfrɪkən] , [rɑːl] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [waɪt] ['sævɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [stoʊn] - [eɪdʒ] ,

Though	he	was	an	African	,	Raal	was	a	white	savage	of	the	Stone	-	Age	,
尽管	他	曾是	一个	非洲	,	拉尔	曾是	一个	白色的	野蛮的	的	这	石头	-	年龄	,

虽然拉尔是非洲人，但他却像个石器时代的白人野蛮人。

[fɔːr; fər][ðə; ði] - [wɜːr; wər][ə; eɪ][sər'vaɪv(ə)l][ʌv; əv] ['eɪnʃənt] [taɪmz] .

for	the	Taharans	were	a	survival	of	ancient	times	.
为了	这	-	是	一个	生存	的	古老的	时代	.

塔哈兰人是古代文明的遗存。

['dɪks] [bluː] [aɪz] [wɜːr; wər] ['gloʊɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] [æz; əz][hiː; hi] [nɪə] [ðə; ði][spɑːt] [wer] [ðə; ði]

Dick's	blue	eyes	were	glowing	with	interest	as	he	neared	the	spot	where	the
迪克的	蓝色的	眼睛	是	发光	和	兴趣	作为	他	接近	这	点	在哪里	这

[streɪndʒ] ['kriːtʃər] [wʌz; wəz] [sed] [tuː; tə][biː; bi] ['haɪdɪŋ] .

strange	creature	was	said	to	be	hiding	.
奇怪的	生物	曾是	说	到	是	隐藏	.

迪克湛蓝的眼睛里闪烁着兴趣的光芒，他走近了据说那个奇怪生物藏身的地方。

[wʌt] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ?

What	could	it	be	?
什么	可以	它	是	?

会是什么呢?

[wʌt] [nuː] ['menəs] [wʌz; wəz][hiː; hi] [ə'baʊt] [tuː; tə] [feɪs] ?

What	new	menace	was	he	about	to	face	?
什么	新的	威胁	曾是	他	关于	到	脸	?

他即将面临怎样的新威胁?

['sʌd(ə)nli] [rɑːl] [sləud] [hɪz; ɪz] [steps] , ['grɪpɪŋ] [hɪz; ɪz] [stoʊn] ['hætʃɪt] [ɪn] ['redinəs] [tuː; tə] [straɪk] .

Suddenly	Raal	slowed	his	steps	,	gripping	his	stone	hatchet	in	readiness	to	strike	.
突然	拉尔	减速	他的	步骤	,	扣人心弦	他的	石头	斧头	在	准备就绪	到	罢工	.

拉尔突然放慢了脚步，紧握着石斧，准备发动攻击。

" [nɑːt][soʊ][fæst] , [oʊ]['mæstər] .

"	Not	so	fast	,	O	Master	.
"	不是	所以	快速地	,	哦	掌握	.

“主人，别这么快。”

[ðə; ði]['diːmən] [meɪ] [biː; bi] [ə'sliːp] [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][slɪp] [ʌp] [ɑːn][hɪm; ɪm] [ˌʌnə'werz] , "

The	demon	may	be	asleep	and	we	can	slip	up	on	him	unawares	,	"
这	恶魔	可能	是	睡着了	和	我们	能	滑	向上	在	他	不知情	,	"

['kɔːʃənd] [ðə; ði] ['wɔːriər] .

cautioned	the	warrior	.
警告	这	战士	.

“恶魔可能正在睡觉，我们可以趁他不备偷袭他，”战士警告说。

[bʌt; bət] [dɪk] [hæd; həd] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːbdʒekt][hæf] ['hɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði][sænd] ,

But	Dick	had	caught	sight	of	the	object	half	hidden	in	the	sand	,
但	迪克	有	捕捉	视线	的	这	目的	一半	隐	在	这	沙	,

但迪克瞥见了半埋在沙子里的那个物体。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˌeksklə'meɪʃn] [ʌv; əv][dʒɔɪ][hiː; hi] [spræŋ] ['fɔːrwərd][ænd; ənd] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .

and	with	an	exclamation	of	joy	he	sprang	forward	and	picked	it	up	.
和	和	一个	感叹	的	喜悦	他	弹簧	向前	和	挑选	它	向上	.

他欢呼一声，跳上前去把它捡了起来。

" [ɑː] - [woʊ] , ['tɑːhærə] ! " [moʊn] [rɑːl] .

"	Ah	-	woe	,	Tahara	!	"	moaned	Raal	.
"	啊	-	悲哀	,	塔哈拉	!	"	呻吟	拉尔	.

“啊——祸哉，田原！”拉尔呻吟道。

" [hæv; həv][ə; eɪ] [ker] , ['mæstər] .
" Have a care , Master .
" 有 一个 关心 , 掌握 .

“主人，请多加小心。”

" [bʌt; bət] [dɪk] [dɪd][nɑːt] [hɪr] [hɪm; ɪm] .
" But Dick did not hear him .
" 但 迪克 做过 不是 听到 他 .

但迪克没有听到他的话。

" [gʊd] !
" Good !
" 好的 !

“好的！

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
" he exclaimed .
" 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

" [dʒʌst] [wʌt] [aɪ] [niːd] .
" Just what I need .
" 只是 什么 我 需要 .

正是我需要的。

[bɪ'nɑːkjələrz] !
Binoculars !
双筒望远镜 !

双筒望远镜！

[aɪ] [bet] [reks] ['kɑːrtər] [wɪl] [biː; bi][mæd] [wen] [hiː; hi][faindz] [ðæt] [hiː; hi] [left] [hɪz; ɪz] [fiːld] ['glæsɪz] [bɪ'haɪnd] .
I bet Rex Carter will be mad when he finds that he left his field glasses behind .
我 赌注 雷克斯 卡特 将要 是 疯狂的 什么时候 他 发现 那 他 左边 他的 场地 眼镜 在后面 .

我敢打赌，雷克斯·卡特发现自己把望远镜落下了，肯定会很生气。

[its] [maɪ] ['lʌki] [deɪ] !
It's my lucky day !
它是 我的 幸运的 天 !

今天真是我的幸运日！

" [rɑːl] [lʊkt] [ɑːn][ɪn] [fɪr] [æz; əz] [dɪk] [pʊt][ðə; ði] ['glæsɪz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [geɪzd] [aʊt]
" Raal looked on in fear as Dick put the glasses to his eyes and gazed out
" 拉尔 看起来 在 在 害怕 作为 迪克 放 这 眼镜 到 他的 眼睛 和 凝视 出去
['oʊvər][ðə; ði] ['dezərt] .
over the desert .
超过 这 沙漠 .

“拉尔惊恐地看着迪克戴上眼镜，凝视着沙漠。

" [gʊd] ! " [sed] [dɪk] ['smaɪlɪŋ] [æt; ət] [rɑːl] .
" Good ! " said Dick smiling at Raal .
" 好的 ! " 说 迪克 微笑 在 拉尔 .

“好！”迪克笑着对拉尔说。

" [ðiːz] [ɑːr; ər][bɪ'nɑːkjələrz] . "
" These are binoculars . "
" 这些 是 双筒望远镜 . "

“这是双筒望远镜。”

" [bɪ'nɑːkjələrz] ! " ['mʌtəd] [rɑːl] .
" Binoculars ! " muttered Raal .
" 双筒望远镜 ! " 低声说道 拉尔 .

“望远镜！”拉尔低声说道。

" [wʌt] [ə; eɪ]['terəb(ə)l][wɜːrd] .
" What a terrible word .
" 什么 一个 糟糕的 单词 .

多么可怕的一个词。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [fɪrs] ['kriːtʃər] [tuː; tə][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [neɪm] .
It must be a fierce creature to have such a name .
它 必须 是 一个 凶猛的 生物 到 有 这样的 一个 姓名 .

拥有这样名字的生物，想必十分凶猛。

" [hiː; hi] [wɑːtʃt] [dɪk] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] ['glæsɪz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] ['ædɪd] [wɪð; wɪθ][ˌædmə'reɪʃ(ə)n]
" He watched Dick holding the glasses to his eyes and added with admiration
" 他 观看 迪克 保持 这 眼镜 到 他的 眼睛 和 额外 和 钦佩
, " [haʊ] [breɪv] [ɪz]['tɑːhærə] !
, " How brave is Tahara !
, " 如何 勇敢的 是 塔哈拉 !

他看着迪克把眼镜举到眼睛上，钦佩地补充道："塔哈拉真勇敢啊！"

[maɪ]['mæstər][hæz; həz] [greɪt] ['kɜːrɪdʒ] [tuː; tə]['hænd(ə)l] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['terɪfaɪɪŋ] ['diːmən] [wɪ'ðaʊt] [fɪr] !
My Master has great courage to handle such a terrifying demon without fear !
我的 掌握 有 伟大的 勇气 到 处理 这样的 一个 恐怖 恶魔 没有 害怕 !

我的主人真是勇气可嘉，竟能无所畏惧地对付如此可怕的恶魔！

" [dɪk] ['ɔːfərd] [ðə; ði] ['glæsɪz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['wɔːriər] [bʌt; bət] [rɑːl] [bækt] [ə'weɪ] ['heɪstɪli] .
" Dick offered the glasses to his warrior but Raal backed away hastily .
" 迪克 提供 这 眼镜 到 他的 战士 但 拉尔 支持的 离开 草草 .

迪克把眼镜递给他的战士，但拉尔却慌忙退开了。

" [ðə; ði]['iːv(ə)l] [aɪ] !
" The evil eye !
" 这 邪恶的 眼睛 !

"邪眼！"

[ɑː] - [woʊ] , ['tɑːhærə] !
Ah - woe , Tahara !
啊 - 悲哀 , 塔哈拉 !

啊，塔哈拉！

" [dɪk] [læft] .
" Dick laughed .
" 迪克 笑了 .

迪克笑了。

" [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] , [rɑːl] .
" Take a look , Raal .
" 拿 一个 看 , 拉尔 .

"看看吧，拉尔。"

[ðeɪ] [ɑːr; ər] , [ɪn] [truːθ] , ['mædʒɪk] ['glæsɪz] .
They are , in truth , magic glasses .
他们 是 , 在 真相 , 魔法 眼镜 .

它们实际上是神奇的眼镜。

[bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [duː][nɑːt][hɑːrm][ˌem 'iː] .
But you can see that they do not harm me .
但 你 能 看 那 他们 做 不是 伤害 我 .

但你可以看出它们并没有伤害我。

" [rɑːl] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['vɪgərəsli] .
" Raal shook his head vigorously .
" 拉尔 摇晃 他的 头 大力 .

拉尔用力地摇了摇头。

['tɑːhærə][wʌz; wəz][ɔːl] - ['paʊərf(ə)l] , [ðæt] [hiː; hi] [nuː] .

Tahara	was	all	-	powerful	,	that	he	knew	.
塔哈拉	曾是	全部	-	强大的	,	那	他	知道	.

他知道，塔哈拉拥有无所不能的力量。

['tɑːhærə][kʊd; kəd][kæst] [aʊt] ['iːv(ə)l] .

Tahara	could	cast	out	evil	.
塔哈拉	可以	投掷	出去	邪恶的	.

塔哈拉能驱邪。

[bʌt; bət][hiː; hi] , [rɑːl] , [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][gɑːd][ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt] [ə'fɔːrd] [tuː; tə] [teɪk] ['tʃænsɪz] .

But	he	,	Raal	,	was	not	a	god	and	could	not	afford	to	take	chances	.
但	他	,	拉尔	,	曾是	不是	一个	上帝	和	可以	不是	买得起	到	拿	机会	.

但他，拉尔，并非神明，不能冒险。

[dɪk] ['oʊˌkwʊd] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [tʃiːf] ['wɔːriər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['tɑːlərənt] [smaɪl] .

Dick	Oakwood	looked	at	his	chief	warrior	with	a	tolerant	smile	.
迪克	橡树林	看起来	在	他的	首席	战士	和	一个	宽容	微笑	.

迪克·奥克伍德带着宽容的微笑看着他的首席战士。

[hɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] , [breɪv] [ɪn]['bæt(ə)l] , [ə; eɪ] [greɪt] ['faɪtər] , [ə; eɪ] [kə'reɪdʒəs] ['hʌntər] ,

Here	was	a	man	,	brave	in	battle	,	a	great	fighter	,	a	courageous	hunter	,
这里	曾是	一个	男人	,	勇敢的	在	战斗	,	一个	伟大的	战斗机	,	一个	勇敢	猎人	,

他是一位英勇善战的战士，一位伟大的斗士，一位勇敢的猎人。

['teɪkɪŋ] ['tʃænsɪz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][laɪf][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] [ɪn]['kɑːmbæt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['enəmi] [ɔːr]

taking	chances	with	his	life	a	thousand	times	in	combat	with	his	enemies	or
采取	机会	和	他的	生活	一个	千	时代	在	战斗	和	他的	敌人	或者

[ə; eɪ][hænd] - [tuː; tə] - [hænd] ['strʌg(ə)l] [wɪð; wɪθ][waɪld] ['ænɪmlz] ,

a	hand	-	to	-	hand	struggle	with	wild	animals	,
一个	手	-	到	-	手	斗争	和	荒野	动物	,

他曾无数次冒着生命危险与敌人战斗，或与野兽搏斗。

[jet] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪ'nɑːkjələrz][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [glæs] ['lensiz] [ðæt] [lʊkt] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

yet	the	sight	of	the	binoculars	with	their	glass	lenses	that	looked	to	his
然而	这	视线	的	这	双筒望远镜	和	他们的	玻璃	镜头	那	看起来	到	他的

['sævɪdʒ] [maɪnd][æz; əz] [greɪt] [ˌʌn'wɪŋkɪŋ] [aɪz] ,

savage	mind	as	great	unwinking	eyes	,
野蛮的	头脑	作为	伟大的	警	眼睛	,

然而，在他那野蛮的头脑中，那双望远镜的玻璃镜片看起来就像一双双不会眨眼的大眼睛。

[hæd; həd][sent][hɪm; ɪm]['ɪntuː][ə; eɪ]['pænɪk] . — [ænd; ənd] [rɑːl] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['breɪvəst][ʌv; əv]

had	sent	him	into	a	panic	.	—	And	Raal	was	one	of	the	bravest	of
有	发送	他	进入	一个	恐慌	.	—	和	拉尔	曾是	一	的	这	最勇敢的	的

[hɪz; ɪz]['sʌbdʒekts] .

his	subjects	.
他的	主题	.

这让他惊慌失措。——而拉尔是他手下最勇敢的人之一。

[ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər][fɑːr] [les] [ɪn'telɪdʒənt] .

The	others	were	far	less	intelligent	.
这	其他的	是	远的	较少的	聪明的	.

其他人则远不如他们聪明。

[dɪk] [lʊkt] ['fɔːrwərd][tuː; tə][ðə; ði][taɪm] [wen] [hiː; hi][kʊd; kəd] [tiːtʃ] [ðɪs] [traɪb][ðə; ði] ['fɑːli] [ʌv; əv]

Dick	looked	forward	to	the	time	when	he	could	teach	this	tribe	the	folly	of
迪克	看起来	向前	到	这	时间	什么时候	他	可以	教	这	部落	这	蠢事	的

[ˌsuːpər'stɪʃ(ə)n] .

superstition	.
迷信	.

迪克期待着有一天能教导这个部落认识到迷信的愚蠢之处。

[ðiːz] [streɪndʒ] ['fænsis][ʌv; əv] ['diːmənz] [ænd; ənd] ['wɪtʃkræft] , ['lɜːrnɪd] [frʌm; frəm] - , [ðə; ði]

These	strange	fancies	of	demons	and	witchcraft	,	learned	from	Cimbula	,	the
这些	奇怪的	幻想	的	恶魔	和	巫术	,	学习	从	-	,	这

['waɪli] ['medɪs(ə)n] - [mæn] ,

wily	medicine	-	man	,
狡猾的	药品	-	男人	,

这些关于恶魔和巫术的奇特幻想，都是从狡猾的巫医辛布拉那里学来的。

[hæd; həd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌns] [stʊd] [hɪm; ɪm] [ɪn] [gʊd] [sted] ,

had	more	than	once	stood	him	in	good	stead	,
有	更多的	比	一次	站立	他	在	好的	坚定	,

不止一次帮了他大忙，

[fɔːr; fər] [dɪk] [hæd; həd] [juːst] [ðer; ðər] [fɪrz] [tuː; tə] [bend] [ðer; ðər] [wɪlz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ,

for	Dick	had	used	their	fears	to	bend	their	wills	to	his	,
为了	迪克	有	用过的	他们的	恐惧	到	弯曲	他们的	遗嘱	到	他的	,

因为迪克利用了他们的恐惧，使他们的意志屈服于他。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [brɔːt] [piːs] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] ,

but	now	that	he	had	brought	peace	to	his	kingdom	,
但	现在	那	他	有	带来	和平	到	他的	王国	,

但他既然已经给他的王国带来了和平，

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [breɪk] [daʊn] [ðiːz] [ˌsuːpər'stɪʃəs] [aɪ'diːəz] [ðæt] [kept] [ðə; ði] [traɪb] [frʌm; frəm]

he	wanted	to	break	down	these	superstitious	ideas	that	kept	the	tribe	from
他	通缉	到	休息	向下	这些	迷信的	想法	那	保留	这	部落	从

[əd'vænsɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [aːts] [ʌv; əv] [piːs] .

advancing	in	the	arts	of	peace	.
前进	在	这	艺术	的	和平	.

他想打破这些迷信思想，这些迷信思想阻碍了部落在和平艺术方面的进步。

[dɪk] ['oʊˌkwʊd] [hæd; həd] [dʒɔɪnd] [æn; ən] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['æfrɪkə] [ˌʌndər'teɪkən] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ,

Dick	Oakwood	had	joined	an	expedition	to	Africa	undertaken	by	his	father	,
迪克	橡树林	有	加入	一个	远征	到	非洲	已	经过	他的	父亲	,

[prə'fesər] ['hektər] ['oʊˌkwʊd] ,

Professor	Hector	Oakwood	,
教授	赫克托	橡树林	,

迪克·奥克伍德加入了他父亲赫克托·奥克伍德教授组织的非洲探险队。

[ə; eɪ] ['feɪməs] ['saɪəntɪst] ,

a	famous	scientist	,
一个	著名的	科学家	,

一位著名科学家，

[huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dezərt] [tuː; tə] [faɪnd] [ænd; ənd] ['stʌdi] [ə; eɪ] [traɪb] [ʌv; əv] [waɪt] ['sævidʒiz]

who	had	come	to	the	desert	to	find	and	study	a	tribe	of	white	savages
WHO	有	来	到	这	沙漠	到	寻找	和	学习	一个	部落	的	白色的	野蛮人

['lɪvɪŋ] [ɪn] [æn; ən] [əb'skjʊr] ['maʊnt(ə)n] ['fæstnəs] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [biː; bi] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [stoʊn] - [eɪdʒ]

living	in	an	obscure	mountain	fastness	and	said	to	be	of	a	Stone	-	Age
活的	在	一个	朦胧	山	快速	和	说	到	是	的	一个	石头	-	年龄

[reɪs] .

race	.
种族	.

他们来到沙漠，寻找并研究居住在偏僻山区的一群白人野蛮人，据说他们是石器时代的种族。

[prə'fesər] ['meɪs(ə)n] [ænd; ənd] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['dʒɑːvis] [hæd; həd] [ðer; ðər] [oʊn] ['prɑːdʒɛkts, prɑː'dʒɛkts] , [ðə; ði]

Professor	Mason	and	Dr	.	Jarvis	had	their	own	projects	,	the
教授	石匠	和	博士	.	贾维斯	有	他们的	自己的	项目	,	这

['stʌdi] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] [plænts] [ænd; ənd] ['reptaɪlz] ,

study	of	the	jungle	plants	and	reptiles	,
学习	的	这	丛林	植物	和	爬行动物	,

梅森教授和贾维斯博士各自开展研究项目，即丛林植物和爬行动物的研究。

[waɪl] [reks] ['kɑːrtər] , [ðə; ði] [ˌmɪljə'ner] , [huː] [fɪ'nænst, 'faɪˌnænst][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,

while	Rex	Carter	,	the	millionaire	,	who	financed	the	expedition	,
尽管	雷克斯	卡特	,	这	百万富翁	,	WHO	融资	这	远征	,

而资助这次探险的百万富翁雷克斯·卡特，

[wʌz; wəz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'klɪps] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] ['stʌdi] [frʌm; frəm]

was	interested	in	the	eclipse	of	the	sun	which	he	wanted	to	study	from
曾是	感兴趣的	在	这	蚀	的	这	太阳	哪个	他	通缉	到	学习	从

[ə; eɪ] ['tempəreri] [əb'zɜːrvətɔːri] [pʊt] [ʌp] [ɑːn][æn; ən][oʊ'eɪsɪs][ɪn][ðə; ði] ['dezərt] .

a	temporary	observatory	put	up	on	an	oasis	in	the	desert	.
一个	暂时的	天文台	放	向上	在	一个	绿洲	在	这	沙漠	.

他对日食很感兴趣，想在沙漠绿洲上搭建一个临时天文台来研究日食。

[hɪz; ɪz] ['ʌðər] ['ɪntrəst] [wʌz; wəz][ɪn] ['siːɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ænd; ənd] ['dɔːtər] , [dæn][ænd; ənd] [reɪ]

His	other	interest	was	in	seeing	that	his	son	and	daughter	,	Dan	and	Ray
他的	其他	兴趣	曾是	在	看到	那	他的	儿子	和	女儿	,	担	和	射线

['kɑːrtər] ,

Carter	,
卡特	,

他另一个关心的点是他的儿子和女儿丹·卡特和雷·卡特，

[hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [ɑːn][ðə; ði] [trɪp] .

had	a	good	time	on	the	trip	.
有	一个	好的	时间	在	这	旅行	.

旅途很愉快。

['dænz] ['kerfriː] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] , [hɪz; ɪz] [ə'bɪləti] [tuː; tə][faɪnd] [fʌn] ['ʌndər] [ɔːl] ['sɜːrkəmstænsɪz] ,

Dan's	carefree	disposition	,	his	ability	to	find	fun	under	all	circumstances	,
丹的	畅快	处置	,	他的	能力	到	寻找	乐趣	在下面	全部	情况	,

丹的无忧无虑的性格，以及他在任何情况下都能找到乐趣的能力，

[kept] [ðə; ði]['pɑːrti][frʌm; frəm] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði]['deindʒəz][ænd; ənd] [ˌɪnkən'viːnjənsiz] [tuː] ['sɪriəsli] .

kept	the	party	from	taking	the	dangers	and	inconveniences	too	seriously	.
保留	这	派对	从	采取	这	危险	和	不便之处	也	严重地	.

使该党没有过分重视危险和不便之处。

[dæn] ['ɔːlweɪz] [brɔːt] [ə; eɪ] [læf] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

Dan	always	brought	a	laugh	with	him	.
担	总是	带来	一个	笑	和	他	.

丹总是能给大家带来欢笑。

[ɔːl] [went] [wel] [ʌn'tɪl] [dʒes] - , [æn; ən] [ʌn'skruːpjələs] [əd'ventʃərər] , ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [ə'tætʃ]

All	went	well	until	Jess	Slythe	,	an	unscrupulous	adventurer	,	managed	to	attach
全部	去	出色地	直到	杰西	-	,	一个	无良的	冒险家	,	管理	到	附

[hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,

himself	to	the	expedition	,
他自己	到	这	远征	,

一切都很顺利，直到一个不择手段的冒险家杰斯·斯莱斯设法加入了探险队。

[fɔː'siːɪŋ] [æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] ['mʌni] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['welθi]

foreseeing	an	opportunity	to	get	a	large	sum	of	money	from	the	wealthy
预见	一个	机会	到	得到	一个	大的	和	的	钱	从	这	富裕

[reks] ['kɑːrtər] .

Rex	Carter	.
雷克斯	卡特	.

预见到有机会从富有的雷克斯·卡特那里获得一大笔钱。

['æftər] ['helpɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ðə; ði][kæmp][æt; ət][ðə; ði] ['pɑːmɪgrænɪt] [oʊ'eɪsɪs] ,

After	helping	to	establish	the	camp	at	the	Pomegranate	Oasis	,
后	帮助	到	建立	这	营	在	这	石榴	绿洲	,

在帮助建立石榴绿洲营地之后，

[dʒes] - [faʊnd] [ðæt] [dɪk] ['oʊˌkwʊd] [wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] ['muːvmənts] [wɪð; wɪθ] [sə'spɪʃ(ə)n] .

Jess	Slythe	found	that	Dick	Oakwood	was	watching	his	movements	with	suspicion	.
杰西	-	成立	那	迪克	橡树林	曾是	观看	他的	移动	和	怀疑	.

杰斯·斯莱斯发现迪克·奥克伍德正用怀疑的目光观察着他的一举一动。

[ðə; ðɪ] [bɔɪ] [wʌz; wəz][ə'lɜːrt][tuː; tə] ['evriθɪŋ] [ðæt] [went] [ɑːn][ɪn][ðə; ðɪ][kæmp] .

The	boy	was	alert	to	everything	that	went	on	in	the	camp	.
这	男生	曾是	警报	到	一切	那	去	在	在	这	营	.

男孩对营地里发生的一切都非常警觉。

[ðə; ðɪ] ['tretʃərəs] - , ['eɪdɪd] [baɪ]['suː.li] , [hɪz; ɪz]['ærəb] ['sɜːrvənt] , [pə'sweidid] [dɪk] [tuː; tə] [teɪk]

The	treacherous	Slythe	,	aided	by	Suli	,	his	Arab	servant	,	persuaded	Dick	to	take
这	奸诈	-	,	协助	经过	苏利	,	他的	阿拉伯	仆人	,	被说服	迪克	到	拿

[ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪn] ,

them	in	his	plane	,
他们	在	他的	飞机	,

奸诈的斯莱斯在他的阿拉伯仆人苏利的帮助下，说服迪克用他的飞机载他们离开。

[ðə; ðɪ] ['miːtiəraɪt] , [ɑːn][ə; eɪ][trɪp] [ʌv; əv][ˌeksplə'reɪʃ(ə)n]['ɪntuː][ə; eɪ] ['maʊntənəs] ['kʌntri] [sed] [tuː; tə]

the	Meteorite	,	on	a	trip	of	exploration	into	a	mountainous	country	said	to
这	陨石	,	在	一个	旅行	的	勘探	进入	一个	多山	国家	说	到

[biː; bi] [rɪtʃ] [ɪn][goʊld] .

be	rich	in	gold	.
是	富有的	在	金子	.

陨石在一次探险之旅中，前往一个据说盛产黄金的山区国家。

[dɪk] [wʌz; wəz] [pliːzd] [æt; ət] [ðɪs] [plæn] ,

Dick	was	pleased	at	this	plan	,
迪克	曾是	高兴	在	这	计划	,

迪克对这个计划很满意。

[ðə; ðɪ] ['dezərt] [siːmd] [tuː; tə] [kɔːl] [tuː; tə][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['prɑːmɪs] [ʌv; əv] ['θrɪlɪŋ] [əd'ventʃəz] .

the	desert	seemed	to	call	to	him	with	a	promise	of	thrilling	adventures	.
这	沙漠	似乎	到	称呼	到	他	和	一个	承诺	的	惊险	冒险	.

沙漠仿佛在召唤他，许诺给他带来惊险刺激的冒险。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][fɑːr] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['pɑːmɪgrænɪt] [oʊ'eɪsɪs] , - ['stɑːrtɪd] [ə; eɪ]

But	when	they	were	far	away	from	the	Pomegranate	Oasis	,	Slythe	started	a
但	什么时候	他们	是	远的	离开	从	这	石榴	绿洲	,	-	开始	一个

[faɪt] [wɪð; wɪθ] [dɪk] ,

fight	with	Dick	,
斗争	和	迪克	,

但当他们远离石榴绿洲时，斯莱斯和迪克发生了争执。

[huː] [wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['pærəʃuːt] [dʒʌmp][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz][laɪf] .

who	was	forced	to	take	a	parachute	jump	in	order	to	save	his	life	.
WHO	曾是	强制	到	拿	一个	降落伞	跳	在	命令	到	节省	他的	生活	.

他被迫跳伞以保全性命。

[hiː; hi] ['lændɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['maʊntənəs] ['dɪstrɪkt] [ə'mʌŋ] [ə; eɪ] [waɪt] [traɪb] [ʌv; əv]['sævidʒiz] , [noʊn] [æz; əz]

He	landed	in	a	mountainous	district	among	a	white	tribe	of	savages	,	known	as
他	登陆	在	一个	多山	区	之中	一个	白色的	部落	的	野蛮人	,	已知	作为

[ðə; ðɪ] - .

the	Taharans	.
这	-	.

他降落在一个山区，那里居住着一群被称为塔哈兰人的白人野蛮部落。

[baɪ][ə; eɪ] ['klevər] [trɪk] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [meɪd] [ðiːz] ['sævidʒiz] [bɪ'liːv] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['tɑːhærə] ,

By	a	clever	trick	the	boy	made	these	savages	believe	that	he	was	Tahara	,
经过	一个	聪明的	诡计	这	男生	制成	这些	野蛮人	相信	那	他	曾是	塔哈拉	,

男孩用巧妙的计谋让这些野蛮人相信他是塔哈拉。

[ðer; ðər][gɑːd][ʌv; əv][ðə; ði][sʌn] .

their	**god**	**of**	**the**	**sun**	**.**
他们的	上帝	的	这	太阳	.

他们的太阳神。

['oʊnli] - , [ðə; ði] [wɪtʃ] - ['dɑːktər] , [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [ək'sept] [hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ][gɑːd] ,

Only	**Cimbula**	**,**	**the**	**witch**	**-**	**doctor**	**,**	**refused**	**to**	**accept**	**him**	**as**	**a**	**god**	**,**
仅有的	-	,	这	巫婆	-	医生	,	拒绝	到	接受	他	作为	一个	上帝	,

只有巫医辛布拉拒绝承认他是神。

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][stɜːr][ʌp] [sə'spɪʃ(ə)n] [ə'genst] [hɪm; ɪm] , [ɜːrdʒɪŋ][hɪz; ɪz] ['fɔːləuəz] [tuː; tə] [kɪl]

and	**continued**	**to**	**stir**	**up**	**suspicion**	**against**	**him**	**,**	**urging**	**his**	**followers**	**to**	**kill**
和	持续	到	搅拌	向上	怀疑	反对	他	,	敦促	他的	追随者	到	杀

[ðə; ði] [bɔɪ] .

the	**boy**	**.**
这	男生	.

他继续煽动对他的怀疑，敦促他的追随者杀死这个男孩。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] ['kɜːrɪdʒ] ,

It	**took**	**courage**	**,**
它	采取	勇气	,

这需要勇气。

[kwɪk] ['θɪŋkɪŋ] [ænd; ənd][prɑːmpt]['ækʃ(ə)n][tuː; tə] [seɪv] [dɪk] [frʌm; frəm][ðə; ði]['deindʒəz][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi]

quick	**thinking**	**and**	**prompt**	**action**	**to**	**save**	**Dick**	**from**	**the**	**dangers**	**in**	**which**	**he**
快的	思维	和	迅速的	行动	到	节省	迪克	从	这	危险	在	哪个	他

[faʊnd] [hɪm'self] ,

found	**himself**	**,**
成立	他自己	,

凭借敏捷的思维和迅速的行动，迪克才得以脱离险境。

[fɔːr; fər][ðə; ði][traɪb] [wʊd] ['wɜːrʃɪp] [hɪm; ɪm][wʌn]['moʊmənt][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][nekst] [wʊd] [biː; bi]

for	**the**	**tribe**	**would**	**worship**	**him**	**one**	**moment**	**and**	**in**	**the**	**next**	**would**	**be**
为了	这	部落	会	崇拜	他	一	片刻	和	在	这	下一个	会	是

[prɪ'peərɪŋ] [ə; eɪ] ['serəmoʊni] [ʌv; əv][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [dɪk] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [tʃiːf]

preparing	**a**	**ceremony**	**of**	**execution**	**in**	**which**	**Dick**	**was**	**to**	**be**	**the**	**chief**
准备	一个	仪式	的	执行	在	哪个	迪克	曾是	到	是	这	首席

['sækrɪfaɪs] .

sacrifice	**.**
牺牲	.

部落成员前一刻还在膜拜他，下一刻就开始准备处决仪式，而迪克将成为主要的祭品。

[hiː; hi] [wʌn] [ðə; ði] [rɪ'spekt] [ʌv; əv][ðə; ði] - [baɪ] ['helpɪŋ] [ðem; ðəm] ['kɑːŋkər] [ðer; ðər] ['enəmi] ,

He	**won**	**the**	**respect**	**of**	**the**	**Taharans**	**by**	**helping**	**them**	**conquer**	**their**	**enemies**	**,**
他	韩元	这	尊重	的	这	-	经过	帮助	他们	征服	他们的	敌人	,

[ðə; ði] - ,

the	**Gorols**	**,**
这	-	,

他帮助塔哈兰人战胜了他们的敌人戈罗尔人，赢得了塔哈兰人的尊重。

[ə; eɪ] [blæk] , ['heri] [traɪb] [ʌv; əv]['sævidʒiz][nɑːt] [mʌtʃ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [eɪps] .

a	**black**	**,**	**hairy**	**tribe**	**of**	**savages**	**not**	**much**	**above**	**the**	**apes**	**.**
一个	黑色的	,	毛茸茸	部落	的	野蛮人	不是	很多	多于	这	猿猴	.

一群浑身黑色毛发的野蛮部落，比猿猴高不了多少。

[ɪn] ['eɪnʃənt] [taɪmz] [ðə; ði] [tuː] [traɪbz] , [ðə; ði] - [ænd; ənd] - [hæd; həd] [bɪn] ['ʌndər] [wʌn]

In	**ancient**	**times**	**the**	**two**	**tribes**	**,**	**the**	**Gorols**	**and**	**Taharans**	**had**	**been**	**under**	**one**
在	古老的	时代	这	二	部落	,	这	-	和	-	有	到过	在下面	一

['ruːlər] ,

ruler	**,**
统治者	,

在古代，戈罗尔人和塔哈兰人这两个部落曾受同一位统治者统治。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz] [lɔːŋ] [əˈgoʊ] , [bɪˈfɔːr] [ðə; ði]['goʊldən] [kraʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [bɪn]

but	that	was	long	ago	,	before	the	golden	crown	of	the	king	had	been
但	那	曾是	长的	前	,	前	这	金的	王冠	的	这	国王	有	到过

['stoʊlən] .

stolen	.
被盗	.

但那是很久以前的事了，在国王的金冠被盗之前。

[sɪns] [ðen] ,

Since	then	,
自从	然后	,

自那以后，

['friːkwənt] [əˈtæks] [ænd; ənd] [reɪdz] [frʌm; frəm] [bəuθ] [saɪdz] [kept] [ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [ɪn][ə; eɪ] ['kɑːnstənt] [steɪt]

frequent	attacks	and	raids	from	both	sides	kept	the	district	in	a	constant	state
频繁	攻击	和	突袭	从	两个都	侧面	保留	这	区	在	一个	持续的	状态

[ʌv; əv][wɔːr] .

of	war	.
的	战争	.

双方频繁的袭击和劫掠使该地区一直处于战争状态。

[dɪk] ['oʊˌkwʊd] [ʃoʊd] [ðə; ði] [stoʊn] - [eɪdʒ] [men] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ænd; ənd] [juːz] ['baʊz, 'boʊz]

Dick	Oakwood	showed	the	Stone	-	Age	men	how	to	make	and	use	bows
迪克	橡树林	显示	这	石头	-	年龄	男人	如何	到	制作	和	使用	弓

[ænd; ənd]['ærəus][ænd; ənd] [wʌns] [ɪn][ə; eɪ] ['bæt(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] - [wen] [dɪ'fiːt] [ænd; ənd] [deθ]

and	arrows	and	once	in	a	battle	with	the	Gorols	when	defeat	and	death
和	箭头	和	一次	在	一个	战斗	和	这	-	什么时候	击败	和	死亡

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['wɒrɪrz] [siːmd] ['sɜːrt(ə)n] ,

for	his	warriors	seemed	certain	,
为了	他的	战士	似乎	肯定	,

迪克·奥克伍德向石器时代的人们展示了如何制作和使用弓箭，有一次在与戈罗尔人的战斗中，当他的战士们似乎必败无疑时，

[ðə; ði] [bɔɪ] [əˈreɪndʒd] [ə; eɪ] ['kætəpʌlt] [tuː; tə] [ʃuːt] ['rɑːks] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] [klɪf] .

the	boy	arranged	a	catapult	to	shoot	rocks	to	the	top	of	a	cliff	.
这	男生	安排	一个	弹射	到	射击	岩石	到	这	顶部	的	一个	悬崖	.

男孩设置了一个弹射器，将石头发射到悬崖顶上。

[ðen] [hɪz; ɪz] ['wɒrɪrz] [heild] [hɪm; ɪm][æz; əz] " ['tɑːhærə] , [hæl; heɪl] !

Then	his	warriors	hailed	him	as	"	Tahara	,	hal	!
然后	他的	战士	赞誉	他	作为	"	塔哈拉	,	哈尔	!

然后他的战士们高呼他“塔哈拉，哈尔！”

" ['oʊnli][tuː; tə][tɜːrn] [əˈgenst] [hɪm; ɪm] [wen] [dʒes] - [tʊk] [ə; eɪ][hænd][ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l][baɪ]

"	only	to	turn	against	him	when	Jess	Slythe	took	a	hand	in	the	battle	by
"	仅有的	到	转动	反对	他	什么时候	杰西	-	采取	一个	手	在	这	战斗	经过

['θroʊɪŋ] [hænd] [grəˈneɪdz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['miːtiəraɪt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] - ['wɒrɪrz] .

throwing	hand	grenades	from	the	Meteorite	among	the	Taharan	warriors	.
投掷	手	手榴弹	从	这	陨石	之中	这	-	战士	.

“但当杰斯·斯莱斯从陨石上向塔哈兰战士投掷手榴弹，加入战斗时，他却反过来与他为敌。

[ðə; ði] [stoʊn] - [eɪdʒ] [men] [hæd; həd] ['skætərd] ['kwɪkli] [tuː; tə][faɪnd] ['eni] ['refjuːdʒ][frʌm; frəm] [ðɪs] ['dedli]

The	Stone	-	Age	men	had	scattered	quickly	to	find	any	refuge	from	this	deadly
这	石头	-	年龄	男人	有	疏散	迅速地	到	寻找	任何	避难所	从	这	致命

['faɪər][frʌm; frəm][ðə; ði][skaɪ] ,

fire	from	the	sky	,
火	从	这	天空	,

石器时代的人们迅速四散奔逃，寻找任何可以躲避这场从天而降的致命火焰的地方。

[ænd; ənd] [dɪk] [wʌz; wəz]['teɪkən]['prɪz(ə)nər][baɪ] - [ænd; ənd] [kept] [ɪn][hɪz; ɪz] [keɪv] [ʌn'tɪl] [sʌtʃ] [taɪm]

and	Dick	was	taken	prisoner	by	Cimbula	and	kept	in	his	cave	until	such	time
和	迪克	曾是	已采取	囚犯	经过	-	和	保留	在	他的	洞穴	直到	这样的	时间

[æz; əz][hiː; hi][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] .

as	he	decided	to	kill	him	.
作为	他	决定	到	杀	他	.

迪克被辛布拉俘虏，关押在他的山洞里，直到辛布拉决定杀了他为止。

[dɪk] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ænd; ənd] ['reskjuːd] [reɪ] [ænd; ənd][dæn] [huːm] - [hæd; həd] [left]

Dick	managed	to	escape	and	rescued	Ray	and	Dan	whom	Slythe	had	left
迪克	管理	到	逃脱	和	获救	射线	和	担	谁	-	有	左边

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] - .

with	the	Gorols	.
和	这	-	.

迪克成功逃脱，救出了被斯莱斯留给戈罗尔人的雷和丹。

[dæn][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi] ['sækrifaɪst] [baɪ][ðə; ði] ['dʒeləs] - [wen] [dɪk] [keɪm] [ə'pɑːn]

Dan	was	about	to	be	sacrificed	by	the	jealous	Cimbula	when	Dick	came	upon
担	曾是	关于	到	是	牺牲	经过	这	嫉妒的	-	什么时候	迪克	来了	之上

[ðə; ði] [siːn] [ænd; ənd] [seɪvd] [hɪz; ɪz] [frend] .

the	scene	and	saved	his	friend	.
这	场景	和	已保存	他的	朋友	.

丹即将被嫉妒的辛布拉献祭时，迪克赶到现场救了他的朋友。

[dɪk] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn] ['meni] [taɪt] ['pleɪsɪz] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][end] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ]

Dick	found	himself	in	many	tight	places	and	in	the	end	it	appeared	to	the	boy
迪克	成立	他自己	在	许多	紧的	地方	和	在	这	结尾	它	出现	到	这	男生

[ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [weɪ] [aʊt] .

that	there	was	no	way	out	.
那	那里	曾是	不	方式	出去	.

迪克发现自己陷入了许多困境，到最后，这个男孩觉得他已经走投无路了。

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] , [dæn][ænd; ənd] [reɪ] ,

He	and	his	friends	,	Dan	and	Ray	,
他	和	他的	朋友们	,	担	和	射线	,

他和他的朋友丹和雷

[wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi]['eksɪkjuːtɪd][baɪ][ðə; ði] - [huːm] - [hæd; həd][set] [ə'genst] [ðem; ðəm] .

were	to	be	executed	by	the	Taharans	whom	Cimbula	had	set	against	them	.
是	到	是	执行	经过	这	-	谁	-	有	放	反对	他们	.

将被辛布拉挑拨离间与他们为敌的塔哈兰人处决。

[bʌt; bət] [dɪk] [dɪd][nɑːt] [gɪv] [ʌp] [hoʊp] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ə'lɜːrt][maɪnd] [faʊnd] [ə; eɪ] [weɪ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]

But	Dick	did	not	give	up	hope	and	his	alert	mind	found	a	way	out	of	the
但	迪克	做过	不是	给	向上	希望	和	他的	警报	头脑	成立	一个	方式	出去	的	这

['dɪfɪkəlti] .

difficulty	.
困难	.

但迪克没有放弃希望，他机敏的头脑找到了摆脱困境的方法。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði]['goʊldən] [kraʊn] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɔːr] , [ˌju'naitiŋ][wʌns] [mɔːr] [ðə; ði] [tuː] ['sævɪdʒ]

He	found	the	golden	crown	,	which	he	wore	,	uniting	once	more	the	two	savage
他	成立	这	金的	王冠	,	哪个	他	穿着	,	联合	一次	更多的	这	二	野蛮的

[traɪbz] .

tribes	.
部落	.

他找到了那顶金冠，戴上它，再次将两个野蛮部落团结起来。

[wen] [reks] ['kɑːrtər] [ə'raɪvd] [ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪn] [tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz]['fæməli] ,

When	Rex	Carter	arrived	in	his	plane	to	find	his	family	,
什么时候	雷克斯	卡特	到达的	在	他的	飞机	到	寻找	他的	家庭	,

当雷克斯·卡特乘飞机抵达寻找家人时，

[dɪk] [hæd; həd] [bɪn] [kraʊnd] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] - .

Dick	had	been	crowned	King	of	the	Taharans	.
迪克	有	到过	加冕	国王	的	这	-	.

迪克被加冕为塔哈兰人的国王。

['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] ['stɔːri] [frʌm; frəm] [reɪ] [ænd; ənd][dæn] ,

After	hearing	the	whole	story	from	Ray	and	Dan	,
后	听力	这	所有的	故事	从	射线	和	担	,

听完雷和丹讲述的整个故事后，

[hiː; hi][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [seɪf] [ə'mʌŋ] [ðɪs] [streɪndʒ]

he	refused	to	believe	that	the	young	people	were	safe	among	this	strange
他	拒绝	到	相信	那	这	年轻的	人们	是	安全的	之中	这	奇怪的

[reɪs] .

race	.
种族	.

他不相信这些年轻人在这个陌生的种族中是安全的。

" [get] ['redi] [ænd; ənd] [lets] [biː; bi] [ɔːf] !

"	Get	ready	and	let's	be	off	!
"	得到	准备好	和	我们来吧	是	离开	!

准备好，我们出发！

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [dɪk] [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] ['æŋkʃəsli] [ə'raʊnd] [æt; ət][ðə; ði] [sə'spɪʃəs] ['wɒrɪrz] ,

"	he	said	to	Dick	as	he	looked	anxiously	around	at	the	suspicious	warriors	,
"	他	说	到	迪克	作为	他	看起来	焦虑地	大约	在	这	可疑的	战士	,

“他一边焦急地环顾四周那些疑心重重的战士，一边对迪克说道：”

[huː] [geɪzd] [ɪn] ['hɔːrər] [æt; ət][ðə; ði] [greɪt] ['erpleɪn] [ðæt] ['restɪd] [ɑːn][ðə; ði][sændz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][oʊ'eɪsɪs]

who	gazed	in	horror	at	the	great	airplane	that	rested	on	the	sands	before	the	oasis
WHO	凝视	在	恐怖	在	这	伟大的	飞机	那	休息	在	这	沙子	前	这	绿洲

.

:
.

他惊恐地凝视着停在绿洲前沙滩上的那架巨大的飞机。

" ['nʌθɪŋ] ['duːɪŋ] , [aɪm] ['steɪɪŋ] [hɪr] , " [rɪ'plaɪd] [dɪk] .

"	Nothing	doing	,	I'm	staying	here	,	"	replied	Dick	.
"	没有什么	正在做	,	我是	入住	这里	,	"	回复	迪克	.

“没办法，我就待在这里。”迪克回答道。

" [aɪ] ['wʊdnt] [mɪs] [ðɪs] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] ! "

"	I	wouldn't	miss	this	for	anything	!	"
"	我	不会	错过	这	为了	任何事物	!	"

“我绝不会错过这次机会！”

" [jʊə(r)] ['fuːlɪŋ] , [dɪk] !

"	You're	fooling	,	Dick	!
"	你是	愚弄	,	迪克	!

“你在耍花招，迪克！”

[juː; jʊ] ['wʊdnt] [wɑːnt][tuː; tə] [steɪ] [hɪr] !

You	wouldn't	want	to	stay	here	!
你	不会	想	到	停留	这里	!

你肯定不想待在这里！

[lets] [goʊ] !

Let's	go	!
我们来吧	去	!

我们走吧！

" ['ɜːdʒd] [reks] ['kɑːrtər] .
" urged Rex Carter .
" 敦促 雷克斯 卡特 .

雷克斯·卡特敦促道。

" [aɪm][nɑːt] ['fuːlɪŋ] , ['mɪstər] . ['kɑːrtər] .
" I'm not fooling , Mr . Carter .
" 我是 不是 愚弄 , 先生 . 卡特 .

“我没有骗你，卡特先生。”

[ðɪs] [wɪl] [biː; bi][maɪ][wʌn][ænd; ənd]['oʊnli] [tʃæns] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['riːəl] [kɪŋ] .
This will be my one and only chance to be a real king .
这 将要 是 我的 一 和 仅有的 机会 到 是 一个 真实的 国王 .

这将是我成为真正国王的唯一机会。

[aɪv] [ɜːrnd] [ðɪs] [dʒɑːb][ænd; ənd][aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .
I've earned this job and I'm not going to give it up .
我已经 获得 这 工作 和 我是 不是 去 到 给 它 向上 .

这份工作是我努力争取来的，我不会放弃它。

[tel] [dæd] [aɪv] [faʊnd] [ðæt] [stoʊn] - [eɪdʒ] [traɪb] !
Tell Dad I've found that Stone - Age tribe !
告诉 爸爸 我已经 成立 那 石头 - 年龄 部落 !

告诉爸爸我找到了那个石器时代部落！

" [reks] ['kɑːrtər] [lʊkt] [æt; ət][dæn][ænd; ənd] [reɪ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .
" Rex Carter looked at Dan and Ray , with a question in his eyes .
" 雷克斯 卡特 看起来 在 担 和 射线 , 和 一个 问题 在 他的 眼睛 .

雷克斯·卡特看着丹和雷，眼神中带着疑问。

[reɪ] [tʊk] [hɜːr; hər] ['fɑːðɚz] [hænd][ænd; ənd] ['snʌgəld] [ʌp][tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz] [ɪf] [fɔːr; fər] [prə'tekʃn] ,
Ray took her father's hand and snuggled up to him as if for protection ,
射线 采取 她 父亲的 手 和 依偎着 向上 到 他 作为 如果 为了 保护 ,

雷伊握住父亲的手，依偎在他身边，仿佛寻求保护。

[bʌt; bət][dæn] [tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frend] .
but Dan turned to his friend .
但 担 转向 到 他的 朋友 .

但丹转向了他的朋友。

" [seɪ] [dɪk] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['pɑːzətɪv] [ðæt] ['ðɛrəl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] ['plenti] [ʌv; əv] [iːts] ? " [hiː; hi] [æskt] .
" Say Dick are you positive that there'll always be plenty of eats ? " he asked .
" 说 迪克 是 你 积极的 那 将会 总是 是 很多 的 吃 ? " 他 问 .

“迪克，你确定永远不愁吃喝吗？”他问道。

" [aɪ] ['prɑːmɪs] , " [rɪ'plaɪd] [dɪk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
" I promise , " replied Dick with a smile .
" 我 承诺 , " 回复 迪克 和 一个 微笑 .

“我保证，”迪克笑着回答。

" [ðen] [aɪm] ['steɪɪŋ] [æz; əz] [tʃiːf] [əd'vaɪzər][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] !
" Then I'm staying as chief adviser to the king !
" 然后 我是 入住 作为 首席 顾问 到 这 国王 !

“那我将继续担任国王的首席顾问！”

" [dæn] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] [æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .
" Dan said with a smile as he turned to his father .
" 担 说 和 一个 微笑 作为 他 转向 到 他的 父亲 .

丹笑着转向父亲说道。

[reks] ['kɑːrtər] [lʊkt] ['trʌbld] ,
Rex Carter looked troubled ,
雷克斯 卡特 看起来 麻烦 ,

雷克斯·卡特看起来很忧虑。

[bʌt; bət] ['dɪks] ['kɑːnfɪdənt] ['mænər] [əˈʃʊrd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [trʌst] [hɪz; ɪz] [sʌn] [tuː; tə][hɪm; ɪm]

but	Dick's	confident	manner	assured	him	that	he	could	trust	his	son	to	him
但	迪克的	自信的	方式	保证	他	那	他	可以	相信	他的	儿子	到	他

.

:

.

但迪克自信的态度让他确信可以把儿子托付给他。

" [its] [ɔːl] [raɪt] , ['mɪstər] . ['kɑːrtər] , " [sed] [dɪk] ['sɪriəsli] .

"	It's	all	right	,	Mr	.	Carter	,	"	said	Dick	seriously	.
"	它是	全部	正确的	,	先生	.	卡特	,	"	说	迪克	严重地	.

“没关系，卡特先生，”迪克认真地说。

" [wiː; wi] ['kudnt] [liːv] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [kɪŋ] [ænd; ənd][æn; ən][əd'vaɪzər] .

"	We	couldn't	leave	these	people	without	a	king	and	an	adviser	.
"	我们	不能	离开	这些	人们	没有	一个	国王	和	一个	顾问	.

“我们不能让这些人民没有国王和顾问。”

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [di'pendiŋ] [ɑːn][ˌjuː 'es] !

They	are	depending	on	us	!
他们	是	取决于	在	我们	!

他们指望着我们呢！

[wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] !

We	have	to	stay	!
我们	有	到	停留	!

我们必须留下！

" [ðʌs] [hæd; həd] [dɪk] ['oʊˌkwʊd] [bɪ'kʌm] ['tɑːhærə] , [ðə; ði] [bɔɪ] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dezərt] .

"	Thus	had	Dick	Oakwood	become	Tahara	,	the	Boy	King	of	the	Desert	.
"	因此	有	迪克	橡树林	变得	塔哈拉	,	这	男生	国王	的	这	沙漠	.

“就这样，迪克·奥克伍德变成了塔哈拉，沙漠中的少年国王。”

[hɪz; ɪz][æm'bɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][tuː; tə] [dɪ'veləp] [ðə; ði] [stoʊn] - [eɪdʒ] ['traɪbzmən] [ɪn][ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv] [piːs]

His	ambition	was	to	develop	the	Stone	-	Age	tribesmen	in	the	ways	of	peace
他的	志向	曾是	到	发展	这	石头	-	年龄	部落成员	在	这	方式	的	和平

[ænd; ənd] ['prɑːgres] ,

and	progress	,
和	进步	,

他的目标是引导石器时代的部落居民走向和平与进步的道路。

[wɪ'ðaʊt] [ə'laʊɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [rɔbd] [ɔːr] [rɪ'djʊst] [tuː; tə] ['sleɪvəri] [baɪ] ['griːdi] ['fɔːrtʃən] -

without	allowing	them	to	be	robbed	or	reduced	to	slavery	by	greedy	fortune	-
没有	允许	他们	到	是	被抢劫	或者	减少	到	奴隶制	经过	贪婪的	财富	-

['siːkəz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [wɜːrld] .

seekers	from	the	outside	world	.
寻求者	从	这	外部	世界	.

同时，不让他们被来自外界的贪婪的寻宝者抢劫或沦为奴隶。

[bʌt; bət][ɪn] ['plænɪŋ] [ðɪs] ['hæpi] ['fjuːtʃər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] ,

But	in	planning	this	happy	future	of	his	people	,
但	在	规划	这	快乐的	未来	的	他的	人们	,

但在为他的人民规划这幸福的未来时，

[ðə; ði] [bɔɪ] [kɪŋ] [dɪd][nɑːt] [fɔːr'siː] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [faɪt] [ɔːf] ['reidəz] [ænd; ənd]

the	Boy	King	did	not	foresee	that	he	would	have	to	fight	off	raiders	and
这	男生	国王	做过	不是	预见	那	他	会	有	到	斗争	离开	袭击者	和

['bændits] [huː] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [ɪn'sleɪv] [ðem; ðəm] .

bandits	who	wanted	to	enslave	them	.
强盗	WHO	通缉	到	奴役	他们	.

少年国王没有预料到自己会不得不与想要奴役他们的掠夺者和强盗作战。

[dɪk] [oʊkwʊdz] [ɪk'saɪtɪŋ] [əd'ventʃəz] [hæd; həd]['oʊnli][dʒʌst] [bɪ'gʌn] [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] ['endɪd]
Dick **Oakwood's** **exciting** **adventures** **had** **only** **just** **begun** **and** **before** **they** **ended**
迪克 奥克伍德的 激动人心 冒险 有 仅有的 只是 开始 和 前 他们 结束
[hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə][goʊ] [θruː] ['meni] [fɪrs] ['bætlz] [ænd; ənd] [her] - [bredθ] [is'keips] .
he **was** **to** **go** **through** **many** **fierce** **battles** **and** **hair** **-** **breadth** **escapes** **.**
他 曾是 到 去 通过 许多 凶猛的 战斗 和 头发 - 宽度 逃脱 .

迪克·奥克伍德的精彩冒险才刚刚开始，在冒险结束之前，他还要经历许多激烈的战斗和千钧一发的逃生。

['tʃæptər] [iː]
CHAPTER **II**
章 二

第二章

[kɪŋ] [ʌv; əv] [tuː] [traɪbz]
KING **OF** **TWO** **TRIBES**
国王 的 二 部落

两支派之王

" [lets] [goʊ] , [dæn] !
" **Let's** **go** **,** **Dan** **!**
" 我们来吧 去 , 担 !

“走吧，丹！”

[hɪəz] [wer] [wiː; wi] [gɪv] ['aʊər; ɑːr] ['rɔɪəl] [doʊ'meɪn][ə; eɪ]['vɪzɪt][ʌv; əv] [ɪn'spekʃ(ə)n] . "
Here's **where** **we** **give** **our** **royal** **domain** **a** **visit** **of** **inspection** **.** **"**
这里是 在哪里 我们 给 我们的 皇家 领域 一个 访问 的 检查 . "

接下来，我们将对皇家领地进行一次视察。

" [oʊ'keɪ] , [dɪk] .
" **Okay** **,** **Dick** **.**
" 好的 , 迪克 .

“好的，迪克。”

[bʌt; bət][fɜːrst][let][ˌem 'iː] ['fɪnɪʃ] [maɪ] ['brekfəst] .
But **first** **let** **me** **finish** **my** **breakfast** **.**
但 第一的 让 我 结束 我的 早餐 .

但请先让我吃完早餐。

[wʌn] [mɔːr] [slaɪs] [ʌv; əv][waɪld][pɪg] [pliːz] ! "
One **more** **slice** **of** **wild** **pig** **please** **!** **"**
一 更多的 片 的 荒野 猪 请 ! "

再来一块野猪肉！

" [get] [ə; eɪ] [muːv] [ɑːn] , [dæn] !
" **Get** **a** **move** **on** **,** **Dan** **!**
" 得到 一个 移动 在 , 担 !

“丹，快点！”

[ðə; ði] ['sʌnz] [ʌp] .
The **sun's** **up** **.**
这 太阳的 向上 .

太阳升起来了。

[wɪə(r)] [ɔːl] ['redi] [bʌt; bət][juː; jʊ] !
We're **all** **ready** **but** **you** **!**
是 全部 准备好 但 你 !

我们都准备好了，就差你了！

" ['dɪks] [fɜːrst] ['ɪntrəst] [wʌz; wəz][tuː; tə] [ɪk'splɔːr] [hɪz; ɪz] [nuː] ['kɪŋdəm] ,
" **Dick's** **first** **interest** **was** **to** **explore** **his** **new** **kingdom** **,**
" 迪克的 第一的 兴趣 曾是 到 探索 他的 新的 王国 ,

“迪克的首要兴趣是探索他的新王国，

[ænd; ənd][hiː; hi][set] [aʊt] ['ɜːrli] [ɑːn] [ðɪs] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tuː] [tʃiːf] [lef'tenənts] , [rɑːl] ,

and	he	set	out	early	on	this	expedition	with	his	two	chief	lieutenants	,	Raal	,
和	他	放	出去	早期的	在	这	远征	和	他的	二	首席	中尉	,	拉尔	,

于是，他很早就带着他的两位主要副手拉尔出发了这次探险。

[huː] [wʌz; wəz][ðə; ði][best] ['faɪtər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] - , ['kærid] [ə; eɪ] ['treʒər] , [ræpt] [ɪn][ə; eɪ]

who	was	the	best	fighter	among	the	Taharans	,	carried	a	treasure	,	wrapped	in	a
WHO	曾是	这	最好的	战斗机	之中	这	-	,	携带	一个	宝藏	,	包装	在	一个

['ziːbrə] [skɪn] .

zebra	skin	.
斑马	皮肤	.

塔哈兰人中最优秀的战士带着一件用斑马皮包裹的宝物。

- , [ðə; ði] [jʌŋ] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] ,

Kulki	,	the	young	leader	of	the	Gorol	tribe	,
-	,	这	年轻的	领导者	的	这	戈罗尔	部落	,

库尔基，戈罗尔部落的年轻首领，

[wɪtʃ] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] [ɪn] [hʌt] [bɪlt] [ɪn][ðə; ði] [triːz] ,

which	lived	in	the	mountains	in	huts	built	in	the	trees	,
哪个	居住地	在	这	山脉	在	小屋	建造	在	这	树木	,

他们居住在山上，住在建在树上的小屋里。

['kærid] ['dɪks] [lɔːŋ] [flɪnt] [naɪf] [æz; əz][æn; ən] ['embləm] [ʌv; əv] ['rɔɪəl] ['paʊər] .

carried	Dick's	long	flint	knife	as	an	emblem	of	royal	power	.
携带	迪克的	长的	燧石	刀	作为	一个	徽	的	皇家	力量	.

迪克将他的长燧石刀作为王权的象征。

- [wʌz; wəz][ðə; ði][sʌn] [ʌv; əv] - , [æn; ən][oʊld] [tʃiːf] [huː] [kʊd; kəd][nɑːt] [liːd] [hɪz; ɪz] [traɪb] [ɪn]

Kulki	was	the	son	of	Wabiti	,	an	old	chief	who	could	not	lead	his	tribe	in
-	曾是	这	儿子	的	-	,	一个	老的	首席	WHO	可以	不是	带领	他的	部落	在

['bæt(ə)l] ,

battle	,
战斗	,

库尔基是瓦比提的儿子，瓦比提是一位年迈的酋长，无法带领他的部落作战。

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [stɪl] [rɪ'spektɪd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['wɪzdəm] .

but	was	still	respected	for	his	wisdom	.
但	曾是	仍然	受人尊敬	为了	他的	智慧	.

但他的智慧仍然受到人们的尊敬。

[ðiːz] [tuː] ['wɒrɪrz] [led][ðə; ði] [weɪ] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['bɑːdigɑːrd] ,

These	two	warriors	led	the	way	,	and	for	his	bodyguard	,
这些	二	战士	引领	这	方式	,	和	为了	他的	保镖	,

这两名勇士开路，而他的保镖，

[ðə; ði] [bɔɪ] [kɪŋ] [tʊk] [tuː] - ['traɪbzmən] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ]['baʊz, 'boʊz][ænd; ənd]['ærəus][ænd; ənd]

the	Boy	King	took	two	Taharan	tribesmen	armed	with	bows	and	arrows	and
这	男生	国王	采取	二	-	部落成员	武装	和	弓	和	箭头	和

[flɪnt] [naɪvz] .

flint	knives	.
燧石	刀具	.

少年国王带走了两名塔哈拉部落的战士，他们装备着弓箭和燧石刀。

[kɜːrt][ænd; ənd] [kɜ-əl] [wɜːr; wər] [dɪ'voʊtɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

Kurt	and	Kurul	were	devoted	to	him	,
库尔特	和	库鲁尔	是	奉献	到	他	,

库尔特和库鲁尔对他非常忠诚。

[ænd; ənd][hæd; həd] [pruːvd] [ðer; ðər] ['kɜːrɪdʒ] [ɪn] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] [stɪf] [faɪt] .

and	had	proved	their	courage	in	more	than	one	stiff	fight	.
和	有	已证实	他们的	勇气	在	更多的	比	一	僵硬的	斗争	.

并且已经在不止一场激烈的战斗中证明了自己的勇气。

[dæn]['kɑːrtər] , [hɪz; ɪz] [tʃʌm] , [went] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][æz; əz] [raɪt] [hænd][mæn][ænd; ənd]

Dan	Carter	,	his	chum	,	went	with	the	expedition	as	right	hand	man	and
担	卡特	,	他的	密友	,	去	和	这	远征	作为	正确的	手	男人	和

['kaʊnsələr] ,

counselor	,
顾问	,

他的好友丹·卡特作为得力助手和顾问随探险队一同前往。

[ðoʊ] [æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt] ,

though	as	a	matter	of	fact	,
尽管	作为	一个	事情	的	事实	,

但事实上，

[dæn][wʌz; wəz][soʊ] ['iːzi] - ['goʊɪŋ][ænd; ənd] [laɪt] - ['hɑrtɪd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [mɔːr] ['juːsf(ə)l][fɔːr; fər]

Dan	was	so	easy	-	going	and	light	-	hearted	that	he	was	more	useful	for
担	曾是	所以	简单的	-	去	和	光	-	心地	那	他	曾是	更多的	有用	为了

[hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [ðæn; ðən][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] .

his	company	than	for	his	advice	.
他的	公司	比	为了	他的	建议	.

丹性格随和开朗，对公司来说比对提供建议更有用。

[æz; əz][ə; eɪ][saɪn][ʌv; əv] [haɪ] [ræŋk][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði][bɪ'nɑːkjələrz] .

As	a	sign	of	high	rank	he	was	allowed	to	carry	the	binoculars	.
作为	一个	符号	的	高的	秩	他	曾是	允许	到	携带	这	双筒望远镜	.

作为身份高的象征，他被允许携带望远镜。

[ðə; ði]['pɑːrti] [set] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɜːrtl] [hɪlz] [ðæt] [roʊz][frʌm; frəm][ðə; ði][sə'heərər][ænd; ənd]

The	party	set	out	from	the	fertile	hills	that	rose	from	the	Sahara	and
这	派对	放	出去	从	这	沃	丘陵	那	玫瑰	从	这	撒哈拉沙漠	和

[klaɪmd] [baɪ] ['waɪndɪŋ] [treɪlz] [ʌp][ðə; ði] [klɪfs] [tuː; tə] [lænd] .

climbed	by	winding	trails	up	the	cliffs	to	Gorol	Land	.
攀登	经过	绕线	小径	向上	这	悬崖	到	戈罗尔	土地	.

一行人从撒哈拉沙漠中拔地而起的肥沃山丘出发，沿着蜿蜒的小路攀登悬崖，最终到达戈罗尔地区。

[hɪr] [ðə; ði] ['kʌntri] [wʌz; wəz] ['rʌgɪd] [ænd; ənd] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [groʊθ] [ʌv; əv] [triːz] [ænd; ənd]

Here	the	country	was	rugged	and	covered	with	a	growth	of	trees	and
这里	这	国家	曾是	崎岖	和	涵盖	和	一个	生长	的	树木	和

[wer] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [wʌz; wəz] [θɪk] [ænd; ənd][hɑːrd][tuː; tə] ['penətreɪt] ['lɜːkt] ['meni] [waɪld] ['ænɪmlz] .

where	the	forest	was	thick	and	hard	to	penetrate	lurked	many	wild	animals	.
在哪里	这	森林	曾是	厚的	和	难的	到	穿透	潜伏	许多	荒野	动物	.

这里地势崎岖，树木茂密，森林茂密难以进入，里面潜伏着许多野生动物。

['lepədz] , ['pænθərz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [fɪrs] ['kriːtʃərz] [wɜːr; wər][ɪn] [ðoʊz] ['ʃædoʊi] [rɪ'sesɪz] ,

Leopards	,	panthers	and	other	fierce	creatures	were	in	those	shadowy	recesses	,
豹子	,	黑豹	和	其他	凶猛的	生物	是	在	那些	阴暗的	凹陷处	,

豹子、黑豹和其他凶猛的动物都出没在那些阴暗的角落里。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ] ['pɔɪzənəs] [sneɪks] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['reptaɪlz] .

together	with	poisonous	snakes	and	other	reptiles	.
一起	和	有毒	蛇	和	其他	爬行动物	.

与毒蛇和其他爬行动物一起。

[greɪt] [eɪps] [ænd; ənd] ['tʃætərɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['mʌŋkiz] ['klæmbəd] ['boʊldli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] [waɪl]

Great	apes	and	chattering	little	monkeys	clambered	boldly	among	the	trees	while
伟大的	猿猴	和	喋喋不休	小的	猴子	攀爬	大胆地	之中	这	树木	尽管

['geɪli] ['kʌlərd] ['trɑːpɪk(ə)l][bɜːrdz] [skriːtʃ] [ænd; ənd] [skəʊldid] [ðə; ði] [ɪn'truːdəz] .

gaily	colored	tropical	birds	screeched	and	scolded	the	intruders	.
兴高采烈地	有色	热带	鸟类	尖叫	和	责骂	这	入侵者	.

大猿和叽叽喳喳的小猴子大胆地在树间攀爬，而色彩艳丽的热带鸟类则尖叫着斥责入侵者。

" ['dʒɪməni] ['krikits] ! " [kraɪd] [dæn] [ɪk'saɪtɪdli] .

"	Jiminy	crickets	!	"	cried	Dan	excitedly	.
"	吉米尼	蟋蟀	!	"	哭	担	兴奋地	.

“我的天哪！”丹兴奋地喊道。

" [ðɪs] [biːts] ['eni] [zuː] [aɪv] [siːn] [jet] !

"	This	beats	any	zoo	I've	seen	yet	!
"	这	节拍	任何	动物园	我已经	已见	然而	!

“这比我见过的任何动物园都好！”

['ænɪmlz] [ɪn] ['keɪdʒɪz] [dəunt] [siːm] [æz; əz] ['ɪntrəstɪŋ] [æz; əz] [ðə; ðɪ] [wʌnz] [ðæt] [goʊ] ['klaɪmɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn]

Animals	in	cages	don't	seem	as	interesting	as	the	ones	that	go	climbing	about	in
动物	在	笼子	不	似乎	作为	有趣的	作为	这	一个	那	去	攀登	关于	在

[ðə; ðɪ] ['fɔːrɪst] . "

the	forest	.	"
这	森林	.	"

笼子里的动物似乎不如在森林里自由攀爬的动物有趣。

" [jʊə(r)] [raɪt] [æt; ət] [ðæt] , " [dɪk] ['ænsər] .

"	You're	right	at	that	,	"	Dick	answered	.
"	你是	正确的	在	那	,	"	迪克	回答	.

“你说得对，”迪克回答道。

" [ænd; ənd] [æz; əz] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] - ,

"	And	as	for	the	Gorols	-	,
"	和	作为	为了	这	-		,

至于戈罗尔人，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [mɔːr] [laɪk] [ðə; ðɪ] [saɪd] - [ʃoʊ] - [waɪld] [mæn] [ʌv; əv] ['bɔːrnɪˌoʊ] - [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [aɪv] ['evər]

they	are	more	like	the	side	-	show	'	wild	man	of	Borneo	'	than	anything	I've	ever
他们	是	更多的	喜欢	这	边	-	展示	-	荒野	男人	的	婆罗洲	-	比	任何事物	我已经	曾经

[hɜːrd] [ʌv; əv] . "

heard	of	.	"
听到	的	.	"

他们更像是马戏团里的“婆罗洲野人”，而不是我听说过的任何东西。

" ['lɪs(ə)n] .

"	Listen	.
"	听	.

“听。

[ðæt] [saʊndz] [laɪk] [wɔːr] [drʌmz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ðɪ] [treɪl] .

That	sounds	like	war	drums	along	the	trail	.
那	声音	喜欢	战争	鼓	沿着	这	踪迹	.

那听起来像是战鼓在小路上响起。

" [dæn] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [baʊ; boʊ] , [bʌt; bət] [dɪk] [held] [hɪm; ɪm] [bæk] .

"	Dan	put	his	hand	on	his	bow	,	but	Dick	held	him	back	.
"	担	放	他的	手	在	他的	弓	,	但	迪克	握住	他	后退	.

丹把手放在弓上，但迪克拉住了他。

" [dəunt] [biː; bi] ['fuːlɪʃ] !

"	Don't	be	foolish	!
"	不	是	愚蠢	!

别犯傻了！

" [hiː; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

" [ðoʊz] [ɑːr; ər] [drʌmz] [ʌv; əv] ['welkəm] .
" Those are drums of welcome .
" 那些 是 鼓 的 欢迎 .

“那是欢迎的鼓声。”

" [hiː; hi] [spoʊk] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] [tuː; tə] - [ɪn][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] , [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz]
" He spoke a few words to Kulki in the Gorol language , which he was
" 他 辐 一个 很少 字 到 - 在 这 戈罗尔 语言 , 哪个 他 曾是
[bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [lɜːrn] ,
beginning to learn ,
开始 到 学习 ,

“他用他正在学习的戈罗尔语和库尔基说了几句话，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sævɪdʒ] ['ænsər] ['grɪnɪŋ] :
and the savage answered grinning :
和 这 野蛮的 回答 咧嘴笑 :

野蛮人咧嘴一笑，回答道:

" [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [drʌmz] [ʌv; əv] [tʃiːf] - , [maɪ] ['fɑːðər] .
" They are the drums of Chief Wabiti , my father .
" 他们 是 这 鼓 的 首席 - , 我的 父亲 .

“这些是酋长瓦比蒂（我的父亲）的鼓。”

[wiː; wi][ɑːr; ər] [nɪr] [hɪz; ɪz][kæmp] [naʊ] . "
We are near his camp now . "
我们 是 靠近 他的 营 现在 . "

我们现在离他的营地很近了。

" [hɪr] [ðeɪ] [kʌm] ! " [ɪk'skleɪmd] [dæn] .
" Here they come ! " exclaimed Dan .
" 这里 他们 来 ! " 惊呼 担 .

“他们来了！”丹喊道。

" [seɪ] , [ðɪs] [biːts] [ə; eɪ]['sɜːrkəs] [pə'reɪd] !
" Say , this beats a circus parade !
" 说 , 这 节拍 一个 马戏团 游行 !

“哎呀，这比马戏团游行好多了！”

" [ə'hed] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [treɪl] [ðə; ði] [bɔɪz] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][dɑːrk] ['fɪgjərz] ['muːvɪŋ]
" Ahead of them on the forest trail the boys caught sight of dark figures moving
" 前方 的 他们 在 这 森林 踪迹 这 男孩们 捕捉 视线 的 黑暗的 数据 移动
[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd][spɑːts][ʌv; əv] [geɪ] ['kʌlər] .
among the trees and spots of gay color .
之中 这 树木 和 地点 的 同性恋 颜色 .

“在他们前面的林间小路上，男孩们看到树林间有黑色的身影在移动，还有一些鲜艳的色彩。”

[æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃt] [ə; eɪ] [smɔːl] ['klɪrɪŋ] , - [led][ðə; ði]['pɑːrti][tuː; tə][ə; eɪ] ['fɔːlən] [lɔːg][æt; ət][wʌn]
As they reached a small clearing , Kulki led the party to a fallen log at one
作为 他们 达到 一个 小的 清理 , - 引领 这 派对 到 一个 倒下 日志 在 一
[saɪd] ,
side ,
边 ,

当他们到达一小片空地时，库尔基带领众人来到一旁倒下的圆木旁。

[wer] [dɪk] [sæt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fɔːləuəz] ['stændɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] .
where Dick sat with his followers standing around him .
在哪里 迪克 卫星 和 他的 追随者 常设 大约 他 .

迪克坐在那里，他的追随者们围站在他周围。

[ðen] [tʃiːf] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] ['entərd] [tuː; tə] [griːt] [ðer; ðər] [nuː] ['ruːlər] , [ðə; ði] [bɔɪ]

Then	Chief	Wabiti	and	his	people	entered	to	greet	their	new	ruler	,	the	Boy
然后	首席	-	和	他的	人们	进入	到	迎接	他们的	新的	统治者	,	这	男生

[kɪŋ] ,

King	,
国王	,

随后，瓦比蒂酋长和他的族人进来迎接他们的新统治者，少年国王。

[wɪð; wɪθ] [drʌmz] ['biːtɪŋ] [ænd; ənd] ['vɔɪsɪz] [reɪzd] [ɪn][ə; eɪ] [ʃrɪl] [sɔːŋ] [ʌv; əv] ['welkəm] .

with	drums	beating	and	voices	raised	in	a	shrill	song	of	welcome	.
和	鼓	殴打	和	声音	提高	在	一个	尖锐	歌曲	的	欢迎	.

伴随着鼓声和高亢的歌声，人们唱起了欢快的欢迎歌。

" [kwɪk] , [rɑːl] , [wer] [ɪz][ðə; ði] [kraʊn] ?

"	Quick	,	Raal	,	where	is	the	crown	?
"	快的	,	拉尔	,	在哪里	是	这	王冠	?

“快，拉尔，王冠在哪儿？”

" [dɪk] [æskt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sævɪdʒ] ['hentʃmən] ['heɪstɪli] [ʌn'ræpt] [ðə; ði] ['hevi] ['daɪədem]

"	Dick	asked	and	his	savage	henchman	hastily	unwrapped	the	heavy	diadem
"	迪克	问	和	他的	野蛮的	喽啰	草草	拆开	这	重的	冠冕

[frʌm; frəm][ə; eɪ] ['kʌvərɪŋ] [ʌv; əv]['ziːbrə] [skɪn] [ænd; ənd] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz]['mæstər] ,

from	a	covering	of	zebra	skin	and	handed	it	to	his	master	,
从	一个	覆盖	的	斑马	皮肤	和	递交	它	到	他的	掌握	,

“迪克问道，他那凶残的手下便匆忙地从斑马皮中解开那顶沉重的冠冕，递给了他的主人。”

['bəuiŋ] [loʊ] [æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ] .

bowing	low	as	he	did	so	.
鞠躬	低的	作为	他	做过	所以	.

他一边这样做，一边深深鞠躬。

[dɪk] [pleɪst] [ðə; ði] ['kruːdli] ['fæʃnd] [kraʊn] [ʌv; əv][sɔːft][goʊld][ænd; ənd] [ˌʌn'kʌt] ['dʒɛmz][ə'pɑːn][hɪz; ɪz]

Dick	placed	the	crudely	fashioned	crown	of	soft	gold	and	uncut	gems	upon	his
迪克	放置	这	粗略地	造型	王冠	的	柔软的	金子	和	未剪辑版	宝石	之上	他的

[hed] ,

head	,
头	,

迪克将那顶用柔软的黄金和未经切割的宝石粗略打造的王冠戴在头上。

[waɪl] [dæn] [ɪn'spektɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][grɪn] , [riˈmɑːkɪŋ] , " [ˌaɪ 'tiː][sets][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['saɪdweɪz] ,

while	Dan	inspected	him	with	a	grin	,	remarking	,	"	It	sets	a	little	sideways	,
尽管	担	检查	他	和	一个	咧嘴笑	,	评论	,	"	它	套	一个	小的	侧身	,

[dɪk] .

Dick	.
迪克	.

丹咧嘴一笑，打量着他，说道：“它有点歪了，迪克。”

[seɪ] , [juː; jʊ] [niːd] [ˌem 'iː] [ə'lɔːŋ] [tuː; tə] [kiːp] [jʊr; jər] ['rɔɪəl] [kraʊn] [frʌm; frəm] ['slɪpɪŋ] ['oʊvər][jʊr; jər] [aɪ] .

Say	,	you	need	me	along	to	keep	your	royal	crown	from	slipping	over	your	eye	.
说	,	你	需要	我	沿着	到	保持	你的	皇家	王冠	从	滑倒	超过	你的	眼睛	.

"

"
"

比如说，你需要我陪着你，免得你的皇冠滑落遮住你的眼睛。

" [leɪ] [ɔːf] , [dæn] !

"	Lay	off	,	Dan	!
"	莱	离开	,	担	!

“别闹了，丹！”

[dəunt] [get] ['fʌni] !
Don't get funny !
不 得到 有趣的 !

别开玩笑!

" [dɪk] [tɜːrnd] [tuː; tə] - .
" Dick turned to Kulki .
" 迪克 转向 到 - .

迪克转向库尔基。

" ['wɛrz, 'hwɛrz][maɪ] [sɔːrd] [ʌv; əv] [steɪt] ?
" Where's my sword of state ?
" 在哪里? 我的 剑 的 状态 ?

“我的国家之剑在哪里？”

" [daʊn] [ɑːn][hɪz; ɪz] [niːz] [went] [ðə; ði] ['heri] , [dɑːrk] - [skɪnd] - ,
" Down on his knees went the hairy , dark - skinned Kulki ,
" 向下 在 他的 膝盖 去 这 毛茸茸 , 黑暗的 - 去皮 - ,

“浑身毛发、皮肤黝黑的库尔基跪倒在地，

[ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] [flɪnt] [naɪf] [ɑːn][bəuθ]['oʊpən] [pɑːmz] .
and presented the flint knife on both open palms .
和 呈现 这 燧石 刀 在 两个都 打开 棕榈树 .

然后将燧石刀放在张开的双掌上。

" [gʊd] !
" Good !
" 好的 !

“好的!

[naʊ] [dæn] ,
Now Dan ,
现在 担 ,

丹，

[juː; jʊ][stænd] [kloʊz] [tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd][hoʊld] [aʊt] [ðə; ði] [fiːld] ['glæsɪz] [wer] [ðeɪ] [wɪl] [ɪm'pres]
you stand close to me and hold out the field glasses where they will impress
你 站立 关闭 到 我 和 抓住 出去 这 场地 眼镜 在哪里 他们 将要 令人印象深刻
[ðə; ði] ['neɪtɪvz] .
the natives .
这 本地人 .

你站在我旁边，举起望远镜，让当地人惊叹不已。

" [dɪk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['ziːbrə] [skɪn] ['gɑːrmənts] , [hɪz; ɪz] [kraʊn] ,
" Dick with his zebra skin garments , his crown ,
" 迪克 和 他的 斑马 皮肤 服装 , 他的 王冠 ,

“迪克身穿斑马皮衣，头戴王冠，

[flɪnt] [naɪf] [ænd; ənd] [rɪ'spektfl] [ə'tendənts] [lʊkt] [ɪ'nʌf] [laɪk] [ə; eɪ]['traɪb(ə)l] [kɪŋ] [tuː; tə] [ɪm'pres]
flint knife and respectful attendants looked enough like a tribal king to impress
燧石 刀 和 尊重 服务员 看起来 足够的 喜欢 一个 部落 国王 到 令人印象深刻
- ,
Wabiti ,
- ,

燧石刀和恭敬的随从看起来就像一位部落国王，足以给瓦比蒂留下深刻印象。

[huː] ['entərd] [ðə; ði] ['klɪrɪŋ] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] ,
who entered the clearing at that moment ,
WHO 进入 这 清理 在 那 片刻 ,

当时进入空地的人是谁?

['fɑːloʊɪŋ] [hɪz; ɪz] ['bɑːdigɑːrd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [prə'seʃ(ə)n] [ʌv; əv] [jʌŋ] ['gɝːlz] ['ɔːnəmentid] [wɪð; wɪθ]

following	his	bodyguard	and	a	procession	of	young	girls	ornamented	with
下列的	他的	保镖	和	一个	游行	的	年轻的	女孩们	装饰	和

['gɑːləndz] [ʌv; əv] ['flaʊərz] .

garlands	of	flowers	.
花环	的	花朵	.

紧随其后的是他的保镖和一群戴着花环的年轻女孩。

[bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] [keɪm] [hɪz; ɪz] [sʌnz] , ['prɪnsəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] , [bʌt; bət][ɔːl][ʌv; əv] ['lesər] [ræŋk]

Behind	him	came	his	sons	,	princes	of	the	Gorol	tribe	,	but	all	of	lesser	rank
在后面	他	来了	他的	儿子们	,	王子们	的	这	戈罗尔	部落	,	但	全部	的	较少	秩

[ðæn; ðən] - .

than	Kulki	.
比	-	.

他身后跟着他的儿子们，都是戈罗尔部落的王子，但地位都比库尔基低。

[æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv]['tɑːhærə] , [ðə; ði] [nuː] [kɪŋ] , [huː] [wʌz; wəz] [naʊ] ['ruːlər][ʌv; əv][bəuθ][ðə; ði] [traɪbz]

At	the	sight	of	Tahara	,	the	new	king	,	who	was	now	ruler	of	both	the	tribes
在	这	视线	的	塔哈拉	,	这	新的	国王	,	WHO	曾是	现在	统治者	的	两个都	这	部落

,

,

,

看到塔哈拉，这位新国王，也就是现在统治这两个部落的君主，

- [fel] [flæt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [krɔːld] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [ɪm'breɪs] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑːˌnɑːrks]

Wabiti	fell	flat	on	his	face	and	crawled	forward	to	embrace	the	young	monarch's
-	跌倒	平坦的	在	他的	脸	和	爬行	向前	到	拥抱	这	年轻的	君主的

['æŋklz] .

ankles	.
脚踝	.

瓦比提脸朝下摔倒在地，然后爬上前去抱住年轻君主的脚踝。

[hɪz; ɪz] ['fɔːləuəz] ['prɔsˌtreɪtid] [ðəm'selvz] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt] , [ɔːl][bʌt; bət][ðə; ði] ['drʌməz] ,

His	followers	prostrated	themselves	at	the	same	moment	,	all	but	the	drummers	,
他的	追随者	俯卧	他们自己	在	这	相同的	片刻	,	全部	但	这	鼓手	,

除了鼓手之外，他的追随者们都同时匍匐在地。

[huː] [stʊd] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] ['biːtɪŋ] ['fjʊriəsli] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['ɪnstrʊmənts] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [flæt] [hændz]

who	stood	to	one	side	beating	furiously	upon	the	instruments	with	their	flat	hands
WHO	站立	到	一	边	殴打	愤怒地	之上	这	仪器	和	他们的	平坦的	双手

.

:

.

他们站在一旁，用手掌用力地敲打着乐器。

" ['tɑːhærə] , [hæl; heɪl] !

"	Tahara	,	hal	!
"	塔哈拉	,	哈尔	!

“塔哈拉，哈尔！

" [ðə; ði][wɜːrdz] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði][eɪdʒd] - [ɪn][ə; eɪ] [səb'mɪsɪv] ['graʊlɪŋ] [vɔɪs] [frʌm; frəm]

"	The	words	came	from	the	aged	Wabiti	in	a	submissive	growling	voice	from
"	这	字	来了	从	这	老年人	-	在	一个	顺从者	咆哮	嗓音	从

[ðə; ði][pɪt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['stʌmək] .

the	pit	of	his	stomach	.
这	坑	的	他的	胃	.

“这些话是从年迈的瓦比提喉咙深处发出的，带着顺从的低吼声。”

[hɪz; ɪz] [greɪ] [hed] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [bɪ'twiːn] [dɪk] [oʊkwʊdz] [fiːt] .

His	gray	head	was	almost	between	Dick	Oakwood's	feet	.
他的	灰色的	头	曾是	几乎	之间	迪克	奥克伍德的	脚	.

他灰白的脑袋几乎就在迪克·奥克伍德的两脚之间。

- ['ekəud] [ðə; ði] [wɜ:rdz] [ɪn] [ə; eɪ] ['rɪŋɪŋ] [ʃaʊt] .

Kulki	echoed	the	words	in	a	ringing	shout	.
-	回声	这	字	在	一个	铃声	喊	.

库尔基大声回应了这些话。

" ['tɑ:hærə] , [hæl; heɪl] ! ['tɑ:hærə] !

"	Tahara	,	hal	!	Tahara	!
"	塔哈拉	,	哈尔	!	塔哈拉	!

“塔哈拉，哈尔！塔哈拉！”

" [ɔ:l] [ðə; ði] [traɪb] ['fɑ:loʊd] , ['tʃæntɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [tɑ:p] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [lʌŋz] ,

"	All	the	Gorol	tribe	followed	,	chanting	at	the	top	of	their	lungs	,
"	全部	这	戈罗尔	部落	随后	,	吟唱	在	这	顶部	的	他们的	肺	,

“戈罗尔部落的所有成员都跟了上去，他们扯着嗓子高声歌唱，

[waɪl] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['gɜ:lz] [rɪ'pi:tɪd] [ðə; ði] [wɜ:rdz] [ʌv; əv] [səb'mɪʃ(ə)n] [ɪn] [ʃrɪl] , ['pɪrsɪŋ]

while	the	women	and	girls	repeated	the	words	of	submission	in	shrill	,	piercing
尽管	这	女性	和	女孩们	重复	这	字	的	提交	在	尖锐	,	冲孔

['vɔɪsɪz] .

voices	.
声音	.

妇女和女孩们用尖锐刺耳的声音重复着表示顺从的话语。

[ðə; ði] ['ʌprɔ:r] ['terəfaɪd] [ðə; ði] ['braɪtli] ['plu:mɪdʒd] [bɜ:rdz] [ɪn] [ðə; ði] ['tri:ˌtɔps] [ænd; ənd] [sent] [ðə; ði]

The	uproar	terrified	the	brightly	plumaged	birds	in	the	treetops	and	sent	the
这	骚动	恐惧	这	明亮地	羽毛	鸟类	在	这	树梢	和	发送	这

['kjʊriəs] ['lɪt(ə)l] ['mʌŋkiz] ['skʌtliŋ] [tu:; tə] ['seɪfti] .

curious	little	monkeys	scuttling	to	safety	.
好奇的	小的	猴子	匆匆而过	到	安全	.

喧闹声吓坏了树梢上羽毛鲜艳的鸟儿，也吓得好奇的小猴子们四散奔逃。

[dɪk] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [reɪz] - [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [fi:t] , [wen] [dæn] [ri'mɑ:kt] ,

Dick	was	about	to	raise	Wabiti	to	his	feet	,	when	Dan	remarked	,
迪克	曾是	关于	到	增加	-	到	他的	脚	,	什么时候	担	评论	,

迪克正要扶瓦比蒂起来，丹这时说道：

" [let] [hɪm; ɪm] [steɪ] [wer] [hi:; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [waɪl] [lɔ:ŋgər] .

"	Let	him	stay	where	he	is	a	while	longer	.
"	让	他	停留	在哪里	他	是	一个	尽管	更长	.

让他再待在那儿一段时间吧。

[aɪ] [rɪ'membər] [ðæt] [oʊld] ['skaʊndrəl] [dɪd] [nɑ:t] [lɪft] [ə; eɪ] [hænd] [tu:; tə] [seɪv] [ˌem 'i:] ,

I	remember	that	old	scoundrel	did	not	lift	a	hand	to	save	me	,
我	记住	那	老的	恶棍	做过	不是	举起	一个	手	到	节省	我	,

我记得那个老恶棍当时没有伸出手来救我。

[ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɪtʃ] [hʌnt] .

the	night	of	the	witch	hunt	.
这	夜晚	的	这	巫婆	打猎	.

猎巫之夜。

[let] [hɪm; ɪm] [steɪ] [ðer; ðər] [tɪl] [hɪz; ɪz] [dʒɔɪnts] [get] [stɪf] ! "

Let	him	stay	there	till	his	joints	get	stiff	!	"
让	他	停留	那里	直到	他的	关节	得到	僵硬的	!	"

让他待在那儿，直到关节僵硬为止！

" [dəunt] [bleɪm] [hɪm; ɪm] [fɔ:r; fər] [ðæt] , " [sed] [dɪk] .

"	Don't	blame	him	for	that	,	"	said	Dick	.
"	不	责备	他	为了	那	,	"	说	迪克	.

“别为此责怪他，”迪克说。

" - ['kudnt] [help] [hɪm'self] . "
" Wabiti couldn't help himself . "
" - 不能 帮助 他自己 . "

“瓦比蒂情不自禁。”

" [ðæts] [raɪt] .
" That's right .
" 那就是 正确的 .

“这是正确的。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [skerd] [ʌv; əv][oʊld] - .
He was scared of old Cimbula .
他 曾是 害怕的 的 老的 - .

他害怕老辛布拉。

[baɪ][ðə; ði] [weɪ] , [wer] [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [ðæt] ['ræskəli] [wɪtʃ] - ['dɑːktər][ɪz]['haɪdɪŋ] [aʊt] ? "
By the way , where do you suppose that rascally witch - doctor is hiding out ? "
经过 这 方式 , 在哪里 做 你 认为 那 赖皮 巫婆 - 医生 是 隐藏 出去 ? "

对了，你觉得那个狡猾的巫医藏在哪儿呢?

" [kɑːnt] [seɪ] , [dæn] !
" Can't say , Dan !
" 不能 说 , 担 !

“不好说，丹！”

[bʌt; bət][dəunt] ['wɜːri] !
But don't worry !
但 不 担心 !

但别担心!

[ðə; ði] [traɪbz] [ɑːr; ər] [θruː] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz][soʊ] - [kɔːld] ['mædʒɪk] .
The tribes are through with him and his so - called magic .
这 部落 是 通过 和 他 和 他的 所以 - 称为 魔法 .

各部落都对他和他的所谓魔法彻底失望了。

" [waɪl] [dɪk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] , [ðə; ði] [traɪb] [ʌv; əv] - [ʃoʊd] [sʌm; səm]
" While Dick and his chum were talking , the tribe of Gorols showed some
" 尽管 迪克 和 他的 密友 是 说 , 这 部落 的 - 显示 一些
[dɪ'griː] [ʌv; əv] [ʌn'iːzinis] .
degree of uneasiness .
程度 的 不安 .

“当迪克和他的伙伴交谈时，戈罗尔部落的人表现出某种程度的不安。”

[dɪk] [wʌz; wəz][nɑːt] [ə'wer] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
Dick was not aware of it ,
迪克 曾是 不是 意识到的 的 它 ,

迪克对此毫不知情。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [dɪ'leɪ] [ɪn] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði]['sɪgnəl][fɔːr; fər] - [tuː; tə][raɪz][wʌz; wəz]['teɪkən][æz; əz][ə; eɪ][saɪn]
but his delay in giving the signal for Wabiti to rise was taken as a sign
[ʌv; əv]['æŋgər] .
of anger .
的 愤怒 .

但他迟迟不发出让瓦比提起身的信号，这被视为愤怒的表现。

[ðə; ði] - [rɪ'membər] [haʊ] [dæn][hæd; həd] [bɪn] ['tʃoʊzn] [fɔːr; fər]['sækrɪfaɪs][ɪn][ðə; ði] ['bɔɪlɪŋ] [blæk]
The Gorols remembered how Dan had been chosen for sacrifice in the Boiling Black
[sprɪŋ] [ðæt] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['terəb(ə)l] [wɪtʃ] [hʌnt] ,
Spring that night of the terrible witch hunt ,
春天 那 夜晚 的 这 糟糕的 巫婆 打猎 ,

戈罗尔人还记得，在可怕的猎巫之夜，丹是如何被选中在沸腾的黑泉中献祭的。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] ['tɔːkɪŋ] ['ɜːrnɪstli] [wɪð; wɪθ] [dɪk] ,

and	when	they	saw	him	talking	earnestly	with	Dick	,
和	什么时候	他们	锯	他	说	切实	和	迪克	,

当他们看到他正和迪克认真地交谈时，

[ðeɪ] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɜːrdʒɪŋ] [ðə; ði] [nuː] [kɪŋ] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [ðem; ðəm] .

they	thought	he	was	urging	the	new	king	to	punish	them	.
他们	想法	他	曾是	敦促	这	新的	国王	到	惩治	他们	.

他们认为他是在敦促新国王惩罚他们。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd]['gɜːlz][ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] [bɪ'gæn] ['sweɪɪŋ] [ænd; ənd] ['wiːvɪŋ] [ðer; ðər][ɑːrmz]

The	women	and	girls	of	the	tribe	began	swaying	and	weaving	their	arms
这	女性	和	女孩们	的	这	部落	开始	摇晃	和	编织	他们的	武器

['oʊvər][ðer; ðər] ['hedz] [ɪn][ə; eɪ] [dæns] [ʌv; əv] ['terər] .

over	their	heads	in	a	dance	of	terror	.
超过	他们的	头部	在	一个	舞蹈	的	恐怖	.

部落里的妇女和女孩们开始摇晃身体，挥舞着手臂在头顶上方跳起恐惧的舞蹈。

[ðer; ðər] [haɪ] [pɪtʃt] ['vɔɪsɪz] [broʊk] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['weɪlɪŋ] [pliː] [fɔːr; fər] ['mɜːrsi] :

Their	high	pitched	voices	broke	into	a	wailing	plea	for	mercy	:
他们的	高的	投球	声音	打破	进入	一个	哀嚎	恳求	为了	怜悯	:

他们尖锐的声音渐渐变成了哀嚎般的求饶声：

" [ɑː] - [woʊ] , [ɑː] - [woʊ] , ['tɑːhærə] !

"	Ah	-	woe	,	ah	-	woe	,	Tahara	!
"	啊	-	悲哀	,	啊	-	悲哀	,	塔哈拉	!

“啊，啊，塔哈拉！”

" ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['drʌməz] [dʒɔɪnd] [ɪn] ['bɛgɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['pɑːrd(ə)n] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [drʌmz] [roʊld] [ɪn]

"	Even	the	drummers	joined	in	begging	for	a	pardon	,	for	the	drums	rolled	in
"	甚至	这	鼓手	加入	在	乞讨	为了	一个	赦免	,	为了	这	鼓	滚动	在

[ə; eɪ] ['melənkɑːli] ['rɪðəm] .

a	melancholy	rhythm	.
一个	忧郁	韵律	.

“就连鼓手们也加入了请求宽恕的行列，因为鼓声充满了忧郁的节奏。”

- [boʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [kraɪd] , " [meɪ] [aɪ] [spiːk] , ['mæstər] ? "

Kulki	bowed	to	the	ground	and	cried	,	"	May	I	speak	,	Master	?	"
-	鞠躬	到	这	地面	和	哭	,	"	可能	我	说话	,	掌握	?	"

库尔基跪倒在地，哭着说：“师父，我可以说话吗？”

" [spiːk] , - ! "

"	Speak	,	Kulki	!	"
"	说话	,	-	!	"

“库尔基，说吧！”

" [ɪz][maɪ][lɔːrd]['æŋgri] ? "

"	Is	my	lord	angry	?	"
"	是	我的	主	生气的	?	"

“大人生气了吗？”

" ['æŋgri][æt; ət] [wʌt] , - ? "

"	Angry	at	what	,	Kulki	?	"
"	生气的	在	什么	,	-	?	"

“库尔基，你生什么气？”

" [wiː; wi][dɪd] [rɔːŋ] !

"	We	did	wrong	!
"	我们	做过	错误的	!

我们做错了！

[biː; bi]['mɜːrsɪf(ə)l] , [oʊ] [kɪŋ] .

Be	**merciful**	**,**	**O**	**King**	**.**
是	仁慈	,	哦	国王	.

君王啊，求你怜悯。

[tʌtʃ] [maɪ] ['fɑːðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [flæt] [ʌv; əv][jʊr; jər] [naɪf] [æz; əz][ə; eɪ] [saɪn] [ʌv; əv]['pɑːrd(ə)n] . "

Touch	**my**	**father**	**with**	**the**	**flat**	**of**	**your**	**knife**	**as**	**a**	**sign**	**of**	**pardon**	**.**	**"**
触碰	我的	父亲	和	这	平坦的	的	你的	刀	作为	一个	符号	的	赦免	.	"

请用刀背轻触我父亲，以示宽恕。

" ['pɑːrd(ə)n] ? "

"	**Pardon**	**?**	**"**
"	赦免	?	"

“什么？”

" [jes] , [oʊ] ['maɪti] ['tɑːhærə] .

"	**Yes**	**,**	**O**	**mighty**	**Tahara**	**.**
"	是的	,	哦	强大的	塔哈拉	.

“是的，哦，伟大的塔哈拉。”

[ɪf] [wʌn][ʌv; əv][juː 'es][mʌst; məst][biː; bi] [sleɪn] , [straɪk] [ˌem 'iː] .

If	**one**	**of**	**us**	**must**	**be**	**slain**	**,**	**strike**	**me**	**.**
如果	一	的	我们	必须	是	被杀	,	罢工	我	.

如果必须杀掉我们中的一个，那就杀我吧。

[bʌt; bət][duː][nɑːt] [kɪl] [maɪ] ['fɑːðər] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [traɪb] [ðæt] [lʌvz] [hɪm; ɪm] .

But	**do**	**not**	**kill**	**my**	**father**	**before**	**the**	**tribe**	**that**	**loves**	**him**	**.**
但	做	不是	杀	我的	父亲	前	这	部落	那	爱	他	.

但是，不要在爱戴我父亲的族人面前杀害他。

" [dɪk] [wʌz; wəz] [ə'stɑːnɪʃt] [æt; ət][ðə; ði] ['ɜːrnɪstnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['sævɪdʒ] , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ]

"	**Dick**	**was**	**astonished**	**at**	**the**	**earnestness**	**of**	**the**	**young**	**savage**	**,**	**and**	**also**
"	迪克	曾是	惊讶	在	这	认真	的	这	年轻的	野蛮的	,	和	还

[æt; ət][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv]['sækrɪfaɪs] .

at	**the**	**spirit**	**of**	**sacrifice**	**.**
在	这	精神	的	牺牲	.

迪克对这个年轻野蛮人的认真和牺牲精神感到惊讶。

[hiː; hi] [smaɪld] [ænd; ənd] [spoʊk] [tuː; tə][dæn] .

He	**smiled**	**and**	**spoke**	**to**	**Dan**	**.**
他	微笑	和	辐	到	担	.

他笑着和丹说话。

" ['prɪti] ['spɔːrtɪŋ] , [eɪ] ? "

"	**Pretty**	**sporting**	**,**	**eh**	**?**	**"**
"	漂亮的	体育	,	嗯	?	"

“挺有体育精神的，是吧？”

" [aɪl] [seɪ] [soʊ] !

"	**I'll**	**say**	**so**	**!**
"	患病的	说	所以	!

我会这么说！

- [ʃoʊz] [ðə; ði] [raɪt] ['spɪrɪt] .

Kulki	**shows**	**the**	**right**	**spirit**	**.**
-	演出	这	正确的	精神	.

库尔基展现了正确的精神。

" [æz; əz][ðə; ði] [traɪb] [sɔ:] [dæn][ænd; ənd] [dɪk] ['smaɪlɪŋ] , [ðer; ðər] [fɪrz] [wɜ:r; wər] [tɜ:rnd] [tu:; tə]
" As the tribe saw Dan and Dick smiling , their fears were turned to
" 作为 这 部落 锯 担 和 迪克 微笑 , 他们的 恐惧 是 转向 到
[rɪ'dʒɔɪsɪŋ] ,
rejoicing ,
欢欣鼓舞 ,

“当部落成员看到丹和迪克的笑容时，他们的恐惧变成了喜悦。”

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [ʃaʊt] [went] [ʌp][æz; əz] [dɪk] [stu:pt] [ænd; ənd] ['pætɪd] [ðə; ði][oʊld] [tʃi:f] [ɑ:n]
and a great shout went up as Dick stooped and patted the old chief on
和 一个 伟大的 喊 去 向上 作为 迪克 弯腰 和 轻拍 这 老的 首席 在
[hɪz; ɪz] [greɪ] [hed] .
his grey head .
他的 灰色的 头 .

迪克弯下腰，拍了拍老酋长的灰白脑袋，人群中爆发出一阵欢呼声。

" [wi:; wi][ɑ:r; ər] [frendz] , " [hi:; hi] [sed] .
" We are friends , " he said .
" 我们 是 朋友们 , " 他 说 .

“我们是朋友，”他说。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][jʊr; jər] [sleɪv] , [oʊ]['tɑ:hærə] , " [ɪk'skleɪmd] - .
" I am your slave , O Tahara , " exclaimed Wabiti .
" 我 是 你的 奴隶 , 哦 塔哈拉 , " 惊呼 - .

“我是你的奴隶，哦，塔哈拉，”瓦比提喊道。

" [ænd; ənd][aɪ] !
" And I !
" 和 我 !

还有我！

" - [kraɪd] [waɪl] - ['ʌðər] [sʌnz] [ɔ:l] ['ʃaʊtɪd] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] ['læŋgwɪdʒ] , " [lɔ:ŋ] [lɪv; laɪv]
" Kulki cried while Wabiti's other sons all shouted in their own language , " Long live
" - 哭 尽管 - 其他 儿子们 全部 喊叫 在 他们的 自己的 语言 , " 长的 居住
['tɑ:hærə] ,
Tahara ,
塔哈拉 ,

库尔基哭了起来，而瓦比提的其他儿子们则用各自的语言高喊：“塔哈拉万岁！”

[kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tu:] [traɪbz] !
King of the two tribes !
国王 的 这 二 部落 !

两族之王！

" ['æftər] [ðɪs] ['serəmoʊni] , - [led][ðə; ði] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] ['klɪrɪŋ] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] ['eri] ['vɪlɪdʒ] [ɪn]
" After this ceremony , Wabiti led the way to the clearing under his airy village in
" 后 这 仪式 , - 引领 这 方式 到 这 清理 在下面 他的 轻盈的 村庄 在
[ðə; ði] [tri:z] .
the trees .
这 树木 .

仪式结束后，瓦比提带领大家来到他位于树林中的通风村庄下的空地上。

[ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [pɪt] , [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['gloʊɪŋ] [koʊl] , [wɜ:r; wər][ðə; ði] ['kɑ:kəsɪz] [ʌv; əv] ['maʊnt(ə)n] [goʊts] ,
In a great pit , filled with glowing coals , were the carcasses of mountain goats ,
在 一个 伟大的 坑 , 已填 和 发光 煤炭 , 是 这 尸体 的 山 山羊 ,

在一个装满炽热煤炭的大坑里，躺着山羊的尸体。

['æntlˌəʊps] [ænd; ənd][waɪld] [bɔ:z] .
antelopes and wild boars .
羚羊 和 荒野 野猪 .

羚羊和野猪。

[smɔːl] [bɜːrdz][wɜːr; wər] ['roʊstɪŋ] [ɑːn] ['skjuːəz] [held] [baɪ] ['wɪmɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] ,

Small	**birds**	**were**	**roasting**	**on**	**skewers**	**held**	**by**	**women**	**of**	**the**	**tribe**	**,**
小的	鸟类	是	烘焙	在	烤串	握住	经过	女性	的	这	部落	,

部落妇女们用烤肉串烤着小鸟。

[waɪl] ['gɜːlz] [keɪm] ['fɔːrwərd] [wɪð; wɪθ]['woʊv(ə)n] [treɪz] [hiːpt] [haɪ] [wɪð; wɪθ]['trɑːpɪk(ə)l] [fruːts] [sʌtʃ]

while	**girls**	**came**	**forward**	**with**	**woven**	**trays**	**heaped**	**high**	**with**	**tropical**	**fruits**	**such**
尽管	女孩们	来了	向前	和	编织	托盘	堆积如山	高的	和	热带	水果	这样的

[æz; əz] [dɪk] [hæd; həd] ['iːtn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] - .

as	**Dick**	**had**	**eaten**	**among**	**the**	**Taharans**	**.**
作为	迪克	有	吃	之中	这	-	.

而女孩们则端着盛满热带水果的编织托盘走上前来，这些水果正是迪克在塔哈兰人中吃过的。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['mɛlənz] , [deɪts] , ['pɔmˌgrænɪts] [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ]

There	**were**	**melons**	**,**	**dates**	**,**	**pomegranates**	**and**	**many**	**others**	**that**	**he**	**did**	**not**	**know**
那里	是	甜瓜	,	日期	,	石榴	和	许多	其他的	那	他	做过	不是	知道

[baɪ] [neɪm] ,

by	**name**	**,**
经过	姓名	,

还有甜瓜、枣子、石榴以及许多其他他叫不出名字的水果。

['ɔːlsoʊ] [gɔːdz] [fʊl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'lɪʃəs] [drɪŋk] [meɪd] [frʌm; frəm] ['hʌni] [ænd; ənd][waɪld] [greɪps] .

also	**gourds**	**full**	**of**	**a**	**delicious**	**drink**	**made**	**from**	**honey**	**and**	**wild**	**grapes**	**.**
还	葫芦	满的	的	一个	可口的	喝	制成	从	蜂蜜	和	荒野	葡萄	.

还有装满蜂蜜和野生葡萄制成的美味饮品的葫芦。

" [oʊ] [bɔɪ] !

"	**Oh**	**boy**	**!**
"	哦	男生	!

“哦，天哪！”

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][laɪf] !

This	**is**	**the**	**life**	**!**
这	是	这	生活	!

这就是生活！

" [ɪk'skleɪmd] [dæn] .

"	**exclaimed**	**Dan**	**.**
"	惊呼	担	.

“丹惊呼道。”

" [heɪ] ['sɪstər] , [brɪŋ] ['oʊvər] [ðæt] ['bæskɪt] [ʌv; əv] [fɪgz] !

"	**Hey**	**sister**	**,**	**bring**	**over**	**that**	**basket**	**of**	**figs**	**!**
"	嘿	姐姐	,	带来	超过	那	篮子	的	无花果	!

“姐姐，把那篮无花果拿过来！”

[lʊk] [æt; ət] [ðɪs] , [dɪk] !

Look	**at**	**this**	**,**	**Dick**	**!**
看	在	这	,	迪克	!

看看这个，迪克！

[raɪp] [fɪgz] , ['pɜːrp(ə)l][ænd; ənd] [waɪt] [fɪgz] !

Ripe	**figs**	**,**	**purple**	**and**	**white**	**figs**	**!**
成熟	无花果	,	紫色的	和	白色的	无花果	!

成熟的无花果，紫色和白色的无花果！

[ðeə(r)] [swiːt] [æz; əz] ['ʃʊgər] .

They're	**sweet**	**as**	**sugar**	**.**
它们是	甜的	作为	糖	.

它们甜如蜜糖。

" [dɪk] [smaɪld] [ænd; ənd] ['teɪstɪd] [ðə; ðɪ] [fruːt] [bʌt; bət] [dæn] [ɪn'sɪstɪd] [ɑːn] ['kiːpɪŋ] [ə; eɪ] ['bæskɪt] [bɪ'saɪd]
" Dick smiled and tasted the fruit but Dan insisted on keeping a basket beside
" 迪克 微笑 和 尝过 这 水果 但 担 坚持 在 保持 一个 篮子 旁
[hɪm; ɪm] [waɪl] [ðə; ðɪ] [gests] [ænd; ənd] - [sæt] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [græs] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [fiːst] [bɪ'gæn] .
him while the guests and Wabiti sat on the grass and the feast began .
他 尽管 这 客人 和 - 卫星 在 这 草 和 这 盛宴 开始 .

“迪克笑着尝了尝水果，但丹坚持要把篮子放在他旁边，客人们和瓦比蒂坐在草地上，盛宴开始了。

[dæn] ['kɑːrtər] , [huː] [ɪn'dʒɔɪd] [hɪz; ɪz] [miːlz] [ænd; ənd] ['nevər] [pæst] [ʌp] ['eniθɪŋ] , [wʌz; wəz] [ðə; ðɪ] ['hɪroʊ]
Dan Carter , who enjoyed his meals and never passed up anything , was the hero
担 卡特 , WHO 享受 他的 餐 和 绝不 通过了 向上 任何事物 , 曾是 这 英雄
[ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['aʊər] .
of the hour .
的 这 小时 .

丹·卡特是个吃货，从不放过任何食物的人，他是当之无愧的英雄。

[ðə; ðɪ] ['sævidʒiz] [bi'liːvd] [ɪn] ['duːɪŋ] ['evriθɪŋ] ['θɜːrəli] : [ɪf] [ðeɪ] [fɔːt] ,
The savages believed in doing everything thoroughly : if they fought ,
这 野蛮人 相信 在 正在做 一切 彻底 : 如果 他们 战斗 ,

野蛮人信奉凡事都要做到尽善尽美：如果他们战斗，

[ðeɪ] [fɔːt] [tuː; tə] [kɪl] [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [eɪt] , [ðeɪ] [stʌft] [tuː; tə] ['bɜːrstɪŋ] .
they fought to kill and when they ate , they stuffed to bursting .
他们 战斗 到 杀 和 什么时候 他们 吃 , 他们 填充 到 爆发 .

他们互相残杀，吃东西时都撑得肚子胀得难受。

[dɪk] ['oʊˌkwʊd] , [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['hæbɪt] [ʌv; əv] ['mɑːdərət] ['iːtɪŋ] ,
Dick Oakwood , with his habit of moderate eating ,
迪克 橡树林 , 和 他的 习惯 的 缓和 吃 ,

迪克·奥克伍德，饮食习惯适中，

[wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [pʊr] [ɪm'preʃ(ə)n] [bʌt; bət] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] [ɪk'splɔɪts] [ʌv; əv] [dæn] ,
would have made a poor impression but for the exploits of Dan ,
会 有 制成 一个 贫穷的 印象 但 为了 这 漏洞 的 担 ,

若非丹的英勇事迹，恐怕会给人留下糟糕的印象。

[huː] [ʌp'held] [ðə; ðɪ] ['ɑːnər] [ʌv; əv] [bəuθ] [baɪ] [hɪz; ɪz] [ə'tæks] [ə'pɑːn] [ðə; ðɪ] [fuːd] .
who upheld the honor of both by his attacks upon the food .
WHO 维持 这 荣誉 的 两个都 经过 他的 攻击 之上 这 食物 .

他通过攻击食物来维护两者的荣誉。

[æz; əz] [dæn] [pɪkt] [ə; eɪ] [boʊn] , [hiː; hi] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'haɪnd] [hɪm; ɪm] ,
As Dan picked a bone , he threw it behind him ,
作为 担 挑选 一个 骨 , 他 扔 它 在后面 他 ,

丹捡起一根骨头，随手扔到了身后。

['oʊvər] [hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd] ['ɪnstəntli] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [traɪb] [wʊd] [snætʃ] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [ə; eɪ]
over his shoulder and instantly a child of the tribe would snatch it as a
超过 他的 肩膀 和 即刻 一个 孩子 的 这 部落 会 抢夺 它 作为 一个
[praɪz] .
prize .
奖 .

他把东西扛在肩上，部落里的孩子立刻就会把它当成战利品抢走。

[ðə; ðɪ] - [wɜːr; wər] [ɪn] [haɪ] ['spɪrɪts] .
The Gorols were in high spirits .
这 - 是 在 高的 烈酒 .

戈罗尔一家兴致很高。

[ðeɪ] [fɔː'sɔː] ['hæpi] [deɪz] [ə'hed] ,
They foresaw happy days ahead ,
他们 预见 快乐的 天 前方 ,

他们预见到美好的日子即将到来，

[deɪz] [ʌv; əv] ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd] ['fiːstɪŋ] [wɪð; wɪθ][noʊ] [mɔːr] [fɪr] [ʌv; əv][wɔːr][wɪð; wɪθ][ðə; ði] -

days	of	hunting	and	feasting	with	no	more	fear	of	war	with	the	Taharans
天	的	打猎	和	盛宴	和	不	更多的	害怕	的	战争	和	这	-

[tuː; tə][dɪ'stɜːrb][ðer; ðər] [sliːp] .

to	disturb	their	sleep	.
到	打扰	他们的	睡觉	.

他们可以尽情享受狩猎和盛宴的日子，再也不用担心与塔哈兰人开战会打扰他们的睡眠。

" [wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl] [frendz] [ænd; ənd] ['brʌðərz] ! " [sed] - ,

"	We	are	all	friends	and	brothers	!	"	said	Wabiti	,
"	我们	是	全部	朋友们	和	兄弟	!	"	说	-	,

“我们都是朋友，都是兄弟！”瓦比提说道。

['raɪzɪŋ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊrd] [fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌni] [drɪŋk] .

rising	with	a	gourd	full	of	the	honey	drink	.
上升	和	一个	葫芦	满的	的	这	蜂蜜	喝	.

他端着一葫芦蜂蜜饮料站了起来。

" [frendz] [ænd; ənd] ['brʌðərz] , " ['ekəud] [dɪk] .

"	Friends	and	brothers	,	"	echoed	Dick	.
"	朋友们	和	兄弟	,	"	回声	迪克	.

“朋友和兄弟，”迪克附和道。

- ['tʃʌkld] ['sliːpɪli] ,

Wabiti	chuckled	sleepily	,
-	轻笑	昏昏欲睡地	,

瓦比蒂睡眼惺忪地轻笑了一声。

[sæt] [daʊn] [ə'brʌptli] [ænd; ənd][ðə; ði][nekst]['moʊmənt][hɪz; ɪz] [hed] [fel] ['fɔːrwərd][ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn]

sat	down	abruptly	and	the	next	moment	his	head	fell	forward	and	he	began
卫星	向下	突然	和	这	下一个	片刻	他的	头	跌倒	向前	和	他	开始

['snɔːrɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [bʌz] [sɔː] .

snoring	like	a	buzz	saw	.
打鼾	喜欢	一个	嗡嗡声	锯	.

他突然坐了下来，下一刻，他的头向前垂了下来，开始像电锯一样打鼾。

[dɪk] [wʌz; wəz][nɑːt] [dɪs'pliːzd] .

Dick	was	not	displeased	.
迪克	曾是	不是	不高兴	.

迪克并不生气。

[hiː; hi] [lʊkt] ['fɔːrwərd][tuː; tə] ['meni] ['hæpi] ['jɪrz] , ['stʌdiɪŋ] [ðiːz] ['sɪmp(ə)l]['piːp(ə)l] ,

He	looked	forward	to	many	happy	years	,	studying	these	simple	people	,
他	看起来	向前	到	许多	快乐的	年	,	学习	这些	简单的	人们	,

他期待着在未来的许多年里，能够愉快地研究这些淳朴的人们。

[left] ['oʊvər][frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld] [stoʊn] [eɪdʒ] ,

left	over	from	the	Old	Stone	Age	,
左边	超过	从	这	老的	石头	年龄	,

旧石器时代遗留下来的

[ænd; ənd] ['wɑtʃɪŋ] [ðem; ðəm] [dɪ'veləp] [æz; əz][hiː; hi] [tɔːt] [ðem; ðəm][ðə; ði][aːts][ʌv; əv] [piːs] .

and	watching	them	develop	as	he	taught	them	the	arts	of	peace	.
和	观看	他们	发展	作为	他	教授	他们	这	艺术	的	和平	.

看着他们在他教导他们和平之道的过程中不断成长。

['æftər][ðə; ði] - [hæd; həd] ['iːtn] [ɔːl][ðer; ðər] [skɪnz] [kʊd; kəd][hoʊld] ,

After	the	Gorols	had	eaten	all	their	skins	could	hold	,
后	这	-	有	吃	全部	他们的	皮肤	可以	抓住	,

戈罗尔人吃光了他们皮所能装下的所有东西之后，

[ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [drɑːp] [ɔːf] [tuː; tə] [sliːp] [ænd; ənd] [dɪk] [kɔːld] [rɑːl] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .

they	began	to	drop	off	to	sleep	and	Dick	called	Raal	to	him	.
他们	开始	到	降低	离开	到	睡觉	和	迪克	称为	拉尔	到	他	.

他们开始昏昏欲睡，迪克叫拉尔过来。

" [naʊ] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [fɔːr; fər] [ju: 'es] [tuː; tə] [ɪk'splɔːr] [ðə; ði] ['kʌntri] [ˌʌndɪ'stɜːrbd] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Now	is	a	good	time	for	us	to	explore	the	country	undisturbed	,	"	he	said	.
"	现在	是	一个	好的	时间	为了	我们	到	探索	这	国家	未受干扰	,	"	他	说	.

“现在是我们不受干扰地探索这个国家的好时机，”他说。

" [juː; jʊ] [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [lʊk] ['oʊvər] [ðə; ði] [blæk] ['bɔɪlɪŋ] [sprɪŋ] [ðæt] [aɪ] [sɔː] [wʌn] ['terəb(ə)l] [naɪt] .

"	You	and	I	will	look	over	the	Black	Boiling	Spring	that	I	saw	one	terrible	night	.
"	你	和	我	将要	看	超过	这	黑色的	沸腾	春天	那	我	锯	一	糟糕的	夜晚	.

你我将一起眺望我在一个可怕的夜晚看到的黑色沸腾泉。

[ænd; ənd] [aɪ] [wʊd] ['entər] [ðə; ði] [keɪv] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] , [wer] [wiː; wi] [stoʊl] [ðə; ði] ['seɪkrɪd] [blæk] ['ɪmɪdʒ] . "

And	I	would	enter	the	cave	of	the	Great	Gorol	,	where	we	stole	the	sacred	black	image	.	"
和	我	会	进入	这	洞穴	的	这	伟大的	戈罗尔	,	在哪里	我们	偷窃	这	神圣	黑色的	图像	.	"

然后我会进入大戈罗尔的洞穴，在那里我们偷走了那尊神圣的黑色神像。

" [aɪ] [hɪr] .

"	I	hear	.
"	我	听到	.

我听说了。

[aɪ] [ə'beɪ] !

I	obey	!
我	服从	!

我服从！

" [rɑːl] ['ɔːrdərd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] - [tuː; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ] ['bʌnd(ə)l] [ʌv; əv] [tɔːtʃiz] [ænd; ənd] [toʊld] [kɜːrt] [ænd; ənd] [kɜ-əl] [tuː; tə] [steɪ] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ænd; ənd] [lʊk] ['æftər] [dæn] ,

"	Raal	ordered	one	of	the	Gorols	to	bring	a	bundle	of	torches	and	told	Kurt	and	Kurul	to	stay	where	they	were	and	look	after	Dan	,
"	拉尔	订购	一	的	这	-	到	带来	一个	捆	的	火炬	和	讲述	库尔特	和	库鲁尔	到	停留	在哪里	他们	是	和	看	后	担	,

拉尔命令一个戈罗尔人拿来一捆火把，并告诉库尔特和库鲁尔待在原地照顾丹。

[huː] [wʌz; wəz] [stretʃt] [aʊt] [ɪn] [ə; eɪ] ['hæpi] [doʊz] .

who	was	stretched	out	in	a	happy	doze	.
WHO	曾是	拉伸	出去	在	一个	快乐的	瞌睡	.

他舒舒服服地躺着，睡得正香。

[bʌt; bət] [æz; əz] [dɪk] [roʊz] [tuː; tə] [goʊ] , [dæn] ['stɑːrtɪd] ['æftər] [hɪm; ɪm] .

But	as	Dick	rose	to	go	,	Dan	started	after	him	.
但	作为	迪克	玫瑰	到	去	,	担	开始	后	他	.

但当迪克起身要走时，丹也跟着起身走了。

" [aɪ] ['wɔznt] ['sliːpɪŋ] , " [hiː; hi] [kraɪd] .

"	I	wasn't	sleeping	,	"	he	cried	.
"	我	不是	睡眠	,	"	他	哭	.

“我没睡着，”他哭着说。

" [aɪ] [dʒʌst] [kloʊzd] [maɪ] [aɪz] [tuː; tə] [θɪŋk] !

"	I	just	closed	my	eyes	to	think	!
"	我	只是	关闭	我的	眼睛	到	思考	!

“我只是闭上眼睛思考！”

[aɪm]['goʊɪŋ] [ə'lɔːŋ] . "
I'm going along . "
我是 去 沿着 . "

我跟着去。

" [wɒts] [ðə; ðɪ] ['mætər] ? "
" What's the matter ? "
" 是什么 这 事情 ? "

“怎么了？ ”

" ['nʌθɪŋ] .
" Nothing .
" 没有什么 .

“没有什么。

[aɪ'd][dʒʌst] [fiːl] ['betər] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . "
I'd just feel better to go with you . "
ID 只是 感觉 更好的 到 去 和 你 . "

我跟你一起去会感觉更安心。

" [jʊə(r)] [nɑːt][ə'freɪd] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? " [læft] [dɪk] .
" You're not afraid , are you ? " laughed Dick .
" 你是 不是 害怕的 , 是 你 ? " 笑了 迪克 .

“你不害怕吧？”迪克笑着说。

" [ðə; ðɪ] - [ɑːr; ər][ɔːl] ['frendli] . "
" The Gorols are all friendly . "
" 这 - 是 全部 友好的 . "

“戈罗尔人都很友善。”

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [nɑːt] .
" Of course not .
" 的 课程 不是 .

当然不是。

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['θɪŋkɪŋ] , [sə'poʊz] [ðæt] [oʊld] [wɪtʃ] - ['dɑːktər] , - ,
But I was just thinking , suppose that old witch - doctor , Cimbula ,
但 我 曾是 只是 思维 , 认为 那 老的 巫婆 - 医生 , - ,

但我刚才在想，假设那个老巫医，辛布拉，

['hæpənd] [tuː; tə] [smel] [ðə; ðɪ] ['kʊkɪŋ] [ænd; ənd] [kræʃ] [ðə; ðɪ]['pɑːrti] .
happened to smell the cooking and crash the party .
发生 到 闻 这 烹饪 和 碰撞 这 派对 .

碰巧闻到饭菜的香味，就闯进了派对。

[hiː; hi] [maɪt] [pər'sweɪd] [ðoʊz] ['fɛloʊz] [tuː; tə] [θroʊ] [ˌem 'iː]['ɪntuː][ðə; ði] ['bɔɪlɪŋ] [sprɪŋ] ['æftər][ɔːl] . "
He might persuade those fellows to throw me into the Boiling Spring after all . "
他 可能 说服 那些 伙伴们 到 扔 我 进入 这 沸腾 春天 后 全部 . "

他或许真的能说服那些家伙把我扔进沸泉里。

" [wel] , [kʌm] [ə'lɔːŋ] , [ɪf] [jʊə(r)] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɔːk] , " ['ænsər] [dɪk] .
" Well , come along , if you're able to walk , " answered Dick .
" 出色地 , 来 沿着 , 如果 你是 有能力的 到 走 , " 回答 迪克 .

“好吧，如果你能走的话，就一起来吧。”迪克回答道。

[ðeɪ] ['fɑːloʊd] [ðə; ðɪ] ['waɪndɪŋ] [treɪl] [tuː; tə][ðə; ðɪ][hɑːt] ['sʌlfər] [sprɪŋ] [ðæt] [stɪl] [sent] [ɪts] ['sʌfəkeɪtɪŋ]
They followed the winding trail to the hot sulphur spring that still sent its suffocating
他们 随后 这 绕线 踪迹 到 这 热的 硫 春天 那 仍然 发送 它是 令人窒息的
[fjuːmz] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [blæk] [pɪt][ænd; ənd] ['bʌbld] ['menəsɪŋli] [æz; əz][ðə; ðɪ] [bɔɪz] [lʊkt] [daʊn] .
fumes from the black pit and bubbled menacingly as the boys looked down .
烟雾 从 这 黑色的 坑 和 冒泡 威胁地 作为 这 男孩们 看起来 向下 .

他们沿着蜿蜒的小路来到一处热硫磺泉，泉水仍然从黑色的坑里冒出令人窒息的烟雾，男孩们向下望去时，烟雾还在危险地冒泡。

" ['dʒɪməni] ['krikits] !
" **Jiminy** **crickets** !
" 吉米尼 蟋蟀 !

“吉米尼蟋蟀！”

[aɪl] ['nevər] [fər'get] [haʊ] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [tʃʌk] [ˌem 'iː][ɪn][ðer; ðər] , " [ɪk'skleɪmd] [dæn] .
I'll **never** **forget** **how** **they** **wanted** **to** **chuck** **me** **in** **there** **,** **"** **exclaimed** **Dan** **.**
患病的 绝不 忘记 如何 他们 通缉 到 查克 我 在 那里 , " 惊呼 担 .

“我永远不会忘记他们当时想把我扔进去的样子，”丹惊呼道。

" [wɔːk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['fæstər] ! "
" **Walk** **a** **little** **faster** **!** **"**
" 走 一个 小的 快点 ! "

“走快点！”

" [kʌm] [ə'lɔːŋ] .
" **Come** **along** **.**
" 来 沿着 .

跟我来。

[ðeəz; ðəz][ðə; ðɪ] [keɪv] [maʊθ] [dʒʌst] [ə'hed] .
There's **the** **cave** **mouth** **just** **ahead** **.**
有 这 洞穴 嘴 只是 前方 .

洞口就在前面。

" [ðə; ðɪ] [tʃʌmz] [pɔːzd] [tuː; tə] [ster] [æt; ət][ðə; ðɪ] [tɔːl] [poʊsts] [ðæt] [mɑːrkt] [ðə; ðɪ] ['entrəns] ,
" **The** **chums** **paused** **to** **stare** **at** **the** **tall** **posts** **that** **marked** **the** **entrance** **,**
" 这 朋友们 暂停 到 盯 在 这 高的 帖子 那 标记 这 入口 ,

“伙伴们停下来，凝视着入口处高耸的柱子，

[iːtʃ] [kraʊnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pɑːlɪʃt] ['hjuːmən] [skʌl] ,
each **crowned** **with** **a** **polished** **human** **skull** **,**
每个 加冕 和 一个 抛光 人类 颅骨 ,

每个头骨上都戴着一个抛光过的人类头骨。

[ðen] [rɑːl] [gɑːt][ðə; ðɪ] [tɔːtʃɪz] ['flerɪŋ] [ænd; ənd] [pæst] [ðem; ðəm] [aʊt] [tuː; tə] [laɪt] [ðer; ðər] [weɪ] .
then **Raal** **got** **the** **torches** **flaring** **and** **passed** **them** **out** **to** **light** **their** **way** **.**
然后 拉尔 得到 这 火炬 燃烧 和 通过了 他们 出去 到 光 他们的 方式 .

然后拉尔点燃火把，分发出去照亮他们的道路。

[dɪk] ['fɑːloʊd] [kloʊz] [bɪ'saɪd] [rɑːl] , [wɪð; wɪθ][dæn][æt; ət][hɪz; ɪz] [hiːlz] ,
Dick **followed** **close** **beside** **Raal** **,** **with** **Dan** **at** **his** **heels** **,**
迪克 随后 关闭 旁 拉尔 , 和 担 在 他的 高跟鞋 ,

迪克紧跟在拉尔身后，丹则跟在他身后。

[æz; əz] [ðeɪ] [plʌndʒd] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['dɑːrknəs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [keɪv] .
as **they** **plunged** **into** **the** **darkness** **of** **the** **cave** **.**
作为 他们 暴跌 进入 这 黑暗 的 这 洞穴 .

他们一头扎进了洞穴的黑暗之中。

[ðə; ðɪ] ['næroʊ] [wɔːlz] [roʊz] [streɪt] [bɪ'saɪd] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [prə'siːdɪd] ['sloʊli] ,
The **narrow** **walls** **rose** **straight** **beside** **them** **as** **they** **proceeded** **slowly** **,**
这 狭窄的 墙壁 玫瑰 直的 旁 他们 作为 他们 继续 缓慢地 ,

他们缓缓前行，狭窄的墙壁在他们身旁笔直地耸立着。

[ænd; ənd] [suːn] [dɪk] [riːtʃt] [ðə; ðɪ] [pleɪs] [wer] [ðə; ðɪ] ['pæsɪdʒ] [tɜːrnd] [æt; ət] [raɪt] ['æŋglz] .
and **soon** **Dick** **reached** **the** **place** **where** **the** **passage** **turned** **at** **right** **angles** **.**
和 很快 迪克 达到 这 地方 在哪里 这 通道 转向 在 正确的 角度 .

不久，迪克就到达了通道呈直角转弯的地方。

[hɪr] [ðə; ðɪ] [wɔːlz] [wɜːr; wər] [flæt] ['sɜːfəsəz, 'sɜːfəsɪz] , [smuːðd] [ænd; ənd] [kʌt] [ˌɑːrtɪ'fɪʃəli] .
Here **the** **walls** **were** **flat** **surfaces** **,** **smoothed** **and** **cut** **artificially** **.**
这里 这 墙壁 是 平坦的 表面 , 平滑 和 切 人为地 .

这里的墙壁是平坦的表面，经过人工打磨和切割。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ][lɔːŋgər][ə; eɪ] ['rʌgɪd] [keɪv] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['tʌn(ə)l] .

It	was	no	longer	a	rugged	cave	but	a	tunnel	.
它	曾是	不	更长	一个	崎岖	洞穴	但	一个	隧道	.

它不再是崎岖的洞穴，而是一条隧道。

" [lʊk] ! " [ɪk'skleɪmd] [dæn] .

"	Look	!	"	exclaimed	Dan	.
"	看	!	"	惊呼	担	.

“看！”丹惊呼道。

" [ðə; ði] [wɔːlz] [ɑːr; ər][ɔːl] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['drɔɪŋz] .

"	The	walls	are	all	covered	with	drawings	.
"	这	墙壁	是	全部	涵盖	和	图画	.

墙上都画满了图画。

" [dɪk] [held] [ʌp][hɪz; ɪz] [tɔːrtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɑːki] ['sɜːrfɪs] [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['peɪntɪd]

"	Dick	held	up	his	torch	to	the	rocky	surface	and	saw	that	it	was	painted
"	迪克	握住	向上	他的	火炬	到	这	岩石	表面	和	锯	那	它	曾是	绘

[wɪð; wɪθ] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv] ['hʌntɪŋ] [siːnz] ,

with	pictures	of	hunting	scenes	,
和	图片	的	打猎	场景	,

迪克举起手电筒照向岩石表面，发现上面绘有狩猎场景的图画。

[men] [pər'sʊ] [bɔːz] [ænd; ənd] ['æntɪloʊp] .

men	pursuing	boars	and	antelope	.
男人	追求	野猪	和	羚羊	.

男人们追逐野猪和羚羊。

[ðə; ði] ['drɔɪŋz] [wɜːr; wər] [dʌn] [ɪn] ['aʊtlaɪn] [ænd; ənd] [rʌbd] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['braʊnɪʃ] ['kʌlər] [tuː; tə]

The	drawings	were	done	in	outline	and	rubbed	with	some	brownish	color	to
这	图画	是	完毕	在	大纲	和	摩擦	和	一些	棕褐色	颜色	到

[meɪk] [ðem; ðəm] [ʃoʊ] ['klɪrli] .

make	them	show	clearly	.
制作	他们	展示	清楚地	.

这些图画是用轮廓线绘制的，并涂上了一些棕色颜料，使它们更加清晰可见。

" [ðiːz] [ɑːr; ər]['riːəl] [stoʊn] - [eɪdʒ] ['pɪktʃərz] , " [sed] [dɪk] [æz; əz] [ðeɪ] [went] [diːpər] [ænd; ənd] [diːpər]

"	These	are	real	Stone	-	Age	pictures	,	"	said	Dick	as	they	went	deeper	and	deeper
"	这些	是	真实的	石头	-	年龄	图片	,	"	说	迪克	作为	他们	去	更深	和	更深

['ɪntuː][ðə; ði] [keɪv] .

into	the	cave	.
进入	这	洞穴	.

“这些都是真正的石器时代照片，”迪克一边说，一边和他们一起越走越深地进入洞穴。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər][laɪk][ðə; ði][wʌnz] [ðæt] [ʌmbə] [ɪz] ['peɪntɪŋ] [naʊ] [ɪn][hɪz; ɪz] [keɪv] ,

"	They	are	like	the	ones	that	Umba	is	painting	now	in	his	cave	,
"	他们	是	喜欢	这	一个	那	乌姆巴	是	绘画	现在	在	他的	洞穴	,

“它们就像乌姆巴现在在他的洞穴里画的那些画一样。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ʃoʊ] ['ænɪmlz] [ðæt] [hæv; həv][daɪd] [aʊt] [lɔːŋ] [ə'goʊ] .

but	they	show	animals	that	have	died	out	long	ago	.
但	他们	展示	动物	那	有	死亡	出去	长的	前	.

但它们展示的都是早已灭绝的动物。

[siː] , [hɪr] [ɑːr; ər] ['drɔɪŋz] [ʌv; əv][ɪk'stɪŋkt] ['ænɪmlz] .

See	,	here	are	drawings	of	extinct	animals	.
看	,	这里	是	图画	的	灭绝	动物	.

请看，这里是一些已灭绝动物的图画。

[ðer; ðər][ɪz][ðə; ði]['seɪbər] - [tuːθ] ['taɪgər] .

There	is	the	sabre	-	tooth	tiger	.
那里	是	这	军刀	-	齿	老虎	.

还有剑齿虎。

[ænd; ənd] [lʊk] , [ðæt] [ɪz][ə; eɪ]['mæstəˌdɑːn][wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] , [kɜːrvd] [tʌsks] . "

And	**look**	**,**	**that**	**is**	**a**	**mastodon**	**with**	**long**	**,**	**curved**	**tusks**	**.**	**"**
和	看	,	那	是	一个	乳齿象	和	长的	,	弯曲	象牙	.	"

瞧，那是一头长着又长又弯的象牙的乳齿象。

" ['dʒɪməni] , ['wʊdnt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['wʌndərf(ə)l] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][faɪnd][wʌn][ɔːr] [tuː] [left] ['oʊvər] ? " [sed]

"	**Jiminy**	**,**	**wouldn't**	**it**	**be**	**wonderful**	**if**	**we**	**could**	**find**	**one**	**or**	**two**	**left**	**over**	**?**	**"**	**said**
"	吉米尼	,	不会	它	是	精彩的	如果	我们	可以	寻找	一	或者	二	左边	超过	?	"	说

[dæn] .

Dan	**.**
担	.

“吉米尼，如果我们能找到一两个剩下的，那该多好啊！”丹说道。

" [ə; eɪ]['mæstəˌdɑːn] ?

"	**A**	**mastodon**	**?**
"	一个	乳齿象	?

“一头乳齿象？”

[nɑːt] ['laɪkli] !

Not	**likely**	**!**
不是	可能	!

不太可能！

[ðə; ði] ['klaɪmət] [hæz; həz] [tʃeɪndʒd] [sɪns] [ðə; ði] [taɪm] [ðæt] ['pɪktʃər] [wʌz; wəz] [meɪd] [ænd; ənd] [ðoʊz]

The	**climate**	**has**	**changed**	**since**	**the**	**time**	**that**	**picture**	**was**	**made**	**and**	**those**
这	气候	有	已更改	自从	这	时间	那	图片	曾是	制成	和	那些

['dʒaiənts][daɪd] [aʊt] [lɔːŋ] [ə'goʊ] ,

giants	**died**	**out**	**long**	**ago**	**,**
巨人	死亡	出去	长的	前	,

自那张照片拍摄以来，气候已经发生了变化，那些巨人也早已灭绝了。

" [dɪk] [rɪ'plaɪd] .

"	**Dick**	**replied**	**.**
"	迪克	回复	.

迪克回答道。

" [wel] , ['enihaʊ] , [sʌm; səm] [deɪ] [wiː; wi] [wɪl] [goʊ] ['hʌntɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [haɪ] ['maʊntnz] .

"	**Well**	**,**	**anyhow**	**,**	**some**	**day**	**we**	**will**	**go**	**hunting**	**in**	**the**	**high**	**mountains**	**.**
"	出色地	,	无论如何	,	一些	天	我们	将要	去	打猎	在	这	高的	山脉	.

“总之，总有一天我们会去高山上打猎。”

['meɪbi] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd][wʌn][ɔːr] [tuː] ['ænɪmlz] [ðæt] [ɑːr; ər][ɪk'stɪŋkt] ['evriwer] [els] . "

Maybe	**we**	**can**	**find**	**one**	**or**	**two**	**animals**	**that**	**are**	**extinct**	**everywhere**	**else**	**.**	**"**
或许	我们	能	寻找	一	或者	二	动物	那	是	灭绝	到处	别的	.	"

或许我们能找到一两种在其他地方已经灭绝的动物。

" [wiːl] ['sɜːrt(ə)nli] [duː] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] , " [sed] [dɪk] .

"	**We'll**	**certainly**	**do**	**that**	**little**	**thing**	**,**	**"**	**said**	**Dick**	**.**
"	出色地	当然	做	那	小的	事物	,	"	说	迪克	.

“我们一定会做那件小事的，”迪克说。

[hiː; hi] [held] [hɪz; ɪz] [tɔːrtʃ] ['kloʊzər][tuː; tə][ðə; ði] [wɔːl] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [kræk] [ɪn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .

He	**held**	**his**	**torch**	**closer**	**to**	**the**	**wall**	**to**	**examine**	**a**	**large**	**crack**	**in**	**the**	**surface**	**.**
他	握住	他的	火炬	更近	到	这	墙	到	检查	一个	大的	裂缝	在	这	表面	.

他把手电筒凑近墙壁，查看墙上的一道大裂缝。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ʌv; əv]['rɑːt(ə)n] ,

It	**was**	**of**	**rotten**	**,**
它	曾是	的	烂	,

它已经腐烂了，

[ˈkrʌmblɪŋ] [stoʊn] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɪʃər] [ænd; ənd][æz; əz] [dɪk] [praɪd] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [flɪnt] [naɪf] ,

crumbling	stone	in	the	fissure	and	as	Dick	pried	at	it	with	his	flint	knife	,
摇摇欲坠	石头	在	这	裂缝	和	作为	迪克	撬开	在	它	和	他的	燧石	刀	,

裂缝中的石头开始崩裂，迪克用他的燧石刀撬动着它。

[ə; eɪ][ˈhændfʊl][ʌv; əv] [ˈfrægmənts] [drɑːpt] [aʊt] .

a	handful	of	fragments	dropped	out	.
一个	少数	的	片段	掉落	出去	.

几块碎片掉了下来。

[dæn] [stuːpt] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm] .

Dan	stooped	to	look	at	them	.
担	弯腰	到	看	在	他们	.

丹弯下腰去看他们。

[hiː; hi][roʊz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [aɪz] [braɪt] [wɪð; wɪθ] [ɪkˈsaɪtmənt] .

He	rose	to	his	feet	with	his	eyes	bright	with	excitement	.
他	玫瑰	到	他的	脚	和	他的	眼睛	明亮的	和	激动	.

他站起身来，眼中闪烁着兴奋的光芒。

" [duː][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ðɪs] [ɪz] ? " [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] .

"	Do	you	know	what	this	is	?	"	he	exclaimed	.
"	做	你	知道	什么	这	是	?	"	他	惊呼	.

“你知道这是什么吗？”他惊呼道。

" [kwɔːrts] !

"	Quartz	!
"	石英	!

“石英！

[ˈrɑːt(ə)n][kwɔːrts] !

Rotten	quartz	!
烂	石英	!

腐烂的石英！

[ænd; ənd] [its] [ˈhevi] [wɪð; wɪθ][goʊld] .

And	it's	heavy	with	gold	.
和	它是	重的	和	金子	.

而且它很重，全是黄金。

" [dɪk] [stɛərd][æt; ət][ðə; ði] [ˈglɪtərɪŋ] [ˈbɪts][ʌv; əv] [ɔːr] [ænd; ənd] [ˈekəud] : " [goʊld] ! "

"	Dick	stared	at	the	glittering	bits	of	ore	and	echoed	:	"	Gold	!	"
"	迪克	凝视	在	这	闪闪发光	比特	的	矿石	和	回声	:	"	金子	!	"

迪克盯着闪闪发光的矿石碎片，大声说道：“金子！”

" [wiː; wi][hæv; həv] [ˈstʌmbld] [ɑːn][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ɔːl] [ðæt] [ˈmet(ə)l] [kʌmz] [frʌm; frəm] , " [sed] [dæn] .

"	We	have	stumbled	on	the	place	where	all	that	metal	comes	from	,	"	said	Dan	.
"	我们	有	踉跄	在	这	地方	在哪里	全部	那	金属	来	从	,	"	说	担	.

“我们偶然发现了所有这些金属的来源地，”丹说道。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][maɪn] .

"	This	is	a	mine	.
"	这	是	一个	矿	.

这是一座矿井。

[siː] [haʊ] [ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] [goʊz][ɑːn][æt; ət][ə; eɪ] [raɪt] [ˈæŋg(ə)l] .

See	how	the	passage	goes	on	at	a	right	angle	.
看	如何	这	通道	去	在	在	一个	正确的	角度	.

请注意，这段文字是以直角继续延伸的。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][dʌg][tuː; tə] [ˈfɑːloʊ] [ðə; ði] [ledʒ] [ʌv; əv][goʊld] . "

It	was	dug	to	follow	the	ledge	of	gold	.	"
它	曾是	挖	到	跟随	这	壁架	的	金子	.	"

这是为了寻找金矿脉而挖掘的。

" [aɪ] ['wʌndər] .
" I wonder .
" 我 想知道 .

“我想知道。

[ðiːz] ['piːp(ə)l] [dəunt]['væljuː][goʊld] .
These people don't value gold .
这些 人们 不 价值 金子 .

这些人不重视黄金。

[ðeɪ] [juːz][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [weɪ] [wiː; wi][juːz] ['eni] ['kɑːmən] ['met(ə)l] . "
They use it the way we use any common metal . "
他们 使用 它 这 方式 我们 使用 任何 常见的 金属 . "

他们使用它的方式和我们使用普通金属的方式一样。

" [its] [ðə; ði]['oʊnli]['met(ə)l] [ðeɪ] [noʊ] , " [sed] [dæn] .
" It's the only metal they know , " said Dan .
" 它是 这 仅有的 金属 他们 知道 , " 说 担 .

“这是他们唯一知道的金属，”丹说道。

" [ænd; ənd] [its] ['kɑːmən] [hɪr] [æz; əz][oʊld]['aɪərn][ɪz][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] .
" And it's common here as old iron is with us .
" 和 它是 常见的 这里 作为 老的 铁 是 和 我们 .

“这在我们这里很常见，就像旧铁器在我们这里很常见一样。”

" [rɑːl] [ʃoʊd] [noʊ] ['ɪntrəst] [ɪn][ðer; ðər][faɪnd] .
" Raal showed no interest in their find .
" 拉尔 显示 不 兴趣 在 他们的 寻找 .

拉尔对他们的发现毫无兴趣。

[goʊld][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ðæn; ðən] [liːd] [ɔːr][tɪn] .
Gold was nothing more to him than lead or tin .
金子 曾是 没有什么 更多的 到 他 比 带领 或者 锡 .

在他看来，黄金不过是铅或锡而已。

[hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] ['jeloʊ] ['nʌgɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [flɔːr] [ænd; ənd] ['kerləsli] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ]
He picked up a yellow nugget from the floor and carelessly threw it away
他 挑选 向上 一个 黄色的 金块 从 这 地面 和 粗心大意 扔 它 离开
[ə'gen] .
again .
再次 .

他从地上捡起一块黄色的金块，又漫不经心地扔掉了。

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ðə; ði] [traɪb] ['hɔləud] [ðɪs] ['tʌn(ə)l] [fɔːr; fər][goʊld] , " [sed] [dɪk] .
" I don't think the tribe hollowed this tunnel for gold , " said Dick .
" 我 不 思考 这 部落 空心的 这 隧道 为了 金子 , " 说 迪克 .

迪克说：“我不认为这个部落开凿这条隧道是为了寻找黄金。”

" [aɪ] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][juːz][æz; əz][ə; eɪ]['temp(ə)l] .
" I believe they cut it for use as a temple .
" 我 相信 他们 切 它 为了 使用 作为 一个 寺庙 .

“我相信他们砍伐它是为了用作寺庙。”

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [rɑːk] [ðæt] [wʌz; wəz] [dʌmpt] [ˌaʊt'saɪd] [ðeɪ] [kə'lektɪd] [ðə; ði][goʊld] [ðæt]
And from the rock that was dumped outside they collected the gold that
和 从 这 岩石 那 曾是 丢弃 外部 他们 集 这 金子 那
['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] [mɪkst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [krʌʃt] [stoʊn] . "
happened to be mixed with the crushed stone . "
发生 到 是 混合 和 这 碎 石头 . "

他们从倾倒在外面的石头中收集了混杂在碎石里的黄金。

" [wʌt] [ə; eɪ][faɪnd] !
" What a find !
" 什么 一个 寻找 !

真是个意外的惊喜!

" [dæn] [rɪ'pi:tɪd] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] .
" Dan repeated over and over .
" 担 重复 超过 和 超过 .

丹一遍又一遍地重复着。

" [waɪ] , [dɪk] , [ðɪs] [wʊd] [li:d] [tu:; tə][ə; eɪ][goʊld] [rʌʃ] [ɪf] [ðə; ði] [nu:z] ['evər][gɑ:t][aʊt] .
" Why , Dick , this would lead to a gold rush if the news ever got out .
" 为什么 , 迪克 , 这 会 带领 到 一个 金子 匆忙 如果 这 消息 曾经 得到 出去 .

“迪克，如果这个消息传出去，肯定会引发淘金热。”

[dʒʌst][laɪk][ðə; ði][ˌkælə'fɔ:rniə][ænd; ənd]['ju:kɑ:n] [stæm'pi:dz] . "
Just like the California and Yukon stampedes . "
只是 喜欢 这 加利福尼亚州 和 育空地区 踩踏事件 . "

就像加州和育空地区的牛群暴动一样。

" [aɪ][hoʊp]['noʊbɑ:di] [lets] [ðə; ði][wɜ:rd][get] [aʊt] ! "
" I hope nobody lets the word get out ! "
" 我 希望 无人 让我们 这 单词 得到 出去 ! "

“我希望没人让消息走漏出去！”

" [ɪf] [dʒes] - [nu:] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] , ['hi:d][bi:; bi] [hɪr] [wɪð; wɪθ][æn; ən]['ɑ:rmi][ʌv; əv] ['rʌfi:ənz] , " [sed]
" If Jess Slythe knew about it , he'd be here with an army of ruffians , " said
" 如果 杰西 - 知道 关于 它 , 他会 是 这里 和 一个 军队 的 恶棍 , " 说
[dæn] .
Dan .
担 .

“如果杰斯·斯莱斯知道这件事，他肯定会带着一群恶棍来这里，”丹说道。

" [ænd; ənd] [kɪl] [ɔ:f] [ɔ:l][ðə; ði] ['traɪbzmən] .
" And kill off all the tribesmen .
" 和 杀 离开 全部 这 部落成员 .

“把所有部落成员都杀光。”

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ]['trædʒədi] .
It would be a tragedy .
它 会 是 一个 悲剧 .

那将是一场悲剧。

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [ri:tʃt] [ðə; ði] [skwer] [dɑ:rk] ['tʃeɪmbər] ,
" By this time the boys had reached the square dark chamber ,
" 经过 这 时间 这 男孩们 有 达到 这 正方形 黑暗的 房间 ,

这时，男孩们已经到达了那间方形的黑暗房间。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [stoʊn] [blɑ:k] [ɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði]['aɪdl][ʌv; əv][ðə; ði] [eɪp] - [gɑ:d][hæd; həd][wʌns] [bɪn]
with the stone block on which the idol of the ape - god had once been
和 这 石头 堵塞 在 哪个 这 偶像 的 这 猿 - 上帝 有 一次 到过
['wə:ʃip] .
worshipped .
崇拜 .

以及曾经用来祭拜猿神偶像的石块。

[hɪr] [ðə; ði] [si:mz] [ʌv; əv] [ɔ:r] [wɜ:r; wər] ['rɪtʃər] [ænd; ənd] ['θɪkər] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [ænd; ənd]
Here the seams of ore were richer and thicker than in the tunnel and
这里 这 接缝 的 矿石 是 更富有 和 较厚 比 在 这 隧道 和
[ðə; ði] [flɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] [wʌz; wəz] ['hevi] [wɪð; wɪθ] [glɪntɪŋ] ['pɑ:rtɪk(ə)lz][ʌv; əv] ['jeloʊ] .
the floor of the room was heavy with glinting particles of yellow .
这 地面 的 这 房间 曾是 重的 和 闪闪发光 颗粒 的 黄色的 .

这里的矿层比隧道里的更丰富、更厚，房间的地板上铺满了闪闪发光的黄色颗粒。

" ['dʒɪməni] ['krikits] ! " [gɑ:spt] [dæn]['kɑ:rtər] .
" Jiminy crickets ! " gasped Dan Carter .
" 吉米尼 蟋蟀 ! " 倒吸一口气 担 卡特 .

“我的天哪！”丹·卡特惊呼道。

" [goʊld] [dʌst] !
" Gold dust !
" 金子 灰尘 !

“金粉！”

[θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] , [dɪk] , [ðə; ði] [pleɪs] [ɪz] ['kɑ:rpətɪd] [wɪð; wɪθ][goʊld] [dʌst] !
Think of it , Dick , the place is carpeted with gold dust !
思考 的 它 , 迪克 , 这 地方 是 铺地毯的 和 金子 灰尘 !

想想看，迪克，这地方到处都铺满了金粉！

[wɪə(r)] [rɪtʃ] ! [ˌmiljə'nɛəz] !
We're rich ! Millionaires !
是 富有的 ! 百万富翁 !

我们发财了！我们是百万富翁！

" [bʌt; bət] [dɪk] [wʌz; wəz][nɑ:t] ['hæpi] .
" But Dick was not happy .
" 但 迪克 曾是 不是 快乐的 .

但迪克并不高兴。

[hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [kʌm] [ðer; ðər][tu:; tə] [meɪk] ['mʌni] [bʌt; bət][tu:; tə] [dɪ'skʌvər] [æn; ən] ['eɪnʃənt] [traɪb] .
He had not come there to make money but to discover an ancient tribe .
他 有 不是 来 那里 到 制作 钱 但 到 发现 一个 古老的 部落 .

他来到这里不是为了赚钱，而是为了发现一个古老的部落。

[ðə; ði] ['si:krət] [ʌv; əv][ðə; ði][goʊld] [wʊd] [mi:n] [ðə; ði] ['slɔ:tər] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['pi:p(ə)l] , [ɪf] [ðə; ði][wɜ:rd] [spred] .
The secret of the gold would mean the slaughter of those people , if the word spread .
这 秘密 的 这 金子 会 意思是 这 屠宰 的 那些 人们 , 如果 这 单词 传播 .

如果黄金的秘密传开，那些人就会遭到屠杀。

[wen] [hi:; hi] [left] [ðə; ði] [keɪv] [hi:; hi][hæd; həd] [rɪ'zɑ:lvd] [tu:; tə] [swer] [dæn][tu:; tə] ['si:krəsi] ,
When he left the cave he had resolved to swear Dan to secrecy ,
什么时候 他 左边 这 洞穴 他 有 已解决 到 发誓 担 到 保密 ,

他离开山洞时，决心让丹发誓保守秘密。

[ænd; ənd][æz; əz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [keɪv] ,
and as for the cave ,
和 作为 为了 这 洞穴 ,

至于那个山洞，

[hi:; hi] [wʊd] ['ɔ:rdər][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [tu:; tə] [wɔ:l] [ʌp] [ɪts] [maʊθ] [fɔ:r; fər] [fɪr] [ʌv; əv]['i:v(ə)l]['mædʒɪk] .
he would order the natives to wall up its mouth for fear of evil magic .
他 会 命令 这 本地人 到 墙 向上 它是 嘴 为了 害怕 的 邪恶的 魔法 .

他会命令当地土著居民用墙封住它的嘴，以免受到邪恶魔法的侵害。

['fɑ:loʊɪŋ] [hɪz; ɪz]['vɪzɪt][tu:; tə] - [traɪb] , [dɪk] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] - ['vɪlɪdʒ] ,
Following his visit to Wabiti's tribe , Dick returned to the Taharan village ,
下列的 他的 访问 到 - 部落 , 迪克 返回 到 这 - 村庄 ,

拜访完瓦比提的部落后，迪克返回了塔哈兰村庄。

[wer] [hi:; hi][bɪ'gæn] ['ti:tʃɪŋ] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ðə; ði]['sɪmp(ə)l][a:ts] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['præktɪs] .
where he began teaching the natives the simple arts that they could practice .
在哪里 他 开始 教学 这 本地人 这 简单的 艺术 那 他们 可以 实践 .

在那里，他开始教当地人一些他们可以练习的简单技艺。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɜːr; wər] [ʃoʊn] [haʊ] [ðə; ði] [wʊl] [ʌv; əv][waɪld] [ʃiːp] [ænd; ənd][ðə; ði] [her] [ʌv; əv] [goʊts]

The	women	were	shown	how	the	wool	of	wild	sheep	and	the	hair	of	goats
这	女性	是	所示	如何	这	羊毛	的	荒野	羊	和	这	头发	的	山羊

[kʊd; kəd][biː; bi] [spʌn] ['ɪntuː][jɑːrn] ,

could	be	spun	into	yarn	,
可以	是	旋转	进入	纱	,

妇女们被教导如何将野绵羊的羊毛和山羊毛纺成纱线。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] ['prɪmətɪv] [luːmz] [set] [ʌp] [ɪn] [keivz] , [wer] [klɔːθ] [wʌz; wəz]['woʊv(ə)n] .

and	he	had	primitive	looms	set	up	in	caves	,	where	cloth	was	woven	.
和	他	有	原始	织布机	放	向上	在	洞穴	,	在哪里	布	曾是	编织	.

他还曾在山洞里架设原始织布机，在那里织布。

['viːnə] , [ðə; ði] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] ['hændmeɪdn] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [kwiːn] ,

Veena	,	the	pretty	little	handmaiden	of	the	old	queen	,
维纳琴	,	这	漂亮的	小的	侍女	的	这	老的	女王	,

维娜，老王后漂亮的小侍女，

[wʌz; wəz] [kwɪk] [tuː; tə] [lɜːrn] [ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][fɑːnd][ʌv; əv] [dɪk] [ænd; ənd] ['æŋkʃəs] [tuː; tə]

was	quick	to	learn	and	as	she	was	fond	of	Dick	and	anxious	to
曾是	快的	到	学习	和	作为	她	曾是	喜爱	的	迪克	和	焦虑的	到

[pliːz] [hɪm; ɪm] ,

please	him	,
请	他	,

她学得很快，而且因为她喜欢迪克，渴望取悦他，

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [prə'duːs] [ə; eɪ] [faɪn] [piːs] [ʌv; əv] [klɔːθ] .

she	was	among	the	first	to	produce	a	fine	piece	of	cloth	.
她	曾是	之中	这	第一的	到	生产	一个	美好的	片	的	布	.

她是最早生产出精美布料的人之一。

['viːnə] [blʌʃt] [wɪð; wɪθ] ['pleʒər] [wen] [hiː; hi] [preɪzd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] ['ʃaɪli] ,

Veena	blushed	with	pleasure	when	he	praised	it	and	looked	at	him	shyly	,
维纳琴	脸红了	和	乐趣	什么时候	他	赞扬	它	和	看起来	在	他	害羞地	,

当他称赞时，维娜高兴得脸红了，害羞地看着他。

[ðen] [kæst] [daʊn] [hɜːr; hər] [bluː] [aɪz] [mʌtʃ] [laɪk] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɝːlz][æt; ət] [hoʊm] .

then	cast	down	her	blue	eyes	much	like	one	of	the	girls	at	home	.
然后	投掷	向下	她	蓝色的	眼睛	很多	喜欢	一	的	这	女孩们	在	家	.

然后她垂下蓝色的眼睛，就像家里的某个女孩一样。

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [fer] [skɪn] [ænd; ənd][blɑːnd] [her] , ['viːnə] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['sɪstər] .

With	her	fair	skin	and	blond	hair	,	Veena	might	have	been	his	own	sister	.
和	她	公平的	皮肤	和	金发	头发	,	维纳琴	可能	有	到过	他的	自己的	姐姐	.

维娜皮肤白皙，金发碧眼，简直就像他的亲妹妹一样。

[ðə; ði] [ʃɑːrp] - [feɪst] [kwiːn] ['væŋgə] , [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][æn; ən][ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n][tuː; tə] [kiːp] [hɜːr; hər]['kwaɪət] .

The	sharp	-	faced	Queen	Vanga	,	was	given	an	occupation	to	keep	her	quiet	.
这	锋利的	-	面对	女王	万加	,	曾是	给定	一个	职业	到	保持	她	安静的	.

为了让面容尖锐的万加女王保持安静，她被安排了一份工作。

[naʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][noʊ] [lɔːŋgər] [ruːld] [ðə; ði] [traɪb] ,

Now	that	she	no	longer	ruled	the	tribe	,
现在	那	她	不	更长	裁决	这	部落	,

既然她不再统治部落，

['væŋgə][wʌz; wəz][set][tuː; tə] ['oʊvɝˌsiːɪŋ] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [huː] [spʌn] [ænd; ənd] [woʊv] .

Vanga	was	set	to	overseeing	the	women	who	spun	and	wove	.
万加	曾是	放	到	监督	这	女性	WHO	旋转	和	编织	.

万加将负责管理纺纱织布的妇女们。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

非洲部落中的塔哈拉(Tahara Among African Tribes)
第2/8页

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð; wɪθ] ['relɪʃ] .

She	did	it	with	relish	.
她	做过	它	和	尽情享用	.

她乐在其中。

" [wɜːrk] ['fæstər] , [juː; jʊ] ['leɪzi] ['kriːtʃərz] !

"	Work	faster	,	you	lazy	creatures	!
"	工作	快点	,	你	懒惰的	生物	!

“快点干活，你们这些懒虫！”

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .

"	she	cried	.
"	她	哭	.

她哭了。

" [dəunt] [stɑːp] [tuː; tə] ['gɑːsɪp] !

"	Don't	stop	to	gossip	!
"	不	停止	到	闲话	!

“别停下来八卦！”

[dəunt] [goʊ] [tuː; tə] [sliːp] ['oʊvər] [jʊr; jər] [wɜːrk] !

Don't	go	to	sleep	over	your	work	!
不	去	到	睡觉	超过	你的	工作	!

工作时千万别睡着！

" [ænd; ənd] [ɪf] ['eni] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [tɔːkt] [bæk] , [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɑːt] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] [bɑːks] [ðer; ðər] [ɪrz] .

"	and	if	any	of	them	talked	back	,	she	did	not	hesitate	to	box	their	ears	.
"	和	如果	任何	的	他们	谈话	后退	,	她	做过	不是	犹豫	到	盒子	他们的	耳朵	.

“如果他们中有人顶嘴，她会毫不犹豫地揍他们的耳朵。”

[oʊld] ['væŋgə] [wʌz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] [kwiːn] .

Old	Vanga	was	still	a	queen	.
老的	万加	曾是	仍然	一个	女王	.

老万加依然是女王。

[dæn] [wʌz; wəz] [ɪ'speʃəli] ['juːsf(ə)l] [ɪn] ['tiːtʃɪŋ] [ðə; ði] [men] [ʌv; əv] [ðə; ði] [traɪb] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt]

Dan	was	especially	useful	in	teaching	the	men	of	the	tribe	something	about
担	曾是	尤其	有用	在	教学	这	男人	的	这	部落	某物	关于

['fɑːrmɪŋ] [ænd; ənd] [hɔːrs] - ['breɪkɪŋ] .

farming	and	horse	-	breaking	.
农业	和	马	-	打破	.

丹尤其擅长教导部落里的男人们一些关于耕作和驯马的知识。

[bəuθ] [dæn] [ænd; ənd] [dɪk] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [ˌerɪ'zoʊnə] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz]

Both	Dan	and	Dick	had	been	in	Arizona	long	enough	to	see	how	the	cowboys
两个都	担	和	迪克	有	到过	在	亚利桑那	长的	足够的	到	看	如何	这	牛仔

[dɪd] [θɪŋz] [ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] - [hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [meɪk] ['læriət] [aʊt] [ʌv; əv] [ðer; ðər]

did	things	and	soon	the	Taharans	had	learned	to	make	lariats	out	of	their
做过	事物	和	很快	这	-	有	学习	到	制作	套索	出去	的	他们的

[pɑːm] ['faɪbər] [roʊps] .

palm	fibre	ropes	.
棕榈	纤维	绳索	.

丹和迪克在亚利桑那州待的时间足够长，足以了解牛仔们的生活方式，很快，塔哈兰人就学会了用棕榈纤维绳制作套索。

[dɪk] [ænd; ənd][dæn] [tʊk] [tɜːrnz][ɪn] ['ʃoʊɪŋ] [ðem; ðəm] [haʊ] [tuː; tə]['læsoʊ][ænd; ənd] [θroʊ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]
Dick and Dan took turns in showing them how to lasso and throw the little
迪克 和 担 采取 转弯 在 显示 他们 如何 到 套索 和 扔 这 小的
[waɪld] ['hɔːrsɪz] ,
wild horses ,
荒野 马匹 ,

迪克和丹轮流教他们如何用套索套住和抛掷这些小野马。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [traɪb] [oʊnd] [bʌt; bət][hæd; həd] ['nevər] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə][juːz] .
which the tribe owned but had never learned to use .
哪个 这 部落 拥有 但 有 绝不 学习 到 使用 .

那是部落拥有的，但部落从未学会使用。

" [kæn; kən][juː; jʊ] [biːt] [ˌaɪ 'tiː] ! " [ɪk'skleɪmd] [dæn] .
" Can you beat it ! " exclaimed Dan .
" 能 你 打 它 ! " 惊呼 担 .

“你能打败它吗！”丹大声说道。

" [ðiːz] ['fɛloʊz] [θɪŋk] [ə; eɪ]['poʊni][ɪz] [gʊd] [fɔːr; fər][dʒʌst][wʌn] [θɪŋ] .
" These fellows think a pony is good for just one thing .
" 这些 伙伴们 思考 一个 小马 是 好的 为了 只是 一 事物 .

“这些人认为小马只有一种用途。”

[ðeɪ] [reɪz] [ðem; ðəm][fɔːr; fər] [fuːd] . "
They raise them for food . "
他们 增加 他们 为了 食物 . "

他们饲养它们是为了食用。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ræðər] [smɔːl] [tuː; tə] [raɪd] , " [sed] [dɪk] , " [bʌt; bət] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] ,
" They are rather small to ride , " said Dick , " but I'll tell you what ,
" 他们 是 相当 小的 到 骑 , " 说 迪克 , " 但 患病的 告诉 你 什么 ,

“它们骑起来有点小，”迪克说，“但我告诉你，

[wiːl] [breɪk] [ə; eɪ] [fjuː] [tuː; tə][ðə; ði]['sæd(ə)l] ['enihaʊ] . "
we'll break a few to the saddle anyhow . "
出色地 休息 一个 很少 到 这 鞍 无论如何 . "

不管怎样，我们总会让一些人上马的。

" [fɜːrst] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['sæd(ə)l] . "
" First we'll have to make a saddle . "
" 第一的 出色地 有 到 制作 一个 鞍 . "

“首先我们得做一个鞍座。”

" [ænd; ənd] [ðen] [wiːl] [ʃoʊ] [ðiːz] - [wʌt] [ə; eɪ] [hɔːrs] - ['breɪkər] [ðer; ðər] [kɪŋ] [kæn; kən]
" And then we'll show these Taharans - what a horse - breaker their king can
" 和 然后 出色地 展示 这些 - 什么 一个 马 - 断路器 他们的 国王 能
[biː; bi] .
be .
是 .

“然后我们就要让这些塔哈拉人见识一下他们的国王有多么残暴。”

" [bʌt; bət] [ðæt] [plæn][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'leɪd] [fɔːr; fər] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [hɔːrs] - ['breɪkɪŋ] [kʊd; kəd]
" But that plan had to be delayed for before the horse - breaking could
" 但 那 计划 有 到 是 延迟 为了 前 这 马 - 打破 可以
[bɪ'gɪn] [ə; eɪ] [reɪn] [ʌv; əv] ['terər] [swept] [laɪk] [ə; eɪ] ['hɜːrəkeɪn] ['oʊvər][ðə; ði] ['piːsf(ə)l] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv]
begin a reign of terror swept like a hurricane over the peaceful kingdom of
开始 一个 在位 的 恐怖 扫荡 喜欢 一个 飓风 超过 这 和平 王国 的
['tɑːhærə] .
Tahara .
塔哈拉 .

“但是，在驯马开始之前，这个计划不得不推迟，因为一场恐怖统治像飓风一样席卷了和平的塔哈拉王国。”

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	III
章	三、

第三章

['ærəb] ['reidəz]

ARAB	RAIDERS
阿拉伯	袭击者

阿拉伯袭击者

[dæn] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə] [dɪk] ['oʊˌkwʊd] [ænd; ənd] [kraɪd] ,

Dan	came	running	to	Dick	Oakwood	and	cried	,
担	来了	跑步	到	迪克	橡树林	和	哭	,

丹跑到迪克·奥克伍德身边哭了起来，

" [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [tuː; tə][ˌem 'iː] [laɪk] [ə; eɪ]['sændstɔːrm]['oʊvər][ðer; ðər] .

"	Say	it	looks	to	me	like	a	sandstorm	over	there	.
"	说	它	看起来	到	我	喜欢	一个	沙暴	超过	那里	.

“我看那边好像发生了沙尘暴。”

['meɪbi] [wiː; wi][hæd; həd][ɔːl] ['betər] [get] ['ʌndər] ['kʌvər] !

Maybe	we	had	all	better	get	under	cover	!
或许	我们	有	全部	更好的	得到	在下面	覆盖	!

或许我们最好都找个掩体躲起来！

" [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['dezərt] , [fɑːr] [ə'weɪ] ,

"	Across	the	desert	,	far	away	,
"	穿过	这	沙漠	,	远的	离开	,

“穿过沙漠，远在天边，

[dɪk] [sɔː] [ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv] [dʌst] ['raɪzɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][hɑːt] [bluː] [skaɪ][ænd; ənd] [kɔːld] [rɑːl] .

Dick	saw	a	cloud	of	dust	rising	into	the	hot	blue	sky	and	called	Raal	.
迪克	锯	一个	云	的	灰尘	上升	进入	这	热的	蓝色的	天空	和	称为	拉尔	.

迪克看到一团尘土升腾到炎热的蓝天中，便叫来了拉尔。

" [ɪz] [ðæt] [ə; eɪ]['sændstɔːrm] ?

"	Is	that	a	sandstorm	?
"	是	那	一个	沙暴	?

“那是沙尘暴吗？”

" [hiː; hi] [æskt] .

"	he	asked	.
"	他	问	.

他问道。

[rɑːl] ['stʌdid] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] ['kerfəli] [wɪð; wɪθ] ['nærəud] [aɪz] .

Raal	studied	the	horizon	carefully	with	narrowed	eyes	.
拉尔	研究	这	地平线	小心	和	范围缩小	眼睛	.

拉尔眯起眼睛，仔细地观察着地平线。

" [noʊ] , ['mæstər] .

"	No	,	Master	.
"	不	,	掌握	.

“不，主人。”

[wen] [ðə; ði]['sændstɔːrm] [kʌmz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['dezərt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][laɪk] [ðæt] .

When	the	sandstorm	comes	from	the	desert	,	it	is	not	like	that	.
什么时候	这	沙暴	来	从	这	沙漠	,	它	是	不是	喜欢	那	.

当沙尘暴来自沙漠时，情况就不同了。

[ˌoʊvər'hed] [ðə; ði] ['kʌlər] ['tʃeɪndʒɪz] [ænd; ənd] ['θretənz] ['deɪndʒər] .

Overhead	the	color	changes	and	threatens	danger	.
开销	这	颜色	变化	和	威胁	危险	.

头顶上颜色变化，预示着危险。

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ][hɜːrd][ʌv; əv][waɪld] [ˈhɔːrsɪz] [ðæt] [ˈreɪzɪz] [ðə; ði] [dʌst] . "

It	may	be	a	herd	of	wild	horses	that	raises	the	dust	.	"
它	可能	是	一个	一群	的	荒野	马匹	那	提高	这	灰尘	.	"

或许是一群野马扬起了尘土。

" [duː][waɪld] [ˈhɔːrsɪz] [rʌn] [əˈbaʊt] [ɑːn][ðə; ði] [ˈdezərt] ? " [æskt] [dæn] .

"	Do	wild	horses	run	about	on	the	desert	?	"	asked	Dan	.
"	做	荒野	马匹	跑步	关于	在	这	沙漠	?	"	问	担	.

“沙漠里有野马吗？”丹问道。

" ['nevər] [bɪˈfɔːr] [hæv; həv][aɪ] [siːn] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət][ʌv; əv] [leɪt] [aɪ][hæv; həv] [siːn] ['meni] [streɪndʒ]

"	Never	before	have	I	seen	them	,	but	of	late	I	have	seen	many	strange
"	绝不	前	有	我	已见	他们	,	但	的	晚的	我	有	已见	许多	奇怪的

[θɪŋz] .

things	.
事物	.

“我以前从未见过它们，但最近我见过许多奇怪的事情。”

[aɪ][hæv; həv] [siːn] [bɜːrdz] [ðæt] ['kæri] [men] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [sʌn] ['daːkənd] .

I	have	seen	birds	that	carry	men	and	I	have	seen	the	sun	darkened	.
我	有	已见	鸟类	那	携带	男人	和	我	有	已见	这	太阳	变暗	.

我见过驮着人的鸟，也见过太阳变暗。

" [dɪk] [tʊk] [hɪz; ɪz][bɪˈnɑːkjələrz][ænd; ənd] ['stʌdid] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [klaʊd] ,

"	Dick	took	his	binoculars	and	studied	the	morning	cloud	,
"	迪克	采取	他的	双筒望远镜	和	研究	这	早晨	云	,

迪克拿起望远镜，观察着晨雾。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [tuː] [fɑːr][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [meɪk] [aʊt] [wʌt] [wʌz; wəz] ['kɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [dʌst]

but	it	was	too	far	for	him	to	make	out	what	was	kicking	up	the	dust
但	它	曾是	也	远的	为了	他	到	制作	出去	什么	曾是	踢	向上	这	灰尘

.

:
.

但距离太远，他看不清是什么东西扬起了尘土。

[dæn] [lʊkt] [wɪˈðaʊt] [sək'ses] , [ænd; ənd] [dɪk] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['neɪtɪvz] .

Dan	looked	without	success	,	and	Dick	turned	to	the	natives	.
担	看起来	没有	成功	,	和	迪克	转向	到	这	本地人	.

丹四处寻找却一无所获，迪克转而向当地人求助。

" [juː; jʊ][traɪ] [wʌt] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [rɑːl] , ['hændɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][bɪˈnɑːkjələrz] .

"	You	try	what	you	can	see	,	"	he	said	to	Raal	,	handing	over	the	binoculars	.
"	你	尝试	什么	你	能	看	,	"	他	说	到	拉尔	,	处理	超过	这	双筒望远镜	.

“你看看你能看到什么，”他一边说着，一边把望远镜递给拉尔。

[ðə; ði] - [tʊk] [ðə; ði] " ['mædʒɪk] ['glæsɪz] " [wɪð; wɪθ] [ɔː] .

The	Taharan	took	the	"	magic	glasses	"	with	awe	.
这	-	采取	这	"	魔法	眼镜	"	和	敬畏	.

塔哈拉人敬畏地接过“神奇眼镜”。

['nevər] [kʊd; kəd][hiː; hi] [ˌaʊtˈgroʊ] [ðə; ði] [ˌsuːpərˈstɪʃəs] ['terər] [ðæt] [ðeɪ] [əˈraʊzd] .

Never	could	he	outgrow	the	superstitious	terror	that	they	aroused	.
绝不	可以	他	不再适合	这	迷信的	恐怖	那	他们	被唤醒	.

他始终无法摆脱他们所激起的迷信恐惧。

" [ðeɪ] [wəʊnt][hɜːrt][juː; jʊ] , " [læft] [dæn] .

"	They	won't	hurt	you	,	"	laughed	Dan	.
"	他们	惯于	伤害	你	,	"	笑了	担	.

“他们不会伤害你的，”丹笑着说。

" [teɪk] [ə; eɪ] [tʃæns] !
" Take a chance !
" 拿 一个 机会 !

“放手一搏吧！”

[juː; jʊ] [sɔː] [ˌem ˈiː][juːz][ðem; ðəm] . "
You saw me use them . "
你 锯 我 使用 他们 . "

你亲眼看到我用过它们。

" [jet] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [strɔːŋ] ['mædʒɪk] .
" Yet they are strong magic .
" 然而 他们 是 强的 魔法 .

然而，它们拥有强大的魔法。

[aɪ] [fɪr] [ðem; ðəm][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][duː][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] . "
I fear them because I do not understand . "
我 害怕 他们 因为 我 做 不是 理解 . "

我害怕他们，因为我不理解他们。

" [its] [ɔːl] [raɪt] .
" It's all right .
" 它是 全部 正确的 .

“没关系。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['hɑːrmləs] [tuː; tə][juː; jʊ] .
They are harmless to you .
他们 是 无害 到 你 .

它们对你无害。

[lʊk] !
Look !
看 !

看！

" [ænd; ənd][æz; əz] [dɪk] [helpt] [hɪm; ɪm][tuː; tə]['foʊkəs][ðə; ði][bɪ'nɑːkjələrz] , [rɑːl] [kraɪd] [aʊt] [ɪn]
" And as Dick helped him to focus the binoculars , Raal cried out in
" 和 作为 迪克 帮助 他 到 重点 这 双筒望远镜 , 拉尔 哭 出去 在
[ə'meɪzmənt] .
amazement .
惊愕 .

“当迪克帮他调整望远镜焦距时，拉尔惊叫起来。”

" [ɑː] - [woʊ] , [ɑː] - [woʊ] !
" Ah - woe , ah - woe !
" 啊 - 悲哀 , 啊 - 悲哀 !

“啊，啊，啊！”

[aɪ] [siː] ['wɒrɪrz] ! — [ɔːr] ['diːmənz] , ['maʊntɪd] [ɑːn] ['hɔːrsɪz] !
I see warriors ! — Or demons , mounted on horses !
我 看 战士 ! — 或者 恶魔 , 安装 在 马匹 !

我看见了战士！——或者骑着马的恶魔！

[ðə; ði]['mædʒɪk] [brɪŋz] [ðem; ðəm] [kloʊz] !
The magic brings them close !
这 魔法 带来 他们 关闭 !

魔法让他们彼此靠近！

[ɑː] - [woʊ] !
Ah - woe !
啊 - 悲哀 !

啊，糟糕！

" [dɪk] [tʊk] [ðə; ði] ['glæsɪz] [ænd; ənd] [θɔ:t] [hi:; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt] [wʌt] [ðə; ði] [ʃɑ:rp] - [aɪd]
" Dick took the glasses and thought he could make out what the sharp - eyed
" 迪克 采取 这 眼镜 和 想法 他 可以 制作 出去 什么 这 锋利的 - 眼睛
['sævɪdʒ] [hæd; həd] [si:n] .
savage had seen .
野蛮的 有 已见 .

迪克拿起眼镜，心想他或许能看清那个目光锐利的野蛮人看到了什么。

" ['ærəbz] !
" Arabs !
" 阿拉伯人 !

阿拉伯人!

" [hi:; hi] [gɑ:spt] .
" he gasped .
" 他 倒吸一口气 .

他倒吸了一口气。

" [ə; eɪ][waɪld] [traɪb] [ʌv; əv]['nəʊˌmædz] ! "
" A wild tribe of nomads ! "
" 一个 荒野 部落 的 游牧民族 ! "

“一群野蛮的游牧部落！”

" ['ærəbz] , ['mæstər] ?
" Arabs , Master ?
" 阿拉伯人 , 掌握 ?

“阿拉伯人，主人？”

" [rɑ:l] [dɪd][nɑ:t] [noʊ] [wʌt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] .
" Raal did not know what he was talking about .
" 拉尔 做过 不是 知道 什么 他 曾是 说 关于 .

拉尔根本不知道自己在说什么。

['nevər] [hæd; həd] [reɪd] ['ærəbz] [faʊnd] [ðɪs] [spɑ:t][soʊ][fɑ:r][frʌm; frəm][ðə; ði]['kærəvæn] [treɪlz] .
Never had raiding Arabs found this spot so far from the caravan trails .
绝不 有 突袭 阿拉伯人 成立 这 点 所以 远的 从 这 大篷车 小径 .

劫掠的阿拉伯人从未发现过离商队路线如此遥远的地方。

[ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] ,
In the history of the tribe ,
在 这 历史 的 这 部落 ,

在部落的历史上，

[noʊ][st'reɪndʒəz][hæd; həd]['evər] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði][lænd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['ɛəpleɪnz] [hæd; həd] [brɔ:t] [dɪk]
no strangers had ever visited the land until the airplanes had brought Dick
不 陌生人 有 曾经 到访 这 土地 直到 这 飞机 有 带来 迪克
[ænd; ənd] [ðoʊz] ['ʌðər] [frʌm; frəm][ðə; ði][skaɪ] .
and those others from the sky .
和 那些 其他的 从 这 天空 .

在飞机将迪克和其他人从天而降之前，从未有陌生人到访过这片土地。

[jet] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɪnstɪŋkt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sævɪdʒ] ,
Yet with the instinct of the savage ,
然而 和 这 本能 的 这 野蛮的 ,

然而，却带着野蛮人的本能，

[rɑ:l] [wʌz; wəz] [kwɪk] [tu:; tə][græsp][ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv][ə; eɪ][reɪd][baɪ] ['enəmi] .
Raal was quick to grasp the idea of a raid by enemies .
拉尔 曾是 快的 到 抓牢 这 主意 的 一个 袭击 经过 敌人 .

拉尔很快就明白了敌人会发动袭击。

" ['ærəbz] !
" Arabs !
" 阿拉伯人 !

阿拉伯人!

[ɪf] [ðeɪ] [biː; bi] [men] , [wiː; wi] [wɪl] [faɪt] [ðem; ðəm] ! "
If they be men , we will fight them ! "
如果 他们 是 男人 , 我们 将要 斗争 他们 ! "

如果他们是男人，我们就和他们战斗!

" ['lʌki] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [hɪr] [tuː; tə] [prə'tekt] [juː; jʊ] ! " [sed] [dæn] .
" Lucky for you we are here to protect you ! " said Dan .
" 幸运的 为了 你 我们 是 这里 到 保护 你 ! " 说 担 .

“幸好有我们保护你！”丹说道。

" [kwɪk] , [rɑːl] ! " [kraɪd] [dɪk] .
" Quick , Raal ! " cried Dick .
" 快的 , 拉尔 ! " 哭 迪克 .

“快，拉尔！”迪克喊道。

" [ə'semb(ə)l] [ðə; ði] ['wɒrɪrz] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðer; ðər] ['wɛpənz] .
" Assemble the warriors with all their weapons .
" 集合 这 战士 和 全部 他们的 武器 .

“召集战士们，带上他们所有的武器。”

[spiə] , ['baʊz, 'boʊz] [ænd; ənd] ['ærəus] , [stoʊn] ['hætʃɪt] [ænd; ənd] [naɪvz] !
Spears , bows and arrows , stone hatchets and knives !
长矛 , 弓 和 箭头 , 石头 斧头 和 刀具 !

长矛、弓箭、石斧和石刀!

['ɔːrdər] [ðə; ði] [wɔːr] [drʌmz] [tuː; tə] [biː; bi] ['saʊndɪd] ! "
Order the war drums to be sounded ! "
命令 这 战争 鼓 到 是 听起来 ! "

下令吹响战鼓!

" [aɪ] [hɪr] , [oʊ] ['mæstər] !
" I hear , O Master !
" 我 听到 , 哦 掌握 !

“我听到了，主啊！”

" [rɑːl] ['hɜːrid] [tuː; tə] [ə'beɪ] .
" Raal hurried to obey .
" 拉尔 慌忙 到 服从 .

拉尔赶紧服从命令。

['ʃægi] [blɑːnd] ['traɪbzmən] [spræŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hɑːloʊ] [lɔːgz] ,
Shaggy blond tribesmen sprang to the hollow logs ,
毛茸茸 金发 部落成员 弹簧 到 这 空洞的 日志 ,

一群蓬头垢面的金发部落男子跳上了空心木头，

[wɪð; wɪθ] ['taɪtli] [stretʃt] ['haɪdz] [ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] [roʊl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [drʌmz] [brɔːt] -
with tightly stretched hides and soon the roll of the drums brought Taharan
和 紧紧 拉伸 隐藏 和 很快 这 卷 的 这 鼓 带来 -
['wɒrɪrz] ['hʌriŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [fiːldz] .
warriors hurrying from the fields .
战士 匆忙 从 这 字段 .

紧绷的兽皮很快响起，鼓声引来了塔哈拉战士们从田野里匆匆赶来。

[ðə; ði] [ə'lɑːrm] [θrɔbd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] ['vaɪbret] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] ['menəs] .
The alarm throbbed until the air was vibrating with a feeling of menace .
这 警报 悸动 直到 这 空气 曾是 振动 和 一个 感觉 的 威胁 .

警报声持续响起，空气中弥漫着令人不安的气氛。

[ðə; ði] [kɔːl] [tuː; tə]['bæt(ə)l] ['kærid] ['oʊvər][ðə; ði] [klɪfs] [ænd; ənd] [bɪ'jɑːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [triː]

The	call	to	battle	carried	over	the	cliffs	and	beyond	to	the	Gorol	tree
这	称呼	到	战斗	携带	超过	这	悬崖	和	超过	到	这	戈罗尔	树

[d'welɪŋz] ,

dwellings	,
住宅	,

战斗的号角越过悬崖，传到了更远的戈罗尔树屋。

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] [eɪp] - [men] [wɜːr; wər] [siːn] , ['skræmblɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [stiːp] ['rɑːks] , [wɪð; wɪθ]

and	soon	the	ape	-	men	were	seen	,	scrambling	down	the	steep	rocks	,	with
和	很快	这	猿	-	男人	是	已见	,	争抢	向下	这	陡	岩石	,	和

[ðer; ðər][wɔːr] [tʃiːf] ,

their	war	chief	,
他们的	战争	首席	,

很快，人们看到猿人带着他们的首领，正从陡峭的岩石上爬下来。

- , [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

Kulki	,	among	them	.
-	,	之中	他们	.

其中就包括库尔基。

[ðer; ðər] [θɪn] ['fɪgjərz] , ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [faɪn] [groʊθ] [ʌv; əv][dɑːrk] [her] ,

Their	thin	figures	,	covered	with	a	fine	growth	of	dark	hair	,
他们的	薄的	数据	,	涵盖	和	一个	美好的	生长	的	黑暗的	头发	,

他们身形纤瘦，身上长满了细密的黑毛。

[meɪd] [ðem; ðəm] [rɪ'zemb(ə)l] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [biːst] [ænd; ənd] [les] [ðæn; ðən][mæn] .

made	them	resemble	something	more	than	beast	and	less	than	man	.
制成	他们	类似	某物	更多的	比	兽	和	较少的	比	男人	.

使它们看起来既不像野兽，也不像人。

[laɪk] [goʊts] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] ['fʊtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [stiːp] [saɪdz] .

Like	goats	they	found	a	footing	on	the	steep	sides	.
喜欢	山羊	他们	成立	一个	立足点	在	这	陡	侧面	.

它们像山羊一样，在陡峭的山坡上找到了立足之地。

[ðer; ðər] ['bɑːdɪz] [wɜːr; wər] ['strɪŋi] [ænd; ənd] [tʌf] - ['mʌsld] ; [laɪt] [ɪn] [weɪt] ,

Their	bodies	were	stringy	and	tough	-	muscled	;	light	in	weight	,
他们的	身体	是	细丝	和	艰难的	-	肌肉发达	;	光	在	重量	,

他们的身体瘦长而肌肉结实；体重较轻，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][fɑːr] [strɔːŋgər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['sɪvəlaɪzd][mæn] , [ænd; ənd] [mɔːr] ['ædʒ(ə)l]['iːv(ə)n]

they	were	far	stronger	than	the	average	civilized	man	,	and	more	agile	even
他们	是	远的	更强	比	这	平均的	文明	男人	,	和	更多的	敏捷	甚至

[ðæn; ðən][ðə; ði] - .

than	the	Taharans	.
比	这	-	.

他们比一般文明人强壮得多，甚至比塔哈兰人还要敏捷。

[æz; əz] ['wɒrɪrz] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['fɔːrmɪdəb(ə)l] , [ænd; ənd] - , [ðer; ðər] ['liːdər] , [wʌz; wəz] ['fɪrləs]

As	warriors	they	were	formidable	,	and	Kulki	,	their	leader	,	was	fearless
作为	战士	他们	是	强大	,	和	-	,	他们的	领导者	,	曾是	无畏

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['trɪki] ['faɪtər] .

and	a	tricky	fighter	.
和	一个	棘手	战斗机	.

作为战士，他们非常强大，他们的首领库尔基无所畏惧，是一位狡猾的战士。

[rɑːl] , [tuː] , [wʌz; wəz] [breɪv] [ɪn]['bæt(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] - [wɜːr; wər][suː'pɜːrb] ['wɒrɪrz] .

Raal	,	too	,	was	brave	in	battle	and	the	Taharans	were	superb	warriors	.
拉尔	,	也	,	曾是	勇敢的	在	战斗	和	这	-	是	高超	战士	.

拉尔在战斗中也很勇敢，塔哈兰人是优秀的战士。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['θroʊɪŋ] [stɪks] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hɜːrl][ə; eɪ] [læns] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [fɔːrs] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd]

With 和 | **their** 他们的 | **throwing** 投掷 | **sticks** 棍子 | **they** 他们 | **could** 可以 | **hurl** 投 | **a** 一个 | **lance** 槊 | **with** 和 | **such** 这样的 | **force** 力量 | **that** 那 | **it** 它 | **would** 会

[goʊ] [raɪt] [θruː] [ə; eɪ]['mænz]['bɑːdi] ,

go 去 | **right** 正确的 | **through** 通过 | **a** 一个 | **man's** 男人的 | **body** 身体 | **,** ,

他们用投掷棒投掷长矛，力量之大足以穿透人的身体。

[ænd; ənd][æz; əz] ['ɑːrtʃərz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [brɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ][bɜːrd][ɪn] [flaɪt] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [flɪnt] -

and 和 | **as** 作为 | **archers** 弓箭手 | **they** 他们 | **could** 可以 | **bring** 带来 | **down** 向下 | **a** 一个 | **bird** 鸟 | **in** 在 | **flight** 航班 | **with** 和 | **their** 他们的 | **flint** 燧石 | **-** -

[tɪpt] ['ærəus] .

tipped 倾斜 | **arrows** 箭头 | **.** .

作为弓箭手，他们可以用燧石箭头射落飞行中的鸟类。

" [ðeəz; ðəz] ['trʌb(ə)l] ['kʌmɪŋ] , [ʃʊr] ! " [ɪk'skleɪmd] [dæn]['kɑːrtər] .

" " **There's** 有 **trouble** 麻烦 **coming** 未来 **,** , **sure** 当然 **!** ! **"** " **exclaimed** 惊呼 **Dan** 担 **Carter** 卡特 **.** .

“肯定要出事了！”丹·卡特惊呼道。

" ['dʒɪməni] , [aɪ'd] [heɪt] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən]['ærəb][ænd; ənd][get] [kraʊnd] [wɪð; wɪθ] - [flɪnt] ['hætʃɪt] .

" " **Jiminy** 吉米尼 **,** , **I'd** ID **hate** 恨 **to** 到 **be** 是 **an** 一个 **Arab** 阿拉伯 **and** 和 **get** 得到 **crowned** 加冕 **with** 和 **Raal's** - **flint** 燧石 **hatchet** 斧头 **.** .

“吉米尼，我可不想当个阿拉伯人，然后被拉尔的燧石斧头戴上王冠。”

" [bʌt; bət][ðə; ði]['ærəbz][wɜːr; wər][nɑːt] ['faɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [stoʊn] - [eɪdʒ] ['wɛpənz] .

" " **But** 但 **the** 这 **Arabs** 阿拉伯人 **were** 是 **not** 不是 **fighting** 斗争 **with** 和 **such** 这样的 **Stone** 石头 **-** - **Age** 年龄 **weapons** 武器 **.** .

但阿拉伯人使用的并不是这种石器时代的武器。

[ðeɪ] ['kærid] [lɔːŋ] - ['bærəld] ['gʌnz] , [ðæt] [kʊd; kəd] [pɪk] [ɔːf][ə; eɪ] ['boʊmən] [fɑːr] [bɪ'jɑːnd] ['ærəʊ]

They 他们 | **carried** 携带 | **long** 长的 | **-** - | **barreled** 桶装 | **guns** 枪支 | **,** , | **that** 那 | **could** 可以 | **pick** 挑选 | **off** 离开 | **a** 一个 | **bowman** 弓箭手 | **far** 远的 | **beyond** 超过 | **arrow** 箭

[reɪndʒ] ,

range 范围 | **,** ,

他们携带长管火枪，可以远在箭矢射程之外击毙弓箭手。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [swɪft] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd]['kæməlz][kʊd; kəd] [kiːp] [ðem; ðəm] [seɪf] [frʌm; frəm] [ə'tæk] .

and 和 | **their** 他们的 | **swift** 迅速 | **horses** 马匹 | **and** 和 | **camels** 骆驼 | **could** 可以 | **keep** 保持 | **them** 他们 | **safe** 安全的 | **from** 从 | **attack** 攻击 | **.** .

他们迅捷的马匹和骆驼可以保护他们免受攻击。

" [dæn] , [juː; jʊ] [kiːp] [kloʊz] [tuː; tə][ˌem 'iː] ! " [ɪk'skleɪmd] [dɪk] .

" " **Dan** 担 **,** , **you** 你 **keep** 保持 **close** 关闭 **to** 到 **me** 我 **!** ! **"** " **exclaimed** 惊呼 **Dick** 迪克 **.** .

“丹，你给我老实点！”迪克喊道。

" [aɪl] [niːd] [juː; jʊ][tuː; tə][ækt][æz; əz][maɪ] [luː'tenənt] .

" " **I'll** 患病的 **need** 需要 **you** 你 **to** 到 **act** 行为 **as** 作为 **my** 我的 **lieutenant** 中尉 **.** .

“我需要你担任我的副手。”

[ðɪs] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['riːəl][skræp] !

This 这 **is** 是 **going** 去 **to** 到 **be** 是 **a** 一个 **real** 真实的 **scrap** 废料 **!** !

这下可有好戏看了！

" [dɪk] [sɔː] [æt; ət][ə; eɪ] [glæns] [ðæt] [ðə; ði]['bæt(ə)l] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] ['kærid] [ɑːn][frʌm; frəm]

"	Dick	saw	at	a	glance	that	the	battle	would	have	to	be	carried	on	from
"	迪克	锯	在	一个	瞥一眼	那	这	战斗	会	有	到	是	携带	在	从

[ðə; ði] [klɪfs] .

the	cliffs	.
这	悬崖	.

迪克一眼就看出，这场战斗必须在悬崖上继续进行。

[ðer; ðər][ðə; ði] - [ænd; ənd] - [wʊd] [hæv; həv][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] ['kʌvər] [ænd; ənd][ðə; ði]

There	the	Taharans	and	Gorols	would	have	the	advantage	of	cover	and	the
那里	这	-	和	-	会	有	这	优势	的	覆盖	和	这

['ærəb] ['hɔːrsɪz] [wʊd] [biː; bi] ['juːsləs] [ɪn] ['faɪtɪŋ] .

Arab	horses	would	be	useless	in	fighting	.
阿拉伯	马匹	会	是	无用	在	斗争	.

在那里，塔哈兰人和戈罗尔人可以利用掩体，阿拉伯战马在战斗中将毫无用处。

[jet] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [rɪ'zɪstəns] [wʊd] ['wiːkən] [ðə; ði]['ærəb] [fɔːrs] [ænd; ənd] ['les(ə)n]

Yet	he	knew	that	a	sharp	resistance	would	weaken	the	Arab	force	and	lessen
然而	他	知道	那	一个	锋利的	反抗	会	削弱	这	阿拉伯	力量	和	减少

[ðer; ðər] ['kɑːnfɪdəns] .

their	confidence	.
他们的	信心	.

但他知道，坚决抵抗会削弱阿拉伯军队的力量，降低他们的信心。

[ðə; ði][fɜːrst][laɪn][ʌv; əv]['bæt(ə)l][hiː; hi] [ɪn'trʌstɪd] [tuː; tə] [rɑːl] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fɔːrs] [ʌv; əv] [pɪkt] -

The	first	line	of	battle	he	entrusted	to	Raal	and	a	force	of	picked	Taharan
这	第一的	线	的	战斗	他	受托	到	拉尔	和	一个	力量	的	挑选	-

['ɑːrtʃərz] .

archers	.
弓箭手	.

他将第一道防线交给了拉尔和一支精挑细选的塔哈兰弓箭手部队。

" [poʊst][jʊr; jər][men] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['dezərt][sændz][ænd; ənd][ðə; ði]['seɪkrɪd] [sprɪŋ] , " [dɪk] ['ɔːrdərd] .

"	Post	your	men	between	the	desert	sands	and	the	Sacred	Spring	,	"	Dick	ordered	.
"	邮政	你的	男人	之间	这	沙漠	沙子	和	这	神圣	春天	,	"	迪克	订购	.

“把你们的人部署在沙漠沙丘和圣泉之间，”迪克命令道。

" [let] [iːtʃ] [mæn][faɪnd] ['ʃeltər] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [rɑːk] [ænd; ənd] [siː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən]

"	Let	each	man	find	shelter	behind	a	rock	and	see	to	it	that	he	can
"	让	每个	男人	寻找	庇护所	在后面	一个	岩石	和	看	到	它	那	他	能

[rɪ'triːt] [tuː; tə][ðə; ði] [klɪfs] [æt; ət][tɑːp] [spiːd] .

retreat	to	the	cliffs	at	top	speed	.
撤退	到	这	悬崖	在	顶部	速度	.

“让每个人都躲在岩石后面，并确保自己能以最快的速度撤退到悬崖边。”

[ðen] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['enəmi] [kʌmz] [wɪ'ðɪn] [baʊ; boʊ] - [ʃɑːt] [let] [draɪv] [æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]

Then	as	soon	as	the	enemy	comes	within	bow	-	shot	let	drive	at	him	with
然后	作为	很快	作为	这	敌人	来	之内	弓	-	射击	让	驾驶	在	他	和

['ærəus][ænd; ənd] [rɪ'triːt] ,

arrows	and	retreat	,
箭头	和	撤退	,

然后，一旦敌人进入弓箭射程之内，就用箭矢攻击他，然后撤退。

[stɪl] ['ʃuːtɪŋ] .

still	shooting	.
仍然	射击	.

仍在拍摄。

[poʊst][ə; eɪ] ['sekənd] [laɪn] ['kloʊzər][tuː; tə][ðə; ði] [sprɪŋ] .

Post	a	second	line	closer	to	the	spring	.
邮政	一个	第二	线	更近	到	这	春天	.

春天临近时再发布第二条信息。

[ænd; ənd][ə; eɪ][θɜːrd] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði][ˈwɔːtər] . "

And	a	third	beside	the	water	.	"
和	一个	第三	旁	这	水	.	"

第三间在水边。

" [aɪ] [hɪr] , [oʊ][ˈmæstər] .

"	I	hear	,	O	Master	.
"	我	听到	,	哦	掌握	.

“我听见了，主啊。”

[aɪ] [əˈbeɪ] !

I	obey	!
我	服从	!

我服从！

" [wɪˈðaʊt] [ˈluːzɪŋ] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [rɑːl] [ˈɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [ˈɑːrtʃərz] [tuː; tə][faɪnd][æn; ən] [ˈæmbʊʃ] [ˈʃʌtɪŋ]

"	Without	losing	a	moment	Raal	ordered	his	archers	to	find	an	ambush	shutting
"	没有	输	一个	片刻	拉尔	订购	他的	弓箭手	到	寻找	一个	伏击	关闭

[ɔːf][ðə; ði][ɪnˈveɪdəz][frʌm; frəm][ðə; ði] [sprɪŋ] .

off	the	invaders	from	the	spring	.
离开	这	入侵者	从	这	春天	.

“拉尔毫不犹豫地命令他的弓箭手们寻找埋伏地点，切断入侵者与泉水的联系。

[dɪk] [nuː] [wel] [ðæt] [ðə; ði] [kuːl] [ˈwɔːtər] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [ðiːz] [ˈreɪdəz] [wʊd] [wɑːnt]

Dick	knew	well	that	the	cool	water	would	be	the	first	thing	these	raiders	would	want
迪克	知道	出色地	那	这	凉爽的	水	会	是	这	第一的	事物	这些	袭击者	会	想

[ˈæftər][ðə; ði] [lɔːŋ] [trɪp] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈblɪstərɪŋ] [hɑːt][sændz] .

after	the	long	trip	across	the	blistering	hot	sands	.
后	这	长的	旅行	穿过	这	起泡	热的	沙子	.

迪克很清楚，这些袭击者在穿越酷热的沙漠长途跋涉之后，最渴望的就是清凉的水。

[noʊ] [ˈmætər] [haʊ] [fʊl] [ðer; ðər][ˈwɔːtər][bægz][hæd; həd] [bɪn] [æt; ət][ðə; ði][stɑːrt] , [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi]

No	matter	how	full	their	water	bags	had	been	at	the	start	,	they	would	be
不	事情	如何	满的	他们的	水	包	有	到过	在	这	开始	,	他们	会	是

[ˈempti] [naʊ] .

empty	now	.
空的	现在	.

无论他们出发时水袋里装了多少水，现在都会空空如也。

[ðə; ði] [sprɪŋ] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][fɜːrst] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [əˈtæk] .

The	spring	would	be	the	first	point	of	attack	.
这	春天	会	是	这	第一的	观点	的	攻击	.

泉水将是第一个攻击点。

[dæn] [ˈstʌdid] [ðə; ði][ˈærəbz] [θruː] [ðə; ði][bɪˈnɑːkjələrz] .

Dan	studied	the	Arabs	through	the	binoculars	.
担	研究	这	阿拉伯人	通过	这	双筒望远镜	.

丹用望远镜观察阿拉伯人。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , " [hiː; hi] [kraɪd] , " [ɑːn] [ˈhɔːrsɪz] [ænd; ənd][ˈkæməlz] !

"	There	are	hundreds	of	them	,	"	he	cried	,	"	on	horses	and	camels	!
"	那里	是	数百	的	他们	,	"	他	哭	,	"	在	马匹	和	骆驼	!

“他们有成百上千，”他喊道，“骑着马和骆驼！”

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [fɪrs] [ˈlʊkɪŋ] [gæŋ] [ʌv; əv][ˈbændits] . "

They	are	a	fierce	looking	gang	of	bandits	.	"
他们	是	一个	凶猛的	寻找	帮派	的	强盗	.	"

他们是一群看起来很凶狠的匪徒。

" [rɑːl] [wɪl] [teɪm] [ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [get] [wɪˈðɪn] [ˈboʊʃɑːt] , " [sed] [dɪk] .

"	Raal	will	tame	them	when	they	get	within	bowshot	,	"	said	Dick	.
"	拉尔	将要	驯服	他们	什么时候	他们	得到	之内	弓箭	,	"	说	迪克	.

“拉尔会在它们进入弓箭射程之内时驯服它们，”迪克说。

['miːnwaɪl] - [ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] - , [tʊk] [ʌp][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði] [klɪf] [edʒ] ,

Meanwhile	**Kulki**	**in**	**command**	**of**	**the**	**Gorols**	**,**	**took**	**up**	**a**	**position**	**on**	**the**	**cliff**	**edge**	**,**
同时	-	在	命令	的	这	-	,	采取	向上	一个	位置	在	这	悬崖	边缘	,

与此同时，库尔基率领戈罗尔人占据了悬崖边的阵地。

[waɪl] [ɔːl][ðə; ði] [smɔːl] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][oʊld] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] ['dweləz] ,

while	**all**	**the**	**small**	**children**	**and**	**old**	**people**	**of**	**the**	**cave**	**dwellers**	**,**
尽管	全部	这	小的	孩子们	和	老的	人们	的	这	洞穴	居民	,

而洞穴居民中的所有小孩和老人，

['hɜːrid] [tuː; tə][faɪnd] ['ʃeltər] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] .

hurried	**to**	**find**	**shelter**	**in**	**the**	**mountains**	**.**
慌忙	到	寻找	庇护所	在	这	山脉	.

匆忙逃往山中避难。

[ðə; ði]['oʊldər] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪmɪn] [brɔːt] [bɪg] [stoʊnz] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf]

The	**older**	**children**	**and**	**the**	**women**	**brought**	**big**	**stones**	**to**	**the**	**edge**	**of**	**the**	**cliff**
这	老	孩子们	和	这	女性	带来	大的	石头	到	这	边缘	的	这	悬崖

[tuː; tə][roʊl] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði][in'veidəz] .

to	**roll**	**down**	**upon**	**the**	**invaders**	**.**
到	卷	向下	之上	这	入侵者	.

年纪较大的孩子和妇女们搬来大石头到悬崖边，准备滚下去砸向入侵者。

[ɔːl] [ðiːz] [ˌprepə'reɪʃnz] [hæd; həd] [gɔːn] ['fɔːrwərd] [wɪð; wɪθ] ['breθləs] [heɪst] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['ærəb]

All	**these**	**preparations**	**had**	**gone**	**forward**	**with**	**breathless**	**haste**	**,**	**for**	**the**	**Arab**
全部	这些	准备工作	有	已消失	向前	和	喘不过气	匆忙	,	为了	这	阿拉伯

['reidəz] [wɜːr; wər] ['kloʊzɪŋ] [ɪn][fæst] .

raiders	**were**	**closing**	**in**	**fast**	**.**
袭击者	是	结束	在	快速地	.

所有这些准备工作都以令人窒息的速度进行着，因为阿拉伯袭击者正在迅速逼近。

['liːvɪŋ] [dæn][bɪ'haɪnd] , [dɪk] [əd'vænst] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] , ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [waɪt] [flæg] ;

Leaving	**Dan**	**behind**	**,**	**Dick**	**advanced**	**to**	**meet**	**them**	**,**	**carrying**	**a**	**white**	**flag**	**;**
离开	担	在后面	,	迪克	先进的	到	见面	他们	,	携带	一个	白色的	旗帜	;

迪克留下丹在后，举着白旗上前迎战他们；

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst]['fæbrɪks]['woʊv(ə)n][ɑːn][hɪz; ɪz] [luːmz] .

one	**of**	**the**	**first**	**fabrics**	**woven**	**on**	**his**	**looms**	**.**
一	的	这	第一的	布料	编织	在	他的	织布机	.

这是他织机上最早织造的布料之一。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] [bɪ'gɪn] [hɔs'tilitiz] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kwaɪt] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]['ærəbz]

He	**did**	**not**	**want**	**to**	**begin**	**hostilities**	**until**	**he**	**was**	**quite**	**certain**	**that**	**the**	**Arabs**
他	做过	不是	想	到	开始	敌对行动	直到	他	曾是	相当	肯定	那	这	阿拉伯人

[wɜːr; wər] [bent] [ɑːn][wɔːr] ,

were	**bent**	**on**	**war**	**,**
是	弯曲	在	战争	,

他不想在完全确定阿拉伯人决心开战之前就发动敌对行动。

[ænd; ənd] [weɪvd] [ðə; ði][flæg][æz; əz][ə; eɪ]['sɪgnəl] .

and	**waved**	**the**	**flag**	**as**	**a**	**signal**	**.**
和	挥手	这	旗帜	作为	一个	信号	.

并挥舞旗帜发出信号。

[bʌt; bət] [dɪk] [wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] [left] [ɪn] [daʊt] [æz; əz][tuː; tə][ðer; ðər]['hɑːst(ə)l] ['pɜːrpəs] .

But	**Dick**	**was**	**not**	**long**	**left**	**in**	**doubt**	**as**	**to**	**their**	**hostile**	**purpose**	**.**
但	迪克	曾是	不是	长的	左边	在	怀疑	作为	到	他们的	敌对的	目的	.

但迪克很快就确信了他们的敌对目的。

[ðə; ði]['ærəbz][bɪ'gæn] ['ʃu:tɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][flæg][ʌv; əv] [tru:s] [lɔ:ŋ] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [wɪ'ðɪn] ['raɪf(ə)l]

The	Arabs	began	shooting	at	the	flag	of	truce	long	before	they	were	within	rifle
这	阿拉伯人	开始	射击	在	这	旗帜	的	休战	长的	前	他们	是	之内	步枪

[reɪndʒ] .

range	.
范围	.

阿拉伯人在进入步枪射程之前很久就开始向停战旗帜射击。

['bulits] [θru:] [ʌp] [pʌfs] [ʌv; əv] [dʌst] [ɪn][ðə; ði] ['dezərt] [ænd; ənd] [dɪk] [ri'tri:tid] [tu:; tə][ðə; ði][fɜ:rst][laɪn] ,

Bullets	threw	up	puffs	of	dust	in	the	desert	and	Dick	retreated	to	the	first	line	,
子弹	扔	向上	泡芙	的	灰尘	在	这	沙漠	和	迪克	撤退	到	这	第一的	线	,

子弹在沙漠中扬起阵阵尘土，迪克撤退到第一道防线。

[wer] ['ɑ:rtʃərz] [wɜ:r; wər] ['kraʊtʃɪŋ] [bɪ'haɪnd] ['skætərd] ['boʊldərz] , [ænd; ənd] [tʊk] ['refju:dʒ] .

where	archers	were	crouching	behind	scattered	boulders	,	and	took	refuge	.
在哪里	弓箭手	是	蹲伏	在后面	疏散	巨石	,	和	采取	避难所	.

弓箭手们躲在散落的巨石后面，伺机而动。

[ðə; ði] ['θʌndər] [ʌv; əv] [hu:f] [bi:ts] [wʌz; wəz] [laʊd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪrz] ,

The	thunder	of	hoof	beats	was	loud	in	his	ears	,
这	雷	的	蹄	节拍	曾是	大声	在	他的	耳朵	,

隆隆的马蹄声在他耳边震耳欲聋。

[ðə; ði] ['tɔ:sɪŋ] ['hedz] [ænd; ənd] ['flaɪɪŋ] [foʊm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [ʃoʊd] ['klɪrli] , [bɪ'fɔ:r] [dɪk]

the	tossing	heads	and	flying	foam	of	the	horses	showed	clearly	,	before	Dick
这	抛掷	头部	和	飞行	泡沫	的	这	马匹	显示	清楚地	,	前	迪克

['ʃaʊtɪd] :

shouted	:
喊叫	:

迪克大喊之前，马匹甩动的脑袋和飞溅的泡沫清晰可见：

" [let] [ðem; ðəm][hæv; həv][ˌaɪ 'ti:] !

"	Let	them	have	it	!
"	让	他们	有	它	!

“让他们拿去吧！”

" [rɑ:l] ['ekəud] [hɪz; ɪz] [kə'mænd] .

"	Raal	echoed	his	command	.
"	拉尔	回声	他的	命令	.

拉尔重复了他的命令。

" [let] [ðem; ðəm][hæv; həv][ˌaɪ 'ti:] !

"	Let	them	have	it	!
"	让	他们	有	它	!

“让他们拿去吧！”

['tɑ:hærə] , [hæl; heɪl] !

Tahara	,	hal	!
塔哈拉	,	哈尔	!

塔哈拉，哈尔！

" ['ɪnstəntli] [ðə; ði][bænd][ʌv; əv] ['hɔ:smən] [wʌz; wəz] [stʌŋ] [baɪ][ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv]['ærəus] .

"	Instantly	the	band	of	horsemen	was	stung	by	a	cloud	of	arrows	.
"	即刻	这	乐队	的	骑兵	曾是	被蜇了	经过	一个	云	的	箭头	.

“瞬间，这群骑兵被一阵箭雨袭击。”

['hɔ:rsɪz] [ænd; ənd]['raɪdərz][wɜ:r; wər] [pɪrst] [baɪ][ðə; ði] [flɪnt] - [tɪpt] ['ærəus][ænd; ənd][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]

Horses	and	riders	were	pierced	by	the	flint	-	tipped	arrows	and	a	dozen
马匹	和	骑手	是	穿孔	经过	这	燧石	-	倾斜	箭头	和	一个	打

['sædlz] [ʃoʊd] ['empti] [æz; əz][ðə; ði]['hɔ:rsɪz] ['gæləpt] [ɑ:n] .

saddles	showed	empty	as	the	horses	galloped	on	.
马鞍	显示	空的	作为	这	马匹	疾驰	在	.

马匹和骑手被燧石箭头射穿，十几个马鞍空空如也，马匹继续飞奔。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃaʊt] [ʌv; əv][reɪdʒ][ænd; ənd] [sər'praɪz] .

There	was	a	shout	of	rage	and	surprise	.
那里	曾是	一个	喊	的	愤怒	和	惊喜	.

一声愤怒而惊讶的喊叫。

[ðə; ði] ['reidəz] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [noʊ] [sʌtʃ] [fɪrs] [rɪ'zɪstəns] [ænd; ənd][sʌm; səm] [ʃri:kt] [tu:; tə]

The	raiders	had	expected	no	such	fierce	resistance	and	some	shrieked	to
这	袭击者	有	预期的	不	这样的	凶猛的	反抗	和	一些	尖叫	到

['ælə¸ɑ:lə¸ɑ:'lɑ:][ænd; ənd] [moʊ'hɑ:mɪd] ,

Allah	and	Mohammed	,
真主	和	穆罕默德	,

袭击者们没想到会遇到如此顽强的抵抗，一些人甚至高喊着向真主和穆罕默德祈祷。

[hɪz; ɪz] ['prɑ:fɪt] , [waɪl] ['ʌðər] [ventid] [skri:mz] [ʌv; əv][peɪn] .

his	prophet	,	while	others	vented	screams	of	pain	.
他的	先知	,	尽管	其他的	通风	尖叫	的	疼痛	.

他的先知发出痛苦的尖叫，而其他人则发出痛苦的尖叫。

" [sleɪ] [ðem; ðəm] !

"	Slay	them	!
"	杀	他们	!

“杀了他们！”

[ðə; ði][dɔ:gz][ʌv; əv] [¸ʌnbi'li:vəz] ! " ['ʃaʊtɪd] [æb'du:l] , [ðer; ðər] ['li:dər] .

The	dogs	of	unbelievers	!	"	shouted	Abdul	,	their	leader	.
这	狗	的	不信者	!	"	喊叫	阿卜杜勒	,	他们的	领导者	.

“异教徒的狗！”他们的首领阿卜杜勒喊道。

[ə; eɪ] ['kræklɪŋ] ['vɑ:li] [ʌv; əv]['raɪf(ə)l] [ʃɑ:ts] [ræŋ] [aʊt] ,

A	crackling	volley	of	rifle	shots	rang	out	,
一个	噼啪作响	截击	的	步枪	镜头	响铃	出去	,

一阵噼里啪啦的步枪枪声响起，

['bulits] [hwaɪnd] [θru:] [ðə; ði] [er] [ænd; ənd] ['flætnd] [ðəm'selvz] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['boʊldərz] [ænd; ənd]

bullets	whined	through	the	air	and	flattened	themselves	upon	the	boulders	and
子弹	抱怨	通过	这	空气	和	扁平的	他们自己	之上	这	巨石	和

[ðə; ði] [tru:p] [swə:vd] ['ʃɑ:rpli] [tu:; tə][wʌn] [saɪd] .

the	troop	swerved	sharply	to	one	side	.
这	部队	急转弯	尖锐地	到	一	边	.

子弹呼啸着划破空气，撞击在巨石上，部队猛地向一侧闪开。

" [ə'nʌðər] ! " [kraɪd] [dɪk] .

"	Another	!	"	cried	Dick	.
"	其他	!	"	哭	迪克	.

“又来一个！”迪克喊道。

" [gɪv] [¸aɪ 'ti:][tu:; tə][ðem; ðəm] !

"	Give	it	to	them	!
"	给	它	到	他们	!

给他们！

" [ə'gen] ['ærəus] [stʌŋ] [ðem; ðəm] [laɪk] ['hɔ:nɪts] [ænd; ənd][ðə; ði]['bɛdoʊənz, 'bɛdu:¸ɪnz, 'bɛdəwənz] , ['faɪərɪŋ]

"	Again	arrows	stung	them	like	hornets	and	the	Bedouins	,	firing
"	再次	箭头	被蜇了	他们	喜欢	大黄蜂	和	这	贝都因人	,	射击

['waɪldli] , [wɜ:r; wər] [θroʊn] ['ɪntu:][kən'fju:ʒ(ə)n] .

wildly	,	were	thrown	into	confusion	.
疯狂地	,	是	抛掷	进入	困惑	.

“箭矢再次像黄蜂一样蜇伤了他们，贝都因人胡乱射击，陷入了混乱。”

[ðen] [æz; əz][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [broʊk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['raɪflmən] ['gæləpt] [ə'weɪ] [tuː; tə][ˌriː'loʊd][ðer; ðər]

Then	as	the	charge	broke	and	the	riflemen	galloped	away	to	reload	their
然后	作为	这	收费	打破	和	这	步枪兵	疾驰	离开	到	重新加载	他们的

['wɛpənz] ,

weapons	,
武器	,

然后，冲锋被打断，步枪兵们策马奔去重新装填武器。

[dɪk] [geɪv] [ðə; ði] ['sɪgnəl] [tuː; tə] [rɪ'triːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['sekənd] [laɪn] [ʌv; əv] [dɪ'fens] .

Dick	gave	the	signal	to	retreat	to	the	second	line	of	defense	.
迪克	给予	这	信号	到	撤退	到	这	第二	线	的	防御	.

迪克发出信号，撤退到第二道防线。

[ðə; ði] - [fel] [bæk] , ['kiːpɪŋ] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] ['ʃeltər] [æt; ət] ['evri]

The	Taharans	fell	back	,	keeping	close	to	the	ground	and	taking	shelter	at	every
这	-	跌倒	后退	,	保持	关闭	到	这	地面	和	采取	庇护所	在	每一个

[bʊʃ] [ænd; ənd] ['boʊldər] .

bush	and	boulder	.
衬套	和	巨石	.

塔哈兰人节节败退，紧贴地面，躲在每一丛灌木和每一块巨石后面。

[soʊ][fɑːr][ðə; ði]['bæt(ə)l][hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðer; ðər]['feɪvər] .

So	far	the	battle	had	been	in	their	favor	.
所以	远的	这	战斗	有	到过	在	他们的	偏爱	.

到目前为止，战局一直对他们有利。

[ðə; ði] [blæk] - ['bɪrdɪd] ['rʌfiːənz] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'pʌlst] [wɪð; wɪθ] [ded] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] ,

The	black	-	bearded	ruffians	had	been	repulsed	with	dead	and	wounded	,
这	黑色的	-	留着胡子的	恶棍	有	到过	反感	和	死的	和	受伤	,

黑胡子暴徒被击退，伤亡惨重。

[waɪl] [ðə; ði] - [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [wɪ'ðaʊt] [lɔːs] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] .

while	the	Taharans	had	escaped	without	loss	of	a	man	.
尽管	这	-	有	逃脱	没有	损失	的	一个	男人	.

而塔哈兰人则毫发无损地逃脱了。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [lʌk] [kʊd; kəd][nɑːt]['feɪvər][ðem; ðəm] ['ɔːlweɪz] .

Of	course	,	luck	could	not	favor	them	always	.
的	课程	,	运气	可以	不是	偏爱	他们	总是	.

当然，好运不可能总是眷顾他们。

[ðə; ði] ['reɪdəz] [hæd; həd] [wɪð'drɔːn] [tuː; tə] [teɪk] ['kaʊns(ə)l][wɪð; wɪθ][æb'duːl][ænd; ənd] [ðæt] [fə'roʊʃəs]

The	raiders	had	withdrawn	to	take	counsel	with	Abdul	and	that	ferocious
这	袭击者	有	撤回	到	拿	法律顾问	和	阿卜杜勒	和	那	凶猛

['tʃiːftən] [swɔːr] [baɪ][ðə; ði] [bɪrd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːfɪt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ʃoʊ] [noʊ] ['mɜːrsi] [tuː; tə]

chieftain	swore	by	the	beard	of	the	Prophet	that	he	would	show	no	mercy	to
头目	发誓	经过	这	胡须	的	这	先知	那	他	会	展示	不	怜悯	到

[ðə; ði] " ['ɪnfɪdəl¦ɪnfɪdel][dɔːgz] " [huː] [hæd; həd] [derd] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] [hɪm; ɪm] .

the	"	infidel	dogs	"	who	had	dared	to	resist	him	.
这	"	异教徒	狗	"	WHO	有	敢于	到	抵抗	他	.

袭击者们撤退去与阿卜杜勒商议，这位凶猛的首领以先知的胡须发誓，他绝不会对这些胆敢反抗他的“异教徒狗”手下留情。

[hɪz; ɪz] [hɔːk] [aɪz] [stɛərd] ['fjʊriəsli] [æt; ət][ðə; ði] [klɪfs] , [ðen] [æt; ət][ðə; ði] ['boʊldərz] ,

His	hawk	eyes	stared	furiously	at	the	cliffs	,	then	at	the	boulders	,
他的	鹰	眼睛	凝视	愤怒地	在	这	悬崖	,	然后	在	这	巨石	,

他鹰隼般的双眼怒视着悬崖，然后又盯着巨石。

[bɪ'haɪnd] [iːtʃ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['lɜːkt] [ə; eɪ] ['boʊmən] .

behind	each	of	which	lurked	a	bowman	.
在后面	每个	的	哪个	潜伏	一个	弓箭手	.

每个敌人背后都潜伏着一名弓箭手。

" [wiː; wi] [wɪl] [nɑːt] [meɪk] [əˈnʌðər] [tʃɑːrdʒ] !
" We will not make another charge !
" 我们 将要 不是 制作 其他 收费 !

我们不会再提出任何指控!

" [hiː; hi] [ˈɔːrdərd] .
" he ordered .
" 他 订购 .

他下令道。

" [ðɪs] [taɪm] [iːtʃ] [ˈhɔːrsmən] [wɪl] [raɪd] [ˈwerəli] , [ˈraɪf(ə)l] [ˈredi] [fɔːr; fər][ˈækʃ(ə)n] .
" This time each horseman will ride warily , rifle ready for action .
" 这 时间 每个 骑手 将要 骑 谨慎地 , 步枪 准备好 为了 行动 .

“这一次，每个骑兵都会谨慎前行，步枪已准备就绪。”

[meɪk] [ə; eɪ] [ˈdiːtʊr] !
Make a detour !
制作 一个 車輛改道 !

绕道而行!

[raɪd] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈrɑːks] [ænd; ənd] [traɪ] [tuː; tə] [pɪk] [ɔːf] [ðə; ði] [ˈɑːrtʃərz] [wʌn] [baɪ] [wʌn] .
Ride to one side of the rocks and try to pick off the archers one by one .
骑 到 一 边 的 这 岩石 和 尝试 到 挑选 离开 这 弓箭手 一 经过 一 .

骑马到岩石的一侧，然后逐个射杀弓箭手。

" [ˈsuːli] , [huː] [roʊd] [bɪˈsaɪd] [æbˈduːl] , [səːtʃt] [ðə; ði] [həˈraɪz(ə)n] [wɪð; wɪθ] [blæk] , [ˈæŋgri] [aɪz] .
" Suli , who rode beside Abdul , searched the horizon with black , angry eyes .
" 苏利 , WHO 骑 旁 阿卜杜勒 , 搜索 这 地平线 和 黑色的 , 生气的 眼睛 .

“骑在阿卜杜勒身旁的苏利，用黑色的、愤怒的眼睛眺望着远方。

" [wer] [ɪz] - ?
" Where is Slythe ?
" 在哪里 是 - ?

斯莱斯在哪里?

" [hiː; hi] [ˈmʌtəd] .
" he muttered .
" 他 低声说道 .

他低声说道。

" [ðə; ði] [wɪŋd] [ˈwɔːriər] [hæz; həz] [feɪld] [ˌjuː ˈes] !
" The winged warrior has failed us !
" 这 有翅膀的 战士 有 失败的 我们 !

“这位长着翅膀的战士让我们失望了！”

" [æbˈduːl] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [ventid] [ə; eɪ] [ˈhɑːrti] [kɜːrs] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [ˈmɪsɪŋ] [ˈermən] .
" Abdul heard him and vented a hearty curse upon the missing airman .
" 阿卜杜勒 听到 他 和 通风 一个 爽朗 诅咒 之上 这 丢失的 空军 .

阿卜杜勒听到了他的话，便对着失踪的飞行员破口大骂。

" [hiː; hi] [hæz; həz] [led] [ˌjuː ˈes] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [træp] !
" He has led us into a trap !
" 他 有 引领 我们 进入 一个 陷阱 !

他把我们引入了陷阱!

[meɪ] [hiː; hi] [ˈperɪʃ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɔːgz] [dɪˈvaʊər] [hɪm; ɪm] ! "
May he perish and the dogs devour him ! "
可能 他 沦 和 这 狗 吞食 他 ! "

愿他死去，愿恶犬吞噬他!

" [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [wɔːrn] [ˌjuː ˈes] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsævidʒiz] [ʌv; əv] [ðɪs] [traɪb] [wʊd] [faɪt] [laɪk] [ˈdiːmənz] !
" He did not warn us that the savages of this tribe would fight like demons !
" 他 做过 不是 警告 我们 那 这 野蛮人 的 这 部落 会 斗争 喜欢 恶魔 !

“他没有警告我们，这个部落的野蛮人会像魔鬼一样战斗！”

" [pʊt] [ɪn] [ə; eɪ] ['wuːndɪd] ['ærəb] , ['nɑːtɪŋ] [ə; eɪ] [strɪp] [ʌv; əv] ['lɪnɪn] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['bliːdɪŋ] [ɑːrm] .

" put in a wounded Arab , knotting a strip of linen about his bleeding arm .

" 放 在 一个 受伤 阿拉伯 , 打结 一个 条 的 亚麻布 关于 他的 出血 手臂 .

“把一个受伤的阿拉伯人放进去，用一条亚麻布条包扎他流血的手臂。”

" [ɪf] [wiː; wi] [hæd; həd] [noʊn] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [faɪt] [laɪk] ['taɪgɚz] ,

" If we had known that they could fight like tigers ,

" 如果 我们 有 已知 那 他们 可以 斗争 喜欢 老虎 ,

“如果我们早知道它们能像老虎一样战斗，

[wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] ['reɪdɪd] [ðem; ðəm] [baɪ] [naɪt] [wen] [ðeɪ] [slept] , " [grauld] [æb'duːl] .

we would have raided them by night when they slept , " growled Abdul .

我们 会 有 突袭 他们 经过 夜晚 什么时候 他们 睡着了 , " 咆哮 阿卜杜勒 .

“我们本可以在他们睡觉的时候趁夜袭击他们，”阿卜杜勒咆哮道。

" [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː] [leɪt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [sər'praɪz] [ɔːr] [ə; eɪ] ['pɑːrli] .

" Now it is too late for a surprise or a parley .

" 现在 它 是 也 晚的 为了 一个 惊喜 或者 一个 谈判 .

现在再想出奇制胜或者进行谈判已经太晚了。

[wiː; wi] [mʌst; məst] [faɪt] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] . "

We must fight it through . "

我们 必须 斗争 它 通过 . "

我们必须坚持到底。

" [ænd; ənd] [fɜːrst] [ʌv; əv] [ɔːl] [wiː; wi] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['wɔːtər] [fɔːr; fər] [ɑːr'selvz] [ænd; ənd] ['aʊər; ɑːr]

" And first of all we must have water for ourselves and our

" 和 第一的 的 全部 我们 必须 有 水 为了 我们自己 和 我们的

['hɔːrsɪz] ! " ['grʌmbld] ['suːli] .

horses ! " grumbled Suli .

马匹 ! " 咕哝 苏利 .

“首先，我们自己和马匹都必须有水喝！”苏利抱怨道。

" [jes] , [baɪ] [ðə; ði] ['prɑːfɪt] !

" Yes , by the Prophet !

" 是的 , 经过 这 先知 !

“是的，以先知的名义起誓！”

[fɜːrst] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] ['kæptʃər] [ðə; ði] [sprɪŋ] .

First we shall capture the spring .

第一的 我们 将 捕获 这 春天 .

首先，我们要捕捉春天。

[bʌt; bət] [nɑːt] [baɪ] [stɔːrm] !

But not by storm !

但 不是 经过 风暴 !

但不是暴风雨！

[raɪd] ['werəli] [ænd; ənd] [pɪk] [ɔːf] [ðə; ði] [dɔːgz] [wʌn] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] !

Ride warily and pick off the dogs one at a time !

骑 谨慎地 和 挑选 离开 这 狗 一 在 一个 时间 !

小心骑行，逐个击破猎犬！

" ['kerfəli] [ðə; ði] [truːp] [ə'proʊtʃt] [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [dɪk] [juːst] [ə'nʌðər] ['strætədʒi] .

" Carefully the troop approached and this time Dick used another strategy .

" 小心 这 部队 接近 和 这 时间 迪克 用过的 其他 战略 .

“部队小心翼翼地靠近，这一次迪克采用了另一种策略。”

[æz; əz] [æn; ən] ['ærəb] ['raɪdər] [wʊd] [ə'proʊtʃ] [ə; eɪ] [rɑːk] ,

As an Arab rider would approach a rock ,

作为 一个 阿拉伯 骑士 会 方法 一个 岩石 ,

就像阿拉伯骑手接近一块岩石时那样，

[ə; eɪ] - [wʊd] [breɪk] [ænd; ənd] [rʌn] [bæk] [tuː; tə] [ə'nʌðər] ['ʃeltər] .

a	Taharan	would	break	and	run	back	to	another	shelter	.
一个	-	会	休息	和	跑步	后退	到	其他	庇护所	.

塔哈兰人会崩溃，然后跑回另一个避难所。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði]['ærəb] [tʃeɪst] [hɪm; ɪm] , ['faɪərɪŋ][hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l] ,

But	when	the	Arab	chased	him	,	firing	his	rifle	,
但	什么时候	这	阿拉伯	追逐	他	,	射击	他的	步枪	,

但当阿拉伯人追赶他并开枪射击时，

[ə; eɪ] ['sekənd] ['traɪbzmən] [stɪl] ['haɪdɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [rɑːk] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] [ʃɑːt] [æt; ət][ðə; ði]['ærəb]

a	second	tribesman	still	hiding	behind	the	rock	would	take	a	shot	at	the	Arab
一个	第二	部落成员	仍然	隐藏	在后面	这	岩石	会	拿	一个	射击	在	这	阿拉伯

[æt; ət] [kloʊz] [reɪndʒ] .

at	close	range	.
在	关闭	范围	.

第二个仍然躲在岩石后面的部落成员会近距离向阿拉伯人开枪。

[soʊ] [kiːn] [ænd; ənd] ['klevər] [wɜːr; wər][ðə; ði] - ['ɑːrtʃərz] , [ðæt] [fjuː] ['ærəus] [mɪst] .

So	keen	and	clever	were	the	Taharan	archers	,	that	few	arrows	missed	.
所以	敏锐的	和	聪明的	是	这	-	弓箭手	,	那	很少	箭头	错过	.

塔哈拉弓箭手技艺精湛，箭无虚发。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['traɪbzmən] [wɜːr; wər][nɑːt][soʊ] ['fɔːrtʃənət] [æz; əz][tuː; tə][goʊ] [ʌn'skeɪðd] [θruː] [ðə; ði]

But	the	tribesmen	were	not	so	fortunate	as	to	go	unscathed	through	the
但	这	部落成员	是	不是	所以	幸运	作为	到	去	毫发无损	通过	这

['sekənd] [ə'tæk] .

second	attack	.
第二	攻击	.

但部落成员就没有那么幸运了，在第二次袭击中毫发无损。

[mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn][wʌz; wəz] [drɑːpt] [baɪ][æn; ən]['ærəb] ['bʊlɪt] , [sʌm; səm][tuː; tə][raɪz][noʊ] [mɔːr] .

More	than	one	was	dropped	by	an	Arab	bullet	,	some	to	rise	no	more	.
更多的	比	一	曾是	掉落	经过	一个	阿拉伯	子弹	,	一些	到	上升	不	更多的	.

不止一人被阿拉伯子弹击倒，有些人再也没有站起来。

[dɪk] ['oʊˌkwʊd] [də'rektɪd] [ðə; ði] ['rʌnɪŋ] [faɪt] , ['gɪvɪŋ] ['ɔːrdərz][tuː; tə] [rɑːl] ,

Dick	Oakwood	directed	the	running	fight	,	giving	orders	to	Raal	,
迪克	橡树林	指导	这	跑步	斗争	,	给予	订单	到	拉尔	,

迪克·奥克伍德指挥了这场混战，并向拉尔下达了命令。

[huː] ['ʃaʊtɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [men] [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] [ræŋ] [aʊt] [laɪk][ðə; ði] [be'ləuɪŋ] [ʌv; əv]

who	shouted	them	to	his	men	in	a	voice	that	rang	out	like	the	bellowing	of
WHO	喊叫	他们	到	他的	男人	在	一个	嗓音	那	响铃	出去	喜欢	这	咆哮	的

[ə; eɪ] [bʊl] .

a	bull	.
一个	公牛	.

他用如同公牛咆哮般的声音向他的部下大声喊叫。

[ðoʊ] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət]['iːv(ə)l]['mædʒɪk][ænd; ənd] [θɪŋz] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt]

Though	he	might	be	frightened	at	evil	magic	and	things	that	he	did	not
尽管	他	可能	是	害怕	在	邪恶的	魔法	和	事物	那	他	做过	不是

[ˌʌndər'stænd] ,

understand	,
理解	,

虽然他可能对邪恶的魔法和他不理解的事物感到害怕，

[rɑːl] [wʌz; wəz] [breɪv] [æz; əz][ə; eɪ]['laɪən] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə]['bæt(ə)l] .

Raal	was	brave	as	a	lion	when	it	came	to	battle	.
拉尔	曾是	勇敢的	作为	一个	狮子	什么时候	它	来了	到	战斗	.

拉尔在战场上像狮子一样勇敢。

[dæn]['kɑːrtər][hæd; həd] [steɪd] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['dɪks] ['ɔːrdərz][ʌn'tɪl][ðə; ði] [θrɪl] [ʌv; əv]

Dan	Carter	had	stayed	in	the	rear	according	to	Dick's	orders	until	the	thrill	of
担	卡特	有	入住	在	这	后部	根据	到	迪克的	订单	直到	这	刺激	的

['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [faɪt] [gɑːt][hɪz; ɪz] [nəːvs] [ɑːn] [edʒ] [wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtmənt] .

watching	the	fight	got	his	nerves	on	edge	with	excitement	.
观看	这	斗争	得到	他的	神经	在	边缘	和	激动	.

丹·卡特一直按照迪克的命令待在后方，直到观看战斗的刺激让他兴奋得神经紧绷。

[ðen] , [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][baʊ; boʊ][ænd; ənd][ə; eɪ]['kwɪvər][ʌv; əv]['ærəus] ,

Then	,	armed	with	a	bow	and	a	quiver	of	arrows	,
然后	,	武装	和	一个	弓	和	一个	颤动	的	箭头	,

然后，他带着弓箭，

[hiː; hi][ræn][frʌm; frəm][wʌn] ['ʃeltər] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [ʌn'tɪl][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [men] .

he	ran	from	one	shelter	to	another	until	he	was	among	the	fighting	men	.
他	跑	从	一	庇护所	到	其他	直到	他	曾是	之中	这	斗争	男人	.

他从一个避难所跑到另一个避难所，直到加入战斗队伍。

[æt; ət][ðə; ði][læst] [rɑːk] [wer] [hiː; hi] [tʊk] ['refjuːdʒ] , [ə; eɪ] - ['ɑːrtʃər] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['hɪd(ə)n] ,

At	the	last	rock	where	he	took	refuge	,	a	Taharan	archer	was	already	hidden	,
在	这	最后的	岩石	在哪里	他	采取	避难所	,	一个	-	射手	曾是	已经	隐	,

在他最后躲藏的那块岩石下，已经藏着一名塔哈兰弓箭手。

['draɪvɪŋ] [hɪz; ɪz]['ærəus][tuː; tə][ðə; ði][mɑːrk] ['evri] [taɪm] [æn; ən]['ærəb]['raɪdər] [keɪm] [wɪ'ðɪn] [reɪndʒ] .

driving	his	arrows	to	the	mark	every	time	an	Arab	rider	came	within	range	.
驾驶	他的	箭头	到	这	标记	每一个	时间	一个	阿拉伯	骑士	来了	之内	范围	.

每当有阿拉伯骑兵进入射程，他都会毫不犹豫地射箭命中目标。

[dæn] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][kɜːrt] , [wʌn][ʌv; əv] ['dɪks] [moʊst] ['trʌstɪd] ['hentʃmən] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

Dan	saw	it	was	Kurt	,	one	of	Dick's	most	trusted	henchmen	,	and	with	a
担	锯	它	曾是	库尔特	,	一	的	迪克的	最多	可信	喽啰	,	和	和	一个

[wɜːrd][ʌv; əv] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt] ,

word	of	encouragement	,
单词	的	鼓励	,

丹认出那是库尔特，迪克最信任的手下之一，于是说了句鼓励的话。

[ðə; ði] [bɔɪ] [tʊk] [ʌp][hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [rɑːk] .

the	boy	took	up	his	position	on	the	other	side	of	the	big	rock	.
这	男生	采取	向上	他的	位置	在	这	其他	边	的	这	大的	岩石	.

男孩走到大石头另一边，站定了位置。

" [let] - [ɪm] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ! " [sed] [dæn] .

"	Let	'	em	have	it	!	"	said	Dan	.
"	让	-	呃	有	它	!	"	说	担	.

“让他们尝尝厉害！”丹说道。

" [let] - [ɪm] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] !

"	Let	'	em	have	it	!
"	让	-	呃	有	它	!

让他们尝尝吧！

" [kɜːrt] [rɪ'piːtɪd] [ænd; ənd][bəuθ] ['mɑːksmən] [let][flaɪ][æt; ət][ə; eɪ] ['beduɪn] ,

"	Kurt	repeated	and	both	marksmen	let	fly	at	a	Bedouin	,
"	库尔特	重复	和	两个都	神射手	让	飞	在	一个	贝都因人	,

“库尔特重复了一遍，两名神枪手随即向一名贝都因人开枪。”

['maʊntɪd] [ɑːn][ə; eɪ] ['splendɪd] [greɪ] [hɔːrs] [ðæt] [keɪm] ['tʃɑːdʒɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [rɑːk] .

mounted	on	a	splendid	gray	horse	that	came	charging	toward	the	rock	.
安装	在	一个	灿烂	灰色的	马	那	来了	收费	朝向	这	岩石	.

骑着一匹漂亮的灰色骏马，向岩石疾驰而来。

[ðə; ði]['ærəus] [wɪzd] [θruː] [ðə; ði] [er] , [bʌt; bət][ðə; ði]['rɑɪdər][wʌz; wəz][ɑːn] [gɑːrd] [ænd; ənd]

The	arrows	whizzed	through	the	air	,	but	the	rider	was	on	guard	and
这	箭头	嗖嗖	通过	这	空气	,	但	这	骑士	曾是	在	警卫	和

[drɑːpt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l] ,

dropped	from	his	saddle	,
掉落	从	他的	鞍	,

箭矢呼啸而过，但骑手早有防备，迅速从马鞍上跳了下来。

['hæŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd] [prə'tektɪd] [baɪ][ɪts]['bɑːdi] .

hanging	to	the	side	of	his	horse	and	protected	by	its	body	.
绞刑	到	这	边	的	他的	马	和	受保护	经过	它是	身体	.

他挂在马的侧面，受到马身的保护。

[ðen] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['ɑːrtʃərz] [kʊd; kəd] [ʃuːt] [ə'gen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [raɪt] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [rɑːk] [ænd; ənd]

Then	before	the	archers	could	shoot	again	he	was	right	beside	the	rock	and
然后	前	这	弓箭手	可以	射击	再次	他	曾是	正确的	旁	这	岩石	和

['slæʃɪŋ] [aʊt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['kəːviŋ] [sɔːrd] ,

slashing	out	with	his	curving	sword	,
砍杀	出去	和	他的	弯曲	剑	,

弓箭手们还没来得及再次射箭，他就冲到岩石旁，挥舞着弯刀猛砍过去。

[strʌk] [æt; ət] [kɜːrt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bloʊ] [ðæt] [leɪd] ['oʊpən][ðə; ði] - ['ʃoʊldər] .

struck	at	Kurt	with	a	blow	that	laid	open	the	tribesman's	shoulder	.
击	在	库尔特	和	一个	吹	那	铺设	打开	这	-	肩膀	.

他一拳击中库尔特，将这位部落成员的肩膀打得血肉模糊。

[dæn][wʌz; wəz] ['redi] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['sekənd] ['æroʊ] [baɪ] [ðæt] [taɪm] [ænd; ənd] [let] [draɪv] [ə; eɪ][dɑːrt] [ðæt]

Dan	was	ready	with	his	second	arrow	by	that	time	and	let	drive	a	dart	that
担	曾是	准备好	和	他的	第二	箭	经过	那	时间	和	让	驾驶	一个	镖	那

[kɔːt] [ðə; ði]['ærəb][ɪn][ðə; ði] [θroʊt] [ænd; ənd] [drɑːpt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

caught	the	Arab	in	the	throat	and	dropped	him	to	the	ground	.
捕捉	这	阿拉伯	在	这	喉	和	掉落	他	到	这	地面	.

丹此时已经准备好了第二支箭，他射出的箭射中了阿拉伯人的喉咙，把他打倒在地。

[ðə; ði] [hɔːrs] ['gæləpt] [ɑːn] , [waɪl] [kɜːrt] [ænd; ənd][dæn][ræn] [bæk] [tɔːrd] [ðə; ði] [klɪfs] ,

The	horse	galloped	on	,	while	Kurt	and	Dan	ran	back	toward	the	cliffs	,
这	马	疾驰	在	,	尽管	库尔特	和	担	跑	后退	朝向	这	悬崖	,

马儿继续飞奔，而库尔特和丹则跑回了悬崖边。

[fɔːr; fər] [naʊ] ['ʌðər] ['ærəbz][wɜːr; wər] [kloʊz] [baɪ][ænd; ənd][ðer; ðər] [pə'zɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [tuː] [hɑːt][tuː; tə] [kiːp]

for	now	other	Arabs	were	close	by	and	their	position	was	too	hot	to	keep
为了	现在	其他	阿拉伯人	是	关闭	经过	和	他们的	位置	曾是	也	热的	到	保持

.

:

.

目前其他阿拉伯人就在附近，他们的处境太危险，无法继续坚守。

" ['ælə¸ɑːlə¸ɑː'lɑː][ɪl]['ælə¸ɑːlə¸ɑː'lɑː] ! " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] ['reɪdəz] , ['gæləpɪŋ] [tuː; tə] [hed] [ɔːf][ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv]

"	Allah	il	allah	!	"	shouted	the	raiders	,	galloping	to	head	off	the	fugitives
"	真主	il	真主	!	"	喊叫	这	袭击者	,	疾驰	到	头	离开	这	逃犯

.

:

.

“真主至大！”袭击者们高喊着，策马疾驰去拦截逃亡者。

" [sleɪ] [ðə; ði][dɔːgz][ʌv; əv] [¸ʌnbi'liːvəz] !

"	Slay	the	dogs	of	unbelievers	!
"	杀	这	狗	的	不信者	!

“杀死不信者的恶犬！”

" [ðer; ðər] [haulz] [ʌv; əv] ['fjʊri] [roʊz] [ʃrɪl] [ænd; ənd] [haɪ] [ə'mɪd] [ðə; ði] ['rætlɪŋ] [ʌv; əv] ['raɪf(ə)l] [ʃɑːts] ,

"	Their	howls	of	fury	rose	shrill	and	high	amid	the	rattling	of	rifle	shots	,
"	他们的	嚎叫	的	愤怒	玫瑰	尖锐	和	高的	之中	这	嘎嘎作响	的	步枪	镜头	,

“在枪林弹雨中，他们的愤怒嚎叫声尖锐而高亢。”

[ðə; ði] ['wɪnɪɪŋ] [ʌv; əv] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɔːr] [kraɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['traɪbzmən] , " ['tɑːhærə] , [hæl; heɪl]

the	whinnying	of	horses	and	the	war	cry	of	the	tribesmen	,	"	Tahara	,	hal
这	嘶鸣	的	马匹	和	这	战争	哭	的	这	部落成员	,	"	塔哈拉	,	哈尔

! ['tɑːhærə] !

!	Tahara	!
!	塔哈拉	!

马的嘶鸣声和部落战士的战吼声：“塔哈拉，哈尔！塔哈拉！”

" [dæn] [wʌz; wəz] ['reɪsɪŋ] [fɔːr; fər] [laɪf] , [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [kɜːrt] [wʌz; wəz] ['lægɪŋ] .

"	Dan	was	racing	for	life	,	when	he	saw	that	Kurt	was	lagging	.
"	担	曾是	赛车	为了	生活	,	什么时候	他	锯	那	库尔特	曾是	滞后	.

“丹当时正在拼命奔跑，却发现库尔特落后了。”

[lɔːs] [ʌv; əv] [blʌd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [gæʃ] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [hæd; həd] ['wiːkənd] [ðə; ði] -

Loss	of	blood	from	the	gash	on	his	shoulder	had	weakened	the	Taharan
损失	的	血	从	这	伤口	在	他的	肩膀	有	减弱	这	-

['wɔːriər] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [maɪt] [fɔːl] [frʌm; frəm] [ɪg'zɔːstʃən] ,

warrior	and	it	seemed	as	if	he	might	fall	from	exhaustion	,
战士	和	它	似乎	作为	如果	他	可能	落下	从	疲惫	,

肩部伤口造成的失血使这位塔哈兰战士身体虚弱，他似乎随时都会精疲力竭地倒下。

[soʊ] [dæn] [fər'gɑːt] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['deɪndʒər] [tuː; tə] [help] [kɜːrt] [ɪ'skeɪp] .

so	Dan	forgot	his	own	danger	to	help	Kurt	escape	.
所以	担	忘了	他的	自己的	危险	到	帮助	库尔特	逃脱	.

所以丹不顾自身安危，帮助库尔特逃脱。

[ðə; ði] ['ærəb] [pə'sjuːəz] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] ['enəmi] [wɜːr; wər] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [hɑːrd] [taɪm] [tuː; tə] [get]

The	Arab	pursuers	saw	that	the	two	enemies	were	having	a	hard	time	to	get
这	阿拉伯	追击者	锯	那	这	二	敌人	是	拥有	一个	难的	时间	到	得到

[ə'weɪ] [ænd; ənd] [let] [aʊt] [jelz] [ʌv; əv] ['traɪʌmf] .

away	and	let	out	yells	of	triumph	.
离开	和	让	出去	喊叫	的	胜利	.

阿拉伯追兵见两名敌人难以逃脱，便发出胜利的欢呼声。

" ['ælə,'ɑːlə,ɑː'lɑː] !

"	Allah	!
"	真主	!

“真主！

[daʊn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˌʌnbi'liːvəz] !

Down	with	the	unbelievers	!
向下	和	这	不信者	!

打倒异教徒！

" [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['hɔːsmən] [sped] [tɔːrd] [ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['raɪfəlz] [sent] [ðə; ði]

"	A	couple	of	horsemen	sped	toward	the	fugitives	and	their	rifles	sent	the
"	一个	夫妻	的	骑兵	加速	朝向	这	逃犯	和	他们的	步枪	发送	这

['ekoʊz] ['flaɪɪŋ] [bæk] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [klɪfs] ,

echoes	flying	back	from	the	cliffs	,
回声	飞行	后退	从	这	悬崖	,

“几个骑兵飞奔向逃亡者，他们的步枪子弹在悬崖上回荡，震耳欲聋。”

[ðoʊ] [ðə; ði] ['bulits] [mɪst] [ðer; ðər][mɑːrk][ænd; ənd] [sent] [pʌfs] [ʌv; əv] [dʌst] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd]

though	the	bullets	missed	their	mark	and	sent	puffs	of	dust	from	the	ground
尽管	这	子弹	错过	他们的	标记	和	发送	泡芙	的	灰尘	从	这	地面

[tuː; tə] ['iːðər] [saɪd] .

to	either	side	.
到	任何一个	边	.

虽然子弹没有击中目标，但扬起的尘土却向两侧蔓延开来。

" [rʌn] , [kɜːrt] !

"	Run	,	Kurt	!
"	跑步	,	库尔特	!

“快跑，库尔特！”

[rʌn] [fɔːr; fər][jʊr; jər][laɪf] !

Run	for	your	life	!
跑步	为了	你的	生活	!

快跑啊！

" [gɑːspt] [dæn]['kɑːrtər] .

"	gasped	Dan	Carter	.
"	倒吸一口气	担	卡特	.

“丹·卡特倒吸了一口气。”

" [liːv] [ˌem 'iː] !

"	Leave	me	!
"	离开	我	!

“离开我！”

[aɪ] [groʊ] [wiːk] , [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən][daɪ] [laɪk] [ə; eɪ][mæn] , " ['ænsər] [kɜːrt] , [breɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [læst]

I	grow	weak	,	but	I	can	die	like	a	man	,	"	answered	Kurt	,	brave	to	the	last
我	生长	虚弱的	,	但	我	能	死	喜欢	一个	男人	,	"	回答	库尔特	,	勇敢的	到	这	最后的

.

:
.

“我会变得虚弱，但我可以像个男人一样死去，”库尔特勇敢地回答道，直到最后一刻。

" [jʊə(r)] [nɑːt]['goʊɪŋ] [tuː; tə][daɪ] ! " [sed] [dæn] .

"	You're	not	going	to	die	!	"	said	Dan	.
"	你是	不是	去	到	死	!	"	说	担	.

“你不会死的！”丹说道。

" [hɪr] , [pʊt] [jʊr; jər] [weɪt] [ɑːn][maɪ] ['ʃoʊldər] .

"	Here	,	put	your	weight	on	my	shoulder	.
"	这里	,	放	你的	重量	在	我的	肩膀	.

“来，把你的重量放在我的肩膀上。”

[aɪl] [help] [juː; jʊ] !

I'll	help	you	!
患病的	帮助	你	!

我会帮你的！

" [ðer; ðər][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['despərət] .

"	Their	situation	was	desperate	.
"	他们的	情况	曾是	绝望的	.

他们的处境十分绝望。

[bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] [keɪm] [ðə; ði] [tuː] ['ærəbz] ,

Behind	them	came	the	two	Arabs	,
在后面	他们	来了	这	二	阿拉伯人	,

他们身后跟着两个阿拉伯人，

['tʌgɪŋ] [æt; ət][ðer; ðər] ['sɪmɪtərz] [tuː; tə] [rɪ'liːs] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] ['skæbərd] [ænd; ənd] ['iːgər]
tugging **at** **their** **scimiters** **to** **release** **them** **from** **the** **scabbards** **and** **eager**
拉扯 在 他们的 弯刀 到 发布 他们 从 这 剑鞘 和 渴望的
[tuː; tə] [kʌt] [ðə; ði] ['fjʊdʒətɪv] [tuː; tə]['bɪts] .
to **cut** **the** **fugitives** **to** **bits** **.**
到 切 这 逃犯 到 比特 .

他们拉扯着弯刀，想把刀从刀鞘里拔出来，迫不及待地想把逃犯们砍成碎片。

[bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] ['reɪst] [ðə; ði] ['raɪdərləs] [hɔːrs] ,
Before **them** **raced** **the** **riderless** **horse** **,**
前 他们 比赛 这 无骑手 马 ,

在他们之前，有一匹没有骑手的马在赛跑。

[zɪg] - ['zægɪŋ] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] ['traɪbzmən] [huː] [jeld] [ænd; ənd] [weɪvd] [ðer; ðər][ɑːrmz][æt; ət][ˌaɪ 'tiː]
zig **-** **zagging** **to** **avoid** **the** **tribesmen** **who** **yelled** **and** **waved** **their** **arms** **at** **it**
之字形 - 之字形 到 避免 这 部落成员 WHO 大喊 和 挥手 他们的 武器 在 它
.
:
.

它左右摇摆，躲避那些对着它大喊大叫、挥舞手臂的部落成员。

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [sprɪŋ] ,
The **animal** **was** **trying** **to** **reach** **the** **spring** **,**
这 动物 曾是 尝试 到 抵达 这 春天 ,

这只动物试图到达泉水边。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['iːgər] [fɔːr; fər]['wɔːtər]['æftər][ðə; ði] [lɔːŋ] [trɪp] .
for **it** **was** **eager** **for** **water** **after** **the** **long** **trip** **.**
为了 它 曾是 渴望的 为了 水 后 这 长的 旅行 .

因为它长途跋涉后非常渴望水。

[ɪn] [ˌdespə'reɪʃn] [dæn] ['drægd] [hɪz; ɪz] ['wuːndɪd] ['kɑːmræd] [bæk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] ['boʊldər] [ænd; ənd]
In **desperation** **Dan** **dragged** **his** **wounded** **comrade** **back** **of** **a** **small** **boulder** **and**
在 绝望 担 拖拽 他的 受伤 同志 后退 的 一个 小的 巨石 和
[tʊk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .
took **up** **his** **position** **beside** **him** **.**
采取 向上 他的 位置 旁 他 .

绝望之下，丹把受伤的战友从一块小石头上拖了下来，然后站到了他身边。

[hɪz; ɪz][baʊ; boʊ][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['sendɪŋ] [ə; eɪ] [swɪft] ['æroʊ] [æt; ət][ðə; ði] ['fɔːrmoʊst] ['raɪdər] [wen] [ə; eɪ]
His **bow** **was** **already** **sending** **a** **swift** **arrow** **at** **the** **foremost** **rider** **when** **a**
他的 弓 曾是 已经 发送 一个 迅速 箭 在 这 首先 骑士 什么时候 一个
[jel] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] [kɔːzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [lʊk] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .
yell **behind** **him** **caused** **him** **to** **look** **over** **his** **shoulder** **.**
叫喊 在后面 他 导致 他 到 看 超过 他的 肩膀 .

他的弓已经向最前面的骑手射出了一支利箭，这时身后传来一声喊叫，让他回头望去。

[dɪk] ['oʊˌkwʊd] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði]['deɪndʒər] [ðæt] [hɪz; ɪz] [frendz] [wɜːr; wər][ɪn][ænd; ənd]['æktɪd]
Dick **Oakwood** **had** **seen** **the** **danger** **that** **his** **friends** **were** **in** **and** **acted**
迪克 橡树林 有 已见 这 危险 那 他的 朋友们 是 在 和 行动
['prɑːmptli] .
promptly **.**
及时 .

迪克·奥克伍德看到了朋友们所处的危险境地，并立即采取了行动。

[hiː; hi][hæd; həd] [snætʃt] [ə; eɪ] [kɔɪld] [roʊp] , ['kærid] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['traɪbzmən] ,
He **had** **snatched** **a** **coiled** **rope** **,** **carried** **by** **one** **of** **the** **tribesmen** **,**
他 有 抢夺 一个 卷曲 绳索 , 携带 经过 一 的 这 部落成员 ,

他抢走了一名部落成员携带的盘绕绳索。

[ænd; ənd] [naʊ] [ræn] [tɔːrd] [ðə; ði] ['raɪdərləs] [hɔːrs] , ['luːsnɪŋ] [ðə; ði] [luːp] [æz; əz][hiː; hi][ræn] .

and	now	ran	toward	the	riderless	horse	,	loosening	the	loop	as	he	ran	.
和	现在	跑	朝向	这	无骑手	马	,	松动	这	环形	作为	他	跑	.

然后他朝着那匹没有骑手的马跑去，边跑边松开了缰绳。

[ðen] [æz; əz][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [swəːvd] [ænd; ənd] [pæst] , [nɑːt][fɑːr] [ə'weɪ] , [dɪk] [wɜːrl] [ðə; ði]['læriət] ,

Then	as	the	animal	swerved	and	passed	,	not	far	away	,	Dick	whirled	the	lariat	,
然后	作为	这	动物	急转弯	和	通过了	,	不是	远的	离开	,	迪克	旋转	这	套索	,

然后，当那只动物急转弯游过时，迪克在不远处挥舞着套索。

[sent] [ˌaɪ 'tiː] ['flaɪɪŋ] [ænd; ənd] [breɪst] [hɪm'self] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ʃɑːk] .

sent	it	flying	and	braced	himself	for	the	shock	.
发送	它	飞行	和	支撑	他自己	为了	这	震惊	.

他把它扔了出去，然后做好了承受冲击的准备。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [θroʊ] .

It	was	a	good	throw	.
它	曾是	一个	好的	扔	.

这是一次漂亮的投掷。

[ðə; ði] [luːp] ['setld] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['ænəməlz] [nek] [ænd; ənd][æz; əz] [dɪk] [pʊt] [hɪz; ɪz] [weɪt] [ə'genst]

The	loop	settled	around	the	animal's	neck	and	as	Dick	put	his	weight	against
这	环形	定居	大约	这	动物	脖子	和	作为	迪克	放	他的	重量	反对

[ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [nuːs] ['taɪtnd] [ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːrs] [keɪm] [daʊn] ,

it	the	noose	tightened	and	the	horse	came	down	,
它	这	套索	收紧	和	这	马	来了	向下	,

绳套套在了马的脖子上，迪克用力压住绳套，绳子勒紧了，马倒了下来。

[hæf] [tʃoʊkt] [ænd; ənd] ['terəfaɪd] .

half	choked	and	terrified	.
一半	窒息	和	恐惧	.

几乎窒息，吓坏了。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][kʊd; kəd]['skræmb(ə)l][tuː; tə][ɪts] [fiːt] , [dɪk] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l] ,

Before	the	animal	could	scramble	to	its	feet	,	Dick	was	in	the	saddle	,
前	这	动物	可以	争夺	到	它是	脚	,	迪克	曾是	在	这	鞍	,

那动物还没来得及挣扎着站起来，迪克就已经骑上了马鞍。

['luːsnɪŋ] [ðə; ði]['læriət][ænd; ənd] ['siːzɪŋ] [ðə; ði] [reɪnz] .

loosening	the	lariat	and	seizing	the	reins	.
松动	这	套索	和	抓住	这	缰绳	.

松开套索，抓住缰绳。

[ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nuː] ['raɪdər][ɑːn][ɪts] [bæk] ,

A	moment	later	with	a	new	rider	on	its	back	,
一个	片刻	之后	和	一个	新的	骑士	在	它是	后退	,

片刻之后，它的背上又驮着了一位新的骑手。

[ðə; ði]['ærəb] [hɔːrs] [wʌz; wəz] ['hedɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [wer] [dæn][ænd; ənd] [kɜːrt] [wɜːr; wər] ['stændɪŋ] [ɔːf]

the	Arab	horse	was	heading	back	to	where	Dan	and	Kurt	were	standing	off
这	阿拉伯	马	曾是	标题	后退	到	在哪里	担	和	库尔特	是	常设	离开

[ðə; ði] ['beduɪn] [ə'tækəz] .

the	Bedouin	attackers	.
这	贝都因人	攻击者	.

那匹阿拉伯马正往丹和库尔特抵挡贝都因袭击者的地方走去。

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]

CHAPTER	IV
章	第四

第四章

[ðə; ði] ['bæt(ə)l] ['reɪdʒɪz]

THE	BATTLE	RAGES
这	战斗	愤怒

战斗仍在继续

" [hoʊld] - [ɪm] , [dæn] , [aɪm][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] !

"	Hold	'	em	,	Dan	,	I'm	with	you	!
"	抓住	-	呃	,	担	,	我是	和	你	!

“坚持住，丹，我支持你！”

" [dæn] [hɜːrd] [ðə; ði][kraɪ] ,

"	Dan	heard	the	cry	,
"	担	听到	这	哭	,

丹听到了哭声，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt] [sɔː] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'tækəz] [drɑːp][wɪð; wɪθ][æn; ən] ['æroʊ]

and	at	the	same	moment	saw	one	of	his	attackers	drop	with	an	arrow
和	在	这	相同的	片刻	锯	一	的	他的	攻击者	降低	和	一个	箭

[θruː] [ðə; ði] [tʃest] .

through	the	chest	.
通过	这	胸部	.

就在同一时刻，他看到一名袭击者胸口中箭倒地。

[dɪk] ['oʊˌkwʊd] [wʌz; wəz][æt; ət] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l][ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [droʊv] ['fjʊriəsli] [æt; ət]

Dick	Oakwood	was	at	home	in	the	saddle	and	now	he	drove	furiously	at
迪克	橡树林	曾是	在	家	在	这	鞍	和	现在	他	驾驶	愤怒地	在

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['ærəb] ,

the	remaining	Arab	,
这	其余的	阿拉伯	,

迪克·奥克伍德骑在马鞍上如鱼得水，现在他正疯狂地向剩下的那匹阿拉伯马冲去。

[huː] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][dæn][wɪð; wɪθ] ['simitə(r)] [ˌʌp'reɪzd] ['redi] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [ə; eɪ]

who	was	almost	on	top	of	Dan	with	scimiter	upraised	ready	to	deliver	a
WHO	曾是	几乎	在	顶部	的	担	和	弯刀	抬起	准备好	到	递送	一个

['feɪt(ə)l] [bloʊ] .

fatal	blow	.
致命的	吹	.

他几乎已经压在了丹的身上，举起弯刀准备给予致命一击。

[dæn] [riːtʃt] [fɔːr; fər][æn; ən] ['æroʊ] .

Dan	reached	for	an	arrow	.
担	达到	为了	一个	箭	.

丹伸手去拿箭。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['kwɪvər] [wʌz; wəz] ['empti] !

But	his	quiver	was	empty	!
但	他的	颤动	曾是	空的	!

但他的箭筒是空的！

[ðə; ði] ['bɔɪz] ['oʊnli] ['wepən] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [flɪnt] [naɪf] ,

The	boy's	only	weapon	was	a	flint	knife	,
这	男孩们	仅有的	武器	曾是	一个	燧石	刀	,

男孩唯一的武器是一把燧石刀。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] ['juːsləs] [ɪn] ['faɪtɪŋ] [ə; eɪ] [foʊ] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['reɪzər] - [edʒd]

and	that	was	almost	useless	in	fighting	a	foe	armed	with	a	razor	-	edged
和	那	曾是	几乎	无用	在	斗争	一个	敌人	武装	和	一个	剃刀	-	边缘

[sɔːrd] .

sword	.
剑	.

但这在对抗手持利剑的敌人时几乎毫无用处。

[dæn] [geɪv] [ə; eɪ] [dɪ'sperɪŋ] [ʃaʊt] [fɔːr; fər] [help] [æz; əz] [hiː; hi] [sɔː] [dɪk] ['oʊˌkwʊd] ['gæləpɪŋ] [tɔːrd]

Dan	gave	a	despairing	shout	for	help	as	he	saw	Dick	Oakwood	galloping	toward
担	给予	一个	绝望	喊	为了	帮助	作为	他	锯	迪克	橡树林	疾驰	朝向

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

丹看到迪克·奥克伍德朝他飞奔而来，绝望地大声呼救。

[ænd; ənd] [dɑːdʒd] [ðə; ði] [bloʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['simitə(r)] ,

and	dodged	the	blow	of	the	scimiter	,
和	躲避	这	吹	的	这	弯刀	,

他躲过了弯刀的攻击。

['mɪsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kloʊz] ['mɑːrdʒɪn] [ðæt] [ðə; ði] [stiːl] [wɪzd] [pæst] [hɪz; ɪz] [ɪr] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]

missing	it	by	such	a	close	margin	that	the	steel	whizzed	past	his	ear	with	a
丢失的	它	经过	这样的	一个	关闭	利润	那	这	钢	嗖嗖	过去的	他的	耳朵	和	一个

['swɪʃɪŋ] [saʊnd] .

swishing	sound	.
嗖嗖声	声音	.

险之又险，钢片嗖地一声从他耳边掠过。

" ['ætəbɔɪ] , [dæn] !

"	Attaboy	,	Dan	!
"	好样的	,	担	!

“好样的，丹！”

" [æt; ət] ['dɪks] [kraɪ] [ʌv; əv] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt] , [dæn] [sɔː] [ðə; ði] ['ærəb] ['sʌd(ə)nli] [riːl] [bæk] [ɪn] [ðə; ði]

"	At	Dick's	cry	of	encouragement	,	Dan	saw	the	Arab	suddenly	reel	back	in	the
"	在	迪克的	哭	的	鼓励	,	担	锯	这	阿拉伯	突然	卷轴	后退	在	这

['sæd(ə)l] ,

saddle	,
鞍	,

听到迪克的鼓励声，丹看到那匹阿拉伯马突然踉跄着回到了马鞍上。

[flɪŋ] [ʌp] [bəuθ] [ɑːrmz] [ænd; ənd] [slʌmp] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] [ə; eɪ] [hiːp] .

fling	up	both	arms	and	slump	to	the	ground	in	a	heap	.
一扔	向上	两个都	武器	和	暴跌	到	这	地面	在	一个	堆	.

他猛地举起双臂，瘫倒在地。

[dɪk] [hæd; həd] [noʊ] ['wepən] [bʌt; bət] [ðə; ði] [roʊp] ,

Dick	had	no	weapon	but	the	rope	,
迪克	有	不	武器	但	这	绳索	,

迪克身上除了绳子没有其他武器。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [juːz] [ðə; ði] ['læriət] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['eni] ['kaʊbɔɪ] .

but	he	had	learned	to	use	the	lariat	as	well	as	any	cowboy	.
但	他	有	学习	到	使用	这	套索	作为	出色地	作为	任何	牛仔	.

但他已经学会了像任何牛仔一样使用套索。

[ðə; ði] [luːp] [hæd; həd] [drɑːpt] ['oʊvər] [ðə; ði] [-] ['bɑːdi] ,

The	loop	had	dropped	over	the	Bedouin's	body	,
这	环形	有	掉落	超过	这	贝都因人的	身体	,

那条绳圈落在了贝都因人的身上。

[ænd; ənd] [æz; əz] [dɪk] [wiːld] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ðə; ði] ['ærəb] [wʌz; wəz] ['drægd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sæd(ə)l]

and	as	Dick	wheeled	his	horse	the	Arab	was	dragged	from	the	saddle
和	作为	迪克	带轮子的	他的	马	这	阿拉伯	曾是	拖拽	从	这	鞍

[ænd; ənd] [pʊld] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['dezərt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [stʌnd] [ænd; ənd] ['helpləs] .

and	pulled	across	the	desert	until	he	was	stunned	and	helpless	.
和	拉	穿过	这	沙漠	直到	他	曾是	目瞪口呆	和	无助	.

迪克调转马头，阿拉伯人被从马鞍上拖下来，拖过沙漠，直到他晕头转向、无力反抗。

[æt; ət] [ðɪs] , [dæn] [let] [aʊt] [ə; eɪ] [greɪt] [ʃaʊt] [ʌv; əv] [rɪ'liːf] .

At	this	,	Dan	let	out	a	great	shout	of	relief	.
在	这	,	担	让	出去	一个	伟大的	喊	的	宽慰	.

听到这话，丹长舒了一口气。

" [huˈreɪ] , [dɪk] !

"	Hooray	,	Dick	!
"	万岁	,	迪克	!

“好耶，迪克！”

[faɪn] [wɜːrk] !

Fine	work	!
美好的	工作	!

干得好！

" [ænd; ənd] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [hɑːt] - [fʊt] [fɔːr; fər] ['seɪfti] , ['helpɪŋ] [ðə; ði] ['wuːndɪd] [kɜːrt] [æz; əz] [best] [hiː; hi]

"	and	he	started	hot	-	foot	for	safety	,	helping	the	wounded	Kurt	as	best	he
"	和	他	开始	热的	-	脚	为了	安全	,	帮助	这	受伤	库尔特	作为	最好的	他

[kʊd; kəd] .

could	.
可以	.

“然后他便开始拼命逃命，尽其所能地帮助受伤的库尔特。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [fɑːr] [frʌm; frəm] [seɪf] , [haʊˈevər] , [fɔːr; fər] [ðoʊ] [ðə; ði] [tuː] ['ærəbz] [wɜːr; wər] [dɪ'spoʊzd]

They	were	far	from	safe	,	however	,	for	though	the	two	Arabs	were	disposed
他们	是	远的	从	安全的	,	然而	,	为了	尽管	这	二	阿拉伯人	是	处置

[ʌv; əv] ,

of	,
的	,

然而，他们远未安全，因为尽管那两个阿拉伯人被除掉了，

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['ʌðər] [huː] [hæd; həd] [siːn] [wʌt] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [ɑːn] [ænd; ənd] [wɜːr; wər] ['hedɪŋ]

there	were	others	who	had	seen	what	was	going	on	and	were	heading
那里	是	其他的	WHO	有	已见	什么	曾是	去	在	和	是	标题

[ðæt] [wei] .

that	way	.
那	方式	.

还有一些人看到了正在发生的事情，也正朝那个方向赶来。

[dɪk] [roʊd] [ʌp] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [frendz] [ænd; ənd] ['bendɪŋ] [loʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['sæd(ə)l] ,

Dick	rode	up	to	his	friends	and	bending	low	in	the	saddle	,
迪克	骑	向上	到	他的	朋友们	和	弯曲	低的	在	这	鞍	,

迪克骑马来到朋友们身边，他弯下腰，俯身坐在马鞍上。

[hiː; hi] [siːzd] [kɜːrt] ['ʌndər] [ðə; ði] [ɑːrmz] .

he	seized	Kurt	under	the	arms	.
他	查获	库尔特	在下面	这	武器	.

他一把抓住库尔特的胳膊。

" [help] [ˌem ˈiː] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [lɪft] , [dæn] , " [hiː; hi] [kraɪd] ,

"	Help	me	give	him	a	lift	,	Dan	,	"	he	cried	,
"	帮助	我	给	他	一个	举起	,	担	,	"	他	哭	,

“丹，帮我送他一程，”他喊道。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] ['moʊmənt] [kɜːrt] [wʌz; wəz] ['lɪftɪd] ['bɑːdɪli] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [hɔːrs] [əˈhed] [ʌv; əv] [dɪk] ,

and	the	next	moment	Kurt	was	lifted	bodily	upon	the	horse	ahead	of	Dick	,
和	这	下一个	片刻	库尔特	曾是	抬起	身体上的	之上	这	马	前方	的	迪克	,

下一刻，库尔特被迪克抱到了马背上。

[waɪl] [ðə; ði] ['lætər] [dəˈrektɪd] [hɪz; ɪz] [frend] :

while	the	latter	directed	his	friend	:
尽管	这	后者	指导	他的	朋友	:

后者则指导他的朋友：

" [græb][ðə; ði] ['stɪrəp] , [dæn] !
" Grab the stirrup , Dan !
" 抓住 这 镫 , 担 !

“丹，抓住马镫！”

[naʊ] [rʌn] [laɪk] ['bleɪzɪz] !
Now run like blazes !
现在 跑步 喜欢 火焰 !

快跑！

[ðer; ðər] [ðeɪ] [kʌm] !
There they come !
那里 他们 来 !

他们来了！

" [dæn] [snætʃt] [æt; ət][ðə; ði] ['stɪrəp] [ænd; ənd][æz; əz] [dɪk] ['ɜːdʒd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [tuː; tə] [flaɪt] [hiː; hi]
" Dan snatched at the stirrup and as Dick urged his horse to flight he
" 担 抢夺 在 这 镫 和 作为 迪克 敦促 他的 马 到 航班 他
[siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['flaɪɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [er] .
seemed to be flying through the air .
似乎 到 是 飞行 通过 这 空气 .

“丹猛地抓住马镫，迪克催马疾驰，他仿佛在空中飞翔。”

['evri] [taɪm] [hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [fʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['fɔːrwərd] [step] ,
Every time he raised his foot for a forward step ,
每一个 时间 他 提高 他的 脚 为了 一个 向前 步 ,

每次他抬起脚准备向前迈一步时，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [pʊld] [ə'hed] [baɪ][ðə; ði] [rʌʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔːrs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [flaɪt] [wʌz; wəz][ə; eɪ]
he was pulled ahead by the rush of the horse and his flight was a
他 曾是 拉 前方 经过 这 匆忙 的 这 马 和 他的 航班 曾是 一个
['sɪriːz] [ʌv; əv] [liːps] [ðæt] ['kærid] [hɪm; ɪm] ['fɔːrwərd] [laɪk] [ə; eɪ] [ˌkæŋgə'ruː] .
series of leaps that carried him forward like a kangaroo .
系列 的 跳跃 那 携带 他 向前 喜欢 一个 袋鼠 .

他被马的冲劲拉着向前跑，他的逃窜就像袋鼠一样，一连串的跳跃让他向前飞奔。

" [dʒiː] [wɪz] !
" Gee whizz !
" 吉 呼啸 !

“哇！

" [hiː; hi] [gɑːspt] .
" he gasped .
" 他 倒吸一口气 .

他倒吸了一口气。

" [ðɪs] [ɪz][grænd] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] !
" This is grand if I can keep it up !
" 这 是 盛大 如果 我 能 保持 它 向上 !

“如果我能保持下去，那就太棒了！”

[aɪ] [fiːl] [laɪk] [ə; eɪ]['dʒaɪənt] ['græshɑːpər] !
I feel like a giant grasshopper !
我 感觉 喜欢 一个 巨大的 蚱蜢 !

我觉得自己像一只巨大的蚱蜢！

" ['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] [wɪzd] [ðə; ði] ['bulits] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gæləpɪŋ] ['ærəbz] , [huː] [wɜːr; wər]['dʒɔɪnɪŋ][ɪn]
" Over his head whizzed the bullets of the galloping Arabs , who were joining in
" 超过 他的 头 嗖嗖 这 子弹 的 这 疾驰 阿拉伯人 , WHO 是 加入 在
[ðə; ði] [tʃeɪs] ,
the chase ,
这 追赶 ,

“阿拉伯骑兵策马奔腾，子弹从他头顶呼啸而过，他们也加入了追击。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [klɪfs] [ə'hed] [siːmd] ['veri] [fɑːr] [ə'weɪ] .

and	the	cliffs	ahead	seemed	very	far	away	.
和	这	悬崖	前方	似乎	非常	远的	离开	.

前方悬崖似乎很遥远。

[dɪk] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [hɪz; ɪz] [frend] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp] .

Dick	encouraged	his	friend	to	keep	up	.
迪克	鼓励	他的	朋友	到	保持	向上	.

迪克鼓励他的朋友跟上。

" [wɑːtʃ] [jʊr; jər] [step] , [dæn] .

"	Watch	your	step	,	Dan	.
"	手表	你的	步	,	担	.

丹，小心点。

[kiːp] ['goʊɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [lɔːŋgər] [ænd; ənd] [jʊə(r)] [seɪf] !

Keep	going	for	a	minute	longer	and	you're	safe	!
保持	去	为了	一个	分钟	更长	和	你是	安全的	!

再坚持一分钟就安全了！

" [ðə; ði] [dʌst] [roʊz] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] [ɪn] [ə; eɪ] [klaʊd] .

"	The	dust	rose	about	them	in	a	cloud	.
"	这	灰尘	玫瑰	关于	他们	在	一个	云	.

尘土在他们周围扬起，形成一片云雾。

['dænz] [maʊθ] [wʌz; wəz] [pɑːrtʃt] [ænd; ənd] [draɪ] .

Dan's	mouth	was	parched	and	dry	.
丹的	嘴	曾是	干渴	和	干燥	.

丹的嘴巴干裂得厉害。

[hɪz; ɪz] [lɪps] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] ['krækɪŋ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [grɪt] ,

His	lips	seemed	to	be	cracking	and	his	eyes	full	of	grit	,
他的	嘴唇	似乎	到	是	裂纹	和	他的	眼睛	满的	的	砂砾	,

他的嘴唇似乎干裂了，眼睛里满是沙砾。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hʌŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['stɪrəp] [fɔːr; fər] [ɔːl] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [wɜːrθ] , ['strʌglɪŋ] ['despərətli]

but	he	hung	to	the	stirrup	for	all	he	was	worth	,	struggling	desperately
但	他	悬挂	到	这	镫	为了	全部	他	曾是	值得	,	挣扎	绝望地

[tuː; tə] [kiːp] [frʌm; frəm] ['fɔːlɪŋ] .

to	keep	from	falling	.
到	保持	从	坠落	.

但他拼尽全力抓住马镫，拼命挣扎着不让自己掉下去。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [laɪk] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['mærəθɑːn] [rʌn] ,

It	was	like	the	end	of	a	Marathon	run	,
它	曾是	喜欢	这	结尾	的	一个	马拉松	跑步	,

感觉就像跑完了一场马拉松。

[wɪð; wɪθ] ['evri] [aʊns] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [streŋθ] [pʊt] [fɔːrθ] [baɪ] [ʃɪr] [wɪl] ['paʊər] [tuː; tə] [kiːp] [frʌm; frəm]

with	every	ounce	of	his	strength	put	forth	by	sheer	will	power	to	keep	from
和	每一个	盎司	的	他的	力量	放	前进	经过	透明	将要	力量	到	保持	从

['gɪvɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [reɪs] .

giving	up	the	race	.
给予	向上	这	种族	.

他使出浑身解数，凭借着顽强的意志力，不肯放弃比赛。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [wʌz; wəz] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [luːz] [ðə; ði] [reɪs] ,

But	the	difference	was	that	if	he	should	lose	the	race	,
但	这	不同之处	曾是	那	如果	他	应该	失去	这	种族	,

但不同之处在于，如果他输掉了比赛，

[hiː; hi] [wʊd] [luːz] [hɪz; ɪz] [laɪf] [æz; əz] [wel] .

he	would	lose	his	life	as	well	.
他	会	失去	他的	生活	作为	出色地	.

他也会失去生命。

[hæf] [deɪzd] [ænd; ənd] ['ɔːlməʊst] ['blaɪndɪd] [baɪ] [ðə; ði] [dʌst] ,

Half	dazed	and	almost	blinded	by	the	dust	,
一半	茫然	和	几乎	失明	经过	这	灰尘	,

尘土飞扬，他几乎睁不开眼，神情恍惚。

[dæn] ['sʌd(ə)nli] [felt] [ðə; ði] [hɔːrs] [stɑːp] [ænd; ənd] [hiː; hi] [plʌndʒd] ['fɔːrwərd] [ɪn] [ə; eɪ] [hiːp] .

Dan	suddenly	felt	the	horse	stop	and	he	plunged	forward	in	a	heap	.
担	突然	毛毡	这	马	停止	和	他	暴跌	向前	在	一个	堆	.

丹突然感到马停了下来，他向前摔倒在地。

" [ðɪs] [ɪz] [maɪ] ['fɪnɪʃ] , " [hiː; hi] [θɔːt] .

"	This	is	my	finish	,	"	he	thought	.
"	这	是	我的	结束	,	"	他	想法	.

“我的结局就是这样了，”他心想。

" [aɪm] [ə; eɪ] ['gɔːnər] , [ʃʊr] !

"	I'm	a	goner	,	sure	!
"	我是	一个	倒霉蛋	,	当然	!

“我肯定完蛋了！”

" [hiː; hi] [leɪ] [ðer; ðər] ['pæntɪŋ] , [ɪk'spektɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [nekst] ['moʊmənt] [tuː; tə] [fiːl] [ə; eɪ] ['bʊlɪt] [kræʃ] ['ɪntuː]

"	He	lay	there	panting	,	expecting	in	the	next	moment	to	feel	a	bullet	crash	into
"	他	躺	那里	喘息	,	期待	在	这	下一个	片刻	到	感觉	一个	子弹	碰撞	进入

[hɪz; ɪz] ['bɑːdi] ,

his	body	,
他的	身体	,

他躺在那里喘着粗气，心想下一刻就会有一颗子弹射入他的身体。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] ,

but	instead	,
但	反而	,

但是，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [pɪkt] [ʌp] [baɪ] ['frendli] [hændz] [ænd; ənd] [ri'vaivd] [wɪð; wɪθ] ['splæʃiz] [ʌv; əv] [kuːl] ['wɔːtər]

he	was	picked	up	by	friendly	hands	and	revived	with	splashes	of	cool	water
他	曾是	挑选	向上	经过	友好的	双手	和	复活	和	水花	的	凉爽的	水

['oʊvər] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [hed] .

over	his	face	and	head	.
超过	他的	脸	和	头	.

他被好心人扶起，用凉水泼在脸上和头上，恢复了意识。

" [kwɪk] !

"	Quick	!
"	快的	!

“快的！

[gɪv] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [drɪŋk] !

Give	him	a	drink	!
给	他	一个	喝	!

给他一杯水！

" [hiː; hi] [hɜːrd] [dɪk] [kə'mænd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] ['ɪnstənt] [ə; eɪ] [gʊrd] [ʌv; əv] ['wɔːtər] [wʌz; wəz] [pʊt]

"	he	heard	Dick	command	and	the	next	instant	a	gourd	of	water	was	put
"	他	听到	迪克	命令	和	这	下一个	立即的	一个	葫芦	的	水	曾是	放

[tuː; tə] [hɪz; ɪz] [lɪps] [ænd; ənd] [dæn] [gʌlpt] [ˌaɪ 'tiː] ['iːgərli] .

to	his	lips	and	Dan	gulped	it	eagerly	.
到	他的	嘴唇	和	担	吞咽	它	急切地	.

“他听到迪克的命令，下一刻，一葫芦水被送到他嘴边，丹迫不及待地咕咚咕咚喝了下去。”

" [wer] [ɑːr; ər][wiː; wi] ?
" Where are we ?
" 在哪里 是 我们 ?

“我们在哪里?

" [hiː; hi] [æskt] , ['waɪpɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [hæf] [deɪz] .
" he asked , wiping his eyes and looking around in a half daze .
" 他 问 , 擦拭 他的 眼睛 和 寻找 大约 在 一个 一半 发呆 .

他擦了擦眼睛，半梦半醒地环顾四周，问道。

" [æt; ət][ðə; ði][bɪg] [sprɪŋ] , " [sed] [dɪk] .
" At the Big Spring , " said Dick .
" 在 这 大的 春天 , " 说 迪克 .

“在大泉那里，”迪克说。

" [wɪə(r)] [seɪf] [hɪr] , [bʌt; bət]['oʊnli][fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .
" We're safe here , but only for a few minutes .
" 是 安全的 这里 , 但 仅有的 为了 一个 很少 分钟 .

“我们在这里安全，但只有几分钟。”

[ðə; ði] - [ɑːr; ər] ['stændɪŋ] [ɔːf][ðə; ði]['ærəbz][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['baʊz, 'boʊz][ænd; ənd]['ærəus][æt; ət]
The Taharans are standing off the Arabs with their bows and arrows at
这 - 是 常设 离开 这 阿拉伯人 和 他们的 弓 和 箭头 在
[ðə; ði][læst] [laɪn] [ʌv; əv] [dɪ'fens] .
the last line of defense .
这 最后的 线 的 防御 .

塔哈拉人正用弓箭抵挡阿拉伯人的进攻，这是他们最后的防线。

" [waɪl] [hiː; hi] [spoʊk] [dɪk] [wʌz; wəz] ['bɪzɪli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['wɑːʃɪŋ] [ðə; ði][dɜːrt][frʌm; frəm] [kɜːrts]
" While he spoke Dick was busily engaged in washing the dirt from Kurt's
" 尽管 他 辐 迪克 曾是 忙碌地 已订婚的 在 洗涤 这 污垢 从 库尔特的
['bliːdɪŋ] ['ʃoʊldər] .
bleeding shoulder .
出血 肩膀 .

“他说话的时候，迪克正忙着清洗库尔特流血的肩膀上的污垢。”

" [kwɪk] , [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [klɔːθ] !
" Quick , a piece of cloth !
" 快的 , 一个 片 的 布 !

“快，拿块布来！”

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [ðɪs] [niːdz] [ə; eɪ] ['bændɪdʒ] .
" This needs a bandage .
" 这 需求 一个 绷带 .

“这里需要包扎。”

" [ə; eɪ] [strɪp] [wʌz; wəz] [pʊt] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd][æz; əz] [dɪk] ['fɪnɪʃt] ['taɪɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [wuːnd]
" A strip was put into his hands and as Dick finished tying up the wound
" 一个 条 曾是 放 进入 他的 双手 和 作为 迪克 完成的 捆绑 向上 这 伤口
[hiː; hi][wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][gɜːrl] ,
he was surprised to see the girl ,
他 曾是 惊讶 到 看 这 女孩 ,

“有人把一条布条塞到他手里，迪克包扎好伤口后，惊讶地发现女孩就在那里。”

['viːnə] , ['stændɪŋ] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɔːθ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['woʊv(ə)n] .
Veena , standing beside him with more of the cloth which she had woven .
维纳琴 , 常设 旁 他 和 更多的 的 这 布 哪个 她 有 编织 .

维娜站在他旁边，手里拿着更多她织的布。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['duːɪŋ] [hɪr] ? " [hiː; hi] [di'mɑːndid] .
" What are you doing here ? " he demanded .
" 什么 是 你 正在做 这里 ? " 他 要求 .

“你在这里做什么？”他质问道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [help] , [oʊ]['mæstər] . "
" I am trying to help , O Master . "
" 我 是 尝试 到 帮助 , 哦 掌握 . "

“我只是想帮忙，主人。”

" [bʌt; bət][aɪ] [geɪv] ['ɔːrdərz][fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði][oʊld][foʊks] ,
" But I gave orders for all the old folks ,
" 但 我 给予 订单 为了 全部 这 老的 各位 ,

但我给所有老人都下了命令，

['tʃɪldrən] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [tuː; tə] [teɪk] ['refjuːdʒ][ʌp][ðer; ðər] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪfs] . "
children and women to take refuge up there back of the cliffs . "
孩子们 和 女性 到 拿 避难所 向上 那里 后退 的 这 悬崖 . "

让妇女儿童到悬崖后面避难。

" [fər'gɪv] [ˌem 'iː] , [oʊ]['mæstər] !
" Forgive me , O Master !
" 原谅 我 , 哦 掌握 !

“主啊，请原谅我！”

[aɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][pleɪn] , [ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [steɪ] [ʌp][ðer; ðər][ɪn] ['seɪfti] .
I saw the fighting on the plain , and I could not stay up there in safety .
我 锯 这 斗争 在 这 清楚的 , 和 我 可以 不是 停留 向上 那里 在 安全 .

我目睹了平原上的战斗，我不能安全地待在那里。

[aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][duː][maɪ] [ʃer] . "
I had to come down to do my share . "
我 有 到 来 向下 到 做 我的 分享 . "

我必须下来尽自己的一份力。

" [jʊr; jər] [ʃer] ? "
" Your share ? "
" 你的 分享 ? "

“你那份？”

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

" ['viːnə] [tʌtʃt] ['miːnɪŋli] [ðə; ði][baʊ; boʊ][ænd; ənd]['kwɪvər][ʌv; əv]['ærəus] , [ðæt] [hʌŋ] ['oʊvər]
" Veena touched meaningly the bow and quiver of arrows , that hung over
[hɜːr; hər] ['ʃoʊldər] .
her shoulder .
维纳琴 感动 有意义的 这 弓 和 颤动 的 箭头 , 那 悬挂 超过
她 肩膀 .

维娜意味深长地摸了摸挂在肩上的弓箭。

" [aɪ][kæn; kən][send][æn; ən] ['æroʊ] [streɪt] [æz; əz] ['eni] [mæn][ɪn][ðə; ði][traɪb] . "
" I can send an arrow straight as any man in the tribe . "
" 我 能 发送 一个 箭 直的 作为 任何 男人 在 这 部落 . "

“我的箭射得像部落里任何一个男人一样直。”

" [bʌt; bət] ['wɪmɪn] [ɑːr; ər][nɑːt][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][goʊ]['ɪntuː]['bæt(ə)l] . "
" But women are not supposed to go into battle . "
" 但 女性 是 不是 据称 到 去 进入 战斗 . "

“但是女人不应该上战场。”

" [waɪ] [nɑːt] ?
" Why not ?
" 为什么 不是 ?

为什么不呢?

[ɪf] [ðə; ði] ['enəmi] [fiːlz] [æn; ən] ['æroʊ] [ɪn][hɪz; ɪz]['bɑːdi] ,
If the enemy feels an arrow in his body ,
如果 这 敌人 感觉 一个 箭 在 他的 身体 ,

如果敌人感到身上中了箭，

[dʌz] [hiː; hi][stɑːp][tuː; tə][æsk] ['weðər] [ə; eɪ][mæn] [ʃɑːt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːr][ə; eɪ] ['wʊmən] ? "
does he stop to ask whether a man shot it or a woman ? "
做 他 停止 到 问 无论 一个 男人 射击 它 或者 一个 女士 ? "

他会停下来问问是男人还是女人开的枪吗?

" [wel] , [aɪl] [biː; bi] ['dʒɪgərd] !
" Well , I'll be jiggered !
" 出色地 , 患病的 是 抖动 !

“我的天哪！”

" [kraɪd] [dæn]['kɑːrtər] , [huː] [hæd; həd] [kɔːt] [ðə; ði] [drɪft] [ʌv; əv] [ðɪs] [rɪ'plaɪ] .
" cried Dan Carter , who had caught the drift of this reply .
" 哭 担 卡特 , WHO 有 捕捉 这 漂移 的 这 回复 .

“丹·卡特喊道，他已经领会了这番话的意思。”

" [tɔːk] [ə'baʊt] [jʊr; jər]['mɑːdərn][gɜːrl] !
" Talk about your modern girl !
" 讲话 关于 你的 现代的 女孩 !

“说说你这个现代女孩吧！”

[waɪ] [ðɪs] [stoʊn] - [eɪdʒ]['meɪd(ə)n] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði] ['twentiəθ] ['sentʃəri] !
Why this Stone - Age maiden belongs to the Twentieth Century !
为什么 这 石头 - 年龄 少女 属于 到 这 第二十 世纪 !

为什么这位石器时代的少女属于二十世纪!

" ['viːnə] [blʌʃt] .
" Veena blushed .
" 维纳琴 脸红了 .

维娜脸红了。

[ʃiː; ʃi] [nuː] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] ['iːðər] " [stoʊn] - [eɪdʒ] " [ɔːr] " ['twentiəθ] ['sentʃəri] " [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [gest]
She knew nothing about either " Stone - Age " or " Twentieth Century " but she guessed
她 知道 没有什么 关于 任何一个 " 石头 - 年龄 " 或者 " 第二十 世纪 " 但 她 猜对了
[ðæt] [dæn][wʌz; wəz] ['preɪzɪŋ] [hɜːr; hər][ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌlər] ['maʊntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [fer] [skɪn] [ʌv; əv]
that Dan was praising her and the color mounted to the fair skin of
那 担 曾是 赞扬 她 和 这 颜色 安装 到 这 公平的 皮肤 的
[hɜːr; hər] [tʃiːks] ,
her cheeks ,
她 脸颊 ,

她对"石器时代"和"二十世纪"一无所知，但她猜想丹是在夸奖她，她白皙的脸颊泛起了红晕。

[waɪl] [hɜːr; hər] [bluː] [aɪz] [smaɪld] [wɪð; wɪθ] ['pleʒər] .
while her blue eyes smiled with pleasure .
尽管 她 蓝色的 眼睛 微笑 和 乐趣 .

她湛蓝的眼睛里闪烁着喜悦的光芒。

" [pliːz] [let] [ˌem 'iː] [steɪ] , [oʊ]['mæstər] , " [ʃiː; ʃi] ['bɛgd] .
" Please let me stay , O Master , " she begged .
" 请 让 我 停留 , 哦 掌握 , " 她 乞求 .

“主人，请让我留下吧，”她恳求道。

[bʌt; bət] [dɪk] [wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] ['iːzəli] [led] .

But	Dick	was	not	so	easily	led	.
但	迪克	曾是	不是	所以	容易地	引领	.

但迪克没那么容易被人摆布。

" ['nʌθɪŋ] ['duːɪŋ] !

"	Nothing	doing	!
"	没有什么	正在做	!

“什么也没做！”

[goʊ] [bæk] [ʌp] [ðə; ði] [klɪf] .

Go	back	up	the	cliff	.
去	后退	向上	这	悬崖	.

返回悬崖顶。

[ænd; ənd] [get] [ə; eɪ] [muːv] [ɑːn] !

And	get	a	move	on	!
和	得到	一个	移动	在	!

赶紧行动!

[jʊə(r)] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [wɪð; wɪθ] [kwiːn] ['væŋgə] .

You're	supposed	to	be	with	Queen	Vanga	.
你是	据称	到	是	和	女王	万加	.

你应该和万加女王在一起。

[ðɪs] [ɪz] [noʊ] [pleɪs] [fɔːr; fər] ['gɝːlz] !

This	is	no	place	for	girls	!
这	是	不	地方	为了	女孩们	!

这里不适合女孩子来!

" ['viːnə] [maɪt] [hæv; həv] ['ɑːrgjuːd] [wɪð; wɪθ] ['enibɑːdi] [els] , [bʌt; bət] ['tɑːhærə] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [gɑːd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [traɪb] ,

"	Veena	might	have	argued	with	anybody	else	,	but	Tahara	,	the	king	and	god	of	the	tribe	,
"	维纳琴	可能	有	争论	和	任何人	别的	,	但	塔哈拉	,	这	国王	和	上帝	的	这	部落	,

“维娜或许会和其他人争论，但她不会和部落的国王兼神祇塔哈拉争论。”

[wʌz; wəz] [nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌkɔntrə'diktid] .

was	not	to	be	contradicted	.
曾是	不是	到	是	矛盾	.

不容置疑。

['heɪstɪli] [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [ræn] [laɪk] [ə; eɪ] [dɪr] [tuː; tə] [ðə; ði] [treɪl] [ðæt] [led] [ʌp] [ðə; ði] [klɪfs] .

Hastily	she	turned	away	and	ran	like	a	deer	to	the	trail	that	led	up	the	cliffs	.
草草	她	转向	离开	和	跑	喜欢	一个	鹿	到	这	踪迹	那	引领	向上	这	悬崖	.

她匆匆转身，像鹿一样奔向通往悬崖的小路。

" [wiːv] [gɑːt] [tuː; tə] [klɪr] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] [raɪt] ['weɪ] , " [sed] [dɪk] .

"	We've	got	to	clear	out	of	here	right	away	,	"	said	Dick	.
"	我们已经	得到	到	清除	出去	的	这里	正确的	离开	,	"	说	迪克	.

“我们得赶紧离开这里，”迪克说。

" [ðə; ði] ['ɑːrtʃərz] [ɑːr; ər] [nɑːt] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [hoʊld] [bæk] [ðə; ði] ['ærəbz] ['eni] [lɔːŋgər] , " [dæn] [ə'griːd] .

"	The	archers	are	not	able	to	hold	back	the	Arabs	any	longer	,	"	Dan	agreed	.
"	这	弓箭手	是	不是	有能力的	到	抓住	后退	这	阿拉伯人	任何	更长	,	"	担	同意	.

“弓箭手们已经无法再阻挡阿拉伯人了，”丹同意道。

" [ðæts] [raɪt] .

"	That's	right	.
"	那就是	正确的	.

“这是正确的。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [ʃɑːt] [əˈweɪ] [ɔːl][ðer; ðər][ˈærəus] .

By	this	time	they	must	have	shot	away	all	their	arrows	.
经过	这	时间	他们	必须	有	射击	离开	全部	他们的	箭头	.

这时他们肯定已经把所有的箭都射光了。

" [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sekənd] [laɪn] [ʌv; əv] [dɪ'fens] , [ðə; ði] - [wɜːr; wər] [siːn] [rɪ'triːtɪŋ] , ['sɪŋgli] [ɔːr] [ɪn] [perz] ,

"	From	the	second	line	of	defense	,	the	Taharans	were	seen	retreating	,	singly	or	in	pairs	,
"	从	这	第二	线	的	防御	,	这	-	是	已见	撤退	,	单独	或者	在	对	,

从第二道防线，可以看到塔哈兰人三三两两地撤退。

[waɪl] [ðə; ði]['ærəbz] , [groʊn] [mɔːr] ['kɔːʃəs] [naʊ] , ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][tuː; tə] [rʌʃ] [ðem; ðəm] , [fiərɪŋ] [ə'nʌðər] [sər'praɪz] .

while	the	Arabs	,	grown	more	cautious	now	,	hesitated	to	rush	them	,	fearing	another	surprise	.
尽管	这	阿拉伯人	,	生长	更多的	谨慎	现在	,	犹豫了一下	到	匆忙	他们	,	害怕	其他	惊喜	.

而阿拉伯人现在变得更加谨慎，不敢贸然行动，担心会再次遭遇意外。

" [wiː; wi] [kɑːnt] [hoʊld][ðə; ði] [sprɪŋ] ['eni] [lɔːŋgər] , " [sed] [dɪk] ,

"	We	can't	hold	the	spring	any	longer	,	"	said	Dick	,
"	我们	不能	抓住	这	春天	任何	更长	,	"	说	迪克	,

“我们不能再拖延下去了，”迪克说。

[ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði]['ɔːrdər][fɔːr; fər][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [rɪ'triːt] .

and	he	gave	the	order	for	a	general	retreat	.
和	他	给予	这	命令	为了	一个	一般的	撤退	.

他下令全军撤退。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , [ðə; ði] [treɪlz] [wɜːr; wər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['traɪbzmən] , ['rʌnɪŋ] ['nɪmbli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɑːki] [sloʊps] .

In	a	few	minutes	,	the	trails	were	covered	with	tribesmen	,	running	nimbly	to	the	rocky	slopes	.
在	一个	很少	分钟	,	这	小径	是	涵盖	和	部落成员	,	跑步	敏捷地	到	这	岩石	连续下坡	.

几分钟之内，小路上就挤满了部落成员，他们敏捷地奔向岩石斜坡。

[ðeɪ] ['maʊntɪd] [ðem; ðəm] ['laɪtli] [æz; əz] [goʊts] , [ænd; ənd][dæn]['kɑːrtər] , [ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['klaɪmər] ,

They	mounted	them	lightly	as	goats	,	and	Dan	Carter	,	though	he	was	a	good	climber	,
他们	安装	他们	轻轻	作为	山羊	,	和	担	卡特	,	尽管	他	曾是	一个	好的	登山者	,

他们像骑山羊一样轻松地骑上它们，而丹·卡特虽然是个优秀的攀爬者，

[hæd; həd][tuː; tə][duː][hɪz; ɪz][best][tuː; tə] [kiːp] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sloʊəst] .

had	to	do	his	best	to	keep	up	with	the	slowest	.
有	到	做	他的	最好的	到	保持	向上	和	这	最慢	.

他必须尽力跟上速度最慢的人。

[æz; əz][fɔːr; fər] [dɪk] , [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][læst] .

As	for	Dick	,	he	remained	among	the	last	.
作为	为了	迪克	,	他	剩余	之中	这	最后的	.

至于迪克，他仍然是最后一批人之一。

[ðə; ði] [hɔːrs] [hiː; hi][hæd; həd] ['kæptʃərd] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [sprɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['mʌzl] [diːp] [ɪn][ðə; ði]

The	horse	he	had	captured	was	at	the	spring	with	its	muzzle	deep	in	the
这	马	他	有	捕获	曾是	在	这	春天	和	它是	枪口	深的	在	这

[kuːl] ['wɔːtər] .

cool	water	.
凉爽的	水	.

他捕获的那匹马正站在泉边，把鼻子深深地浸在清凉的泉水中。

[dɪk] ['hɜːrid] [tuː; tə] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd]['ɪndʒər][ɪt'self][baɪ] ['drɪŋkɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] ,

Dick	hurried	to	pull	it	away	before	it	could	injure	itself	by	drinking	too	much	,
迪克	慌忙	到	拉	它	离开	前	它	可以	损伤	本身	经过	喝	也	很多	,

迪克赶紧把它拉开，免得它喝太多水伤到自己。

[ænd; ənd] ['swɪŋɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['sæd(ə)l][hiː; hi] [brɔːt] [ʌp][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'triːtɪŋ] ['fɔːrsɪz] .

and	swinging	into	the	saddle	he	brought	up	the	rear	of	his	retreating	forces	.
和	摇摆	进入	这	鞍	他	带来	向上	这	后部	的	他的	撤退	力量	.

他翻身上马，带领撤退的部队尾部跟上。

[ə'mʌŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['fʊtˌpæθs] [ðæt] [led][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [klɪfs] ,

Among	all	the	footpaths	that	led	to	the	top	of	the	cliffs	,
之中	全部	这	人行道	那	引领	到	这	顶部	的	这	悬崖	,

在所有通往悬崖顶的小路上，

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][wʌn] [ðæt] [ə; eɪ] ['hɔːrsmən] [kʊd; kəd] [ə'send] ,

there	was	only	one	that	a	horseman	could	ascend	,
那里	曾是	仅有的	一	那	一个	骑手	可以	上升	,

只有一座山峰是骑马者可以攀登的。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ðæt] [rɪ'kwaɪərd][ə; eɪ] [ʃʊr] - ['fʊtɪd] [hɔːrs] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['stedi] [ænd; ənd] ['fɪrləs]

and	even	that	required	a	sure	-	footed	horse	and	a	steady	and	fearless
和	甚至	那	必需的	一个	当然	-	有脚的	马	和	一个	稳定的	和	无畏

['raɪdər] .

rider	.
骑士	.

即使这样，也需要一匹步伐稳健的马和一位沉着冷静、无所畏惧的骑手。

[dɪk] [stɑːpt] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪfs] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ɪn][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l][tuː; tə] [ʃeɪk]

Dick	stopped	at	the	foot	of	the	cliffs	and	turned	in	his	saddle	to	shake
迪克	停止	在	这	脚	的	这	悬崖	和	转向	在	他的	鞍	到	摇

[hɪz; ɪz][fɪst][æt; ət][ðə; ði] [pər'sʊ] ['ærəbz] ,

his	fist	at	the	pursuing	Arabs	,
他的	拳头	在	这	追求	阿拉伯人	,

迪克在悬崖脚下停了下来，转身在马鞍上，朝着追赶的阿拉伯人挥舞着拳头。

[ðen] [dʌg][hɪz; ɪz] [hiːlz] [ɪn][ðə; ði] ['hɔrsəz] [flæŋks][ænd; ənd] [sent][ˌaɪ 'tiː][ʌp][ðə; ði] [stiːp] [ɪn'klaɪn] .

then	dug	his	heels	in	the	horse's	flanks	and	sent	it	up	the	steep	incline	.
然后	挖	他的	高跟鞋	在	这	马匹	侧翼	和	发送	它	向上	这	陡	倾斜	.

然后他用脚后跟夹紧马的肋部，把它赶上了陡峭的山坡。

[æz; əz][hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði][tɑːp] ,

As	he	reached	the	top	,
作为	他	达到	这	顶部	,

当他到达顶峰时，

[ðə; ði] [greɪd] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][æz; əz] [stiːp] [æz; əz][ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][ə; eɪ] [haʊs] [ænd; ənd][ðə; ði] [stoʊnz]

the	grade	was	almost	as	steep	as	the	roof	of	a	house	and	the	stones
这	年级	曾是	几乎	作为	陡	作为	这	屋顶	的	一个	房子	和	这	石头

[ˌʌndər'fʊt] [went] ['rætlɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [klɪf] [saɪd] .

underfoot	went	rattling	down	the	cliff	side	.
脚下	去	嘎嘎作响	向下	这	悬崖	边	.

坡度几乎和屋顶一样陡峭，脚下的石头沿着悬崖边嘎吱作响地滚落下来。

[ə; eɪ] [fjuː] ['bulits] [sæŋ] [θruː] [ðə; ði] [er] [ænd; ənd] ['flætnd] [ɑːn][ðə; ði] ['rɑːks] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] ,

A	few	bullets	sang	through	the	air	and	flattened	on	the	rocks	beside	him	,
一个	很少	子弹	唱	通过	这	空气	和	扁平的	在	这	岩石	旁	他	,

几颗子弹划破空气，落在他身旁的岩石上。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['vɑːli] [ʌv; əv]['raɪf(ə)l] [ʃɑːts] ,

but	there	was	no	volley	of	rifle	shots	,
但	那里	曾是	不	截击	的	步枪	镜头	,

但是并没有响起一阵步枪射击声。

[fɔːr; fər][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv][ðə; ði]['ærəbz][ænd; ənd][ðer; ðər] [maʊnts] [wɜːr; wər]

for	at	that	moment	the	majority	of	the	Arabs	and	their	mounts	were
为了	在	那	片刻	这	多数	的	这	阿拉伯人	和	他们的	安装	是

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kwentʃ] [ðer; ðər] [θɜːrst] [æt; ət][ðə; ði] [sprɪŋ] .

trying	to	quench	their	thirst	at	the	spring	.
尝试	到	淬火	他们的	口渴	在	这	春天	.

因为当时大多数阿拉伯人和他们的坐骑都在泉边解渴。

[æz; əz] [dɪk] [riːtʃt] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [klɪfs] [ænd; ənd] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [tuː; tə][ə; eɪ][trɑːt][ɑːn][ðə; ði]

As	Dick	reached	the	top	of	the	cliffs	and	put	his	horse	to	a	trot	on	the
作为	迪克	达到	这	顶部	的	这	悬崖	和	放	他的	马	到	一个	小跑	在	这

['lev(ə)l] [stretʃ] ,

level	stretch	,
等级	拉紧	,

迪克到达悬崖顶后，策马在平坦的路上小跑起来。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['griːtɪd] [wɪð; wɪθ][waɪld] [ʃaʊts] [ʌv; əv][dʒɔɪ][baɪ][hɪz; ɪz] ['fɔːləuəz] .

he	was	greeted	with	wild	shouts	of	joy	by	his	followers	.
他	曾是	问候	和	荒野	喊叫	的	喜悦	经过	他的	追随者	.

他的追随者们爆发出热烈的欢呼声迎接他。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [siːn] [ə; eɪ][mæn][ɑːn] ['hɔːrsbæk] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['ærəbz] ['reɪdɪd] [ðem; ðəm][ænd; ənd]

They	had	not	seen	a	man	on	horseback	until	the	Arabs	raided	them	and
他们	有	不是	已见	一个	男人	在	马背	直到	这	阿拉伯人	突袭	他们	和

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [laɪk][ə; eɪ][ˌsuːpər'hjuːmən] [fiːt] [tuː; tə] [bɪ'straɪd] [ə; eɪ] [fɔːr] [legd] [biːst] [ænd; ənd] [draɪv]

it	seemed	like	a	superhuman	feat	to	bestride	a	four	legged	beast	and	drive
它	似乎	喜欢	一个	超人类	特技	到	最佳跨步	一个	四	腿	兽	和	驾驶

[ˌaɪ 'tiː][ʌp][ə; eɪ] [klɪf] [saɪd] .

it	up	a	cliff	side	.
它	向上	一个	悬崖	边	.

直到阿拉伯人袭击他们之前，他们从未见过骑马的人，骑上四条腿的野兽并驱赶它爬上悬崖边，这似乎是一项超人的壮举。

" ['tɑːhærə] , [hæl; heɪl] ! ['tɑːhærə] !

"	Tahara	,	hal	!	Tahara	!
"	塔哈拉	,	哈尔	!	塔哈拉	!

“塔哈拉，哈尔！塔哈拉！”

" [ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] .

"	they	shouted	.
"	他们	喊叫	.

他们喊道。

[rɑːl] [ræn] [tɔːrd] [hɪz; ɪz]['hɪroʊ][ænd; ənd] [kraɪd] , " [tel] [ˌjuː 'es] [wʌt] [tuː; tə][duː] , [oʊ]['mæstər] !

Raal	ran	toward	his	hero	and	cried	,	"	Tell	us	what	to	do	,	O	Master	!
拉尔	跑	朝向	他的	英雄	和	哭	,	"	告诉	我们	什么	到	做	,	哦	掌握	!

拉尔跑向他的英雄，喊道：“告诉我们该怎么做，我的主人！”

['nevər] [hæv; həv][wi:; wi] [si:n] [sʌtʃ] ['di:mənz] , [wɪð; wɪθ] [stɪks] [ðæt] [spi:k] [laɪk] ['θʌndər] [ænd; ənd][dɑ:rt]

Never	have	we	seen	such	demons	,	with	sticks	that	speak	like	thunder	and	dart
绝不	有	我们	已见	这样的	恶魔	,	和	棍子	那	说话	喜欢	雷	和	镖

[aʊt] ['faɪər] .

out	fire	.
出去	火	.

我们从未见过这样的恶魔，它们手持的棍棒会发出雷鸣般的声音，还会喷射火焰。

[bʌt; bət][wi:; wi][du:][nɑ:t] [fɪr] [ðem; ðəm] !

But	we	do	not	fear	them	!
但	我们	做	不是	害怕	他们	!

但我们并不害怕他们！

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər]['aʊər; ɑ:r] [kɪŋ] [ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r] ['li:dər] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ][wi:; wi][ʃæl; ʃəl] ['kɑ:ŋkər] . "

You	are	our	king	and	our	leader	and	with	you	we	shall	conquer	.	"
你	是	我们的	国王	和	我们的	领导者	和	和	你	我们	将	征服	.	"

您是我们的国王，我们的领袖，有了您，我们必将胜利。

" [ðeə(r)] ['ru:tɪŋ] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] , [dɪk] !

"	They're	rooting	for	you	,	Dick	!
"	它们是	根	为了	你	,	迪克	!

“他们都在为你加油，迪克！”

" [kraɪd] [dæn]['kɑ:rtər] .

"	cried	Dan	Carter	.
"	哭	担	卡特	.

“丹·卡特喊道。”

" [jes] , [ænd; ənd] [aɪv] [gɑ:t][tu:; tə] [seɪv] [ðem; ðəm] [naʊ] .

"	Yes	,	and	I've	got	to	save	them	now	.
"	是的	,	和	我已经	得到	到	节省	他们	现在	.

“是的，我现在必须救他们。”

" [dɪk] [roʊd] [tu:; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] [ænd; ənd] [lʊkt] ['oʊvər] .

"	Dick	rode	to	the	edge	of	the	cliff	and	looked	over	.
"	迪克	骑	到	这	边缘	的	这	悬崖	和	看起来	超过	.

迪克骑马来到悬崖边，向下望去。

[ðə; ði]['ærəbz][hæd; həd]['teɪkən] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [sprɪŋ] [ænd; ənd] [kwentʃt] [ðer; ðər] [θɜ:rst] .

The	Arabs	had	taken	possession	of	the	spring	and	quenched	their	thirst	.
这	阿拉伯人	有	已采取	拥有	的	这	春天	和	淬火	他们的	口渴	.

阿拉伯人占领了泉水，并解渴饮用。

[ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [ænd; ənd]['kæməlz][wɜ:r; wər][ɔ:l] ['wɔ:tərd] [ænd; ənd] [rɪ'freʃt] [ænd; ənd][ðə; ði][in'veidəz]

The	horses	and	camels	were	all	watered	and	refreshed	and	the	invaders
这	马匹	和	骆驼	是	全部	浇水	和	焕然一新	和	这	入侵者

[lɔld] [ə'baʊt] ,

lolled	about	,
懒散地	关于	,

马匹和骆驼都喝足了水，精神焕发，入侵者们则懒洋洋地躺着。

['stʌfɪŋ] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ] [deɪts] , [fɪgz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [fru:ts] [ðeɪ] [faʊnd] [ðer; ðər] .

stuffing	themselves	with	dates	,	figs	and	the	other	fruits	they	found	there	.
馅	他们自己	和	日期	,	无花果	和	这	其他	水果	他们	成立	那里	.

他们狼吞虎咽地吃着枣子、无花果和在那里找到的其他水果。

[ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['plænɪŋ] [tu:; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] ['strɔ:ŋhoʊld] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] [ɑ:n][ðə; ði] [klɪfs] [ˌaɪ 'ti:]

If	they	were	planning	to	attack	the	stronghold	of	the	tribe	on	the	cliffs	it
如果	他们	是	规划	到	攻击	这	据点	的	这	部落	在	这	悬崖	它

[wʌz; wəz] [klɪr] [ðæt] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['θɜ:rəli] ['restɪd] .

was	clear	that	they	expected	to	wait	until	they	were	thoroughly	rested	.
曾是	清除	那	他们	预期的	到	等待	直到	他们	是	彻底	休息	.

如果他们计划进攻悬崖上的部落据点，那么很明显，他们打算等到充分休息后再行动。

[pər'hæps][ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][taɪm][fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'sɔːlt] .

Perhaps	**the**	**next**	**morning**	**would**	**be**	**the**	**time**	**for**	**the**	**assault**	**.**
也许	这	下一个	早晨	会	是	这	时间	为了	这	突击	.

或许第二天早上就是发动袭击的时机。

[æz; əz] [dɪk] [wɑːtʃt] [ðem; ðəm] , ['sɪtɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hɔːrs] ,

As	**Dick**	**watched**	**them**	**,**	**sitting**	**on**	**his**	**horse**	**,**
作为	迪克	观看	他们	,	坐着	在	他的	马	,

迪克骑在马上，看着他们。

[ə; eɪ] ['bʊlɪt] ['sʌd(ə)nli] [sæŋ] [kloʊz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪr] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['sekənd] ['leɪtər][ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv]

a	**bullet**	**suddenly**	**sang**	**close**	**to**	**his**	**ear**	**and**	**a**	**second**	**later**	**the**	**report**	**of**
一个	子弹	突然	唱	关闭	到	他的	耳朵	和	一个	第二	之后	这	报告	的

[ə; eɪ]['raɪf(ə)l] [ræŋ] [aʊt] .

a	**rifle**	**rang**	**out**	**.**
一个	步枪	响铃	出去	.

一颗子弹突然在他耳边呼啸而过，一秒钟后，一声枪响划破夜空。

[sʌm; səm]['snaɪpər][hæd; həd]['teɪkən] ['kerf(ə)l] [eɪm] , ['hoʊpɪŋ][tuː; tə] [brɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði]

Some	**sniper**	**had**	**taken**	**careful**	**aim**	**,**	**hoping**	**to**	**bring**	**down**	**the**	**leader**	**of**	**the**
一些	狙击手	有	已采取	小心	目的	,	希望	到	带来	向下	这	领导者	的	这
-	,													

Taharans	**,**
-	,

一些狙击手已经仔细瞄准，希望击毙塔哈兰人的首领。

[ænd; ənd] [dɪk] ['riːəlaɪzd] [haʊ] ['kerləs] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ɪk'spoʊzɪŋ] [hɪm'self] .

and	**Dick**	**realized**	**how**	**careless**	**he**	**had**	**been**	**in**	**exposing**	**himself**	**.**
和	迪克	已实现	如何	粗心	他	有	到过	在	暴露	他自己	.

迪克这才意识到自己刚才暴露身体是多么粗心大意。

[hiː; hi] [wiːld] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [edʒ] [ænd; ənd][dæn] ['hɜːrid] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

He	**wheeled**	**his**	**horse**	**away**	**from**	**the**	**edge**	**and**	**Dan**	**hurried**	**to**	**him**	**.**
他	带轮子的	他的	马	离开	从	这	边缘	和	担	慌忙	到	他	.

他勒转马头离开悬崖边，丹赶紧跑向他。

" [hɜːrt] , [dɪk] ? "

"	**Hurt**	**,**	**Dick**	**?**	**"**
"	伤害	,	迪克	?	"

“受伤了吗，迪克？”

" [nɑːt][ə; eɪ] [skrætʃ] , [dæn] ! "

"	**Not**	**a**	**scratch**	**,**	**Dan**	**!**	**"**
"	不是	一个	划痕	,	担	!	"

“丹，毫发无损！”

" [ðæts] ['lʌki] .

"	**That's**	**lucky**	**.**
"	那就是	幸运的	.

“那真是幸运。”

['lʌki] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ænd; ənd][ɔːl][ʌv; əv][ˌjuː 'es] .

Lucky	**for**	**you**	**and**	**all**	**of**	**us**	**.**
幸运的	为了	你	和	全部	的	我们	.

你和我们所有人都很幸运。

[wiː; wi] [wʊd] [biː; bi][lɔːst] [wɪ'ðaʊt] [juː; jʊ] . "

We	**would**	**be**	**lost**	**without**	**you**	**.**	**"**
我们	会	是	丢失的	没有	你	.	"

没有你，我们会迷失方向。

" [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] , ['enihaʊ] .

"	We	may	be	,	anyhow	.
"	我们	可能	是	,	无论如何	.

无论如何，我们或许是。

[dæn] , [haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [faɪt] [ɔːf] [ðoʊz] ['reidəz] ?

Dan	,	how	can	we	fight	off	those	raiders	?
担	,	如何	能	我们	斗争	离开	那些	袭击者	?

丹，我们该如何击退那些袭击者?

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] ['gʌnz] , [oʊld] [staɪl] ['sɪŋg(ə)l] - [ʃɑːt] , ['ærəb] ['gʌnz] , [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] ,

They	are	armed	with	guns	,	old	style	single	-	shot	,	Arab	guns	,	to	be	sure	,
他们	是	武装	和	枪支	,	老的	风格	单身的	-	射击	,	阿拉伯	枪支	,	到	是	当然	,

[bʌt; bət][æt; ət] [ðæt] ,

but	at	that	,
但	在	那	,

他们确实配备了枪支，老式的单发阿拉伯枪支，但即便如此，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [mætʃ] [fɔːr; fər] [stoʊn] ['hætʃɪt] [ænd; ənd] [spiə] . "

they	are	more	than	a	match	for	stone	hatchets	and	spears	.	"
他们	是	更多的	比	一个	匹配	为了	石头	斧头	和	长矛	.	"

它们足以与石斧和石矛匹敌。

" [ɔːr]['iːv(ə)n]['baʊz, 'boʊz][ænd; ənd]['ærəus] , " [ə'griːd] [dæn] .

"	Or	even	bows	and	arrows	,	"	agreed	Dan	.
"	或者	甚至	弓	和	箭头	,	"	同意	担	.

“或者甚至是弓箭，”丹赞同道。

" [lʊks] [æz; əz] [ðoʊ] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ʌp] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	Looks	as	though	we	were	up	against	it	.	"
"	看起来	作为	尽管	我们	是	向上	反对	它	.	"

“看来我们遇到了很大的麻烦。”

" [wel] , [ðeəz; ðəz][wʌn] [θɪŋ] [wiː; wi][kæn; kən][duː] .

"	Well	,	there's	one	thing	we	can	do	.
"	出色地	,	有	一	事物	我们	能	做	.

“嗯，我们至少可以做一件事。”

[dɪ'fend] [ðə; ði] [klɪfs] [ænd; ənd] [kiːp] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['kʌmɪŋ] ['eni] ['fɑːrðər] . "

Defend	the	cliffs	and	keep	them	from	coming	any	farther	.	"
保卫	这	悬崖	和	保持	他们	从	未来	任何	更远	.	"

守住悬崖，阻止他们继续前进。

" [jes] , [wiː; wi][kæn; kən][roʊl] ['rɑːks] [daʊn] [ɑːn][ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [stɑːrt][tuː; tə] [klaɪm] ,

"	Yes	,	we	can	roll	rocks	down	on	them	if	they	start	to	climb	,
"	是的	,	我们	能	卷	岩石	向下	在	他们	如果	他们	开始	到	爬	,

“是的，如果他们开始攀爬，我们可以滚石头砸他们。”

[ænd; ənd] [ɪf] ['eni] [get][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp] , [wiː; wi][kæn; kən] [faɪt] [ðem; ðəm][ɔːf] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [get][ə; eɪ]

and	if	any	get	to	the	top	,	we	can	fight	them	off	before	they	get	a
和	如果	任何	得到	到	这	顶部	,	我们	能	斗争	他们	离开	前	他们	得到	一个

['fʊthoʊld] .

foothold	.
立足点	.

即使有人爬到顶端，我们也能赶在他们站稳脚跟之前将他们击退。

" [rɑːl] [ænd; ənd] - [ə'proʊtʃt] ['fɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði][oʊld] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði] - , - .

"	Raal	and	Kulki	approached	followed	by	the	old	chief	of	the	Gorols	,	Wabiti	.
"	拉尔	和	-	接近	随后	经过	这	老的	首席	的	这	-	,	-	.

“拉尔和库尔基走近，后面跟着戈洛人的老首领瓦比蒂。

['evɪdəntli] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [ə; eɪ]['kaʊns(ə)l][ænd; ənd] [dɪk] [æskt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [seɪ] [wʌt] [wʌz; wəz][ɑːn]
Evidently **they** **wanted** **a** **council** **and** **Dick** **asked** **them** **to** **say** **what** **was** **on**
显然 他们 通缉 一个 理事会 和 迪克 问 他们 到 说 什么 曾是 在
[ðer; ðər][maɪndz] .
their **minds** **.**
他们的 思想 .

显然他们想要一个委员会，迪克让他们说说自己的想法。

" [ədˈvaɪz] [ˌem ˈiː] , [oʊ] ['maɪti] ['wɒrɪrz] !
" **Advise** **me** **,** **O** **mighty** **warriors** **!**
" 建议 我 , 哦 强大的 战士 !

“请赐教，伟大的战士们！”

" [hiː; hi] [sed] .
" **he** **said** **.**
" 他 说 .

他说。

[rɑːl] [spoʊk] [fɜːrst] .
Raal **spoke** **first** **.**
拉尔 辐 第一的 .

拉尔先发言。

" [aɪ] [seɪ] , [duː][nɑːt] [weɪt] .
" **I** **say** **,** **do** **not** **wait** **.**
" 我 说 , 做 不是 等待 .

我说，不要等了。

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['meni] [ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər] [breɪv] .
We **are** **many** **and** **we** **are** **brave** **.**
我们 是 许多 和 我们 是 勇敢的 .

我们人数众多，而且我们很勇敢。

[let] [ˌjuː 'es] [swiːp] [daʊn] [ə'pɑːn][ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] [klɪf] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [ðem; ðəm] . "
Let **us** **sweep** **down** **upon** **them** **from** **the** **cliff** **and** **destroy** **them** **.** **"**
让 我们 扫 向下 之上 他们 从 这 悬崖 和 破坏 他们 . "

让我们从悬崖上俯冲而下，将他们彻底消灭。

" [jes] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [fər'get] [ðə; ði] [stɪks] [ðæt] [spiːk] [laɪk] ['θʌndər] [ænd; ənd] ['kæri] [deθ] , " [sed]
" **Yes** **,** **but** **you** **forget** **the** **sticks** **that** **speak** **like** **thunder** **and** **carry** **death** **,** **"** **said**
" 是的 , 但 你 忘记 这 棍子 那 说话 喜欢 雷 和 携带 死亡 , " 说
- .
Wabiti **.**
- .

“是的，但是你忘了那些会发出雷鸣般声音并带来死亡的棍子，”瓦比提说道。

- [spoʊk] [aʊt] : " [noʊ] ['mætər] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ˌjuː 'es][mʌst; məst] ['perɪʃ] , [bʌt; bət][ðə; ði] [rest] [wɪl]
Kulki **spoke** **out** **:** **"** **No** **matter** **,** **some** **of** **us** **must** **perish** **,** **but** **the** **rest** **will**
- 辐 出去 : " 不 事情 , 一些 的 我们 必须 沦 , 但 这 休息 将要
[faɪt] [ɑːn] .
fight **on** **.**
斗争 在 .

库尔基说道：“没关系，我们当中有些人注定要牺牲，但其他人会继续战斗。”

[aɪ] [seɪ] , [weɪt] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dɑːrk] ,
I **say** **,** **wait** **until** **it** **is** **dark** **,**
我 说 , 等待 直到 它 是 黑暗的 ,

我说，等到天黑再说。

[ðen] [maɪ] [breɪvz] [wɪl] [slɪp] [ʌp] [ɑːn][ðem; ðəm][ænd; ənd] [kɪl] .
then **my** **Gorol** **braves** **will** **slip** **up** **on** **them** **and** **kill** **.**
然后 我的 戈罗尔 勇士们 将要 滑 向上 在 他们 和 杀 .

然后我的戈罗尔勇士们就会趁他们不备，将他们杀死。

[wiː; wi] - [ɑːr; ər][dɑːrk] - [skɪnd] [ænd; ənd]['kænɑːt][biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [laɪk][ðə; ði] [peɪl]

We	Gorols	are	dark	-	skinned	and	cannot	be	seen	in	the	night	like	the	pale
我们	-	是	黑暗的	-	去皮	和	不能	是	已见	在	这	夜晚	喜欢	这	苍白

- . "

Taharans	.	"

- . "

我们戈罗尔人皮肤黝黑，不像肤色白皙的塔哈兰人那样在夜里容易被人看见。

" [ðæt] [ɪz] [gʊd] [əd'vaɪs] , " [sed] [dɪk] .

"	That	is	good	advice	,	"	said	Dick	.
"	那	是	好的	建议	,	"	说	迪克	.

“这是个好建议，”迪克说。

[bʌt; bət][ðə; ði][oʊld] [tʃiːf] - [spoʊk] [ʌp] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [greɪ] [hed] ['doʊlfəli] :

But	the	old	Chief	Wabiti	spoke	up	,	shaking	his	gray	head	dolefully	:
但	这	老的	首席	-	辐	向上	,	摇晃	他的	灰色的	头	悲伤地	:

但年迈的酋长瓦比蒂开口说道，他悲伤地摇了摇灰白的脑袋：

" ['aʊər; ɑːr] ['enəmi] [juːz] [strɔːŋ] ['mædʒɪk] .

"	Our	enemies	use	strong	magic	.
"	我们的	敌人	使用	强的	魔法	.

我们的敌人会使用强大的魔法。

[ðer; ðər] ['θʌndər] [stɪks] [hɜːrl] [deθ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [raɪd][ɑːn]['faɪər] - ['briːðɪŋ] ['mɒnstəz] [ðæt]

Their	thunder	sticks	hurl	death	and	they	ride	on	fire	-	breathing	monsters	that
他们的	雷	棍子	投	死亡	和	他们	骑	在	火	-	呼吸	怪物	那

['træv(ə)l] [laɪk] [ðə; ði] [wɪnd] .

travel	like	the	wind	.
旅行	喜欢	这	风	.

他们的雷霆棒能投掷死亡，他们骑着喷火怪兽，像风一样行进。

[wiː; wi][kæn; kən][duː] ['nʌθɪŋ] [ə'genst] [ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n] [strɔːŋgər] ['mædʒɪk] . "

We	can	do	nothing	against	them	without	even	stronger	magic	.	"
我们	能	做	没有什么	反对	他们	没有	甚至	更强	魔法	.	"

没有更强大的魔法，我们根本无法对抗他们。

" [ðæts] [ɔːl] [bʌŋk] , " [snɔːtid] [dæn] .

"	That's	all	bunk	,	"	snorted	Dan	.
"	那就是	全部	假寐	,	"	哼了一声	担	.

“全是胡说八道，”丹嗤之以鼻。

[bʌt; bət] - [went] [ɑːn] , " ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]['mædʒɪk] [wɪl] [seɪv] [juː 'es] .

But	Wabiti	went	on	,	"	Nothing	but	magic	will	save	us	.
但	-	去	在	,	"	没有什么	但	魔法	将要	节省	我们	.

但瓦比蒂接着说：“只有魔法才能拯救我们。”

[ɪf] ['oʊnli][ðə; ði] [greɪt] , [ðə; ði] [eɪp] - [gɑːd][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [dɪ'strɔɪd] , [hiː; hi] [wʊd] [seɪv]

If	only	the	Great	Gorol	,	the	Ape	-	god	had	not	been	destroyed	,	he	would	save
如果	仅有的	这	伟大的	戈罗尔	,	这	猿	-	上帝	有	不是	到过	损毁	,	他	会	节省

[juː 'es] . "

us	.	"
我们	.	"

如果伟大的猿神戈罗尔没有被毁灭，他就能拯救我们了。

" [aɪ] [laɪk] - [əd'vaɪs] ['betər] , " [sed] [dɪk] .

"	I	like	Kulki's	advice	better	,	"	said	Dick	.
"	我	喜欢	-	建议	更好的	,	"	说	迪克	.

“我更喜欢库尔基的建议，”迪克说。

" [ænd; ənd][aɪ] [laɪk] - ['væliənt] [wɜːrdz] .

"	And	I	like	Raal's	valiant	words	.
"	和	我	喜欢	-	英勇	字	.

“我喜欢拉尔英勇的言辞。”

[wiː; wi] [wɪl] ['gæðər] [ðə; ði] [strɔːŋ] ['wɒrɪrz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] - [ænd; ənd]

We	will	gather	the	strong	warriors	among	the	Taharans	and	the	Gorols	and
我们	将要	收集	这	强的	战士	之中	这	-	和	这	-	和

[tə'naɪt] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dɑːrk][wiː; wi] [wɪl] [ə'tæk] [ðə; ði]['ærəb][kæmp][wɪð; wɪθ]['ærəus][ænd; ənd] [spiə] .

tonight	when	it	is	dark	we	will	attack	the	Arab	camp	with	arrows	and	spears	.
今晚	什么时候	它	是	黑暗的	我们	将要	攻击	这	阿拉伯	营	和	箭头	和	长矛	.

我们将召集塔哈兰人和戈罗尔人中的勇士，今晚夜幕降临后，我们将用弓箭和长矛攻击阿拉伯人的营地。

[ɪf] [wiː; wi] [faɪt] [laɪk] [men] [wiː; wi][kæn; kən] [draɪv] [ðem; ðəm] [ɔːf] .

If	we	fight	like	men	we	can	drive	them	off	.
如果	我们	斗争	喜欢	男人	我们	能	驾驶	他们	离开	.

如果我们像个男人一样战斗，就能把他们赶走。

[noʊ] ['ʌðər] ['mædʒɪk][ɪz] ['niːdɪd] . "

No	other	magic	is	needed	.	"
不	其他	魔法	是	需要	.	"

无需其他魔法。

" ['tɑːhærə] , [hæl; heɪl] ! " [kraɪd] - .

"	Tahara	,	hal	!	"	cried	Kulki	.
"	塔哈拉	,	哈尔	!	"	哭	-	.

“塔哈拉，哈尔！”库尔基喊道。

" ['tɑːhærə] , [gʊd] ! "

"	Tahara	,	good	!	"
"	塔哈拉	,	好的	!	"

“塔哈拉，好！”

" [wiː; wi] [faɪt] [ænd; ənd] [wɪn] , " ['ʃaʊtɪd] [rɑːl] .

"	We	fight	and	win	,	"	shouted	Raal	.
"	我们	斗争	和	赢	,	"	喊叫	拉尔	.

“我们战斗并取得胜利！”拉尔喊道。

" ['ætəbɔɪ] !

"	Attaboy	!
"	好样的	!

“好样的！”

" [dæn] [kraɪd] .

"	Dan	cried	.
"	担	哭	.

丹哭了。

['oʊnli] - [wʌz; wəz][nɑːt]['sætɪsfaɪd] .

Only	Wabiti	was	not	satisfied	.
仅有的	-	曾是	不是	使满意	.

只有瓦比提不满意。

[hiː; hi] [went] [ə'weɪ] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] ['gluːmi] [θɔːt] [ænd; ənd] ['wɔndəd] [ɪn][ðə; ði]['fɔːrɪst] ,

He	went	away	,	shaking	his	head	in	gloomy	thought	and	wandered	in	the	forest	,
他	去	离开	,	摇晃	他的	头	在	阴沉	想法	和	漫步	在	这	森林	,

他摇着头，陷入沉思，然后独自走入森林。

['mʌtərɪŋ] [ˌɪnvə'keɪʃənz] [tuː; tə][ðə; ði] [eɪp] - [gɑːd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðəz] .

muttering	invocations	to	the	Ape	-	god	of	his	fathers	.
喃喃自语	调用	到	这	猿	-	上帝	的	他的	父亲们	.

他喃喃自语，向他祖先的猿神祈祷。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈrɑːks] [hiː; hi] [keɪm] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [ˈʃeltər] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [bɪlt] [ʌv; əv] [baʊz]

Among	**the**	**rocks**	**he**	**came**	**upon**	**a**	**shelter**	**which**	**had**	**been**	**built**	**of**	**boughs**
之中	这	岩石	他	来了	之上	一个	庇护所	哪个	有	到过	建造	的	树枝

[fɔːr; fər][ðə; ði][oʊld] [kwiːn] [ˈvæŋgə][baɪ][hɜːr; hər] [ˈmeɪdnz] ,

for	**the**	**old**	**Queen**	**Vanga**	**by**	**her**	**maidens**	**,**
为了	这	老的	女王	万加	经过	她	少女们	,

在岩石间，他发现了一个用树枝搭建的庇护所，那是老女王万加的侍女们为她建造的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [ˈfɔːrmər] [ˈrʊlər] [tɔːkt] [ˈbɪtərli] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈiːvəlz] [ðæt] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə]

and	**the**	**two**	**former**	**rulers**	**talked**	**bitterly**	**of**	**the**	**evils**	**that**	**had**	**come**	**to**
和	这	二	以前的	统治者	谈话	苦涩地	的	这	罪恶	那	有	来	到

[ðer; ðər] [traɪbz] [sɪns] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈsiːst] [tuː; tə] [reɪn] .

their	**tribes**	**since**	**they**	**had**	**ceased**	**to**	**reign**	**.**
他们的	部落	自从	他们	有	停止	到	在位	.

两位前统治者愤愤不平地谈论着自他们下台以来各自部落所遭受的种种灾祸。

[waɪl] [dɪk] [ˈoʊˌkwʊd] [ænd; ənd][dæn][wɜːr; wər] [ˈbɪzi] [wɪð; wɪθ] [rɑːl] [ænd; ənd] - ,

While	**Dick**	**Oakwood**	**and**	**Dan**	**were**	**busy**	**with**	**Raal**	**and**	**Kulki**	**,**
尽管	迪克	橡树林	和	担	是	忙碌的	和	拉尔	和	-	,

当迪克·奥克伍德和丹忙于拉尔和库尔基的事情时，

[ˈɔːrgənaɪzɪŋ] [ðə; ði] [ˈfɔːrsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [traɪbz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [naɪt] [əˈtæk] [ɑːn][ðə; ði][in'veidəz] ,

organizing	**the**	**forces**	**of**	**the**	**two**	**tribes**	**for**	**a**	**night**	**attack**	**on**	**the**	**invaders**	**,**
组织	这	力量	的	这	二	部落	为了	一个	夜晚	攻击	在	这	入侵者	,

组织两个部落的力量，准备夜袭入侵者。

[ðə; ði] [tuː] [oʊld] [ˈlidər] , [ʃɔːrn] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈpaʊər] , [sæt][ɪn][ðə; ði][dɑːrk] [ˈfɔːrɪst] , [ˈplɑːtɪŋ] [ænd; ənd]

the	**two**	**old**	**leaders**	**,**	**shorn**	**of**	**their**	**power**	**,**	**sat**	**in**	**the**	**dark**	**forest**	**,**	**plotting**	**and**
这	二	老的	领导人	,	剪	的	他们的	力量	,	卫星	在	这	黑暗的	森林	,	绘制	和

['grʌmblɪŋ] .

grumbling	**.**
抱怨	.

两位老领袖失去了权力，坐在黑暗的森林里，密谋策划，抱怨连连。

" [ðə; ði][oʊld] [weɪz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [best] , " ['mʌtəd] - .

"	**The**	**old**	**ways**	**are**	**the**	**best**	**,**	**"**	**muttered**	**Wabiti**	**.**
"	这	老的	方式	是	这	最好的	,	"	低声说道	-	.

“老办法才是最好的，”瓦比蒂喃喃自语道。

" [ˌaɪ ˈtiː] [brɔːt] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ˌmɪsˈfɔːrtʃən] [wen] ['aʊər; ɑːr] [greɪt] [wʌz; wəz]['broʊkən][tuː; tə]

"	**It**	**brought**	**nothing**	**but**	**misfortune**	**when**	**our**	**Great**	**Gorol**	**was**	**broken**	**to**
"	它	带来	没有什么	但	不幸	什么时候	我们的	伟大的	戈罗尔	曾是	破碎的	到

['bɪts] . "

bits	**.**	**"**
比特	.	"

“伟大的戈罗尔被摧毁后，带来的只有不幸。”

" [ðə; ði][oʊld] [weɪz] [ɑːr; ər][ðə; ði]['oʊnli] [raɪt] [weɪz] , " [sed] ['væŋgə] ,

"	**The**	**old**	**ways**	**are**	**the**	**only**	**right**	**ways**	**,**	**"**	**said**	**Vanga**	**,**
"	这	老的	方式	是	这	仅有的	正确的	方式	,	"	说	万加	,

万加说：“只有古老的方法才是正确的方法。”

[hɜːr; hər] [ʃɑːrp] [fitʃər] [skruːd] [ˈɪntuː][ə; eɪ] ['grɪməs] [ʌv; əv] ['heɪtrɪd] .

her	**sharp**	**features**	**screwed**	**into**	**a**	**grimace**	**of**	**hatred**	**.**
她	锋利的	特征	螺丝	进入	一个	鬼脸	的	仇恨	.

她棱角分明的五官扭曲成一副充满仇恨的狰狞表情。

" [wʌns] ['aʊər; ɑːr] [traɪb] [hæd; həd] [ə; eɪ] [waɪz] [mæn] , [ə; eɪ] [wʌn] - [aɪd] [wɪtʃ] - ['dɑːktər] [neɪmd] -

"	Once	our	tribe	had	a	wise	man	,	a	one	-	eyed	witch	-	doctor	named	Cimbula	-
"	一次	我们的	部落	有	一个	明智的	男人	,	一个	一	-	眼睛	巫婆	-	医生	命名		-

,

,

,

“我们部落曾经有一位智者，一位名叫辛布拉的独眼巫医，

[huː] [kʊd; kəd] ['ɔːlweɪz] [help] [ˌjuː 'es] [wen] [ðə; ði] [gɔdz] [wɜːr; wər] ['æŋgri] .

who	could	always	help	us	when	the	gods	were	angry	.
WHO	可以	总是	帮助	我们	什么时候	这	神	是	生气的	.

当神明发怒时，总有他能帮助我们。

[naʊ] [wiː; wi] [hæv; həv] ['tɑːhærə] , [bʌt; bət] [æz; əz] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] , [aɪ] [laɪk] - ['betər] .

Now	we	have	Tahara	,	but	as	for	me	,	I	like	Cimbula	better	.
现在	我们	有	塔哈拉	,	但	作为	为了	我	,	我	喜欢	-	更好的	.

现在我们有了塔哈拉，但就我个人而言，我更喜欢辛布拉。

[hɪz; ɪz] ['sɪŋg(ə)l] [aɪ] [gləud] [laɪk] ['faɪər] [ænd; ənd] ['terəfaɪd] [ɔːl] [ðə; ði] [traɪb] .

His	single	eye	glowed	like	fire	and	terrified	all	the	tribe	.
他的	单身的	眼睛	发光	喜欢	火	和	恐惧	全部	这	部落	.

他那只独眼像火焰一样闪闪发光，吓坏了整个部落。

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['triːtɪd] [ˌem 'iː] [wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['mædʒɪk] [wʌz; wəz] [strɔːŋ] .

But	he	treated	me	with	respect	and	his	magic	was	strong	.
但	他	治疗	我	和	尊重	和	他的	魔法	曾是	强的	.

但他待我尊重，而且他的魔法很强大。

" ['væŋgə] [spoʊk] ['ʃɑːrpli] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ['hændmeɪdn] , " [dəunt] [sɪt] [ðer; ðər] ['duːɪŋ] ['nʌθɪŋ] !

"	Vanga	spoke	sharply	to	her	handmaidens	,	"	Don't	sit	there	doing	nothing	!
"	万加	辐	尖锐地	到	她	侍女	,	"	不	坐	那里	正在做	没有什么	!

“Vanga严厉地对她的侍女们说：‘不要坐在那里无所事事！’

[juː; jʊ] , ['viːnə] ,

You	,	Veena	,
你	,	维纳琴	,

你，维娜，

[brɪŋ] [ə; eɪ] ['bæskɪt] [ʌv; əv] [fruːt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [gʊrd] [ʌv; əv] ['hʌni] [ænd; ənd] [krʌʃt] [greɪps] [fɔːr; fər]

bring	a	basket	of	fruit	and	a	gourd	of	honey	and	crushed	grapes	for
带来	一个	篮子	的	水果	和	一个	葫芦	的	蜂蜜	和	碎	葡萄	为了

[maɪ] [frend] [ðə; ði] [greɪt] [tʃiːf] - . "

my	friend	the	great	Chief	Wabiti	.	"
我的	朋友	这	伟大的	首席	-	.	"

请给我的朋友，伟大的瓦比蒂酋长，带上一篮水果、一葫芦蜂蜜和一些葡萄汁。

" [aɪ] [hɪr] , [aɪ] [ə'beɪ] , " [sed] [ðə; ði] [gɜːrl] [ə'biːdiəntli] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [fetʃ] [ðem; ðəm] .

"	I	hear	,	I	obey	,	"	said	the	girl	obediently	and	went	to	fetch	them	.
"	我	听到	,	我	服从	,	"	说	这	女孩	顺从地	和	去	到	拿来	他们	.

“我听到了，我照办。”女孩顺从地说着，就去把他们叫来了。

" [æz; əz] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] ['ʌðər] , " ['væŋgə] ['ɔːrdərd] , " ['skætər] [ɪn] [ðə; ði] ['maʊntnz] .

"	As	for	you	others	,	"	Vanga	ordered	,	"	scatter	in	the	mountains	.
"	作为	为了	你	其他的	,	"	万加	订购	,	"	分散	在	这	山脉	.

“至于你们其他人，”万加命令道，“分散到山里去。”

[kɔːl] [ə'laʊd] [fɔːr; fər] - [ænd; ənd] [lʊk] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [keivz] [wer] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] ['haɪdɪŋ] .

Call	aloud	for	Cimbula	and	look	in	all	the	caves	where	he	may	be	hiding	.
称呼	大声	为了	-	和	看	在	全部	这	洞穴	在哪里	他	可能	是	隐藏	.

大声呼喊辛布拉的名字，并搜遍所有他可能藏身的洞穴。

[pərˈhæps][hiː; hi][kæn; kən] [seɪv] [ˌjuː ˈes] [jet] .

Perhaps	he	can	save	us	yet	.
也许	他	能	节省	我们	然而	.

或许他还能拯救我们。

" [soʊ] [waɪl] [ðə; ði][oʊld] [ˈtʃiːftən] [ænd; ənd][ðə; ði][eks] - [kwiːn] [plɔtid] ,

"	So	while	the	old	chieftain	and	the	ex	-	queen	plotted	,
"	所以	尽管	这	老的	头目	和	这	前任	-	女王	绘制	,

“于是，当老酋长和前女王密谋的时候，

[ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd][ˈgɜːlz] [səːtʃt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][waɪldz][ʌv; əv][ðə; ði] [lænd] [ˈmaʊntnz]

the	women	and	girls	searched	among	the	wilds	of	the	Gorol	Land	mountains
这	女性	和	女孩们	搜索	之中	这	荒野	的	这	戈罗尔	土地	山脉

[ˈkɔːlɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] [ˈpleɪntɪv] ,

calling	in	their	plaintive	,
呼叫	在	他们的	哀怨	,

妇女和女孩们在戈罗尔兰山区的荒野中寻找，她们发出哀怨的呼喊声。

[ʃrɪl] [ˈvɔɪsɪz] , " - !

shrill	voices	,	"	Cimbula	!
尖锐	声音	,	"	-	!

尖锐的声音：“辛布拉！

[kʌm] [aʊt][ʌv; əv][ˈhaɪdɪŋ] , [oʊ] [ˈmaɪti] [ˈmædʒɪk][ˈwɜːrkər] !

Come	out	of	hiding	,	O	mighty	magic	worker	!
来	出去	的	隐藏	,	哦	强大的	魔法	工人	!

伟大的魔法师啊，快从藏身之处出来吧！

" [ðə; ði] [wɪtʃ] - [ˈdɑːktər] [hɜːrd] [ðə; ði][kɔːl] , [bʌt; bət][wʌz; wəz][ɪn][noʊ] [ˈhɜːri] [tuː; tə] [ˈænsər] .

"	The	witch	-	doctor	heard	the	call	,	but	was	in	no	hurry	to	answer	.
"	这	巫婆	-	医生	听到	这	称呼	,	但	曾是	在	不	匆忙	到	回答	.

巫医听到了呼唤，却并不急于回应。

[sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈdrɪvn] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][traɪb] [wen] [dɪk] [ˈoʊˌkwʊd] [wʌz; wəz] [kraʊnd] ,

Since	he	had	been	driven	out	of	the	tribe	when	Dick	Oakwood	was	crowned	,
自从	他	有	到过	驱动	出去	的	这	部落	什么时候	迪克	橡树林	曾是	加冕	,

自从迪克·奥克伍德加冕后，他就被逐出了部落。

[ðə; ði] [ˈtretʃərəs] [ˈmedɪs(ə)n][mæn][hæd; həd] [ˈlɜːkt] [ɪn][ðə; ði] [haɪ] [hɪlz] , [ˈbaɪdɪŋ][hɪz; ɪz][taɪm] .

the	treacherous	medicine	man	had	lurked	in	the	high	hills	,	biding	his	time	.
这	奸诈	药品	男人	有	潜伏	在	这	高的	丘陵	,	竞标	他的	时间	.

那个奸诈的巫医一直潜伏在高山上，伺机而动。

[wɪð; wɪθ][ˈoʊnli][wʌn][dɪˈsaɪp(ə)l] ,

With	only	one	disciple	,
和	仅有的	一	弟子	,

他只有一个门徒，

[ə; eɪ] [juːθ] [neɪmd] - [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [fuːd] [ænd; ənd][ækt][æz; əz][spaɪ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði]

a	youth	named	Keltan	to	bring	him	food	and	act	as	spy	among	the
一个	青年	命名	-	到	带来	他	食物	和	行为	作为	间谍	之中	这

[ˈtraɪbzmən] ,

tribesmen	,
部落成员	,

他指派一个名叫凯尔坦的年轻人给他送食物，并充当部落成员中的间谍。

- [bruːdid] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [lɔːs] [ʌv; əv] [ˈpaʊər] [ænd; ənd] [plænd] [rɪˈvendʒ] .

Cimbula	brooded	over	his	loss	of	power	and	planned	revenge	.
-	沉思	超过	他的	损失	的	力量	和	计划	复仇	.

辛布拉因失去权力而耿耿于怀，并计划复仇。

" [goʊ] , - , " [hiː; hi] [dəˈrektɪd] [hɪz; ɪz] [sleɪv] , " [æsk] [huː] ['wɒnts] - [ænd; ənd] [waɪ] ?
" Go , Keltan , " he directed his slave , " ask who wants Cimbula and why ?
" 去 , - , " 他 指导 他的 奴隶 , " 问 WHO 想要 - 和 为什么 ?

“去吧，凯尔坦，”他吩咐他的奴隶，“问问谁想要辛布拉，为什么？”

[bʌt; bət][duː][nɑːt] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [noʊ] [wer] [aɪ][ˌeɪ ˈem][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .
But do not say that you know where I am to be found .
但 做 不是 说 那 你 知道 在哪里 我 是 到 是 成立 .

但不要说你知道我在哪里。

[dʒʌst] [lɜːrn] [wʌt] [juː; jʊ][kæn; kən][ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌem ˈiː][wɜːrd][ɪn] ['siːkrət] .
Just learn what you can and bring me word in secret .
只是 学习 什么 你 能 和 带来 我 单词 在 秘密 .

你只要尽可能多地了解情况，然后秘密地告诉我。

" [θruː] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ræŋ] [ðə; ði] [feɪnt] , [haɪ] - [pɪtʃt] [kɔːl] , " - ! [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][juː 'es] ,
" Through the forest rang the faint , high - pitched call , " Cimbula ! Return to us ,
" 通过 这 森林 响铃 这 头晕的 , 高的 - 投球 称呼 , " - ! 返回 到 我们 ,
[oʊ]['mæstər][ʌv; əv] ['wɪzərdri] !
O Master of wizardry !
哦 掌握 的 巫术 !

“森林里传来微弱而尖锐的呼喊声：‘辛布拉！魔法大师，请回到我们身边！’”

" - [grɪnd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪŋg(ə)l] [aɪ] [gləud] [ɪn] ['traɪʌmf] .
" Cimbula grinned and his single eye glowed in triumph .
" - 咧嘴一笑 和 他的 单身的 眼睛 发光 在 胜利 .

辛布拉咧嘴一笑，他那只独眼闪烁着胜利的光芒。

[ðə; ði] ['aʊər] [hæd; həd] [kʌm] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] [ə'gen] [ə; eɪ] ['paʊər] [ɪn][ðə; ði][lænd] .
The hour had come for him to be again a power in the land .
这 小时 有 来 为了 他 到 是 再次 一个 力量 在 这 土地 .

他再次成为这片土地上权势人物的时刻已经到来。

['tʃæptər] [viː]
CHAPTER V
章 V

第五章

- [wiːvz] [ə; eɪ] [plɑːt]
CIMBULA WEAVES A PLOT
- 编织 一个 阴谋

CIMBULA 编织了一个阴谋

" [dæn] , [aɪ][ˌeɪ ˈem]['goʊɪŋ][tuː; tə][poʊst][juː; jʊ] [hɪr] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] ,
" Dan , I am going to post you here at the edge of the cliff ,
" 担 , 我 是 去 到 邮政 你 这里 在 这 边缘 的 这 悬崖 ,

“丹，我要把你放在悬崖边上。”

" [sed] [dɪk] ['oʊˌkwʊd] .
" said Dick Oakwood .
" 说 迪克 橡树林 .

迪克·奥克伍德说道。

" [steɪ] ['hɪd(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rɑːks] , [ɔːr][sʌm; səm]['snaɪpər] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [ʃɑːt] [æt; ət][juː; jʊ] . "
" Stay hidden among the rocks , or some sniper will take a shot at you . "
" 停留 隐 之中 这 岩石 , 或者 一些 狙击手 将要 拿 一个 射击 在 你 . "

“躲在岩石后面，否则会有狙击手射杀你。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

非洲部落中的塔哈拉(Tahara Among African Tribes)
第3/8页

" [dəunt] ['wɜːri] , [dɪk] , [aɪl] [kiːp] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] , " [sed] [dæn] .
" Don't worry , Dick , I'll keep out of sight , " said Dan .
" 不 担心 , 迪克 , 患病的 保持 出去 的 视线 , " 说 担 .

“别担心，迪克，我会躲起来的。”丹说道。

" [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [siː] ['eni] [saɪn] [ʌv; əv] [ə'tæk] [ɪn][ðə; ði]['ærəb][kæmp] ,
" And if you see any sign of attack in the Arab camp ,
" 和 如果 你 看 任何 符号 的 攻击 在 这 阿拉伯 营 ,

“如果你在阿拉伯营地看到任何袭击迹象，

[let] [aʊt] [ə; eɪ] [jel] [ʌv; əv][ə'lɑːrm] . "
let out a yell of alarm . "
让 出去 一个 叫喊 的 警报 . "

发出了一声惊恐的喊叫。

" [jʊə(r)] ['telɪŋ] [ˌem 'iː] ?
" You're telling me ?
" 你是 讲述 我 ?

你是说?

['noʊbɑːdi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][æsk][ˌem 'iː][tuː; tə][duː] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] . "
Nobody will have to ask me to do that little thing . "
无人 将要 有 到 问 我 到 做 那 小的 事物 . "

没人需要求我做那件小事。

" [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][juː 'es][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['bɪzi] ['getɪŋ] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] [ə'tæk] ,
" The rest of us are going to be busy getting ready for the night attack ,
" 这 休息 的 我们 是 去 到 是 忙碌的 获得 准备好 为了 这 夜晚 攻击 ,

“我们其他人将忙于准备夜间袭击。”

" [dɪk] [ɪk'spleɪnd] .
" Dick explained .
" 迪克 解释 .

迪克解释道。

" [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [ə'semb(ə)l] [ðə; ði] [tuː] [traɪbz] ,
" We have to assemble the two tribes ,
" 我们 有 到 集合 这 二 部落 ,

我们必须把这两个部落团结起来，

[sɪ'lekt] [ðə; ði] [best] [men] [fɔːr; fər][ðə; ði]['bæt(ə)l][ænd; ənd] [siː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] ['plenti]
select the best men for the battle and see to it that they have plenty
选择 这 最好的 男人 为了 这 战斗 和 看 到 它 那 他们 有 很多
[ʌv; əv]['ærəus][ænd; ənd] ['ʌðər] ['wɛpənz] . "
of arrows and other weapons . "
的 箭头 和 其他 武器 . "

挑选最优秀的战士参战，并确保他们拥有充足的箭矢和其他武器。

" [oʊ'keɪ] .
" Okay .
" 好的 .

“好的。

[juːv] ['gɪv(ə)n][ˌem 'iː][ə; eɪ][sɔːft][dʒɑːb] , " [sed] [dæn] .
You've given me a soft job , " said Dan .
你已经 给定 我 一个 柔软的 工作 , " 说 担 .

“你给了我一份轻松的工作，”丹说道。

" [aɪ][kæn; kən] [pleɪ] ['sentɪn(ə)l][ɔːl] [deɪ] .
" I can play sentinel all day .
" 我 能 玩 哨兵 全部 天 .

“我可以整天扮演哨兵。”

[naʊ] [ɪf] [aɪ]['oʊnli][hæd; həd][ə; eɪ][bɪg] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [deɪts] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [bʊk] [tuː; tə]
Now if I only had a big bunch of dates to eat and a good book to
现在 如果 我 仅有的 有 一个 大的 束 的 日期 到 吃 和 一个 好的 书 到
[riːd] — " [hiː; hi] ['ædɪd] ['læfɪŋ] .
read — " he added laughing .
读 — " 他 额外 笑 .

“要是我有一大堆枣子可以吃，还有一本好书可以读就好了——”他笑着补充道。

" [seɪ] , [juːd] [meɪk] [ə; eɪ] [greɪt] ['soʊldʒər] , " [kraɪd] [dɪk] .
" Say , you'd make a great soldier , " cried Dick .
" 说 , 你会 制作 一个 伟大的 士兵 , " 哭 迪克 .

“我说，你肯定能成为一名优秀的士兵，”迪克喊道。

" [jʊə(r)] [ðə; ði][sɔːrt][ʌv; əv]['soʊldʒər] [ðæt] [goʊz][tuː; tə][ðə; ði] [gɑːrd] [haʊs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [duˈreɪʃn] [ʌv; əv]
" You're the sort of soldier that goes to the guard house for the duration of
" 你是 这 种类 的 士兵 那 去 到 这 警卫 房子 为了 这 期间 的
[ðə; ði][wɔːr] . "
the war . "
这 战争 . "

“你这种士兵，整个战争期间都待在岗亭里。”

" [goʊ][ɑːn] .
" Go on .
" 去 在 .

“继续。

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['kɪdɪŋ] ! "
I was just kidding ! "
我 曾是 只是 开玩笑 ! "

我只是开玩笑！

" [wel] , [bɪg] [bɔɪ] , [ðɪs] [ɪz] ['sɪriəs] .
" Well , big boy , this is serious .
" 出色地 , 大的 男生 , 这 是 严肃的 .

“好了，大孩子，这很严重。”

[hɪr] , [aɪl] [lend] [juː; jʊ][ðə; ði][bɪˈnɑːkjələrz][ænd; ənd][juː; jʊ] [kiːp] [jʊr; jər] [aɪz] [ɑːn][ðə; ði]['ærəbz] [daʊn]
Here , I'll lend you the binoculars and you keep your eyes on the Arabs down
这里 , 患病的 借 你 这 双筒望远镜 和 你 保持 你的 眼睛 在 这 阿拉伯人 向下
[ðer; ðər] .
there .
那里 .

给你，我把望远镜借给你，你盯着下面的阿拉伯人。

[ɪf] [ðeɪ] [stɑːrt][tuː; tə] [klaɪm] [ðə; ði] [klɪfs] ,
If they start to climb the cliffs ,
如果 他们 开始 到 爬 这 悬崖 ,

如果他们开始攀爬悬崖，

[wiː; wi] [wɪl] [roʊl][bɪg] ['rɑːks] [ɑːn][ðem; ðəm][ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [rɪˈmembər] [juː 'es]
we will roll big rocks on them and give them something to remember us
我们 将要 卷 大的 岩石 在 他们 和 给 他们 某物 到 记住 我们
[baɪ] .
by .
经过 .

我们会用大石头砸他们，让他们记住我们。

" [bʌt; bət][ðə; ði]['ærəbz] [siːmd] ['sætɪsfaɪd][tuː; tə] [teɪk] [θɪŋz] ['iːzi] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .

"	But	the	Arabs	seemed	satisfied	to	take	things	easy	for	a	while	.
"	但	这	阿拉伯人	似乎	使满意	到	拿	事物	简单的	为了	一个	尽管	.

但阿拉伯人似乎满足于暂时安逸度日。

[dæn] [tʊk] [ðə; ði][bɪ'nɑːkjələrz][ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [briːf] ['sɜːrveɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ærəb][kæmp] ,

Dan	took	the	binoculars	and	after	a	brief	survey	of	the	Arab	camp	,
担	采取	这	双筒望远镜	和	后	一个	简短的	民意调查	的	这	阿拉伯	营	,

丹拿起望远镜，简单观察了一下阿拉伯营地后，

[bɪ'gæn][tuː; tə] [sɜːrtʃ] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n][ɪn][ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .

began	to	search	the	horizon	in	all	directions	.
开始	到	搜索	这	地平线	在	全部	方向	.

开始向各个方向搜索地平线。

" [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['θɪŋkɪŋ] , " [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] ,

"	I	was	just	thinking	,	"	he	explained	,
"	我	曾是	只是	思维	,	"	他	解释	,

“我当时就在想，”他解释说。

" [ðæt] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [taɪm] [fɔːr; fər][maɪ][dæd][tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] [ɪn][ðə; ði]

"	that	this	would	be	a	great	time	for	my	dad	to	make	his	appearance	in	the
"	那	这	会	是	一个	伟大的	时间	为了	我的	爸爸	到	制作	他的	外貌	在	这

['kæbɪn] [pleɪn] . "

cabin	plane	.	"
舱	飞机	.	"

“这将是我父亲在客舱飞机上露面的绝佳时机。”

" [noʊ] [sʌtʃ] [lʌk] , [dæn] !

"	No	such	luck	,	Dan	!
"	不	这样的	运气	,	担	!

“丹，你没那么走运！”

[dəunt]['iːv(ə)n] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

Don't	even	think	of	it	.
不	甚至	思考	的	它	.

想都别想。

[aɪ] [meɪd] [jʊr; jər] ['fɑːðər] ['prɑːmɪs] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [traɪbz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [wɪ'ðaʊt] [ˌɪntər'fɪrəns] . "

I	made	your	father	promise	to	leave	the	tribes	to	me	without	interference	.	"
我	制成	你的	父亲	承诺	到	离开	这	部落	到	我	没有	干涉	.	"

我让你父亲答应他，把部落交给我，不得干涉。

" [aɪm] ['hoʊpɪŋ] [hiː; hi] [meɪ] ['ʃɔːrt(ə)n] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv]['iːv(ə)n] [fər'get] [ðæt] [hiː; hi] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

"	I'm	hoping	he	may	shorten	the	time	of	even	forget	that	he	made	such	a
"	我是	希望	他	可能	缩短	这	时间	的	甚至	忘记	那	他	制成	这样的	一个

['prɑːmɪs] ,

promise	,
承诺	,

“我希望他能尽快忘记自己曾做出过这样的承诺。”

" [sed] [dæn] .

"	said	Dan	.
"	说	担	.

丹说道。

" [dʒiː] ! ['wʊdnt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [greɪt] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [bɪg] [pleɪn] [kʌm] ['seɪlɪŋ] [tɔːrd] [ˌjuː 'es] ? "

"	Gee	!	Wouldn't	it	be	great	to	see	that	big	plane	come	sailing	toward	us	?	"
"	吉	!	不会	它	是	伟大的	到	看	那	大的	飞机	来	帆船	朝向	我们	?	"

“哇！要是能看到那架大飞机朝我们飞过来，那该多棒啊！”

" [wɪð; wɪθ] [waɪt] [men] [ænd; ənd] ['gʌnz] [tuː; tə] [tʃeɪs] [ɔːf] [ðoʊz] ['ærəb] ['slævəz] !
" With white men and guns to chase off those Arab slavers !
" 和 白色的 男人 和 枪支 到 追赶 离开 那些 阿拉伯 奴隶贩子 !

“用白人和枪把那些阿拉伯奴隶贩子赶走！”

" [dɪk] ['ædɪd] .
" Dick added .
" 迪克 额外 .

迪克补充道。

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [faɪn] , [dæn] .
" Yes , it would be fine , Dan .
" 是的 , 它 会 是 美好的 , 担 .

“是的，没问题，丹。”

[bʌt; bət] [dəunt] [ɪk'spekt] [ˌaɪ 'tiː] .
But don't expect it .
但 不 预计 它 .

但别抱太大希望。

[jʊr; jər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [maɪn] [ɑːr; ər] ['bɪzi] [ɑːn] [ðə; ði] ['pɑːmɪgrænɪt] [oʊ'eɪsɪs] .
Your father and mine are busy on the Pomegranate Oasis .
你的 父亲 和 矿 是 忙碌的 在 这 石榴 绿洲 .

你父亲和我父亲都在忙着石榴绿洲的事。

[ðeɪ] [dəunt] [driːm] [ðæt] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ɪn] ['deɪndʒər] . "
They don't dream that we are in danger . "
他们 不 梦 那 我们 是 在 危险 . "

他们根本想不到我们身处险境。

" [ðæts] [raɪt] !
" That's right !
" 那就是 正确的 !

“这是正确的！

['wʊdnt] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] ['wʌndərf(ə)l] [ɪf] ['piːp(ə)l] [kʊd; kəd] [send] [wɜːrd] [baɪ] [ðer; ðər] [θɔːts] .
Wouldn't it be wonderful if people could send word by their thoughts .
不会 它 是 精彩的 如果 人们 可以 发送 单词 经过 他们的 想法 .

如果人们能够通过意念传递信息，那该有多美好啊！

[ə; eɪ] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['hjuːmən] ['reɪdioʊ] . "
A kind of human radio . "
一个 种类 的 人类 收音机 . "

一种人体无线电装置。

" [ðer; ðər] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] , " [sed] [dɪk] ['oʊˌkwʊd] .
" There is something like that , " said Dick Oakwood .
" 那里 是 某物 喜欢 那 , " 说 迪克 橡树林 .

“确实有这样的事，”迪克·奥克伍德说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kɔːld] [tə'lepəθi] , [bʌt; bət] [nɑːt] [mʌtʃ] [ɪz] [noʊn] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
" It is called telepathy , but not much is known about it .
" 它 是 称为 心灵感应 , 但 不是 很多 是 已知 关于 它 .

它被称为心灵感应，但人们对它知之甚少。

['piːp(ə)l] [huː] [hæv; həv] [ðə; ði] [gɪft] [kæn; kən] [send] [ɔːr] [rɪ'siːv] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] [sent] [baɪ] [ə'nʌðər]
People who have the gift can send or receive messages sent by another
人们 WHO 有 这 礼物 能 发送 或者 收到 消息 发送 经过 其他
['pɝːsənz] [maɪnd] . "
person's mind . "
人的 头脑 . "

拥有这种天赋的人可以发送或接收他人心灵感应的信息。

" [ɔː] [goʊ][ɑːn] .
" Aw go on .
" 啊 去 在 .

“哦，继续吧。”

[kwɪt] ['kɪdɪŋ] ! "
Quit kidding ! "
辞职 开玩笑 ! "

别开玩笑了！

" [aɪm][nɑːt] ['kɪdɪŋ] .
" I'm not kidding .
" 我是 不是 开玩笑 .

我没开玩笑。

[lɑːts][ʌv; əv]['hɪnduː; ˌhɪn'duː] ['mɪstɪks] [ɪn]['ɪndiə][hæv; həv][ðə; ði][gɪft] . "
Lots of Hindu mystics in India have the gift . "
很多 的 印度教徒 神秘主义者 在 印度 有 这 礼物 . "

印度的许多印度教神秘主义者都拥有这种天赋。

" [wel] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] [wʊd] [send][ə; eɪ] ['hɜːri] - [ʌp] [kɔːl][tuː; tə] [reɪ] , " [sed] [dæn] .
" Well if I had it , I would send a hurry - up call to Ray , " said Dan .
" 出色地如果 我 有 它 , 我 会 发送 一个 匆忙 - 向上 称呼 到 射线 , " 说 担 .

“如果我有手机，我会赶紧给雷打电话催他，”丹说道。

" [aɪ'd] [seɪ] , - ['sɪstər] [get] ['bɪzi] [ænd; ənd] [tel] ['evribɑːdi; 'evribʌdi][ɑːn][ðə; ði][oʊ'eɪsɪs] [ðæt] [wɪə(r)] [ɪn]
" I'd say , ' Sister get busy and tell everybody on the Oasis that we're in
" ID 说 , - 姐姐 得到 忙碌的 和 告诉 大家 在 这 绿洲 那 是 在
['deɪndʒər] .
danger .
危险 .

“我会说，‘姐姐，快行动起来，告诉绿洲上的所有人，我们有危险了。’”

[loʊd] [ʌp][ðə; ði]['kæbɪn] [pleɪn] [wɪð; wɪθ]['raɪfəlz][ænd; ənd][get] [hɪr] [bɪ'fɔːr] [wɪə(r)] [ɔːl] [kɪld] . - "
Load up the cabin plane with rifles and get here before we're all killed . ' "
加载 向上 这 舱 飞机 和 步枪 和 得到 这里 前 是 全部 被杀 . - "

“把步枪装进客舱飞机，赶在我们都被杀之前赶到这里。”

" ['lɪs(ə)n] , [dæn] , [jʊə(r)] [nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][get] [kɪld] ,
" Listen , Dan , you're not going to get killed ,
" 听 , 担 , 你是 不是 去 到 得到 被杀 ,

“听着，丹，你不会死的。”

[ænd; ənd][aɪ][dəunt][laɪk][tuː; tə] [hɪr] [juː; jʊ][tɔːk] [ðæt] [weɪ] .
and I don't like to hear you talk that way .
和 我 不 喜欢 到 听到 你 讲话 那 方式 .

我不喜欢听你那样说话。

[snæp][aʊt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [bɔɪ] !
Snap out of it , boy !
折断 出去 的 它 , 男生 !

醒醒吧，孩子！

[wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][pʊt][ʌp][ə; eɪ] [faɪt] [ðæt] [wɪl] [meɪk] [ðoʊz] ['ærəbz] [wɪʃ] [ðeɪ] [hæd; həd]['nevər]
We're going to put up a fight that will make those Arabs wish they had never
是 去 到 放 向上 一个 斗争 那 将要 制作 那些 阿拉伯人 希望 他们 有 绝不
['bɑːðərd] [ˌjuː 'es] . "
bothered us . "
烦恼 我们 . "

我们将奋起反抗，让那些阿拉伯人后悔当初招惹我们。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [kaʊnt] [ɑːn][ˌem ˈiː] , " [sed] [dæn] .

"	You	can	count	on	me	,	"	said	Dan	.
"	你	能	数数	在	我	,	"	说	担	.

“你可以相信我，”丹说道。

[ðə; ðɪ] [bɔɪ] [kɪŋ] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] ['frɛndz] [hænd][ænd; ənd] [klæpt] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ðɪ] ['ʃoʊldər] ,

The	Boy	King	shook	his	friend's	hand	and	clapped	him	on	the	shoulder	,
这	男生	国王	摇晃	他的	朋友们	手	和	鼓掌	他	在	这	肩膀	,

少年国王和朋友握了握手，并拍了拍他的肩膀。

[ðen] [tɜːrnd] [əˈweɪ] [tuː; tə]['ɔːrgənaɪz][hɪz; ɪz] [fɔːrs] [ʌv; əv] ['traɪbzmən] .

then	turned	away	to	organize	his	force	of	tribesmen	.
然后	转向	离开	到	组织	他的	力量	的	部落成员	.

然后转身去组织他的部落战士。

[dɪk] ['sʌmənd] [rɑːl] [ænd; ənd] ['ɔːrdərd] , " [lʊk] ['oʊvər][ɔːl][ðə; ðɪ] - .

Dick	summoned	Raal	and	ordered	,	"	Look	over	all	the	Taharans	.
迪克	被召唤	拉尔	和	订购	,	"	看	超过	全部	这	-	.

迪克召来拉尔，命令道：“查看所有塔哈兰人。”

[pɪk] [aʊt] [ðə; ðɪ] [best] [men] [fɔːr; fər][təˈnaɪts, tuːˈnaɪts] [əˈtæk] [ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər]

Pick	out	the	best	men	for	tonight's	attack	and	tell	them	what	they	are
挑选	出去	这	最好的	男人	为了	今晚	攻击	和	告诉	他们	什么	他们	是

[tuː; tə][duː] . "

to	do	.	"
到	做	.	"

挑选出今晚进攻的最佳人选，告诉他们该怎么做。

" [aɪ] [hɪr] , [aɪ] [əˈbeɪ] , [oʊ]['tɑːhærə] . "

"	I	hear	,	I	obey	,	O	Tahara	.	"
"	我	听到	,	我	服从	,	哦	塔哈拉	.	"

“我听从了，我遵从了，塔哈拉。”

" [gʊd] .

"	Good	.
"	好的	.

“好的。

[ænd; ənd] [let] [noʊ][mæn][biː; bi]['aɪd(ə)l] .

And	let	no	man	be	idle	.
和	让	不	男人	是	闲置的	.

任何人都不应闲着。

['iːv(ə)n] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] ['wuːndɪd] , [bʌt; bət]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɜːrk] , [mʌst; məst] [kiːp] ['bɪzi] .

Even	those	who	are	wounded	,	but	able	to	work	,	must	keep	busy	.
甚至	那些	WHO	是	受伤	,	但	有能力的	到	工作	,	必须	保持	忙碌的	.

即使是那些受伤但还能工作的人，也必须让自己忙起来。

[ðeɪ] [kæn; kən] [meɪk] [ˈærəus][ænd; ənd] [spiə] , [fɔːr; fər][wiː; wi] [wɪl] [niːd] ['plenti] [ʌv; əv] ['wɛpənz] . "

They	can	make	arrows	and	spears	,	for	we	will	need	plenty	of	weapons	.	"
他们	能	制作	箭头	和	长矛	,	为了	我们	将要	需要	很多	的	武器	.	"

他们可以制作弓箭和长矛，因为我们需要大量的武器。

" [jes] , [oʊ]['mæstər] .

"	Yes	,	O	Master	.
"	是的	,	哦	掌握	.

“是的，我的主人。”

" [dɪk] ['sʌmənd] - .

"	Dick	summoned	Kulki	.
"	迪克	被召唤	-	.

迪克召来了库尔基。

" [wʌt] [ə'baʊt] [jʊr; jər] - ?
" What about your Gorols ?
" 什么 关于 你的 - ?

你的戈罗尔人怎么样了?

[ɑːr; ər] [ðeɪ] [ɔːl] [ə'sembld] ? "
Are they all assembled ? "
是 他们 全部 组装 ? "

它们都到位了吗?

" [nɑːt] [ɔːl] , ['mæstər] .
" Not all , Master .
" 不是 全部 , 掌握 .

“并非全部，主人。”

[sʌm; səm][hæv; həv] [streɪd] [ɔːf] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] .
Some have strayed off to the woods .
一些 有 迷路了 离开 到 这 树林 .

有些人误入了树林。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [treɪnd] [tuː; tə] [ə'beɪ] [laɪk] [ðə; ði] - . "
They are not trained to obey like the Taharans . "
他们 是 不是 受过训练 到 服从 喜欢 这 - . "

他们不像塔哈兰人那样接受过服从的训练。

" [raʊnd] [ʌp] [ɔːl] [juː; jʊ] [kæn; kən] [faɪnd] , " [sed] [dɪk] ,
" Round up all you can find , " said Dick ,
" 圆形的 向上 全部 你 能 寻找 , " 说 迪克 ,

“把你能找到的都搜集起来，”迪克说。

" [ænd; ənd] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] ['oʊnli] [ðə; ði] [rɪ'laɪəb(ə)l] [men] [ɑːr; ər] ['tʃoʊzn] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [reɪd] . "
" and make sure that only the reliable men are chosen for the raid . "
" 和 制作 当然 那 仅有的 这 可靠的 男人 是 选定 为了 这 袭击 . "

“并且要确保只挑选可靠的人参与突袭。”

" [jes] , ['mæstər] . "
" Yes , Master . "
" 是的 , 掌握 . "

“是的，主人。”

" [send] [aʊt] ['ʌðər] [tuː; tə] [kə'lekt] - [fɔːr; fər] [tɔːtʃiz] [ænd; ənd] [stoʊnz] [tuː; tə][roʊl] [daʊn]
" Send out others to collect pitchwood for torches and stones to roll down
" 发送 出去 其他的 到 收集 - 为了 火炬 和 石头 到 卷 向下
[ðə; ði] [klɪf] .
the cliff .
这 悬崖 .

“派其他人去收集做火把的松木和要滚下悬崖的石头。

['evri] [mæn][mʌst; məst][duː] ['sʌmθɪŋ] ['juːsf(ə)l] . "
Every man must do something useful . "
每一个 男人 必须 做 某物 有用 . "

每个人都必须做一些有用的事。

" [aɪ] [hɪr] , [oʊ]['tɑːhærə] . "
" I hear , O Tahara . "
" 我 听到 , 哦 塔哈拉 . "

“我听到了，哦，塔哈拉。”

" [aɪ] [wʊd] [spiːk] [tuː; tə] - , [jʊr; jər] ['fɑːðər] . "
" I would speak to Wabiti , your father . "
" 我 会 说话 到 - , 你的 父亲 . "

“我会和你父亲瓦比提谈谈。”

" [hiː; hi][ɪz][nɑːt] [hɪr] , ['mæstər] , " [sed] - .
" He is not here , Master , " said Kulki .
" 他 是 不是 这里 , 掌握 , " 说 - .

“他不在这里，主人，”库尔基说道。

" - [ɪz][oʊld][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [θɔːts] [ɑːr; ər][nɑːt][æz; əz]['aʊərz] .
" Wabiti is old and his thoughts are not as ours .
" - 是 老的 和 他的 想法 是 不是 作为 我们的 .

“瓦比提年纪大了，他的想法和我们不一样。”

[hiː; hi][hæz; həz] [gɔːn] [ə'weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] . "
He has gone away into the woods . "
他 有 已消失 离开 进入 这 树林 . "

他已经走进了树林。

" [ɪf] - [ɪz][ʌp][tuː; tə] ['mɪstʃɪf] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [goʊ][hɑːrd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , " [sed] [dɪk] .
" If Wabiti is up to mischief , it will go hard with him , " said Dick .
" 如果 - 是 向上 到 恶作剧 , 它 将要 去 难的 和 他 , " 说 迪克 .

“如果瓦比蒂想捣乱，我们一定会严惩他，”迪克说。

" [ɑːr; ər][jʊr; jər] ['brʌðərz] ['feɪθf(ə)l] [tuː; tə][ˌem 'iː] ? "
" Are your brothers faithful to me ? "
" 是 你的 兄弟 忠实 到 我 ? "

“你的兄弟们对我忠诚吗？”

" [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] , ['mæstər] .
" I think so , Master .
" 我 思考 所以 , 掌握 .

“我想是这样，主人。”

[ɪf] [aɪ] [nuː] [ðæt] [wʌn][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['treɪtər] , [aɪ] [wʊd] [sleɪ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][maɪ] [oʊn] [hændz] .
If I knew that one was a traitor , I would slay him with my own hands .
如果 我 知道 那 一 曾是 一个 叛徒 , 我 会 杀戮 他 和 我的 自己的 双手 .

如果我知道其中一人是叛徒，我一定会亲手杀了他。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [daʊt] [ʌv; əv] - ['lɔɪəlti] .
" There was no doubt of Kulki's loyalty .
" 那里 曾是 不 怀疑 的 - 忠诚 .

库尔基的忠诚毋庸置疑。

[hɪz; ɪz] ['prɪmətɪv] [fitʃər] [ænd; ənd][dɑːrk] [aɪz] [ɪk'sprest] [ðə; ði] ['iːgərnəs] [tuː; tə] [sɜːrv] [ðə; ði] [bɔɪ]
His primitive features and dark eyes expressed the eagerness to serve the Boy
他的 原始 特征 和 黑暗的 眼睛 表达 这 渴望 到 服务 这 男生
[kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [traɪbz] .
King of the two tribes .
国王 的 这 二 部落 .

他原始的五官和深邃的眼睛，流露出渴望侍奉两大部落的少年国王的强烈愿望。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] , " [sed] [dɪk] .
" It is well , " said Dick .
" 它 是 出色地 , " 说 迪克 .

“很好，”迪克说。

" [tə'naɪt] [ðə; ði]['ærəbz] [wɪl] [biː; bi] ['drɪvn] [tuː; tə] [dɪ'fiːt] [ænd; ənd] ['ʃeɪmfl] [flaɪt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [muːn]
" Tonight the Arabs will be driven to defeat and shameful flight before the moon
" 今晚 这 阿拉伯人 将要 是 驱动 到 击败 和 可耻 航班 前 这 月亮
['raɪzɪz] .
rises .
上升 .

“今晚，阿拉伯人将在月亮升起之前惨遭失败，耻辱地逃窜。”

[let] ['evri] [mæn][biː; bi] ['redi] . "
Let every man be ready . "
让 每一个 男人 是 准备好 . "

每个人都要做好准备。

" [ɔːl] [wɪl] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə][daɪ][fɔːr; fər][juː; jʊ] , [oʊ]['tɑːhærə] !
" All will be ready to die for you , O Tahara !
" 全部 将要 是 准备好 到 死 为了 你 , 哦 塔哈拉 !

“所有人都愿意为你而死，哦，塔哈拉！”

" [dɪk] [tɜːrnd] [ə'weɪ] [tuː; tə] [lʊk] ['æftər] [kɜːrt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['wuːndɪd] ['wɒrɪrz] [ænd; ənd]
" Dick turned away to look after Kurt and the other wounded warriors and
" 迪克 转向 离开 到 看 后 库尔特 和 这 其他 受伤 战士 和
[faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [tendid] [baɪ][oʊld] ['wɪmɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪbz] [huː] [wɜːr; wər] [skɪld]
found that they were being tended by old women of the tribes who were skilled
成立 那 他们 是 存在 倾向于 经过 老的 女性 的 这 部落 WHO 是 熟练
[ɪn] ['triːtɪŋ] [kʌts] [wɪð; wɪθ] [mə'dɪsɪnl] [liːvz] .
in treating cuts with medicinal leaves .
在 治疗 削减 和 药用 树叶 .

迪克转身去看望库尔特和其他受伤的战士，发现他们正被部落里一些擅长用药用树叶治疗伤口的老妇人照料着。

[kɝəl] [hæd; həd] [kʌm] [θruː] [wɪð; wɪθ]['oʊnli] [slaɪt] ['skrætʃɪz] [ænd; ənd][wʌz; wəz][ɪn] [ə'tendəns]
Kurul had come through with only slight scratches and was in attendance
库鲁尔 有 来 通过 和 仅有的 轻微 划痕 和 曾是 在 出席
[æz; əz][hɪz; ɪz]['bɑːdi] [gɑːrd] .
as his body guard .
作为 他的 身体 警卫 .

库鲁尔只受了些轻伤，并以保镖的身份出席了活动。

" [aɪ] [niːd] [noʊ] [gɑːrd] , " [sed] [dɪk] .
" I need no guard , " said Dick .
" 我 需要 不 警卫 , " 说 迪克 .

“我不需要守卫，”迪克说。

" [juː; jʊ] [kɝəl] , [teɪk] [sɪks][ʌv; əv][ðə; ði] [fliːt] ['wɒrɪrz] [ænd; ənd] [hʌnt] [ɪn][ðə; ði] [hɪlz] [fɔːr; fər] [geɪm] .
" You Kurul , take six of the fleetest warriors and hunt in the hills for game .
" 你 库鲁尔 , 拿 六 的 这 最快 战士 和 打猎 在 这 丘陵 为了 游戏 .

“库鲁尔，你带领六名速度最快的战士到山上狩猎。”

[bɪ'fɔːr] ['sʌnset] [wiː; wi] [wɪl] [ɔːl] [iːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] [tuː; tə] [bɪld] [ʌp] ['aʊər; ɑːr] [streŋθ] [ænd; ənd][æz; əz]
Before sunset we will all eat and drink to build up our strength and as
前 日落 我们 将要 全部 吃 和 喝 到 建造 向上 我们的 力量 和 作为
[suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][dɑːrk][wiː; wi] [wɪl] [straɪk] [ə; eɪ] [bloʊ] [ðæt] [wɪl] [rɪd][ðə; ði][lænd][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]
soon as it is dark we will strike a blow that will rid the land of our
很快 作为 它 是 黑暗的 我们 将要 罢工 一个 吹 那 将要 摆脱 这 土地 的 我们的
['enəmi] .
enemies .
敌人 .

日落之前，我们将吃喝一番，积蓄力量；天黑之后，我们将发起猛攻，将敌人从这片土地上彻底清除。

" [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðiːz] [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔːr; fər]['bæt(ə)l] , [ðə; ði] [deɪ] [pæst] ['swɪftli] .
" With all these preparations for battle , the day passed swiftly .
" 和 全部 这些 准备工作 为了 战斗 , 这 天 通过了 迅速地 .

“在做好一切战斗准备之后，一天很快就过去了。”

['dɪks] [meɪn] ['wɜːri] [wʌz; wəz] [ðæt] [dʒes] - [maɪt] [ə'pɪr] [ɪn][hɪz; ɪz]['stoʊlən] ['mɑːnəpleɪn] [ænd; ənd]
Dick's main worry was that Jess Slythe might appear in his stolen monoplane and
迪克的 主要的 担心 曾是 那 杰西 - 可能 出现 在 他的 被盗 单平面 和
[drɑːp] [bɑːmz] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['traɪbzmən] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [bɪ'fɔːr] .
drop bombs upon the tribesmen as he had done before .
降低 炸弹 之上 这 部落成员 作为 他 有 完毕 前 .

迪克最担心的是杰斯·斯莱斯会驾驶着偷来的单翼飞机出现，像以前那样向部落成员投掷炸弹。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [hɪz; ɪz] [fɪrz] [maɪt] [biː; bi] ['graʊndləs] .

Of	course	his	fears	might	be	groundless	.
的	课程	他的	恐惧	可能	是	无根据的	.

当然，他的担忧或许毫无根据。

[dɪk] [wʌz; wəz][nɑːt] [ʃʊr] ['weðər] [ðə; ði] ['feloʊ] [wʌz; wəz] [stɪl] [ə'laɪv][ɔːr] ['weðər] [hɪz; ɪz] [pleɪn] [hæd; həd]

Dick	was	not	sure	whether	the	fellow	was	still	alive	or	whether	his	plane	had
迪克	曾是	不是	当然	无论	这	同伴	曾是	仍然	活	或者	无论	他的	飞机	有

[kræʃt] [ɪn][ðə; ði] ['dezərt] ,

crashed	in	the	desert	,
崩溃了	在	这	沙漠	,

迪克不确定那人是否还活着，也不知道他的飞机是否坠毁在沙漠里。

[bʌt; bət] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'ʃʊrd] [ʌv; əv][ðə; ði]['mænz] [deθ] , [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['riːz(ə)n] [tuː; tə]

but	until	he	was	assured	of	the	man's	death	,	he	would	have	reason	to
但	直到	他	曾是	保证	的	这	男人的	死亡	,	他	会	有	原因	到

[fɪr] [hɪm; ɪm] .

fear	him	.
害怕	他	.

但除非他确信那人已经死亡，否则他有理由害怕他。

[ɪf] - [ʃʊd; ʃəd] [ˌriːə'pɪr] [ænd; ənd][drɑːp] [grə'neɪdz] [ɑːn][ðə; ði] ['traɪbzmən] ,

If	Slythe	should	reappear	and	drop	grenades	on	the	tribesmen	,
如果	-	应该	再现	和	降低	手榴弹	在	这	部落成员	,

如果斯莱斯再次出现并向部落成员投掷手榴弹，

[ðæt] [wʊd] [gɪv] [ðə; ði]['ærəbz][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][stɔːrm][ðə; ði] [klɪfs] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'zɪstəns] ,

that	would	give	the	Arabs	a	chance	to	storm	the	cliffs	without	resistance	,
那	会	给	这	阿拉伯人	一个	机会	到	风暴	这	悬崖	没有	反抗	,

那样一来，阿拉伯人就有机会不费吹灰之力地攻上悬崖。

[ænd; ənd] [wʊd] [liːd] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [oʊn] [deθ] [æz; əz]

and	would	lead	to	the	destruction	of	the	natives	and	his	own	death	as
和	会	带领	到	这	破坏	的	这	本地人	和	他的	自己的	死亡	作为

[wel] .

well	.
出色地	.

这将导致当地居民的毁灭以及他自身的死亡。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['tretʃərəs] ['flaɪər][wʌz; wəz] ['bɪzi] ['elsˌwer] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['miːtiəraɪt]

But	the	treacherous	flyer	was	busy	elsewhere	,	it	seemed	,	for	the	Meteorite
但	这	奸诈	传单	曾是	忙碌的	别处	,	它	似乎	,	为了	这	陨石

[dɪd][nɑːt] [ə'pɪr] ,

did	not	appear	,
做过	不是	出现	,

但那狡猾的飞行器似乎另有所图，因为陨石并没有出现。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [sæŋk] [loʊ] ,

and	as	the	sun	sank	low	,
和	作为	这	太阳	沉没	低的	,

夕阳西下，

[dɪk] [briːðd] [mɔːr] ['friːli] [ænd; ənd] [geɪv] ['ɔːrdərz][fɔːr; fər][ðə; ði][læst] [miːl] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['bæt(ə)l] .

Dick	breathed	more	freely	and	gave	orders	for	the	last	meal	before	the	battle	.
迪克	呼吸	更多的	自由	和	给予	订单	为了	这	最后的	一顿饭	前	这	战斗	.

迪克呼吸顺畅了许多，并下令准备战前最后一餐。

[daʊn] [ɪn][ðə; ði]['ærəb][kæmp] ,

Down	in	the	Arab	camp	,
向下	在	这	阿拉伯	营	,

在阿拉伯人的营地里，

[æb'du:l][ænd; ənd]['su:.li][wɜ:r; wər]['ɔ:lsoʊ] ['wɑtʃɪŋ] ['æŋkʃəsli] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [pleɪn] [ænd; ənd] ['kə:siŋ] [dʒes]

Abdul	**and**	**Suli**	**were**	**also**	**watching**	**anxiously**	**for**	**the**	**plane**	**and**	**cursing**	**Jess**
阿卜杜勒	和	苏利	是	还	观看	焦虑地	为了	这	飞机	和	咒骂	杰西

- ,

Slythe	**,**

- ,

阿卜杜勒和苏利也在焦急地等待飞机，并咒骂着杰西·斯莱斯。

[hu:] [hæd; həd] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ðem; ðəm] .

who	**had**	**disappointed**	**them**	**.**
WHO	有	失望的	他们	.

谁让他们失望了？

" [baɪ][ðə; ði] [bɪrd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑ:fɪt] ! " [kraɪd][ðə; ði]['ærəb] [tʃi:f] , " [ðæt][dɔ:g][hæz; həz] [bɪ'treɪd]

"	**By**	**the**	**beard**	**of**	**the**	**Prophet**	**!**	**"**	**cried**	**the**	**Arab**	**chief**	**,**	**"**	**that**	**dog**	**has**	**betrayed**
"	经过	这	胡须	的	这	先知	!	"	哭	这	阿拉伯	首席	,	"	那	狗	有	背叛

[ˌju: 'es] . "

us	**.**	**"**
我们	.	"

“以先知的胡须起誓！”阿拉伯首领喊道，“那条狗出卖了我们。”

" [wʌt] ['trɪkəri] [kæn; kən][hi:; hi][bi:; bi][ʌp][tu:; tə] ? " [mju:zd]['su:.li] ,

"	**What**	**trickery**	**can**	**he**	**be**	**up**	**to**	**?**	**"**	**mused**	**Suli**	**,**
"	什么	诡计	能	他	是	向上	到	?	"	沉思	苏利	,

“他又在耍什么花招呢？”苏利心想。

['steɪrɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['hʌndrədθˌ'hʌndrətθ][taɪm] [æt; ət][ðə; ði] ['hevəns] .

staring	**for**	**the**	**hundredth**	**time**	**at**	**the**	**heavens**	**.**
凝视	为了	这	百分之一	时间	在	这	天	.

第一百次仰望星空。

" ['ælə'ɑ:ləˌɑ:'lɑ:][ə'loʊn] [noʊz] [wʌt] [ðə; ði] [neɪv] [ɪz] ['du:ɪŋ] !

"	**Allah**	**alone**	**knows**	**what**	**the**	**knave**	**is**	**doing**	**!**
"	真主	独自的	知道	什么	这	恶棍	是	正在做	!

只有真主才知道恶棍在做什么！

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz][fɔ:r; fər][noʊ]['prɑ:fɪt][bʌt; bət][hɪz; ɪz] [oʊn] . "

But	**it**	**is**	**for**	**no**	**profit**	**but**	**his**	**own**	**.**	**"**
但	它	是	为了	不	利润	但	他的	自己的	.	"

但这完全是为了他自己的利益。

" [haʊ] [kæn; kən][hi:; hi][ɪk'spekt][ˌju: 'es][tu:; tə][stɔ:rm] [ði:z] [klɪfs] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz][help] ? " [ɪk'skleɪmd]

"	**How**	**can**	**he**	**expect**	**us**	**to**	**storm**	**these**	**cliffs**	**without**	**his**	**help**	**?**	**"**	**exclaimed**
"	如何	能	他	预计	我们	到	风暴	这些	悬崖	没有	他的	帮助	?	"	惊呼

[æb'du:l] .

Abdul	**.**
阿卜杜勒	.

“他怎么能指望我们没他的帮助就强攻这些悬崖呢？”阿卜杜勒惊呼道。

" [wi:; wi] [wʊd] [bi:; bi] [krʌʃt] [baɪ] [stoʊnz] [ænd; ənd] [pɪrst] [baɪ]['ærəus] , " [sed] ['su:.li] .

"	**We**	**would**	**be**	**crushed**	**by**	**stones**	**and**	**pierced**	**by**	**arrows**	**,**	**"**	**said**	**Suli**	**.**
"	我们	会	是	碎	经过	石头	和	穿孔	经过	箭头	,	"	说	苏利	.

“我们会被石头砸死，被箭射死，”苏利说。

" ['nʌθɪŋ] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][bʌt; bət][tu:; tə][weɪt] [ʌn'tɪl] [tə'mɑ:roʊ] .

"	**Nothing**	**for**	**it**	**but**	**to**	**wait**	**until**	**tomorrow**	**.**
"	没有什么	为了	它	但	到	等待	直到	明天	.

“除了等到明天，别无他法。”

[tə'deɪ] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tu:] [leɪt] [tu:; tə]['i:v(ə)n][traɪ] . "

Today	**,**	**it**	**is**	**too**	**late**	**to**	**even**	**try**	**.**	**"**
今天	,	它	是	也	晚的	到	甚至	尝试	.	"

现在一切都太迟了，连尝试都无济于事。

" [wiː; wi] [wɪl] [send] [aʊt] [skaʊts] [tuː; tə] [siː] ['weðər] [ðer; ðər][ɪz][æn; ən] ['iziə] ['pæsɪdʒ] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði]

"	We	will	send	out	scouts	to	see	whether	there	is	an	easier	passage	beyond	the
"	我们	将要	发送	出去	侦察兵	到	看	无论	那里	是	一个	更轻松	通道	超过	这

[klɪfs] . — [ə; eɪ] [wei] [wer] [wiː; wi][kʊd; kəd][goʊ][ʌp][ɑːn]['aʊər; ɑːr] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði]['sævidʒiz]

cliffs	.	—	A	way	where	we	could	go	up	on	our	horses	and	take	the	savages
悬崖	.	—	一个	方式	在哪里	我们	可以	去	向上	在	我们的	马匹	和	拿	这	野蛮人

[baɪ] [sər'praɪz] . "

by	surprise	.	"
经过	惊喜	.	"

“我们将派出侦察兵，看看悬崖后面是否有更容易通过的通道——我们可以骑马上去，出其不意地袭击那些野蛮人。”

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['stʌbərn] , [hɑːrd] - ['faɪtɪŋ] ['fɛloʊz] , " [sed] ['suː.li] .

"	They	are	stubborn	,	hard	-	fighting	fellows	,	"	said	Suli	.
"	他们	是	固执的	,	难的	-	斗争	伙伴们	,	"	说	苏利	.

“他们是一群顽强好斗的家伙，”苏利说。

" [baɪ][ðə; ði] ['prɑːfɪt] , [æb'duːl] , [wiː; wi] [wɪl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː][hɑːrd][tuː; tə] [meɪk] [sleɪvz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [men] . "

"	By	the	Prophet	,	Abdul	,	we	will	find	it	hard	to	make	slaves	of	such	men	.	"
"	经过	这	先知	,	阿卜杜勒	,	我们	将要	寻找	它	难的	到	制作	奴隶	的	这样的	男人	.	"

“以先知阿卜杜勒的名义发誓，我们很难奴役这样的人。”

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] .

"	You	are	right	.
"	你	是	正确的	.

“你是对的。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [laɪk] [ðə; ði] [blæk] ['fɛloʊz] [wiː; wi][hæv; həv] ['kæptʃərd] [ɪn][ðə; ði][pæst] .

They	are	not	like	the	black	fellows	we	have	captured	in	the	past	.
他们	是	不是	喜欢	这	黑色的	伙伴们	我们	有	捕获	在	这	过去的	.

他们和我们过去抓获的黑人不一样。

[ðiːz] [men] [wɜːr; wər][nɑːt][bɔːrn][tuː; tə][biː; bi] ['kɔŋkəd] .

These	men	were	not	born	to	be	conquered	.
这些	男人	是	不是	出生	到	是	征服	.

这些人生来就不是为了被征服的。

[wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [faɪt] [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði]['prɑːfɪt][wiː; wi] [meɪk] [ɪn] [ðɪs] ['ventʃər] .

We	will	have	to	fight	for	all	the	profit	we	make	in	this	venture	.
我们	将要	有	到	斗争	为了	全部	这	利润	我们	制作	在	这	风险投资	.

我们必须为这项事业中获得的所有利润而奋斗。

" [ðə; ði] [tuː] ['lidər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['beduɪn] [sleɪv] ['treɪdərz] [skauld] [æt; ət][ðə; ði] [klɪfs] [ðæt] [luːmd]

"	The	two	leaders	of	the	Bedouin	slave	traders	scowled	at	the	cliffs	that	loomed
"	这	二	领导人	的	这	贝都因人	奴隶	交易员	皱着眉头	在	这	悬崖	那	迫近

[soʊ] [haɪ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [sprɪŋ] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [kæmpt] .

so	high	above	the	spring	where	they	had	camped	.
所以	高的	多于	这	春天	在哪里	他们	有	露营	.

“贝都因奴隶贩子的两位首领怒视着高耸于他们扎营的泉水之上的悬崖。

[frʌm; frəm][ðə; ði][grɪm] [blæk] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] , [ə'roʊz][ə; eɪ] [frɪndʒ] [ʌv; əv] [smoʊk] ;

From	the	grim	black	edges	,	arose	a	fringe	of	smoke	;
从	这	严峻	黑色的	边缘	,	出现	一个	边缘	的	抽烟	;

从漆黑的边缘升起一缕烟雾；

[ðə; ði][fairz] [wer] [ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] - [wɜːr; wər] ['roʊstɪŋ] [geɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði]

the	fires	where	the	Gorols	and	the	Taharans	were	roasting	game	for	the
这	火灾	在哪里	这	-	和	这	-	是	烘焙	游戏	为了	这

[fiːst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['bæt(ə)l] .

feast	before	the	battle	.
盛宴	前	这	战斗	.

战前，戈罗尔人和塔哈兰人在那里烤野味，准备宴席。

[ðə; ði][skaɪ][hæd; həd] [tɜːrnd] ['fleɪmɪŋ] [red] ,

The	sky	had	turned	flaming	red	,
这	天空	有	转向	炽盛	红色的	,

天空变成了火红色，

[ðə; ði] ['glɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌnset] [wʌz; wəz]['oʊvər][ðə; ði] ['dezərt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪ'lɪʃəsli] [kuːl] [briːz]

the	glory	of	the	sunset	was	over	the	desert	and	a	deliciously	cool	breeze
这	荣耀	的	这	日落	曾是	超过	这	沙漠	和	一个	美味	凉爽的	微风

['fɑːloʊd] [ðə; ði] ['pɑːrtʃɪŋ] [hiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .

followed	the	parching	heat	of	the	day	.
随后	这	干旱	热	的	这	天	.

落日余晖洒满沙漠，一阵凉爽的微风吹散了白天的酷热。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðə; ði][oʊld] [tʃiːf] , - ,

At	the	same	time	the	old	Gorol	Chief	,	Wabiti	,
在	这	相同的	时间	这	老的	戈罗尔	首席	,	-	,

与此同时，老戈罗尔酋长瓦比蒂

[wʌz; wəz] ['skwɑːtɪŋ] [krɔːs] - [legd] [ɪn][ðə; ði] [ruːd] ['ʃeltər] [wer] [ðə; ði][eks] - [kwiːn] ['væŋgə][hæd; həd]

was	squatting	cross	-	legged	in	the	rude	shelter	where	the	ex	-	queen	Vanga	had
曾是	蹲姿	叉	-	腿	在	这	粗鲁的	庇护所	在哪里	这	前任	-	女王	万加	有

['teɪkən]['refjuːdʒ] .

taken	refuge	.
已采取	避难所	.

她盘腿蹲在简陋的棚子里，那是前女王万加曾经避难的地方。

[bəuθ][ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrmər] ['rʊlər] [hæd; həd] [rɪ'piːtɪd] [ðer; ðər]['griːvənsəz, 'griːvənsɪz][ænd; ənd] ['grʌmbld]

Both	of	the	former	rulers	had	repeated	their	grievances	and	grumbled
两个都	的	这	以前的	统治者	有	重复	他们的	不满	和	咕哝

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn][ðə; ði] [traɪb] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ] [muːd] [ʌv; əv][rɪ'voʊlt] .

about	the	changes	in	the	tribe	until	they	were	in	a	mood	of	revolt	.
关于	这	变化	在	这	部落	直到	他们	是	在	一个	情绪	的	反叛	.

这两位前统治者反复抱怨部落的变化，直到他们情绪激动，想要发动叛乱。

" [ɪf] ['oʊnli][aɪ][hæd; həd][maɪ] ['wɒrɪrz] [ə'gen] ! " ['mʌtəd] ['væŋgə] .

"	If	only	I	had	my	warriors	again	!	"	muttered	Vanga	.
"	如果	仅有的	我	有	我的	战士	再次	!	"	低声说道	万加	.

“要是我的战士们还在就好了！”万加喃喃自语道。

" [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [liːd] [maɪ] [breɪv] - , [æz; əz][aɪ][dɪd] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] ['jʌŋgər] ,

"	And	if	I	could	lead	my	brave	Gorols	,	as	I	did	when	I	was	younger	,
"	和	如果	我	可以	带领	我的	勇敢的	-	,	作为	我	做过	什么时候	我	曾是	年轻	,

“如果我能像年轻时那样，带领我勇敢的戈罗尔人，

[θɪŋz] [wʊd] [biː; bi] ['dɪfrənt] ! "

things	would	be	different	!	"
事物	会	是	不同的	!	"

情况会不一样！

" ['tɑːhærə] [brɔːt] [ˌjuː 'es] [woʊ] ! "

"	Tahara	brought	us	woe	!	"
"	塔哈拉	带来	我们	悲哀	!	"

“塔哈拉给我们带来了灾祸！”

" [hiː; hi] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] [greɪt] ! "

"	He	destroyed	the	Great	Gorol	!	"
"	他	损毁	这	伟大的	戈罗尔	!	"

“他摧毁了伟大的戈罗尔！”

" [naʊ] [hiː; hi] [sets] [ˌem 'iː][tuː; tə] ['spɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['wiːvɪŋ] !

"	Now	he	sets	me	to	spinning	and	weaving	!
"	现在	他	套	我	到	旋转	和	编织	!

“现在他让我去纺纱织布！”

[ɪz] [ðæt] [fɪt] [wɜːrk] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [kwiːn] ? "

Is	that	fit	work	for	a	queen	?	"
是	那	合身	工作	为了	一个	女王	?	"

那份工作适合女王吗?

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [hæz; həz] [meɪd] - ['liːdər] [ɪn] [maɪ] [pleɪs] , " [grauld] - .

"	And	he	has	made	Kulki	leader	in	my	place	,	"	growled	Wabiti	.
"	和	他	有	制成	-	领导者	在	我的	地方	,	"	咆哮	-	.

“他竟然让库尔基取代我成为领导人！”瓦比提咆哮道。

" ['oʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] - [ə'beɪ] [maɪ] ['ɔːrdərz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ðə; ði] ['wiːkliŋz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [traɪb] .

"	Only	a	few	Gorols	obey	my	orders	,	and	they	are	the	weaklings	of	the	tribe	.
"	仅有的	一个	很少	-	服从	我的	订单	,	和	他们	是	这	弱者	的	这	部落	.

"

"

“只有少数戈罗尔人服从我的命令，而且他们还是部落里的弱者。”

" [wiː; wi] [hæv; həv] [kʌm] [ə'pɑːn] ['iːv(ə)l] [deɪz] , [oʊ] - . "

"	We	have	come	upon	evil	days	,	O	Wabiti	.	"
"	我们	有	来	之上	邪恶的	天	,	哦	-	.	"

“瓦比提啊，我们已身处险境。”

" ['iːv(ə)l] [deɪz] , [oʊ] ['væŋgə] .

"	Evil	days	,	O	Vanga	.
"	邪恶的	天	,	哦	万加	.

“邪恶的日子啊，万加。”

[aɪ] [duː] [nɑːt] [hoʊld] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [nuː] ['wɛpənz] [laɪk] ['baʊz, 'boʊz] [ænd; ənd] ['ærəus] . "

I	do	not	hold	with	these	new	weapons	like	bows	and	arrows	.	"
我	做	不是	抓住	和	这些	新的	武器	喜欢	弓	和	箭头	.	"

我不赞成使用弓箭之类的新式武器。

" [nɔːr] [aɪ] . [wen] - [wʌz; wəz] [maɪ] [tʃiːf] [əd'vaɪzər] , [ɔːl] [wʌz; wəz] ['hæpi] [ɪn] [ðə; ði] [lænd] . "

"	Nor	I	.	When	Cimbula	was	my	chief	adviser	,	all	was	happy	in	the	land	.	"
"	也不	我	.	什么时候	-	曾是	我的	首席	顾问	,	全部	曾是	快乐的	在	这	土地	.	"

“我也不例外。辛布拉担任我的首席顾问时，国里一片祥和。”

" [wʊd] [ðæt] - [wɜːr; wər] [hɪr] , " [grʌntid] - .

"	Would	that	Cimbula	were	here	,	"	grunted	Wabiti	.
"	会	那	-	是	这里	,	"	哼哼	-	.

“要是辛布拉在这里就好了，”瓦比蒂咕哝道。

['sʌd(ə)nli] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [kɔːld] ,

Suddenly	as	if	he	had	been	waiting	to	be	called	,
突然	作为	如果	他	有	到过	等待	到	是	称为	,

突然间，仿佛他一直在等待被召唤似的，

[ðə; ði] [wɪtʃ] - ['dɑːktər] [liːpt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ʃædoʊi] ['fɔːrɪst] [ænd; ənd] ['keɪpəd] [ɪn] [ə; eɪ] [waɪld] [dæns]

the	witch	-	doctor	leaped	from	the	shadowy	forest	and	capered	in	a	wild	dance
这	巫婆	-	医生	跳跃	从	这	阴暗的	森林	和	跳跃	在	一个	荒野	舞蹈

[bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] .

before	them	.
前	他们	.

巫医从阴暗的森林中跳了出来，在他们面前跳起了狂野的舞蹈。

- [wʌz; wəz] [ə'reɪd] [wʌns] [mɔːr] [ɪn] [ðə; ði] ['braɪtli] - ['kʌlərd] [hed] - [dres] [ʌv; əv] ['fɛðɚz]

Cimbula	was	arrayed	once	more	in	the	brightly	-	colored	head	-	dress	of	feathers
-	曾是	排列	一次	更多的	在	这	明亮地	-	有色	头	-	裙子	的	羽毛

[ænd; ənd] [tʌfts] [ʌv; əv] [fɜːr] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['elbəuz] ,

and	tufts	of	fur	on	his	elbows	,
和	簇绒	的	毛皮	在	他的	肘部	,

辛布拉再次戴上了色彩鲜艳的羽毛头饰，肘部还装饰着一簇簇皮毛。

[niːz] [ænd; ənd] ['æŋklz] .
knees **and** **ankles** **.**
膝盖 和 脚踝 .

膝盖和脚踝。

[hɪz; ɪz] [liːn] [oʊld]['bɑːdi][wʌz; wəz] [striːkt] [ænd; ənd] [dɔːbd] [wɪð; wɪθ] [peɪnt] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz]
His **lean** **old** **body** **was** **streaked** **and** **daubed** **with** **paint** **and** **around** **his**
他的 倾斜 老的 身体 曾是 条纹 和 涂抹 和 画 和 大约 他的
[aɪz] ,
eyes **,**
眼睛 ,

他瘦削的老躯体上沾满了颜料，眼睛周围也涂满了颜料。

[wʌn][blaɪnd][ænd; ənd][wʌn] [saʊnd] , [wɜːr; wər] ['peɪntɪd] ['skɑːrlət] [rɪŋz] [ðæt] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['hɔːrəb(ə)l]
one **blind** **and** **one** **sound** **,** **were** **painted** **scarlet** **rings** **that** **gave** **him** **a** **horrible**
一 瞎的 和 一 声音 , 是 绘 猩红 戒指 那 给予 他 一个 可怕
[ə'pɪrəns] .
appearance **.**
外貌 .

一只眼睛是盲的，一只眼睛是听不见的，它们被涂成了猩红色的圆环，使他看起来十分可怕。

[ɪn] [wʌn] [hænd] [hiː; hi] ['brændɪʃt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [stoʊn] [naɪf] ,
In **one** **hand** **he** **brandished** **a** **long** **stone** **knife** **,**
在 一 手 他 挥舞 一个 长的 石头 刀 ,

他一只手挥舞着一把长长的石刀，

[ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [hiː; hi] [held] [ðə; ði] ['peɪntɪd] [gʊrd] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['peblz] , [wɪtʃ] [hiː; hi] ['rætld]
in **the** **other** **he** **held** **the** **painted** **gourd** **filled** **with** **pebbles** **,** **which** **he** **rattled**
在 这 其他 他 握住 这 绘 葫芦 已填 和 鹅卵石 , 哪个 他 摇晃
['menəsɪŋli] .
menacingly **.**
威胁地 .

另一只手里拿着装满鹅卵石的彩绘葫芦，他威胁地摇晃着葫芦。

" [huː] [kɔːlz] - ?
" **Who** **calls** **Cimbula** **?**
" WHO 呼叫 - ?

谁给辛布拉打电话?

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['hɔːrsli] .
" **he** **shouted** **hoarsely** **.**
" 他 喊叫 沙哑地 .

他嘶哑地喊道。

" [loʊ] , [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] ['floʊtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][skaɪz] , [aɪ] [hɜːrd] [maɪ] [neɪm] ['spoʊkən][ænd; ənd][aɪ] [kʌm] !
" **Lo** **,** **as** **I** **was** **floating** **in** **the** **skies** **,** **I** **heard** **my** **name** **spoken** **and** **I** **come** **!**
" 洛 , 作为 我 曾是 漂浮的 在 这 天空 , 我 听到 我的 姓名 说 和 我 来 !

“看哪，当我在空中漂浮时，我听见有人叫我的名字，于是我来了！”

" [ə'gen] [hiː; hi] [liːpt] [haɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [gʊrd] ['saʊndɪd] [laɪk] [ə; eɪ] [nest] [ʌv; əv] ['æŋgri] ['rætlsneɪk]
" **Again** **he** **leaped** **high** **and** **the** **gourd** **sounded** **like** **a** **nest** **of** **angry** **rattlesnakes**
" 再次 他 跳跃 高的 和 这 葫芦 听起来 喜欢 一个 巢 的 生气的 响尾蛇
[æz; əz][hiː; hi] [ʃʊk] [ˌaɪ 'tiː] .
as **he** **shook** **it** **.**
作为 他 摇晃 它 .

他又一次高高跃起，摇晃葫芦时，葫芦发出像一群愤怒的响尾蛇一样的声音。

['væŋgə][ænd; ənd] - [ʃræŋk] [bæk] [ɪn] [ˌsuːpər'stɪʃəs] [dred] ,
Vanga **and** **Wabiti** **shrank** **back** **in** **superstitious** **dread** **,**
万加 和 - 缩小 后退 在 迷信的 恐惧 ,

万加和瓦比提因迷信的恐惧而畏缩不前。

[waɪl] [ðə; ðɪ][oʊld] ['kwiːnz] ['meɪdnz] [geɪv] [ʃrɪl] [ænd; ənd] ['penətreɪtɪŋ] [skriːtʃɪz] [ʌv; əv] ['terər] .

while	the	old	queen's	maidens	gave	shrill	and	penetrating	screeches	of	terror	.
尽管	这	老的	女王的	少女们	给予	尖锐	和	渗透	尖叫声	的	恐怖	.

老女王的侍女们发出尖锐刺耳的恐惧尖叫。

" - ! [hæv; həv] ['mɜːrsi] !

"	Cimbula	!	Have	mercy	!
"	-	!	有	怜悯	!

“辛布拉！饶了我吧！”

" [ðeɪ] [skriːmd] , [ænd; ənd] - ['fɔːləuəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] - [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ænd; ənd]

"	they	screamed	,	and	Wabiti's	followers	among	the	Gorols	came	running	and
"	他们	尖叫	,	和	-	追随者	之中	这	-	来了	跑步	和

[stɑːpt] ['sʌd(ə)nli] , [held] [bæk] [baɪ] [fɪr] ,

stopped	suddenly	,	held	back	by	fear	,
停止	突然	,	握住	后退	经过	害怕	,

“他们尖叫起来，瓦比提在戈罗尔的追随者们跑过来，却突然停住，被恐惧吓住了。”

['kraɪɪŋ] ['hɔːrsli] , " - !

crying	hoarsely	,	"	Cimbula	!
哭泣	沙哑地	,	"	-	!

他嘶哑地喊道：“辛布拉！”

- , [duː][nɑːt] [dɪ'strɔɪ] [ˌjuː 'es] !

Cimbula	,	do	not	destroy	us	!
-	,	做	不是	破坏	我们	!

辛布拉，不要毁灭我们!

" ['væŋgə] [spoʊk] [hɜːr; hər][maɪnd] .

"	Vanga	spoke	her	mind	.
"	万加	辐	她	头脑	.

“Vanga 直言不讳。”

" [wiː; wi] [kɔːld] [ðə; ðɪ] ['maɪti] - [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [streɪndʒ] ['enəmi] [hæv; həv] ['drɪvn] [ˌjuː 'es]

"	We	called	the	mighty	Cimbula	because	strange	enemies	have	driven	us
"	我们	称为	这	强大的	-	因为	奇怪的	敌人	有	驱动	我们

[frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] [keɪvz] . "

from	our	caves	.	"
从	我们的	洞穴	.	"

“我们称它为强大的辛布拉，是因为奇怪的敌人把我们从洞穴里赶了出来。”

" [ʃoʊ] [ˌem 'iː][ðə; ðɪ] ['enəmi] , " [be'ləud] - .

"	Show	me	the	enemies	,	"	bellowed	Cimbula	.
"	展示	我	这	敌人	,	"	咆哮	-	.

“把敌人指出来！”辛布拉吼道。

" [aɪ] [wɪl] [sleɪ] [ðem; ðəm][ɔːl] .

"	I	will	slay	them	all	.
"	我	将要	杀戮	他们	全部	.

“我要把他们全部杀光。”

" [hɪz; ɪz][wʌn] [aɪ] [glɛəd] ['heɪtrɪd] [ænd; ənd] [dɪ'faɪəns] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [flɪnt] [bleɪd] [swɪʃt] [θruː]

"	His	one	eye	glared	hatred	and	defiance	and	his	flint	blade	swished	through
"	他的	一	眼睛	怒目而视	仇恨	和	蔑视	和	他的	燧石	刀刃	嗖的一声	通过

[ðə; ðɪ] [er] .

the	air	.
这	空气	.

“他那只独眼里充满了仇恨和挑衅，他的燧石刀在空中挥舞。”

" ['tɑːhærə][kʊd; kəd][nɑːt] [seɪv] [ˌjuː 'es] , " [sed] ['væŋgə] .

"	Tahara	could	not	save	us	,	"	said	Vanga	.
"	塔哈拉	可以	不是	节省	我们	,	"	说	万加	.

“塔哈拉救不了我们，”万加说道。

" [sɪns] [hiː; hi] [keɪm] [hɪr] , ['aʊər; ɑːr] ['trʌblz] [hæv; həv] ['mʌltɪplaɪd] . "

"	Since	he	came	here	,	our	troubles	have	multiplied	.	"
"	自从	他	来了	这里	,	我们的	麻烦	有	乘以	.	"

“自从他来到这里，我们的麻烦就越来越多了。”

" ['nevər] [bɪ'fɔːr] [hæv; həv] ['reidəz] [swɔːmd] [ə'pɑːn][juː 'es][frʌm; frəm][ðə; ðɪ]['dezərt] , " [grauld] -

"	Never	before	have	raiders	swarmed	upon	us	from	the	desert	,	"	growled	Wabiti	-
"	绝不	前	有	袭击者	蜂拥而至	之上	我们	从	这	沙漠	,	"	咆哮	-	

.

:

.

“从来没有掠夺者从沙漠中蜂拥而至，”瓦比提咆哮道。

" [ðeɪ] [hæv; həv] ['drɪvn] [juː 'es][frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] [keivz] , " [ʃrɪld] ['væŋgə] .

"	They	have	driven	us	from	our	caves	,	"	shrilled	Vanga	.
"	他们	有	驱动	我们	从	我们的	洞穴	,	"	尖锐的	万加	.

“他们把我们从山洞里赶了出来，”万加尖叫道。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['mʌtərz] [ʌv; əv] [ə'sent] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]['lɪsənɝz, 'lɪsnɝz] ,

There	were	mutters	of	assent	from	the	listeners	,
那里	是	低声嘟囔	的	同意	从	这	听众	,

听众中响起一片低声的赞同声。

[waɪl] - [glɛəd] ['saɪləntli][æz; əz] [ɪf] ['plænɪŋ] [sʌm; səm] ['dedli] [rɪ'praɪz(ə)l] .

while	Cimbula	glared	silently	as	if	planning	some	deadly	reprisal	.
尽管	-	怒目而视	默默	作为	如果	规划	一些	致命	报复	.

辛布拉默默地怒视着，仿佛在策划某种致命的报复。

[ðen] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] ['graʊlɪŋ] ['məːməz] [roʊz][ðə; ðɪ] [klɪr] [prəu'test, 'prəu-] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l]

Then	among	the	growling	murmurs	rose	the	clear	protesting	voice	of	the	little
然后	之中	这	咆哮	低语	玫瑰	这	清除	抗议	嗓音	的	这	小的

['meɪd(ə)n] ['viːnə] .

maiden	Veena	.
少女	维纳琴	.

随后，在一阵低沉的咕哝声中，传来了小女孩维娜清晰的抗议声。

" [waɪ] [duː][juː; jʊ] [spiːk] ['iːv(ə)l][ʌv; əv]['tɑːhærə] ?

"	Why	do	you	speak	evil	of	Tahara	?
"	为什么	做	你	说话	邪恶的	的	塔哈拉	?

你为何要说塔哈拉的坏话?

[hiː; hi] [fɔːt] [ðə; ðɪ]['ærəbz] .

He	fought	the	Arabs	.
他	战斗	这	阿拉伯人	.

他与阿拉伯人作战。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['maɪti] ['wɔːriər] .

He	is	a	mighty	warrior	.
他	是	一个	强大的	战士	.

他是一位骁勇善战的战士。

['iːv(ə)n] [naʊ] [hiː; hi] ['gæðərz] [ðə; ðɪ] [traɪbz] [tuː; tə] [draɪv] [ɔːf] [ðə; ðɪ] ['enəmi] !

Even	now	he	gathers	the	tribes	to	drive	off	the	enemy	!
甚至	现在	他	聚集	这	部落	到	驾驶	离开	这	敌人	!

即使现在，他仍然召集各部落驱逐敌人!

" ['ɪnstəntli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] ['ʌprɔːr] .

"	Instantly	there	was	an	uproar	.
"	即刻	那里	曾是	一个	骚动	.

“立刻引起了一阵骚动。”

- [ventid] [ə; eɪ] ['beloʊ] [ʌv; əv][reɪdʒ] .

Cimbula	**vented**	**a**	**bellow**	**of**	**rage**	**.**
-	通风	一个	下面	的	愤怒	.

辛布拉发出了一声愤怒的咆哮。

[ðə; ði] - [wɪð; wɪθ] - [hauld] [ɪn]['proʊtest][ænd; ənd]['væŋgə] [kraɪd] ['ɑ:rpli] ,

The	**Gorols**	**with**	**Wabiti**	**howled**	**in**	**protest**	**and**	**Vanga**	**cried**	**sharply**	**,**
这	-	和	-	嚎叫	在	反对	和	万加	哭	尖锐地	,

戈罗尔人和瓦比提发出抗议的嚎叫，万加也发出凄厉的哭喊。

" [bi:; bi] [stɪl] .

"	**Be**	**still**	**.**
"	是	仍然	.

安静。

[hu:] [æskt] [ju:; jʊ][tu:; tə] [spi:k] ? "

Who	**asked**	**you**	**to**	**speak**	**?**	**"**
WHO	问	你	到	说话	?	"

谁让你发言的?

" [aɪ][mʌst; məst] [spi:k] .

"	**I**	**must**	**speak**	**.**
"	我	必须	说话	.

我必须发言。

['tɑ:hærə][ɪz] [gʊd] .

Tahara	**is**	**good**	**.**
塔哈拉	是	好的	.

塔哈拉很好。

[hi:; hi] [ə'loʊn] [kæn; kən] [seɪv] [ju: 'es] . "

He	**alone**	**can**	**save**	**us**	**.**	**"**
他	独自的	能	节省	我们	.	"

只有他才能拯救我们。

" [wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [si:] !

"	**We**	**shall**	**see**	**!**
"	我们	将	看	!

我们拭目以待!

" [sna:rld] [ðə; ði] [wɪtʃ] - ['dɑ:ktər] .

"	**snarled**	**the**	**witch**	**-**	**doctor**	**.**
"	纠缠	这	巫婆	-	医生	.

“巫医咆哮道。”

" [aɪ] , - , [wɪl] [draɪv] [ə'weɪ] [ðə; ði] [foʊ] . "

"	**I**	**,**	**Cimbula**	**,**	**will**	**drive**	**away**	**the**	**foe**	**.**	**"**
"	我	,	-	,	将要	驾驶	离开	这	敌人	.	"

“我，辛布拉，将驱逐敌人。”

" - , [hæl; heɪl] ! - ! " [kraɪd] [ðə; ði] [rest] .

"	**Cimbula**	**,**	**hal**	**!**	**Cimbula**	**!**	**"**	**cried**	**the**	**rest**	**.**
"	-	,	哈尔	!	-	!	"	哭	这	休息	.

“辛布拉，哈尔！辛布拉！”其他人喊道。

" [ðɪs] ['veri] [naɪt] [aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [ju:; jʊ] [ðæt] - [ɪz] ['maɪti] [ɪn]['mædʒɪk] .

"	**This**	**very**	**night**	**I**	**will**	**show**	**you**	**that**	**Cimbula**	**is**	**mighty**	**in**	**magic**	**.**
"	这	非常	夜晚	我	将要	展示	你	那	-	是	强大的	在	魔法	.

“今晚我就要向你们证明，辛布拉的魔法非常强大。”

[si:] , [ɔ:l'redi] , [ðə; ði] [sʌn] [hæz; həz] [set] .

See	**,**	**already**	**,**	**the**	**sun**	**has**	**set**	**.**
看	,	已经	,	这	太阳	有	放	.

瞧，太阳已经落山了。

[suːn] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][dɑːrk] .

Soon	it	will	be	dark	.
很快	它	将要	是	黑暗的	.

天很快就要黑了。

[aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ][ɔːl] [ðæt] [wer] ['tɑːhærə] [feilz] , - [wɪnz] .

I	will	show	you	all	that	where	Tahara	fails	,	Cimbula	wins	.
我	将要	展示	你	全部	那	在哪里	塔哈拉	失败	,	-	胜利	.

我会向你们证明，塔哈拉失败的地方，辛布拉就能成功。

" [ðə; ði] [wɪtʃ] - ['dɑːktər][leɪd]['vaɪələnt][hændz][ɑːn][ðə; ði] ['terəfaɪd] ['viːnə] [ænd; ənd] [rentʃt] [hɜːr; hər]

"	The	witch	-	doctor	laid	violent	hands	on	the	terrified	Veena	and	wrenched	her
"	这	巫婆	-	医生	铺设	暴力	双手	在	这	恐惧	维纳琴	和	扭动	她

[ɑːrmz] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [skriːmd] [wɪð; wɪθ][peɪn] .

arms	until	she	screamed	with	pain	.
武器	直到	她	尖叫	和	疼痛	.

“巫医粗暴地对待惊恐万分的维娜，扭动她的手臂，直到她痛苦地尖叫起来。

" [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] !

"	You	shall	come	with	me	!
"	你	将	来	和	我	!

你必须跟我一起去！

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .

"	he	shouted	.
"	他	喊叫	.

他喊道。

" [ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv][ə; eɪ]['meɪd(ə)n][ɪz][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə][mɪks][ðə; ði] [strɔːŋ] ['mædʒɪk][aɪ][ˌeɪ 'em] ['bruːɪŋ]

"	The	blood	of	a	maiden	is	required	to	mix	the	strong	magic	I	am	brewing
"	这	血	的	一个	少女	是	必需的	到	混合	这	强的	魔法	我	是	酿造

[tə'naɪt] .

tonight	.
今晚	.

“今晚我要调制一种强大的魔法，需要少女的鲜血来调配。”

" - [skriːmz] [wɜːr; wər] [draʊnd] [baɪ][ðə; ði] ['tʃæntɪŋ] [ʌv; əv] - - [ænd; ənd][ðə; ði]

"	Veena's	screams	were	drowned	by	the	chanting	of	Wabiti's	Gorols	and	the
"	-	尖叫	是	溺水	经过	这	吟唱	的	-	-	和	这

[ʃrɪl] [kraɪz] [ʌv; əv] [væŋgəz] ['wɪmɪn] .

shrill	cries	of	Vanga's	women	.
尖锐	哭泣	的	万加的	女性	.

“维娜的尖叫声被瓦比提的戈罗尔的吟唱声和万加妇女的尖锐哭喊声淹没了。

" [teɪk] [hɜːr; hər] , - !

"	Take	her	,	Cimbula	!
"	拿	她	,	-	!

“带走她，辛布拉！”

[ʃiː; ʃi][ɪz] [jɔːrz] ! "

She	is	yours	!	"
她	是	你的	!	"

她是你的！

" - , [hæl; heɪl] ! " [buːmd] [ðə; ði] - , [ænd; ənd][ðə; ði][eks] - [kwiːn] ['væŋgə] ['ædɪd] : "

"	Cimbula	,	hal	!	"	boomed	the	Gorols	,	and	the	ex	-	queen	Vanga	added	:	"
"	-	,	哈尔	!	"	蓬勃发展	这	-	,	和	这	前任	-	女王	万加	额外	:	"

[deθ] [tuː; tə]['tɑːhærə] !

Death	to	Tahara	!
死亡	到	塔哈拉	!

“辛布拉，哈尔！”戈罗尔人大声喊道，前王后万加补充道：“田原去死吧！

" ['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]
" **CHAPTER VI**
" 章 六年级

第六章

[hɑːt] [wɜːrk]
HOT WORK
热的 工作

热作业

" [kʌm] [ɑːn] , [dæn] , [hɪəz] [wer] [ðə; ðɪ] [fʌn] [bɪ'gɪnz] , " [kraɪd] [dɪk] ['oʊˌkwʊd] .
" Come on , Dan , here's where the fun begins , " cried Dick Oakwood .
" 来 在 , 担 , 这里是 在哪里 这 乐趣 开始 , " 哭 迪克 橡树林 .

“来吧，丹，好戏才刚刚开始，”迪克·奥克伍德喊道。

[baɪ][ðə; ðɪ] [laɪt] [ʌv; əv] [pɪtʃ] [tɔːtʃɪz] [hiː; hi] [riːv'juːd] [hɪz; ɪz]['ɑːrmi] , [ðə; ðɪ] - ['ʌndər] [rɑːl] ;
By the light of pitch torches he reviewed his army , the Taharans - under Raal ;
经过 这 光 的 沥青 火炬 他 已审核 他的 军队 , 这 - 在下面 拉尔 ;
[blɑːnd] ,
blond ,
金发 ,

他借着沥青火把的光芒检阅了他的军队，拉尔麾下的塔哈兰人；金发碧眼，

['stɔːlwərt] ['faɪtərz] ; [ænd; ənd][ðə; ðɪ] - , [kə'mɑːndɪd] [baɪ] - .
stalwart fighters ; and the Gorols , commanded by Kulki .
坚定的 战士 ; 和 这 - , 命令 经过 - .

英勇善战的战士；以及由库尔基指挥的戈罗尔人。

[ðə; ðɪ] - [wɜːr; wər] [mɔːr] ['nuːmərəs] [bʌt; bət] [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tʌf] [ænd; ənd]['waɪəri] ['fɛloʊz]
The Gorols were more numerous but though they were tough and wiry fellows
,
,
,

戈罗尔人数量更多，但他们虽然都是些强壮精干的家伙，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt]['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ðɪ] - [ɪn][saɪz][ɔːr][wɔːr] - [laɪk] ['paʊɝz] .
they were not equal to the Taharans in size or war - like powers .
他们 是 不是 平等的 到 这 - 在 尺寸 或者 战争 - 喜欢 权力 .

他们在规模和战争实力上都无法与塔哈兰人相提并论。

[dɑːrk] - [skɪnd] [ænd; ənd] ['heri] , [ðeɪ] [riˈzembld] [æn; ən]['ɑːrmi][ʌv; əv]['dʒaɪənt] [eɪps] [æz; əz] [ðeɪ]
Dark - skinned and hairy , they resembled an army of giant apes as they
黑暗的 - 去皮 和 毛茸茸 , 他们 类似 一个 军队 的 巨大的 猿猴 作为 他们
[slaʊtʃt] [ɪn][ðə; ðɪ][ræŋks] ,
slouched in the ranks ,
懒散地 在 这 排名 ,

他们皮肤黝黑，浑身长满毛发，懒散地列队站着，就像一群巨猿。

[waɪl] [ðə; ðɪ] - [stʊd] ['praʊdli] ['ʌpraɪt] [ænd; ənd][æt; ət][ðer; ðər] ['tʃiːfs] ['sɪgnəl] ,
while the Taharans stood proudly upright and at their chief's signal ,
尽管 这 - 站立 自豪地 直立 和 在 他们的 酋长的 信号 ,

塔哈兰人骄傲地挺直身子，听从首领的号令。

[reɪzd] [ðer; ðər] [stoʊn] ['wɛpənz] [ə'lɔːft][ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] ['maɪti] [tʃɪr] .
raised their stone weapons aloft and gave a mighty cheer .
提高 他们的 石头 武器 高空 和 给予 一个 强大的 欢呼 .

他们高举石制武器，发出震耳欲聋的欢呼声。

[dɪk] , [wɪð; wɪθ][dæn] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm][æz; əz][hɪz; ɪz] [tʃi:f] [lu:'tenənt] , [geɪv] ['faɪn(ə)l] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [tu:; tə]

Dick	,	with	Dan	beside	him	as	his	chief	lieutenant	,	gave	final	instructions	to
迪克	,	和	担	旁	他	作为	他的	首席	中尉	,	给予	最终的	指示	到

[hɪz; ɪz] [tu:] [tru:p] ['lidər] .

his	two	troop	leaders	.
他的	二	部队	领导人	.

迪克和他的副手丹一起，向他的两位部队指挥官下达了最后的指示。

" [ju:; jʊ] , - , [goʊ][fɜ:rst][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] - .

"	You	,	Kulki	,	go	first	with	your	Gorols	.
"	你	,	-	,	去	第一的	和	你的	-	.

“库尔基，你带着你的戈罗尔先走。”

[klaɪm] ['saɪləntli] [daʊn] [ðə; ði] [klɪfs] [tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [sprɪŋ] [wer] [ðə; ði]['ærəbz]

Climb	silently	down	the	cliffs	to	the	south	of	the	Big	Spring	where	the	Arabs
爬	默默	向下	这	悬崖	到	这	南	的	这	大的	春天	在哪里	这	阿拉伯人

[ɑ:r; ər] [kæmpt] .

are	camped	.
是	露营	.

悄无声息地爬下大泉南边的悬崖，那里是阿拉伯人的营地。

[wen] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ɔ:l][ɑ:n][ðə; ði] [pleɪn] , [laɪt] [jʊr; jər] [tɔ:tʃiz] ,

When	you	are	all	on	the	plain	,	light	your	torches	,
什么时候	你	是	全部	在	这	清楚的	,	光	你的	火炬	,

当你们都到达平原后，点燃火把。

[plænt][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [brʌʃ] [ænd; ənd] [reɪz] [ə; eɪ] [greɪt] ['ʌprɔ:r] [ʌv; əv]

plant	them	in	the	ground	among	the	brush	and	raise	a	great	uproar	of
植物	他们	在	这	地面	之中	这	刷子	和	增加	一个	伟大的	骚动	的

['ʃaʊtɪŋ] [ðə; ði][wɔ:r] [kraɪz] .

shouting	the	war	cries	.
喊叫	这	战争	哭泣	.

将它们栽种在灌木丛中，然后大声喊出战斗口号，制造一片喧闹声。

[du:][ju:; jʊ] [ˌʌndər'stænd] ? "

Do	you	understand	?	"
做	你	理解	?	"

你明白吗？ ”

" [aɪ] [ˌʌndər'stænd] , [oʊ]['tɑ:hærə] ! "

"	I	understand	,	O	Tahara	!	"
"	我	理解	,	哦	塔哈拉	!	"

“我明白了，塔哈拉啊！”

" [ðen] [wen] [ðə; ði]['ærəbz] [rʌʃ] [tu:; tə] [ə'tæk] [ju:; jʊ] ,

"	Then	when	the	Arabs	rush	to	attack	you	,
"	然后	什么时候	这	阿拉伯人	匆忙	到	攻击	你	,

“然后当阿拉伯人冲过来攻击你的时候，

[mi:t] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ʃaʊər] [ʌv; əv]['ærəus][ænd; ənd]['kwaɪətli] [klaɪm] [pɑ:rt] [wei] [ʌp][ðə; ði] [klɪfs]

meet	them	with	a	shower	of	arrows	and	quietly	climb	part	way	up	the	cliffs
见面	他们	和	一个	淋浴	的	箭头	和	悄悄	爬	部分	方式	向上	这	悬崖

.

:

.

用箭雨迎击他们，然后悄悄地爬上半座悬崖。

[liːv] [ðə; ði] [tɔːtʃiz] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [tuː; tə] [dɪ'siːv] [ðə; ði]['ærəbz][ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [tʃɑːrdʒ]

Leave	the	torches	in	the	ground	to	deceive	the	Arabs	and	as	they	charge
离开	这	火炬	在	这	地面	到	欺骗	这	阿拉伯人	和	作为	他们	收费

[ə'pɑːn] [ðæt] [spɑːt] ,

upon	that	spot	,
之上	那	点	,

把火把留在地上，迷惑阿拉伯人，当他们冲向那个地方时，

[juː; jʊ][kæn; kən] [ʃuːt] [æt; ət][ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] [klɪf'saɪd] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] ['ærəus] . "

you	can	shoot	at	them	from	the	cliffside	with	more	arrows	.	"
你	能	射击	在	他们	从	这	悬崖边	和	更多的	箭头	.	"

你可以从悬崖边用更多的箭射击他们。

" [aɪ] [hɪr] , ['mæstər] , [aɪ] [ə'beɪ] ! " [sed] - .

"	I	hear	,	Master	,	I	obey	!	"	said	Kulki	.
"	我	听到	,	掌握	,	我	服从	!	"	说	-	.

“我听见了，主人，我遵命！”库尔基说道。

" [gʊd] !

"	Good	!
"	好的	!

“好的！

[meɪk] [ʃʊr] [ðæt] ['evri] [mæn] [noʊz] [wʌt] [hiː; hi][ɪz][tuː; tə][duː] .

Make	sure	that	every	man	knows	what	he	is	to	do	.
制作	当然	那	每一个	男人	知道	什么	他	是	到	做	.

确保每个人都知道自己该做什么。

" [dɪk] [tɜːrnd] [tuː; tə] [rɑːl] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] :

"	Dick	turned	to	Raal	and	continued	:
"	迪克	转向	到	拉尔	和	持续	:

迪克转向拉尔，继续说道：

" [juː; jʊ] , [rɑːl] , [teɪk] [jʊr; jər] [breɪv] - [daʊn] [ðə; ði] [klɪf] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ærəb]

"	You	,	Raal	,	take	your	brave	Taharans	down	the	cliff	to	the	north	of	the	Arab
"	你	,	拉尔	,	拿	你的	勇敢的	-	向下	这	悬崖	到	这	北	的	这	阿拉伯

[kæmp] .

camp	.
营	.

“拉尔，你带着你勇敢的塔哈兰人从阿拉伯营地北边的悬崖下去。”

[biː; bi]['kwaɪət][ænd; ənd] [gɪv] [noʊ][ə'lɑːrm] .

Be	quiet	and	give	no	alarm	.
是	安静的	和	给	不	警报	.

保持安静，不要惊慌。

[ðen] [wen] [ðə; ði] - [reɪz] [ðə; ði][wɔːr][kraɪ][ænd; ənd][ðə; ði]['ærəbz] [rʌʃ] [tuː; tə] [faɪt] [ðem; ðəm] [ɔːf]

Then	when	the	Gorols	raise	the	war	cry	and	the	Arabs	rush	to	fight	them	off
然后	什么时候	这	-	增加	这	战争	哭	和	这	阿拉伯人	匆忙	到	斗争	他们	离开

,

,

,

然后，当戈罗尔人发出战斗呐喊，阿拉伯人冲上前去击退他们时，

['fɑːloʊ] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] - [ænd; ənd] [ə'tæk] [ðə; ði] ['enəmi] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪr] .

follow	with	your	Taharans	and	attack	the	enemy	from	the	rear	.
跟随	和	你的	-	和	攻击	这	敌人	从	这	后部	.

带领你的塔哈兰人从后方攻击敌人。

[juːz] ['baʊz, 'boʊz][ænd; ənd]['ærəus][fɜːrst] ; [ðen] [rʌʃ] [ɪn][wɪð; wɪθ] [stoʊn] ['æksɪz][ænd; ənd] [flɪnt] [naɪvz] .

Use	bows	and	arrows	first	;	then	rush	in	with	stone	axes	and	flint	knives	.
使用	弓	和	箭头	第一的	;	然后	匆忙	在	和	石头	轴	和	燧石	刀具	.

先用弓箭；然后冲锋陷阵，使用石斧和燧石刀。

[ɪn][ə; eɪ][hænd] - [tuː; tə] - [hænd] [faɪt] , [ðer; ðər] [lɔːŋ] ['gʌnz] [wɪl] [biː; bi] ['juːsləs] . "

In	a	hand	-	to	-	hand	fight	,	their	long	guns	will	be	useless	.	"
在	一个	手	-	到	-	手	斗争	,	他们的	长的	枪支	将要	是	无用	.	"

在近身肉搏中，他们的长枪毫无用处。

" [aɪ] [hɪr] , ['mæstər] .

"	I	hear	,	Master	.
"	我	听到	,	掌握	.

“我听到了，主人。”

[aɪ] [rɪ'dʒɔɪs] [ɪn][ə; eɪ][hænd] - [tuː; tə] - [hænd]['bæt(ə)l] . "

I	rejoice	in	a	hand	-	to	-	hand	battle	.	"
我	麾	在	一个	手	-	到	-	手	战斗	.	"

我喜欢肉搏战。

" [gʊd] !

"	Good	!
"	好的	!

“好的！

[aɪ] [wɪl] [biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˌoʊvər'siː] [ðə; ði]['bæt(ə)l] ,

I	will	be	in	a	position	to	oversee	the	battle	,
我	将要	是	在	一个	位置	到	监督	这	战斗	,

我将有机会指挥这场战斗。

[fɔːr; fər][dæn][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [klaɪm] [daʊn] [ðə; ði] [klɪf] [ə'bʌv] [ðə; ði][bɪg] [sprɪŋ] ,

for	Dan	and	I	will	climb	down	the	cliff	above	the	Big	Spring	,
为了	担	和	我	将要	爬	向下	这	悬崖	多于	这	大的	春天	,

丹和我将爬下大泉上方的悬崖。

[ænd; ənd] [wen] [jʊr; jər] - [tʃɑːrdʒ] , [aɪ] [wɪl] [dʒɔɪn][juː; jʊ] .

and	when	your	Taharans	charge	,	I	will	join	you	.
和	什么时候	你的	-	收费	,	我	将要	加入	你	.

当你们的塔哈拉人发起冲锋时，我将与你们并肩作战。

" [dæn] [ri'maindid] [hɪz; ɪz] [frend] , " [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['sɪgnəl] [fɔːr; fər] [ə'tæk]

"	Dan	reminded	his	friend	,	"	Be	sure	to	tell	them	about	the	signal	for	attack
"	担	提醒	他的	朋友	,	"	是	当然	到	告诉	他们	关于	这	信号	为了	攻击

.

:
.

丹提醒他的朋友：“一定要告诉他们攻击信号。”

" [dɪk] [rɪ'plaɪd] .

"	Dick	replied	.
"	迪克	回复	.

迪克回答道。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] . — [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['sɪgnəl] .

"	You	are	right	.	—	This	is	the	signal	.
"	你	是	正确的	.	—	这	是	这	信号	.

“你说得对——这就是信号。”

[juː; jʊ] , - , [wen] [juː; jʊ] [riːtʃ] [jʊr; jər] [pə'zɪʃ(ə)n] , [wɪl] [gɪv] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [kɔːl] [laɪk] [ðə; ði][haɪ'iːnə] .

You	,	Kulki	,	when	you	reach	your	position	,	will	give	a	long	call	like	the	hyena	.
你	,	-	,	什么时候	你	抵达	你的	位置	,	将要	给	一个	长的	称呼	喜欢	这	鬣狗	.

库尔基，你到达指定位置时，要像鬣狗一样发出长长的叫声。

[rɑːl] [wɪl] ['ænsər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wʊlf] [haʊl] .

Raal	will	answer	with	a	wolf	howl	.
拉尔	将要	回答	和	一个	狼	嗥	.

拉尔会以狼嚎回应。

[wen] [juː; jʊ] [hɪr] [ðə; ði] [haʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊlf] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['sɪgnəl] [tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði]['bæt(ə)l] . "

When	you	hear	the	howl	of	the	wolf	,	it	is	the	signal	to	open	the	battle	.	"
什么时候	你	听到	这	嗥	的	这	狼	,	它	是	这	信号	到	打开	这	战斗	.	"

听到狼嚎，就是战斗开始的信号。

" [aɪ] [hɪr] , [oʊ]['tɑːhærə] . "

"	I	hear	,	O	Tahara	.	"
"	我	听到	,	哦	塔哈拉	.	"

“我听到了，哦，塔哈拉。”

" [wiː; wi] [ə'beɪ] , [oʊ]['mæstər] .

"	We	obey	,	O	Master	.
"	我们	服从	,	哦	掌握	.

“我们服从，主人。”

" [ðə; ði] [tuː] [tʃiːfs] [sə'luːtid] [ænd; ənd] [wɪð'druː] [tuː; tə][ðer; ðər] [truːps] [ænd; ənd][ðə; ði] [klaɪm] [daʊn]

"	The	two	chiefs	saluted	and	withdrew	to	their	troops	and	the	climb	down
"	这	二	酋长们	敬礼	和	退出	到	他们的	军队	和	这	爬	向下

[ðə; ði] [klɪfs] [bɪ'gæn] ,

the	cliffs	began	,
这	悬崖	开始	,

两位酋长敬了个礼，然后退回各自的部队，下山的行动开始了。

['saɪləntli] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] .

silently	in	the	night	.
默默	在	这	夜晚	.

夜里悄无声息。

[dɪk] [ænd; ənd][dæn] [lʊkt] [daʊn] ['oʊvər][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪfs] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði][kæmp]

Dick	and	Dan	looked	down	over	the	edge	of	the	cliffs	and	saw	the	camp
迪克	和	担	看起来	向下	超过	这	边缘	的	这	悬崖	和	锯	这	营

[fairz][ʌv; əv][ðə; ði]['ærəbz] [bɪ'loʊ] [ðem; ðəm] ,

fires	of	the	Arabs	below	them	,
火灾	的	这	阿拉伯人	以下	他们	,

迪克和丹向下望去，看到了悬崖边上阿拉伯人的营火。

[wɪð; wɪθ] ['ʃædoʊi] ['fɪgjərz] ['muːvɪŋ] [ə'baʊt] [ɔːr] ['skwɑːtɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['gloʊɪŋ] [koʊl] .

with	shadowy	figures	moving	about	or	squatting	by	the	glowing	coals	.
和	阴暗的	数据	移动	关于	或者	蹲姿	经过	这	发光	煤炭	.

一些模糊的人影在炽热的煤炭旁走动或蹲伏。

[ðen] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [bɪ'gæn][ðer; ðər] [sloʊ] ['dɪfɪkəlt] [klaɪm] [daʊn] [ðə; ði] ['rɑːki] [feɪs] ,

Then	the	two	boys	began	their	slow	difficult	climb	down	the	rocky	face	,
然后	这	二	男孩们	开始	他们的	慢的	难的	爬	向下	这	岩石	脸	,

然后，两个男孩开始缓慢而艰难地攀下岩壁。

['juːzɪŋ] ['evri] [ker] [tuː; tə] [muːv] ['kwaɪətli] .

using	every	care	to	move	quietly	.
使用	每一个	关心	到	移动	悄悄	.

小心翼翼地悄悄移动。

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [rɑːk] [dɪs'lɔdʒd] [ænd; ənd] ['baʊnsɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [klɪf'saɪd] [wʊd] [pʊt] [ðə; ði]['ærəbz][ɑːn]

A	single	rock	dislodged	and	bouncing	down	the	cliffside	would	put	the	Arabs	on
一个	单身的	岩石	脱落	和	弹跳	向下	这	悬崖边	会	放	这	阿拉伯人	在

[gɑːrd] [ænd; ənd] [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [sər'praɪz] [ə'tæk] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [wʌn] .

guard	and	this	must	be	a	surprise	attack	to	be	a	successful	one	.
警卫	和	这	必须	是	一个	惊喜	攻击	到	是	一个	成功的	一	.

一块从悬崖边滚落的石头就能引起阿拉伯人的警惕，因此，要想成功，就必须发动一次突袭。

[wen] [dɪk] [ænd; ənd][dæn]['faɪnəli] [riːtʃt] [ə; eɪ] [ledʒ] [ə'baʊt][ə; eɪ]['hʌndrəd] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði][kæmp]

When	Dick	and	Dan	finally	reached	a	ledge	about	a	hundred	feet	above	the	camp
什么时候	迪克	和	担	最后	达到	一个	壁架	关于	一个	百	脚	多于	这	营

,

,

,

当迪克和丹最终到达营地上方约一百英尺高的岩架时，

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['oʊnli] [tuː] [glæd][tuː; tə][sɪt][ðer; ðər][ænd; ənd] [rest] .

they	were	only	too	glad	to	sit	there	and	rest	.
他们	是	仅有的	也	高兴的	到	坐	那里	和	休息	.

他们非常乐意坐在那里休息。

[ðə; ði] [dɪ'sent] [ʌv; əv] [ðæt] [stiːp] [sloʊp] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk][wʌz; wəz][hɑːrd][wɜːrk] ;

The	descent	of	that	steep	slope	in	the	dark	was	hard	work	;
这	下降	的	那	陡	坡	在	这	黑暗的	曾是	难的	工作	;

在黑暗中沿着陡坡往下走很费力；

[ðer; ðər][hændz][wɜːr; wər] [skrætʃt] [ænd; ənd] ['bliːdɪŋ] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['mʌslz] [felt][ðə; ði][streɪn] .

their	hands	were	scratched	and	bleeding	and	their	muscles	felt	the	strain	.
他们的	双手	是	刮痕	和	出血	和	他们的	肌肉	毛毡	这	拉紧	.

他们的双手被划伤流血，肌肉也感到酸痛。

" [wiː; wi] [wɪl] [dʒʌst][sɪt] [hɪr] [ænd; ənd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] , " [sed] [dɪk] .

"	We	will	just	sit	here	and	take	it	easy	for	a	while	,	"	said	Dick	.
"	我们	将要	只是	坐	这里	和	拿	它	简单的	为了	一个	尽管	,	"	说	迪克	.

“我们就坐在这里放松一下吧，”迪克说。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [laɪk] ['biːɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrkəs] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ʃoʊ] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] , " [rɪ'plaɪd] [dæn] .

"	It	is	like	being	in	a	circus	waiting	for	the	show	to	begin	,	"	replied	Dan	.
"	它	是	喜欢	存在	在	一个	马戏团	等待	为了	这	展示	到	开始	,	"	回复	担	.

“这就像身处马戏团，等待演出开始一样，”丹回答道。

" [ɪf] ['oʊnli] — — "

"	If	only	—	—	"
"	如果	仅有的	—	—	"

“如果——”

" [aɪ] [noʊ] [wʌt] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [seɪ] , " [dɪk] ['tʃʌkld] ,

"	I	know	what	you're	going	to	say	,	"	Dick	chuckled	,
"	我	知道	什么	你是	去	到	说	,	"	迪克	轻笑	,

“我知道你要说什么，”迪克轻笑了一声。

" [ɪf] ['oʊnli][wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv][bægz][ʌv; əv] ['piːnʌts] [ænd; ənd][ə; eɪ]['bɑːt(ə)l][ʌv; əv] [pɑːp]

"	if	only	we	had	a	couple	of	bags	of	peanuts	and	a	bottle	of	pop
"	如果	仅有的	我们	有	一个	夫妻	的	包	的	花生	和	一个	瓶子	的	流行音乐

,

,

,

“要是我们能有几袋花生和一瓶汽水就好了。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['pɜːrfɪkt] .

it	would	be	perfect	.
它	会	是	完美的	.

那简直太完美了。

" [dæn] [əd'mɪtɪd] , ['læfɪŋli] , [ðæt] [rɪ'freʃmənts] [wʊd] [biː; bi] ['welkəm] , [bʌt; bət] [dɪk] [græbd]

"	Dan	admitted	,	laughingly	,	that	refreshments	would	be	welcome	,	but	Dick	grabbed
"	担	承认	,	笑着	,	那	茶点	会	是	欢迎	,	但	迪克	抓住

[hɪz; ɪz] ['frɛndz] [ɑːrm] .

his	friend's	arm	.
他的	朋友们	手臂	.

丹笑着承认，他很欢迎茶点，但迪克却抓住了他朋友的胳膊。

" [lʊk] ['jɑːndər] , [dæn] . "
" Look yonder , Dan . "
" 看 远处 , 担 . "

“丹，看那边。”

" [wer] ? "
" Where ? "
" 在哪里 ? "

“在哪里？ ”

" [ʌp] [nɪr] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] - [keɪv] .
" Up near the mouth of Cimbula's cave .
" 向上 靠近 这 嘴 的 - 洞穴 .

“在辛布拉洞穴的洞口附近。”

[wɒts] ['goʊɪŋ][ɑːn][ðer; ðər] ? "
What's going on there ? "
是什么 去 在 那里 ? "

那里发生了什么事?

" [men][wɪð; wɪθ] [tɔːtʃiz] .
" Men with torches .
" 男人 和 火炬 .

“拿着火把的人。”

[ðæts] ['fʌni] !
That's funny !
那就是 有趣的 !

那很好笑!

[its] [ðə; ði] [rɔːŋ] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][fɔːr; fər][ðə; ði] [tɔːtʃiz] [tuː; tə] [ə'pɪr] . "
It's the wrong direction for the torches to appear . "
它是 这 错误的 方向 为了 这 火炬 到 出现 . "

火炬出现的方向不对。

" [ænd; ənd][ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [noʊ]['sɪgnəl] [jet] . "
" And there has been no signal yet . "
" 和 那里 有 到过 不 信号 然而 . "

“目前还没有任何信号。”

" [ðɪs] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ɪz][nɑːt][ɑːn][ðə; ði]['proʊgræm] .
" This is something that is not on the program .
" 这 是 某物 那 是 不是 在 这 程序 .

“这不在节目单上。”

['dʒʌmpɪŋ] ['dʒɪməni] !
Jumping Jiminy !
跳 吉米尼 !

跳跃的吉米尼!

[aɪ][hoʊp] [its] [nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [spɔɪl] ['aʊər; ɑːr]['pɑːrti] .
I hope it's not going to spoil our party .
我 希望 它是 不是 去 到 剧透 我们的 派对 .

我希望这不会破坏我们的聚会。

" [θɪŋz] [muːvd] ['ræpɪdli] .
" Things moved rapidly .
" 事物 已搬 快速 .

事情进展迅速。

[ə; eɪ] [prə'seʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [tɔ:tʃiz] [ə'pɪrd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɔ:ŋ] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ænd; ənd][æt; ət]

A	procession	with	torches	appeared	from	the	wrong	direction	and	at
一个	游行	和	火炬	出现	从	这	错误的	方向	和	在

[ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] [groʊ'teskli] ['peɪntɪd] ['fɪgjərz] ,

the	head	of	a	crowd	of	grotesquely	painted	figures	,
这	头	的	一个	人群	的	怪诞地	绘	数据	,

一支手持火炬的队伍从错误的方向出现，走在最前面的是一群涂着怪诞彩绘的人物。

[li:pt] [ænd; ənd] [kə'vɔ:tid] [æn; ən] [ʌn'ɜ:rθli] [ˌæpə'rɪʃ(ə)n] [ɪn] ['feðərd] [hed] - [dres] [ænd; ənd][fɜ:r]

leaped	and	cavorted	an	unearthly	apparition	in	feathered	head	-	dress	and	fur
跳跃	和	嬉戏	一个	超凡脱俗的	幻影	在	羽毛	头	-	裙子	和	毛皮

[tʌfts] .

tufts	.
簇绒	.

一个头戴羽毛头饰、身披毛皮的超凡脱俗的幽灵跳跃嬉戏。

" - ! " [gɑ:spt] [dɪk] .

"	Cimbula	!	"	gasped	Dick	.
"	-	!	"	倒吸一口气	迪克	.

“辛布拉！”迪克惊呼道。

" [wʌt] [ɪz] [ðæt] [oʊld] [fu:l] [ʌp] [tu:; tə] ?

"	What	is	that	old	fool	up	to	?
"	什么	是	那	老的	傻子	向上	到	?

“那个老傻瓜又在搞什么鬼？”

" [dæn] [ɪk'skleɪmd] .

"	Dan	exclaimed	.
"	担	惊呼	.

丹惊呼道。

" [ðeɪ] [ɑ:r; ər]['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][sʌm; səm]['prɪz(ə)nər] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , " [sed] [dɪk] .

"	They	are	leading	some	prisoner	among	them	,	"	said	Dick	.
"	他们	是	领导	一些	囚犯	之中	他们	,	"	说	迪克	.

“他们押送着一些囚犯，”迪克说。

" [ˌaɪ 'ti:] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ][gɜ:rl] , [bʌt; bət][hɜ:r; hər] [feɪs] [ɪz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [her] . "

"	It	looks	like	a	girl	,	but	her	face	is	covered	with	her	hair	.	"
"	它	看起来	喜欢	一个	女孩	,	但	她	脸	是	涵盖	和	她	头发	.	"

“看起来像个女孩，但她的脸被头发遮住了。”

" [its] [ə; eɪ] - [gɜ:rl] .

"	It's	a	Taharan	girl	.
"	它是	一个	-	女孩	.

“她是个塔哈拉女孩。”

- [mʌst; məst][bi:; bi] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [bai] [ɔ:f] [ðə; ði]['ærəbz][wɪð; wɪθ][ðə; ði][gɪft][ʌv; əv][ə; eɪ] [sleɪv] . "

Cimbula	must	be	trying	to	buy	off	the	Arabs	with	the	gift	of	a	slave	.	"
-	必须	是	尝试	到	买	离开	这	阿拉伯人	和	这	礼物	的	一个	奴隶	.	"

辛布拉一定是想用一个奴隶来收买阿拉伯人。

" [wʌt] [ə; eɪ][dɔ:g] ! "

"	What	a	dog	!	"
"	什么	一个	狗	!	"

“真是条狗！”

" [hi:; hi][ɪz] ['rekɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] [hoʊl] [plæn][ʌv; əv]['bæt(ə)l] .

"	He	is	wrecking	our	whole	plan	of	battle	.
"	他	是	破坏	我们的	所有的	计划	的	战斗	.

“他正在破坏我们整个作战计划。”

" [ðə; ði] [bɔɪz] [lʊkt] [ɑːn][ɪn] [sə'spens] [æz; əz][ðə; ði] [wɪtʃ] - ['dɑːktər] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði]['ærəb][kæmp] ,

"	The	boys	looked	on	in	suspense	as	the	witch	-	doctor	approached	the	Arab	camp	,
"	这	男孩们	看起来	在	在	悬念	作为	这	巫婆	-	医生	接近	这	阿拉伯	营	,

男孩们屏息凝神地看着巫医走向阿拉伯营地。

['keɪpərɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['rætlɪŋ] [gʊrd] .

capering	and	shaking	his	rattling	gourd	.
嬉戏	和	摇晃	他的	嘎嘎作响	葫芦	.

他蹦蹦跳跳地摇晃着发出沙沙声的葫芦。

[ðə; ði] ['ʌðər] [huː] ['fɑːloʊd] [wɜːr; wər] ['ɪmɪteɪtɪŋ] [hɪm; ɪm] ,

The	others	who	followed	were	imitating	him	,
这	其他的	WHO	随后	是	模仿	他	,

其他人都在模仿他。

[fɔːr; fər] - [hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ə; eɪ]['mædʒɪk] [dæns] [ʌv; əv] ['diːmənz] [wʊd] ['terɪfaɪ] [ðə; ði]

for	Cimbula	had	decided	that	a	magic	dance	of	demons	would	terrify	the
为了	-	有	决定	那	一个	魔法	舞蹈	的	恶魔	会	恐惧	这

['reidəz] ,

raiders	,
袭击者	,

因为辛布拉决定用一场恶魔的魔法舞蹈来吓唬入侵者。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [hiː; hi][hæd; həd] [drest] [ʌp] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ʌv; əv] - [men] [ɪn][ə; eɪ][gɑːrb] [laɪk]

and	therefore	he	had	dressed	up	a	dozen	of	Wabiti's	men	in	a	garb	like
和	所以	他	有	穿着	向上	一个	打	的	-	男人	在	一个	外衣	喜欢

[hɪz; ɪz] [oʊn] [ænd; ənd] ['peɪntɪd] [ðer; ðər] ['bɑːdɪz] [wɪð; wɪθ] [straɪps] [ænd; ənd] [dɔːbz] [ʌv; əv] [waɪt] .

his	own	and	painted	their	bodies	with	stripes	and	daubs	of	white	.
他的	自己的	和	绘	他们的	身体	和	条纹	和	涂抹	的	白色的	.

因此，他让瓦比提的十二个手下穿上和他一样的衣服，并在他们的身上涂上白色的条纹和斑点。

['wɜːlɪŋ, 'hwɜːlɪŋ][ænd; ənd] ['liːpɪŋ] [ðə; ði] ['diːmən] ['dɑːnsəz] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði]['ærəb][kæmp] ,

Whirling	and	leaping	the	demon	dancers	approached	the	Arab	camp	,
旋转	和	跳跃	这	恶魔	舞者	接近	这	阿拉伯	营	,

恶魔舞者们旋转跳跃着，向阿拉伯营地逼近。

[waɪl] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] ['brændɪʃt] [ə; eɪ] [flɪnt] [naɪf] [ə'bʌv] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [baʊnd]

while	one	of	the	natives	brandished	a	flint	knife	above	the	head	of	the	bound
尽管	一	的	这	本地人	挥舞	一个	燧石	刀	多于	这	头	的	这	边界

['vɪktɪm] .

victim	.
受害者	.

其中一名土著人挥舞着燧石刀，指着被绑住的受害者的头顶。

" [ɪf] [ðə; ði]['ærəbz] [teɪk] [fraɪt] [æt; ət] [ðɪs] ['hoʊkəs] - ['poʊkəs] ,

"	If	the	Arabs	take	fright	at	this	hocus	-	pocus	,
"	如果	这	阿拉伯人	拿	惊吓	在	这	麻醉	-	魔法	,

“如果阿拉伯人被这种花招吓到了，

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [bɪgə(r)] [fuːlz] [ðæn; ðən][aɪ] [teɪk] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] , " [grauld] [dɪk] .

they	are	bigger	fools	than	I	take	them	to	be	,	"	growled	Dick	.
他们	是	大	傻瓜	比	我	拿	他们	到	是	,	"	咆哮	迪克	.

“他们比我想象的还要愚蠢，”迪克咆哮道。

" [mɔːr] ['laɪkli] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['læfɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['medɪs(ə)n] - [mæn] , " [dæn] [ɪk'skleɪmd] .

"	More	likely	they	are	laughing	at	the	medicine	-	man	,	"	Dan	exclaimed	.
"	更多的	可能	他们	是	笑	在	这	药品	-	男人	,	"	担	惊呼	.

“他们更有可能是在嘲笑巫医，”丹惊呼道。

" [lʊk] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['rʌʃɪŋ] [ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] .

"	Look	,	they	are	rushing	the	procession	.
"	看	,	他们	是	匆忙	这	游行	.

“看，他们正在冲向游行队伍。”

" [wɪð; wɪθ] [ʃaʊts] [ʌv; əv] [dɪ'rɪʒn] [ðə; ði]['ærəbz] [li:pt] [tu:; tə][ðer; ðər]['hɔ:rsɪz][ænd; ənd] ['reɪst] [tɔ:rd]

"	With	shouts	of	derision	the	Arabs	leaped	to	their	horses	and	raced	toward
"	和	喊叫	的	嘲笑	这	阿拉伯人	跳跃	到	他们的	马匹	和	比赛	朝向

[ðə; ði] [ɪn'tru:dəz] ,

the	intruders	,
这	入侵者	,

阿拉伯人一边发出嘲笑声，一边跳上马背，朝着入侵者疾驰而去。

[noʊ] [ʃɑ:ts] [wɜ:r; wər]['faɪərd] .

No	shots	were	fired	.
不	镜头	是	被解雇	.

没有发生枪击事件。

[ðə; ði]['ærəbz][dɪd][nɑ:t][wɑ:nt][tu:; tə] [kɪl] [ðə; ði] ['di:mən] ['dɑ:nsəz] ,

The	Arabs	did	not	want	to	kill	the	demon	dancers	,
这	阿拉伯人	做过	不是	想	到	杀	这	恶魔	舞者	,

阿拉伯人并不想杀死那些恶魔舞者。

[bʌt; bət] [ʃri:kt] [wɪð; wɪθ] ['læftər] [æz; əz] [ðeɪ] [tʃɑ:rdʒd] [ðem; ðəm] , ['boʊld] ['oʊvər] - [ænd; ənd]

but	shrieked	with	laughter	as	they	charged	them	,	bowled	over	Cimbula	and
但	尖叫	和	笑声	作为	他们	带电	他们	,	保龄球	超过	-	和

['skætərd] [hɪz; ɪz] ['fɔ:ləuəz] .

scattered	his	followers	.
疏散	他的	追随者	.

但当他们冲向他们时，他们却发出尖叫般的笑声，撞倒了辛布拉，并驱散了他的追随者。

" [lʊk] , " [sed] [dɪk] .

"	Look	,	"	said	Dick	.
"	看	,	"	说	迪克	.

“听着，”迪克说。

" [its] [nɑ:t][ə; eɪ] [faɪt] .

"	It's	not	a	fight	.
"	它是	不是	一个	斗争	.

“这不是一场战斗。”

[ðə; ði]['ærəbz][ɑ:r; ər] ['raʊndɪŋ] [ʌp] [ðoʊz] ['fɛloʊz] .

The	Arabs	are	rounding	up	those	fellows	.
这	阿拉伯人	是	四舍五入	向上	那些	伙伴们	.

阿拉伯人正在围捕那些家伙。

[ðeɪ] [keɪm] [hɪr] [fɔ:r; fər] [sleɪvz] , [ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [hæv; həv][gɑ:t][sʌm; səm] . "

They	came	here	for	slaves	,	and	now	they	have	got	some	.	"
他们	来了	这里	为了	奴隶	,	和	现在	他们	有	得到	一些	.	"

他们来这里是为了贩卖奴隶，现在他们如愿以偿了。

" [sə:vz] - [raɪt] !

"	Serves	Cimbula	right	!
"	服务	-	正确的	!

“辛布拉活该！”

[aɪ][hoʊp] [ðeɪ] [ki:p] [hɪm; ɪm][æt; ət][hɑ:rd]['leɪbər][fɔ:r; fər][laɪf] ! "

I	hope	they	keep	him	at	hard	labor	for	life	!	"
我	希望	他们	保持	他	在	难的	劳动	为了	生活	!	"

我希望他们让他终身从事苦役！

" [aɪm] ['sɑ:ri] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ʌðər] [ðoʊ] . — ['lɪs(ə)n] .

"	I'm	sorry	for	the	others	though	.	—	Listen	.
"	我是	对不起	为了	这	其他的	尽管	.	—	听	.

“不过，我为其他人感到难过。——听着。”

[ðer; ðər] [goʊz] [ðə; ði] [fɜːrst] ['sɪgnəl] !

There	goes	the	first	signal	!
那里	去	这	第一的	信号	!

第一个信号出现了!

" [frʌm; frəm] [ðə; ði] [saʊθ] [keɪm] [ðə; ði] [kɔːl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['dezərt] [haɪ'iːnə] , [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ʌn'ɜːrθli] [saʊnd]

"	From	the	south	came	the	call	of	a	desert	hyena	,	a	long	unearthly	sound
"	从	这	南	来了	这	称呼	的	一个	沙漠	鬣狗	,	一个	长的	超凡脱俗的	声音

[ʌv; əv] ['læftər] .

of	laughter	.
的	笑声	.

“从南方传来沙漠鬣狗的叫声，一种悠长而诡异的笑声。”

[ə'mɪd] [ðə; ði] ['hʌbʌb] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ærəb] [kæmp] , [ðə; ði] ['sɪgnəl] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['noʊtɪst] [baɪ] [ðə; ði] ['enəmi] ,

Amid	the	hubbub	of	the	Arab	camp	,	the	signal	was	not	noticed	by	the	enemy	,
之中	这	尘嚣	的	这	阿拉伯	营	,	这	信号	曾是	不是	注意到	经过	这	敌人	,

在阿拉伯营地的喧闹声中，敌人没有注意到这个信号。

[bʌt; bət] [rɑːl] [wʌz; wəz] ['evɪdəntli] [ɑːn] [ðə; ði] [ə'lɜːrt] , [fɔːr; fər] [suːn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [wʊlf] [haʊl] ['ænsər]

but	Raal	was	evidently	on	the	alert	,	for	soon	a	long	wolf	howl	answered
但	拉尔	曾是	显然	在	这	警报	,	为了	很快	一个	长的	狼	嗥	回答

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [nɔːrθ] .

from	the	north	.
从	这	北	.

但拉尔显然保持着警惕，因为很快北方就传来一声长长的狼嚎。

" [gʊd] !

"	Good	!
"	好的	!

“好的!

" [kraɪd] [dɪk] ['oʊˌkwʊd] .

"	cried	Dick	Oakwood	.
"	哭	迪克	橡树林	.

“迪克·奥克伍德喊道。”

" - ['lɪt(ə)l] [ʃoʊ] [dɪd] [nɑːt] [spɔɪl] [ðə; ði] [bɪg] ['sɜːrkəs] , ['æftər] [ɔːl] .

"	Cimbula's	little	show	did	not	spoil	the	big	circus	,	after	all	.
"	-	小的	展示	做过	不是	剧透	这	大的	马戏团	,	后	全部	.

“辛布拉的小表演最终并没有破坏大马戏团的演出。”

[naʊ] [dæn] , [jʊə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [faɪt] .

Now	Dan	,	you're	going	to	see	a	fight	.
现在	担	,	你是	去	到	看	一个	斗争	.

丹，你即将看到一场打斗。

" [tuː; tə] [ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kæmp] [ə; eɪ] [tɔːrtʃ] [flerd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [brʌʃ] .

"	To	the	south	of	the	camp	a	torch	flared	among	the	brush	.
"	到	这	南	的	这	营	一个	火炬	喇叭口	之中	这	刷子	.

营地南边的灌木丛中燃起一支火把。

[ə'nʌðər] [wʌz; wəz] ['laɪtɪd] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] .

Another	was	lighted	and	another	.
其他	曾是	照明	和	其他	.

另一盏灯被点亮，还有一盏。

[suːn] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] - [hæd; həd] [ə'sembld] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [kən'fjuːʒ(ə)n] [ʌv; əv] ['dænsɪŋ]

Soon	the	place	where	the	Gorols	had	assembled	was	a	confusion	of	dancing
很快	这	地方	在哪里	这	-	有	组装	曾是	一个	困惑	的	跳舞

[laɪts] , ['flerɪŋ] [ænd; ənd] ['smoʊkɪŋ] .

lights	,	flaring	and	smoking	.
灯	,	燃烧	和	吸烟	.

很快，戈罗尔人聚集的地方就变成了一片舞动的灯光、火焰和浓烟的混乱景象。

[ə; eɪ][wɔːr][kraɪ][əˈroʊz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [fleɪmz] , [ə; eɪ] [ʃrɪl] [kraɪ][ʌv; əv] " ['tɑːhærə] , [ræks] ! "

A	war	cry	arose	among	the	flames	,	a	shrill	cry	of	"	Tahara	,	Rax	!	"
一个	战争	哭	出现	之中	这	火焰	,	一个	尖锐	哭	的	"	塔哈拉	,	rax	!	"

火焰中传来一声战吼，一声尖锐的“塔哈拉，拉克斯！”

" [gɪv] - [ɪm] [ðə; ði][æks] ! " ['tʃʌkld] [dæn] .

"	Give	'	em	the	axe	!	"	chuckled	Dan	.
"	给	-	呃	这	斧头	!	"	轻笑	担	.

“把他们炒鱿鱼！”丹笑着说。

" ['ætə] - [bɔɪ] , - !

"	Atta	-	boy	,	Kulki	!
"	阿塔	-	男生	,	-	!

“好样的，库尔基！”

[naʊ] [ðə; ði] [fʌn] [bɪˈgɪnz] .

Now	the	fun	begins	.
现在	这	乐趣	开始	.

现在好戏开始了。

" [ə; eɪ] [fjuː] [ʃɑːts] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ærəbz] [prəˈduːst] [æn; ən] [ɪˈmiːdiət] [ɪˈfekt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [tɔːtʃiz] .

"	A	few	shots	from	the	Arabs	produced	an	immediate	effect	among	the	torches	.
"	一个	很少	镜头	从	这	阿拉伯人	生产	一个	即时	影响	之中	这	火炬	.

“阿拉伯人开了几枪，火把立刻就炸开了。”

[ðeɪ] [noʊ][lɔːŋgər] [muːvd] , [bʌt; bət][held][ðer; ðər]['pleɪsɪz]['kwaɪətli] .

They	no	longer	moved	,	but	held	their	places	quietly	.
他们	不	更长	已搬	,	但	握住	他们的	地方	悄悄	.

它们不再移动，而是静静地待在原地。

" [get] [ðæt] ? " ['mʌtəd] [dɪk] .

"	Get	that	?	"	muttered	Dick	.
"	得到	那	?	"	低声说道	迪克	.

“明白了吗？”迪克嘟囔道。

" - [men] [stʌk] [ðer; ðər] [tɔːtʃiz] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] .

"	Kulki's	men	stuck	their	torches	in	the	ground	.
"	-	男人	卡住	他们的	火炬	在	这	地面	.

“库尔基的手下把火把插在地上。”

[naʊ] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] ['klaɪmɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [klɪfs] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] .

Now	they	must	be	climbing	up	the	cliffs	in	the	dark	.
现在	他们	必须	是	攀登	向上	这	悬崖	在	这	黑暗的	.

现在他们一定是在黑暗中攀爬悬崖。

" [æz; əz][ðə; ði]['ærəb] ['hɔːsmən] [tʃɑːrdʒd] [ðə; ði] [brʌʃ] [wer] [ðə; ði] [tɔːtʃiz] [fleɪmd] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

"	As	the	Arab	horsemen	charged	the	brush	where	the	torches	flamed	they	were
"	作为	这	阿拉伯	骑兵	带电	这	刷子	在哪里	这	火炬	火焰	他们	是

[met][baɪ][ə; eɪ] ['stɪŋɪŋ] ['ʃaʊər] [ʌv; əv]['ærəus] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] [ˌʌn'siːn] [foʊz] .

met	by	a	stinging	shower	of	arrows	coming	from	unseen	foes	.
遇见	经过	一个	刺痛	淋浴	的	箭头	未来	从	看不见	敌人	.

“当阿拉伯骑兵冲向火把燃烧的灌木丛时，他们遭到了来自看不见的敌人的一阵猛烈箭雨。

[æt; ət][wʌns][ðer; ðər][kraɪz][ʌv; əv] " ['ælə¸ɑːlə¸ɑː'lɑː] , [ɪl]['ælə¸ɑːlə¸ɑː'lɑː] ,

At	once	their	cries	of	"	Allah	,	il	Allah	,
在	一次	他们的	哭泣	的	"	真主	,	il	真主	,

他们立刻高呼“真主，真主，

" [wɜːr; wər] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [haulz] [ʌv; əv]['æŋgər][ænd; ənd] [ʃriːks] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['wuːndɪd] .

"	were	changed	to	howls	of	anger	and	shrieks	from	the	wounded	.
"	是	已更改	到	嚎叫	的	愤怒	和	尖叫	从	这	受伤	.

“变成了愤怒的嚎叫和伤者的尖叫。”

[jet] [ðeɪ] [tʃɑːrdʒd] [ɑːn] , ['ʃuːtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [tɔːtʃiz] [ænd; ənd] ['draɪvɪŋ] [ə'hed] [wɪð; wɪθ] ['flæʃɪŋ]

Yet	they	charged	on	,	shooting	at	the	torches	and	driving	ahead	with	flashing
然而	他们	带电	在	,	射击	在	这	火炬	和	驾驶	前方	和	闪烁

['sɪmɪtərz] .

scimiters	.
弯刀	.

但他们依然冲锋陷阵，向火把射击，挥舞着闪光的弯刀向前推进。

[bʌt; bət][ðə; ði] - [wɜːr; wər][nɑːt] [nɪr] [ðə; ði] [tɔːtʃiz] [ænd; ənd] [ʃɑːt] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['ærəus]

But	the	Gorols	were	not	near	the	torches	and	shot	more	and	more	arrows
但	这	-	是	不是	靠近	这	火炬	和	射击	更多的	和	更多的	箭头

[frʌm; frəm] ['pleɪsɪz] [ʌv; əv] ['seɪfti] .

from	places	of	safety	.
从	地方	的	安全	.

但戈罗尔人不在火把附近，他们从安全的地方射出了越来越多的箭。

" [gɪv] - [ɪm] [ðə; ði][æks] ! " [kraɪd] [dæn] .

"	Give	'	em	the	axe	!	"	cried	Dan	.
"	给	-	呃	这	斧头	!	"	哭	担	.

“把他们干掉！”丹喊道。

" [hɪr] [kʌm] [ðə; ði] - !

"	Here	come	the	Taharans	!
"	这里	来	这	-	!

“塔哈兰人来了！”

" [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] , - [men] ['reɪst] [ɪn]['oʊpən][fɔːr'meɪʃ(ə)n][ə'pɑːn][ðə; ði] [dɪs'ɔːrgənaɪzd] ['ærəbz] ,

"	As	he	spoke	,	Raal's	men	raced	in	open	formation	upon	the	disorganized	Arabs	,
"	作为	他	辐	,	-	男人	比赛	在	打开	形成	之上	这	混乱	阿拉伯人	,

“就在他说话的时候，拉尔的部下以开放式队形向溃不成军的阿拉伯人发起冲锋。”

['oʊnli] ['pɔːzɪŋ] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [dɪs'tʃɑːrdʒ] [ə; eɪ] [flaɪt] [ʌv; əv]['ærəus][æt; ət][ðə; ði] ['enəmi] .

only	pausing	long	enough	to	discharge	a	flight	of	arrows	at	the	enemy	.
仅有的	暂停	长的	足够的	到	释放	一个	航班	的	箭头	在	这	敌人	.

只稍作停顿，便向敌人射出一连串箭矢。

[naʊ] [ðə; ði]['ærəbz] , [kɔːt] [bɪ'twiːn] [tuː] [ə'tækɪŋ] [truːps] , [wɜːr; wər][æt; ət][ə; eɪ] [lɔːs] [wɪtʃ] [weɪ]

Now	the	Arabs	,	caught	between	two	attacking	troops	,	were	at	a	loss	which	way
现在	这	阿拉伯人	,	捕捉	之间	二	攻击	军队	,	是	在	一个	损失	哪个	方式

[tuː; tə] [feɪs] .

to	face	.
到	脸	.

现在，阿拉伯人被两支进攻部队夹在中间，不知该向哪个方向前进。

[dɪk] , [wɪð; wɪθ][dæn][æt; ət][hɪz; ɪz] [hiːlz] ,

Dick	,	with	Dan	at	his	heels	,
迪克	,	和	担	在	他的	高跟鞋	,

迪克，丹紧随其后。

['skræmbld] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ledʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] [saɪd][ænd; ənd][dʒɔɪnd][ðə; ði] -

scrambled	down	from	the	ledge	of	the	cliff	side	and	joined	the	Taharans
打乱	向下	从	这	壁架	的	这	悬崖	边	和	加入	这	-

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɔːr][kraɪ] :

with	the	war	cry	:
和	这	战争	哭	:

他从悬崖边的岩架上爬下来，和塔哈兰人一起发出战斗呐喊：

" ['tɑːhærə][ræks] ! "

"	Tahara	Rax	!	"
"	塔哈拉	rax	!	"

“塔哈拉·拉克斯！”

" [gɪv] - [ɪm] [ðə; ði][æks] ! " ['ekəud] [dæn] .

"	Give	'	em	the	axe	!	"	echoed	Dan	.
"	给	-	呃	这	斧头	!	"	回声	担	.

“把他们开除！”丹附和道。

" [ðə; ði][æks] ! "

"	The	axe	!	"
"	这	斧头	!	"

“斧头！”

" [ðə; ði][æks] , [ðə; ði][æks] !

"	The	axe	,	the	axe	!
"	这	斧头	,	这	斧头	!

“斧头，斧头！”

" [ðə; ði] ['terɪfaɪɪŋ] [ʃaʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] - , ['tʃɑːdʒɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði]['ærəbz] , [draʊnd] [aʊt] [ðə; ði]

"	The	terrifying	shouts	of	the	Taharans	,	charging	upon	the	Arabs	,	drowned	out	the
"	这	恐怖	喊叫	的	这	-	,	收费	之上	这	阿拉伯人	,	溺水	出去	这

['bæt(ə)l][kraɪ][ʌv; əv] ,

battle	cry	of	,
战斗	哭	的	,

“塔哈兰人向阿拉伯人发起冲锋时发出的恐怖呐喊声，淹没了阿拉伯人的战斗口号，

" ['ælə¦ɑːlə¸ɑːˈlɑː][ɪl]['ælə¦ɑːlə¸ɑːˈlɑː] .

"	Allah	il	Allah	.
"	真主	il	真主	.

“真主至大。

" [hænd][tuː; tə][hænd][ðə; ði] [stoʊn] - [eɪdʒ] [men] ['strʌgld] ['fɪrsli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

"	Hand	to	hand	the	Stone	-	Age	men	struggled	fiercely	with	the
"	手	到	手	这	石头	-	年龄	男人	挣扎	激烈地	和	这

['bɛdoʊənz, 'bɛduːˌɪnz, 'bɛdəwənz] , ['liːpɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm] [laɪk] [waɪld][kæts] ,

Bedouins	,	leaping	at	them	like	wild	cats	,
贝都因人	,	跳跃	在	他们	喜欢	荒野	猫	,

“石器时代的男人们与贝都因人展开了激烈的肉搏战，像野猫一样扑向他们。”

['pʊlɪŋ] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðer; ðər] [maʊnts] ,

pulling	them	from	their	mounts	,
拉	他们	从	他们的	安装	,

将它们从坐骑上拽下来，

['swɪŋɪŋ] [ðer; ðər] [kiːn] - [edʒd] ['hætʃɪt] [ʌv; əv] [flɪnt] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ʃɔːrt] [naɪvz] [ʌv; əv] [stoʊn]

swinging	their	keen	-	edged	hatchets	of	flint	and	their	short	knives	of	stone
摇摆	他们的	敏锐的	-	边缘	斧头	的	燧石	和	他们的	短的	刀具	的	石头

[wɪð; wɪθ] ['dedli] [ɪ'fekt] .

with	deadly	effect	.
和	致命	影响	.

他们挥舞着锋利的燧石斧和短石刀，造成致命的杀伤。

[ɔːl][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] ['gʌnpaʊdər] [ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] [wʌz; wəz] [lɔːst] [ɪn] [ðæt] ['bæt(ə)l][ɪn][ðə; ði][dɑːrk]

All	the	advantage	of	gunpowder	and	horses	was	lost	in	that	battle	in	the	dark
全部	这	优势	的	火药	和	马匹	曾是	丢失的	在	那	战斗	在	这	黑暗的

.

:
.

在那场夜战中，火药和马匹的所有优势都丧失殆尽。

[ðə; ði]['ærəbz] [fɔːt] ['mædli][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][swɔːdz][ænd; ənd] ['dægəz] ,

The	Arabs	fought	madly	with	their	swords	and	daggers	,
这	阿拉伯人	战斗	疯狂地	和	他们的	剑	和	匕首	,

阿拉伯人挥舞着刀剑疯狂地战斗着，

[bʌt; bət] [sʌtʃ] ['wɛpənz] [wɜːr; wər][nɑːt] [mʌtʃ] [mɔːr] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][ðæn; ðən][ðə; ði] [stoʊn] [naɪvz]

but	such	weapons	were	not	much	more	effective	than	the	stone	knives
但	这样的	武器	是	不是	很多	更多的	有效的	比	这	石头	刀具

[ænd; ənd]['æksɪz] .

and	axes	.
和	轴	.

但这类武器的效用并不比石刀和石斧高多少。

['ðerfɔːr] [ðə; ði]['ærəbz][bɪ'gæn][tuː; tə] [gɪv] [ə'weɪ] , [fɔːr; fər][ðer; ðər][reɪd][hæd; həd] [bɪn] [ə'pɑːn]

Therefore	the	Arabs	began	to	give	away	,	for	their	raid	had	been	upon
所以	这	阿拉伯人	开始	到	给	离开	,	为了	他们的	袭击	有	到过	之上

[sə'poʊzɪdli] [wiːk] ['traɪbzmən] ,

supposedly	weak	tribesmen	,
据说	虚弱的	部落成员	,

因此，阿拉伯人开始退让，因为他们袭击的对象被认为是弱小的部落。

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['feɪsɪŋ] ['betər] ['faɪtərz] [ðæn; ðən] [ðəm'selvz] .

and	instead	they	were	facing	better	fighters	than	themselves	.
和	反而	他们	是	面向	更好的	战士	比	他们自己	.

结果他们面对的却是比自己更强大的敌人。

[jet] ['stʌbərnli] [ðeɪ] [fɔːt] [ɑːn] .

Yet	stubbornly	they	fought	on	.
然而	固执地	他们	战斗	在	.

然而，他们顽强地继续战斗。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə][duː] — [ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] [kɪl] [ɔːr][biː; bi] [kɪld] .

There	was	nothing	else	to	do	—	a	case	of	kill	or	be	killed	.
那里	曾是	没有什么	别的	到	做	—	一个	案件	的	杀	或者	是	被杀	.

别无选择——要么杀人，要么被杀。

" [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] - [ɪm] !

"	Give	it	to	'	em	!
"	给	它	到	-	呃	!

给他们!

" [kraɪd] [dɪk] .

"	cried	Dick	.
"	哭	迪克	.

“迪克喊道。”

" [gɪv] - [ɪm] [ðə; ði][æks] , " ['ʃaʊtɪd] [dæn] .

"	Give	'	em	the	axe	,	"	shouted	Dan	.
"	给	-	呃	这	斧头	,	"	喊叫	担	.

“把他们干掉！”丹喊道。

" [let] [aʊt] [jʊr; jər] [bʊl] - ['rɔːrɪŋ] [vɔɪs] , " [sed] [dɪk] [tuː; tə] [rɑːl] .

"	Let	out	your	bull	-	roaring	voice	,	"	said	Dick	to	Raal	.
"	让	出去	你的	公牛	-	咆哮	嗓音	,	"	说	迪克	到	拉尔	.

“放声大吼吧！”迪克对拉尔说。

" [kɔːl] [ðə; ði] - [tuː; tə][dʒɔɪn][ɪn] !

"	Call	the	Gorols	to	join	in	!
"	称呼	这	-	到	加入	在	!

“叫戈罗尔人来加入！”

" [rɑːl] [geɪv] [ə; eɪ][wɔːr][kraɪ] [ðæt] ['sʌmənd] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] - [tuː; tə]['klæmbər] [daʊn]

"	Raal	gave	a	war	cry	that	summoned	Kulki	and	his	Gorols	to	clamber	down
"	拉尔	给予	一个	战争	哭	那	被召唤	-	和	他的	-	到	攀	向下

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['rɑːks] [ænd; ənd] [teɪk] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l] .

from	the	rocks	and	take	part	in	the	battle	.
从	这	岩石	和	拿	部分	在	这	战斗	.

“拉尔发出战斗呐喊，召唤库尔基和他的戈罗尔人从岩石上爬下来参加战斗。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ledʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] [keɪm] [ðə; ði] [ʃrɪl] [rɪ'plaɪ][ʌv; əv] - [dɑ:rk] - [skɪnd]

From	the	ledges	of	the	cliff	came	the	shrill	reply	of	Kulki's	dark	-	skinned
从	这	壁架	的	这	悬崖	来了	这	尖锐	回复	的	-	黑暗的	-	去皮

['faɪtərz] ,

fighters	,
战士	,

从悬崖边传来库尔基那些肤色黝黑的战士们尖锐的回应声。

[ænd; ənd] ['ɪnstəntli] [ðə; ði]['ærəbz][wɜ:r; wər] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ə; eɪ][laɪf] - [ænd; ənd] - [deθ] ['strʌg(ə)l] [wɪð; wɪθ]

and	instantly	the	Arabs	were	engaged	in	a	life	-	and	-	death	struggle	with
和	即刻	这	阿拉伯人	是	已订婚的	在	一个	生活	-	和	-	死亡	斗争	和

[nu:] ['fɔ:rsɪz] .

new	forces	.
新的	力量	.

阿拉伯人随即与新出现的力量展开了一场生死搏斗。

[ðə; ði] - [plʌndʒd] ['ɪntu:][ðə; ði] [freɪ] , ['kæriɪŋ] [ðer; ðər] [læns] ,

The	Gorols	plunged	into	the	fray	,	carrying	their	lances	,
这	-	暴跌	进入	这	磨损	,	携带	他们的	长矛	,

戈罗尔人手持长矛，冲入了战斗之中。

[ænd; ənd] [wen'evər] [ðə; ði] [bɜ:r'nu:s] [ʌv; əv][æn; ən]['ærəb] [ʃoʊd] [peɪl] [ɪn][ðə; ði] ['dɑ:rknəs] ,

and	whenever	the	burnous	of	an	Arab	showed	pale	in	the	darkness	,
和	每当	这	烧焦的	的	一个	阿拉伯	显示	苍白	在	这	黑暗	,

每当阿拉伯人的棕色皮肤在黑暗中显得苍白时，

[ə; eɪ] [plʌndʒd] [hɪz; ɪz] ['spɪrhed] [wɪð; wɪθ] ['telɪŋ] [ɪ'fekt] .

a	Gorol	plunged	his	spearhead	with	telling	effect	.
一个	戈罗尔	暴跌	他的	矛头	和	讲述	影响	.

一名戈罗尔人将矛头刺入目标，造成了显著效果。

" [goʊ][ˌaɪ 'ti:] , - ! " ['ʃaʊtɪd] [dæn] .

"	Go	it	,	Gorols	!	"	shouted	Dan	.
"	去	它	,	-	!	"	喊叫	担	.

“加油，戈罗尔斯！”丹喊道。

" [gɪv] - [ɪm] [ðə; ði][æks] !

"	Give	'	em	the	axe	!
"	给	-	呃	这	斧头	!

“把他们解雇！”

" [dɪk] [kraɪd] .

"	Dick	cried	.
"	迪克	哭	.

迪克哭了。

" ['æftər][ðem; ðəm] , [bɔɪz] !

"	After	them	,	boys	!
"	后	他们	,	男孩们	!

“跟上，小伙子们！”

[ðeə(r)] ['gɪvɪŋ] [weɪ] .

They're	giving	way	.
它们是	给予	方式	.

他们正在让步。

" [ðə; ði] [taɪd] [ʌv; əv]['bæt(ə)l][hæd; həd] [tɜ:rnd] [ə'genst] [ðə; ði] ['reɪdəz] .

"	The	tide	of	battle	had	turned	against	the	raiders	.
"	这	潮	的	战斗	有	转向	反对	这	袭击者	.

“战局已经对袭击者不利了。”

[ðə; ði]['ærəbz][ɑːn][ðə; ði] [frɪndʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [freɪ] [tɜːrnd] [ðer; ðər]['hɔːrsɪz] [tɔːrd] [ðə; ði]['dezərt][ænd; ənd]

The	Arabs	on	the	fringe	of	the	fray	turned	their	horses	toward	the	desert	and
这	阿拉伯人	在	这	边缘	的	这	磨损	转向	他们的	马匹	朝向	这	沙漠	和

['gæləpt] [ə'weɪ] .

galloped	away	.
疾驰	离开	.

处于战斗边缘的阿拉伯人调转马头，朝着沙漠飞驰而去。

[ðə; ði]['bɛdoʊənz, 'bɛduːˌɪnz, 'bɛdəwənz] [huː] [wɜːr; wər] ['gaːdiŋ] [ðə; ði] ['prizənəz] ['maʊntɪd] [ðem; ðəm][ɑːn]

The	Bedouins	who	were	guarding	the	prisoners	mounted	them	on
这	贝都因人	WHO	是	守护	这	囚犯	安装	他们	在

[ðə; ði]['kæməlz][ænd; ənd] [fled] [ɪn][ə; eɪ]['baːdi] .

the	camels	and	fled	in	a	body	.
这	骆驼	和	逃亡	在	一个	身体	.

看守囚犯的贝都因人把囚犯们套上骆驼，集体逃走了。

[æb'duːl][ænd; ənd]['suː.li] [swɔːr] [baɪ]['ælə¸ɑːlə¸ɑː'lɑː][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['prɑːfɪt] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [rɪ'tɜːrn]

Abdul	and	Suli	swore	by	Allah	and	his	prophet	that	they	would	return
阿卜杜勒	和	苏利	发誓	经过	真主	和	他的	先知	那	他们	会	返回

[ænd; ənd] [teɪk] ['vendʒəns] [ɑːn][ðə; ði] [traɪb] ,

and	take	vengeance	on	the	tribe	,
和	拿	复仇	在	这	部落	,

阿卜杜勒和苏利以真主及其先知的名义发誓，他们一定会回来向这个部落复仇。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði]['bæt(ə)l][wʌz; wəz][lɔːst] .

but	they	saw	that	the	battle	was	lost	.
但	他们	锯	那	这	战斗	曾是	丢失的	.

但他们意识到这场战斗已经失败了。

['meni] [ʌv; əv][ðer; ðər][men] [hæd; həd] [bɪn] [sleɪn] [ɔːr] ['bædli] ['wuːndɪd] ,

Many	of	their	men	had	been	slain	or	badly	wounded	,
许多	的	他们的	男人	有	到过	被杀	或者	糟糕	受伤	,

他们许多士兵阵亡或身负重伤，

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] ['rʌnɪŋ] [waɪld][ɪn][ðə; ði] ['meɪleɪ] ; [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [tʃæns] [tuː; tə]

and	their	horses	were	running	wild	in	the	melee	;	there	was	no	chance	to
和	他们的	马匹	是	跑步	荒野	在	这	近战	;	那里	曾是	不	机会	到

['ɔːrgənaɪz][ðer; ðər] [fɔːrs] ,

organize	their	force	,
组织	他们的	力量	,

他们的战马在混战中狂奔，根本没有机会组织起兵力。

[fɔːr; fər] [wer'evər] [ðeɪ] [tɜːrnd] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['hætʃɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] [spiə]

for	wherever	they	turned	were	the	hatchets	of	the	Taharans	and	the	spears
为了	无论	他们	转向	是	这	斧头	的	这	-	和	这	长矛

[ʌv; əv][ðə; ði] - .

of	the	Gorols	.
的	这	-	.

因为他们无论走到哪里，都会看到塔哈兰人的斧头和戈罗尔人的长矛。

" [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] - [ɪm] ! " ['ʃaʊtɪd] [dɪk] .

"	Give	it	to	'	em	!	"	shouted	Dick	.
"	给	它	到	-	呃	!	"	喊叫	迪克	.

“给他们！”迪克喊道。

" [wiːv] [gɑːt] - [ɪm] [ɑːn][ðə; ði] [rʌn] . "

"	We've	got	'	em	on	the	run	.	"
"	我们已经	得到	-	呃	在	这	跑步	.	"

“我们把他们打得落花流水。”

" [bæk] [tuː; tə] [hoʊm] - [swiːt] - [hoʊm] ! " [læft] [dæn] .

"	Back	to	home	-	sweet	-	home	!	"	laughed	Dan	.
"	后退	到	家	-	甜的	-	家	!	"	笑了	担	.

“回到甜蜜的家！”丹笑着说。

" [ðeɪ] [wɑːnt] [juː; jʊ] [bæk] [ɪn] [dɪr] [oʊld] ['ærəbi] .

"	They	want	you	back	in	dear	old	Araby	.
"	他们	想	你	后退	在	亲爱的	老的	阿拉比	.

他们想让你回到亲爱的老阿拉伯。

" [æb'duːl] ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] ['sɪgnəl] [tuː; tə] [rɪ'triːt] .

"	Abdul	shouted	the	signal	to	retreat	.
"	阿卜杜勒	喊叫	这	信号	到	撤退	.

阿卜杜勒喊出撤退的信号。

[ðoʊz] ['ærəbz] [huː] [kʊd; kəd] [ɪ'skeɪp] [dɪd] [soʊ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['sekənd] [kə'mænd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bæt(ə)l]

Those	Arabs	who	could	escape	did	so	without	a	second	command	and	the	battle
那些	阿拉伯人	WHO	可以	逃脱	做过	所以	没有	一个	第二	命令	和	这	战斗

[wʌz; wəz] ['oʊvər] .

was	over	.
曾是	超过	.

那些能够逃脱的阿拉伯人没有得到第二道防线就逃脱了，战斗就此结束。

[dɪk] [ænd; ənd] [dæn] [bəuθ] [kɔːt] [æt; ət] [ðə; ði] ['braɪdlz] [ʌv; əv] ['ærəb] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd]

Dick	and	Dan	both	caught	at	the	bridles	of	Arab	horses	and	succeeded
迪克	和	担	两个都	捕捉	在	这	缰绳	的	阿拉伯	马匹	和	成功了

[ɪn] ['kæptʃərɪŋ] [maʊnts] ,

in	capturing	mounts	,
在	捕捉	安装	,

迪克和丹都抓住了阿拉伯马的缰绳，成功地捕获了坐骑。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [juːz] [ɪn] ['gɪvɪŋ] [tʃeɪs] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːrk] .

but	there	was	no	use	in	giving	chase	in	the	dark	.
但	那里	曾是	不	使用	在	给予	追赶	在	这	黑暗的	.

但在黑暗中追逐是徒劳的。

" [tel] [jʊr; jər] [men] [tuː; tə] [get] [ɔːl] [ðə; ði] ['gʌnz] [ænd; ənd] ['wɛpənz] [ðeɪ] [kæn; kən] ,

"	Tell	your	men	to	get	all	the	guns	and	weapons	they	can	,
"	告诉	你的	男人	到	得到	全部	这	枪支	和	武器	他们	能	,

“告诉你的手下，尽可能多地获取枪支和武器。”

" [dɪk] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [tʃiːfs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tuː] [traɪbz] .

"	Dick	ordered	the	chiefs	of	the	two	tribes	.
"	迪克	订购	这	酋长们	的	这	二	部落	.

迪克命令两个部落的首领。

" [ænd; ənd] [kætʃ] [ɔːl] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [juː; jʊ] [kæn; kən] . "

"	And	catch	all	the	horses	you	can	.	"
"	和	抓住	全部	这	马匹	你	能	.	"

“尽可能多地捕捉马匹。”

" [wiː; wi] [hɪr] , [oʊ] ['mæstər] ! "

"	We	hear	,	O	Master	!	"
"	我们	听到	,	哦	掌握	!	"

“我们听到了，主啊！”

" ['tɑːhærə] [hæz; həz] [brɔːt] [ˌjuː 'es] ['vɪktəri] .

"	Tahara	has	brought	us	victory	.
"	塔哈拉	有	带来	我们	胜利	.

“塔哈拉给我们带来了胜利。”

[preɪz] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [kɪŋ] !
Praise **to** **our** **king** **!**
称赞 到 我们的 国王 !

赞美我们的君王!

" [ðə; ði] [tʃiːfs] ['ænsər] [wɪð; wɪθ] [ʃaʊts] [ʌv; əv] ['traɪʌmf] [ænd; ənd][ðə; ði] ['traɪbzmən] [dʒɔɪnd][ɪn] .
" **The** **chiefs** **answered** **with** **shouts** **of** **triumph** **and** **the** **tribesmen** **joined** **in** **.**
" 这 酋长们 回答 和 喊叫 的 胜利 和 这 部落成员 加入 在 .

酋长们欢呼雀跃，部落成员们也跟着欢呼起来。

[noʊ][lɔːŋgər][wʌz; wəz][ðer; ðər]['eni] [daʊt] [ɪn][ðer; ðər][maɪndz] , ['tɑːhærə] , [bɔɪ] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['dezərt] ,
No **longer** **was** **there** **any** **doubt** **in** **their** **minds** **,** **Tahara** **,** **Boy** **King** **of** **the** **Desert** **,**
不 更长 曾是 那里 任何 怀疑 在 他们的 思想 , 塔哈拉 , 男生 国王 的 这 沙漠 ,

他们心中再无任何疑虑，塔哈拉，沙漠之王。

[wʌz; wəz][ə; eɪ] ['maɪti] ['wɔːriər] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['brɪŋə] [ʌv; əv] ['vɪktəri] .
was **a** **mighty** **warrior** **and** **a** **bringer** **of** **victory** **.**
曾是 一个 强大的 战士 和 一个 使者 的 胜利 .

他是一位骁勇善战的战士，也是胜利的使者。

[ðə; ði]['raɪzɪŋ] [sʌn] [ʃoʊd] - [ænd; ənd] - [ɪn][fæn'tæstɪk] [ə'reɪ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði][bɪg] [sprɪŋ] .
The **rising** **sun** **showed** **Taharans** **and** **Gorols** **in** **fantastic** **array** **beside** **the** **Big** **Spring** **.**
这 上升 太阳 显示 - 和 - 在 极好的 大批 旁 这 大的 春天 .

冉冉升起的太阳映照出塔哈兰人和戈罗尔人在大泉边壮观的景象。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [drest] [ɪn] [sʌtʃ] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði]['ærəb][gɑːrb][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['kæptʃərd] ,
They **were** **dressed** **in** **such** **parts** **of** **the** **Arab** **garb** **as** **they** **had** **captured** **,**
他们 是 穿着 在 这样的 部分 的 这 阿拉伯 外衣 作为 他们 有 捕获 ,

他们穿着缴获的阿拉伯服饰部件，

[ænd; ənd] ['kærid] [wʌt] ['wɛpənz] [hæd; həd] [bɪn] [faʊnd] [ɑːn][ðə; ði] ['bætlfiːld] .
and **carried** **what** **weapons** **had** **been** **found** **on** **the** **battlefield** **.**
和 携带 什么 武器 有 到过 成立 在 这 战场 .

他们携带了在战场上找到的所有武器。

[ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['gʌnz] [ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [luːt] , ['ɔːlsoʊ] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] , ['dægəz]
A **dozen** **guns** **and** **horses** **were** **among** **the** **loot** **,** **also** **ammunition** **,** **daggers**
一个 打 枪支 和 马匹 是 之中 这 抢劫 , 还 弹药 , 匕首
[ænd; ənd] [swɔːdz] .
and **swords** **.**
和 剑 .

战利品中包括十几支枪和几匹马，还有弹药、匕首和剑。

['iːv(ə)n][ə; eɪ]['kæm(ə)l][hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [leɪm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ʃɑːt] ,
Even **a** **camel** **had** **been** **taken** **,** **but** **it** **was** **lame** **from** **a** **shot** **,**
甚至 一个 骆驼 有 到过 已采取 , 但 它 曾是 瘸 从 一个 射击 ,

甚至连一头骆驼也被牵了过来，但它被枪击中后瘸了。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['prɑːmptli] ['bʊtʃɝd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fiːst] .
and **was** **promptly** **butchered** **for** **a** **feast** **.**
和 曾是 及时 屠宰 为了 一个 盛宴 .

于是立即被宰杀，作为宴席的一部分。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [end'ʒɔɪɪŋ] [ə; eɪ][hɑːt] [miːl] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] ,
While **they** **were** **all** **enjoying** **a** **hot** **meal** **that** **morning** **,**
尽管 他们 是 全部 享受 一个 热的 一顿饭 那 早晨 ,

那天早上，当他们都在享用热腾腾的饭菜时，

[dɪk] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [huː] [hæd; həd] ['kæptʃərd] [ðə; ði]['gʌnz] , [haʊ] [tuː; tə][juːz][ðem; ðəm]

Dick	explained	to	the	natives	who	had	captured	the	guns	,	how	to	use	them
迪克	解释	到	这	本地人	WHO	有	捕获	这	枪支	,	如何	到	使用	他们

,

,

,

迪克向缴获枪支的土著居民讲解了如何使用这些枪支。

[bʌt; bət][ðə; ði][oʊld] - ['fæʃnd] ['faɪər] - [ɑːrmz][wɜːr; wər][nɑːt][ʌv; əv] [mʌtʃ] ['vælјuː] [ɪk'sept] [tuː; tə][ðə; ði]

but	the	old	-	fashioned	fire	-	arms	were	not	of	much	value	except	to	the
但	这	老的	-	造型	火	-	武器	是	不是	的	很多	价值	除了	到	这

['ærəbz] [huː] [wɜːr; wər] [juːst] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

Arabs	who	were	used	to	them	.
阿拉伯人	WHO	是	用过的	到	他们	.

但除了习惯使用枪支的阿拉伯人之外，这些老式枪支对其他人来说并没有多大价值。

['æftər] ['brekfəst] , [hiː; hi] [ʃoʊd] [ðə; ði][moʊst] [ɪn'telɪdʒənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['traɪbzmən] [haʊ] [tuː; tə] [raɪd]

After	breakfast	,	he	showed	the	most	intelligent	of	the	tribesmen	how	to	ride
后	早餐	,	他	显示	这	最多	聪明的	的	这	部落成员	如何	到	骑

[ðə; ði] ['kæptʃərd] ['hɔːrsɪz] .

the	captured	horses	.
这	捕获	马匹	.

早餐后，他向部落中最聪明的战士们展示了如何骑乘缴获的马匹。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['fɪrləs] ['fɛloʊz] [ænd; ənd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [steɪ] [ɑːn] , ['sʌmhaʊ] , [ænd; ənd] - ,

They	were	fearless	fellows	and	managed	to	stay	on	,	somehow	,	and	Kulki	,
他们	是	无畏	伙伴们	和	管理	到	停留	在	,	不知何故	,	和	-	,

他们是一群无所畏惧的人，设法留了下来，而库尔基……

[huː] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [best] [men] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] ,

who	was	one	of	the	best	men	of	the	tribe	,
WHO	曾是	一	的	这	最好的	男人	的	这	部落	,

他是部落里最优秀的人之一，

[ʃoʊd] ['prɑːmɪs] [ʌv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] [æn; ən]['ekspɜːrt] ['hɔːrsmən] [ɪn] [ʃɔːrt] ['ɔːrdər] .

showed	promise	of	becoming	an	expert	horseman	in	short	order	.
显示	承诺	的	成为	一个	专家	骑手	在	短的	命令	.

展现出在短时间内成为骑术高手的潜力。

" [weɪt] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [raʊnd] [ʌp] [ðə; ði][waɪld] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] [breɪk] [ðem; ðəm] ! " [sed] [dæn] .

"	Wait	until	we	round	up	the	wild	horses	and	break	them	!	"	said	Dan	.
"	等待	直到	我们	圆形的	向上	这	荒野	马匹	和	休息	他们	!	"	说	担	.

“等着瞧吧，等我们把野马赶过来驯服它们！”丹说道。

" [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [sʌm; səm] [fʌn] .

"	Then	you	will	see	some	fun	.
"	然后	你	将要	看	一些	乐趣	.

然后你就会看到一些乐趣。

" [dɪk] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə] [rɑːl] , [huː] [wʌz; wəz] [kiːn] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðə; ði] [nuː] [spɔːrt] ,

"	Dick	explained	to	Raal	,	who	was	keen	to	learn	the	new	sport	,
"	迪克	解释	到	拉尔	,	WHO	曾是	敏锐的	到	学习	这	新的	运动	,

迪克向拉尔解释道，拉尔很想学习这项新运动。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv] ['teɪmɪŋ] [ænd; ənd] ['raɪdɪŋ] [ʌn'broʊkən] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] - [tʃiːf]

the	principles	of	taming	and	riding	unbroken	horses	and	the	Taharan	chief
这	原则	的	驯服	和	骑术	未破	马匹	和	这	-	首席

[wʌz; wəz] ['iːgər] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] .

was	eager	to	begin	.
曾是	渴望的	到	开始	.

驯服和骑乘未驯服的马匹的原理，塔哈兰酋长迫不及待地想要开始。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [diːp] [baʊ; boʊ][hiː; hi] ['bɛgd] [dɪk] [tuː; tə] [ək'sept] [æn; ən]['ærəb] [gʌn] [hiː; hi][hæd; həd]

With	a	deep	bow	he	begged	Dick	to	accept	an	Arab	gun	he	had
和	一个	深的	弓	他	乞求	迪克	到	接受	一个	阿拉伯	枪	他	有

['kæptʃərd] [ænd; ənd] [dɪ'klerd] [ðæt] [wen] [hɪz; ɪz] [traɪb] [hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [raɪd] [ðə; ði][waɪld]

captured	and	declared	that	when	his	tribe	had	learned	to	ride	the	wild
捕获	和	声明	那	什么时候	他的	部落	有	学习	到	骑	这	荒野

['hɔːrsɪz] ,

horses	,
马匹	,

他深深鞠躬，恳求迪克收下他缴获的一支阿拉伯枪，并宣称等他的部落学会骑野马之后，

[ðeɪ] [wʊd] [ɔːl] [set] [aʊt] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði]['ærəbz] [ænd; ənd] [reɪd] [ðem; ðəm] [ɪn] [tɜːrn] .

they	would	all	set	out	to	find	the	Arabs	and	raid	them	in	turn	.
他们	会	全部	放	出去	到	寻找	这	阿拉伯人	和	袭击	他们	在	转动	.

他们会一起出发寻找阿拉伯人，然后轮番袭击他们。

['sʌd(ə)nli] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˌɪntə'rʌptɪd] .

Suddenly	they	were	interrupted	.
突然	他们	是	中断	.

突然，他们被打断了。

[kwiːn] ['væŋgə] [keɪm] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , ['wiːpɪŋ] [ænd; ənd] ['terɪŋ] [hɜːr; hər] [her] .

Queen	Vanga	came	to	them	,	weeping	and	tearing	her	hair	.
女王	万加	来了	到	他们	,	哭泣	和	撕裂	她	头发	.

万加女王来到他们面前，哭泣着，撕扯着自己的头发。

" - [ɪz] [gɔːn] !

"	Cimbula	is	gone	!
"	-	是	已消失	!

“辛布拉消失了！”

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .

"	she	cried	.
"	她	哭	.

她哭了。

" [wer] [ɪz] - ?

"	Where	is	Cimbula	?
"	在哪里	是	-	?

辛布拉在哪里?

" [dæn] [læft] .

"	Dan	laughed	.
"	担	笑了	.

丹笑了。

" [jʊr; jər] [bɔɪ] - [frend] [wʌz; wəz]['teɪkən][baɪ][ðə; ði]['ærəbz] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Your	boy	-	friend	was	taken	by	the	Arabs	,	"	he	said	.
"	你的	男生	-	朋友	曾是	已采取	经过	这	阿拉伯人	,	"	他	说	.

“你的男朋友被阿拉伯人抓走了，”他说。

" [juːl] ['nevər] [siː] [hɪm; ɪm] [ə'gen] . "

"	You'll	never	see	him	again	.	"
"	你会	绝不	看	他	再次	.	"

你再也见不到他了。

" [aɪ] [hoʊp] [nɑːt] , " [sed] [dɪk] .

"	I	hope	not	,	"	said	Dick	.
"	我	希望	不是	,	"	说	迪克	.

“我希望不会，”迪克说。

" [ðə; ðɪ]['ærəbz] [wɪl] [pʊt] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ðɪ] [tʃeɪn] [gæŋ] , " ['tʃʌkld] [dæn] .
" The Arabs will put him on the chain gang , " chuckled Dan .
" 这 阿拉伯人 将要 放 他 在 这 链 帮派 , " 轻笑 担 .

“阿拉伯人会把他送去当苦役犯，”丹笑着说。

" ['nevər] ! " [kraɪd] [ðə; ðɪ][oʊld] [kwiːn] [wen] ['dænz] [rɪ'mɑːrk] [wʌz; wəz] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][hɜːr; hər] .
" Never ! " cried the old queen when Dan's remark was explained to her .
" 绝不 ! " 哭 这 老的 女王 什么时候 丹的 评论 曾是 解释 到 她 .

“绝不！”当丹的话被解释清楚后，老女王喊道。

" - [wɜːrks] [strɔːŋ] ['mædʒɪk] .
" Cimbula works strong magic .
" - 作品 强的 魔法 .

“辛布拉拥有强大的魔法。”

[ɪf] [hiː; hi][ɪz]['teɪkən][baɪ][ðə; ðɪ]['ærəbz] , - [wɪl] [bɪ'kʌm] [ðer; ðər] [tʃiːf] . "
If he is taken by the Arabs , Cimbula will become their chief . "
如果 他 是 已采取 经过 这 阿拉伯人 , - 将要 变得 他们的 首席 . "

如果他被阿拉伯人俘虏，辛布拉将成为他们的首领。

" [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ðæt] , " [sed] [dæn] .
" There may be something in that , " said Dan .
" 那里 可能 是 某物 在 那 , " 说 担 .

“这或许有一定道理，”丹说道。

" [ðə; ðɪ] [wɪtʃ] - ['dɑːktər][ɪz] ['klevər] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][get] [aʊt] [ʌv; əv] ['eni] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [skreɪp] .
" The witch - doctor is clever enough to get out of any kind of a scrape .
" 这 巫婆 - 医生 是 聪明的 足够的 到 得到 出去 的 任何 种类 的 一个 刮 .

“这位巫医非常聪明，总能摆脱任何困境。”

" ['væŋgə][bɪ'gæn] ['wiːpɪŋ] [ə'freʃ] .
" Vanga began weeping afresh .
" 万加 开始 哭泣 重新 .

“万加又开始哭泣起来。”

" [waɪ] [ðə; ðɪ]['wɔːtər] - [wɜːrks] [naʊ] ? " [æskt] [dæn] .
" Why the water - works now ? " asked Dan .
" 为什么 这 水 - 作品 现在 ? " 问 担 .

“为什么现在要闹脾气？”丹问道。

[rɑːl] ['kwestʃənd] [hɜːr; hər][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [gruː] [red] [wɪð; wɪθ]['fjʊri] .
Raal questioned her and his face grew red with fury .
拉尔 被质问 她 和 他的 脸 生长 红色的 和 愤怒 .

拉尔质问她，气得脸涨得通红。

" ['viːnə] [hæz; həz] [bɪn] ['stoʊlən] , " [hiː; hi] [kraɪd] .
" Veena has been stolen , " he cried .
" 维纳琴 有 到过 被盗 , " 他 哭 .

“维纳琴被偷了！”他喊道。

" [ðə; ðɪ][gɜːrl][wɪð; wɪθ] - [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] ['prɪnses] ['viːnə] .
" The girl with Cimbula was the Princess Veena .
" 这 女孩 和 - 曾是 这 公主 维纳琴 .

与辛布拉在一起的女孩是维娜公主。

" [dæn] [felt] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [stænd] [stɪl] .
" Dan felt his heart stand still .
" 担 毛毡 他的 心 站立 仍然 .

丹感觉自己的心脏停止了跳动。

[ðə; ðɪ] ['prɪti] ['lɪt(ə)l]['meɪd(ə)n] , [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['ærəbz] !
The pretty little maiden , a prisoner of the Arabs !
这 漂亮的 小的 少女 , 一个 囚犯 的 这 阿拉伯人 !

这位漂亮的小姑娘，竟然是阿拉伯人的俘虏！

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][fɑːnd][ʌv; əv][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [lʌv] [hɜːr; hər] ,

She	**was**	**fond**	**of**	**him**	**and**	**while**	**he**	**did**	**not**	**love**	**her**	**,**
她	曾是	喜爱	的	他	和	尽管	他	做过	不是	爱	她	,

她很喜欢他，而他却不爱她。

[hiː; hi] [rɪ'zɑːlvd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][biː; bi] ['reskjuːd] .

he	**resolved**	**that**	**she**	**must**	**be**	**rescued**	**.**
他	已解决	那	她	必须	是	获救	.

他决心一定要救出她。

" [let] [ˌem 'iː][hæv; həv][ə; eɪ] [hɔːrs] , " [kraɪd] [rɑːl] .

"	**Let**	**me**	**have**	**a**	**horse**	**,**	**"**	**cried**	**Raal**	**.**
"	让	我	有	一个	马	,	"	哭	拉尔	.

“给我一匹马吧！”拉尔喊道。

" [aɪ] [wɪl] [kætʃ] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ærəbz][ænd; ənd] [brɪŋ] [hɜːr; hər] [bæk] .

"	**I**	**will**	**catch**	**up**	**with**	**the**	**Arabs**	**and**	**bring**	**her**	**back**	**.**
"	我	将要	抓住	向上	和	这	阿拉伯人	和	带来	她	后退	.

“我会追上阿拉伯人，把她带回来。”

" [hiː; hi][wʌz; wəz] [bɪ'saɪd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] ['fjʊri] .

"	**He**	**was**	**beside**	**himself**	**with**	**fury**	**.**
"	他	曾是	旁	他自己	和	愤怒	.

他气得失去了理智。

" ['tɑːhærə] , [oʊ] ['maɪti] [kɪŋ] , [juːz] [ɔːl][jʊr; jər]['mædʒɪk][tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði][gɜːrl][aɪ] [lʌv] .

"	**Tahara**	**,**	**O**	**Mighty**	**King**	**,**	**use**	**all**	**your**	**magic**	**to**	**save**	**the**	**girl**	**I**	**love**	**.**
"	塔哈拉	,	哦	强大的	国王	,	使用	全部	你的	魔法	到	节省	这	女孩	我	爱	.

“塔哈拉啊，伟大的国王啊，请用你所有的魔法来拯救我心爱的女孩。”

" [dɪk] [grɑːspt] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] ['prɑːmɪst] : " [aɪ] [wɪl] [help] [juː; jʊ] ! "

"	**Dick**	**grasped**	**his**	**hand**	**and**	**promised**	**:**	**"**	**I**	**will**	**help**	**you**	**!**	**"**
"	迪克	抓住	他的	手	和	承诺	:	"	我	将要	帮助	你	!	"

迪克握住他的手，承诺道：“我会帮助你！”

" [naʊ] , [let] [ˌjuː 'es][stɑːrt] [naʊ] . "

"	**Now**	**,**	**let**	**us**	**start**	**now**	**.**	**"**
"	现在	,	让	我们	开始	现在	.	"

“好了，我们现在就开始吧。”

" [wiː; wi] [wɪl] [ɔːl][goʊ] !

"	**We**	**will**	**all**	**go**	**!**
"	我们	将要	全部	去	!

“我们都会去！”

" [kraɪd] [dæn]['kɑːrtər] .

"	**cried**	**Dan**	**Carter**	**.**
"	哭	担	卡特	.

“丹·卡特喊道。”

" [jes] !

"	**Yes**	**!**
"	是的	!

“是的！

[ɔːl] , [ɔːl] ! " ['ekəud] [ðə; ði] ['wɒrɪrz] .

All	**,**	**all**	**!**	**"**	**echoed**	**the**	**warriors**	**.**
全部	,	全部	!	"	回声	这	战士	.

“全体！全体！”战士们齐声喊道。

['tɑːhærə][ænd; ənd] - [ə'laɪk][wɜːr; wər][ɪk'saɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [nuːz] .

Tahara	**and**	**Gorols**	**alike**	**were**	**excited**	**by**	**the**	**news**	**.**
塔哈拉	和	-	同样	是	兴奋的	经过	这	消息	.

塔哈拉和戈罗尔斯都对这个消息感到兴奋。

[ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɔ:ləuəz] [wʌz; wəz][nɑ:t][soʊ][bæd] ,

The	capture	of	Cimbula	and	his	followers	was	not	so	bad	,
这	捕获	的	-	和	他的	追随者	曾是	不是	所以	坏的	,

抓获辛布拉及其追随者并不算太糟糕。

[fɔ:r; fər]['evribɑ:di; 'evribʌdi] ['dredɪd] [ðə; ði] [wɪtʃ] - ['dɑ:ktər][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪplz] [wɜ:r; wər] [heitid] .

for	everybody	dreaded	the	witch	-	doctor	and	his	disciples	were	hated	.
为了	大家	令人恐惧的	这	巫婆	-	医生	和	他的	门徒	是	憎恨	.

因为人人都惧怕巫医，他的门徒也遭人憎恨。

[bʌt; bət] ['vi:nə] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [ʌv; əv][ɔ:l] .

But	Veena	was	a	favorite	of	all	.
但	维纳琴	曾是	一个	最喜欢的	的	全部	.

但维娜是所有人的最爱。

" [wi:; wi] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] ['kæptʃərd] ['hɔ:rsɪz] ! " ['ɝ:dʒd] [rɑ:l] , " [ænd; ənd][ˌoʊvər'teɪk][ðə; ði] ['reidəz] . "

"	We	will	take	the	captured	horses	!	"	urged	Raal	,	"	and	overtake	the	raiders	.	"
"	我们	将要	拿	这	捕获	马匹	!	"	敦促	拉尔	,	"	和	超过	这	袭击者	.	"

“我们要用缴获的马匹！”拉尔催促道，“然后追上那些劫掠者。”

" [ðoʊz] [ɑ:r; ər][boʊld][wɜ:rdz] , " [sed] [dɪk] , " [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t][ðə; ði][wɜ:rdz][ʌv; əv] ['wɪzdəm] .

"	Those	are	bold	words	,	"	said	Dick	,	"	but	they	are	not	the	words	of	wisdom	.
"	那些	是	大胆的	字	,	"	说	迪克	,	"	但	他们	是	不是	这	字	的	智慧	.

“这些话很豪言壮语，”迪克说，“但它们并非智慧之言。”

[stɑ:p][ænd; ənd] [θɪŋk] .

Stop	and	think	.
停止	和	思考	.

停下来思考一下。

[ten] [men] [æt; ət][ðə; ði][moʊst] [ə'genst] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] !

Ten	men	at	the	most	against	a	hundred	!
十	男人	在	这	最多	反对	一个	百	!

最多十个人对一百个人！

[wʌt] [tʃæns] [wʊd] [ju:; jʊ][hæv; həv] ? "

What	chance	would	you	have	?	"
什么	机会	会	你	有	?	"

你有什么机会?

" [wi:; wi] [wɪl] [rɪsk] [ˌaɪ 'ti:] , " [rɑ:l] ['stɔrmd] .

"	We	will	risk	it	,	"	Raal	stormed	.
"	我们	将要	风险	它	,	"	拉尔	暴风雨	.

“我们会冒险的，”拉尔怒道。

" [ænd; ənd] [lu:z] [ɔ:l] [tʃæns] [ʌv; əv] ['reskju:ɪŋ] ['vi:nə] ?

"	And	lose	all	chance	of	rescuing	Veena	?
"	和	失去	全部	机会	的	救援	维纳琴	?

“就此失去营救维娜的所有机会吗？”

[noʊ] .

No	.
不	.

不。

[wi:; wi][mʌst; məst] [prɪ'per] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['dʒɜ:rni] [fɜ:rst] — [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][end][ə; eɪ][hɑ:rd]

We	must	prepare	for	a	long	journey	first	—	and	at	the	end	a	hard
我们	必须	准备	为了	一个	长的	旅行	第一的	—	和	在	这	结尾	一个	难的

['bæt(ə)l] . "

battle	.	"
战斗	.	"

我们必须先做好长途跋涉的准备，最后还要面对一场艰苦的战斗。

" [haʊ] [lɔːŋ] [mʌst; məst][wiː; wi] [weɪt] ? "

"	How	long	must	we	wait	?	"
"	如何	长的	必须	我们	等待	?	"

我们还要等多久?

" [ʌn'tɪl] ['aʊər; ɑːr] ['wɒrɪrz] [hæv; həv] [teɪmd] [waɪld] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [raɪd] [ðem; ðəm] .

"	Until	our	warriors	have	tamed	wild	horses	and	learned	to	ride	them	.
"	直到	我们的	战士	有	驯服	荒野	马匹	和	学习	到	骑	他们	.

“直到我们的战士驯服了野马并学会了骑乘它们。”

['ɔːlsoʊ][wiː; wi][mʌst; məst] ['kæri] [fuːd] [ænd; ənd]['wɔːtər][bægz][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [treɪl] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['dezərt]

Also	we	must	carry	food	and	water	bags	for	a	long	trail	across	the	desert
还	我们	必须	携带	食物	和	水	包	为了	一个	长的	踪迹	穿过	这	沙漠

.

:

.

此外，我们还要携带食物和水袋，因为要长途跋涉穿越沙漠。

" [rɑːl] [wʌz; wəz][ɪn] [dɪ'sper] .

"	Raal	was	in	despair	.
"	拉尔	曾是	在	绝望	.

拉尔陷入了绝望。

" [ænd; ənd] [ʌn'tɪl] [ðen] , [wiː; wi] [wɪl] [noʊ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['meɪd(ə)n] .

"	And	until	then	,	we	will	know	nothing	of	the	maiden	.
"	和	直到	然后	,	我们	将要	知道	没有什么	的	这	少女	.

在此之前，我们对这位少女将一无所知。

[aɪ] [wʊd] ['ræðər] [set] [aʊt] [ə'loʊn][ðæn; ðən] [ðæt] .

I	would	rather	set	out	alone	than	that	.
我	会	相当	放	出去	独自的	比	那	.

我宁愿独自出发。

" [æt; ət][hɪz; ɪz][wɜːrdz] , [ɔːl] [fel] ['saɪlənt] , ['θɪŋkɪŋ] ['gluːmi] [θɔːts] .

"	At	his	words	,	all	fell	silent	,	thinking	gloomy	thoughts	.
"	在	他的	字	,	全部	跌倒	沉默的	,	思维	阴沉	想法	.

听到他的话，所有人都沉默了，陷入了悲观的情绪中。

['faɪnəli] [dɪk] [sed] :

Finally	Dick	said	:
最后	迪克	说	:

最后迪克说道:

" [hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [weɪ] [aʊt] .

"	Here	is	a	way	out	.
"	这里	是	一个	方式	出去	.

“这里有一条出路。”

- [kæn; kən][raɪd] ['betər] [ðæn; ðən] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['traɪbzmən] ,

Kulki	can	ride	better	than	any	of	the	tribesmen	,
-	能	骑	更好的	比	任何	的	这	部落成员	,

库尔基的骑术比部落里的任何人都好。

[ænd; ənd][hæz; həz] ['ventʃərd] ['fɑːrðər] [ɑːn][ðə; ði] ['dezərt] [ðæn; ðən][ðə; ði] [rest] . "

and	has	ventured	farther	on	the	desert	than	the	rest	.	"
和	有	冒险	更远	在	这	沙漠	比	这	休息	.	"

并且比其他人走得更远，深入沙漠腹地。

" [ðæt] [ɪz] [truː] ! " [kraɪd] - .

"	That	is	true	!	"	cried	Kulki	.
"	那	是	真的	!	"	哭	-	.

“没错！”库尔基喊道。

" [let] [ˌem 'iː][goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] ['reskjuː] [ðə; ði] ['meɪd(ə)n] . "

"	Let	me	go	out	and	rescue	the	maiden	.	"
"	让	我	去	出去	和	救援	这	少女	.	"

“让我出去救那位少女。”

" [nɑːt][soʊ][fæst] . [teɪk] [θriː] [ʌv; əv][jʊr; jər][men] [huː] [kæn; kən] [steɪ] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] .

"	Not	so	fast	.	Take	three	of	your	men	who	can	stay	on	horseback	.
"	不是	所以	快速地	.	拿	三	的	你的	男人	WHO	能	停留	在	马背	.

别急。带上你手下三个能骑马的人。

['kæri] ['wɔːtər][ænd; ənd] [fuːd] [ænd; ənd] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['reidəz] .

Carry	water	and	food	and	follow	the	trail	of	the	raiders	.
携带	水	和	食物	和	跟随	这	踪迹	的	这	袭击者	.

携带水和食物，追踪袭击者的踪迹。

[kæn; kən][juː; jʊ][traɪ] ? "

Can	you	try	?	"
能	你	尝试	?	"

你能试试吗?

" [wiː; wi] [wɪl] [duː] [ðæt] , [oʊ]['mæstər] ! "

"	We	will	do	that	,	O	Master	!	"
"	我们	将要	做	那	,	哦	掌握	!	"

“我们会照做的，主人！”

" [duː][nɑːt][traɪ][tuː; tə] [faɪt] [ðə; ði]['ærəbz] , [ðæt] [wʊd] ['oʊnli][pʊt][ðem; ðəm][ɑːn][ðer; ðər] [gɑːrd] .

"	Do	not	try	to	fight	the	Arabs	,	that	would	only	put	them	on	their	guard	.
"	做	不是	尝试	到	斗争	这	阿拉伯人	,	那	会	仅有的	放	他们	在	他们的	警卫	.

“不要试图与阿拉伯人作战，那样只会让他们提高警惕。”

[bʌt; bət][faɪnd] [aʊt] [wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['kæptivz] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌjuː 'es][wɜːrd] .

But	find	out	where	they	are	taking	the	captives	and	bring	us	word	.
但	寻找	出去	在哪里	他们	是	采取	这	俘虏	和	带来	我们	单词	.

但请查明他们把俘虏带到哪里，并把消息告诉我们。

[wɪl] [juː; jʊ] ? "

Will	you	?	"
将要	你	?	"

你会？ ”

" ['glædli] , [oʊ]['mæstər] . "

"	Gladly	,	O	Master	.	"
"	乐意	,	哦	掌握	.	"

“乐意效劳，主人。”

" [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [juː; jʊ] [rɪ'tɜːrn] , " ['ædɪd] [dɪk] ['oʊˌkwʊd] ,

"	By	the	time	you	return	,	"	added	Dick	Oakwood	,
"	经过	这	时间	你	返回	,	"	额外	迪克	橡树林	,

“等你回来的时候，”迪克·奥克伍德补充道，

" [aɪ] [wɪl] [hæv; həv]['aʊər; ɑːr] ['wɒrɪrz] [treɪnd] [tuː; tə] [raɪd] [ðə; ði][waɪld] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd][tuː; tə] [ʃuːt]

"	I	will	have	our	warriors	trained	to	ride	the	wild	horses	and	to	shoot
"	我	将要	有	我们的	战士	受过训练	到	骑	这	荒野	马匹	和	到	射击

['ærəus] [waɪl] [ðeɪ] [raɪd] ,

arrows	while	they	ride	,
箭头	尽管	他们	骑	,

“我将训练我们的战士驾驭野马，并在骑行时射箭。”

[jes] [ænd; ənd][tuː; tə] [θroʊ] [spiə] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sæd(ə)l] . "

yes	and	to	throw	spears	from	the	saddle	.	"
是的	和	到	扔	长矛	从	这	鞍	.	"

是的，还能从马鞍上投掷长矛。

" ['tɑ:hærə] , [hæl; heɪl] ! "

"	**Tahara**	**,**	**hal**	**!**	**"**
"	塔哈拉	,	哈尔	!	"

“塔哈拉，哈尔！”

" [ðen] [wi:; wi] [wɪl] [set] [aʊt] [ænd; ənd] ['pʌnɪʃ] [ðə; ði] ['reidəz] ! "

"	**Then**	**we**	**will**	**set**	**out**	**and**	**punish**	**the**	**raiders**	**!**	**"**
"	然后	我们	将要	放	出去	和	惩治	这	袭击者	!	"

“那么我们就出发惩罚这些劫掠者！”

" ['tɑ:hærə][ræks] !

"	**Tahara**	**Rax**	**!**
"	塔哈拉	rax	!

“塔哈拉·拉克斯！”

[ðə; ði][æks] !

The	**axe**	**!**
这	斧头	!

斧头！

[ðə; ði][æks] !

The	**axe**	**!**
这	斧头	!

斧头！

" [wɪð; wɪθ] [ʃaʊts] [ʌv; əv] ['vendʒəns] , [ðə; ði] ['traɪbzmən] [ək'septɪd] ['dɪks] [plæn] .

"	**With**	**shouts**	**of**	**vengeance**	**,**	**the**	**tribesmen**	**accepted**	**Dick's**	**plan**	**.**
"	和	喊叫	的	复仇	,	这	部落成员	公认	迪克的	计划	.

部落成员们一边高喊着复仇的口号，一边接受了迪克的计划。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

非洲部落中的塔哈拉(Tahara Among African Tribes)
第4/8页

['i:v(ə)n] [rɑ:l] , ['æŋkʃəs] [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz][tu:; tə][set] [aʊt][æt; ət][wʌns] , [sɔ:] [ðə; ði]['wɪzdəm] [ʌv; əv]
Even **Raal** **,** **anxious** **as** **he** **was** **to** **set** **out** **at** **once** **,** **saw** **the** **wisdom** **of**
甚至 拉尔 , 焦虑的 作为 他 曾是 到 放 出去 在 一次 , 锯 这 智慧 的
[ðə; ði][plæn] .
the **plan** **.**
这 计划 .

即使是急于立即出发的拉尔，也看到了这个计划的明智之处。

" [bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [goʊ][wɪð; wɪθ] - .
" **But** **I** **would** **go** **with** **Kulki** **.**
" 但 我 会 去 和 - .

但我会选择库尔基。

[naʊ] ! " [hi:; hi] ['bɛgd] .
Now **!** **"** **he** **begged** **.**
现在 ! " 他 乞求 .

“现在！”他恳求道。

" [ɪf] [ju:; jʊ][dɪd] , [wʌt] [wʊd] ['hæpən] ?
" **If** **you** **did** **,** **what** **would** **happen** **?**
" 如果 你 做过 , 什么 会 发生 ?

“如果你那样做，会发生什么？”

[ju:; jʊ] [wʊd] [traɪ][tu:; tə] [faɪt] [ðə; ði]['ærəbz] [ðen] [ænd; ənd][ðer; ðər] .
You **would** **try** **to** **fight** **the** **Arabs** **then** **and** **there** **.**
你 会 尝试 到 斗争 这 阿拉伯人 然后 和 那里 .

当时你就要和阿拉伯人交战。

[ɔ:l] [wʊd] [bi:; bi][lɔ:st] .
All **would** **be** **lost** **.**
全部 会 是 丢失的 .

一切都将付诸东流。

" [rɑ:l] [ə'gri:d] .
" **Raal** **agreed** **.**
" 拉尔 同意 .

拉尔同意了。

" [let] [ˌem 'i:] [wɜ:rk] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ['getɪŋ] ['redi] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['reskju:] !
" **Let** **me** **work** **day** **and** **night** **getting** **ready** **for** **the** **rescue** **!**
" 让 我 工作 天 和 夜晚 获得 准备好 为了 这 救援 !

“让我日夜不停地准备救援吧！”

" [hi:; hi] [ɪk'skleɪmd] .
" **he** **exclaimed** **.**
" 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

" [ðen] [aɪ] [wɪl] [nɑ:t] [gri:v] . "
" **Then** **I** **will** **not** **grieve** **.** **"**
" 然后 我 将要 不是 悲伤 . "

“那我就不会悲伤了。”

" [wi:; wi] [wɪl] [bɪ'gɪn] [naʊ] , " [dɪk] ['ænsər] .
" **We** **will** **begin** **now** **,** **"** **Dick** **answered** **.**
" 我们 将要 开始 现在 , " 迪克 回答 .

“我们现在就开始，”迪克回答道。

" [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [tʃiːf] [hɔːrs] - ['breɪkər] , " [dæn] [ə'ʃʊrd] [rɑːl] .

"	You	will	be	chief	horse	-	breaker	,	"	Dan	assured	Raal	.
"	你	将要	是	首席	马	-	断路器	,	"	担	保证	拉尔	.

“你将成为首席驯马师，”丹向拉尔保证道。

" [ɪn][ə; eɪ] [wiːk] [juːl] [biː; bi][ə; eɪ]['regjələr][ˌærɪ'zoʊnə]['brɑːŋkoʊ] - ['bʌstər] .

"	In	a	week	you'll	be	a	regular	Arizona	bronco	-	buster	.
"	在	一个	星期	你会	是	一个	常规的	亚利桑那	野马	-	巴斯特	.

“一周后你就会成为亚利桑那州野马队的常客了。”

" - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['tʃoʊzn] [θriː] [bɪ'gæn] [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [treɪl] [æt; ət] [wʌns] .

"	Kulki	and	his	chosen	three	began	preparations	for	the	trail	at	once	.
"	-	和	他的	选定	三	开始	准备工作	为了	这	踪迹	在	一次	.

“库尔基和他的三个精选伙伴立即开始为审判做准备。

[ðæt] [seɪm] [deɪ] [ðeɪ] [set] [aʊt] , ['maʊntɪd] [ɑːn]['ærəb] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] ['kæriɪŋ] ['wɔːtər][ænd; ənd] [fuːd]

That	same	day	they	set	out	,	mounted	on	Arab	horses	and	carrying	water	and	food
那	相同的	天	他们	放	出去	,	安装	在	阿拉伯	马匹	和	携带	水	和	食物

.

:

.

当天，他们骑着阿拉伯马，带着水和食物出发了。

- [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][ə; eɪ] [gʌn] .

Kulki	refused	a	gun	.
-	拒绝	一个	枪	.

库尔基拒绝了枪支。

[ðə; ði] " [stɪk] [ðæt] [spoʊk] [laɪk] ['θʌndər] " [wʌz; wəz][ə; eɪ]['mædʒɪk][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] .

The	"	stick	that	spoke	like	thunder	"	was	a	magic	he	did	not	understand	.
这	"	戳	那	辐	喜欢	雷	"	曾是	一个	魔法	他	做过	不是	理解	.

那根“会发出雷鸣般声音的魔杖”是他无法理解的魔法。

[æz; əz][fɔːr; fər] [rɑːl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] - ,

As	for	Raal	and	his	Taharans	,
作为	为了	拉尔	和	他的	-	,

至于拉尔和他的塔哈兰人，

[ðeɪ] ['weɪstɪd] [noʊ] [taɪm] [bʌt; bət] [set] [tuː; tə] [wɜːrk] ['raʊndɪŋ] [ʌp] [ɔːl][ðə; ði] [smɔːl] [waɪld] ['hɔːrsɪz] [ðæt]

they	wasted	no	time	but	set	to	work	rounding	up	all	the	small	wild	horses	that
他们	浪费	不	时间	但	放	到	工作	四舍五入	向上全部		这	小的	荒野	马匹	那

[ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [hɪlz] ,

they	could	find	among	the	hills	,
他们	可以	寻找	之中	这	丘陵	,

他们立即着手在山间搜寻并围捕所有能找到的小野马。

[waɪl] [dæn][ænd; ənd] [dɪk] [ʃoʊd] [ðə; ði] ['ʌðər] [haʊ] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [kə'ræl] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ænɪmlz] .

while	Dan	and	Dick	showed	the	others	how	to	build	a	corral	for	the	animals	.
尽管	担	和	迪克	显示	这	其他的	如何	到	建造	一个	围栏	为了	这	动物	.

丹和迪克则向其他人演示如何建造动物围栏。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ]

CHAPTER	VII
章	七

第七章

[ðə; ði] [wɔːr] [treɪl]

THE	WAR	TRAIL
这	战争	踪迹

战争之路

" [θroʊ] [jʊr; jər] [roʊp] ['oʊvər] [ðæt] ['wɪkɪd] ['lɪt(ə)l] [biːst] ! " [ɪk'skleɪmd] [dɪk] ['oʊˌkwʊd] .

"	Throw	your	rope	over	that	wicked	little	beast	!	"	exclaimed	Dick	Oakwood	.
"	扔	你的	绳索	超过	那	邪恶	小的	兽	!	"	惊呼	迪克	橡树林	.

“把绳子套在那只邪恶的小畜生身上！”迪克·奥克伍德喊道。

" [oʊ'keɪ] , [dɪk] , " ['ænsər] [dæn] .

"	Okay	,	Dick	,	"	answered	Dan	.
"	好的	,	迪克	,	"	回答	担	.

“好的，迪克，”丹回答道。

[hɪz; ɪz] ['kwɪvərɪŋ] ['læriət] [seɪld] [θruː] [ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [ðə; ði] [luːp] ['setld] ['niːtli] [ə'baʊt] [ðə; ði]

His	quivering	lariat	sailed	through	the	air	and	the	loop	settled	neatly	about	the
他的	颤抖	套索	航行	通过	这	空气	和	这	环形	定居	整齐地	关于	这

[nek] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [smɔːl] [waɪld] ['hɔːrsɪz] [ɪn] [ðə; ði] [ɪn'kloʊʒər] ,

neck	of	one	of	the	small	wild	horses	in	the	enclosure	,
脖子	的	一	的	这	小的	荒野	马匹	在	这	外壳	,

他颤抖的套索飞过空中，绳圈正好套在围栏里一匹小野马的脖子上。

['brɪŋɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .

bringing	it	to	the	ground	.
带来	它	到	这	地面	.

将其摔倒在地。

[kwɪk] [æz; əz] [ə; eɪ] [flæʃ] , [dɪk] [wʌz; wəz] [ɑːn] [ɪts] [bæk] ,

Quick	as	a	flash	,	Dick	was	on	its	back	,
快的	作为	一个	闪光	,	迪克	曾是	在	它是	后退	,

迪克动作迅捷如闪电，已经翻身趴在了它的背上。

[mʌtʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] [traɪb] [huː] [hæd; həd] ['nevər] ['witnist] [sʌtʃ] [fiːts]

much	to	the	delight	of	the	savage	tribe	who	had	never	witnessed	such	feats
很多	到	这	喜	的	这	野蛮的	部落	WHO	有	绝不	目击者	这样的	壮举

[ʌv; əv] ['breɪvəri] .

of	bravery	.
的	勇敢	.

这令从未见过如此英勇事迹的野蛮部落欣喜不已。

" ['tɑːhærə] , [hæl; heɪl] !

"	Tahara	,	hal	!
"	塔哈拉	,	哈尔	!

“塔哈拉，哈尔！

" [ðeɪ] [kraɪd] .

"	they	cried	.
"	他们	哭	.

他们哭了。

[fɔːr; fər] [deɪz] [ðer; ðər] [hæd; həd] [bɪn] [greɪt] [ɪk'saɪtmənt] [ɪn] [ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv] [ðə; ði] - .

For	days	there	had	been	great	excitement	in	the	land	of	the	Taharans	.
为了	天	那里	有	到过	伟大的	激动	在	这	土地	的	这	-	.

连日来，塔哈兰人的生活一片沸腾。

['æftər] [ðə; ði] [reɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ærəbz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌpɑːsə'bɪləti] [ðæt] [ðə; ði] [traɪb] [maɪt] [hæv; həv] [tuː; tə]

After	the	raid	of	the	Arabs	and	the	possibility	that	the	tribe	might	have	to
后	这	袭击	的	这	阿拉伯人	和	这	可能性	那	这	部落	可能	有	到

[meɪk] [ə; eɪ] [rɪ'tɜːrn] [ə'tæk] [tuː; tə] [rɪ'kʌvər] [ðə; ði] ['prɪnses] ,

make	a	return	attack	to	recover	the	princess	,
制作	一个	返回	攻击	到	恢复	这	公主	,

阿拉伯人袭击之后，部落可能需要反击以救回公主。

['viːnə] , [dɪk] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] , [dæn] ['kɑːrtər] ,

Veena	,	Dick	and	his	chum	,	Dan	Carter	,
维纳琴	,	迪克	和	他的	密友	,	担	卡特	,

维娜、迪克和他的朋友丹·卡特

[hæd; həd] [bɪn] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði][waɪld]['hɔːrsɪz][ænd; ənd] ['tiːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [tuː; tə]['hænd(ə)l]

had	been	breaking	the	wild	horses	and	teaching	the	natives	to	handle
有	到过	打破	这	荒野	马匹	和	教学	这	本地人	到	处理

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

一直在驯服野马，并教当地人如何驾驭它们。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][æpt]['pjuːp(ə)lz][ænd; ənd][wʌn]['æftər] [ə'nʌðər] [wɜːr; wər] ['mæstərɪŋ] [ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv]

They	were	apt	pupils	and	one	after	another	were	mastering	the	art	of
他们	是	易于	学生	和	一	后	其他	是	掌握	这	艺术	的

['hɔːrsbæk] ['raɪdɪŋ] .

horseback	riding	.
马背	骑术	.

他们都是很有天赋的学生，一个接一个地掌握了骑马的技巧。

[naʊ] [æz; əz] [dɪk] ['æftər][ə; eɪ] [fɪrs] ['strʌg(ə)l] [brɔːt] [ðə; ði] [hɔːrs] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ]['dʒent(ə)l]['gæləp] ,

Now	as	Dick	after	a	fierce	struggle	brought	the	horse	down	to	a	gentle	gallop	,
现在	作为	迪克	后	一个	凶猛的	斗争	带来	这	马	向下	到	一个	温和的	驰骋	,

迪克经过一番激烈的搏斗，终于让马儿慢了下来，开始轻快地奔跑。

[hiː; hi] [dɪs'maʊntid] [ænd; ənd]['hændɪd][ðə; ði][reɪnz][tuː; tə] [rɑːl] .

he	dismounted	and	handed	the	reins	to	Raal	.
他	下马	和	递交	这	缰绳	到	拉尔	.

他下了马，把缰绳交给了拉尔。

[æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][kɜːrt] [ˌɪntə'rʌptɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kraɪ] .

At	that	moment	Kurt	interrupted	with	a	cry	.
在	那	片刻	库尔特	中断	和	一个	哭	.

这时，库尔特突然叫了起来。

[hiː; hi][ræn][tuː; tə] [dɪk] [wɪð; wɪθ] ['terər] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

He	ran	to	Dick	with	terror	in	his	face	.
他	跑	到	迪克	和	恐怖	在	他的	脸	.

他脸上带着惊恐的神色跑向迪克。

" [oʊ]['mæstər] , [lʊk] [θruː] [jʊr; jər]['mædʒɪk] ['glæsɪz] [ænd; ənd] [siː] [huː] [ɪz] ['kʌmɪŋ] .

"	O	Master	,	look	through	your	magic	glasses	and	see	who	is	coming	.
"	哦	掌握	,	看	通过	你的	魔法	眼镜	和	看	WHO	是	未来	.

“哦，大师，请透过您的魔法眼镜看看谁来了。”

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [nuː] ['deɪndʒər] [ðæt] ['θretənz] [ˌjuː 'es] ?

Is	it	a	new	danger	that	threatens	us	?
是	它	一个	新的	危险	那	威胁	我们	?

这是威胁我们的新危险吗?

" [ðen] [ə'saɪd][hiː; hi] ['mɝːmɝd] , " ['tɑːhərə][ɪz] [greɪt] .

"	Then	aside	he	murmured	,	"	Tahara	is	great	.
"	然后	旁边	他	低声说道	,	"	塔哈拉	是	伟大的	.

然后他低声说道：“塔哈拉真伟大。”

[hiː; hi] [wɪl] [prə'tekt] [ˌjuː 'es] !

He	will	protect	us	!
他	将要	保护	我们	!

他会保护我们!

" [dɪk] ['bekənd] [tuː; tə] [kɝːəl] [tuː; tə] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] ['trʌstɪd] [hɪz; ɪz][bɪ'nɑːkjələrz] ,

"	Dick	beckoned	to	Kurul	to	whom	he	had	trusted	his	binoculars	,
"	迪克	招手	到	库鲁尔	到	谁	他	有	可信	他的	双筒望远镜	,

迪克向库鲁尔招了招手，他把望远镜托付给了库鲁尔。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɔːriər] [pæst] ['oʊvər][ðə; ði] ['glæsɪz] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][glæd][tuː; tə][get][rɪd]

and	the	warrior	passed	over	the	glasses	as	if	he	were	glad	to	get	rid
和	这	战士	通过了	超过	这	眼镜	作为	如果	他	是	高兴的	到	得到	摆脱

[ʌv; əv][ðem; ðəm] .

of	them	.
的	他们	.

战士把酒杯递了过去，好像很高兴能摆脱它们似的。

[ðə; ði]['sævidʒiz][wɜːr; wər] [stɪl] [nɑːt]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðiːz] [streɪndʒ] [aɪz] [wɜːr; wər] ['ɪnəs(ə)nt] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	savages	were	still	not	certain	that	these	strange	eyes	were	innocent	of	the
这	野蛮人	是	仍然	不是	肯定	那	这些	奇怪的	眼睛	是	清白的	的	这

[spel] [ʌv; əv] [blæk] ['mædʒɪk] .

spell	of	black	magic	.
拼写	的	黑色的	魔法	.

野蛮人们仍然不确定这些奇怪的眼睛是否没有受到黑魔法的诅咒。

[dɪk] [pʊt][ðem; ðəm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ][streɪndʒ] ['fɪgjər] [ə'proʊtʃɪŋ] [frʌm; frəm]

Dick	put	them	to	his	eyes	and	saw	a	strange	figure	approaching	from
迪克	放	他们	到	他的	眼睛	和	锯	一个	奇怪的	数字	接近	从

[ðə; ði] ['dezərt] .

the	desert	.
这	沙漠	.

迪克把眼镜举到眼前，看到一个奇怪的身影正从沙漠中走来。

[ˌaɪ 'tiː] ['stægərd] [ænd; ənd] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [ðen] [roʊz] ['wɪrəli] [ænd; ənd] ['strʌgld] [ɑːn] .

It	staggered	and	fell	to	the	ground	,	then	rose	wearily	and	struggled	on	.
它	交错	和	跌倒	到	这	地面	,	然后	玫瑰	疲劳	和	挣扎	在	.

它踉跄了一下，跌倒在地，然后疲惫地站起来，挣扎着继续前进。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən][oʊld][mæn] , [bent] ['dʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][eɪdʒ] , " [sed] [dɪk] .

"	It	seems	to	be	an	old	man	,	bent	double	with	age	,	"	said	Dick	.
"	它	似乎	到	是	一个	老的	男人	,	弯曲	双倍的	和	年龄	,	"	说	迪克	.

“他好像是个老人，年纪大了，身体都弯成了弓形，”迪克说。

" [hiː; hi][ɪz] ['veri] ['wɪri] .

"	He	is	very	weary	.
"	他	是	非常	厌倦	.

他非常疲惫。

[rʌn] [kɜːrt] , [ænd; ənd] [help] [hɪm; ɪm] !

Run	Kurt	,	and	help	him	!
跑步	库尔特	,	和	帮助	他	!

快跑，库尔特，去帮帮他！

[ænd; ənd][juː; jʊ] , [kɜ-əl] , [lend] [ə; eɪ][hænd] .

And	you	,	Kurul	,	lend	a	hand	.
和	你	,	库鲁尔	,	借	一个	手	.

库鲁尔，你也来帮忙。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [gʊd] [tuː; tə] [help] [ðə; ði][oʊld][ænd; ənd] ['fiːb(ə)l] .

It	is	good	to	help	the	old	and	feeble	.
它	是	好的	到	帮助	这	老的	和	微弱	.

帮助老人和体弱者是件好事。

" [bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] [dæn] [huː] [hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] ['glæsɪz] , [geɪv] [ə; eɪ][kraɪ] .

"	But	suddenly	Dan	who	had	taken	the	glasses	,	gave	a	cry	.
"	但	突然	担	WHO	有	已采取	这	眼镜	,	给予	一个	哭	.

“但突然，接过眼镜的丹大叫了一声。”

[hɪz; ɪz] [feɪs] [gruː] [peɪl] .

His	face	grew	pale	.
他的	脸	生长	苍白	.

他的脸色变得苍白。

['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [dɪk] [hiː; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] .
Turning to Dick he said in a low voice .
转弯 到 迪克 他 说 在 一个 低的 嗓音 .

他转向迪克，低声说道。

" - !
" Kulki !
" - !

“库尔基！

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] - ! "
It is Kulki ! "
它 是 - ! "

是库尔基！

" - ! " [rɪ'piːtɪd] [dɪk] .
" Kulki ! " repeated Dick .
" - ! " 重复 迪克 .

“库尔基！”迪克重复道。

" [ˌaɪ 'tiː] [kɑːnt] [biː; bi] .
" It can't be .
" 它 不能 是 .

“不可能。”

[wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] ?
What has happened ?
什么 有 发生 ?

发生了什么事?

" [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] ['heɪsnd] ['æftər] [kɜːrt] [ænd; ənd] [kɝəl] [ænd; ənd] [hæd; həd] [noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn]
" The two boys hastened after Kurt and Kurul and had no difficulty in
" 这 二 男孩们 加快 后 库尔特 和 库鲁尔 和 有 不 困难 在
[ˌoʊvər'teɪkɪŋ] [ðem; ðəm] ,
overtaking them ,
超车 他们 ,

“两个男孩加快脚步追赶库尔特和库鲁尔，毫不费力地就超过了他们。”

[fɔːr; fər][ðə; ði]['sævɪdʒiz][wɜːr; wər] [ə'freɪd] [ænd; ənd] [went] ['werəli] , [ɪn'voʊkɪŋ] ['tɑːhærə][tuː; tə] [prə'tekt]
for the savages were afraid and went warily , invoking Tahara to protect
为了 这 野蛮人 是 害怕的 和 去 谨慎地 , 调用 塔哈拉 到 保护
[ðem; ðəm][æt; ət] ['evri] [step] .
them at every step .
他们 在 每一个 步 .

因为野蛮人害怕，小心翼翼地前进，每一步都祈求塔哈拉保佑他们。

[dɪk] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] ['wɔːriər] ,
Dick was the first to reach the Gorol warrior ,
迪克 曾是 这 第一的 到 抵达 这 戈罗尔 战士 ,

迪克是第一个到达戈罗尔战士身边的人。

[huː] [limpt] [ænd; ənd] ['stægərd] [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [frendz] [hæd; həd] [kʌm]
who limped and staggered and when he realized that his friends had come
WHO 跛行 和 交错 和 什么时候 他 已实现 那 他的 朋友们 有 来
[tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm][hiː; hi][sæŋk][tuː; tə][ðə; ði][sænd][æt; ət] ['dɪks] [fiːt] .
to help him he sank to the sand at Dick's feet .
到 帮助 他 他 沉没 到 这 沙 在 迪克的 脚 .

他一瘸一拐地走着，当他意识到朋友们来帮他时，便瘫倒在迪克的脚边的沙滩上。

" ['mæstər] [fər'gɪv] !
" Master forgive !
" 掌握 原谅 !

“主人，请原谅！”

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] !
I **could** **not** **!**
我 可以 不是 !

我做不到!

" [hiː; hi] [moʊn] .
" **he** **moaned** **.**
" 他 呻吟 .

他呻吟道。

[dɪk] [reɪzd] [ðə; ði] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] ['tremblɪŋ] [soʊ] ['vaɪələntli] [ðæt] [hiː; hi]
Dick **raised** **the** **Gorol** **to** **his** **feet** **but** **he** **was** **trembling** **so** **violently** **that** **he**
迪克 提高 这 戈罗尔 到 他的 脚 但 他 曾是 发抖 所以 暴力 那 他
[hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][hæf] ['kærid] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wer] ,
had **to** **be** **half** **carried** **back** **to** **the** **village** **where** **,**
有 到 是 一半 携带 后退 到 这 村庄 在哪里 ,

迪克把戈罗尔扶了起来，但他抖得厉害，不得不半抬着他才回到村子里。

[ə; eɪ][wɜːrd][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [pliːz] [fɔːr; fər] [fər'gɪvnəs] , [dɪk] [gɑːt][hɪz; ɪz] ['stɔːri] .
a **word** **at** **a** **time** **between** **his** **pleas** **for** **forgiveness** **,** **Dick** **got** **his** **story** **.**
一个 单词 在 一个 时间 之间 他的 请 为了 饶恕 , 迪克 得到 他的 故事 .

在迪克恳求原谅的间隙，他断断续续地讲述了自己的故事。

- [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] - [kəm'pænjənz] [hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði]['ærəb][kæmp] .
Kulki **and** **his** **two** **Taharan** **companions** **had** **found** **the** **Arab** **camp** **.**
- 和 他的 二 - 同伴 有 成立 这 阿拉伯 营 .

库尔基和他的两个塔哈兰同伴找到了阿拉伯人的营地。

['suː.li][wʌz; wəz][ðer; ðər][ænd; ənd][æb'duːl] .
Suli **was** **there** **and** **Abdul** **.**
苏利 曾是 那里 和 阿卜杜勒 .

苏利和阿卜杜勒都在那里。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪkɪd] - !
And **the** **wicked** **Cimbula** **!**
和 这 邪恶 - !

还有邪恶的辛布拉!

" [bʌt; bət] ['viːnə] !
" **But** **Veena** **!**
" 但 维纳琴 !

“但是维娜！”

[wer] [ɪz] ['viːnə] ? " [di'mɑːndid] [rɑːl] , [hɪz; ɪz] ['hevi] [feɪs] [waɪt] [wɪð; wɪθ][æŋ'zaɪəti] ,
Where **is** **Veena** **?** **"** **demanded** **Raal** **,** **his** **heavy** **face** **white** **with** **anxiety** **,**
在哪里 是 维纳琴 ? " 要求 拉尔 , 他的 重的 脸 白色的 和 焦虑 ,

“维娜在哪儿？”拉尔焦急地问道，他苍白的脸上满是焦虑。

[hɪz; ɪz][lɑːrdʒ][hændz][wɜːr; wər] [klentʃt] [æz; əz][hiː; hi] [stʊd] ['menəsɪŋli] [ə'bʌv] [ðə; ði] .
His **large** **hands** **were** **clenched** **as** **he** **stood** **menacingly** **above** **the** **Gorol** **.**
他的 大的 双手 是 紧握 作为 他 站立 威胁地 多于 这 戈罗尔 .

他双手紧握，居高临下地威胁着戈罗尔。

" [wer] [ɪz] ['viːnə] [ænd; ənd] [wer] [ɑːr; ər][ðə; ði] [tuː] ['wɒrɪrz] [huː] [went] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ? "
" **Where** **is** **Veena** **and** **where** **are** **the** **two** **warriors** **who** **went** **with** **you** **?** **"**
" 在哪里 是 维纳琴 和 在哪里 是 这 二 战士 WHO 去 和 你 ? "

“维娜在哪里？还有跟你一起去的那两个勇士又在哪里？”

" [ðə; ði] ['wɒrɪrz] [ɑːr; ər] [ded] , " [rɪ'plaɪd] - .
" **The** **warriors** **are** **dead** **,** **"** **replied** **Kulki** **.**
" 这 战士 是 死的 , " 回复 - .

“战士们都死了，”库尔基回答道。

" [bʌt; bət] [wer] [ɪz] ['viːnə] ? " [æskt] [dɪk] .

"	But	where	is	Veena	?	"	asked	Dick	.
"	但	在哪里	是	维纳琴	?	"	问	迪克	.

“可是维娜在哪儿？”迪克问道。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [stɜːrn] [æz; əz] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [haɪd] [ðə; ði] [ɪ'moʊʃ(ə)n] [hiː; hi] [felt] .

His	voice	was	stern	as	he	tried	to	hide	the	emotion	he	felt	.
他的	嗓音	曾是	船尾	作为	他	尝试	到	隐藏	这	情感	他	毛毡	.

他语气严肃，试图掩饰自己的情绪。

" [fər'gɪv] [oʊ] ['mæstər] , [aɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [brɪŋ] [hɜːr; hər] [bæk] .

"	Forgive	O	Master	,	I	could	not	bring	her	back	.
"	原谅	哦	掌握	,	我	可以	不是	带来	她	后退	.

“主啊，请原谅，我没能把她带回来。”

[ðə; ði] ['ærəbz] [hæv; həv] [ɪm'prɪznd] [hɜːr; hər] .

The	Arabs	have	imprisoned	her	.
这	阿拉伯人	有	被监禁	她	.

阿拉伯人把她囚禁了。

[ðeɪ] ['tɔːrtʃərd] [ˌem 'iː] [θruː] [lɔːŋ] ['aʊərz] , ['hɪtɪŋ] [ˌem 'iː] [wɪð; wɪθ] ['hevi] [θɔːŋz] [ænd; ənd] [beːnd]

They	tortured	me	through	long	hours	,	hitting	me	with	heavy	thongs	and	burned
他们	受折磨	我	通过	长的	小时	,	击中	我	和	重的	丁字裤	和	烧伤

[ˌem 'iː] [wɪð; wɪθ] [hɑːt] ['embərz] ,

me	with	hot	embers	,
我	和	热的	余烬	,

他们对我进行了长时间的折磨，用沉重的皮鞭抽打我，用滚烫的余烬灼烧我。

[ðen] [ðeɪ] [sent] [ˌem 'iː] [hoʊm] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] .

then	they	sent	me	home	to	tell	you	.
然后	他们	发送	我	家	到	告诉	你	.

然后他们让我回家告诉你。

[aɪ] [hæv; həv] ['trævld] [ɔːl] [deɪ] [ænd; ənd] [ɔːl] [naɪt] [tuː; tə] [brɪŋ] [help] .

I	have	travelled	all	day	and	all	night	to	bring	help	.
我	有	旅行	全部	天	和	全部	夜晚	到	带来	帮助	.

我日夜奔波，前来救援。

" [ðə; ði] [juːθ] [lʊkt] [æt; ət] [rɑːl] [im'plɔːrɪŋli] , [ðen] [kən'tɪnjuːd] , " ['viːnə] ,

"	The	Gorol	youth	looked	at	Raal	imploringly	,	then	continued	,	"	Veena	,
"	这	戈罗尔	青年	看起来	在	拉尔	恳求地	,	然后	持续	,	"	维纳琴	,

“戈罗尔青年恳求地看着拉尔，然后继续说道：‘维娜，

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [waɪt] ['prɪnses] [wɪl] [nɑːt] [biː; bi] [kɪld] [ænd; ənd] [wiː; wi] [hæv; həv] [stɪl] [taɪm] [tuː; tə] [seɪv]

the	little	white	princess	will	not	be	killed	and	we	have	still	time	to	save
这	小的	白色的	公主	将要	不是	是	被杀	和	我们	有	仍然	时间	到	节省

[hɜːr; hər] [ɪf] [wiː; wi] [goʊ] [æt; ət] [wʌns] .

her	if	we	go	at	once	.
她	如果	我们	去	在	一次	.

小白公主不会被杀害，如果我们立刻行动，还有时间救她。

[ðæt] [ɪz] [wʌt] - [sed] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [hiː; hi] [ˌʌndə'stændz] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ænd; ənd] [ðə; ði]

That	is	what	Cimbula	said	to	me	and	he	understands	the	language	and	the
那	是	什么	-	说	到	我	和	他	明白	这	语言	和	这

[weɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ærəbz] . "

ways	of	the	Arabs	.	"
方式	的	这	阿拉伯人	.	"

辛布拉就是这么跟我说的，他懂阿拉伯人的语言和习俗。

" [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [miːn] , - ? " [di'mɑːndid] [dɪk] ['æŋkʃəsli] .

"	What	do	you	mean	,	Kulki	?	"	demanded	Dick	anxiously	.
"	什么	做	你	意思是	,	-	?	"	要求	迪克	焦虑地	.

“库尔基，你这话是什么意思？”迪克焦急地问道。

" ['suː.li][ænd; ənd][æb'duːl] [prə'tekt] [hɜːr; hər] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [sel] [hɜːr; hər][fɔːr; fər]

"	Suli	and	Abdul	protect	her	,	for	they	are	anxious	to	sell	her	for
"	苏利	和	阿卜杜勒	保护	她	,	为了	他们	是	焦虑的	到	卖	她	为了

[ə; eɪ][bɪg] [praɪs] .

a	big	price	.
一个	大的	价格	.

“苏利和阿卜杜勒保护她，因为他们急于把她高价卖掉。”

" [kraɪz] [ə'roʊz][frʌm; frəm][ðə; ði]['lɪsənɝz, 'lɪsnɝz] ,

"	Cries	arose	from	the	listeners	,
"	哭泣	出现	从	这	听众	,

听众中响起一片惊呼声，

[fɔːr; fər][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] [hæd; həd] ['gæðərd] [tuː; tə] [hɪr] [wʌt] - [hæd; həd][tuː; tə] [tel] .

for	most	of	the	tribe	had	gathered	to	hear	what	Kulki	had	to	tell	.
为了	最多	的	这	部落	有	聚集	到	听到	什么	-	有	到	告诉	.

部落里的大多数人都聚集在一起，想听听库尔基要讲些什么。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [ʃriːkt] [ænd; ənd] [moʊn] , ['rɑːkɪŋ] [ðəm'selvz] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] , [ænd; ənd]

The	women	shrieked	and	moaned	,	rocking	themselves	back	and	forth	,	and
这	女性	尖叫	和	呻吟	,	摇滚	他们自己	后退	和	前进	,	和

['terɪŋ] [ðer; ðər] [her] .

tearing	their	hair	.
撕裂	他们的	头发	.

女人们尖叫呻吟，来回摇晃着身体，撕扯着自己的头发。

[dɪk] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hænd][fɔːr; fər] ['saɪləns] .

Dick	raised	his	hand	for	silence	.
迪克	提高	他的	手	为了	沉默	.

迪克举手示意大家安静。

" [biː; bi]['kwaɪət][maɪ] [frendz] , " [hiː; hi] [sed] ['kɑːmli] .

"	Be	quiet	my	friends	,	"	he	said	calmly	.
"	是	安静的	我的	朋友们	,	"	他	说	平静地	.

“朋友们，安静点，”他平静地说。

" - [sez] [wiː; wi] [stɪl] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [seɪv] [hɜːr; hər] .

"	Kulki	says	we	still	have	time	to	save	her	.
"	-	说道	我们	仍然	有	时间	到	节省	她	.

库尔基说我们还有时间救她。

" [ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] , " [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] ?

"	Then	he	turned	to	the	Gorol	,	"	Are	you	sure	?
"	然后	他	转向	到	这	戈罗尔	,	"	是	你	当然	?

然后他转向戈罗尔人，问道：“你确定吗？”

[tel] [ˌjuː 'es][ɔːl][juː; jʊ] [noʊ] ! "

Tell	us	all	you	know	!	"
告诉	我们	全部	你	知道	!	"

把你所知道的都告诉我们!

" - [tel] [ˌem 'iː][ɔːl] [ðeɪ] [sed] , " [went] [ɑːn] - .

"	Cimbula	tell	me	all	they	said	,	"	went	on	Kulki	.
"	-	告诉	我	全部	他们	说	,	"	去	在	-	.

“辛布拉，把他们都说的话都告诉我，”库尔基继续说道。

" ['suː.li][ænd; ənd][æb'duːl][ɑːr; ər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv] [tʃiːf] - [huː] ['wɒnts]

"	Suli	and	Abdul	are	waiting	for	the	arrival	of	Chief	Mobogoma	who	wants
"	苏利	和	阿卜杜勒	是	等待	为了	这	到达	的	首席	-	WHO	想要

[ðə; ði] [waɪt] ['prɪnses] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][braɪd] .

the	white	princess	for	his	bride	.
这	白色的	公主	为了	他的	新娘	.

“苏利和阿卜杜勒正在等待莫博戈马酋长的到来，他想娶这位白人公主为妻。”

[hiː; hi][ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][best] [sleɪvz] . "

He	is	willing	to	give	in	exchange	a	hundred	of	his	best	slaves	.	"
他	是	愿意的	到	给	在	交换	一个	百	的	他的	最好的	奴隶	.	"

他愿意用一百名最好的奴隶来交换。

" [ɑː] - [woʊ] !

"	Ah	-	woe	!
"	啊	-	悲哀	!

“啊，糟了！”

[ɑː] - [woʊ] ! " [moʊn] [ðə; ði] ['traɪbzmən] .

Ah	-	woe	!	"	moaned	the	tribesmen	.
啊	-	悲哀	!	"	呻吟	这	部落成员	.

“唉！”部落成员们哀叹道。

" ['suː.li][ænd; ənd][æb'duːl] [ə'griːd] [tuː; tə] [ðɪs] ,

"	Suli	and	Abdul	agreed	to	this	,
"	苏利	和	阿卜杜勒	同意	到	这	,

苏利和阿卜杜勒同意了这一点。

[bʌt; bət][ðə; ði][mæn] - ['diːmən] [huː] [flaɪz][ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrd] - ['diːmən] [ə'pɪrd]

but	the	man	-	demon	who	flies	on	the	back	of	the	bird	-	demon	appeared
但	这	男人	-	恶魔	WHO	苍蝇	在	这	后退	的	这	鸟	-	恶魔	出现

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑːt] [ɪ'nʌf] .

and	said	that	was	not	enough	.
和	说	那	曾是	不是	足够的	.

但是骑在鸟妖背上的人妖出现了，他说这还不够。

[hiː; hi] [di'mɑːndid] [mʌtʃ] ['aɪvəri][æz; əz] [wel] . "

He	demanded	much	ivory	as	well	.	"
他	要求	很多	象牙	作为	出色地	.	"

他还要求提供大量的象牙。

" - !

"	Slythe	!
"	-	!

“斯莱特！”

[ðæt] [wʌz; wəz][dʒes] - !

That	was	Jess	Slythe	!
那	曾是	杰西	-	!

那是杰西·斯莱斯！

" [ɪk'skleɪmd] [dɪk] ['oʊˌkwʊd] [wɪð; wɪθ][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] .

"	exclaimed	Dick	Oakwood	with	indignation	.
"	惊呼	迪克	橡树林	和	愤慨	.

“迪克·奥克伍德愤慨地喊道。”

" [aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [noʊn] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sʌmwer] [ə'raʊnd] [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ][hænd]

"	I	might	have	known	that	he	was	somewhere	around	and	had	a	hand
"	我	可能	有	已知	那	他	曾是	某处	大约	和	有	一个	手

[ɪn][maɪ] [ə'ferz] . "

in	my	affairs	.	"
在	我的	事务	.	"

“我可能早就知道他就在附近，而且插手了我的事。”

" [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'leɪ] [waɪl] [ðeɪ] ['kwɑːrəl] [wɪð; wɪθ] [wɜːrdz] , " [kən'tɪnjuːd] - [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

"	There	will	be	delay	while	they	quarrel	with	words	,	"	continued	Kulki	with	a
"	那里	将要	是	延迟	尽管	他们	争吵	和	字	,	"	持续	-	和	一个

[groʊn] .

groan	.
呻吟	.

“他们会因为争吵而耽搁一段时间，”库尔基呻吟着继续说道。

[ə; eɪ] [sleɪv] [ə'pɪrd] [wɪð; wɪθ] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [rɪ'tɜːrnd] ['wɔːriər] .

A	slave	appeared	with	food	and	drink	for	the	returned	warrior	.
一个	奴隶	出现	和	食物	和	喝	为了	这	返回	战士	.

一名奴隶带着食物和饮料出现，迎接凯旋的战士。

[hiː; hi] [gʌlpt] [ˌaɪ 'tiː] ['hʌŋgrəli] .

He	gulped	it	hungrily	.
他	吞咽	它	饥饿地	.

他狼吞虎咽地吃完了。

[dɪk] ['kwestʃənd] [hɪm; ɪm] ['fɜːrðər] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ærəbz] .

Dick	questioned	him	further	about	the	Arabs	.
迪克	被质问	他	更远	关于	这	阿拉伯人	.

迪克进一步询问了他关于阿拉伯人的问题。

[ə; eɪ] ['ʃɪvər] [pæst] ['oʊvər] [ðə; ði] ['bɑːdi] [ʌv; əv] [ðə; ði] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [lʊkt] [waɪld] .

A	shiver	passed	over	the	body	of	the	Gorol	,	his	eyes	looked	wild	.
一个	颤抖	通过了	超过	这	身体	的	这	戈罗尔	,	他的	眼睛	看起来	荒野	.

戈罗尔人浑身一颤，眼神变得狂野起来。

" [ðeɪ] ['tɔːrtʃərd] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [sent] [ˌem 'iː] [bæk] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] ['viːnə] [wʊd] [biː; bi] [rɪ'tɜːrnd]

"	They	tortured	me	and	sent	me	back	to	say	that	Veena	would	be	returned
"	他们	受折磨	我	和	发送	我	后退	到	说	那	维纳琴	会	是	返回

[fɔːr; fər] [tuː] ['hʌndrəd] - [sleɪvz] . "

for	two	hundred	Taharan	slaves	.	"
为了	二	百	-	奴隶	.	"

“他们折磨我，然后把我送回去，让我说要用两百名塔哈兰奴隶换回维娜。”

" ['tɑːhærə] [hæv; həv] ['mɜːrsi] !

"	Tahara	have	mercy	!
"	塔哈拉	有	怜悯	!

“塔哈拉，请怜悯我！”

[oʊ]

O
哦

哦

['mæstər] , [seɪv] [ˌjuː 'es] !

Master	,	save	us	!
掌握	,	节省	我们	!

主人，救救我们!

" [moʊn] [ðə; ði] ['traɪbzmən] .

"	moaned	the	tribesmen	.
"	呻吟	这	部落成员	.

“部落成员们哀叹道。”

" [wʌt] [ɑːr; ər] [wiː; wi] [tuː; tə] [duː] ? "

"	What	are	we	to	do	?	"
"	什么	是	我们	到	做	?	"

我们该怎么办?

" [send] [ˌjuː 'es] , [oʊ] ['mæstər] , " [keɪm] [ðə; ði] [kraɪ] [frʌm; frəm] ['meni] [θroʊt] .

"	Send	us	,	O	Master	,	"	came	the	cry	from	many	throats	.
"	发送	我们	,	哦	掌握	,	"	来了	这	哭	从	许多	喉咙	.

“主啊，请差遣我们吧！”许多人齐声呼喊。

" [let] [ˌjuː 'es] [biː; bi] ['sækrifaist] , [bʌt; bət] [brɪŋ] [bæk] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['prɪnses] ['viːnə] .

"	Let	us	be	sacrificed	,	but	bring	back	the	little	princess	Veena	.
"	让	我们	是	牺牲	,	但	带来	后退	这	小的	公主	维纳琴	.

“让我们牺牲，但请把小公主维娜带回来。”

" [dɪk] [lʊkt] [æt; ət][dæn][ɪn] [ə'stɑːnɪʃmənt] .
" **Dick looked at Dan in astonishment .**
" 迪克 看起来 在 担 在 惊讶 .

迪克惊讶地看着丹。

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][faɪnd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['spɪrɪt][ʌv; əv] ['ʃɪvəlri] [ə'mʌŋ] [ðɪs] ['sævɪdʒ] [traɪb]
He had not expected to find such a spirit of chivalry among this savage tribe
他 有 不是 预期的 到 寻找 这样的 一个 精神 的 骑士精神 之中 这 野蛮的 部落
.
:
.

他没想到会在这个野蛮部落中发现如此骑士精神。

" [seɪ] , [ðeə(r)] ['prɪti] [gʊd] [spɔːrts] , [aɪl] [tel] [ðə; ði] [wɜːrld] ! " [kraɪd] [dæn] .
" Say , they're pretty good sports , I'll tell the world ! " cried Dan .
" 说 , 它们是 漂亮的 好的 运动的 , 患病的 告诉 这 世界 ! " 哭 担 .

“哎呀，他们真是很有风度，我要告诉全世界！”丹喊道。

" [huː] [wʊd] [hæv; həv] [bi'liːvd] [ˌaɪ 'tiː] ?
" Who would have believed it ?
" WHO 会 有 相信 它 ?

谁会相信呢?

[ænd; ənd][wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə]['sɪvəlaɪz][ðem; ðəm] !
And we want to civilize them !
和 我们 想 到 教化 他们 !

我们想教化他们!

[ðæts] [ə; eɪ][dʒoʊk] !
That's a joke !
那就是 一个 开玩笑 !

那真是个笑话!

" [rɑːl] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ɪm'peɪʃntli] ['fraʊnɪŋ] , ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [dɪk] [tuː; tə] [gɪv] [sʌm; səm][wɜːrd]
" Raal was standing impatiently frowning , waiting for Dick to give some word
" 拉尔 曾是 常设 不耐烦地 皱眉 , 等待 为了 迪克 到 给 一些 单词
[ʌv; əv] [kə'mænd] .
of command .
的 命令 .

拉尔不耐烦地站在那里，皱着眉头，等着迪克下达命令。

" [wʌt] [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] , ['mæstər] ?
" What are we going to do , Master ?
" 什么 是 我们 去 到 做 , 掌握 ?

“我们该怎么办，主人？”

" [hiː; hi] [æskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

[dɪk] [wʌns] [mɔːr] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hænd] .
Dick once more raised his hand .
迪克 一次 更多的 提高 他的 手 .

迪克再次举起了手。

" [wʌt] [wɪl] [wiː; wi][duː] ?
" What will we do ?
" 什么 将要 我们 做 ?

我们该怎么办?

[get] ['redi] [tuː; tə] [mɑːrtʃ] !
Get ready to march !
得到 准备好 到 行进 !

准备行军!

[æt; ət] [wʌns] !
At once !
在 一次 !

立刻!

[fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk] [mʌst; məst] [biː; bi] ['kærid] !
Food and drink must be carried !
食物 和 喝 必须 是 携带 !

必须携带食物和饮料!

[tuː; tə] [wɜːrk] !
To work !
到 工作 !

去工作!

[wiː; wi] [wɪl] [goʊ] [tuː; tə] [ðæt] ['ærəb] [kæmp] , [bʌt; bət] [nɑːt] [æz; əz] [sleɪvz] .
We will go to that Arab camp , but not as slaves .
我们 将要 去 到 那 阿拉伯 营 , 但 不是 作为 奴隶 .

我们会去那个阿拉伯集中营，但不是作为奴隶。

[wiː; wi] [wɪl] [goʊ] [æz; əz] ['wɒrɪrz] [tuː; tə] [brɪŋ] [bæk] ['prɪnses] ['viːnə] ! "
We will go as warriors to bring back Princess Veena ! "
我们 将要 去 作为 战士 到 带来 后退 公主 维纳琴 ! "

我们将化身勇士，去救回维娜公主!

" ['tɑːhærə] , [hæl; heɪl] !
" Tahara , hal !
" 塔哈拉 , 哈尔 !

“塔哈拉，哈尔!

['tɑːhærə] , [hæl; heɪl] !
Tahara , hal !
塔哈拉 , 哈尔 !

塔哈拉，哈尔!

" [ðə; ði] [tʃɪr] ['ekəud] [θruː] [ðə; ði] [hɪlz] .
" The cheer echoed through the hills .
" 这 欢呼 回声 通过 这 丘陵 .

欢呼声响彻群山。

[ɪn] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tʃeɪndʒd] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['kwaɪət] ,
In a moment the village changed from a quiet ,
在 一个 片刻 这 村庄 已更改 从 一个 安静的 ,

转眼间，村庄从宁静祥和变成了如今的模样。

['sliːpi] [kæmp] [tuː; tə] [wʌn] ['bʌslɪŋ] [wɪð; wɪθ] [laɪf] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] .
sleepy camp to one bustling with life and excitement .
困 营 到 一 繁华 和 生活 和 激动 .

沉寂的营地变成了充满活力和激情的热闹营地。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [s'kʌtld] [ə'weɪ] [tɔːrd] [ðə; ði] [keivz] [wer] [ðə; ði] [sleɪvz] [wɜːr; wər] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]
The women scuttled away toward the caves where the slaves were busy with the
这 女性 沉没 离开 朝向 这 洞穴 在哪里 这 奴隶 是 忙碌的 和 这
['kʊkɪŋ] .
cooking .
烹饪 .

女人们匆匆跑向奴隶们正在做饭的山洞。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tʃætərɪŋ] [laɪk] ['mæg,paɪs] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['luːzɪŋ] [noʊ] [taɪm]

They	**were**	**chattering**	**like**	**magpies**	**among**	**themselves**	**but**	**they**	**were**	**losing**	**no**	**time**
他们	是	喋喋不休	喜欢	喜鹊	之中	他们自己	但	他们	是	输	不	时间

[ɪn] ['kæriɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['ɔːrdərz] .

in	**carrying**	**out**	**the**	**orders**	**.**
在	携带	出去	这	订单	.

他们像喜鹊一样叽叽喳喳地议论着，但却毫不耽搁地执行命令。

[væŋgəz] [ʃrɪl] [vɔɪs] ['kærid] [ə'bʌv] [ðə; ði] [nɔɪz] .

Vanga's	**shrill**	**voice**	**carried**	**above**	**the**	**noise**	**.**
万加的	尖锐	嗓音	携带	多于	这	噪音	.

万加尖锐的声音盖过了嘈杂声。

" [muːv] ['fæstər] , [sleɪvz] !

"	**Move**	**faster**	**,**	**slaves**	**!**
"	移动	快点	,	奴隶	!

“奴隶们，快点！”

" [ʃiː; ʃi] [ʃriːkt] .

"	**she**	**shrieked**	**.**
"	她	尖叫	.

她尖叫起来。

" [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] [weɪ] !

"	**Out**	**of**	**my**	**way**	**!**
"	出去	的	我的	方式	!

让开！

" [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪ'zaʊndɪŋ] [slæp][ʃiː; ʃi] [bɑːkst] [ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [tʃaɪld] [huː]

"	**And**	**with**	**a**	**resounding**	**slap**	**she**	**boxed**	**the**	**ears**	**of**	**a**	**small**	**child**	**who**
"	和	和	一个	高亢	拍击	她	盒装	这	耳朵	的	一个	小的	孩子	WHO

[krɔːst] [hɜːr; hər] [pæθ] .

crossed	**her**	**path**	**.**
交叉	她	小路	.

“她狠狠地扇了一个挡在她面前的小孩的耳朵一巴掌。”

[fuːd] [ænd; ənd]['wɔːtər][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə][biː; bi] [pækt] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] ,

Food	**and**	**water**	**was**	**ready**	**to**	**be**	**packed**	**on**	**the**	**back**	**of**	**the**	**horses**	**,**
食物	和	水	曾是	准备好	到	是	包装	在	这	后退	的	这	马匹	,

食物和水已经准备好，可以驮到马背上。

[wen] [dɪk] [hæd; həd] [kəm'pliːtɪd] [hɪz; ɪz][plænz][fɔːr; fər][ðə; ði] [mɑːrtʃ] .

when	**Dick**	**had**	**completed**	**his**	**plans**	**for**	**the**	**march**	**.**
什么时候	迪克	有	完全的	他的	计划	为了	这	行进	.

当迪克完成他的游行计划时。

- [wʌz; wəz] [left] [bɪ'haɪnd] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [wiːk] [ænd; ənd]['taɪərd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['sekənd] [trɪp] .

Kulki	**was**	**left**	**behind**	**,**	**he**	**was**	**too**	**weak**	**and**	**tired**	**for**	**the**	**second**	**trip**	**.**
-	曾是	左边	在后面	,	他	曾是	也	虚弱的	和	疲劳的	为了	这	第二	旅行	.

库尔基被留在了后面，他太虚弱、太疲惫，无法参加第二次行程。

[ænd; ənd] [dɪk] [kʊd; kəd] [trʌst] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] [keɪv] - ['dwelə[…

And	**Dick**	**could**	**trust**	**him**	**to**	**protect**	**the**	**cave**	**-**	**dwellers**	**in**	**his**	**absence**	**.**
和	迪克	可以	相信	他	到	保护	这	洞穴	-	居民	在	他的	缺席	.

而且迪克可以信任他，在他不在的时候保护洞穴居民的安全。

" [seɪ] [dɪk] , [aɪm] [ʃʊr] [glæd][wiː; wi][gɑːt][ə; eɪ] [fjuː] [gʊd] ['hɔːrsɪz] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] ['ærəb][reɪd] .

"	**Say**	**Dick**	**,**	**I'm**	**sure**	**glad**	**we**	**got**	**a**	**few**	**good**	**horses**	**out**	**of**	**that**	**Arab**	**raid**	**.**
"	说	迪克	,	我是	当然	高兴的	我们	得到	一个	很少	好的	马匹	出去	的	那	阿拉伯	袭击	.

“迪克，我很高兴我们从那次阿拉伯人的袭击中缴获了几匹好马。”

[æt; ət] [liːst] [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][ænd; ənd] [rɑːl] [wɪl] [biː; bi] [lʊkt] ['æftər] .

At	least	you	and	I	and	Raal	will	be	looked	after	.
在	至少	你	和	我	和	拉尔	将要	是	看起来	后	.

至少你、我还有拉尔都会有人照顾。

[wʌt] [wɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [duː] ?

What	will	the	others	do	?
什么	将要	这	其他的	做	?

其他人会怎么做?

[wɔːk] ? "

Walk	?	"
走	?	"

走? ″

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [nɑːt] !

"	Of	course	not	!
"	的	课程	不是	!

当然不是!

[wʌt] [dɪd][aɪ][hæv; həv][juː; jʊ] [breɪk] [ɪn] [ðoʊz] [smɔːl] [waɪld] ['hɔːrsɪz] [fɔːr; fər] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [fɔːr; fər][dʒʌst]

What	did	I	have	you	break	in	those	small	wild	horses	for	if	it	wasn't	for	just
什么	做过	我	有	你	休息	在	那些	小的	荒野	马匹	为了	如果	它	不是	为了	只是

[sʌtʃ] [æn; ən] [ə'keɪʒn] ?

such	an	occasion	?
这样的	一个	场合	?

如果不是为了这样的场合，我为什么要让你驯服那些小野马呢?

['sæd(ə)l][jʊr; jər]['hɔːrsɪz] , [men] , [ænd; ənd][get] ['redi] !

Saddle	your	horses	,	men	,	and	get	ready	!
鞍	你的	马匹	,	男人	,	和	得到	准备好	!

伙计们，备好马，准备出发!

" [ðə; ði] ['wɒrɪrz] [huːpt] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] [æz; əz] [ðeɪ] [ræn] [tɔːrd] [ðə; ði] [ɪn'kloʊʒər] [wer] [ðə; ði]

"	The	warriors	whooped	with	delight	as	they	ran	toward	the	enclosure	where	the
"	这	战士	欢呼	和	喜	作为	他们	跑	朝向	这	外壳	在哪里	这

['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [held] .

horses	were	held	.
马匹	是	握住	.

战士们欢呼雀跃地奔向关押马匹的围栏。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [pliːzd] [æt; ət][ðə; ði] [tʃæns] [tuː; tə][juːz][ðer; ðər] [nuː] ['sædlz] .

They	were	pleased	at	the	chance	to	use	their	new	saddles	.
他们	是	高兴	在	这	机会	到	使用	他们的	新的	马鞍	.

他们很高兴有机会使用新马鞍。

" [seɪ] [dɪk] , [wʌt] [wʊd] [ə; eɪ] ['westərn] ['kaʊbɔɪ] [seɪ] [ə'baʊt] [ðiːz] ['sædlz] ?

"	Say	Dick	,	what	would	a	western	cowboy	say	about	these	saddles	?
"	说	迪克	,	什么	会	一个	西	牛仔	说	关于	这些	马鞍	?

“迪克，你说，西部牛仔会怎么评价这些马鞍呢? ″

[ðeɪ] [meɪk] [ðer; ðər] ['sɪlvər] [trɪmd] [ə'ferz] [siːm] ['veri] [pleɪn] .

They	make	their	silver	trimmed	affairs	seem	very	plain	.
他们	制作	他们的	银	修剪过的	事务	似乎	非常	清楚的	.

他们把镶银边的礼服弄得很朴素。

[lʊk] [æt; ət] - ['sæd(ə)l] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]['goʊldən] [dɪsks] .

Look	at	Raal's	saddle	,	it	is	covered	with	golden	disks	.
看	在	-	鞍	,	它	是	涵盖	和	金的	磁盘	.

看看拉尔的马鞍，上面布满了金盘。

[sʌm; səm] [klæs] !

Some	class	!
一些	班级	!

真有风度！

" [ðə; ði] ['wɒrɪrz] ['ʃaʊtɪd] [ænd; ənd] [skri:md] [wɪð; wɪθ] ['læftər] [æz; əz] [ðeɪ] [kɔ:t] [ðə; ði][waɪld]

"	The	warriors	shouted	and	screamed	with	laughter	as	they	caught	the	wild
"	这	战士	喊叫	和	尖叫	和	笑声	作为	他们	捕捉	这	荒野

['hɔ:rsɪz] [ænd; ənd] ['braɪdld] [ðem; ðəm] .

horses	and	bridled	them	.
马匹	和	勒住	他们	.

“战士们一边大笑一边喊叫，他们抓住了野马，给它们套上缰绳。”

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [nu:] [geɪm] .

It	was	a	new	game	.
它	曾是	一个	新的	游戏	.

这是一个新游戏。

[ðeɪ] [laɪkt] [ˌaɪ 'ti:] .

They	liked	it	.
他们	喜欢	它	.

他们很喜欢。

" [ðoʊz] [bɔɪz] [si:m] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][bɪg]['pɪknɪk] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]['goʊɪŋ][ɑ:n] ,

"	Those	boys	seem	to	think	this	is	a	big	picnic	they	are	going	on	,
"	那些	男孩们	似乎	到	思考	这	是	一个	大的	野餐	他们	是	去	在	,

“那些男孩好像以为这是一场盛大的野餐会。”

" [ri'mɑ:kt] [dæn]['kɑ:rtər] .

"	remarked	Dan	Carter	.
"	评论	担	卡特	.

丹·卡特评论道。

" [waɪ] [dəunt][ju:; jʊ] [tel] [ðem; ðəm] [its] [ə; eɪ] ['sɪriəs] ['bɪznəs] ? "

"	Why	don't	you	tell	them	it's	a	serious	business	?	"
"	为什么	不	你	告诉	他们	它是	一个	严肃的	商业	?	"

“为什么不告诉他们这是件严肃的事情呢？”

" [wɒts] [ðə; ði][ju:z] ? " [rɪ'plaɪd] [dɪk] .

"	What's	the	use	?	"	replied	Dick	.
"	是什么	这	使用	?	"	回复	迪克	.

“有什么用呢？”迪克回答道。

" [let] [ðem; ðəm][get] [wʌt] [fʌn] [ðeɪ] [kæn; kən] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][stɑ:rt] .

"	Let	them	get	what	fun	they	can	out	of	the	start	.
"	让	他们	得到	什么	乐趣	他们	能	出去	的	这	开始	.

“让他们尽情享受游戏的乐趣吧。”

[bɪ'saɪdz] [aɪ] [hoʊp] [wi:; wi][kæn; kən]['set(ə)l] [ðɪs] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [faɪt] . "

Besides	I	hope	we	can	settle	this	without	a	fight	.	"
除了	我	希望	我们	能	定居	这	没有	一个	斗争	.	"

此外，我希望我们能和平解决这个问题。

" [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [kɪŋ] [hu:] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tu:; tə][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [pi:s] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kʌntri] ,

"	For	a	king	who	was	going	to	have	nothing	but	peace	in	his	country	,
"	为了	一个	国王	WHO	曾是	去	到	有	没有什么	但	和平	在	他的	国家	,

“对于一位一心只想让国家和平的国王来说，

[ju:; jʊ][hæv; həv] ['sɜ:rt(ə)nli] ['mænɪdʒd] [tu:; tə][pʊt] [ʌp][sʌm; səm] ['prɪti] [stɪf] [skræps] , " [ti:zd] [dæn] .

you	have	certainly	managed	to	put	up	some	pretty	stiff	scraps	,	"	teased	Dan	.
你	有	当然	管理	到	放	向上	一些	漂亮的	僵硬的	碎屑	,	"	戏弄	担	.

“你确实设法制造了一些相当棘手的麻烦，”丹打趣道。

" ['nevər] [maɪnd] [ðæt] , " [rɪ'plaɪd] [dɪk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

"	Never	mind	that	,	"	replied	Dick	with	a	laugh	.
"	绝不	头脑	那	,	"	回复	迪克	和	一个	笑	.

“别在意，”迪克笑着回答道。

" [aɪl] [get] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [ðæt] [sʌm; səm] [deɪ] .

"	I'll	get	around	to	that	some	day	.
"	患病的	得到	大约	到	那	一些	天	.

“总有一天我会去做这件事的。”

[dʒʌst] [naʊ] [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][ʌn'duː][ə; eɪ] [greɪt] [rɔːŋ] . "

Just	now	we've	got	to	undo	a	great	wrong	.	"
只是	现在	我们已经	得到	到	撤销	一个	伟大的	错误的	.	"

现在我们必须纠正一个巨大的错误。

" [oʊ] , [jes] !

"	Oh	,	yes	!
"	哦	,	是的	!

“哦是的！

[juːv] [gɑːt][tuː; tə] [faɪt] [fɔːr; fər] [piːs] .

You've	got	to	fight	for	peace	.
你已经	得到	到	斗争	为了	和平	.

你必须为和平而战。

[aɪ] [siː] !

I	see	!
我	看	!

我懂了！

[ɔːl] [raɪt] [ðen] , [kʌm] [ə'lɔːŋ] , [aɪm][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

All	right	then	,	come	along	,	I'm	with	you	.
全部	正确的	然后	,	来	沿着	,	我是	和	你	.

好吧，那你跟我来，我陪你。

[bʌt; bət][ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] [wiːl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['kæri] [ɪ'nʌf] [fuːd] ? "

But	are	you	sure	we'll	be	able	to	carry	enough	food	?	"
但	是	你	当然	出色地	是	有能力的	到	携带	足够的	食物	?	"

但你确定我们能携带足够的食物吗?

" [juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] ['kæri] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][jʊr; jər]['sæd(ə)l] .

"	You	can	take	as	much	as	you	can	carry	on	the	back	of	your	saddle	.
"	你	能	拿	作为	很多	作为	你	能	携带	在	这	后退	的	你的	鞍	.

“你可以把你能背在马鞍后面的所有东西都带上。”

[bɪ'saɪdz] [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [hɜːrt][juː; jʊ][tuː; tə][goʊ] ['hʌŋgri] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] , " [sed] [dɪk] .

Besides	it	wouldn't	hurt	you	to	go	hungry	for	a	while	,	"	said	Dick	.
除了	它	不会	伤害	你	到	去	饥饿的	为了	一个	尽管	,	"	说	迪克	.

“再说，饿一阵子也没什么坏处，”迪克说。

" [oʊ] , [ɪz] [ðæt] [soʊ] ! " [snæpt] [dæn] [ɪm'peɪʃntli] .

"	Oh	,	is	that	so	!	"	snapped	Dan	impatiently	.
"	哦	,	是	那	所以	!	"	啪啪	担	不耐烦地	.

“哦，真是这样吗！”丹不耐烦地厉声说道。

[ðə; ði] [gʊd] - ['neɪtʃərd] [dæn][wʌz; wəz] ['rerli] [krɔːs] [ænd; ənd] [ðen] ['oʊnli][fɔːr; fər][ə; eɪ]['sekənd] .

The	good	-	natured	Dan	was	rarely	cross	and	then	only	for	a	second	.
这	好的	-	自然	担	曾是	很少	叉	和	然后	仅有的	为了	一个	第二	.

性情温和的丹很少生气，即使生气也只是一瞬间。

[hɪz; ɪz][fækt] [klɪrd] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] , " [tʌf] [lʌk] !

His	fact	cleared	suddenly	and	he	said	,	"	Tough	luck	!
他的	事实	已清除	突然	和	他	说	,	"	艰难的	运气	!

他突然明白了事实，说道：“真倒霉！”

[aɪ] [sə'poʊz] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][stænd][ˌaɪ 'tiː] .

I	suppose	I'll	have	to	stand	it	.
我	认为	患病的	有	到	站立	它	.

我想我只能忍受了。

[kʌm] [ɑːn] !

Come	on	!
来	在	!

快点!

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['lʊkɪŋ] ['ɑːrmi] [ðæt] [roʊd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðiː][lænd][ʌv; əv][ðə; ðiː] - .

"	It	was	a	strange	looking	army	that	rode	out	of	the	land	of	the	Taharans	.
"	它	曾是	一个	奇怪的	寻找	军队	那	骑	出去	的	这	土地	的	这	-	.

“这是一支外形奇特的军队，他们从塔哈兰人的土地上骑马而来。”

[dɪk] ,

Dick	,
迪克	,

迪克，

[dæn][ænd; ənd] [rɑːl] [wɜːr; wər] ['raɪdɪŋ] [ə'hed] [ɑːn][ðer; ðər]['ærəb] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd][ðə; ðiː] [rest] [ʌv; əv][ðə; ðiː]

Dan	and	Raal	were	riding	ahead	on	their	Arab	horses	and	the	rest	of	the
担	和	拉尔	是	骑术	前方	在	他们的	阿拉伯	马匹	和	这	休息	的	这

['traɪbzmən] [wɜːr; wər] ['maʊntɪd] [ɑːn][ðə; ðiː] [smɔːl] [waɪld] ['hɔːrsɪz] [ðæt] [dɪk] [ænd; ənd][dæn][hæd; həd]

tribesmen	were	mounted	on	the	small	wild	horses	that	Dick	and	Dan	had
部落成员	是	安装	在	这	小的	荒野	马匹	那	迪克	和	担	有

[treɪnd] [tuː; tə][ðə; ðiː]['sæd(ə)l] .

trained	to	the	saddle	.
受过训练	到	这	鞍	.

丹和拉尔骑着阿拉伯马走在前面，其余的部落成员则骑着迪克和丹训练的小野马。

[ɔːl'ðoʊ] [ðiːz] ['ænɪmlz] [wɜːr; wər] [smɔːl] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst][æz; əz] [fliːt] [æz; əz][ðə; ðiː][lɑːrdʒ]

Although	these	animals	were	small	they	were	almost	as	fleet	as	the	large
虽然	这些	动物	是	小的	他们	是	几乎	作为	舰队	作为	这	大的

['hɔːrsɪz] [ænd; ənd][kʊd; kəd][stænd][ðə; ðiː] [hiːt] [ʌv; əv][ðə; ðiː] ['dezərt] [mʌtʃ] ['betər] .

horses	and	could	stand	the	heat	of	the	desert	much	better	.
马匹	和	可以	站立	这	热	的	这	沙漠	很多	更好的	.

虽然这些动物体型较小，但它们的速度几乎和大型马匹一样快，而且更能忍受沙漠的炎热。

[ðə; ðiː] [bɔɪ] [kɪŋ] [lʊkt] [bæk] [wɪð; wɪθ] [praɪd] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] ['wɒrɪrz] ['raɪdɪŋ] [soʊ] [wel] .

The	Boy	King	looked	back	with	pride	as	he	saw	his	warriors	riding	so	well	.
这	男生	国王	看起来	后退	和	自豪	作为	他	锯	他的	战士	骑术	所以	出色地	.

少年国王自豪地回头望去，看到他的战士们骑得如此英勇。

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ]['lɪmɪt][tuː; tə] [wʌt] [aɪ] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [ðiːz] ['sævidʒiz] .

"	There	is	no	limit	to	what	I	may	be	able	to	do	with	these	savages	.
"	那里	是	不	限制	到	什么	我	可能	是	有能力的	到	做	和	这些	野蛮人	.

“对于这些野蛮人，我能做的事情没有极限。”

[ɔːl] [ðeɪ] [niːd] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['liːdər] ,

All	they	need	is	a	good	leader	,
全部	他们	需要	是	一个	好的	领导者	,

他们需要的只是一个好领导。

" [θɔːt] [dɪk] [æz; əz][hiː; hi] [glɑːnst] [æt; ət] [rɑːl] [huːz] ['hevi] ['fɪgjər] ['sɪtɪŋ] [streɪt] [ænd; ənd]

"	thought	Dick	as	he	glanced	at	Raal	whose	heavy	figure	sitting	straight	and
"	想法	迪克	作为	他	瞥了一眼	在	拉尔	谁	重的	数字	坐着	直的	和

[praʊd] ,

proud	,
自豪的	,

迪克瞥了一眼拉尔，拉尔身形魁梧，笔直而骄傲地坐着。他心想：

[geɪv] [æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv] [greɪt] [streŋθ] .

gave	an	impression	of	great	strength	.
给予	一个	印象	的	伟大的	力量	.

给人一种力大无穷的印象。

[fɔːr; fər][æn; ən]['aʊər] [ðeɪ] [roʊd]['ɔːlmoʊst][ɪn]['saɪləns] , [ðə; ði]['hɔːrsɪz] ['iːgər] [ænd; ənd] [prænsɪŋ] .

For	an	hour	they	rode	almost	in	silence	,	the	horses	eager	and	prancing	.
为了	一个	小时	他们	骑	几乎	在	沉默	,	这	马匹	渴望的	和	轻快地跳跃	.

他们几乎默默地骑行了一个小时，马儿们则兴奋地跳跃着。

[ðen] [æz; əz][ðə; ði] [fə'roʊʃəs] [hiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [bəːnd] ['ɪntuː][ðem; ðəm] , [ðə; ði]['hɔːrsɪz] ['slækənd] [ðer; ðər] [peɪs] .

Then	as	the	ferocious	heat	of	the	sun	burned	into	them	,	the	horses	slackened	their	pace	.
然后	作为	这	凶猛	热	的	这	太阳	烧伤	进入	他们	,	这	马匹	松弛	他们的	步伐	.

随后，烈日炙烤着马匹，它们放慢了脚步。

['faɪnəli] [dæn] [druː] [kloʊz] [tuː; tə] [dɪk] [ænd; ənd] ['wɪspəd] : " ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊt] [taɪm] [fɔːr; fər] [lʌntʃ] ?

Finally	Dan	drew	close	to	Dick	and	whispered	:	"	Isn't	it	about	time	for	lunch	?
最后	担	画	关闭	到	迪克	和	低声说道	:	"	不是	它	关于	时间	为了	午餐	?

最后，丹走到迪克跟前，低声说道："是不是快到午饭时间了？"

[aɪm] [stɑːrvd] !

I'm	starved	!
我是	饥饿	!

我饿死了！

" [dɪk] ['moʊʃənd] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] [ɪm'peɪʃntli] .

"	Dick	motioned	him	away	impatiently	.
"	迪克	示意	他	离开	不耐烦地	.

迪克不耐烦地示意他走开。

" ['nʌθɪŋ] ['duːɪŋ] , [bɔɪ] !

"	Nothing	doing	,	boy	!
"	没有什么	正在做	,	男生	!

"什么事都没有，小子！"

[teɪk] [ə; eɪ] [smɔːl] [drɪŋk] [ʌv; əv]['wɔːtər][ænd; ənd] [prɪ'tend] [ɪts] [fuːd] .

Take	a	small	drink	of	water	and	pretend	it's	food	.
拿	一个	小的	喝	的	水	和	假装	它是	食物	.

喝一小口水，假装那是食物。

['aʊər; ɑːr][fɜːrst][hɔːlt][ɪz] [tuː] ['aʊərz] [frʌm; frəm] [hɪr] [ən'les] [wɪə(r)] ['lʌki] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][faɪnd][æn; ən] [oʊ'eɪsɪs] . "

Our	first	halt	is	two	hours	from	here	unless	we're	lucky	enough	to	find	an	oasis	.	"
我们的	第一的	停止	是	二	小时	从	这里	除非	是	幸运的	足够的	到	寻找	一个	绿洲	.	"

我们第一个停留点距离这里还有两个小时的路程，除非我们运气好能找到一片绿洲。

" [bʌt; bət] [waɪ] [teɪk] [laɪf] [soʊ] ['sɪriəsli] ? " [ri'spɔndid] [dæn] .

"	But	why	take	life	so	seriously	?	"	responded	Dan	.
"	但	为什么	拿	生活	所以	严重地	?	"	回应	担	.

"但为什么要把生活看得这么严肃呢？"丹回答道。

" [ðiːz] ['sævidʒiz] [spend] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ɪn] ['bɑːtərɪŋ] ; [wiːl] [get] [ðer; ðər] [bɪ'fɔːr] [ðeə(r)] [θruː] .

"	These	savages	spend	a	long	time	in	bartering	;	we'll	get	there	before	they're	through	.
"	这些	野蛮人	花费	一个	长的	时间	在	以物易物	;	出色地	得到	那里	前	它们是	通过	.

"这些野蛮人要花很长时间进行物物交换；我们会在他们完成之前到达那里。"

[bɪ'saɪdz] - [wɪl] [weɪt] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [send] [ðə; ði] [tuː] ['hʌndrəd] [sleɪvz] [tuː; tə] [bai] [ðə; ði]

Besides	Slythe	will	wait	to	see	if	you	will	send	the	two	hundred	slaves	to	buy	the
除了	-	将要	等待	到	看	如果	你	将要	发送	这	二	百	奴隶	到	买	这

['prɪnses] . "

princess	.	"
公主	.	"

此外，斯莱斯会等着看你是否会派那两百名奴隶去买下公主。

" [aɪm] [nɑːt] [ʃʊr] , [dæn] .

"	I'm	not	sure	,	Dan	.
"	我是	不是	当然	,	担	.

“我不确定，丹。”

[wiːd] ['betər] [pʊʃ] [ə'lɔːŋ] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [wiː; wi] [kæn; kən] .

We'd	better	push	along	as	fast	as	we	can	.
我们会	更好的	推	沿着	作为	快速地	作为	我们	能	.

我们最好尽快赶路。

[ɪf] - ['ɔfɝz] [ɪ'nʌf] , - [wəʊnt] [teɪk] ['eni] ['tʃænsɪz] [ɑːn] [ə; eɪ] [slɪp] - [ʌp] .

If	Mobogoma	offers	enough	,	Slythe	won't	take	any	chances	on	a	slip	-	up	.
如果	-	优惠	足够的	,	-	惯于	拿	任何	机会	在	一个	滑	-	向上	.

如果莫博戈玛提供的条件足够好，斯莱斯不会冒任何风险犯错。

" [bɪ'fɔːr] [ə'nʌðər] ['aʊər] [hæd; həd] [gɔːn] [baɪ] ,

"	Before	another	hour	had	gone	by	,
"	前	其他	小时	有	已消失	经过	,

不到一个小时，

[ðə; ði] ['raɪdərz] [wɜːr; wər] ['wɪltɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [hiːt] [ænd; ənd] ['fæmɪʃt] [fɔːr; fər] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk] .

the	riders	were	wilted	with	the	heat	and	famished	for	food	and	drink	.
这	骑手	是	枯萎的	和	这	热	和	饥饿	为了	食物	和	喝	.

骑手们被酷热折磨得筋疲力尽，饥肠辘辘，渴望食物和水。

[ə; eɪ] [griːn] [spɑːt] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] [meɪd] [ðem; ðəm] [ɜːrdʒ] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [ɑːn] [tɔːrd] [ðə; ði] [groʊv]

A	green	spot	in	the	distance	made	them	urge	their	horses	on	toward	the	grove
一个	绿色的	点	在	这	距离	制成	他们	敦促	他们的	马匹	在	朝向	这	树林

[ʌv; əv] [pɑːm] [triːz] .

of	palm	trees	.
的	棕榈	树木	.

远处的一片绿色让他们催马朝着棕榈树林奔去。

" [kʌm] [ɑːn] , [lets] ['hɜːri] , " [kraɪd] [dæn] .

"	Come	on	,	let's	hurry	,	"	cried	Dan	.
"	来	在	, 我们来吧		匆忙	,	"	哭	担	.

“快点，我们快点！”丹喊道。

" [wiː; wi] [kɑːnt] [get] [tuː; tə] [ðæt] [sprɪŋ] [kwɪk] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [suːt] [ˌem 'iː] .

"	We	can't	get	to	that	spring	quick	enough	to	suit	me	.
"	我们	不能	得到	到	那	春天	快的	足够的	到	套装	我	.

“我们再快点到达那个泉眼，我可不满意。”

" [ðə; ði] [bɔɪ] [dʌg] [hɪz; ɪz] [hiːlz] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['hɔrsəz] [saɪdz] .

"	The	boy	dug	his	heels	into	the	horse's	sides	.
"	这	男生	挖	他的	高跟鞋	进入	这	马匹	侧面	.

男孩用脚后跟顶住马的肋部。

[ðə; ði] ['spɪrɪts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] [roʊz] [æt; ət] [ðə; ði] ['prɑːspekt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [ʌv; əv] [klɪr] ['wɔːtər]

The	spirits	of	the	men	rose	at	the	prospect	of	a	spring	of	clear	water
这	烈酒	的	这	男人	玫瑰	在	这	前景	的	一个	春天	的	清除	水

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pɑːm] [triːz] ['bekənd] [ðem; ðəm] .

and	the	shade	of	the	palm	trees	beckoned	them	.
和	这	阴影	的	这	棕榈	树木	招手	他们	.

看到清澈的泉水，男人们精神振奋，棕榈树的树荫也向他们招手。

[dæn] [broʊk] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['kɑːlɪdʒ] [sɔːŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['traɪbzmən] [tʊk] [ʌp][ðə; ði] [er] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd]

Dan	broke	into	a	college	song	and	the	tribesmen	took	up	the	air	and	shouted
担	打破	进入	一个	大学	歌曲	和	这	部落成员	采取	向上	这	空气	和	喊叫

[ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðer; ðər] [lʌŋz] .

it	at	the	top	of	their	lungs	.
它	在	这	顶部	的	他们的	肺	.

丹突然唱起了一首大学歌曲，部落成员们也跟着大声喊了起来。

['sʌd(ə)nli] [rɑːl] [spoʊk] [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] ['tremblɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtmənt] .

Suddenly	Raal	spoke	in	a	voice	trembling	with	excitement	.
突然	拉尔	辐	在	一个	嗓音	发抖	和	激动	.

突然，拉尔激动地开口说话了，声音颤抖不已。

" [lʊk] [oʊ]['mæstər] , [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['dezərt] !

"	Look	O	Master	,	across	the	desert	!
"	看	哦	掌握	,	穿过	这	沙漠	!

“看啊，主啊，越过沙漠！”

[ðoʊz] [ɑːr; ər][ðə; ði]['ærəb] ['reidəz] ! "

Those	are	the	Arab	raiders	!	"
那些	是	这	阿拉伯	袭击者	!	"

那些是阿拉伯劫掠者！

" [wer] ?

"	Where	?
"	在哪里	?

“在哪里？

" [rɑːl] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] , [stɪl] ['weɪvərɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hiːt] , [ænd; ənd] [dɪk] [ə'dʒʌstɪd] [hɪz; ɪz]

"	Raal	pointed	to	the	horizon	,	still	wavering	with	heat	,	and	Dick	adjusted	his
"	拉尔	尖	到	这	地平线	,	仍然	摇摆不定	和	热	,	和	迪克	调整	他的

[bɪ'nɑːkjələrz] .

binoculars	.
双筒望远镜	.

“拉尔指着地平线，地平线还在因高温而摇曳，迪克调整了一下他的双筒望远镜。

[æt; ət][fɜːrst][hiː; hi] [sɔː] ['oʊnli][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['stræglɪŋ] [laɪn][ʌv; əv] ['muːvɪŋ] ['ɑːbdʒekts] [ðæt] [ri'zembld] [ə; eɪ]

At	first	he	saw	only	a	long	straggling	line	of	moving	objects	that	resembled	a
在	第一的	他	锯	仅有的	一个	长的	零散的	线	的	移动	对象	那	类似	一个

['dʒaɪənt] ['sentɪpiːd] [wɪð; wɪθ] ['kaʊntləs] [legz][ænd; ənd] ['ʌndʒəleɪtɪŋ] [bæk] .

giant	centipede	with	countless	legs	and	undulating	back	.
巨大的	蜈	和	无数	腿	和	起伏的	后退	.

起初他看到的只是一长串稀疏的移动物体，像一条巨大的蜈蚣，有无数条腿和波浪状的背部。

['faɪnəli] [dɪk] [meɪd] [aʊt][ə; eɪ]['kærəvæn][ʌv; əv]['kæməlz] [straɪdɪŋ] [ɪn]['sɪŋg(ə)l][faɪl][ænd; ənd] [ə'kʌmpənid]

Finally	Dick	made	out	a	caravan	of	camels	striding	in	single	file	and	accompanied
最后	迪克	制成	出去	一个	大篷车	的	骆驼	大步走	在	单身的	文件	和	伴随

[baɪ]['ærəb] ['hɔːsmən] .

by	Arab	horsemen	.
经过	阿拉伯	骑兵	.

最后，迪克看到了一队骆驼，它们排成一列纵队迈步前进，还有阿拉伯骑兵随行。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ][fɑːr] [ə'weɪ] [ðæt] [dɪk] [kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['glæsɪz] ,

They	were	so	far	away	that	Dick	could	not	see	them	without	the	glasses	,
他们	是	所以	远的	离开	那	迪克	可以	不是	看	他们	没有	这	眼镜	,

他们离得太远了，迪克不戴眼镜根本看不见他们。

[ɔːl'ðoʊ] - [ʃɑːrp] [aɪz] [hæd; həd] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ðem; ðəm] .

although	Raal's	sharp	eyes	had	distinguished	them	.
虽然	-	锋利的	眼睛	有	杰出的	他们	.

尽管拉尔敏锐的目光已经将它们区分开来。

[dɪk] [gɑːspt] .
Dick gasped .
迪克 倒吸一口气 .

迪克倒吸了一口气。

" ['ærəbz] !
" Arabs !
" 阿拉伯人 !

阿拉伯人!

[jʊə(r)] [raɪt] , [rɑːl] .
You're right , Raal .
你是 正确的 , 拉尔 .

你说得对，拉尔。

['meɪbi] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði][wʌnz][wiː; wi][ɑːr; ər]['æftər] .
Maybe they are the ones we are after .
或许 他们 是 这 一个 我们 是 后 .

或许他们就是我们要找的人。

[gɪv] ['ɔːrdərz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɒrɪrz] [tuː; tə][hæv; həv][ðer; ðər] ['wɛpənz] ['redi] [ænd; ənd][biː; bi][ɑːn][ðə; ði]
Give orders for the warriors to have their weapons ready and be on the
[ə'lɜːrt] .
alert .
警报 .

命令战士们准备好武器，保持警惕。

[ðen] [lets] [goʊ] !
Then let's go !
然后 我们来吧 去 !

那我们走吧!

" [tuː; tə] [ɪn'kɜːrɪdʒ] [ðə; ði][men] , [dæn][wʌns] [mɔːr] [bɜːrst]['ɪntuː] [sɔːŋ] .
" To encourage the men , Dan once more burst into song .
" 到 鼓励 这 男人 , 担 一次 更多的 爆裂 进入 歌曲 .

为了鼓舞士气，丹再次放声歌唱。

[ðə; ði]['taɪərd]['hɔːrsɪz] [kɔːt] [ðə; ði]['spɪrɪt][ænd; ənd] [liːpt] [ə'hed] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðen]
The tired horses caught the spirit and leaped ahead for a few minutes then
[bɪ'gæn][tuː; tə][læg] .
began to lag .
开始 到 落后 .

疲惫的马儿们突然来了精神，向前跃了几分钟，然后又开始落后了。

[ðə; ði] [hiːt] [wʌz; wəz] [ɪn'tens] , [ðə; ði][sænd] , ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ðə; ði] ['sʌnz] ['reɪz] ['dæzld] [ðə; ði] [aɪz]
The heat was intense , the sand , catching the sun's rays dazzled the eyes
[ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm][bɜːrn] .
and made them burn .
和 制成 他们 烧伤 .

天气酷热难耐，阳光照射在沙子上，刺得眼睛生疼。

[bʌt; bət][noʊ] ['mætər] [haʊ] [fæst] [ðeɪ] [roʊd] , [ðə; ði][oʊ'eɪsɪs] [siːmd] [æz; əz][fɑːr] [ə'weɪ] [æz; əz]['evər] .
But no matter how fast they rode , the oasis seemed as far away as ever .
但 不 事情 如何 快速地 他们 骑 , 这 绿洲 似乎 作为 远的 离开 作为 曾经 .

但无论他们骑得多么快，绿洲似乎仍然遥不可及。

[ðə; ði]['kærəvæn][wʌz; wəz][lɔːst][ɪn][ðə; ði][英 ['ʃɪmərɪŋ] 美 ['ʃɪmərɪŋ]] [heɪz] .
The caravan was lost in the shimmering haze .
这 大篷车 曾是 丢失的 在 这 闪闪发光 阴霾 .

商队消失在闪烁的薄雾中。

" [huː] [wʊd] [hæv; həv] [biˈliːvd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][soʊ][fɑːr] [əˈweɪ] ? " [ˈgrʌmbld] [dæn][ˈkɑːrtər] .

"	Who	would	have	believed	that	it	was	so	far	away	?	"	grumbled	Dan	Carter	.
"	WHO	会	有	相信	那	它	曾是	所以	远的	离开	?	"	咕哝	担	卡特	.

“谁能想到它竟然这么远？”丹·卡特抱怨道。

[æt; ət] [ðæt] [ˈmoʊmənt][hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv] [ˈdɪks] [feɪs] .

At	that	moment	he	caught	sight	of	Dick's	face	.
在	那	片刻	他	捕捉	视线	的	迪克的	脸	.

就在这时，他看到了迪克的脸。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [peɪl] [ænd; ənd] [ˈtrʌbld] .

It	was	pale	and	troubled	.
它	曾是	苍白	和	麻烦	.

它脸色苍白，神情忧郁。

" [wɒts] [ðə; ði] [ˈmætər] , [oʊld][spɔːrt] ?

"	What's	the	matter	,	old	sport	?
"	是什么	这	事情	,	老的	运动	?

“怎么了，老兄？”

" [dæn] [æskt] [ˈæŋkʃəsli] .

"	Dan	asked	anxiously	.
"	担	问	焦虑地	.

丹焦急地问道。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] [sɪk] [ɔːr] [ˈsʌmθɪŋ] ?

"	Are	you	sick	or	something	?
"	是	你	生病的	或者	某物	?

你是不是生病了？

[ˈbetər] [teɪk] [ə; eɪ][sɪp][ʌv; əv] [ðæt] [ˈpreʃəs] [ˈwɔːtər][ɪn][ðə; ði][bæg] . "

Better	take	a	sip	of	that	precious	water	in	the	bag	.	"
更好的	拿	一个	啜饮	的	那	宝贵的	水	在	这	包	.	"

最好喝一口袋子里珍贵的水。

" [noʊ] , [aɪm][ɔːl] [raɪt] , " [ˈænsər] [dɪk] [ˈkwaɪətli] ,

"	No	,	I'm	all	right	,	"	answered	Dick	quietly	,
"	不	,	我是	全部	正确的	,	"	回答	迪克	悄悄	,

“不，我没事，”迪克轻声回答道。

" [bʌt; bət][aɪm] [ˈwʌndərɪŋ] [haʊ] [aɪm][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][ɪkˈspleɪn][ə; eɪ] [məˈrɑːʒ] [tuː; tə] [ðiːz] [ˈsævidʒiz] . "

"	but	I'm	wondering	how	I'm	going	to	explain	a	mirage	to	these	savages	.	"
"	但	我是	好奇	如何	我是	去	到	解释	一个	海市蜃楼	到	这些	野蛮人	.	"

“但我不知道该如何向这些野蛮人解释海市蜃楼。”

" [ə; eɪ] [məˈrɑːʒ] ! " [ɪkˈskleɪmd] [dæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kætʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

"	A	mirage	!	"	exclaimed	Dan	with	a	catch	in	his	voice	.
"	一个	海市蜃楼	!	"	惊呼	担	和	一个	抓住	在	他的	嗓音	.

“那是海市蜃楼！”丹的声音哽咽了。

" [soʊ] [ðæts] [waɪ] [wiː; wi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈgetɪŋ] [ˈfɑːrðər] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [ðæt] [griːn] [spɑːt][ɔːl]

"	So	that's	why	we	seemed	to	be	getting	farther	away	from	that	green	spot	all
"	所以	那就是	为什么	我们	似乎	到	是	获得	更远	离开	从	那	绿色的	点	全部

[ðə; ði] [taɪm] .

the	time	.
这	时间	.

所以这就是为什么我们似乎一直在离那片绿地越来越远的原因。

[bʌt; bət] [dɪk] , [ɑːr; ər][juː; jʊ][ˈsɜːrt(ə)n] ?

But	Dick	,	are	you	certain	?
但	迪克	,	是	你	肯定	?

迪克，你确定吗？

[aɪ'd][hæv; həv][swɔːrn][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['riːəl] [θɪŋ] .

I'd	have	sworn	it	was	the	real	thing	.
ID	有	宣誓	它	曾是	这	真实的	事物	.

我当时肯定会以为那是真的。

" [bʌt; bət]['iːv(ə)n][æz; əz] [ðeɪ] [tɔːkt] , [dæn] ['noʊtɪst] [ðə; ði] ['θɪnɪŋ] [heɪz] [ə'hed] .

"	But	even	as	they	talked	,	Dan	noticed	the	thinning	haze	ahead	.
"	但	甚至	作为	他们	谈话	,	担	注意到	这	稀疏	阴霾	前方	.

“但就在他们交谈的时候，丹注意到前方的薄雾正在消散。”

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]['raɪzɪŋ][ænd; ənd][suːn] ['dɪsə'pɪrd] ['ɪntuː][ðə; ði][skaɪ] .

It	seemed	to	be	rising	and	soon	disappeared	into	the	sky	.
它	似乎	到	是	上升	和	很快	消失	进入	这	天空	.

它似乎在上升，很快就消失在天空中。

" [seɪ] , [dɪk] , [wen] [dɪd][juː; jʊ] [kætʃ] [ɑːn] ? " [æskt] [dæn] .

"	Say	,	Dick	,	when	did	you	catch	on	?	"	asked	Dan	.
"	说	,	迪克	,	什么时候	做过	你	抓住	在	?	"	问	担	.

“迪克，你是什么时候明白过来的？”丹问道。

" [ə'baʊt] [faɪv] ['mɪnɪts] [ə'goʊ] .

"	About	five	minutes	ago	.
"	关于	五	分钟	前	.

大约五分钟前。

[haʊ] [ˌeɪ 'em][aɪ]['goʊɪŋ][tuː; tə][ɪk'spleɪn][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðem; ðəm] ?

How	am	I	going	to	explain	it	to	them	?
如何	是	我	去	到	解释	它	到	他们	?

我该怎么跟他们解释呢?

[ðeɪ] [meɪ] ['nevər][hæv; həv] [siːn] [wʌn][ænd; ənd] [meɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [blæk] ['mædʒɪk] .

They	may	never	have	seen	one	and	may	think	that	it	is	black	magic	.
他们	可能	绝不	有	已见	一	和	可能	思考	那	它	是	黑色的	魔法	.

他们可能从未见过这种东西，并可能认为那是黑魔法。

[siː] , [ðə; ði]['kærəvæn][hæz; həz] ['vænɪʃt] , [tuː] . "

See	,	the	caravan	has	vanished	,	too	.	"
看	,	这	大篷车	有	消失了	,	也	.	"

你看，商队也消失了。

" [tel] [ðem; ðəm] [its] - [aʊt][ðer; ðər] , " [sed] [dæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

"	Tell	them	it's	Cimbula	out	there	,	"	said	Dan	with	a	laugh	.
"	告诉	他们	它是	-	出去	那里	,	"	说	担	和	一个	笑	.

“告诉他们，外面是辛布拉，”丹笑着说。

" [ðeɪl] [bɪ'liːv] [ðæt] , [ɔːl] [raɪt] .

"	They'll	believe	that	,	all	right	.
"	他们会	相信	那	,	全部	正确的	.

“他们肯定会相信的。”

" [waɪl] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] , [ðə; ði] [heɪz] [dɪ'zɑːlvd] [kəm'pliːtli] , ['liːvɪŋ] [ə; eɪ][fɑːr] [stretʃ] [ʌv; əv]['sændi] [weɪst] .

"	While	the	boys	were	talking	,	the	haze	dissolved	completely	,	leaving	a	far	stretch	of	sandy	waste	.
"	尽管	这	男孩们	是	说	,	这	阴霾	溶解	完全地	,	离开	一个	远的	拉紧	的	沙	浪费	.

“男孩们说话的时候，雾气完全消散了，留下了一片广阔的沙质荒地。”

" [ɑː] - [woʊ]['tɑːhærə] ! " [moʊn] [rɑːl] ['tʌtʃɪŋ] ['dɪks] [ɑːrm] .

"	Ah	-	woe	Tahara	!	"	moaned	Raal	touching	Dick's	arm	.
"	啊	-	悲哀	塔哈拉	!	"	呻吟	拉尔	接触	迪克的	手臂	.

“啊，可怜的塔哈拉！”拉尔呻吟着，摸了摸迪克的胳膊。

" [lʊk] [ə'hed] .
" **Look ahead .**
" 看 前方 .

“展望。

[ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv]['i:v(ə)l][hæz; həz] ['swɑ:loʊd] [ʌp][ðə; ði][oʊ'eɪsɪs] .
The spirit of evil has swallowed up the oasis .
这 精神 的 邪恶的 有 吞咽 向上 这 绿洲 .

邪灵吞噬了绿洲。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['wɔ:rnɪŋ] , [oʊ]['mæstər] .
It is a warning , O Master .
它 是 一个 警告 , 哦 掌握 .

这是警告，我的主人。

[aɪ][hæv; həv] [si:n] [ˌaɪ 'ti:] ['meni] [taɪmz] [bɪ'fɔ:r] .
I have seen it many times before .
我 有 已见 它 许多 时代 前 .

我以前见过很多次了。

" [dɪk] [geɪv] [ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪ'li:f] .
" Dick gave a sigh of relief .
" 迪克 给予 一个 叹 的 宽慰 .

迪克松了一口气。

[æt; ət] [li:st] [ðə; ði] [mə'rɑ:ʒ] [wʌz; wəz][nɑ:t] [ˌʌn'noʊn] [tu:; tə][ðə; ði] ['traɪbzmən] .
At least the mirage was not unknown to the tribesmen .
在 至少 这 海市蜃楼 曾是 不是 未知 到 这 部落成员 .

至少部落居民对海市蜃楼并不陌生。

" [ə; eɪ] ['wɔ:rnɪŋ] , [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [mi:n] , [rɑ:l] ? " [æskt] [dɪk] .
" A warning , what do you mean , Raal ? " asked Dick .
" 一个 警告 , 什么 做 你 意思是 , 拉尔 ? " 问 迪克 .

“警告？你这话是什么意思，拉尔？”迪克问道。

" [ðʌs] [kʌmz] [ðə; ði][oʊ'eɪsɪs][ɑ:n][ðə; ði] ['dezərt] [æt; ət] [taɪmz] , ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] [men] [tu:; tə] [dɪ'strʌkʃn] .
" Thus comes the oasis on the desert at times , leading men to destruction .
" 因此 来 这 绿洲 在 这 沙漠 在 时代 , 领导 男人 到 破坏 .

“因此，沙漠中有时会出现绿洲，但这反而会将人们引向毁灭。”

['wɒrɪrz] [dɪ'pɑ:rt][tu:; tə] [teɪk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] [lænd][ænd; ənd][faɪnd] [ðəm'selvz] [wɪ'ðaʊt]
Warriors depart to take possession of the new land and find themselves without
勇士队 离开 到 拿 拥有 的 这 新的 土地 和 寻找 他们自己 没有
[fu:d] [ænd; ənd] [drɪŋk] .
food and drink .
食物 和 喝 .

勇士们出发去占领新土地，却发现自己没有食物和水。

[ðeɪ] [raɪd] [ə'raʊnd] [ɪn] ['sɜ:rkl] [ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə][faɪnd][ðə; ði] [gri:n] [oʊ'eɪsɪs] .
They ride around in circles in order to find the green oasis .
他们 骑 大约 在 界 在 命令 到 寻找 这 绿色的 绿洲 .

他们绕着圈子骑行，寻找绿色绿洲。

[ðen] [æt; ət][læst][ðə; ði] ['di:mənz] ['gɑ:b(ə)l][ðem; ðəm][ʌp] .
Then at last the demons gobble them up .
然后 在 最后的 这 恶魔 咕噜 他们 向上 .

最后，恶魔们将他们吞噬。

[dɪd][ju:; jʊ][nɑ:t] [si:] [ðə; ði]['kærəvæn] [ˌdɪsə'pɪr] ?
Did you not see the caravan disappear ?
做过 你 不是 看 这 大篷车 消失 ?

你没看到房车消失吗?

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][bæd][ˈoʊmən] , [soʊ] [seɪ] [maɪ] [ˈpiːp(ə)l] .

It	is	a	bad	omen	,	so	say	my	people	.
它	是	一个	坏的	预兆	,	所以	说	我的	人们	.

我的族人说，这是个不祥之兆。

" [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtraɪbzmən] [ˈʃiːldɪd] [ðer; ðər][ˈfeɪsɪz] [əˈgenst] [ðə; ði][ˈiːv(ə)l] [aɪ] [waɪl] [ˈʌðər]

"	Some	of	the	tribesmen	shielded	their	faces	against	the	evil	eye	while	others
"	一些	的	这	部落成员	屏蔽	他们的	面孔	反对	这	邪恶的	眼睛	尽管	其他的

[ˈmʌtəd] [ˈæŋkʃəsli] .

muttered	anxiously	.
低声说道	焦虑地	.

“一些部落成员用手遮住脸，以防邪恶的目光，而另一些成员则焦急地低声交谈。

[ə; eɪ] [fjuː] [tɜːrnd] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [fliː] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] [lænd][bʌt; bət][æt; ət][ə; eɪ] [ʃɑːrp]

A	few	turned	as	if	to	flee	back	to	their	own	land	but	at	a	sharp
一个	很少	转向	作为	如果	到	逃跑	后退	到	他们的	自己的	土地	但	在	一个	锋利的

[kəˈmænd] [frʌm; frəm] [dɪk] [ðeɪ] [ˈfɑːloʊd] [ˈgrʌmblɪŋ] .

command	from	Dick	they	followed	grumbling	.
命令	从	迪克	他们	随后	抱怨	.

有些人转身好像要逃回自己的土地，但迪克一声令下，他们便一边抱怨一边跟了上去。

[dɪk] [ˈhɔːltɪd] [hɪz; ɪz][ˈraɪdərz][ænd; ənd] [ðeɪ] [eɪt] [ə; eɪ] [ˈheɪsti] [lʌntʃ] [waɪl] [ˈʃiːldɪŋ] [ðəmˈselvz] [ɪn]

Dick	halted	his	riders	and	they	ate	a	hasty	lunch	while	shielding	themselves	in
迪克	停止	他的	骑手	和	他们	吃	一个	仓促	午餐	尽管	屏蔽	他们自己	在

[ðə; ði] [ˈʃædoʊ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈhɔːrsɪz] .

the	shadow	of	their	horses	.
这	阴影	的	他们的	马匹	.

迪克让骑手们停下脚步，他们躲在马的阴影下匆匆吃了顿午饭。

[leɪt] [ðæt] [ˌæftərˈnuːn] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][oʊˈeɪsɪs][ɪn][ðə; ði] [ˈdezərt] .

Late	that	afternoon	they	came	to	the	oasis	in	the	desert	.
晚的	那	下午	他们	来了	到	这	绿洲	在	这	沙漠	.

那天下午晚些时候，他们来到了沙漠中的绿洲。

[ðə; ði][men] [θruː] [ðəmˈselvz] [flæt][ɑːn][ðer; ðər] [ˈstʌməks] [baɪ][ðə; ði] [sprɪŋ] ,

The	men	threw	themselves	flat	on	their	stomachs	by	the	spring	,
这	男人	扔	他们自己	平坦的	在	他们的	胃	经过	这	春天	,

男人们俯身趴在泉水边，

[ˈdɪpɪŋ] [ʌp][ðə; ði][ˈwɔːtər][ɪn][ðer; ðər][hændz][ænd; ənd] [ˈdrɪŋkɪŋ] [wɪð; wɪθ][laʊd] [ˈsʌkɪŋ] [ˈnɔɪzɪz] .

dipping	up	the	water	in	their	hands	and	drinking	with	loud	sucking	noises	.
浸渍	向上	这	水	在	他们的	双手	和	喝	和	大声	吸吮	噪音	.

他们用手捧起水，发出响亮的吸吮声喝水。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][hɑːrd][fɔːr; fər][bəuθ][mæn][ænd; ənd] [biːst] [tuː; tə] [rɪˈstreɪn] [ðə; ði][dɪˈzaɪər][tuː; tə][ˌoʊvərˈduː] ,

It	was	hard	for	both	man	and	beast	to	restrain	the	desire	to	overdo	,
它	曾是	难的	为了	两个都	男人	和	兽	到	抑制	这	欲望	到	过度	,

无论是人还是动物，都很难抑制过度放纵的欲望。

[fɔːr; fər][ðer; ðər] [pɑːrtʃt] [θroʊt] [siːmd] [ˈnevər] [tuː; tə] [get] [ɪˈnʌf] .

for	their	parched	throats	seemed	never	to	get	enough	.
为了	他们的	干渴	喉咙	似乎	绝不	到	得到	足够的	.

因为他们干渴的喉咙似乎永远都得不到足够的水。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [ˈkwɪkli] [prɪˈperd] [miːl] [wʌz; wəz][ˈoʊvər] ,

As	soon	as	the	quickly	prepared	meal	was	over	,
作为	很快	作为	这	迅速地	准备	一顿饭	曾是	超过	,

速食结束后，

[ðə; ði][men] [stretʃt] [aʊt][ɑːn][ðə; ði] [griːn] [græs] [bɪˈniːθ] [ðə; ði][pɑːmz][ænd; ənd] [slept] .

the	men	stretched	out	on	the	green	grass	beneath	the	palms	and	slept	.
这	男人	拉伸	出去	在	这	绿色的	草	下面	这	棕榈树	和	睡着了	.

男人们躺在棕榈树下的绿草地上睡着了。

[lɔːŋ] [bɪˈfɔːr] [ˈdeɪlaɪt] [ðə; ðɪ] [ˈtraɪbzmən] [wɜːr; wər] [ʌp] , [ˈmeɪkɪŋ] [ˈredi] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] [ˈsekənd] [deɪz]

Long	before	daylight	the	tribesmen	were	up	,	making	ready	for	the	second	day's
长的	前	日光	这	部落成员	是	向上	,	制作	准备好	为了	这	第二	天

[mɑːrtʃ] [tɔːrd] [ðə; ðɪ] [ˈdʒʌŋg(ə)l] .

march	toward	the	jungle	.
行进	朝向	这	丛林	.

天还没亮，部落成员们就起床了，准备第二天向丛林进发。

[dɪk] [ænd; ənd] [dæn] [wɜːr; wər] [ˈwɪri] [ænd; ənd] [sɔːr] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [ˈdʒɜːrni] [bʌt; bət] [ðer; ðər] [wɜːr; wər]

Dick	and	Dan	were	weary	and	sore	from	the	journey	but	there	were
迪克	和	担	是	厌倦	和	疮	从	这	旅行	但	那里	是

[noʊ] [kəmˈpleɪnts] [frʌm; frəm] [ˈiːðər] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .

no	complaints	from	either	of	them	.
不	投诉	从	任何一个	的	他们	.

迪克和丹旅途劳顿，浑身酸痛，但他们俩都没有抱怨。

[ðeɪ] [swʌŋ] [ˈɪntuː] [ðer; ðər] [ˈsædlz] [ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ðɪ] [liːd] , [ˈreɪst] [ðer; ðər] [ˈhɔːrsɪz] [ˈoʊvər] [ðə; ðɪ]

They	swung	into	their	saddles	and	taking	the	lead	,	raced	their	horses	over	the
他们	摇摆	进入	他们的	马鞍	和	采取	这	带领	,	比赛	他们的	马匹	超过	这

[ˈdezərt] ,

desert	,
沙漠	,

他们跃上马鞍，率先冲锋，策马驰骋在沙漠上。

[ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ðɪ] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [kuːl] [ˈmɔːrnɪŋ] ,

making	the	most	of	the	cool	morning	,
制作	这	最多	的	这	凉爽的	早晨	,

充分利用凉爽的早晨，

[ˈnoʊɪŋ] [ðæt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ðɪ] [sʌn] [roʊz] [ðə; ðɪ] [hiːt] [wʊd] [biː; bi] [ˈɔːlmoʊst] [ʌnˈberəb(ə)l] .

knowing	that	as	soon	as	the	sun	rose	the	heat	would	be	almost	unbearable	.
会心	那	作为	很快	作为	这	太阳	玫瑰	这	热	会	是	几乎	难以忍受	.

他知道，太阳一升起，酷热就会变得难以忍受。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [leɪt] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [θɜːrd] [deɪ] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ðɪ] [ˈloʊləndz] [wɪtʃ] [leɪ] [æt; ət] [ðə; ðɪ]

It	was	late	on	the	third	day	when	they	reached	the	lowlands	which	lay	at	the
它	曾是	晚的	在	这	第三	天	什么时候	他们	达到	这	低地	哪个	躺	在	这

[bɪˈgɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈdʒʌŋg(ə)l] .

beginning	of	the	jungle	.
开始	的	这	丛林	.

第三天傍晚，他们才到达位于丛林边缘的低地。

[ɔːlˈredi] [ðə; ðɪ] [ˈætməsfɪr] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] .

Already	the	atmosphere	had	changed	.
已经	这	气氛	有	已更改	.

气氛已经发生了变化。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [əˈpresɪv] [ænd; ənd] [ˈhjuːmɪd] .

It	was	oppressive	and	humid	.
它	曾是	压迫性的	和	湿	.

天气闷热潮湿。

[dəˈrektli; daɪˈrektli] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [pæθ] [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [ˈwɪldərnəs] [ʌv; əv]

Directly	in	front	of	them	was	a	path	leading	to	the	wilderness	of
直接地	在	正面	的	他们	曾是	一个	小路	领导	到	这	荒野	的

[triːz] [ænd; ənd] [ˈəuvəˈgrəuɪŋ] [ˈtreɪlɪŋ] [plænts] .

trees	and	overgrowing	trailing	plants	.
树木	和	过度生长	尾随	植物	.

他们正前方是一条通往树林和蔓生植物丛生的荒野的小路。

[ðə; ði][stɑːrz][wɜːr; wər][dʒʌst] [əˈpiərɪŋ] [ɪn][ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd] [dɪk] [ˈɔːrdərd] [hɪz; ɪz][men][tuː; tə] [meɪk]

The	stars	were	just	appearing	in	the	sky	and	Dick	ordered	his	men	to	make
这	明星	是	只是	出现	在	这	天空	和	迪克	订购	他的	男人	到	制作

[kæmp] ,

camp	,
营	,

繁星刚刚出现在夜空中，迪克命令部下扎营。

['fiːlɪŋ] ['seɪfər][tuː; tə] [sliːp] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] .

feeling	safer	to	sleep	in	the	open	.
感觉	更安全	到	睡觉	在	这	打开	.

感觉在户外睡觉更安全。

[hiː; hi] [pʊt] [kɜːrt] [ænd; ənd] [kɝəl] , [hɪz; ɪz][moʊst] ['trʌstwɜːrði] ['wɒrɪrz] , [tuː; tə][stænd] [gɑːrd] .

He	put	Kurt	and	Kurul	,	his	most	trustworthy	warriors	,	to	stand	guard	.
他	放	库尔特	和	库鲁尔	,	他的	最多	值得信赖的	战士	,	到	站立	警卫	.

他派他最信任的战士库尔特和库鲁尔站岗放哨。

[bʌt; bət] [dɪk] [kʊd; kəd][nɑːt] [sliːp] .

But	Dick	could	not	sleep	.
但	迪克	可以	不是	睡觉	.

但迪克却睡不着。

[ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv]['dʒʌŋg(ə)l][laɪf] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ðə; ði] [ʃɑːrp] [kraɪz][ʌv; əv] [naɪt] [bɜːrdz] ,

The	sound	of	jungle	life	came	to	him	,	the	sharp	cries	of	night	birds	,
这	声音	的	丛林	生活	来了	到	他	,	这	锋利的	哭泣	的	夜晚	鸟类	,

他听到了丛林生物的声音，夜鸟尖锐的鸣叫声。

[ðə; ði] [jelpɪŋ] [ʌv; əv][waɪld] ['ænɪmlz] .

the	yelping	of	wild	animals	.
这	尖叫	的	荒野	动物	.

野生动物的叫声。

[ðə; ði] [bɔɪ] [kɪŋ] [felt] [ðə; ði] ['menəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .

The	Boy	King	felt	the	menace	of	the	jungle	.
这	男生	国王	毛毡	这	威胁	的	这	丛林	.

少年国王感受到了丛林的威胁。

[bʌt; bət]['æftər] ['aʊərz] [ʌv; əv] ['lɪsnɪŋ] [ðə; ði] [saʊndz] [siːmd] [tuː; tə] [groʊ] ['feɪntər] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][waɪld]

But	after	hours	of	listening	the	sounds	seemed	to	grow	fainter	as	if	the	wild
但	后	小时	的	聆听	这	声音	似乎	到	生长	较暗	作为	如果	这	荒野

[laɪf][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][fɑːr] ,

life	were	going	far	,
生活	是	去	远的	,

但几个小时后，这些声音似乎越来越微弱，仿佛野生动物正在远方迁徙。

[fɑːr] [əˈweɪ] .

far	away	.
远的	离开	.

离这很远。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [kloʊzd] .

His	eyes	closed	.
他的	眼睛	关闭	.

他闭上了眼睛。

[bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [drɑːpt] [ɔːf][tuː; tə] [sliːp] ,

But	just	as	he	might	have	dropped	off	to	sleep	,
但	只是	作为	他	可能	有	掉落	离开	到	睡觉	,

但就在他可能要睡着的时候，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈweɪkənd] [baɪ][ˈdænz][hænd][ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

he	was	awakened	by	Dan's	hand	on	his	face	.
他	曾是	觉醒	经过	丹的	手	在	他的	脸	.

丹的手抚上他的脸，把他弄醒了。

" [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [ˈfraɪt(ə)n] [juː; jʊ] , [dɪk] ,

"	I	don't	want	to	frighten	you	,	Dick	,
"	我	不	想	到	吓唬	你	,	迪克	,

“我不想吓到你，迪克，”

[bʌt; bət][duː][juː; jʊ] [siː] [ðoʊz] [tuː] [ˈgriːnɪʃ] [laɪts] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] ?

but	do	you	see	those	two	greenish	lights	at	the	edge	of	the	trees	?
但	做	你	看	那些	二	绿绿色	灯	在	这	边缘	的	这	树木	?

但你看到树梢上的那两盏绿灯了吗?

[lʊk] ! "

Look	!	"
看	!	"

看！ ”

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈprɑːbəbli] [stɑːrz] , " [rɪˈplaɪd] [dɪk] [ˈsliːpɪli] .

"	They	are	probably	stars	,	"	replied	Dick	sleepily	.
"	他们	是	大概	明星	,	"	回复	迪克	昏昏欲睡地	.

“它们可能是星星，”迪克睡眼惺忪地回答道。

[dɪk] [rʌbd] [hɪz; ɪz][ˈtaɪərd] [aɪz] [ænd; ənd][sæt][ʌp] .

Dick	rubbed	his	tired	eyes	and	sat	up	.
迪克	摩擦	他的	疲劳的	眼睛	和	卫星	向上	.

迪克揉了揉疲惫的双眼，坐了起来。

[dæn] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt][ðə; ði] [ˈgloʊɪŋ] [spɑːrks] .

Dan	pointed	out	the	glowing	sparks	.
担	尖	出去	这	发光	火花	.

丹指着那些闪闪发光的火花。

[ðə; ði] [bɔɪz] [dɪd][nɑːt] [muːv] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [kɜːrt][ænd; ənd] [kɝəl] [wɜːr; wər] [əˈwer] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	boys	did	not	move	,	for	they	saw	that	Kurt	and	Kurul	were	aware	of	the
这	男孩们	做过	不是	移动	,	为了	他们	锯	那	库尔特	和	库鲁尔	是	意识到的	的	这

[ɪnˈtruːdər] .

intruder	.
入侵者	.

男孩们一动不动，因为他们看到库尔特和库鲁尔已经察觉到了入侵者。

[ðeɪ] [stʊd] [ˈmoʊʃnləs] [nɪr] [ə; eɪ][ˈdʒʌŋg(ə)l] [triː] .

They	stood	motionless	near	a	jungle	tree	.
他们	站立	静止不动	靠近	一个	丛林	树	.

他们一动不动地站在一棵丛林树旁。

" [its] [ə; eɪ] [ˈlepərd] , [dɪk] , [aɪm] [ʃʊr] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , " [sed] [dæn] .

"	It's	a	leopard	,	Dick	,	I'm	sure	of	it	,	"	said	Dan	.
"	它是	一个	豹	,	迪克	,	我是	当然	的	它	,	"	说	担	.

“那是一只豹子，迪克，我敢肯定，”丹说道。

" ['wɛrz, 'hwɛrz][jʊr; jər]['ærəb] [gʌn] ? "

"	Where's	your	Arab	gun	?	"
"	在哪里?	你的	阿拉伯	枪	?	"

你的阿拉伯枪呢?

" [its] [hɪr] , " [rɪˈplaɪd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

"	It's	here	,	"	replied	his	chum	.
"	它是	这里	,	"	回复	他的	密友	.

“在这里，”他的朋友回答道。

" [bʌt; bət] [weɪt] !
" But wait !
" 但 等待 !

“但是等等！”

[kɜːrt] [ænd; ənd] [kɝ-əl] [ɑːr; ər] [ɑːn] [gɑːrd] .
Kurt and Kurul are on guard .
库尔特 和 库鲁尔 是 在 警卫 .

库尔特和库鲁尔正在警戒。

[ðeɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [plæn] .
They have a plan .
他们 有 一个 计划 .

他们有计划。

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [ˌɪntərˈfɪr] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] .
I will not interfere with them .
我 将要 不是 干扰 和 他们 .

我不会干涉他们。

" ['sloʊli] [ðə; ði] [laɪts] [gruː] ['lɑːrdʒər] .
" Slowly the lights grew larger .
" 缓慢地 这 灯 生长 更大的 .

“灯光慢慢变大了。”

[tuː] [mɔːr] [ə'pɪrd] , [ænd; ənd] [suːn] [tuː] ['ʌðər] ,
Two more appeared , and soon two others ,
二 更多的 出现 , 和 很快 二 其他的 ,

又出现了两个人，很快又出现了两个人。

[ænd; ənd] [wʌn] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [dɪm] [ʃeɪps] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] ['kraʊtʃɪŋ] [loʊ] [ænd; ənd] ['rɪgəlɪŋ]
and one could see the dim shapes of animals crouching low and wriggling
和 一 可以 看 这 暗淡 形状 的 动物 蹲伏 低的 和 扭动
[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['tæŋg(ə)l] [ʌv; əv] [vaɪnz] [ænd; ənd] [k'riːpəz] ,
from the tangle of vines and creepers ,
从 这 纠纷 的 藤蔓 和 爬行者 ,

人们可以看到一些动物模糊的身影，它们低伏着身子，从缠绕的藤蔓中挣扎出来。

['skersli] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [saʊnd] .
scarcely making a sound .
几乎 制作 一个 声音 .

几乎没发出任何声音。

[kɜːrt] [ænd; ənd] [kɝ-əl] [stʊd] [tens] [ænd; ənd] [ə'lɜːrt] ,
Kurt and Kurul stood tense and alert ,
库尔特 和 库鲁尔 站立 紧张 和 警报 ,

库尔特和库鲁尔神情紧张，保持警惕。

[ðer; ðər] ['baʊz, 'boʊz] [wɜːr; wər] [drɔːn] [bæk] ['redi] [æt; ət] ['eni] ['sekənd] [tuː; tə] [send] [ðə; ði] [flɪnt] ['pɔɪntɪd]
their bows were drawn back ready at any second to send the flint pointed
他们的 弓 是 绘制 后退 准备好 在 任何 第二 到 发送 这 燧石 尖
['ærəus] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] [spɑːt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['enəmi] .
arrows into the vital spot of their enemy .
箭头 进入 这 必不可少的 点 的 他们的 敌人 .

他们拉开弓弦，随时准备将燧石尖箭射向敌人的要害。

[dɪk] [wɑːtʃt] [ænd; ənd] [θɔːt] [hiː; hi] [ˌʌndər'stʊd] [waɪ] [hɪz; ɪz] ['baʊmən] [weɪkt] [soʊ] [lɔːŋ] .
Dick watched and thought he understood why his bowmen waked so long .
迪克 观看 和 想法 他 理解 为什么 他的 弓箭手 醒来 所以 长的 .

迪克看着这一切，心想他明白了为什么他的弓箭手们要醒那么久。

[ðə; ði] ['lepədz] [wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] [ðer; ðər] [wei] [tɔːrd] [ðə; ði][waɪld]['hɔːrsɪz][ænd; ənd][nɑːt] [tɔːrd] [ðə; ði]

The	leopards	were	making	their	way	toward	the	wild	horses	and	not	toward	the
这	豹子	是	制作	他们的	方式	朝向	这	荒野	马匹	和	不是	朝向	这

['sliːpɪŋ] [men] .

sleeping	men	.
睡眠	男人	.

豹子们朝着野马的方向走去，而不是朝着熟睡的男人们走去。

[ðə; ði] ['wɒrɪrz] [wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə][get][ðem; ðəm][aʊt][ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː]

The	warriors	were	waiting	to	get	them	out	in	the	open	where	they	could	see
这	战士	是	等待	到	得到	他们	出去	在	这	打开	在哪里	他们	可以	看

['betər] [tuː; tə] [ʃuːt] .

better	to	shoot	.
更好的	到	射击	.

战士们正等着把他们引到开阔地带，这样他们就能看得更清楚，更容易射击。

[ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][stɑːrz] [dɪk] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [biːsts] ['krɔːlɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [graʊnd] .

In	the	light	of	the	stars	Dick	could	see	the	beasts	crawling	along	the	ground	.
在	这	光	的	这	明星	迪克	可以	看	这	野兽	爬行	沿着	这	地面	.

借着星光，迪克能看到那些野兽在地上爬行。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [tuː] [fɜːrst] [geɪv] [ə; eɪ] [sprɪŋ] , [bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [ðer; ðər] [preɪ] ,

Suddenly	the	two	first	gave	a	spring	,	but	before	they	could	reach	their	prey	,
突然	这	二	第一的	给予	一个	春天	,	但	前	他们	可以	抵达	他们的	猎物	,

突然，两人先是猛地跃起，但还没来得及抓住猎物，

[kɜːrt][ænd; ənd] [kɝəl] [hæd; həd] [ʃɑːt] [ðer; ðər]['ærəus] , ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ðə; ði] [biːsts] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [aɪz]

Kurt	and	Kurul	had	shot	their	arrows	,	catching	the	beasts	between	the	eyes
库尔特	和	库鲁尔	有	射击	他们的	箭头	,	捕捉	这	野兽	之间	这	眼睛

.

:
.

库尔特和库鲁尔射出了箭，正中野兽的双眼之间。

[ðer; ðər] ['bɑːdɪz] [dʒʌmpt] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [er] , [ðen] [drɑːpt] .

Their	bodies	jumped	high	in	the	air	,	then	dropped	.
他们的	身体	跳了起来	高的	在	这	空气	,	然后	掉落	.

他们的身体高高跃起，然后落下。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['ænɪmlz] [tɜːrnd] [ænd; ənd] ['dɪsə'pɪrd] .

The	other	animals	turned	and	disappeared	.
这	其他	动物	转向	和	消失	.

其他动物转身消失了。

" [oʊ] [bɔɪ] , [wʌt] [ə; eɪ] [ʃɑːt] ! " [ɪk'skleɪmd] [dæn] ,

"	Oh	boy	,	what	a	shot	!	"	exclaimed	Dan	,
"	哦	男生	,	什么	一个	射击	!	"	惊呼	担	,

“哇哦，好漂亮的一击！”丹惊呼道。

['dʒʌmpɪŋ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [ded] ['ænɪmlz] , [bʌt; bət] [kɝəl] [held]

jumping	to	his	feet	and	running	toward	the	dead	animals	,	but	Kurul	held
跳	到	他的	脚	和	跑步	朝向	这	死的	动物	,	但	库鲁尔	握住

[hɪm; ɪm] [bæk] .

him	back	.
他	后退	.

他跳起来朝死去的动物跑去，但库鲁尔拦住了他。

" [bɪ'wer] , ['brʌðər] , " [sed] [kɝəl] , " [ðə; ði] ['lepərd] [hæz; həz][ə; eɪ] [wei] [ʌv; əv] ['kʌmɪŋ] [ə'laɪv]['æftər]
" **Beware** , **brother** , " **said** **Kurul** , " **the** **leopard** **has** **a** **way** **of** **coming** **alive** **after**
" 提防 , 兄弟 , " 说 库鲁尔 , " 这 豹 有 一个 方式 的 未来 活 后
[hiː; hi][ɪz] [ded] !
he **is** **dead** **!**
他 是 死的 !

“小心，兄弟，”库鲁尔说，“豹子死后有复活的办法！”

[aɪv] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] !
I've **seen** **it** **!**
我已经 已见 它 !

我看过了！

" [fɔːr; fər] [dɪk] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [mɔːr] [sliːp] [ðæt] [naɪt] .
" **For** **Dick** **there** **was** **no** **more** **sleep** **that** **night** **.**
" 为了 迪克 那里 曾是 不 更多的 睡觉 那 夜晚 .

“迪克当晚再也没睡着。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [taɪm] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [kɜːrt][ænd; ənd] [kɝəl] [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [fiːl] [ʃʊr] [ðæt][ðə; ði]
It **was** **time** **to** **relieve** **Kurt** **and** **Kurul** **and** **he** **did** **not** **feel** **sure** **that** **the**
它 曾是 时间 到 缓解 库尔特 和 库鲁尔 和 他 做过 不是 感觉 当然 那 这
['ʌðər] [men] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] ['trʌstɪd] [tuː; tə] [wɑːtʃ] .
other **men** **were** **to** **be** **trusted** **to** **watch** **.**
其他 男人 是 到 是 可信 到 手表 .

是时候让库尔特和库鲁尔休息了，但他不确定其他人是否值得信任，能否胜任看守工作。

[dɪk] [nuː] [ðæt] [reks] ['kɑːrtər][wʌz; wəz] [di'pendiŋ] [ɑːn][hɪm; ɪm][tuː; tə] [lʊk] ['æftər][dæn][ænd; ənd]
Dick **knew** **that** **Rex** **Carter** **was** **depending** **on** **him** **to** **look** **after** **Dan** **and**
迪克 知道 那 雷克斯 卡特 曾是 取决于 在 他 到 看 后 担 和
[prə'tekt] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm]['deɪndʒər] ,
protect **him** **from** **danger** **,**
保护 他 从 危险 ,

迪克知道雷克斯·卡特指望着他照顾丹，保护他免受危险。

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [ðæt] [ðə; ði] [rɪˌspɑːnsə'bɪlətiˌ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ɑːrmi] [weid] [ɑːn][ðə; ði] ['ʃəuldəz] [ʌv; əv]
and **besides** **that** **the** **responsibility** **of** **his** **army** **weighed** **on** **the** **shoulders** **of**
和 除了 那 这 责任 的 他的 军队 称重 在 这 肩膀 的
[ðə; ði] [bɔɪ] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dezərt] .
the **Boy** **King** **of** **the** **desert** **.**
这 男生 国王 的 这 沙漠 .

此外，统领军队的重任也压在了这位沙漠少年国王的肩上。

[dɪk] [sæt] [ʌp] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [tɔːrd] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .
Dick **sat** **up** **and** **watched** **toward** **the** **jungle** **.**
迪克 卫星 向上 和 观看 朝向 这 丛林 .

迪克坐起身，望着丛林方向。

[frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [dɑːrk] [ʃeɪps] [slɪpt] [baɪ][æz; əz] [ɪf] ['iːgər] [tuː; tə] [get] [fɑːr] [ə'weɪ]
From **time** **to** **time** **dark** **shapes** **slipped** **by** **as** **if** **eager** **to** **get** **far** **away**
从 时间 到 时间 黑暗的 形状 滑倒了 经过 作为 如果 渴望的 到 得到 远的 离开
[frʌm; frəm]['deɪndʒər] .
from **danger** **.**
从 危险 .

不时有黑影溜过，仿佛急于远离危险。

[ðə; ði] [ʃɑːrp] [kɔːl] [ʌv; əv] [naɪt] [bɜːrdz] [ə'weɪkənd] ['mʌŋkiz] [ðæt] [kept] [ʌp] [ə; eɪ] ['mædnɪŋ] ['tʃætər] .
The **sharp** **call** **of** **night** **birds** **awakened** **monkeys** **that** **kept** **up** **a** **maddening** **chatter** **.**
这 锋利的 称呼 的 夜晚 鸟类 觉醒 猴子 那 保留 向上 一个 令人抓狂 喋喋不休 .

夜鸟尖锐的鸣叫声惊醒了猴子，猴子们发出令人烦躁的叽叽喳喳声。

[ðə; ði] [naɪt] [siːmd] [fʊl] [ʌv; əv]['deindʒəz] [ðæt] ['θretnd] [hɪm; ɪm] .

The	night	seemed	full	of	dangers	that	threatened	him	.
这	夜晚	似乎	满的	的	危险	那	威胁	他	.

夜色似乎充满了威胁他的危险。

[bʌt; bət] [dɪk] ['oʊˌkwʊd] [wʌz; wəz][nɑːt] [dɪs'pliːzd] .

But	Dick	Oakwood	was	not	displeased	.
但	迪克	橡树林	曾是	不是	不高兴	.

但迪克·奥克伍德并不感到不悦。

" [huː] [wʊd] [hæv; həv] [bi'liːvd] [ˌaɪ 'tiː] !

"	Who	would	have	believed	it	!
"	WHO	会	有	相信	它	!

谁会相信呢!

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .

"	he	said	to	himself	.
"	他	说	到	他自己	.

他自言自语道。

" [wen] [aɪ] [left] [ə'merɪkə] [aɪ][hæd; həd][noʊ][aɪ'diːə] [ðæt] [maɪ] [iks'piəriənsiz] [wʊd] [biː; bi]['streɪndʒər]['iːv(ə)n]

"	When	I	left	America	I	had	no	idea	that	my	experiences	would	be	stranger	even
"	什么时候	我	左边	美国	我	有	不	主意	那	我的	经历	会	是	陌生人	甚至

[ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv] [mæt] ['bɪni] ,

than	those	of	Matt	Binney	,
比	那些	的	马特	宾尼	,

“我离开美国时，完全没想到我的经历会比马特·宾尼的经历还要离奇。”

['aʊər; ɑːr][oʊld]['æfrɪkən]['treɪdər] .

our	old	African	trader	.
我们的	老的	非洲	商	.

我们那位老非洲商人。

[wen] [aɪ][get] [bæk] [aɪl] [tel] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] ['θriləz] [ðæt] [wɪl] [meɪk] [hɪz; ɪz] [her] [stænd][ɑːn][end] ,

When	I	get	back	I'll	tell	him	some	thrillers	that	will	make	his	hair	stand	on	end	,
什么时候	我	得到	后退	患病的	告诉	他	一些	惊悚片	那	将要	制作	他的	头发	站立	在	结尾	,

我回去后会给他讲一些惊悚故事，保证让他毛骨悚然。

[ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [meɪk] [maɪn] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ][kɪd] .

the	way	he	used	to	make	mine	when	I	was	a	kid	.
这	方式	他	用过的	到	制作	矿	什么时候	我	曾是	一个	孩子	.

就像我小时候他常做的那样。

" [æz; əz]['juːʒuəl][ɑːn][ðə; ði] [mɑːrtʃ] ,

"	As	usual	on	the	march	,
"	作为	通常	在	这	行进	,

“像往常一样，在行军途中，

[dɑːn] [hæd; həd][nɑːt] ['tɪntɪd] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['wɒrɪrz] [wɜːr; wər] [ʌp] [ænd; ənd] ['bɪzi]

dawn	had	not	tinted	the	horizon	before	the	warriors	were	up	and	busy
黎明	有	不是	有色	这	地平线	前	这	战士	是	向上	和	忙碌的

[prɪ'peərɪŋ] ['brekfəst] [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][fɜːrst] [striːks] [ʌv; əv] [roʊz] [ænd; ənd]['pɜːrp(ə)l] [meɪd]

preparing	breakfast	and	as	the	first	streaks	of	rose	and	purple	made
准备	早餐	和	作为	这	第一的	连胜	的	玫瑰	和	紫色的	制成

[fæn'tæstɪk] [dɪ'zaɪnz] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] ,

fantastic	designs	in	the	sky	,
极好的	设计	在	这	天空	,

黎明尚未染红地平线，战士们就已经起身忙着准备早餐，而当第一缕玫瑰色和紫色的光芒在天空中勾勒出奇妙的图案时，

[dɪk] [ænd; ənd][dæn][led][ðə; ði] [wei] ['ɪntuː][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ,

Dick	and	Dan	led	the	way	into	the	jungle	,
迪克	和	担	引领	这	方式	进入	这	丛林	,

迪克和丹带头进入丛林。

['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði][treɪl] [ðæt] - [hæd; həd][toʊld][ðem; ðəm] [wʊd] [liːd] [tuː; tə][ðə; ði]['ærəb][kæmp] .

following	the	trail	that	Kulki	had	told	them	would	lead	to	the	Arab	camp	.
下列的	这	踪迹	那	-	有	讲述	他们	会	带领	到	这	阿拉伯	营	.

沿着库尔基告诉他们的路线走，就能到达阿拉伯人的营地。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [stiːm] [roʊz][frʌm; frəm][ðə; ði]['hɔːrsɪz] - [saɪdz] [waɪl] [ˌpɜːrspə'reɪʃn] [floʊd] [daʊn]

In	a	few	minutes	steam	rose	from	the	horses	'	sides	while	perspiration	flowed	down
在	一个	很少	分钟	蒸汽	玫瑰	从	这	马匹	-	侧面	尽管	汗	流动	向下

[ðə; ði]['feɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['raɪdərz] .

the	faces	of	the	riders	.
这	面孔	的	这	骑手	.

几分钟后，马匹两侧冒出蒸汽，骑手们的脸上也流下了汗水。

[dæn] [waɪpt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd] ['liːvɪŋ] [ə; eɪ] ['dʌsti] [striːk] [ə'krɔːs]

Dan	wiped	his	face	with	the	back	of	his	hand	leaving	a	dusty	streak	across
担	擦拭	他的	脸	和	这	后退	的	他的	手	离开	一个	尘土飞扬	条纹	穿过

[hɪz; ɪz] [tʃiːk] .

his	cheek	.
他的	脸颊	.

丹用手背擦了擦脸，脸颊上留下了一道沾满灰尘的痕迹。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [tʃʌm] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ðə; ði] [streɪn] .

He	turned	to	look	at	his	chum	to	see	how	he	was	standing	the	strain	.
他	转向	到	看	在	他的	密友	到	看	如何	他	曾是	常设	这	拉紧	.

他转头看向他的朋友，想看看他是否还能承受住这种压力。

[ðə; ði] [bɔɪ] [kɪŋ] [lʊkt] ['taɪərd] .

The	Boy	King	looked	tired	.
这	男生	国王	看起来	疲劳的	.

少年国王看起来很疲惫。

['æftər][ə; eɪ] ['weɪkfl] [naɪt] , [ðə; ði] [hiːt] ['ɪrɪteɪtɪd] [hɪm; ɪm] .

After	a	wakeful	night	,	the	heat	irritated	him	.
后	一个	清醒	夜晚	,	这	热	受刺激	他	.

一夜未眠后，酷热让他感到烦躁。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] - [ænd; ənd] - [hæd; həd][ðer; ðər] ['hedz] [tə'geðər] [ɪn][ə; eɪ]

And	the	thought	that	Cimbula	and	Slythe	had	their	heads	together	in	a
和	这	想法	那	-	和	-	有	他们的	头部	一起	在	一个

[plæn][tuː; tə] [ˌoʊvər'θroʊ] [hɪz; ɪz] [ruːl] ,

plan	to	overthrow	his	rule	,
计划	到	推翻	他的	规则	,

一想到辛布拉和斯莱斯竟然联手策划推翻他的统治，

[dɪd][nɑːt] [meɪk] [hɪm; ɪm] [lʊk] ['fɔːrwərd][wɪð; wɪθ]['eni] [ə'ʃʊrəns] [ʌv; əv] [sək'ses] [ɪn][ðə; ði] ['ventʃər] [tuː; tə]

did	not	make	him	look	forward	with	any	assurance	of	success	in	the	venture	to
做过	不是	制作	他	看	向前	和	任何	保证	的	成功	在	这	风险投资	到

['reskjuː] ['viːnə] .

rescue	Veena	.
救援	维纳琴	.

这并没有让他对营救维娜的行动抱有任何成功的信心。

[raɪt] [naʊ] [hɪz; ɪz] [breɪn] [wʌz; wəz] [dʌld] [baɪ] [læk] [ʌv; əv] [sliːp] .

Right	now	his	brain	was	dulled	by	lack	of	sleep	.
正确的	现在	他的	脑	曾是	迟钝	经过	缺少	的	睡觉	.

他现在因为睡眠不足，大脑一片迟钝。

[ðə; ði] [reɪd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['wɒrɪrz] [siːmd] ['hoʊpləs] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] .

The	raid	with	his	warriors	seemed	hopeless	and	a	foolish	undertaking	.
这	袭击	和	他的	战士	似乎	绝望	和	一个	愚蠢	承诺	.

他率领战士们发起的这次突袭看起来毫无希望，而且是一次愚蠢的行动。

[dɪk] [slʌmpt] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['sæd(ə)l] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [ænd; ənd] [lʊkt] [ðə; ði] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] [woʊ]

Dick	slumped	in	his	saddle	for	a	moment	and	looked	the	picture	of	woe
迪克	瘫倒	在	他的	鞍	为了	一个	片刻	和	看起来	这	图片	的	悲哀

[ænd; ənd] [dɪs'kɜːrɪdʒmənt] .

and	discouragement	.
和	沮丧	.

迪克颓然地瘫坐在马鞍上，一副悲伤沮丧的样子。

" ['haʊz] [ðɪs] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [stiːm] [bæθ] ! " [ɪk'skleɪmd] [dæn] .

"	How's	this	for	a	steam	bath	!	"	exclaimed	Dan	.
"	怎么样	这	为了	一个	蒸汽	洗澡	!	"	惊呼	担	.

“这蒸汽浴怎么样！”丹惊呼道。

" [gʊd] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] [helθ] .

"	Good	for	your	health	.
"	好的	为了	你的	健康	.

对你的健康有益。

['dɑːktɚz] ['ɔːrdərz] .

Doctor's	orders	.
医生的	订单	.

遵医嘱。

[oʊ] [bɔɪ] , [wʌt] [ə; eɪ] [triːt] !

Oh	boy	,	what	a	treat	!
哦	男生	,	什么	一个	对待	!

哇，真是太棒了！

" [dɪk] [smaɪld] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] , [huːz] ['hæpi] - [goʊ] - ['lʌki] ['neɪtʃər] ['ɔːlweɪz] [brɔːt] [fʌn]

"	Dick	smiled	at	his	chum	,	whose	happy	-	go	-	lucky	nature	always	brought	fun
"	迪克	微笑	在	他的	密友	,	谁	快乐的	-	去	-	幸运的	自然	总是	带来	乐趣

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [læf] ['ɪntuː] ['evri] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

and	a	laugh	into	every	situation	,
和	一个	笑	进入	每一个	情况	,

迪克对他的朋友笑了笑，他的朋友乐天派的性格总是能给任何场合带来乐趣和欢笑。

[noʊ] ['mætər] [haʊ] [taɪt] [ə; eɪ] [dʒæm] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] .

no	matter	how	tight	a	jam	it	might	be	.
不	事情	如何	紧的	一个	果酱	它	可能	是	.

无论情况多么棘手。

[æt; ət] [læst] [dɪk] [sæt] [ɪ'rekt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [dʒɜːrk] .

At	last	Dick	sat	erect	with	a	jerk	.
在	最后的	迪克	卫星	直立	和	一个	混蛋	.

最后，迪克猛地坐直了身子。

['evri] ['moʊmənt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] ['nɪrər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dredɪd] [spɑːt] [wer] [hɪz; ɪz] ['enəmi]

Every	moment	he	was	coming	nearer	to	the	dreaded	spot	where	his	enemies
每一个	片刻	他	曾是	未来	更近	到	这	令人恐惧的	点	在哪里	他的	敌人

[wɜːr; wər] [ɪn] [weɪt] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [ə'raɪv(ə)l] .

were	in	wait	for	his	arrival	.
是	在	等待	为了	他的	到达	.

他每时每刻都在接近那个可怕的地方，他的敌人正守候在那里等着他的到来。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] ['wiːkən] .

This	was	not	the	time	to	weaken	.
这	曾是	不是	这	时间	到	削弱	.

现在绝不是示弱的时候。

['brʌʃɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] [ə'krɔːs] [hɪz; ɪz][dæmp] ['fɔːrhed] , [ðə; ði] [bɔɪ] [tʊk] [ðə; ði] [liːd] ['breɪvli] , [hɪz; ɪz]

Brushing	**his**	**hand**	**across**	**his**	**damp**	**forehead**	**,**	**the**	**boy**	**took**	**the**	**lead**	**bravely**	**,**	**his**
刷牙	他的	手	穿过	他的	潮湿	前额	,	这	男生	采取	这	带领	勇敢地	,	他的

[hed] [held] [haɪ] .

head	**held**	**high**	**.**
头	握住	高的	.

男孩用手抹了抹湿漉漉的额头，勇敢地走在前面，昂首挺胸。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [ɑːdz] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ə'genst] [hɪm; ɪm] , [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [bɪ'fɔːr] ,

He	**knew**	**that**	**the**	**odds**	**were**	**all**	**against**	**him**	**,**	**as**	**they**	**had**	**been**	**before**	**,**
他	知道	那	这	赔率	是	全部	反对	他	,	作为	他们	有	到过	前	,

他知道，就像以前一样，他胜算渺茫。

[bʌt; bət][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [hiː; hi] [felt] [ʃʊr] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [wɪn] .

but	**in**	**his**	**heart**	**he**	**felt**	**sure**	**that**	**he**	**would**	**win**	**.**
但	在	他的	心	他	毛毡	当然	那	他	会	赢	.

但他内心深处确信自己会赢。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [leɪt] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] [wen] [dɪk] ['sʌd(ə)nli] [druː] [reɪn] [ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] ['sɪgnəl]

It	**was**	**late**	**that**	**afternoon**	**when**	**Dick**	**suddenly**	**drew**	**rein**	**and**	**gave**	**a**	**signal**
它	曾是	晚的	那	下午	什么时候	迪克	突然	画	缰绳	和	给予	一个	信号

[tuː; tə][hɔːlt] .

to	**halt**	**.**
到	停止	.

那天下午晚些时候，迪克突然勒住缰绳，示意马匹停下。

[sʌm; səm]['deɪndʒər] ['menəst] [ðem; ðəm] ; [hiː; hi] [felt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['noʊɪŋ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

Some	**danger**	**menaced**	**them**	**;**	**he**	**felt**	**it**	**without**	**knowing**	**what**	**it**	**was**	**.**
一些	危险	受威胁	他们	;	他	毛毡	它	没有	会心	什么	它	曾是	.

他们似乎正面临某种危险；他感觉到了，但不知道那是什么。

[ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [treɪl] [wʌz; wəz][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [wen] [ðeɪ] ['entərd] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] .

The	**jungle**	**trail**	**was**	**just**	**the**	**same**	**as**	**when**	**they**	**entered**	**it**	**that**	**morning**	**.**
这	丛林	踪迹	曾是	只是	这	相同的	作为	什么时候	他们	进入	它	那	早晨	.

丛林小路和他们早上进入时一模一样。

[ðen] [waɪ] [ðɪs] ['neɪmləs] [fɪr] ?

Then	**why**	**this**	**nameless**	**fear**	**?**
然后	为什么	这	无名	害怕	?

那么，这种难以名状的恐惧究竟从何而来?

[hiː; hi] ['lisnd] [ɪn'tentli] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][ðə; ði] ['skoʊldɪŋ] [ʌv; əv] ['mʌŋkiz] [ænd; ənd][ðə; ði]

He	**listened**	**intently**	**,**	**but**	**there**	**was**	**only**	**the**	**scolding**	**of**	**monkeys**	**and**	**the**
他	听着	专注地	,	但	那里	曾是	仅有的	这	责骂	的	猴子	和	这

['ænsər] [skriːtʃ] [ʌv; əv][bɜːrdz] .

answering	**screech**	**of**	**birds**	**.**
回答	尖叫	的	鸟类	.

他全神贯注地听着，但只有猴子的叫声和鸟儿的回应鸣叫声。

[noʊ]['hjuːmən] [saʊnd] [wʌz; wəz] [dɪ'stɪŋgwɪʃəbl] .

No	**human**	**sound**	**was**	**distinguishable**	**.**
不	人类	声音	曾是	可区分的	.

没有听到任何人声。

['gɪvɪŋ] [ðə; ði]['ɔːrdər][tuː; tə] [proʊ'siːd] ['kɔːʃəsli] , ['evri] [mæn] ['redi] [wɪð; wɪθ][baʊ; boʊ][ænd; ənd] ['æroʊ]

Giving	**the**	**order**	**to**	**proceed**	**cautiously**	**,**	**every**	**man**	**ready**	**with**	**bow**	**and**	**arrow**
给予	这	命令	到	继续	谨慎地	,	每一个	男人	准备好	和	弓	和	箭

,

,

,

下令谨慎前进，人人弓箭在手，准备就绪。

[dɪk] [ɪ'mɜːrdʒd] [wɪ'ðaʊt] ['wɔːrnɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['klɪrɪŋ] .

Dick	**emerged**	**without**	**warning**	**into**	**a**	**clearing**	**.**
迪克	出现	没有	警告	进入	一个	清理	.

迪克毫无预兆地出现在一片空地上。

['sʌd(ə)nli] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [riəd] [bæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fraɪt(ə)nd] [snɔːrt] .

Suddenly	**his**	**horse**	**reared**	**back**	**with**	**a**	**frightened**	**snort**	**.**
突然	他的	马	饲养	后退	和	一个	害怕	哼哼	.

突然，他的马受惊地嘶鸣一声，扬起了前蹄。

['blɑːkɪŋ] [ðə; ðɪ] [pæθ] [ə'hed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][wʌz; wəz][ə; eɪ] [skɔːr] [ɔːr] [mɔːr] [ʌv; əv] [blæk] ['wɒrɪrz] ,

Blocking	**the**	**path**	**ahead**	**of**	**him**	**was**	**a**	**score**	**or**	**more**	**of**	**black**	**warriors**	**,**
阻塞	这	小路	前方	的	他	曾是	一个	分数	或者	更多的	的	黑色的	战士	,

挡在他面前的是二十来个黑人战士。

[ðer; ðər]['feɪsɪz] ['peɪntɪd] [ɪn] [striːks] [ʌv; əv] [red] [ænd; ənd] ['jeloʊ] , ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [groʊ'tesk]

their	**faces**	**painted**	**in**	**streaks**	**of**	**red**	**and**	**yellow**	**,**	**making**	**them**	**grotesque**
他们的	面孔	绘	在	连胜	的	红色的	和	黄色的	,	制作	他们	怪诞

[ænd; ənd] ['fraɪtf(ə)l] .

and	**frightful**	**.**
和	可怕	.

他们的脸上涂着红色和黄色的条纹，显得怪诞而可怕。

[ðer; ðər]['baʊz, 'boʊz][wɜːr; wər] [drɔːn] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['fiːndɪʃ] [grɪnz] [sent] ['terər] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['hɑːrts]

Their	**bows**	**were**	**drawn**	**and**	**their**	**fiendish**	**grins**	**sent**	**terror**	**to**	**the**	**hearts**
他们的	弓	是	绘制	和	他们的	邪恶的	咧嘴笑	发送	恐怖	到	这	心

[ʌv; əv][ðə; ðɪ] [bɔɪz] .

of	**the**	**boys**	**.**
的	这	男孩们	.

他们拉开了弓，脸上露出了邪恶的笑容，吓坏了男孩们。

[wɪð; wɪθ] ['hɪdiəs] [jelz] , [ə; eɪ][bænd][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['sævɪdʒɪz][bɪ'haɪnd][ðə; ðɪ] ['baʊmən] ['stɑːrtɪd] [ə; eɪ][wɔːr] -

With	**hideous**	**yells**	**,**	**a**	**band**	**of**	**the**	**savages**	**behind**	**the**	**bowmen**	**started**	**a**	**war**	**-**
和	可怕	喊叫	,	一个	乐队	的	这	野蛮人	在后面	这	弓箭手	开始	一个	战争	-

[dæns] .

dance	**.**
舞蹈	.

弓箭手身后的一群野蛮人发出凄厉的叫喊声，开始跳起了战舞。

" [aɪ] [siː] ['aʊər; ɑːr] ['fɪnɪʃ] ! " [ɪk'skleɪmd] [dæn] .

"	**I**	**see**	**our**	**finish**	**!**	**"**	**exclaimed**	**Dan**	**.**
"	我	看	我们的	结束	!	"	惊呼	担	.

“我看到终点了！”丹惊呼道。

" [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [teɪst] [ʌv; əv][jʊr; jər] [gʌn] , [dɪk] ! "

"	**Give**	**them**	**a**	**taste**	**of**	**your**	**gun**	**,**	**Dick**	**!**	**"**
"	给	他们	一个	品尝	的	你的	枪	,	迪克	!	"

“让他们尝尝你枪的厉害，迪克！”

" [ðæt] ['wʊdnt] [help] .

"	**That**	**wouldn't**	**help**	**.**
"	那	不会	帮助	.

“那样做没用。”

[lʊk] [æt; ət][ðə; ðɪ] [blæk] [hɔːrd] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

Look	**at**	**the**	**black**	**horde**	**coming**	**from**	**every**	**direction**	**.**
看	在	这	黑色的	部落	未来	从	每一个	方向	.

瞧瞧那从四面八方涌来的黑色大军。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [tuː] [ə'genst] [wʌn] !

They	**are**	**two**	**against**	**one**	**!**
他们	是	二	反对	一	!

他们二对一！

[wiːl] [traɪ][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðem; ðəm] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['frendli] . "

We'll	try	to	show	them	that	we	are	friendly	.	"
出色地	尝试	到	展示	他们	那	我们	是	友好的	.	"

我们会努力让他们感受到我们的友好。

" [aɪ] [ges] [jʊə(r)] [raɪt] , [dɪk] .

"	I	guess	you're	right	,	Dick	.
"	我	猜测	你是	正确的	,	迪克	.

我想你是对的，迪克。

[bʌt; bət][wiː; wi][ɑːr; ər] ['sɜːrt(ə)nli] [ɪn][ə; eɪ] [taɪt] [dʒæm] [ðɪs] [taɪm] . "

But	we	are	certainly	in	a	tight	jam	this	time	.	"
但	我们	是	当然	在	一个	紧的	果酱	这	时间	.	"

但这次我们确实陷入了困境。

" [kiːp] ['kwaɪət] , [dæn] ! " [sed] [dɪk] , ['riːəli] [vekst] [æt; ət][ðə; ði] [bɔɪ] .

"	Keep	quiet	,	Dan	!	"	said	Dick	,	really	vexed	at	the	boy	.
"	保持	安静的	,	担	!	"	说	迪克	,	真的	烦恼	在	这	男生	.

“丹，闭嘴！”迪克对这个男孩非常生气地说。

[ðə; ði] [ə'pærənt] [læk] [ʌv; əv] [fɪr] [ɪn] [dɪk] ['evɪdəntli] [geɪnd] [ðə; ði] [rɪ'spekt] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] .

The	apparent	lack	of	fear	in	Dick	evidently	gained	the	respect	of	the	tribe	.
这	明显	缺少	的	害怕	在	迪克	显然	获得	这	尊重	的	这	部落	.

迪克表现出的毫不畏惧显然赢得了部落的尊重。

[ðer; ðər]['ærəus][dɪd][nɑːt][flaɪ] , [ðə; ði] ['wɒrɪrz] [held] [ðem; ðəm] , ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [kə'mænd] .

Their	arrows	did	not	fly	,	the	warriors	held	them	,	waiting	for	a	command	.
他们的	箭头	做过	不是	飞	,	这	战士	握住	他们	,	等待	为了	一个	命令	.

他们的箭没有飞出去，战士们握着箭，等待命令。

[ðen] [ə; eɪ] [kə'mænd] [keɪm] , [laʊd] [ænd; ənd] [klɪr] .

Then	a	command	came	,	loud	and	clear	.
然后	一个	命令	来了	,	大声	和	清除	.

然后，一声命令响亮而清晰地传来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [sər'praɪz] [tuː; tə] [dɪk] ,

It	was	a	surprise	to	Dick	,
它	曾是	一个	惊喜	到	迪克	,

这让迪克感到很意外。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [pɔɪnt] [də'rektli; daɪ'rektli] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][ðə; ði] [vɔɪs]

for	it	came	from	a	point	directly	above	his	head	and	the	voice
为了	它	来了	从	一个	观点	直接地	多于	他的	头	和	这	嗓音

[wʌz; wəz][nɑːt] [ðæt] [ʌv; əv][æn; ən]['æfrɪkən] ['sævɪdʒ] .

was	not	that	of	an	African	savage	.
曾是	不是	那	的	一个	非洲	野蛮的	.

因为声音是从他头顶正上方传来的，而且那声音也不是非洲野蛮人的声音。

[ðə; ði] ['hɪd(ə)n] [tʃiːf] [spoʊk] [ɪn][ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] .

The	hidden	chief	spoke	in	the	language	of	the	tribe	.
这	隐	首席	辐	在	这	语言	的	这	部落	.

这位隐蔽的首领用部落的语言说话。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən]['ɔːrdər] ;

It	was	an	order	;
它	曾是	一个	命令	;

这是一道命令；

[ðə; ði] [ɪn'flekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [vɔɪs] [toʊld] [dɪk] [ðæt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['wɒrɪrz] [drɑːpt] [ðer; ðər]

the	inflection	of	the	voice	told	Dick	that	before	the	warriors	dropped	their
这	拐点	的	这	嗓音	讲述	迪克	那	前	这	战士	掉落	他们的

['baʊz, 'boʊz][ænd; ənd]['ærəus][ænd; ənd] [boʊd] [loʊ] [tuː; tə] [dɪk] .

bows	and	arrows	and	bowed	low	to	Dick	.
弓	和	箭头	和	鞠躬	低的	到	迪克	.

迪克从声音的语气中听出了端倪，战士们放下弓箭，向迪克深深鞠躬。

[ðen] [ðə; ði] [vɔɪs] [ə'gen] [buːmd] [aʊt] [ɪn]['broʊkən] ['ɪŋglɪʃ] , " [æd'væns] [waɪt] [men] !

Then	the	voice	again	boomed	out	in	broken	English	,	"	Advance	white	men	!
然后	这	嗓音	再次	蓬勃发展	出去	在	破碎的	英语	,	"	进步	白色的	男人	!

然后，那个声音再次用蹩脚的英语响起："白人前进！"

[aɪ] [wɪl] [prə'tekt] [juː; jʊ] !

I	will	protect	you	!
我	将要	保护	你	!

我会保护你！

[mə'hætmə,mə'hɑːtmə][sɪ'kɑːndər] [spiːks] !

Mahatma	Sikandar	speaks	!
圣雄甘地	西坎达尔	说话	!

圣雄西坎达尔发言！

" ['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]

"	CHAPTER	VIII
"	章	八

第八章

[blæk] ['wɒrɪrz]

BLACK	WARRIORS
黑色的	战士

黑战士

" [kæn; kən][juː; jʊ] [biːt] [ˌaɪ 'tiː] ! " [ɪk'skleɪmd] [dæn]['kɑːrtər][ɪn] [ə'stɑːnɪʃmənt] ,

"	Can	you	beat	it	!	"	exclaimed	Dan	Carter	in	astonishment	,
"	能	你	打	它	!	"	惊呼	担	卡特	在	惊讶	,

"你能打败它吗！"丹·卡特惊讶地喊道。

[ɑːn] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [wɜːrdz]['spoʊkən] [ə'mʌŋ] [ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [traɪb] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .

on	hearing	the	English	words	spoken	among	a	savage	tribe	in	the	jungle	.
在	听力	这	英语	字	说	之中	一个	野蛮的	部落	在	这	丛林	.

听到丛林中一个野蛮部落的人说英语。

[ə; eɪ] ['tʃʌk(ə)l] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['tæŋg(ə)l][ʌv; əv]['foʊliɪdʒ] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv][ðə; ði]

A	chuckle	was	heard	from	the	tangle	of	foliage	above	the	heads	of	the
一个	轻笑	曾是	听到	从	这	纠纷	的	叶子	多于	这	头部	的	这

[tuː] [bɔɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [druː] [reɪn] [wer] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [pæθ] ['entərd] [ə; eɪ] ['klɪrɪŋ] .

two	boys	as	they	drew	rein	where	the	jungle	path	entered	a	clearing	.
二	男孩们	作为	他们	画	缰绳	在哪里	这	丛林	小路	进入	一个	清理	.

两个男孩勒住缰绳，沿着丛林小路来到一片空地，头顶上茂密的树叶间传来一阵轻笑。

" [æd'væns] , [dɪk] ['sɑːhɪb,'sɑːhiːb] !

"	Advance	,	Dick	Sahib	!
"	进步	,	迪克	萨希布	!

"前进，迪克先生！"

[mə'hætmə,mə'hɑːtmə][sɪ'kɑːndər] [spiːks] ! "

Mahatma	Sikandar	speaks	!	"
圣雄甘地	西坎达尔	说话	!	"

圣雄西坎达尔发言！

" [dəunt][goʊ] ! " ['wɪspəd] [dæn] .

"	**Don't**	**go**	**!**	**"**	**whispered**	**Dan**	**.**
"	不	去	!	"	低声说道	担	.

“别走！”丹低声说道。

" [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] ['spuːki] [ə'baʊt] [ðɪs] .

"	**There's**	**something**	**spooky**	**about**	**this**	**.**
"	有	某物	幽灵般的	关于	这	.

“这事儿有点诡异。”

[haʊ] [dʌz] [hiː; hi] [noʊ] [jʊr; jər] [neɪm] ?

How	**does**	**he**	**know**	**your**	**name**	**?**
如何	做	他	知道	你的	姓名	?

他怎么知道你的名字?

['meɪbi] [its] [ə; eɪ][træp] .

Maybe	**it's**	**a**	**trap**	**.**
或许	它是	一个	陷阱	.

也许这是个陷阱。

[ɪf] [wiː; wi][goʊ][aʊt][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [ðeɪ] [wɪl] [juːz][ˌjuː 'es][fɔːr; fər]['tɑːrgɪts] . "

If	**we**	**go**	**out**	**there**	**in**	**the**	**open**	**they**	**will**	**use**	**us**	**for**	**targets**	**. "**
如果	我们	去	出去	那里	在	这	打开	他们	将要	使用	我们	为了	目标	. "

如果我们到开阔地带去，他们会把我们当成活靶子。

" [kiːp] ['kwaɪət] , [dæn] , [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][ðə; ði][mæn] .

"	**Keep**	**quiet**	**,**	**Dan**	**,**	**I**	**want**	**to**	**speak**	**to**	**the**	**man**	**.**
"	保持	安静的	,	担	,	我	想	到	说话	到	这	男人	.

“丹，安静点，我想和那个人谈谈。”

[bɪ'saɪdz] [ðeɪ] [kæn; kən] [ʃuːt] [ˌjuː 'es] [hɪr] [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .

Besides	**they**	**can**	**shoot**	**us**	**here**	**if**	**they**	**have**	**a**	**mind**	**to**	**do**	**it**	**.**
除了	他们	能	射击	我们	这里	如果	他们	有	一个	头脑	到	做	它	.

此外，如果他们想的话，他们完全可以在这里枪毙我们。

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][træp] [wɪə(r)] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [naʊ] , " [dɪk] ['ænsər] [ɪm'peɪʃntli] .

If	**there**	**is**	**a**	**trap**	**we're**	**in**	**it**	**right**	**now**	**,**	**"**	**Dick**	**answered**	**impatiently**	**.**
如果	那里	是	一个	陷阱	是	在	它	正确的	现在	,	"	迪克	回答	不耐烦地	.

“如果真有陷阱，那我们现在就身处其中了。”迪克不耐烦地回答道。

[bʌt; bət][dæn][kʊd; kəd][nɑːt] [kiːp] ['kwaɪət] .

But	**Dan**	**could**	**not**	**keep**	**quiet**	**.**
但	担	可以	不是	保持	安静的	.

但丹无法保持沉默。

[bɪ'fɔːr] [dɪk] [kʊd; kəd][stɑːp][hɪm; ɪm][ðə; ði] [bɔɪ] [kɔːld] [aʊt] :

Before	**Dick**	**could**	**stop**	**him**	**the**	**boy**	**called**	**out**	**:**
前	迪克	可以	停止	他	这	男生	称为	出去	:

迪克还没来得及阻止他，男孩就喊道：

" [seɪ] , ['mɪstər] , [aɪ][bet][juː; jʊ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [maɪ] [neɪm] [ɪz] .

"	**Say**	**,**	**Mister**	**,**	**I**	**bet**	**you**	**don't**	**know**	**what**	**my**	**name**	**is**	**.**
"	说	,	先生	,	我	赌注	你	不	知道	什么	我的	姓名	是	.

“先生，我敢打赌您不知道我的名字。”

" [ə; eɪ] ['hɑːrti] [læf] ['ɪʃuːd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['haɪdɪŋ] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][məˈhætməˌməˈhɑːtmə] .

"	**A**	**hearty**	**laugh**	**issued**	**from**	**the**	**hiding**	**place**	**of**	**the**	**Mahatma**	**.**
"	一个	爽朗	笑	发布	从	这	隐藏	地方	的	这	圣雄甘地	.

“圣雄的藏身之处传来一阵爽朗的笑声。”

" [dæn]['sɑːhɪbˌsɑːhiːb][ɪz] [jʌŋ] .

"	**Dan**	**Sahib**	**is**	**young**	**.**
"	担	萨希布	是	年轻的	.

丹先生还年轻。

['æftər] ['meni] [laɪvz; lɪvz] , [hiː; hi] [wɪl] [geɪn] ['wɪzdəm] — [pər'hæps] !

After	many	lives	,	he	will	gain	wisdom	—	perhaps	!
后	许多	生活	,	他	将要	获得	智慧	—	也许	!

经历许多世之后，他或许会获得智慧！

" [dæn][stɛərd] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] ['spiːtʃləs] [ə'meɪzmənt] .

"	Dan	stared	above	his	head	in	speechless	amazement	.
"	担	凝视	多于	他的	头	在	无言	惊愕	.

丹目瞪口呆地望着头顶，惊讶得说不出话来。

[hɪr] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [maɪlz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] ['eni] [wʌn] [ðeɪ] [nuː] ,

Here	they	were	miles	away	from	any	one	they	knew	,
这里	他们	是	英里	离开	从	任何	一	他们	知道	,

他们身处异乡，离所有认识的人都很远。

[jet] [ðɪs] [mæn][hæd; həd] [kɔːld] [ðem; ðəm][bəuθ][baɪ][ðer; ðər] [neɪmz] [ænd; ənd][ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [tʌŋ] .

yet	this	man	had	called	them	both	by	their	names	and	in	their	own	tongue	.
然而	这	男人	有	称为	他们	两个都	经过	他们的	姓名	和	在	他们的	自己的	舌头	.

然而，这个人却用他们的名字和他们的语言称呼他们。

" [huː] [ɪz][hiː; hi] , ['eniweɪ] ? " ['wɪspəd] [dæn] .

"	Who	is	he	,	anyway	?	"	whispered	Dan	.
"	WHO	是	他	,	反正	?	"	低声说道	担	.

“他到底是谁？”丹低声问道。

" [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ]['hɪnduː; ˌhɪn'duː][wɪð; wɪθ] [ðæt] [neɪm] ,

"	He	must	be	a	Hindu	with	that	name	,
"	他	必须	是	一个	印度教徒	和	那	姓名	,

“他叫这个名字，肯定是个印度教徒。”

[ænd; ənd][aɪ] [dʒʌdʒ] ['ɔːlsoʊ][baɪ][ðə; ði] [sɪŋ] - [sɔːŋ] ['ɪŋglɪʃ] [hiː; hi]['juːzɪz] .

and	I	judge	also	by	the	sing	-	song	English	he	uses	.
和	我	法官	还	经过	这	唱歌	-	歌曲	英语	他	用途	.

我还从他使用的抑扬顿挫的英语口音来判断。

[bʌt; bət] [wʌt] [ɪz][hiː; hi] ['duːɪŋ] [hɪr] ?

But	what	is	he	doing	here	?
但	什么	是	他	正在做	这里	?

但他在这里做什么?

[ðæts] [wʌt] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] . "

That's	what	I	want	to	know	.	"
那就是	什么	我	想	到	知道	.	"

这正是我想要知道的。

" [æd'væns] [frendz] , " [wʌns] [mɔːr] [ðə; ði][mə'hætməˌmə'hɑːtmə] [spoʊk] .

"	Advance	friends	,	"	once	more	the	Mahatma	spoke	.
"	进步	朋友们	,	"	一次	更多的	这	圣雄甘地	辐	.

“朋友们，前进吧！”圣雄甘地再次开口说道。

" [ðə; ði] [men] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ɑːr; ər] [breɪv] ['wɒrɪrz] ,

"	The	men	of	the	Kungoras	are	brave	warriors	,
"	这	男人	的	这	-	是	勇敢的	战士	,

“昆戈拉人都是勇敢的战士，

[ðeɪ] [wɪl] [nɑːt][hɑːrm][juː; jʊ][fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm] ['prɑːmɪs] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][maɪ]

they	will	not	harm	you	for	I	have	given	them	promise	that	you	are	my
他们	将要	不是	伤害	你	为了	我	有	给定	他们	承诺	那	你	是	我的

[frendz] . "

friends	.	"
朋友们	.	"

他们不会伤害你们，因为我已经向他们承诺，你们是我的朋友。

" [lets] [goʊ] ! " [sed] [dɪk] , ['tʌtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] ['hɔrsəz] [saɪdz] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [hiːlz] ,

"	Let's	go	!	"	said	Dick	,	touching	his	horse's	sides	with	his	heels	,
"	我们来吧	去	!	"	说	迪克	,	接触	他的	马匹	侧面	和	他的	高跟鞋	,

“走吧！”迪克说着，用脚后跟轻拍马的两侧。

['sendɪŋ] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [trɔtɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['klɪrɪŋ] [wer] [ðə; ði] ['sævidʒiz] [hæd; həd] [reɪndʒd]

sending	the	animal	trotting	into	the	clearing	where	the	savages	had	ranged
发送	这	动物	小跑	进入	这	清理	在哪里	这	野蛮人	有	范围

[ðəm'selvz] [ɪn] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] ['semisɜːrk(ə)l] .

themselves	in	a	huge	semicircle	.
他们自己	在	一个	巨大的	半圆	.

驱赶着那头动物小跑着进入空地，野蛮人们在那里呈巨大的半圆形排列。

[ə; eɪ] [faɪl] [ʌv; əv] [ðə; ði] - [ænd; ənd] ['wɒrɪrz] ['fɑːloʊd] [dɪk] [ænd; ənd] [dæn] ['ɪntuː] [ðə; ði]

A	file	of	the	Taharan	and	Gorol	warriors	followed	Dick	and	Dan	into	the
一个	文件	的	这	-	和	戈罗尔	战士	随后	迪克	和	担	进入	这

['klɪrɪŋ] .

clearing	.
清理	.

一群塔哈兰和戈罗尔战士跟随迪克和丹进入了空地。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [tens] [pɔːz] .

There	was	a	tense	pause	.
那里	曾是	一个	紧张	暂停	.

一阵令人窒息的沉默。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ðoʊ] [ə; eɪ] ['bæt(ə)l] [maɪt] ['fɑːloʊ] [æt; ət] ['eni] ['moʊmənt] ,

It	seemed	as	though	a	battle	might	follow	at	any	moment	,
它	似乎	作为	尽管	一个	战斗	可能	跟随	在	任何	片刻	,

仿佛随时都可能爆发战斗。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] - [ænd; ənd] - [lʊkt] [ə'pɑːn] [ɔːl] [st'reɪndʒəz] [æz; əz] [foʊz] [ænd; ənd] [ðə; ði]

for	the	Taharans	and	Gorols	looked	upon	all	strangers	as	foes	and	the
为了	这	-	和	-	看起来	之上	全部	陌生人	作为	敌人	和	这

[blæks] [wɜːr; wər] ['deɪndʒərəs] ['lʊkɪŋ] ['fɛloʊz] .

blacks	were	dangerous	looking	fellows	.
黑人	是	危险的	寻找	伙伴们	.

因为塔哈兰人和戈罗尔人将所有陌生人都视为敌人，而黑人看起来也很危险。

[ðə; ði] - [traɪb] [wʌz; wəz] ['wɔːrlaɪk] [ænd; ənd] ['paʊərf(ə)l] , [wɪtʃ] [ə'kaʊntid] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [sleɪv]

The	Kungora	tribe	was	warlike	and	powerful	,	which	accounted	for	the	slave
这	-	部落	曾是	好战	和	强大的	,	哪个	已记录	为了	这	奴隶

['reidəz] ['liːvɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'loʊn] .

raiders	leaving	them	alone	.
袭击者	离开	他们	独自的	.

昆戈拉部落好战且实力强大，因此奴隶贩子没有染指他们。

[tɔːl] , [wel] [fɔːrmd] [ænd; ənd] [æθ'letɪk] , [iːtʃ] [mæn] [wʌz; wəz] [laɪk] [æn; ən] ['ebəni] ['stætʃuː] ,

Tall	,	well	formed	and	athletic	,	each	man	was	like	an	ebony	statue	,
高的	,	出色地	形成	和	运动	,	每个	男人	曾是	喜欢	一个	乌木	雕像	,

他们身材高大、体格健壮、体态匀称，每个人都像一尊乌木雕像。

[ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [baʊ; boʊ] [ɔːr] [els] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['slendər] [læns] [tɪpt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [liːf] -

armed	with	a	long	bow	or	else	with	a	slender	lance	tipped	with	a	leaf	-
武装	和	一个	长的	弓	或者	别的	和	一个	苗条	槊	倾斜	和	一个	叶子	-

[ʃeɪpt] ['aɪərn] [pɔɪnt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [brɔːd] [ʃiːld] [ʌv; əv] ['bʌfəloʊ] [haɪd] .

shaped	iron	point	and	a	broad	shield	of	buffalo	hide	.
形状	铁	观点	和	一个	广阔	盾	的	水牛	隐藏	.

配备长弓或顶端装有叶形铁尖的细长矛，以及一面宽阔的野牛皮盾牌。

[ðə; ði] [ʃiːldz] [wɜːr; wər] ['peɪntɪd] [wɪð; wɪθ][fæn'tæstɪk] [dɪ'zaɪnz] [ænd; ənd] [laɪt] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

The	shields	were	painted	with	fantastic	designs	and	light	as	they	were
这	盾牌	是	绘	和	极好的	设计	和	光	作为	他们	是

[kʊd; kəd][tɜːrn][ə; eɪ] [spɪr] [θrʌst] [ɔːr] [wɪð'stænd] [æn; ən] ['æroʊ] .

could	turn	a	spear	thrust	or	withstand	an	arrow	.
可以	转动	一个	矛	推力	或者	经受	一个	箭	.

盾牌上绘有精美的图案，而且非常轻便，能够抵挡长矛的刺击或箭矢的射程。

[ðə; ði] [blæk] ['wɒrɪrz] [wɜːr; wər] ['skæntəli] [klæd][wɪð; wɪθ] [strɪps] [ʌv; əv] [haɪd] [ænd; ənd] [ə'dɔrnd] [wɪð; wɪθ]

The	black	warriors	were	scantily	clad	with	strips	of	hide	and	adorned	with
这	黑色的	战士	是	稀疏地	覆膜	和	条状物	的	隐藏	和	装饰	和

['kɑːpər] ['breɪsləts] [ænd; ənd] ['nekbænd] .

copper	bracelets	and	neckbands	.
铜	手镯	和	颈带	.

这些黑人战士身着简陋的兽皮条，佩戴着铜手镯和颈环。

[ðer; ðər] [raʊnd] ['hedz] [wɜːr; wər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l] ['pɔɪntɪd] [kæps] ,

Their	round	heads	were	covered	with	little	pointed	caps	,
他们的	圆形的	头部	是	涵盖	和	小的	尖	帽子	,

它们圆圆的脑袋上戴着尖尖的小帽子，

['ʌndər] [wɪtʃ] [ðer; ðər] ['roʊlɪŋ] [aɪz] [ænd; ənd] ['ʃaɪni] ['niːgroʊ] [fitʃər] [lʊkt] ['fɪrsli] ['hɑːst(ə)l] ,

under	which	their	rolling	eyes	and	shiny	negro	features	looked	fiercely	hostile	,
在下面	哪个	他们的	滚动	眼睛	和	闪亮的	黑人	特征	看起来	激烈地	敌对的	,

他们翻白眼、黝黑的五官显得凶狠而充满敌意。

[æz; əz] [ðeɪ] [glɛəd] [æt; ət][ðə; ði] [streɪndʒ] [blɑːnd]['sævidʒiz][ænd; ənd][ðə; ði] [eɪp] - [laɪk] - .

as	they	glared	at	the	strange	blond	savages	and	the	ape	-	like	Gorols	.
作为	他们	怒目而视	在	这	奇怪的	金发	野蛮人	和	这	猿	-	喜欢	-	.

他们怒视着那些奇怪的金发野蛮人和长得像猿猴的戈罗尔人。

[æz; əz] [dɪk] [riːtʃt] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪrd] [speɪs] ,

As	Dick	reached	the	center	of	the	cleared	space	,
作为	迪克	达到	这	中心	的	这	已清除	空间	,

当迪克到达空地中央时，

[hiː; hi] [wiːld] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] ['loʊɪst] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]

he	wheeled	his	horse	suddenly	and	looked	up	at	the	lowest	branches	of	the
他	带轮子的	他的	马	突然	和	看起来	向上	在	这	最低	分支	的	这

[triːz] [ə'bʌv] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [pæθ] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [left] ,

trees	above	the	jungle	path	he	had	just	left	,
树木	多于	这	丛林	小路	他	有	只是	左边	,

他突然调转马头，抬头望向他刚刚离开的丛林小路上方树木的最低枝桠。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [dens] ['tæŋg(ə)l][ʌv; əv] [vaɪnz] [ænd; ənd] [mɔːs] [hʌŋ] [frʌm; frəm] [lɪm] [tuː; tə] [lɪm] .

but	a	dense	tangle	of	vines	and	moss	hung	from	limb	to	limb	.
但	一个	稠密	纠纷	的	藤蔓	和	苔藓	悬挂	从	肢	到	肢	.

但树枝间垂挂着茂密的藤蔓和苔藓。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][saɪn][ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd]['spoʊkən][tuː; tə][ðem; ðəm] .

There	was	no	sign	of	the	man	who	had	spoken	to	them	.
那里	曾是	不	符号	的	这	男人	WHO	有	说	到	他们	.

与他们交谈的那个人不见了踪影。

" [rɑːl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [wʊd] [seɪ] [ðɪs] [wʌz; wəz] [blæk] ['mædʒɪk] , " [ɪk'skleɪmd] [dɪk] ,

"	Raal	and	his	people	would	say	this	was	black	magic	,	"	exclaimed	Dick	,
"	拉尔	和	他的	人们	会	说	这	曾是	黑色的	魔法	,	"	惊呼	迪克	,

“拉尔和他的族人会说这是黑魔法，”迪克惊呼道。

" [ænd; ənd][aɪm][hæf] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

"	and	I'm	half	inclined	to	think	it	is	.
"	和	我是	一半	倾斜	到	思考	它	是	.

“而且我有点倾向于认为是这样。”

[huː] ['evər] [hɜːrd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [koʊ'ɪnsɪdəns] ?

Who	**ever**	**heard**	**of**	**such**	**a**	**strange**	**coincidence**	**?**
WHO	曾经	听到	的	这样的	一个	奇怪的	巧合	?

谁听说过如此离奇的巧合?

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['hæpən] .

It	**doesn't**	**happen**	**.**
它	不	发生	.

这事不会发生。

" [bʌt; bət] [dɪk] ['oʊˌkwʊd] [boʊd] [tɔːrd] [ðə; ði] [triː] .

"	**But**	**Dick**	**Oakwood**	**bowed**	**toward**	**the**	**tree**	**.**
"	但	迪克	橡树林	鞠躬	朝向	这	树	.

但迪克·奥克伍德向树鞠了一躬。

" [wiː; wi] [θæŋk] [juː; jʊ] , [mə'hætməˌmə'hɑːtmə] [sɪ'kɑːndər] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] [prə'tekʃn] .

"	**We**	**thank**	**you**	**,**	**Mahatma**	**Sikandar**	**for**	**your**	**protection**	**.**
"	我们	感谢	你	,	圣雄甘地	西坎达尔	为了	你的	保护	.

“我们感谢圣雄西坎达尔的庇护。”

" [bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [dɪk] [kʊd; kəd] [spiːk] ['fɜːrðər] , [sɪ'kɑːndər] [went] [ɑːn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [klɪpt] ['ɪŋglɪʃ] .

"	**But**	**before**	**Dick**	**could**	**speak**	**further**	**,**	**Sikandar**	**went**	**on**	**in**	**his**	**clipped**	**English**	**.**
"	但	前	迪克	可以	说话	更远	,	西坎达尔	去	在	在	他的	剪辑	英语	.

“但迪克还没来得及继续说话，西坎达就用他那简短的英语继续说道。

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['sɑːhɪbˌsɑːhiːb] [hæz; həz] [kʌm] [fɑːr] .

"	**The**	**young**	**Sahib**	**has**	**come**	**far**	**.**
"	这	年轻的	萨希布	有	来	远的	.

这位年轻的先生已经取得了很大的成就。

[ðə; ði] ['dʒɜːrni] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] ['fraɪtf(ə)l] ['deɪndʒəz] ,

The	**journey**	**was**	**full**	**of**	**frightful**	**dangers**	**,**
这	旅行	曾是	满的	的	可怕	危险	,

旅途充满了可怕的危险。

[ænd; ənd] [dɪk] ['sɑːhɪbˌsɑːhiːb] [hæz; həz] [dʌn] [ðɪs] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [gɜːrl] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [lʌv] .

and	**Dick**	**Sahib**	**has**	**done**	**this**	**for**	**the**	**sake**	**of**	**a**	**girl**	**he**	**does**	**not**	**love**	**.**
和	迪克	萨希布	有	完毕	这	为了	这	清酒	的	一个	女孩	他	做	不是	爱	.

迪克·萨希布这样做，是为了一个他并不爱的女孩。

[ðæt] [mʌtʃ] [aɪ] [siː] . "

That	**much**	**I**	**see**	**.**	**"**
那	很多	我	看	.	"

这一点我明白了。

" [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [truː] , [mə'hætməˌmə'hɑːtmə] [sɪ'kɑːndər] .

"	**And**	**that**	**is**	**true**	**,**	**Mahatma**	**Sikandar**	**.**
"	和	那	是	真的	,	圣雄甘地	西坎达尔	.

“没错，圣雄西坎达尔。”

[bʌt; bət] [haʊ] [dɪd] [juː; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] [dɪk] .

But	**how**	**did**	**you**	**know**	**it**	**?**	**"**	**asked**	**Dick**	**.**
但	如何	做过	你	知道	它	?	"	问	迪克	.

“你是怎么知道的？”迪克问道。

" [hiː; hi] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] [maɪnd] ['riːdər] .

"	**He**	**must**	**be**	**a**	**mind**	**reader**	**.**
"	他	必须	是	一个	头脑	读者	.

他一定是会读心术。

[ɔːr] ['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [blæk] ['mædʒɪk] ! " [sed] [dæn][ɪn][æn; ən] ['ʌndərtoʊn] .

Or	maybe	it	is	black	magic	!	"	said	Dan	in	an	undertone	.
或者	或许	它	是	黑色的	魔法	!	"	说	担	在	一个	底色	.

“或许这是黑魔法！”丹低声说道。

[æz; əz] [ðeɪ] [tɔːkt] , [ðə; ði] ['wɒrɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ænd; ənd] - [glɛəd] [sə'spɪʃəsli]

As	they	talked	,	the	warriors	of	the	Taharans	and	Gorols	glared	suspiciously
作为	他们	谈话	,	这	战士	的	这	-	和	-	怒目而视	可疑地

[æt; ət][ðə; ði] [blæk] [men] ;

at	the	black	men	;
在	这	黑色的	男人	;

交谈间，塔哈兰人和戈罗尔人的战士们狐疑地瞪着黑人；

[ðer; ðər][hændz][wɜːr; wər][ɑːn][ðer; ðər] ['wɛpənz] ['redi] [tuː; tə] [faɪt] .

their	hands	were	on	their	weapons	ready	to	fight	.
他们的	双手	是	在	他们的	武器	准备好	到	斗争	.

他们双手放在武器上，准备战斗。

[rɑːl] [traɪd] [tuː; tə]['kwaɪət][ðem; ðəm] , ['fiːlɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [kɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] ['trʌstɪd] .

Raal	tried	to	quiet	them	,	feeling	that	the	Boy	King	could	be	trusted	.
拉尔	尝试	到	安静的	他们	,	感觉	那	这	男生	国王	可以	是	可信	.

拉尔试图让他们安静下来，因为他觉得少年国王值得信任。

[hiː; hi] [wɑːtʃt] ['dɪks] [feɪs] [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊd] [noʊ][saɪn][ʌv; əv] [fɪr] [ɔːr] [ʌn'iːzinis] .

He	watched	Dick's	face	but	it	showed	no	sign	of	fear	or	uneasiness	.
他	观看	迪克的	脸	但	它	显示	不	符号	的	害怕	或者	不安	.

他观察着迪克的脸，但迪克脸上没有丝毫恐惧或不安的表情。

['ðerfɔːr] , [hiː; hi] , [æz; əz] ['dɪks] [tʃiːf] ['wɔːriər] , [niːd] [nɑːt][biː; bi][ə'freɪd] .

Therefore	,	he	,	as	Dick's	chief	warrior	,	need	not	be	afraid	.
所以	,	他	,	作为	迪克的	首席	战士	,	需要	不是	是	害怕的	.

因此，作为迪克的首席战士，他无需害怕。

[hiː; hi] [dɪs'maʊntid] [ænd; ənd] [druː] [nɪr] [tuː; tə] [dɪk] .

He	dismounted	and	drew	near	to	Dick	.
他	下马	和	画	靠近	到	迪克	.

他下了马，走到迪克身边。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪ] [kɪŋ] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑːn][ðə; ði] [skriːn] [ʌv; əv] [vaɪnz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [pæθ] .

But	the	Boy	King	had	his	eyes	on	the	screen	of	vines	above	the	path	.
但	这	男生	国王	有	他的	眼睛	在	这	屏幕	的	藤蔓	多于	这	小路	.

但少年国王的目光却一直注视着小路上方的藤蔓屏障。

[æt; ət][fɜːrst][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv] [griːn] ,

At	first	he	could	see	nothing	but	the	mass	of	green	,
在	第一的	他	可以	看	没有什么	但	这	大量的	的	绿色的	,

起初他什么也看不见，只有一大片绿色。

[bʌt; bət] ['faɪnəli] [θruː] [ðə; ði]['foʊliɪdʒ][hiː; hi] [sɔː] [tuː] ['ʃaɪnɪŋ] [aɪz] ['sterɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

but	finally	through	the	foliage	he	saw	two	shining	eyes	staring	at	him	.
但	最后	通过	这	叶子	他	锯	二	灼灼	眼睛	凝视	在	他	.

但最终，他透过树叶看到两只闪亮的眼睛正盯着他。

[ðen] [ðə; ði] [liːvz] ['pɑːrtɪd][ænd; ənd][mə'hætməˌmə'hɑːtmə] - [hoʊl] [hed] [ə'pɪrd] .

Then	the	leaves	parted	and	Mahatma	Sikandar's	whole	head	appeared	.
然后	这	树叶	分手了	和	圣雄甘地	-	所有的	头	出现	.

然后树叶分开，圣雄西坎达尔的整个头部显露出来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [brɔːd] [gʊd] - ['neɪtʃərd] [feɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʌg'ʒʊriənt] [greɪ] [bɪrd] .

It	was	a	broad	good	-	natured	face	with	a	luxuriant	grey	beard	.
它	曾是	一个	广阔	好的	-	自然	脸	和	一个	茂盛的	灰色的	胡须	.

那是一张宽阔而和蔼的脸，留着浓密的灰色胡须。

[hɪz; ɪz][dɑːrk] [aɪz] [wɜːr; wər] ['smaɪlɪŋ] .

His	**dark**	**eyes**	**were**	**smiling**	**.**
他的	黑暗的	眼睛	是	微笑	.

他那双深邃的眼睛里带着笑意。

" [waɪ] [hiː; hi] [lʊks] [ɪg'zæktli] [laɪk] ['sæntə] ['klɔz] , " [ɪk'skleɪmd] [dæn] , " ['meri] ['krɪsməs] , [oʊld] [skaʊt]

"	**Why**	**he**	**looks**	**exactly**	**like**	**Santa**	**Claus**	**,**	**"**	**exclaimed**	**Dan**	**,**	**"**	**Merry**	**Christmas**	**,**	**old**	**scout**
"	为什么	他	看起来	确切地	喜欢	圣诞老人	克劳斯	,	"	惊呼	担	,	"	欢乐	圣诞节	,	老的	侦察

!

!
!

“他看起来简直就像圣诞老人！”丹惊呼道，“圣诞快乐，老童子军！”

" [ðə; ði][oʊld][mæn] [ɪg'nɔːrd] [ðɪs] [rɪ'mɑːrk] [frʌm; frəm][dæn] .

"	**The**	**old**	**man**	**ignored**	**this**	**remark**	**from**	**Dan**	**.**
"	这	老的	男人	忽略	这	评论	从	担	.

老人对丹的这番话置之不理。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

非洲部落中的塔哈拉(Tahara Among African Tribes)
第5/8页

[hɪz; ɪz] [hed] ['sʌd(ə)nli] ['dɪsə'pɪrd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər][ðə; ði]['hɪnduː; ˌhɪn'duː][hæd; həd]

His	head	suddenly	disappeared	and	a	few	minutes	later	the	Hindu	had
他的	头	突然	消失	和	一个	很少	分钟	之后	这	印度教徒	有

[drɑːpt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [triː] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [tɔːrd] [ðem; ðəm] .

dropped	from	the	tree	and	was	walking	toward	them	.
掉落	从	这	树	和	曾是	步行	朝向	他们	.

他的头突然消失了，几分钟后，那个印度教徒从树上掉了下来，朝他们走来。

" [naʊ] [pər'hæps][dæn]['sɑːhɪbˌ'sɑːhiːb] [wɪl] [bɪ'liːv] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em]['hjuːmən] , " [hiː; hi] [sed] [ɪk'stendɪŋ]

"	Now	perhaps	Dan	Sahib	will	believe	that	I	am	human	,	"	he	said	extending
"	现在	也许	担	萨希布	将要	相信	那	我	是	人类	,	"	他	说	扩展

[hɪz; ɪz][hænd] ,

his	hand	,
他的	手	,

“现在丹先生或许会相信我是个人了，”他一边说着一边伸出手。

['ɪŋglɪʃ] ['fæʃ(ə)n] .

English	fashion	.
英语	时尚	.

英国时尚。

[hɪz; ɪz]['bɑːdi][wʌz; wəz] [ʃɔːrt] [ænd; ənd][fæt][ænd; ənd] ['neɪkɪd] [ɪk'sept] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔɪn] [klɔːθ] [ʌv; əv]

His	body	was	short	and	fat	and	naked	except	for	a	loin	cloth	of
他的	身体	曾是	短的	和	胖的	和	裸	除了	为了	一个	腰部	布	的

['sæfrən] ['kʌlərd] ['kɑːt(ə)n] .

saffron	colored	cotton	.
藏红花	有色	棉布	.

他身材矮胖，全身赤裸，只在腰间围着一块藏红色的棉布。

[hɪz; ɪz] [kəm'plekʃ(ə)n] [wʌz; wəz]['dɑːrkər][ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][moʊst] [waɪt] [men] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz]

His	complexion	was	darker	than	that	of	most	white	men	and	his	eyes
他的	肤色	曾是	较暗	比	那	的	最多	白色的	男人	和	他的	眼睛

[wɜːr; wər] ['smaɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['frendli] [jet] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [snɪr] [ɪn][ðem; ðəm] ,

were	smiling	and	friendly	yet	there	was	a	shadow	of	a	sneer	in	them	,
是	微笑	和	友好的	然而	那里	曾是	一个	阴影	的	一个	冷笑	在	他们	,

他的肤色比大多数白人都要黑，眼神带着微笑和友善，但其中却又透着一丝冷笑。

[ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] ['kræftinəs] [ðæt] [meɪd] [dɪk] [ænd; ənd][dæn] [dɪ'tɜːrmɪn] [tuː; tə][biː; bi][ɑːn][ðer; ðər] [gɑːrd]

a	look	of	craftiness	that	made	Dick	and	Dan	determine	to	be	on	their	guard
一个	看	的	狡猾	那	制成	迪克	和	担	决定	到	是	在	他们的	警卫

.

:
.

那狡黠的神情让迪克和丹决定提高警惕。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ʃʊk] [ðə; ði] ['hɪnduːz] [hænd] ,

The	boys	shook	the	Hindu's	hand	,
这	男孩们	摇晃	这	印度教徒	手	,

男孩们和那位印度教徒握了手。

['æftər] [wɪtʃ] [ðə; ði][mə'hætmə,mə'hɑ:tmə] [tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [tʃi:f] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ænd; ənd]

after	which	the	Mahatma	turned	to	the	chief	of	the	Kungoras	and
后	哪个	这	圣雄甘地	转向	到	这	首席	的	这	-	和

['ɔ:rdərd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [brɪŋ] [freʃ] ['wɔ:tər][ænd; ənd] [fru:t] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['vɪzɪtər] [ænd; ənd][tu:; tə]

ordered	him	to	bring	fresh	water	and	fruit	for	the	visitors	and	to
订购	他	到	带来	新鲜的	水	和	水果	为了	这	访客	和	到

[prɪ'per] [ə; eɪ] [fi:st] .

prepare	a	feast	.
准备	一个	盛宴	.

之后，圣雄转向昆戈拉人的首领，命令他为来访者带来清水和水果，并准备宴席。

[ðə; ði] [blæk] ['sævidʒiz] ['hɜ:rid] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] ['grɪnɪŋ] ['feɪsɪz] ,

The	black	savages	hurried	away	with	grinning	faces	,
这	黑色的	野蛮人	慌忙	离开	和	咧嘴笑	面孔	,

黑皮肤的野蛮人咧着嘴匆匆离去。

[wel] [pli:zd] [tu:; tə] [ʃoʊ] - [frendz] [ðə; ði][ˌhɑ:spɪ'tæləti][ʌv; əv][ðer; ðər] ['vɪlɪdʒ] .

well	pleased	to	show	Mahatma's	friends	the	hospitality	of	their	village	.
出色地	高兴	到	展示	-	朋友们	这	热情好客	的	他们的	村庄	.

非常高兴能向圣雄的朋友们展示他们村庄的热情好客。

[sɪ'kɑ:ndər] [dru:] [dɪk] [ænd; ənd][dæn][ə'saɪd][ænd; ənd] ['skwɑ:tɪŋ] [krɔ:s] - [legd] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] ,

Sikandar	drew	Dick	and	Dan	aside	and	squatting	cross	-	legged	on	the	ground	,
西坎达尔	画	迪克	和	担	旁边	和	蹲姿	叉	-	腿	在	这	地面	,

西坎达尔把迪克和丹拉到一边，盘腿蹲在地上，

[ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði] [gests] [tu:; tə][du:][ðə; ði] [seɪm] .

invited	the	guests	to	do	the	same	.
受邀	这	客人	到	做	这	相同的	.

邀请宾客们也这样做。

[ɪn][hɪz; ɪz][hænd][hi:; hi] ['kærid] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz] [ræpt] [ɪn][ə; eɪ] [blæk] [klɔ:θ] .

In	his	hand	he	carried	something	that	was	wrapped	in	a	black	cloth	.
在	他的	手	他	携带	某物	那	曾是	包装	在	一个	黑色的	布	.

他手里拿着一个用黑布包裹着的东西。

['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] [pɔ:z] [ɪn][ðə; ði][ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n][dæn] ['sʌd(ə)nli] [blə:tid] [aʊt] : " [seɪ] ,

During	a	pause	in	the	conversation	Dan	suddenly	blurted	out	:	"	Say	,
期间	一个	暂停	在	这	对话	担	突然	脱口而出	出去	:	"	说	,

谈话间隙，丹突然脱口而出：“你说，

[aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə] [noʊ] [haʊ] [ju:; jʊ][kæn; kən] [tel] [ə'baʊt] ['aʊər; ɑ:r] [trek] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['dezərt] ,

I'd	like	to	know	how	you	can	tell	about	our	trek	across	the	desert	,
ID	喜欢	到	知道	如何	你	能	告诉	关于	我们的	跋涉	穿过	这	沙漠	,

我想知道你是如何描述我们穿越沙漠的旅程的。

[ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r] [neɪmz] [ænd; ənd][ɔ:l] [ðæt] .

and	our	names	and	all	that	.
和	我们的	姓名	和	全部	那	.

还有我们的名字等等。

[hu:] [toʊld][ju:; jʊ] ?

Who	told	you	?
WHO	讲述	你	?

谁告诉你的?

" [ðə; ði][mə'hætmə,mə'hɑ:tmə] [smaɪld] [mɪ'stɪrɪəsli] .

"	The	Mahatma	smiled	mysteriously	.
"	这	圣雄甘地	微笑	神秘地	.

圣雄神秘地笑了。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [θɪŋz] [rɪ'viːld] [tuː; tə][waɪz] [men] [ðæt][ɑːr; ər] [kept] [frʌm; frəm] ['ʌðər] ,

"	There	are	many	things	revealed	to	wise	men	that	are	kept	from	others	,
"	那里	是	许多	事物	揭晓	到	明智的	男人	那	是	保留	从	其他的	,

“许多事情只向智者揭示，而其他人则被蒙在鼓里。”

" [hiː; hi] [sed] ['veri] ['sloʊli] .

"	he	said	very	slowly	.
"	他	说	非常	缓慢地	.

他缓缓说道。

" [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][aɪ] [sɔː] [juː; jʊ] .

"	Long	before	you	arrived	in	the	jungle	I	saw	you	.
"	长的	前	你	到达的	在	这	丛林	我	锯	你	.

在你到达丛林之前很久，我就见过你。

" [ðə; ði][mə'hætmə,mə'hɑːtmə] [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['sekənd] [ðen] ['oʊpənd] [ðem; ðəm][ænd; ənd]

"	The	Mahatma	closed	his	eyes	for	a	second	then	opened	them	and
"	这	圣雄甘地	关闭	他的	眼睛	为了	一个	第二	然后	打开	他们	和

[stɛərd][æt; ət][dæn] .

stared	at	Dan	.
凝视	在	担	.

圣雄闭上眼睛片刻，然后睁开眼睛凝视着丹。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['lʊkɪŋ] [streɪt] [θruː] [hɪm; ɪm] .

He	seemed	to	be	looking	straight	through	him	.
他	似乎	到	是	寻找	直的	通过	他	.

他似乎直接看穿了他。

[ðen] [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [ɪn][ə; eɪ] ['hɑːloʊ] - ['saʊndɪŋ] [vɔɪs] : " [aɪ] [sɔː] ['raɪdərz] , ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm]

Then	he	continued	in	a	hollow	-	sounding	voice	:	"	I	saw	riders	,	many	of	them
然后	他	持续	在	一个	空洞的	-	听起来	嗓音	:	"	我	锯	骑手	,	许多	的	他们

[ɑːn] [streɪndʒ] [smɔːl] ['hɔːrsɪz] ,

on	strange	small	horses	,
在	奇怪的	小的	马匹	,

然后他用空洞的声音继续说道：“我看到一些骑手，他们中的许多人骑着奇怪的小马，

[ðə; ði] [laɪk] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] ['nevər] [siːn] [ʌn'tɪl] [tə'deɪ] .

the	like	of	which	I	have	never	seen	until	today	.
这	喜欢	的	哪个	我	有	绝不	已见	直到	今天	.

我今天之前从未见过这样的景象。

[ænd; ənd][ðə; ði]['raɪdərz]['ɜːdʒd][ðer; ðər]['hɔːrsɪz] ['fɔːrwərd][fɔːr; fər] [ðeɪ] [sɔː] [ə'hed] [ʌv; əv][ðem; ðəm]

And	the	riders	urged	their	horses	forward	for	they	saw	ahead	of	them
和	这	骑手	敦促	他们的	马匹	向前	为了	他们	锯	前方	的	他们

[æn; ən][oʊ'eɪsɪs] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [rest] [ænd; ənd] [drɪŋk] .

an	oasis	where	they	were	to	rest	and	drink	.
一个	绿洲	在哪里	他们	是	到	休息	和	喝	.

骑手们催马向前，因为他们看到前方有一片绿洲，他们可以在那里休息和饮水。

" ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði][mə'hætmə,mə'hɑːtmə] [tɜːrnd] [tuː; tə] [dɪk] .

"	Suddenly	the	Mahatma	turned	to	Dick	.
"	突然	这	圣雄甘地	转向	到	迪克	.

“突然，圣雄转向了迪克。”

" [ɪz] [ðæt] [truː] , [dɪk] ['sɑːhɪb,'sɑːhiːb] ?

"	Is	that	true	,	Dick	Sahib	?
"	是	那	真的	,	迪克	萨希布	?

“迪克先生，这是真的吗？”

" [hiː; hi] [æskt] .

"	he	asked	.
"	他	问	.

他问道。

" [jes] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [truː] .
" Yes , it is true .
" 是的 , 它 是 真的 .

“是的，这是真的。”

" [dɪk] [rɪˈplaɪd] [ˈsɪmpli] .
" Dick replied simply .
" 迪克 回复 简单地 .

迪克简单地回答道。

" [ðen] [ˈsʌd(ə)nli] [ðə; ði][ˈraɪdərz][ɔːl] [slʌmpt] [ɪn][ðer; ðər] [ˈsædlz] [ænd; ənd] [lʊkt] [ˈtaɪərd][ænd; ənd]
" Then suddenly the riders all slumped in their saddles and looked tired and
" 然后 突然 这 骑手 全部 瘫倒 在 他们的 马鞍 和 看起来 疲劳的 和
[ɪl] ,
ill ,
患病的 ,

“突然间，骑手们全都瘫倒在马鞍上，看起来疲惫不堪，身体不适。”

[fɔːr; fər][ðə; ði][oʊˈeɪsɪs][hæd; həd] [ˈdɪsəˈpɪrd] [ˈliːvɪŋ] [ˈoʊnli][ˈsændi] [weɪst] [ɪn][ɔːl][dəˈrekʃ(ə)nz] .
for the oasis had disappeared leaving only sandy waste in all directions .
为了 这 绿洲 有 消失 离开 仅有的 沙 浪费 在 全部 方向 .

绿洲消失了，四面八方只剩下荒芜的沙地。

[ɪz] [ðæt] [truː] , [dæn][ˈsɑːhɪbˌsɑːhiːb] ? "
Is that true , Dan Sahib ? "
是 那 真的 , 担 萨希布 ? "

丹先生，这是真的吗?

" [ˈdʒɪməni] [ˈkrikits] , [juːv] [gɑːt][ˌaɪ ˈtiː] [streɪt] [ɔːl] [raɪt] , [bʌt; bət] [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [siː] [ɔːl] [ðæt] ? "
" Jiminy crickets , you've got it straight all right , but how did you see all that ? "
" 吉米尼 蟋蟀 , 你已经 得到 它 直的 全部 正确的 , 但 如何 做过 你 看 全部 那 ? "

“我的天哪，你说的完全正确，但你是怎么看到这一切的？”

" [ænd; ənd] [wer] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][ænd; ənd] [wʌt] [juː; jʊ] [wɪl] [duː] , [aɪ]['ɔːlsoʊ] [noʊ] .
" And where you are going and what you will do , I also know .
" 和 在哪里 你 是 去 和 什么 你 将要 做 , 我 还 知道 .

“至于你要去哪里，你要做什么，我也知道。”

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːrl] , [ə; eɪ] ['prɪnses] , [baʊnd] [ænd; ənd] [ɪmˈprɪznd] .
There is a young girl , a princess , bound and imprisoned .
那里 是 一个 年轻的 女孩 , 一个 公主 , 边界 和 被监禁 .

有一个年轻的女孩，一位公主，被捆绑囚禁了。

[ðɪs] [aɪ] [siː] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [bɪˈsaɪdz] .
This I see and much besides .
这 我 看 和 很多 除了 .

我看到了这一点，以及更多其他方面。

" [hiː; hi] [lʊkt] ['miːnɪŋli] [æt; ət][ðə; ði] [bɔɪz] .
" He looked meaningly at the boys .
" 他 看起来 有意义的 在 这 男孩们 .

他意味深长地看了看男孩们。

" [bəˈloʊni] ! " [sed] [dæn][ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [toʊn] [ðæt] [məˈhætməˌməˈhɑːtmə] [mɪst] ,
" Boloney ! " said Dan in a low tone that Mahatma missed ,
" 胡扯 ! " 说 担 在 一个 低的 语气 那 圣雄甘地 错过 ,

“胡说！”丹低声说道，圣雄甘地都没听到。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [lʊk] [ʌv; əv] [ˌdɪsbɪˈliːf] [ɑːn][ðə; ði] ['bɔɪz] [feɪs] .
but he saw the look of disbelief on the boy's face .
但 他 锯 这 看 的 怀疑 在 这 男孩们 脸 .

但他看到了男孩脸上难以置信的表情。

" [dæn]['sɑːhɪbˌsɑːhiːb] [dʌz] [nɑːt] [bɪ'liːv] [ðæt] [aɪ] [spiːk] [truː] .

"	Dan	Sahib	does	not	believe	that	I	speak	true	.
"	担	萨希布	做	不是	相信	那	我	说话	真的	.

丹先生不相信我说的是真话。

[aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm] !

I	will	show	him	!
我	将要	展示	他	!

我一定会让他见识见识!

" [dæn][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['flɪpənt] [rɪ'tɔːrt] [bʌt; bət] [dɪk] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['θretnɪŋ]

"	Dan	was	about	to	make	a	flippant	retort	but	Dick	gave	him	a	threatening
"	担	曾是	关于	到	制作	一个	轻浮的	反驳	但	迪克	给予	他	一个	威胁

[lʊk] .

look	.
看	.

丹正要轻率地反驳，但迪克给了他一个威胁的眼神。

['dɪks] [feɪs] [wʌz; wəz] [ə'laɪt] [wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] .

Dick's	face	was	alight	with	interest	.
迪克的	脸	曾是	点燃	和	兴趣	.

迪克的脸上露出了浓厚的兴趣。

[hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɪnduː; ˌhɪn'duː]['joʊgi] [huː] [spend] ['meni] ['jɪrz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [waɪz]

He	had	heard	of	the	Hindu	Yogi	who	spend	many	years	among	the	wise
他	有	听到	的	这	印度教徒	瑜伽士	WHO	花费	许多	年	之中	这	明智的

[men] [ʌv; əv] [ti'bet] ,

men	of	Tibet	,
男人	的	西藏	,

他听说过一位印度瑜伽士，他曾在西藏的智者中生活多年。

[huː] [ɑːr; ər][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][hoʊld][ɔːl][ðə; ði] ['wɪzdəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrld] [ɪn][ðer; ðər] ['kiːpɪŋ] .

who	are	supposed	to	hold	all	the	wisdom	of	the	world	in	their	keeping	.
WHO	是	据称	到	抓住	全部	这	智慧	的	这	世界	在	他们的	保持	.

他们被认为掌握着世界上所有的智慧。

[wʌz; wəz][mə'hætməˌmə'hɑːtmə] [sɪ'kɑːndər] [wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] ?

Was	Mahatma	Sikandar	one	of	these	?
曾是	圣雄甘地	西坎达尔	一	的	这些	?

圣雄西坎达尔是其中之一吗?

[dɪk] [hoʊpt] [soʊ] ,

Dick	hoped	so	,
迪克	希望	所以	,

迪克希望如此。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] ['stʌdi] [ə'kʌlˌtɪzəm] [ænd; ənd] [hoʊpt] [tuː; tə] [lɜːrn]

for	he	had	always	wanted	to	study	occultism	and	hoped	to	learn
为了	他	有	总是	通缉	到	学习	神秘学	和	希望	到	学习

['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][fɜːrst][hænd] .

something	of	it	first	hand	.
某物	的	它	第一的	手	.

因为他一直想研究神秘学，并希望亲身了解一些相关知识。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði]['hɪnduː; ˌhɪn'duː] ['ɜːrnɪstli] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] [tʃæns] [hiː; hi] [sed]

He	was	watching	the	Hindu	earnestly	and	at	the	first	chance	he	said
他	曾是	观看	这	印度教徒	切实	和	在	这	第一的	机会	他	说

:

:
:

他认真地看着那位印度教徒，一有机会就说道：

" [kæn; kən][juː; jʊ] ['riːəli] [siː] [wʌt] [hæz; həz][nɑːt] [jet] ['hæpənd] ?
" Can you really see what has not yet happened ?
" 能 你 真的 看 什么 有 不是 然而 发生 ?

你真的能看到尚未发生的事情吗?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɑːn]['aʊər; ɑːr] [wei] [tuː; tə] ['reskjuː] [ə; eɪ] ['prɪnses] [ʌv; əv][ðə; ði] - .
It is true that we are on our way to rescue a princess of the Taharans .
它 是 真的 那 我们 是 在 我们的 方式 到 救援 一个 公主 的 这 - .

我们的确正在前往营救塔哈兰公主的路上。

[bʌt; bət] [tel] [ˌjuː 'es] , [məˈhætməˌməˈhɑːtmə][sɪˈkɑːndər] , [wɪl] [wiː; wi] [əˈraɪv] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [seɪv] [hɜːr; hər] ?
But tell us , Mahatma Sikandar , will we arrive in time to save her ?
但 告诉 我们 , 圣雄甘地 西坎达尔 , 将要 我们 到达 在 时间 到 节省 她 ?
"
"
"

但是，圣雄西坎达尔先生，请告诉我们，我们能及时赶到救她吗?

" ['viːnə] [ɪz] [seɪf] [æt; ət]['prez(ə)nt] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['hɪnduː; ˌhɪn'duː] .
" Veena is safe at present , " replied the Hindu .
" 维纳琴 是 安全的 在 展示 , " 回复 这 印度教徒 .

“维娜目前很安全，”印度教徒回答说。

" [bʌt; bət] [haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] ? " [ˌɪntəˈrʌptɪd] [dæn] [ɪmˈpeɪʃntli] .
" But how do you know that ? " interrupted Dan impatiently .
" 但 如何 做 你 知道 那 ? " 中断 担 不耐烦地 .

“可是你怎么知道的？”丹不耐烦地打断道。

" [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)l][baɪ][maɪnd] ['riːdɪŋ] [tuː; tə] [ges] ['aʊər; ɑːr] [neɪmz] ,
" You may have been able by mind reading to guess our names ,
" 你 可能 有 到过 有能力的 经过 头脑 阅读 到 猜测 我们的 姓名 ,

“你或许能通过读心术猜出我们的名字，

[bʌt; bət][juː; jʊ] [kɑːnt] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] ['eniθɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['fɔːrtʃən] ['telɪŋ] .
but you can't tell me that there is anything in this fortune telling .
但 你 不能 告诉 我 那 那里 是 任何事物 在 这 财富 讲述 .

但你不能告诉我这种算命有什么用。

" [ðə; ði] - [aɪz] [flæʃt] ['faɪər][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['sekənd] ,
" The Mahatma's eyes flashed fire for a second ,
" 这 - 眼睛 闪光灯 火 为了 一个 第二 ,

“圣雄的双眼闪过一丝光芒，一瞬间，

[ðen] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [kɑːm] [wʌns] [mɔːr] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [tuː; tə] [dɪk] , [ɪgˈnɔːɪŋ] ['dænz] ['aʊtbɜːrst] .
then he became calm once more and turned to Dick , ignoring Dan's outburst .
然后 他 成为 冷静的 一次 更多的 和 转向 到 迪克 , 忽略 丹的 爆发 .

然后他又平静下来，转向迪克，无视丹的爆发。

" [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ʌv; əv] [əˈkʌlˌtɪzəm] , " [sed] [dɪk] .
" I have heard of occultism , " said Dick .
" 我 有 听到 的 神秘学 , " 说 迪克 .

“我听说过神秘主义，”迪克说。

" [bʌt; bət][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [lɜːrn] [mɔːr] .
" But I want to learn more .
" 但 我 想 到 学习 更多的 .

但我还想了解更多。

[aɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [ɪnˈstrʌkt] [ˌem 'iː] . "
I would like to have you instruct me . "
我 会 喜欢 到 有 你 指示 我 . "

我想请您指导我。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [hɑːrd] [weɪ] , [dɪk] ['sɑːhɪbˌsɑːhiːb] .

"	It	is	a	long	hard	way	,	Dick	Sahib	.
"	它	是	一个	长的	难的	方式	,	迪克	萨希布	.

“这是一条漫长而艰辛的路，迪克先生。”

['meni] [laɪvz; lɪvz][ɑːr; ər] ['niːdɪd] [tuː; tə][geɪn] ['wɪzdəm] .

Many	lives	are	needed	to	gain	wisdom	.
许多	生活	是	需要	到	获得	智慧	.

需要经历许多世才能获得智慧。

[aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] .

I	will	show	you	.
我	将要	展示	你	.

我会给你看。

" [sɪ'kɑːndər] [ʌn'ræpt] [ðə; ðɪ] [blæk] [klɔːθ] [ænd; ənd] [dɪ'spleɪd] [ə; eɪ] [bɔːl] [ðæt] [lʊkt] [laɪk]

"	Sikandar	unwrapped	the	black	cloth	and	displayed	a	ball	that	looked	like
"	西坎达尔	拆开	这	黑色的	布	和	显示	一个	球	那	看起来	喜欢

[træns'pærənt] [glæs] .

transparent	glass	.
透明的	玻璃	.

“西坎达尔打开黑布，展示了一个看起来像透明玻璃的球。

" ['hiːz] [ə; eɪ]['krɪst(ə)l]['geɪzər] ! " [ɪk'skleɪmd] [dæn] .

"	He's	a	crystal	gazer	!	"	exclaimed	Dan	.
"	他是	一个	水晶	凝视者	!	"	惊呼	担	.

“他是个水晶球占卜师！”丹惊呼道。

" [riːd] [jʊr; jər] ['fɔːrtʃən] [fɔːr; fər]['sev(ə)nti] - [faɪv] [sents] .

"	Read	your	fortune	for	seventy	-	five	cents	.
"	读	你的	财富	为了	七十	-	五	分	.

花七十五美分算算你的命理。

[ɪts] [ɔːl][ðə; ðɪ] [bʌŋk] !

It's	all	the	bunk	!
它是	全部	这	假寐	!

都是胡说八道！

" [ðə; ðɪ] ['ʌðər] [tuː] [ɪg'nɔːrd] [ðiːz] [ri'maːks] [ænd; ənd] [dɪk] [spoʊk] ['kwɪkli] .

"	The	other	two	ignored	these	remarks	and	Dick	spoke	quickly	.
"	这	其他	二	忽略	这些	评论	和	迪克	辐	迅速地	.

“另外两人对这些话置之不理，迪克则迅速说道。

" [lʊk] ['ɪntuː][ðə; ðɪ]['krɪst(ə)l][ænd; ənd] [tel] [juː 'es] [wʌt] [juː; jʊ] [siː] .

"	Look	into	the	crystal	and	tell	us	what	you	see	.
"	看	进入	这	水晶	和	告诉	我们	什么	你	看	.

“看看水晶球，告诉我们你看到了什么。”

[ɪz] ['viːnə] ['biːɪŋ] ['triːtɪd] ['bædli] ?

Is	Veena	being	treated	badly	?
是	维纳琴	存在	治疗	糟糕	?

维娜是否受到了不公平的对待?

[wer] [ɪz][ʃiː; ʃi] ? "

Where	is	she	?	"
在哪里	是	她	?	"

她在哪儿?

" [ʃiː; ʃi][ɪz] [wel] ['triːtɪd] ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ʃiː; ʃi][ɪz] [kept] ['prɪz(ə)nər] ,

"	She	is	well	treated	even	though	she	is	kept	prisoner	,
"	她	是	出色地	治疗	甚至	尽管	她	是	保留	囚犯	,

“尽管她被囚禁，但待遇很好。”

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪt] [mæn][ɪz] ['bɑːrgənɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [seɪl] . "

for	a	white	man	is	bargaining	for	her	sale	.	"
为了	一个	白色的	男人	是	讨价还价	为了	她	销售	.	"

因为一个白人男子正在讨价还价买下她。

" [wɒts] [hɪz; ɪz] [neɪm] ? " [æskt] [dæn] ,

"	What's	his	name	?	"	asked	Dan	,
"	是什么	他的	姓名	?	"	问	担	,

“他叫什么名字？”丹问道。

['gɪvɪŋ] [dɪk] [ə; eɪ] [poʊk] [ɪn][ðə; ði] [rɪbz] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [ɪ'læbərət] [wɪŋk] ['wɪspəd] ,

giving	Dick	a	poke	in	the	ribs	and	with	an	elaborate	wink	whispered	,
给予	迪克	一个	戳	在	这	肋骨	和	和	一个	精心制作的	眨眼	低声说道	,

他戳了戳迪克的肋骨，然后眨了眨眼，低声说道：

" [aɪ] [bet] [ðə; ði] [oʊld] [fə'kɪr] [kɑːnt] ['ænsər] [ə; eɪ] [də'rekt] ['kwestʃən] . "

"	I	bet	the	old	fakir	can't	answer	a	direct	question	.	"
"	我	赌注	这	老的	苦行僧	不能	回答	一个	直接的	问题	.	"

“我敢打赌，那个老苦行僧肯定回答不了直接的问题。”

" [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [waɪt] ['skaʊndrəl] [ɪz] - , [dʒes] - .

"	The	name	of	the	white	scoundrel	is	Slythe	,	Jess	Slythe	.
"	这	姓名	的	这	白色的	恶棍	是	-	,	杰西	-	.

“这个白衣恶棍的名字叫斯莱斯，杰斯·斯莱斯。”

[hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [bæd] [mæn] [ænd; ənd] [wɪl] [ɪn] [hɪz; ɪz] [nekst] [laɪf] [biː; bi] [les] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [wəːmz, vɔːrms] .

He	is	a	bad	man	and	will	in	his	next	life	be	less	than	the	worms	.
他	是	一个	坏的	男人	和	将要	在	他的	下一个	生活	是	较少的	比	这	蠕虫	.

他是个坏人，下辈子连虫子都不如。

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['rɪt(ə)n] .

Thus	it	is	written	.
因此	它	是	书面	.

经上如此记载。

" [dæn] ['kɑːrtər] [θrʌst] [aʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] [wɪtʃ] [ðə; ði] [mə'hætməˌmə'hɑːtmə] [grɑːspt] [wɪ'ðaʊt]

"	Dan	Carter	thrust	out	his	hand	which	the	Mahatma	grasped	without
"	担	卡特	推力	出去	他的	手	哪个	这	圣雄甘地	抓住	没有

[ˌʌndər'stændɪŋ] [waɪ] .

understanding	why	.
理解	为什么	.

丹·卡特伸出手，圣雄甘地不明所以地抓住了他。

" ['ætəbɔɪ] , [oʊld] ['wɪskərz] ! " [sed] [dæn] .

"	Attaboy	,	Old	Whiskers	!	"	said	Dan	.
"	好样的	,	老的	胡须	!	"	说	担	.

“好样的，老胡子！”丹说道。

" [naʊ] [jʊə(r)] ['tɔːkɪŋ] !

"	Now	you're	talking	!
"	现在	你是	说	!

“这才像话嘛！”

[aɪ] [dəunt] [wɪʃ] [dʒes] - ['eni] [bæd] [lʌk]

I	don't	wish	Jess	Slythe	any	bad	luck
我	不	希望	杰西	-	任何	坏的	运气

我不诅咒杰西·斯莱斯。

[bʌt; bət] [aɪm] ['hoʊpɪŋ] ['evriθɪŋ] [juː; jʊ] [seɪ] [kʌmz] [truː] .

but	I'm	hoping	everything	you	say	comes	true	.
但	我是	希望	一切	你	说	来	真的	.

但我希望你说的一切都能成真。

" [dɪk] [tɜːrnd] [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt][ænd; ənd] [sɔː] [rɑːl] .

"	Dick	turned	at	this	moment	and	saw	Raal	.
"	迪克	转向	在	这	片刻	和	锯	拉尔	.

迪克这时转过身，看到了拉尔。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [niːz] , [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] [dɪ'stres] .

He	was	sitting	with	his	head	between	his	knees	,	a	picture	of	distress	.
他	曾是	坐着	和	他的	头	之间	他的	膝盖	,	一个	图片	的	痛苦	.

他蜷缩着身子，头埋在双膝之间，一副痛苦不堪的样子。

[dɪk] [kɔːld] [hɪm; ɪm] .

Dick	called	him	.
迪克	称为	他	.

迪克给他打了电话。

" [kʌm] [hɪr] , [rɑːl] !

"	Come	here	,	Raal	!
"	来	这里	,	拉尔	!

“过来，拉尔！”

" [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['wɔːriər] [əu'beid] , [dɪk] [tɔːkt] [tuː; tə][hɪm; ɪm]['kaɪndli] .

"	And	as	the	warrior	obeyed	,	Dick	talked	to	him	kindly	.
"	和	作为	这	战士	服从	,	迪克	谈话	到	他	亲切地	.

“战士照做了，迪克和蔼地和他交谈。”

" [dəunt] ['wɜːri] , [rɑːl] .

"	Don't	worry	,	Raal	.
"	不	担心	,	拉尔	.

“别担心，拉尔。”

[ðɪs] [mæn] , [mə'hætmə,mə'hɑːtmə][sɪ'kɑːndər] , [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [wɪtʃ] - ['dɑːktər] .

This	man	,	Mahatma	Sikandar	,	is	a	very	great	witch	-	doctor	.
这	男人	,	圣雄甘地	西坎达尔	,	是	一个	非常	伟大的	巫婆	-	医生	.

这个人，马哈特玛·西坎达尔，是一位非常厉害的巫医。

[hiː; hi][kæn; kən] [siː] [θɪŋz] ['hɪd(ə)n] [frʌm; frəm] [men] [ænd; ənd][gɔdz] .

He	can	see	things	hidden	from	men	and	gods	.
他	能	看	事物	隐	从	男人	和	神	.

他能看到凡人和神明都看不到的东西。

[baɪ][hɪz; ɪz]['mædʒɪk] , ['lʊkɪŋ] [θruː] [ðæt] ['seɪkrɪd] [bɔːl] [wɪtʃ] [hiː; hi][hoʊldz][soʊ] ['taɪtli] [ɪn][hɪz; ɪz]

By	his	magic	,	looking	through	that	sacred	ball	which	he	holds	so	tightly	in	his
经过	他的	魔法	,	寻找	通过	那	神圣	球	哪个	他	持有	所以	紧紧	在	他的

[hænd] ,

hand	,
手	,

凭借他的魔法，透过他紧紧握在手中的那颗圣球，

[hiː; hi][kæn; kən] [siː] ['evriθɪŋ] [ðæt] [goʊz][ɑːn][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

he	can	see	everything	that	goes	on	in	the	world	.
他	能	看	一切	那	去	在	在	这	世界	.

他能看到世界上发生的一切。

[hiː; hi] [sez] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən] [siː] ['ɪntuː][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['mjuːtə] - - .

He	says	that	he	can	see	into	the	village	of	the	Muta	-	gungas	.
他	说道	那	他	能	看	进入	这	村庄	的	这	穆塔	-	-	.

他说他能看到穆塔贡加斯村。

" [dɪk] [pɔːzd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][tuː; tə][let][hɪz; ɪz][wɜːrdz] [sɪŋk][ɪn] .

"	Dick	paused	for	a	moment	to	let	his	words	sink	in	.
"	迪克	暂停	为了	一个	片刻	到	让	他的	字	下沉	在	.

迪克停顿了一会儿，让自己的话在对方心中沉淀。

" [spiːk] [oʊ]['mæstər] !
" Speak O Master !
" 说话 哦 掌握 !

“请说，主啊！”

[wʌt] [dʌz] [hiː; hi] [siː] ? "
What does he see ? "
什么 做 他 看 ? "

他看到了什么?

" [hiː; hi] [siːz] ['viːnə] , [huː] [ɪz] [kept] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] .
" He sees Veena , who is kept a prisoner .
" 他 看到 维纳琴 , WHO 是 保留 一个 囚犯 .

他看到了被囚禁的维娜。

[ʃiː; ʃi][ɪz][nɑːt] [ded] , [æz; əz][juː; jʊ] [fɪrd] ,
She is not dead , as you feared ,
她 是 不是 死的 , 作为 你 害怕 ,

她并没有像你担心的那样死去。

[bʌt; bət][ɪz] ['biːɪŋ] [held] [fɔːr; fər][ə; eɪ][bɪg] ['bɑːrgən] [wɪð; wɪθ] [tʃiːf] - , [dʒʌst][æz; əz] - [toʊld]
but is being held for a big bargain with Chief Mobogoma , just as Kulki told
但 是 存在 握住 为了 一个 大的 便宜货 和 首席 - , 只是 作为 - 讲述
[ˌjuː 'es] .
us .
我们 .

但正如库尔基告诉我们的那样，他被扣押是为了与莫博戈马酋长达成一项重大交易。

[dʒes] - [ɪz] ['æskɪŋ] [ə; eɪ][bɪg] [praɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [waɪt] ['prɪnses] . "
Jess Slythe is asking a big price for the white princess . "
杰西 - 是 问 一个 大的 价格 为了 这 白色的 公主 . "

杰西·斯莱斯为这位白公主要价很高。

" [haʊ] [fɑːr] [ə'weɪ] [ɪz][ʃiː; ʃi] , [oʊ]['tɑːhærə] ? " [æskt] [rɑːl] ['æŋkʃəsli] .
" How far away is she , O Tahara ? " asked Raal anxiously .
" 如何 远的 离开 是 她 , 哦 塔哈拉 ? " 问 拉尔 焦虑地 .

“塔哈拉，她离我有多远？”拉尔焦急地问道。

[dɪk] [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][ðə; ði] ['kwestʃən] [fɔːr; fər][ðə; ði][mə'hætmə,mə'hɑːtmə] [huː] ['ænsər] ,
Dick translated the question for the Mahatma who answered ,
迪克 翻译 这 问题 为了 这 圣雄甘地 WHO 回答 ,
['stroʊkɪŋ] [hɪz; ɪz] [bɪrd] :
stroking his beard :
抚摸 他的 胡须 :

迪克把问题翻译给了圣雄甘地，甘地一边回答，一边抚摸着胡须：

" [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɪz][ə; eɪ] ['deɪz] [mɑːrtʃ] [frʌm; frəm] [hɪr] . "
" The village is a day's march from here . "
" 这 村庄 是 一个 天 行进 从 这里 . "

“从这里走到村子要一天路程。”

" [ðen] [let] [ˌjuː 'es][goʊ][æt; ət] [wʌns] , [oʊ]['mæstər] .
" Then let us go at once , O Master .
" 然后 让 我们 去 在 一次 , 哦 掌握 .

“那么，主啊，让我们立刻走吧。”

[ðə; ði] ['bɑːrgən] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] ['kwɪkli] [ænd; ənd]['æftər][ʃiː; ʃi][ɪz] [wʌns] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv]
The bargain may be made quickly and after she is once in the hands of
这 便宜货 可能 是 制成 迅速地 和 后 她 是 一次 在 这 双手 的
- ,
Mobogoma ,
- ,

交易可以很快达成，一旦她落入莫博戈马手中，

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi] [lɔːst] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] .
she will be lost to us .
她 将要 是 丢失的 到 我们 .

我们将失去她。

['hɜːri] , [oʊ] ['tɑːhærə] !
Hurry , O Tahara !
匆忙 , 哦 塔哈拉 !

快点，塔哈拉！

" [rɑːl] [θruː] [hɪm'self] [æt; ət] ['dɪks] [fiːt] .
" Raal threw himself at Dick's feet .
" 拉尔 扔 他自己 在 迪克的 脚 .

拉尔扑倒在迪克的脚下。

" [jes] , [rɑːl] , [wiː; wi] [wɪl] [goʊ] [suːn] , " ['ænsər] [dɪk] .
" Yes , Raal , we will go soon , " answered Dick .
" 是的 , 拉尔 , 我们 将要 去 很快 , " 回答 迪克 .

“是的，拉尔，我们很快就走，”迪克回答道。

" [ænd; ənd] [pər'hæps] [mə'hætmə,mə'hɑːtmə] [sɪ'kɑːndər] [wɪl] [æsk] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['traɪbzmən] [tuː; tə] [gaɪd]
" And perhaps Mahatma Sikandar will ask one of his tribesmen to guide
" 和 也许 圣雄甘地 西坎达尔 将要 问 一 的 他的 部落成员 到 指导
[ˌjuː 'es] [ɪn] [ðə; ði] ['ʃɔːrtɪst] [weɪ] !
us in the shortest way !
我们 在 这 最短 方式 !

“或许圣雄西坎达尔会让他的一个族人给我们指路，带我们走最短的路！”

" [ðə; ði] [mə'hætmə,mə'hɑːtmə] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [hɪz; ɪz] [hed] .
" The Mahatma nodded his head .
" 这 圣雄甘地 点头 他的 头 .

圣雄点了点头。

" [aɪ] [wɪl] [teɪk] ['kaʊns(ə)l] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [tʃiːf] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'saɪdɪd] , " [hiː; hi] [sed] ['sloʊli] .
" I will take counsel with my chief and it will be decided , " he said slowly .
" 我 将要 拿 法律顾问 和 我的 首席 和 它 将要 是 决定 , " 他 说 缓慢地 .

“我会和我的上司商量，再做决定，”他缓缓说道。

[dɪk] [roʊz] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'baʊt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] ['ɔːrdər] [ðə; ði] [men] [tuː; tə] [get]
Dick rose and looked about as if he intended to order the men to get
迪克 玫瑰 和 看起来 关于 作为 如果 他 故意的 到 命令 这 男人 到 得到
['redi] .
ready .
准备好 .

迪克站起身来，一副要命令手下做好准备的样子。

[bʌt; bət] [dæn] [pʊt] [ʌp] [ə; eɪ] [di'teinɪŋ] [hænd] , " [nɑːt] [soʊ] [fæst] , [dɪk] !
But Dan put up a detaining hand , " Not so fast , Dick !
但 担 放 向上 一个 拘留 手 , " 不是 所以 快速地 , 迪克 !

但丹抬起一只手制止道：“别那么快，迪克！”

[ðer; ðər] [ɪz] ['plenti] [ʌv; əv] [taɪm] .
There is plenty of time .
那里 是 很多 的 时间 .

时间很充裕。

" [dæn] [rʌbd] [hɪz; ɪz] ['stʌmək] , " [dəunt] [juː; jʊ] [smel] [ðə; ði] [iːts] ?
" Dan rubbed his stomach , " Don't you smell the eats ?
" 担 摩擦 他的 胃 , " 不 你 闻 这 吃 ?

丹揉了揉肚子，“你没闻到食物的味道吗？”

[ðæt] [fruːt] [ænd; ənd] ['wɔːtər] [wiː; wi] [gɑːt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'goʊ] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [æn; ən] ['æpɪtaɪzər] .

That	fruit	and	water	we	got	a	little	while	ago	was	just	an	appetizer	.
那	水果	和	水	我们	得到	一个	小的	尽管	前	曾是	只是	一个	开胃菜	.

我们刚才拿到的水果和水只是开胃菜。

[aɪm] ['hʌŋgri] [æz; əz] [ə; eɪ] [ber] ! "

I'm	hungry	as	a	bear	!	"
我是	饥饿的	作为	一个	熊	!	"

我饿得像头熊！

" [nɑːt] [ðʌs] [dʌz] [ə; eɪ] [mæn] [geɪn] ['wɪzdəm] , " ['mʌtəd] [ðə; ði] [mə'hætmə˛mə'hɑːtmə] .

"	Not	thus	does	a	man	gain	wisdom	,	"	muttered	the	Mahatma	.
"	不是	因此	做	一个	男人	获得	智慧	,	"	低声说道	这	圣雄甘地	.

“人不是这样获得智慧的，”圣雄喃喃自语道。

" [˛aɪ 'tiː] [ɪz] [baɪ] ['fæstɪŋ] [ænd; ənd] [˛medɪ'teɪʃ(ə)n] .

"	It	is	by	fasting	and	meditation	.
"	它	是	经过	禁食	和	冥想	.

“这是通过禁食和冥想实现的。”

" [rɑːl] [wʌz; wəz] ['skaʊlɪŋ] ['æŋgrəli] [æt; ət] [dæn] [bʌt; bət] [dɪk] ['kwaiətid] [hɪm; ɪm] .

"	Raal	was	scowling	angrily	at	Dan	but	Dick	quieted	him	.
"	拉尔	曾是	皱眉	愤怒地	在	担	但	迪克	安静	他	.

拉尔怒气冲冲地瞪着丹，但迪克让他安静了下来。

" [ðə; ði] [men] [ɑːr; ər] ['taɪərd] [ænd; ənd] ['hʌŋgri] , [rɑːl] .

"	The	men	are	tired	and	hungry	,	Raal	.
"	这	男人	是	疲劳的	和	饥饿的	,	拉尔	.

“拉尔，这些人又累又饿。”

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɑːr; ər] [wiːk] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [lɔːŋ] ['dʒɜːrni] .

Some	of	them	are	weak	from	the	long	journey	.
一些	的	他们	是	虚弱的	从	这	长的	旅行	.

他们中有些人因为长途跋涉而身体虚弱。

[mə'hætmə˛mə'hɑːtmə] [sɪ'kɑːndər] , [ðə; ði] [waɪz] [mæn] , [hæz; həz] ['ɔːrdərd] [ə; eɪ] [fiːst] [tuː; tə] [biː; bi] [set]

Mahatma	Sikandar	,	the	wise	man	,	has	ordered	a	feast	to	be	set
圣雄甘地	西坎达尔	,	这	明智的	男人	,	有	订购	一个	盛宴	到	是	放

[bɪ'fɔːr] [˛juː 'es] .

before	us	.
前	我们	.

智者圣雄西坎达尔下令为我们摆设盛宴。

['æftər] [ðæt] [wiː; wi] [wɪl] [goʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [men] [wɪl] [biː; bi] ['betər] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [stænd] [ðə; ði] [mɑːrtʃ]

After	that	we	will	go	and	the	men	will	be	better	able	to	stand	the	march
后	那	我们	将要	去	和	这	男人	将要	是	更好的	有能力的	到	站立	这	行进

[wen] [ðer; ðər] ['stʌməks] [ɑːr; ər] [fʊl] .

when	their	stomachs	are	full	.
什么时候	他们的	胃	是	满的	.

之后我们再出发，男人们吃饱了肚子，就能更好地坚持行军了。

[ɪz] [ðæt] [nɑːt] [truː] , [rɑːl] ? "

Is	that	not	true	,	Raal	?	"
是	那	不是	真的	,	拉尔	?	"

拉尔，难道不是这样吗?

" [jes] , [oʊ] ['mæstər] ,

"	Yes	,	O	Master	,
"	是的	,	哦	掌握	,

“是的，主啊，

[aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] [spiːk] [ðə; ði] [truːθ] [bʌt; bət] [maɪ] [hɑːrt] [ɪz] ['hevi] [fɔːr; fər] [fɪr] [ðæt] [hɑːrm] [wɪl] [kʌm]
I know you speak the truth but my heart is heavy for fear that harm will come
我 知道 你 说话 这 真相 但 我的 心 是 重的 为了 害怕 那 伤害 将要 来
[tuː; tə] ['viːnə] .
to Veena .
到 维纳琴 .

我知道你说的是实话，但我心里很沉重，害怕维娜会受到伤害。

" ['sʌd(ə)nli] [sɪ'kɑːndər] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [geɪzɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['krɪst(ə)l] [bɔːl] , [sed] ['kwaɪətli] :
" Suddenly Sikandar , who had been gazing into the crystal ball , said quietly :
" 突然 西坎达尔 , WHO 有 到过 凝视 进入 这 水晶 球 , 说 悄悄 :

“突然，一直凝视着水晶球的西坎达尔平静地说：

" [tel] [rɑːl] , [ðə; ði] [greɪt] ['wɔːriər] , [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['prɪnses] [ɪz] [seɪf] .
" Tell Raal , the great warrior , that the little princess is safe .
" 告诉 拉尔 , 这 伟大的 战士 , 那 这 小的 公主 是 安全的 .

“告诉伟大的战士拉尔，小公主平安无事。”

[bɪ'fɔːr] [tuː] [deɪz] [ɑːr; ər] [gɔːn] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi] ['ʌndər] [ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] ['piːp(ə)l] .
Before two days are gone she will be under the protection of her own people .
前 二 天 是 已消失 她 将要 是 在下面 这 保护 的 她 自己的 人们 .

不出两天，她就会受到自己人民的保护。

[duː][nɑːt] [fɪr] .
Do not fear .
做 不是 害怕 .

不要害怕。

" [rɑːl] [smaɪld] [bʌt; bət] [lʊkt] ['iːgərli] [tɔːrd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [æz; əz] [ɪf] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][biː; bi] [gɔːn] .
" Raal smiled but looked eagerly toward his horse as if anxious to be gone .
" 拉尔 微笑 但 看起来 急切地 朝向 他的 马 作为 如果 焦虑的 到 是 已消失 .

拉尔笑了笑，但急切地望着他的马，仿佛迫不及待地想要离开。

" [rest] , [maɪ] [frendz] , [ænd; ənd] [iːt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['dʒɜːrni] [ɪz][hɑːrd][ænd; ənd] [bɪ'set] [wɪð; wɪθ] ['meni]
" Rest , my friends , and eat for the journey is hard and beset with many
" 休息 , 我的 朋友们 , 和 吃 为了 这 旅行 是 难的 和 围困 和 许多
['deindʒəz] . "
dangers . "
危险 . "

“朋友们，休息一下，吃点东西吧，因为旅途艰辛，危机四伏。”

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [siː] , ['mæstər] ? " [æskt] [dɪk] [ə'gen] ['siːtɪŋ] [hɪm'self] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['hɪnduː; ˌhɪn'duː]
" What do you see , Master ? " asked Dick again seating himself beside the Hindu
" 什么 做 你 看 , 掌握 ? " 问 迪克 再次 座位 他自己 旁 这 印度教徒
.
:
.

“您看到了什么，师傅？”迪克再次问道，并在印度教徒旁边坐了下来。

" [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [faɪt] ? "
" Shall we have to fight ? "
" 将 我们 有 到 斗争 ? "

“我们非得开战吗？”

" [jes] , [dɪk] ['sɑːhɪbˌsɑːhiːb] ,
" Yes , Dick Sahib ,
" 是的 , 迪克 萨希布 ,

“是的，迪克先生，

[bɪ'fɔːr] [tuː] [deɪz] [ɑːr; ər] [gɔːn] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [faɪt] [fɔːr; fər] ['sʌmwʌn] [juː; jʊ] [lʌv] ['dɪrli] .
before two days are gone you will have to fight for someone you love dearly .
前 二 天 是 已消失 你 将要 有 到 斗争 为了 某人 你 爱 亲爱的 .

两天之内，你将不得不为你深爱的人而战。

" [ðə; ði]['hɪndu:; ˌhɪn'du:] [geɪzd] ['ɪntu:][ðə; ði]['krɪst(ə)l][ænd; ənd][dɪd][nɑ:t] [spi:k] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] .

"	The	Hindu	gazed	into	the	crystal	and	did	not	speak	for	a	long	time	.
"	这	印度教徒	凝视	进入	这	水晶	和	做过	不是	说话	为了	一个	长的	时间	.

“那位印度教徒凝视着水晶，久久没有说话。”

[ðen] [hi:; hi] ['streɪtnd] [ʌp][ænd; ənd] [dru:] [hɪz; ɪz][hænd] [ə'krɔ:s] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

Then	he	straightened	up	and	drew	his	hand	across	his	eyes	.
然后	他	拉直	向上	和	画	他的	手	穿过	他的	眼睛	.

然后他直起身子，用手揉了揉眼睛。

" [aɪ][du:][nɑ:t] [si:] ['klɪrli] .

"	I	do	not	see	clearly	.
"	我	做	不是	看	清楚地	.

我看不清楚。

[ə; eɪ] [fɑ:g] [ʃʌts] [aʊt][ðə; ði] [saɪt] .

A	fog	shuts	out	the	sight	.
一个	多雾路段	关闭	出去	这	视线	.

浓雾遮蔽了视线。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] [ment] [ðæt] [ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [noʊ] .

It	is	not	meant	that	you	should	know	.
它	是	不是	意思是	那	你	应该	知道	.

这不是说你应该知道的。

[aɪ] ['kænɑ:t] [si:] ! "

I	cannot	see	!	"
我	不能	看	!	"

我看不见了！

" [seɪ] [dɪk] , [dəunt][pʊt] ['eni] [stɑ:k] [ɪn][ɔ:l] [ðæt] [tɔ:k] .

"	Say	Dick	,	don't	put	any	stock	in	all	that	talk	.
"	说	迪克	,	不	放	任何	库存	在	全部	那	讲话	.

“迪克，别把那些话当回事。”

[aɪ] ['nevər] [θɔ:t] [ju:d] [fɔ:l][fɔ:r; fər][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [bʌŋk] [laɪk] [ðæt] .

I	never	thought	you'd	fall	for	a	lot	of	bunk	like	that	.
我	绝不	想法	你会	落下	为了	一个	很多	的	假寐	喜欢	那	.

我真没想到你会相信这么多胡说八道。

[haʊ] [kæn; kən][hi:; hi] [tel] , [baɪ] ['lʊkɪŋ] ['ɪntu:][ə; eɪ] [glæs] [bɔ:l] , [wʌt] [ɪz]['goʊɪŋ][tu:; tə] ['hæpən] ? "

How	can	he	tell	,	by	looking	into	a	glass	ball	,	what	is	going	to	happen	?	"
如何	能	他	告诉	,	经过	寻找	进入	一个	玻璃	球	,	什么	是	去	到	发生	?	"

他怎么能通过观察一个玻璃球来预知将会发生什么呢?

" [dæn]['sɑ:hɪbˌsɑ:hi:b][hæz; həz] [stɪl] [tu:; tə] [lɜ:rn] [wʌt] ['sɑ:roʊ] [ɪz] .

"	Dan	Sahib	has	still	to	learn	what	sorrow	is	.
"	担	萨希布	有	仍然	到	学习	什么	悲哀	是	.

“丹先生还不懂得什么是悲伤。”

[hi:; hi] [wɪl] [lɜ:rn] [ðæt] ['les(ə)n] [su:n] .

He	will	learn	that	lesson	soon	.
他	将要	学习	那	课	很快	.

他很快就会吸取教训。

[ðæt] [mʌtʃ] [aɪ] [si:] . "

That	much	I	see	.	"
那	很多	我	看	.	"

这一点我明白了。

" [wʌt] [dʌz] [hi:; hi] [mi:n] , [dɪk] ? " [æskt] [dæn] ['nɜ:rvəsli] .

"	What	does	he	mean	,	Dick	?	"	asked	Dan	nervously	.
"	什么	做	他	意思是	,	迪克	?	"	问	担	紧张地	.

“迪克，他是什么意思？”丹紧张地问道。

[bʌt; bət][ðə; ði][mə'hætmə˛mə'hɑ:tmə][hæd; həd][pʊt] [ə'weɪ] [ðə; ði]['krɪst(ə)l] , ['ræpɪŋ] [˛aɪ 'ti:] ['kerfəli] [ɪn]

But	the	Mahatma	had	put	away	the	crystal	,	wrapping	it	carefully	in
但	这	圣雄甘地	有	放	离开	这	水晶	,	包装	它	小心	在

[ðə; ði] [blæk] [klɔ:θ] .

the	black	cloth	.
这	黑色的	布	.

但圣雄甘地已经把水晶收了起来，小心地用黑布包好。

" [ðer; ðər] [ju:v] [dʌn] [˛aɪ 'ti:] , " [skəuldid] [dɪk] .

"	There	you've	done	it	,	"	scolded	Dick	.
"	那里	你已经	完毕	它	,	"	责骂	迪克	.

“你这下可闯祸了，”迪克斥责道。

" [wi:; wi] [maɪt] [hæv; həv] ['lɜ:rnɪd] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wʊd] [help] [˛ju: 'es] .

"	We	might	have	learned	something	that	would	help	us	.
"	我们	可能	有	学习	某物	那	会	帮助	我们	.

我们或许从中学到了一些对我们有帮助的东西。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [ðæt] , [ju:; jʊ][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ɪts] [ɔ:l] [ɔ:f] !

Instead	of	that	,	you	insult	him	,	and	it's	all	off	!
反而	的	那	,	你	侮辱	他	,	和	它是	全部	离开	!

相反，你却侮辱了他，然后一切就都结束了！

" [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][ðə; ði] [tʃi:f] [ʌv; əv][ðə; ði] - [traɪb] [ə'proʊtʃt] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [mʌtʃ]

"	At	that	moment	the	chief	of	the	Kungora	tribe	approached	and	with	much
"	在	那	片刻	这	首席	的	这	-	部落	接近	和	和	很多

['bəuiŋ] [ə'naʊnst] [ðæt] [fu:d] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [brɔ:t] .

bowing	announced	that	food	was	to	be	brought	.
鞠躬	宣布	那	食物	曾是	到	是	带来	.

“这时，昆戈拉部落的首领走了过来，鞠躬致意，宣布要送来食物。

[ðə; ði][mə'hætmə˛mə'hɑ:tmə][rɪ'taɪərd][tu:; tə][ə; eɪ] ['ʃeltərd] [spɑ:t][tu:; tə] [i:t] [ə'loʊn] [ænd; ənd][ɪn]

The	Mahatma	retired	to	a	sheltered	spot	to	eat	alone	and	in
这	圣雄甘地	退休	到	一个	避难所	点	到	吃	独自的	和	在

[˛medɪ'teɪʃ(ə)n] .

meditation	.
冥想	.

圣雄甘地退到僻静处，独自用餐并冥想。

[dæn][ænd; ənd] [dɪk] [sæt] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wɒrɪrz] .

Dan	and	Dick	sat	down	with	the	warriors	.
担	和	迪克	卫星	向下	和	这	战士	.

丹和迪克与战士们坐下来交谈。

" [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [aɪ][kɔ:l] ['sɜ:rvɪs] !

"	This	is	what	I	call	service	!
"	这	是	什么	我	称呼	服务	!

这才是真正的服务！

" [sed] [dæn][æz; əz][ə; eɪ] [blæk] [bɔɪ] [spred] [lɑ:rdʒ] [li:vz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [dɪ'pɑ:zɪtɪd]

"	said	Dan	as	a	black	boy	spread	large	leaves	in	front	of	him	and	deposited
"	说	担	作为	一个	黑色的	男生	传播	大的	树叶	在	正面	的	他	和	已存

[ðer; ðər][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['roʊstɪd] .

there	a	large	roasted	spurfowl	.
那里	一个	大的	烤	原鸡	.

丹说着，一个黑人男孩在他面前铺开大片树叶，把一只烤得很大的马鸡放在上面。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][lɑ:rdʒ] [steɪks] [ʌv; əv] [gə'zel] [mi:t] ,

There	were	large	steaks	of	gazelle	meat	,
那里	是	大的	牛排	的	羚羊	肉	,

有大块的瞪羚肉，

[waɪld]['eɪprɪkɒts][ænd; ənd][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [bred] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ][mə'hætmə,mə'hɑːtmə][hæd; həd] [tɔːt]

wild	apricots	and	a	kind	of	bread	which	the	Mahatma	had	taught
荒野	杏子	和	一个	种类	的	面包	哪个	这	圣雄甘地	有	教授

[ðə; ðɪ] ['neɪtɪvz] [tuː; tə] [meɪk] ,

the	natives	to	make	,
这	本地人	到	制作	,

野生杏子和圣雄甘地教当地人制作的一种面包，

[æz; əz][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [iːt] [fleʃ] [bʌt; bət] [lɪvd] [ɑːn] [greɪnz] [ænd; ənd] [fruːt] .

as	he	did	not	eat	flesh	but	lived	on	grains	and	fruit	.
作为	他	做过	不是	吃	肉	但	居住地	在	谷物	和	水果	.

因为他不吃肉，只吃谷物和水果。

['hʌŋgrəli] [ðə; ðɪ] ['wɒrɪrz] [set][tuː; tə][ɑːn][ðə; ðɪ] [miːl] ,

Hungrily	the	warriors	set	to	on	the	meal	,
饥饿地	这	战士	放	到	在	这	一顿饭	,

战士们饥肠辘辘地开始享用美食。

['pʊlɪŋ] [ðə; ðɪ][bɜːrdz][ə'pɑːrt][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['fɪŋgərz] [ænd; ənd] [dɪ'vaʊərɪŋ] [ðə; ðɪ]['bɪts][ɪn][lɑːrdʒ]

pulling	the	birds	apart	with	their	fingers	and	devouring	the	bits	in	large
拉	这	鸟类	除	和	他们的	手指	和	吞噬	这	比特	在	大的

['maʊθˌfʊlz] .

mouthfuls	.
一口一口	.

它们用手指将鸟撕成碎片，然后大口大口地吞食。

" [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] ['sævɪdʒ] , [dæn] ! " [sed] [dɪk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] ,

"	You	would	have	made	a	good	savage	,	Dan	!	"	said	Dick	with	a	laugh	,
"	你	会	有	制成	一个	好的	野蛮的	,	担	!	"	说	迪克	和	一个	笑	,

“丹，你肯定能当个好野蛮人！”迪克笑着说。

[æz; əz][hiː; hi] [wɑːtʃt] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

as	he	watched	his	chum	.
作为	他	观看	他的	密友	.

他看着他的朋友。

" [aɪ] ['wʊdnt] [maɪnd] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [traɪb] , " [dæn] [rɪ'tɔːtɪd] .

"	I	wouldn't	mind	belonging	to	this	tribe	,	"	Dan	retorted	.
"	我	不会	头脑	属于	到	这	部落	,	"	担	反驳	.

“我不介意成为这个部落的一员，”丹反驳道。

" [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən] [kʊk] [laɪk] [ðɪs] , [aɪm] [strɔːŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] !

"	If	they	can	cook	like	this	,	I'm	strong	for	them	!
"	如果	他们	能	厨师	喜欢	这	,	我是	强的	为了	他们	!

“如果他们能做出这样的饭菜，我绝对支持他们！”

" [bʌt; bət] ['faɪnəli] ['iːv(ə)n][dæn][hæd; həd][tuː; tə][kraɪ] [ɪ'nʌf] ,

"	But	finally	even	Dan	had	to	cry	enough	,
"	但	最后	甚至	担	有	到	哭	足够的	,

但最终，就连丹也哭够了。

[fɔːr; fər][wʌn] [kɔːrs] ['æftər] [ə'nʌðər] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [sɜːrvd] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ðɪ]

for	one	course	after	another	was	being	served	and	it	seemed	as	if	the
为了	一	课程	后	其他	曾是	存在	服务	和	它	似乎	作为	如果	这

['fiːstɪŋ] [maɪt] [goʊ][ɑːn][fɔːr; fər] [deɪz] .

feasting	might	go	on	for	days	.
盛宴	可能	去	在	为了	天	.

一道接一道的菜肴端上桌，盛宴似乎要持续好几天。

[ðə; ði] - [stɪl] [sæt][ɪn][ə; eɪ]['semisɜ:rk(ə)l] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['vɪzɪtər] [ænd; ənd]['leɪtər] [dɪk] ['lɜ:rnɪd]

The	Kungoras	still	sat	in	a	semicircle	about	the	visitors	and	later	Dick	learned
这	-	仍然	卫星	在	一个	半圆	关于	这	访客	和	之后	迪克	学习

[frʌm; frəm][ðə; ði][mə'hætmə,mə'hɑ:tmə] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [saɪn] [ʌv; əv] ['frendʃɪp] .

from	the	Mahatma	that	this	was	a	sign	of	friendship	.
从	这	圣雄甘地	那	这	曾是	一个	符号	的	友谊	.

昆戈拉一家仍然围坐在来访者周围，形成半圆形。后来迪克从圣雄那里得知，这是友谊的象征。

" [ði:z] [blæks] [ɑ:r; ər][ə; eɪ] ['veri] ['pi:sf(ə)l] [traɪb] , [aɪ] [si:] , " [sed] [dɪk] [tu:; tə][ðə; ði]['hɪndu:; ˌhɪn'du:] .

"	These	blacks	are	a	very	peaceful	tribe	,	I	see	,	"	said	Dick	to	the	Hindu	.
"	这些	黑人	是	一个	非常	和平	部落	,	我	看	,	"	说	迪克	到	这	印度教徒	.

“看来这些黑人是一个非常爱好和平的部落，”迪克对印度教徒说。

[ðə; ði][mə'hætmə,mə'hɑ:tmə] [smaɪld] ['tɑ:lərəntli] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['wɒrɪrz] .

The	Mahatma	smiled	tolerantly	at	his	warriors	.
这	圣雄甘地	微笑	宽容地	在	他的	战士	.

圣雄甘地宽容地微笑着看着他的战士们。

" [maɪ] [weɪz] [ɑ:r; ər] [weɪz] [ʌv; əv] [pi:s] , " [hi:; hi] [sed] ['kwaɪətli] .

"	My	ways	are	ways	of	peace	,	"	he	said	quietly	.
"	我的	方式	是	方式	的	和平	,	"	他	说	悄悄	.

“我的道路是和平之路，”他平静地说。

" [bʌt; bət] [ði:z] ['sævɪdʒ] [soʊlz] [ɑ:r; ər][dʒʌst] [ɪ'mɜ:rdʒɪŋ] .

"	But	these	savage	souls	are	just	emerging	.
"	但	这些	野蛮的	灵魂	是	只是	新兴	.

但这些野蛮的灵魂才刚刚出现。

[ðeɪ] [wɪl] [lɜ:rn] [θru:] ['sʌfərɪŋ] .

They	will	learn	through	suffering	.
他们	将要	学习	通过	痛苦	.

他们会在苦难中吸取教训。

[bʌt; bət][dʒʌst] [naʊ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [noʊn] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][moʊst]['wɔ:rlaɪk] [traɪb] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋglz] [ʌv; əv]

But	just	now	they	are	known	to	be	the	most	warlike	tribe	in	the	jungles	of
但	只是	现在	他们	是	已知	到	是	这	最多	好战	部落	在	这	丛林	的

['æfrɪkə] .

Africa	.
非洲	.

但目前他们被认为是非洲丛林中最好战的部落。

['ɔ:fər] ['eni] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ðer; ðər] [tʃɔɪs] [bɪ'twi:n] [ə; eɪ] [fi:st] [ænd; ənd][ə; eɪ][bɪg]['bæt(ə)l]

Offer	any	one	of	them	their	choice	between	a	feast	and	a	big	battle
提供	任何	一	的	他们	他们的	选择	之间	一个	盛宴	和	一个	大的	战斗

[ænd; ənd] [ðeid] [teɪk] [ðə; ði]['bæt(ə)l] ['evri] [taɪm] .

and	they'd	take	the	battle	every	time	.
和	他们会	拿	这	战斗	每一个	时间	.

如果让他们在盛宴和大战之间做出选择，他们每次都会选择大战。

[ænd; ənd] [meɪk] [noʊ] [mɪs'teɪk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] , [dɪk] ['sɑ:hɪbˌsɑ:hi:b] , [ɪf] [aɪ][hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [hɪr]

And	make	no	mistake	about	it	,	Dick	Sahib	,	if	I	had	not	been	here
和	制作	不	错误	关于	它	,	迪克	萨希布	,	如果	我	有	不是	到过	这里

[tu:; tə] [prə'tekt] [ju:; jʊ] ,

to	protect	you	,
到	保护	你	,

迪克先生，你千万别搞错，如果我不在这里保护你，

[ðɪs] ['prez(ə)nt] [laɪf] [wʊd] [bi:; bi]['oʊvər][fɔ:r; fər][ju:; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] [jʌŋ] [frend] . "

this	present	life	would	be	over	for	you	and	your	young	friend	.	"
这	展示	生活	会	是	超过	为了	你	和	你的	年轻的	朋友	.	"

你和你这位年轻朋友的今生都将结束。

" [aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [ʌv; əv] [ðæt] , [mə'hætmə¸mə'hɑːtmə] [sɪ'kɑːndər] .

"	I	have	no	doubt	of	that	,	Mahatma	Sikandar	.
"	我	有	不	怀疑	的	那	,	圣雄甘地	西坎达尔	.

“对此我毫不怀疑，圣雄西坎达尔。”

[ænd; ənd] [naʊ] [æz; əz][maɪ] [men] [ɑːr; ər] [rɪ'freʃt] [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] ['reskjuː] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l] [frend] . "

And	now	as	my	men	are	refreshed	I	think	we	should	go	on	to	the	rescue	of	our	little	friend	.	"
和	现在	作为	我的	男人	是	焕然一新	我	思考	我们	应该	去	在	到	这	救援	的	我们的	小的	朋友	.	"

现在我的部下都恢复了体力，我想我们应该继续去营救我们的小伙伴了。

" [ðæt] [wɪl] ['oʊnli][biː; bi][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][jʊr; jər]['dʒʌŋg(ə)l] ['dʒɜːrni] .

"	That	will	only	be	the	beginning	of	your	jungle	journey	.
"	那	将要	仅有的	是	这	开始	的	你的	丛林	旅行	.

“那仅仅是你丛林之旅的开始。”

['ənʌðər] [sɜːrtʃ] [wɪl] ['kæri] [juː; jʊ][fɑːr] , [fɑːr]['ɪntuː][ɪts] [depθs] . "

Another	search	will	carry	you	far	,	far	into	its	depths	.	"
其他	搜索	将要	携带	你	远的	,	远的	进入	它是	深度	.	"

再深入探索一番，你就会发现它远比你想象的要深远得多。

" [hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] [mɔːr] ? " [æskt] [dɪk] .

"	Have	you	seen	more	?	"	asked	Dick	.
"	有	你	已见	更多的	?	"	问	迪克	.

“你还看到了其他的吗？”迪克问道。

" [tel] [¸em 'iː][ɔːl] , [mə'hætmə¸mə'hɑːtmə] [sɪ'kɑːndər] . "

"	Tell	me	all	,	Mahatma	Sikandar	.	"
"	告诉	我	全部	,	圣雄甘地	西坎达尔	.	"

“请把一切都告诉我，圣雄西坎达尔。”

" [¸aɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [wel] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [noʊ] [ɔːl] , [dɪk] ['sɑːhɪb¸'sɑːhiːb] .

"	It	is	not	well	for	you	to	know	all	,	Dick	Sahib	.
"	它	是	不是	出色地	为了	你	到	知道	全部	,	迪克	萨希布	.

“迪克先生，你最好不要知道所有的事情。”

[fɔːr; fər] [ðæt] ['riːz(ə)n] [ə; eɪ] [klaʊd] [kʌmz] [bɪ'twiːn] [¸em 'iː][ænd; ənd][jʊr; jər] [sɜːrtʃ] .

For	that	reason	a	cloud	comes	between	me	and	your	search	.
为了	那	原因	一个	云	来	之间	我	和	你的	搜索	.

因此，一道迷雾横亘在我与你的搜索之间。

[bʌt; bət] [ðɪs] [mʌtʃ] [aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] .

But	this	much	I	can	tell	you	.
但	这	很多	我	能	告诉	你	.

但我可以告诉你的是.....

[θruː] ['sʌfərɪŋ] [ænd; ənd]['deindʒəz][juː; jʊ] [wɪl] ['faɪnəli] [wɪn] .

Through	suffering	and	dangers	you	will	finally	win	.
通过	痛苦	和	危险	你	将要	最后	赢	.

历经苦难和危险，你终将胜利。

[meɪk] ['redi] , [maɪ] [frend] .

Make	ready	,	my	friend	.
制作	准备好	,	我的	朋友	.

准备好，我的朋友。

[ðə; ði] [taɪm] [ɪz] [ʃɔːrt] . "

The	time	is	short	.	"
这	时间	是	短的	.	"

时间紧迫。

" [jʊr; jər] ['traɪbzmən] [ɑːr; ər] [greɪt] ['wɒrɪrz] .

"	Your	tribesmen	are	great	warriors	.
"	你的	部落成员	是	伟大的	战士	.

“你们部落的战士都很厉害。”

[kʊd; kəd][juː; jʊ][nɑːt][send][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es][tuː; tə][help][ˌjuː 'es][ɪn]['aʊər; ɑːr] [sɜːrtʃ] ? "

Could	you	not	send	them	with	us	to	help	us	in	our	search	?	"
可以	你	不是	发送	他们	和	我们	到	帮助	我们	在	我们的	搜索	?	"

你们能不能派他们和我们一起去，帮助我们寻找?

" [maɪ] [weɪz] [ɑːr; ər] [weɪz] [ʌv; əv] [piːs] , [maɪ] [sʌn] .

"	My	ways	are	ways	of	peace	,	my	son	.
"	我的	方式	是	方式	的	和平	,	我的	儿子	.

“我的道路是和平的道路，我的孩子。”

[aɪ]['kænɑːt] [send][maɪ][men]['ɪntuː]['bæt(ə)l] .

I	cannot	send	my	men	into	battle	.
我	不能	发送	我的	男人	进入	战斗	.

我不能派我的士兵去打仗。

[bʌt; bət] [ðɪs] [aɪ] [wɪl] [duː] .

But	this	I	will	do	.
但	这	我	将要	做	.

但我会这么做。

- , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][best] ['trækərz] [ʌv; əv] [geɪm] , [huː] [noʊz] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][æz; əz][juː; jʊ][duː]

Mutaba	,	one	of	the	best	trackers	of	game	,	who	knows	the	jungle	as	you	do
-	,	一	的	这	最好的	追踪器	的	游戏	,	WHO	知道	这	丛林	作为	你	做

[jʊr; jər] [haʊs] ,

your	house	,
你的	房子	,

穆塔巴是最优秀的猎物追踪者之一，他对丛林的了解就像你对自己家一样熟悉。

[hiː; hi] [wɪl] [gaɪd] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['mjuːtə] - - . "

he	will	guide	you	to	the	village	of	the	Muta	-	Gungas	.	"
他	将要	指导	你	到	这	村庄	的	这	穆塔	-	-	.	"

他会带你去穆塔贡加斯村。

" [wiː; wi] [θæŋk] [juː; jʊ] , [məˈhætməˌməˈhɑːtmə][sɪˈkɑːndər] .

"	We	thank	you	,	Mahatma	Sikandar	.
"	我们	感谢	你	,	圣雄甘地	西坎达尔	.

“我们感谢圣雄西坎达尔。”

[ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][ɪz][ə; eɪ] [nuː] ['kʌntri] [tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd][maɪ] [traɪbz] [ʌv; əv] - [ænd; ənd]

The	jungle	is	a	new	country	to	me	and	my	tribes	of	Taharans	and
这	丛林	是	一个	新的	国家	到	我	和	我的	部落	的	-	和

- .

Gorols	.
-	.

对于我和我的塔哈兰人和戈罗尔人部落来说，丛林是一个全新的国度。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [seɪv] [ˌjuː 'es] ['meni] ['wɪri] [steps] .

It	will	save	us	many	weary	steps	.
它	将要	节省	我们	许多	厌倦	步骤	.

这将为我们省去许多疲惫的步骤。

" [ðə; ði][məˈhætməˌməˈhɑːtmə] ['sʌd(ə)nli] [reɪzd] [hɪm'self] .

"	The	Mahatma	suddenly	raised	himself	.
"	这	圣雄甘地	突然	提高	他自己	.

圣雄突然站了起来。

" [hɪr] , - !
" Here , Mutaba !
" 这里 , - !

“这里，穆塔巴！

[meɪk] ['redi] [maɪ] ['lɪtər] .
Make ready my litter .
制作 准备好 我的 垃圾 .

准备好我的幼崽。

[aɪ] [ə'kʌmpəni] [dɪk] ['sɑːhɪbˌ'sɑːhiːb][ˈɪntuː][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] . "
I accompany Dick Sahib into the jungle . "
我 陪伴 迪克 萨希布 进入 这 丛林 . "

我陪同迪克先生进入丛林。

" [seɪ] , " ['wɪspəd] [dæn][tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃʌm] , " [aɪm][nɑːt] [ʃʊr] [aɪ][wɑːnt][oʊld] ['wɪskərz] [ə'lɔːŋ] .
" Say , " whispered Dan to his chum , " I'm not sure I want Old Whiskers along .
" 说 , " 低声说道 担 到 他的 密友 , " 我是 不是 当然 我 想 老的 胡须 沿着 .

“我说，”丹低声对他的朋友说，“我不确定我是否想让老胡子一起来。”

['hiːz] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][frɔːst] .
He's something of a frost .
他是 某物 的 一个 霜 .

他就像一块冰霜。

[aɪ][dəunt][laɪk][hɪm; ɪm] .
I don't like him .
我 不 喜欢 他 .

我不喜欢他。

" [bʌt; bət] [dɪk] [wʌz; wəz] ['gɪvɪŋ] ['ɔːrdərz][tuː; tə] [rɑːl] , [huː] ['dʒɔɪəsli] [set][hɪz; ɪz][men][tuː; tə] ['sædlɪŋ]
" But Dick was giving orders to Raal , who joyously set his men to saddling
" 但 迪克 曾是 给予 订单 到 拉尔 , WHO 欣喜地 放 他的 男人 到 鞍具
[ðer; ðər]['hɔːrsɪz] .
their horses .
他们的 马匹 .

“但迪克正在向拉尔下达命令，拉尔高兴地命令他的部下给马匹备鞍。

" [lets] [get] ['redi] , " [hiː; hi] [sed] .
" Let's get ready , " he said .
" 我们来吧 得到 准备好 , " 他 说 .

“我们准备一下吧，”他说。

" [wiːv] [gɑːt][ə; eɪ][bɪg][dʒɑːb] [ə'hed] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] , [ɪf] [mə'hætməˌmə'hɑːtmə][sɪ'kɑːndər] [noʊz] [wʌt] ['hiːz]
" We've got a big job ahead of us , if Mahatma Sikandar knows what he's
" 我们已经 得到 一个 大的 工作 前方 的 我们 , 如果 圣雄甘地 西坎达尔 知道 什么 他是
['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] . "
talking about . "
说 关于 . "

“如果马哈特玛·西坎达尔所言属实，那么我们面前还有一项艰巨的任务。”

" [oʊ'keɪ] ! " ['ænsər] [dæn]['kɑːrtər] .
" Okay ! " answered Dan Carter .
" 好的 ! " 回答 担 卡特 .

“好的！”丹·卡特回答道。

" [aɪm] ['redi] [ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] !
" I'm ready and waiting !
" 我是 准备好 和 等待 !

“我已经准备好了，正在等待！”

[kʌm] [ɑːn] !
Come **on** **!**
来 在 !

快点!

" ['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]
" **CHAPTER** **IX**
" 章 第九章

第九章

[ðə; ði][bæd] [nuːz] [breɪks]
THE **BAD** **NEWS** **BREAKS**
这 坏的 消息 休息

坏消息传来

" [lets] [goʊ] ! " [sed] [dɪk] .
" **Let's** **go** **!** **"** **said** **Dick** **.**
" 我们来吧 去 ! " 说 迪克 .

“走吧！”迪克说道。

" [wɪə(r)] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [wei] , " [dæn] [rɪ'plaɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] [ɑːn][hɪz; ɪz] [raʊnd] [feɪs] .
" **We're** **on** **our** **way** **,** **"** **Dan** **replied** **with** **a** **smile** **on** **his** **round** **face** **.**
" 是 在 我们的 方式 , " 担 回复 和 一个 微笑 在 他的 圆形的 脸 .

“我们正在路上，”丹笑着回答，他圆脸上带着笑容。

" [oʊ] [bɔɪ] !
" **Oh** **boy** **!**
" 哦 男生 !

“哦，天哪！”

" [hiː; hi] ['ædɪd] , " [wʌt] [ə; eɪ] [rɪ'liːf] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [skwer] [miːl] ['ʌndər] [maɪ] [belt] [ə'gen] .
" **he** **added** **,** **"** **what** **a** **relief** **to** **have** **a** **good** **square** **meal** **under** **my** **belt** **again** **.**
" 他 额外 , " 什么 一个 宽慰 到 有 一个 好的 正方形 一顿饭 在下面 我的 腰带 再次 .

他补充道：“能再次好好吃一顿饭真是太好了。”

['ɑːnɪst] , [dɪk] , [ðæt] [trek] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['dezərt] [wʌz; wəz] ['terəb(ə)l] !
Honest **,** **Dick** **,** **that** **trek** **across** **the** **desert** **was** **terrible** **!**
诚实的 , 迪克 , 那 跋涉 穿过 这 沙漠 曾是 糟糕的 !

说实话，迪克，穿越沙漠那段路程真是太可怕了！

[wen] [aɪ] ['taɪtnd] [maɪ] [belt] ,
When **I** **tightened** **my** **belt** **,**
什么时候 我 收紧 我的 腰带 ,

当我系紧腰带时，

[maɪ] ['stʌmək] [wʌz; wəz][soʊ] ['empti] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [fiːl] [maɪ] [belt] ['bʌk(ə)l] [dɪgɪŋ] ['ɪntuː][maɪ]
my **stomach** **was** **so** **empty** **that** **I** **could** **feel** **my** **belt** **buckle** **digging** **into** **my**
我的 胃 曾是 所以 空的 那 我 可以 感觉 我的 腰带 扣上 挖掘 进入 我的
['bækboʊn] .
backbone **.**
骨干 .

我的胃空空如也，甚至能感觉到皮带扣勒进了我的脊椎骨。

" [dɪk] [smaɪld] .
" **Dick** **smiled** **.**
" 迪克 微笑 .

迪克笑了。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [dæn][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [spɔːrt][ænd; ənd] [tʃɑːk] [fʊl] [ʌv; əv] ['kɜːrɪdʒ] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv]

He	knew	that	Dan	was	a	good	sport	and	chock	full	of	courage	in	spite	of
他	知道	那	担	曾是	一个	好的	运动	和	冲击	满的	的	勇气	在	尽管如此	的

[hɪz; ɪz]['kɑːnstənt] ['ɪntrəst] [ɪn] [fuːd] .

his	constant	interest	in	food	.
他的	持续的	兴趣	在	食物	.

他知道丹虽然对食物一直很感兴趣，但却是个很有风度、充满勇气的人。

" [aɪd] [heɪt] [tuː; tə][goʊ] [θruː] [ə; eɪ] ['fæmɪn] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I'd	hate	to	go	through	a	famine	with	you	,	"	he	said	.
"	ID	恨	到	去	通过	一个	饥荒	和	你	,	"	他	说	.

“我可不想和你一起经历饥荒，”他说。

" [juːl] ['nevər] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] , " ['tʃʌkld] [dæn] .

"	You'll	never	have	a	chance	to	,	"	chuckled	Dan	.
"	你会	绝不	有	一个	机会	到	,	"	轻笑	担	.

“你永远不会有机会，”丹笑着说。

" [aɪ][kæn; kən] [feɪs] [ə; eɪ]['dʒʌŋg(ə)l] [fʊl] [ʌv; əv] [blæk] ['sævidʒiz][ænd; ənd] ['nevər] [tɜːrn][ə; eɪ] [her] ,

"	I	can	face	a	jungle	full	of	black	savages	and	never	turn	a	hair	,
"	我	能	脸	一个	丛林	满的	的	黑色的	野蛮人	和	绝不	转动	一个	头发	,

“即使面对满是黑人野蛮人的丛林，我也不会动摇。”

[bʌt; bət][dəunt][ɪk'spekt][ˌem 'iː][tuː; tə][duː] ['eni] ['faɪtɪŋ] [ɑːn][æn; ən] ['empti] ['stʌmək] . "

but	don't	expect	me	to	do	any	fighting	on	an	empty	stomach	.	"
但	不	预计	我	到	做	任何	斗争	在	一个	空的	胃	.	"

但别指望我饿着肚子去打仗。

" [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv] ['faɪtɪŋ] [frʌm; frəm] [hɪr] [ɑːn] , ['bʌdi] .

"	We	will	have	plenty	of	fighting	from	here	on	,	Buddy	.
"	我们	将要	有	很多	的	斗争	从	这里	在	,	伙伴	.

“伙计，从现在开始，我们将面临很多战斗。”

" [dɪk] [tɜːrnd] [tuː; tə] [rɑːl] [ænd; ənd] [kɔːld] , " [ɑːr; ər][ðə; ði][men] [ɔːl] [set][tuː; tə][goʊ] ? "

"	Dick	turned	to	Raal	and	called	,	"	Are	the	men	all	set	to	go	?	"
"	迪克	转向	到	拉尔	和	称为	,	"	是	这	男人	全部	放	到	去	?	"

迪克转向拉尔问道：“人都准备好了吗？”

" [jes] ['mæstər] .

"	Yes	Master	.
"	是的	掌握	.

“是的，主人。”

[bʌt; bət] - , ['aʊər; ɑːr] [blæk] [gaɪd] , [ɪz] ['pʊtɪŋ] [ʌp] [ə'nʌðər] [plæn] . "

But	Mutaba	,	our	black	guide	,	is	putting	up	another	plan	.	"
但	-	,	我们的	黑色的	指导	,	是	推杆	向上	其他	计划	.	"

但是，我们的黑人向导穆塔巴却另有打算。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? "

"	What	is	it	?	"
"	什么	是	它	?	"

“那是什么？”

" [hiː; hi][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] .

"	He	can	tell	you	.
"	他	能	告诉	你	.

他可以告诉你。

[aɪ][kɑːnt] [meɪk] [aʊt] [wʌt] [its] [ɔːl] [ə'baʊt] . "

I	can't	make	out	what	it's	all	about	.	"
我	不能	制作	出去	什么	它是	全部	关于	.	"

我完全搞不懂这到底是怎么回事。

" - , [kʌm] [hɪr] , " [sed] [dɪk] .
" Mutaba , come here , " said Dick .
" - , 来 这里 , " 说 迪克 .

“穆塔巴，过来，”迪克说。

" [jes] ['bwɑːnə] [dɪk] .
" Yes Bwana Dick .
" 是的 布瓦纳 迪克 .

“是的，迪克先生。”

" [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][bɪg] [blæk] ['feloʊ] [bɪ'gæn] ['tɔːkɪŋ] [fæst] ,
" And as the big black fellow began talking fast ,
" 和 作为 这 大的 黑色的 同伴 开始 说 快速地 ,

“当那个高大的黑人开始快速说话时，

['roʊlɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] ['ʃeɪkɪŋ] [bəuθ] [fɪsts] [ɪk'saɪtɪdli] [ɪn][ðə; ði] [er] ,
rolling his eyes and shaking both fists excitedly in the air ,
滚动 他的 眼睛 和 摇晃 两个都 拳头 兴奋地 在 这 空气 ,

他翻了个白眼，兴奋地在空中挥舞着双拳。

[dɪk] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [hɑːrd][tuː; tə][ɪk'spleɪn] ['sʌmθɪŋ] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] .
Dick saw that he was trying hard to explain something important .
迪克 锯 那 他 曾是 尝试 难的 到 解释 某物 重要的 .

迪克看出他正在努力解释一些重要的事情。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ðæt] [dɪk] [hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [ʌv; əv] ['neɪtɪv] ['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] ,
With the little that Dick had learned of native languages ,
和 这 小的 那 迪克 有 学习 的 本国的 语言 ,

迪克对当地语言了解甚少，

[hiː; hi][kʊd; kəd] [tel] [ðæt] - [wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [ə'poʊzd] [tuː; tə][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ['setɪŋ] [aʊt]
he could tell that Mutaba was very much opposed to the expedition setting out
他 可以 告诉 那 - 曾是 非常 很多 反对 到 这 远征 环境 出去
[θruː] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] ,
through the forest ,
通过 这 森林 ,

他看得出来，穆塔巴非常反对探险队穿越森林。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][ɔːl][hiː; hi] [ˌʌndər'stʊd] .
but that was all he understood .
但 那 曾是 全部 他 理解 .

但他只听懂了这些。

" [wʌt] [els] [ɪz][ðer; ðər][tuː; tə][duː] ? " [hiː; hi] [æskt] [rɑːl] .
" What else is there to do ? " he asked Raal .
" 什么 别的 是 那里 到 做 ? " 他 问 拉尔 .

“还能做什么呢？”他问拉尔。

" [pʊʃ] [ɑːn] !
" Push on !
" 推 在 !

“推进！

[ðæt] [ɪz][maɪ] [əd'vaɪs] , [oʊ]['mæstər] .
That is my advice , O Master .
那 是 我的 建议 , 哦 掌握 .

这就是我的建议，师父。

['meni] ['deindʒəz][ɑːr; ər] [ə'hed] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] , [ðæt] [ɪz] [klɪr] ,
Many dangers are ahead of us , that is clear ,
许多 危险 是 前方 的 我们 , 那 是 清除 ,

很显然，我们前方有很多危险。

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi] [pʊʃ] [ɑːn] ['breɪvli] [wiː; wi] [wɪl] [wɪn] [θruː] .

but	if	we	push	on	bravely	we	will	win	through	.
但	如果	我们	推	在	勇敢地	我们	将要	赢	通过	.

但如果我们勇敢地坚持下去，我们终将胜利。

" [dæn] [spoʊk] [ʌp] .

"	Dan	spoke	up	.
"	担	辐	向上	.

丹开口说话了。

" [lets] [get] [ðə; ði] [məˈhætməˌməˈhɑːtmə] [tuː; tə] [trænzˈleɪt] .

"	Let's	get	the	Mahatma	to	translate	.
"	我们来吧	得到	这	圣雄甘地	到	翻译	.

“我们请圣雄甘地来翻译吧。”

['meɪbi] [ðer; ðər] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [wʌt] [ðə; ði] [blæk] [bɔɪ] [ɪz] [prəˈpəuzɪŋ] .

Maybe	there	is	something	to	what	the	black	boy	is	proposing	.
或许	那里	是	某物	到	什么	这	黑色的	男生	是	提议	.

或许这个黑人男孩的建议有一定道理。

" [dɪk] [led] - [tuː; tə] [wer] [ðə; ði] ['hɪnduː; ˌhɪn'duː] [wʌz; wəz] [prɪ'peərɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['dʒɜːrni] .

"	Dick	led	Mutaba	to	where	the	Hindu	was	preparing	for	the	journey	.
"	迪克	引领	-	到	在哪里	这	印度教徒	曾是	准备	为了	这	旅行	.

“迪克带着穆塔巴来到印度教徒准备出发的地方。

[ðə; ði] [waɪz] [mæn] [hæd; həd] [noʊ] [aɪ'diːə] [ʌv; əv] ['trævlɪŋ] [ɑːn] [fʊt] , [laɪk] [ðə; ði] ['niːgrəuz] , [ɔːr] [ɑːn]

The	wise	man	had	no	idea	of	traveling	on	foot	,	like	the	negroes	,	or	on
这	明智的	男人	有	不	主意	的	旅行	在	脚	,	喜欢	这	黑人	,	或者	在

['hɔːrsbæk] ,

horseback	,
马背	,

这位智者既没有像黑人那样步行旅行的想法，也没有骑马旅行的想法。

[laɪk] ['dɪks] ['wɒrɪrz] .

like	Dick's	warriors	.
喜欢	迪克的	战士	.

就像迪克的战士们一样。

[ɪn'sted] [hiː; hi] [hæd; həd] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [dɪ'voʊtɪd] ['fɔːləuəz] [tuː; tə] [kən'strʌkt] [æn; ən] [ɪ'læbərət] ['lɪtər]

Instead	he	had	ordered	his	devoted	followers	to	construct	an	elaborate	litter
反而	他	有	订购	他的	奉献	追随者	到	构造	一个	精心制作的	垃圾

[laɪk] [ə; eɪ] ['pʊlmən] [bɜːrθ] .

like	a	Pullman	berth	.
喜欢	一个	普尔曼	泊位	.

相反，他命令他忠实的追随者们建造一个像普尔曼卧铺一样的精美担架。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['woʊv(ə)n] [vaɪnz] [ænd; ənd] [liːvz] ,

It	was	covered	with	woven	vines	and	leaves	,
它	曾是	涵盖	和	编织	藤蔓	和	树叶	,

它上面覆盖着藤蔓和树叶，

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['praɪvət] [kəm'pɑːrtmənt] [wer] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [laɪ] [bæk] [ɔːr] [sɪt] [krɔːs] - [legd]

to	make	a	private	compartment	where	he	could	lie	back	or	sit	cross	-	legged
到	制作	一个	私人的	隔间	在哪里	他	可以	说谎	后退	或者	坐	叉	-	腿

[ænd; ənd] ['medɪteɪt] .

and	meditate	.
和	幽思	.

打造一个私密的隔间，让他可以躺下或盘腿坐着冥想。

[ðə; ði] ['lɪtər] [wʌz; wəz] [hʌŋ] [ɑːn] [tuː] [lɔːŋ] [poʊlz] , ['ekstrə] [staʊt] [tuː; tə] [səˈpɔːrt] [hɪz; ɪz] [weɪt] ,

The	litter	was	hung	on	two	long	poles	,	extra	stout	to	support	his	weight	,
这	垃圾	曾是	悬挂	在	二	长的	杆子	,	额外的	肥硕	到	支持	他的	重量	,

担架挂在两根特长杆上，杆子非常粗壮，足以支撑他的体重。

[ænd; ənd][noʊ] [les] [ðæn; ðən] [eɪt] ['berərz] , [ɔːl] [mætʃt] [fɔːr; fər][saɪz] , ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzəli] [ə'lɔːŋ]

and	no	less	than	eight	bearers	,	all	matched	for	size	,	carried	it	easily	along
和	不	较少的	比	八	持有者	, 全部		匹配	为了	尺寸	,	携带	它	容易地	沿着

[ðə; ði] ['nærəʊ] [treɪl] .

the	narrow	trail	.
这	狭窄的	踪迹	.

不少于八名身材相仿的抬担者，轻松地沿着狭窄的小路抬着它。

[ðə; ði][mə'hætməˌmə'hɑːtmə] [poʊkt] [hɪz; ɪz] [hed] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɜːrt(ə)n][ʌv; əv] [liːvz] , [æz; əz] [dɪk]

The	Mahatma	poked	his	head	out	of	the	curtain	of	leaves	,	as	Dick
这	圣雄甘地	戳	他的	头	出去	的	这	窗帘	的	树叶	,	作为	迪克

[heild] [hɪm; ɪm] .

hailed	him	.
赞誉	他	.

圣雄甘地从树叶帘幕中探出头来，迪克向他打招呼。

" [huː] [kʌmz] [tuː; tə][dɪ'stɜːrb][maɪ] [ˌmedɪ'teɪʃənz] ? " [hiː; hi] [di'mɑːndid] .

"	Who	comes	to	disturb	my	meditations	?	"	he	demanded	.
"	WHO	来	到	打扰	我的	冥想	?	"	他	要求	.

“谁来打扰我的冥想？”他质问道。

" [ɑː] , [dɪk] ['sɑːhɪbˌsɑːhiːb] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][juː; jʊ] .

"	Ah	,	Dick	Sahib	,	it	is	you	.
"	啊	,	迪克	萨希布	,	它	是	你	.

“啊，迪克先生，是你啊。”

[wer'ʌv] [wʊd] [juː; jʊ][æsk] [əd'vaɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['mæstər] ? "

Whereof	would	you	ask	advice	of	the	Master	?	"
其中	会	你	问	建议	的	这	掌握	?	"

你想向师父请教什么呢?

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'baʊt] [ðɪs] [gaɪd] , " [dɪk] [ɪk'spleɪnd] .

"	It	is	about	this	guide	,	"	Dick	explained	.
"	它	是	关于	这	指导	,	"	迪克	解释	.

“这跟这本指南有关，”迪克解释道。

" [hiː; hi][hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz][maɪnd] . "

"	He	has	something	on	his	mind	.	"
"	他	有	某物	在	他的	头脑	.	"

他心事重重。

" [spiːk] , [sʌn] !

"	Speak	,	son	!
"	说话	,	儿子	!

“说吧，孩子！”

" [sed] [ðə; ði][mə'hætməˌmə'hɑːtmə] [ɪn'klaɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ['saɪdweɪz] .

"	said	the	Mahatma	inclining	his	head	sideways	.
"	说	这	圣雄甘地	倾斜	他的	头	侧身	.

“圣雄说着，歪了歪头。”

- [bɜːrst]['ɪntuː][ə; eɪ] ['tɔːrənt] [ʌv; əv] ['læŋgwɪdʒ] ,

Mutaba	burst	into	a	torrent	of	language	,
-	爆裂	进入	一个	激流	的	语言	,

穆塔巴突然滔滔不绝地说了起来，

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['θroʊɪŋ] [hɪm'self] [ɑːn][ɔːl] [fɔːz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli][mæn] .

at	the	same	time	throwing	himself	on	all	fours	in	front	of	the	holy	man	.
在	这	相同的	时间	投掷	他自己	在	全部	四	在	正面	的	这	圣	男人	.

与此同时，他四肢着地，跪倒在圣人面前。

[ðə; ði]['hɪnduː; ˌhɪn'duː] ['lɪsnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ['ɜːrnɪstli] ,
The **Hindu** **listened** **to** **him** **earnestly** **,**
这 印度教徒 听着 到 他 切实 ,

《印度教徒报》认真地听他讲话。

['stroʊkɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [greɪ] [bɪrd] [ænd; ənd] [ə'keɪʒ(ə)nəli] ['roʊlɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] [aɪz] [ɪn] [sər'praɪz] .
stroking **his** **long** **grey** **beard** **and** **occasionally** **rolling** **up** **his** **eyes** **in** **surprise** **.**
抚摸 他的 长的 灰色的 胡须 和 偶尔 滚动 向上 他的 眼睛 在 惊喜 .

他抚摸着自己长长的灰胡子，偶尔还会惊讶地翻白眼。

[wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi] [geɪv] [vent] [tuː; tə][ə; eɪ][wɜːrd][ɔːr] [tuː] [ʌv; əv] ['kwestʃən] ,
Once **in** **a** **while** **he** **gave** **vent** **to** **a** **word** **or** **two** **of** **question** **,**
一次 在 一个 尽管 他 给予 发泄 到 一个 单词 或者 二 的 问题 ,

他偶尔会问一两个问题，

[ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] - [spoʊk] ['laʊdər] [ænd; ənd]['fæstər][ðæn; ðən]['evər] .
and **at** **that** **Mutaba** **spoke** **louder** **and** **faster** **than** **ever** **.**
和 在 那 - 辐 更大声 和 快点 比 曾经 .

这时，穆塔巴说话的声音比以往任何时候都更大更快了。

" [ðæt] [bɔɪ] [wʊd] [biː; bi][grænd][tuː; tə][hæv; həv][ɪn][ə; eɪ][kɑːm][æt; ət] [siː] , " [læft] [dæn] .
" **That** **boy** **would** **be** **grand** **to** **have** **in** **a** **calm** **at** **sea** **,** **"** **laughed** **Dan** **.**
" 那 男生 会 是 盛大 到 有 在 一个 冷静的 在 海 , " 笑了 担 .

“如果海上风平浪静，有这孩子在身边该多好啊，”丹笑着说。

" [hiː; hi][ɪz] ['wɪndi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [seɪlz] [fʊl] . "
" **He** **is** **windy** **enough** **to** **keep** **the** **sails** **full** **.** **"**
" 他 是 刮风 足够的 到 保持 这 帆 满的 . "

“他风力足够大，能让船帆始终饱满。”

" [ɔːr][tuː; tə] [rʌn] [ə; eɪ] ['wɪndmɪl] , " [dɪk] [smaɪld] .
" **Or** **to** **run** **a** **windmill** **,** **"** **Dick** **smiled** **.**
" 或者 到 跑步 一个 风车 , " 迪克 微笑 .

“或者去开风车，”迪克笑着说。

" [bʌt; bət] [wɒts] [ɑːn][ðə; ði] ['fɛloʊz] [maɪnd] ? "
" **But** **what's** **on** **the** **fellow's** **mind** **?** **"**
" 但 是什么 在 这 同伴们 头脑 ? "

“但他在想什么呢？”

" [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [steɪ] [hɪr] [ɔːl] [deɪ] !
" **Looks** **as** **if** **we** **were** **going** **to** **stay** **here** **all** **day** **!**
" 看起来 作为 如果 我们 是 去 到 停留 这里 全部 天 !

看来我们今天得在这里待上一整天了！

" [dæn] [glɑːnst] [æt; ət] [rɑːl] , [huː] [wʌz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ɪm'peɪʃ(ə)nt][æt; ət][ðə; ði]
" **Dan** **glanced** **at** **Raal** **,** **who** **was** **becoming** **more** **and** **more** **impatient** **at** **the**
" 担 瞥了一眼 在 拉尔 , WHO 曾是 成为 更多的 和 更多的 不耐烦 在 这
[lɔːŋ] [tɔːk] .
long **talk** **.**
长的 讲话 .

丹瞥了一眼拉尔，拉尔对这冗长的谈话越来越不耐烦。

['evər] [sɪns] [ðə; ði] ['wɔːriər] [hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [ðə; ði] ['werəbaʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪnses] ['viːnə] ,
Ever **since** **the** **warrior** **had** **learned** **the** **whereabouts** **of** **the** **Princess** **Veena** **,**
曾经 自从 这 战士 有 学习 这 下落 的 这 公主 维纳琴 ,

自从那位勇士得知维娜公主的下落后，

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [sə'prest] [ɪk'saɪtmənt] .
he **had** **been** **in** **a** **state** **of** **suppressed** **excitement** **.**
他 有 到过 在 一个 状态 的 被抑制 激动 .

他当时处于一种压抑的兴奋状态。

[naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] [nɪr] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] [wer] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][held] ['kæptɪv] ,

Now	**that**	**they**	**were**	**so**	**near**	**to**	**the**	**camp**	**where**	**she**	**was**	**held**	**captive**	**,**
现在	那	他们	是	所以	靠近	到	这	营	在哪里	她	曾是	握住	俘虏	,

现在他们离她被囚禁的营地很近了，

[hiː; hi][kʊd; kəd]['hɑːrdli] [rɪ'streɪn] [hɪm'self] .

he	**could**	**hardly**	**restrain**	**himself**	**.**
他	可以	几乎	抑制	他自己	.

他几乎无法控制自己。

[bʌt; bət][ðə; ði][mə'hætmə,mə'hɑːtmə] [ʃoʊd] [nɑːt][ðə; ði] ['slaɪtəst] [kən'sɜːrn] .

But	**the**	**Mahatma**	**showed**	**not**	**the**	**slightest**	**concern**	**.**
但	这	圣雄甘地	显示	不是	这	丝毫	忧虑	.

但圣雄甘地却丝毫没有表现出担忧。

[ɪn][ðə; ði][laɪf] [ðæt] [hiː; hi][led] , [taɪm] [ment] ['nʌθɪŋ] .

In	**the**	**life**	**that**	**he**	**led**	**,**	**time**	**meant**	**nothing**	**.**
在	这	生活	那	他	引领	,	时间	意思是	没有什么	.

在他的一生中，时间毫无意义。

[ðə; ði] ['jɪrz] [kʊd; kəd][goʊ][baɪ][ʌn'tɪl] [ðeɪ] ['maʊntɪd] [ʌp]['ɪntuː] ['sentʃəriz] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl]

The	**years**	**could**	**go**	**by**	**until**	**they**	**mounted**	**up**	**into**	**centuries**	**and**	**it**	**was**	**all**
这	年	可以	去	经过	直到	他们	安装	向上	进入	几个世纪	和	它	曾是	全部

[wʌn][tuː; tə][ə; eɪ][mæn] [huː] [bi'liːvd] [æz; əz][hiː; hi][dɪd] .

one	**to**	**a**	**man**	**who**	**believed**	**as**	**he**	**did**	**.**
一	到	一个	男人	WHO	相信	作为	他	做过	.

岁月流逝，几个世纪过去，对于像他这样相信的人来说，这一切都只是一件事。

[ðə; ði] ['hɪnduːz] ['kæriərz] [wɜːr; wər] [mɔːr] [laɪk] ['ʌðər] ['hjuːmənz] , [haʊ'evər] .

The	**Hindu's**	**carriers**	**were**	**more**	**like**	**other**	**humans**	**,**	**however**	**.**
这	印度教徒	承运人	是	更多的	喜欢	其他	人类	,	然而	.

然而，印度教徒的搬运工更像其他人类。

[ðeɪ] ['ʃɪftɪd] [ʌn'iːzɪli] ['ʌndər] [ðə; ði]['bɜːrd(ə)n][ænd; ənd][wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [ə; eɪ] ['berər] [wʊd] [riːtʃ]

They	**shifted**	**uneasily**	**under**	**the**	**burden**	**and**	**once**	**in**	**a**	**while**	**a**	**bearer**	**would**	**reach**
他们	转移	不安地	在下面	这	负担	和	一次	在	一个	尽管	一个	持有人	会	抵达

[aʊt][tuː; tə][slæp][ə; eɪ] ['stɪŋɪŋ] [flaɪ] [ðæt] [hæd; həd] ['laɪtɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz][leg] .

out	**to**	**slap**	**a**	**stinging**	**fly**	**that**	**had**	**lighted**	**on**	**his**	**leg**	**.**
出去	到	拍击	一个	刺痛	飞	那	有	照明	在	他的	腿	.

他们不安地挪动着身子，承受着重担，偶尔会有搬运工伸手拍打落在腿上的虻子。

[dɪk] [ænd; ənd][dæn] [lʊkt] [ɑːn] , ['mɑːpɪŋ] [ðə; ði] [ˌpɜːrspə'reɪʃn] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['fɔridz] [ænd; ənd]

Dick	**and**	**Dan**	**looked**	**on**	**,**	**mopping**	**the**	**perspiration**	**from**	**their**	**foreheads**	**and**
迪克	和	担	看起来	在	,	拖地	这	汗	从	他们的	额头	和

['faɪnəli] [dɪk] ['ventʃərd] [tuː; tə] [ˌɪntə'rʌpt] .

finally	**Dick**	**ventured**	**to**	**interrupt**	**.**
最后	迪克	冒险	到	打断	.

迪克和丹看着，一边擦着额头的汗水，最后迪克鼓起勇气插话道。

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði][wɜːrd] ?

"	**What**	**is**	**the**	**word**	**?**
"	什么	是	这	单词	?

那个词是什么?

[duː][wiː; wi][stɑːrt] ? "

Do	**we**	**start**	**?**	**"**
做	我们	开始	?	"

我们开始吗?

" [wɪə(r)] [ɪn][ə; eɪ] [rʌʃ] , " [sed] [dæn] .

"	**We're**	**in**	**a**	**rush**	**,**	**"**	**said**	**Dan**	**.**
"	是	在	一个	匆忙	,	"	说	担	.

“我们很赶时间，”丹说道。

" [pər'tɪkjələrli] [rɑ:l] , [hɪr] , [ɪz] ['maɪndɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] . "
" **Particularly Raal , here , is minding it . "**
" 特别 拉尔 , 这里 , 是 介意 它 . "

“尤其是拉尔，他非常注意这一点。”

" ['peɪʃ(ə)ns] , ['peɪʃ(ə)ns] ! " [əb'zɜ:rvd] [sɪ'kɑ:ndər] , ['stroʊkɪŋ] [hɪz; ɪz] [bɪrd] ['kɑ:mli] .
" **Patience , patience ! " observed Sikandar , stroking his beard calmly .**
" 耐心 , 耐心 ! " 观察到 西坎达尔 , 抚摸 他的 胡须 平静地 .

“耐心点，耐心点！”西坎达尔一边平静地抚摸着胡须，一边说道。

" [ɪn] ['peɪʃ(ə)ns] [ɪz] ['wɪzdəm] [ænd; ənd][ɪn] ['wɪzdəm] [wi:; wi] [ə'teɪn] [pər'fekʃ(ə)n] . "
" **In patience is wisdom and in wisdom we attain perfection . "**
" 在 耐心 是 智慧 和 在 智慧 我们 达到 完美 . "

“耐心是智慧，智慧使我们达到完美。”

" [wɪə(r)] ['lu:zɪŋ] [taɪm] , " [sed] [dɪk] [ɪm'peɪʃntli] .
" **We're losing time , " said Dick impatiently .**
" 是 输 时间 , " 说 迪克 不耐烦地 .

“我们正在浪费时间，”迪克不耐烦地说。

" [ɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:ntreri] , [wi:; wi][ɑ:r; ər] ['geɪnɪŋ] [taɪm] . "
" **On the contrary , we are gaining time . "**
" 在 这 相反 , 我们 是 获得 时间 . "

“恰恰相反，我们正在争取时间。”

" [baɪ] ['stændɪŋ] [hɪr] [ænd; ənd] ['tɔ:kɪŋ] ? " [dæn] [blə:tid] [aʊt] .
" **By standing here and talking ? " Dan blurted out .**
" 经过 常设 这里 和 说 ? " 担 脱口而出 出去 .

“就站在这里说说而已？”丹脱口而出。

" [waɪz] [tɔ:k] [ɪz] ['betər] [ðæn; ðən] [ræʃ] [di:dz] , " [sed] [ðə; ði][məˈhætməˌməˈhɑ:tmə] .
" **Wise talk is better than rash deeds , " said the Mahatma .**
" 明智的 讲话 是 更好的 比 皮疹 契约 , " 说 这 圣雄甘地 .

“明智的言辞胜过鲁莽的行动，”圣雄甘地说道。

" [bɪ'hoʊld] ['eni] [fu:l] [ɪz] [strɔ:ŋ] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [waɪz] [mæn] [telz] [ðə; ði] [fu:l] [haʊ] [tu:; tə][ju:z][hɪz; ɪz]
" **Behold any fool is strong , but a wise man tells the fool how to use his**
" 看哪 任何 傻子 是 强的 , 但 一个 明智的 男人 讲述 这 傻子 如何 到 使用 他的
[streŋθ] . "
strength . "
力量 . "

“愚人虽力大无比，但智者却能告诉愚人如何运用自己的力量。”

" [naʊ] [wʌt] [ɪz][ɔ:l] [ðɪs] ['getɪŋ] [æt; ət] ? " [ɪk'skleɪmd] [dæn] .
" **Now what is all this getting at ? " exclaimed Dan .**
" 现在 什么 是 全部 这 获得 在 ? " 惊呼 担 .

“这到底想表达什么？”丹惊呼道。

" [aɪ][bet] [ðæt] [oʊld] ['wɪskərz] [hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] [ænd; ənd][ɪz] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] ['kʌvər] [ʌp] .
" **I bet that Old Whiskers has made a mistake and is trying to cover up .**
" 我 赌注 那 老的 胡须 有 制成 一个 错误 和 是 尝试 到 覆盖 向上 .

“我敢肯定，老胡子犯了个错误，正在试图掩盖。”

" - [dɑ:rk] [aɪz] [flæʃt] [ɪn]['æŋgər][æt; ət] [ðɪs] ['mʌtəd] [rɪ'mɑ:rk] , [ðen] [hi:; hi] [spoʊk] [ɪn]
" **Sikandar's dark eyes flashed in anger at this muttered remark , then he spoke in**
" - 黑暗的 眼睛 闪光灯 在 愤怒 在 这 低声说道 评论 , 然后 他 辐 在
['meʒərd] [toʊnz] :
measured tones :
测量 音调 :

听到这句低声的抱怨，西坎达尔的黑眼睛里闪过一丝怒火，然后他用沉稳的语气说道：

" [maɪ] ['nɑːlɪdʒ] [ɪz][væst] , [jet] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] [waɪz] [mæn] [meɪ] [fər'get] .

"	My	knowledge	is	vast	,	yet	even	a	wise	man	may	forget	.
"	我的	知识	是	广阔的	,	然而	甚至	一个	明智的	男人	可能	忘记	.

“我的知识渊博，但即使是智者也会遗忘。”

[ðɪs] [blæk] [gaɪd] [rɪ'maɪndz] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] [treɪl] [tuː; tə] [ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['aɪərn] - ['hedz] [ɪz] [θruː] [swɔmps] .

This	black	guide	reminds	me	that	the	trail	to	the	land	of	the	Iron	-	heads	is	through	swamps	.
这	黑色的	指导	提醒	我	那	这	踪迹	到	这	土地	的	这	铁	-	头部	是	通过	沼泽	.

这本黑色的指南提醒我，通往铁头部落领地的道路要穿过沼泽。

[ðə; ði] [lænd] [ɪz] ['tretʃərəs] .

The	land	is	treacherous	.
这	土地	是	奸诈	.

这片土地危机四伏。

[ˌaɪ 'tiː] ['hɑːrdli] [berz] [ə; eɪ] ['mænz] [weɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [wʊd] [sɪŋk] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [biː; bi] [lɔːst] . "

It	hardly	bears	a	man's	weight	and	the	horses	would	sink	in	it	and	be	lost	.	"
它	几乎	熊	一个	男人的	重量	和	这	马匹	会	下沉	在	它	和	是	丢失的	.	"

它几乎承受不住一个人的重量，马匹陷进去就会沉没。

" [bæd] [lʌk] ! " [kraɪd] [dɪk] .

"	Bad	luck	!	"	cried	Dick	.
"	坏的	运气	!	"	哭	迪克	.

“真倒霉！”迪克喊道。

" [wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] [wɔːk] [ˌaɪ 'tiː] , " [groʊn] [dæn] .

"	We	have	to	walk	it	,	"	groaned	Dan	.
"	我们	有	到	走	它	,	"	呻吟	担	.

“我们得走过去，”丹呻吟道。

" [ænd; ənd] ['kæri] ['aʊər; ɑːr] [iːts] [ɑːn] ['aʊər; ɑːr] [bæks] !

"	And	carry	our	eats	on	our	backs	!
"	和	携带	我们的	吃	在	我们的	背部	!

“我们还要背着食物！”

" [rɑːl] [grauld] [ænd; ənd] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] [æks] ['hænd(ə)l] .

"	Raal	growled	and	touched	his	axe	handle	.
"	拉尔	咆哮	和	感动	他的	斧头	处理	.

拉尔低吼一声，摸了摸斧柄。

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['redi] [tuː; tə] [goʊ] [ə'fʊt] , [naʊ] !

"	I	am	ready	to	go	afoot	,	now	!
"	我	是	准备好	到	去	步行	,	现在	!

“我现在准备步行出发！”

" [hiː; hi] [ə'sɜːrtɪd] .

"	he	asserted	.
"	他	断言	.

他断言道。

[ðə; ði] [mə'hætmə ˌmə'hɑːtmə] [pʊt] [ʌp] [wʌn] [fæt] , [sɔːft] [hænd] .

The	Mahatma	put	up	one	fat	,	soft	hand	.
这	圣雄甘地	放	向上	一	胖的	,	柔软的	手	.

圣雄甘地伸出一只肥厚柔软的手。

" [neɪ] , [naʊ] !
" Nay , now !
" 不 , 现在 !

“不，现在！”

['lɪs(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːrdz] [ʌv; əv] ['wɪzdəm] .
Listen to the words of wisdom .
听 到 这 字 的 智慧 .

聆听智者的箴言。

[aɪ] , [mə'hætmə˛mə'hɑːtmə] [sɪ'kɑːndər] , [˛eɪ 'em][nɑːt][ðə; ði][wʌn][tuː; tə][biː; bi] [dɪs'kɜːrɪdʒd] [baɪ] ['dɪfəkəltɪz] .
I , Mahatma Sikandar , am not the one to be discouraged by difficulties .
我 , 圣雄甘地 西坎达尔 , 是 不是 这 一 到 是 灰心 经过 困难 .

我，圣雄西坎达尔，不会被困难吓倒。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['betər] [plæn] . "
I have a better plan . "
我 有 一个 更好的 计划 . "

我有个更好的计划。

" [aʊt] [wɪð; wɪθ][˛aɪ 'tiː] , [oʊld] - ['taɪmər] ! " [sed] [dæn] .
" Out with it , old - timer ! " said Dan .
" 出去 和 它 , 老的 - 定时器 ! " 说 担 .

“说吧，老家伙！”丹说道。

" ['peɪʃ(ə)ns] !
" Patience !
" 耐心 !

“耐心！

['peɪʃ(ə)ns] !
Patience !
耐心 !

耐心！

[wiː; wi][mʌst; məst][ɔːl][goʊ] [bæk] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['fɔːrwərd] . "
We must all go back instead of forward . "
我们 必须 全部 去 后退 反而 的 向前 . "

我们都必须退后一步，而不是前进。

" ['nevər] ! " [˛ɪntə'rʌptɪd] [rɑːl] .
" Never ! " interrupted Raal .
" 绝不 ! " 中断 拉尔 .

“绝不！”拉尔打断道。

" [ænd; ənd][sʌm; səm] [maɪlz] [bæk] [frʌm; frəm] [hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər] [kloʊz] [tuː; tə][ə; eɪ] ['rɪvər] [wer] [maɪ]
" And some miles back from here we are close to a river where my
" 和 一些 英里 后退 从 这里 我们 是 关闭 到 一个 河 在哪里 我的
['traɪbzmən] [hæv; həv] ['meni] [kə'nuːz] . "
tribesmen have many canoes . "
部落成员 有 许多 独木舟 . "

“再往前走几英里，我们就到了一条河边，我的族人在那里有很多独木舟。”

" [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][bɪg] [wʌnz] [tuː; tə] ['kæri] ['aʊər; ɑːr] ['hɔːrsɪz] , " [sed] [dæn] .
" They will have to be big ones to carry our horses , " said Dan .
" 他们 将要 有 到 是 大的 一个 到 携带 我们的 马匹 , " 说 担 .

“它们必须是大型的才能驮着我们的马，”丹说道。

" [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [wɪl] [biː; bi] [pʊt] [ɪn][ə; eɪ] [kə'ræl] [baɪ][ðə; ði] ['rɪvər] , " [went] [ɑːn][ðə; ði]['hɪnduː; ˛hɪn'duː] .
" The horses will be put in a corral by the river , " went on the Hindu .
" 这 马匹 将要 是 放 在 一个 围栏 经过 这 河 , " 去 在 这 印度教徒 .

“这些马将被安置在河边的围栏里，”印度教徒继续说道。

" [maɪ] [men] [wɪl] [bɪld] [ə; eɪ] [kə'ræl] ['kwɪkli] .
" My men will build a corral quickly .
" 我的 男人 将要 建造 一个 围栏 迅速地 .

“我的手下会很快建好畜栏。”

['miːnwaɪl] [wiː; wi] [kæn; kən] [stɑːrt] [aʊt] [ɪn] ['kʌmfərt] ,
Meanwhile we can start out in comfort ,
同时 我们 能 开始 出去 在 舒适 ,

与此同时，我们可以先从舒适的环境中开始。

['pædlɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [smuːð] ['rɪvər] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [maɪl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['enəmi] [kæmp] ! "
paddling down the smooth river to a point within a mile of the enemy camp ! "
划桨 向下 这 光滑的 河 到 一个 观点 之内 一个 英里 的 这 敌人 营 ! "

顺着平静的河面划行，到达距离敌营不到一英里的地方！

" [naʊ] [jʊə(r)] ['tɔːkɪŋ] , " [sed] [dɪk] .
" Now you're talking , " said Dick .
" 现在 你是 说 , " 说 迪克 .

“这才像话嘛，”迪克说。

[hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə] [rɑːl] [haʊ] [ðæt] [wʊd] [seɪv] [taɪm] ;
He explained to Raal how that would save time ;
他 解释 到 拉尔 如何 那 会 节省 时间 ;

他向拉尔解释了这样做如何节省时间；

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [kə'nuː] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['pædld] [mɔːr] [ðæn; ðən] [twaɪs] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk]
for a canoe could be paddled more than twice as fast as it would take
为了 一个 独木舟 可以 是 划桨 更多的 比 两次 作为 快速地 作为 它 会 拿
[tuː; tə] ['træv(ə)l] [θruː] [ə; eɪ] [swɑːmp] .
to travel through a swamp .
到 旅行 通过 一个 沼泽 .

划独木舟的速度可以比穿越沼泽的速度快两倍以上。

[rɑːl] [smaɪld] ['dʒɔɪfəli] [æt; ət] [ðɪs] [nuːz] [ænd; ənd] ['mʌtəd] , " [gʊd] !
Raal smiled joyfully at this news and muttered , " Good !
拉尔 微笑 欣喜地 在 这 消息 和 低声说道 , " 好的 !

拉尔听到这个消息后高兴地笑了，喃喃自语道：“好！”

['lɔːŋˌbɪrd; 'lɑːŋˌbɪrd] , [gʊd] ! "
Longbeard , good ! "
长须 , 好的 ! "

长须，好！

" [huˈreɪ] [fɔːr; fər] [oʊld] ['wɪskərz] !
" Hooray for Old Whiskers !
" 万岁 为了 老的 胡须 !

“老胡子万岁！”

[hiː; hi] [hæz; həz] [θɔːt] [ʌp] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'diːə] [æt; ət] [læst] , " [sed] [dæn] .
He has thought up a good idea at last , " said Dan .
他 有 想法 向上 一个 好的 主意 在 最后的 , " 说 担 .

“他终于想出了一个好主意，”丹说道。

" [bʌt; bət] [seɪ] , " [hiː; hi] ['wɪspəd] [tuː; tə] [dɪk] , " [sɪ'kɑːndər] ['dɪdnt] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] .
" But say , " he whispered to Dick , " Sikandar didn't think of that .
" 但 说 , " 他 低声说道 到 迪克 , " 西坎达尔 没有 思考 的 那 .

“但是，”他低声对迪克说，“西坎达尔没想到这一点。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [blæk] [gaɪd] .
It was the black guide .
它 曾是 这 黑色的 指导 .

那是黑人向导。

[ðə; ði] [waɪz] [oʊld] [bɔɪ] [ɪz] [dʒʌst] ['stiːlɪŋ] [ðə; ði] ['kredɪt] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] .

The	wise	old	boy	is	just	stealing	the	credit	for	it	.
这	明智的	老的	男生	是	只是	偷窃	这	信用	为了	它	.

这个老家伙真是自作聪明，居然把功劳都揽到自己身上了。

" [məˈhætməˌməˈhɑːtmə] [sɪˈkɑːndər] [skauld] [æt; ət] [dæn] [ænd; ənd] [sed] , " [ə; eɪ] [fuːl] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fɑːli] ['kænɑːt] [biː; bi] ['pɑːrtɪd] !

"	Mahatma	Sikandar	scowled	at	Dan	and	said	,	"	A	fool	and	his	folly	cannot	be	parted	!
"	圣雄甘地	西坎达尔	皱着眉头	在	担	和	说	,	"	一个	傻子	和	他的	蠢事	不能	是	分手了	!

“圣雄西坎达尔怒视着丹，说道：‘傻瓜和他的愚蠢是无法分开的！’

[æz; əz] [aɪ] [toʊld] [juː; jʊ] , [wiː; wi] [seɪvd] [taɪm] [baɪ] ['tɔːkɪŋ] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] ['kaʊnsə(ə)l] . "

As	I	told	you	,	we	saved	time	by	talking	and	taking	counsel	.	"
作为	我	讲述	你	,	我们	已保存	时间	经过	说	和	采取	法律顾问	.	"

正如我之前跟你说的，我们通过交谈和听取建议节省了时间。

" [oʊˈkeɪ] , [lets] [goʊ] ! " [sed] [dɪk] .

"	Okay	,	let's	go	!	"	said	Dick	.
"	好的	,	我们来吧	去	!	"	说	迪克	.

“好了，我们走吧！”迪克说道。

" [wiː; wi] ['træv(ə)l] [baɪ] [kəˈnuː] [tuː; tə] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [maɪl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kæmp] , [juː; jʊ] [seɪ] ?

"	We	travel	by	canoe	to	within	a	mile	of	the	camp	,	you	say	?
"	我们	旅行	经过	独木舟	到	之内	一个	英里	的	这	营	,	你	说	?

“你说我们乘独木舟到达距离营地一英里以内的地方？”

[haʊ] [ɪz] [ðə; ði] [treɪl] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] ?

How	is	the	trail	from	there	?
如何	是	这	踪迹	从	那里	?

从那里往前走的路怎么样?

" [sɪˈkɑːndər] [æskt] [ðə; ði] [gaɪd] [ə; eɪ] ['kwestʃən] .

"	Sikandar	asked	the	guide	a	question	.
"	西坎达尔	问	这	指导	一个	问题	.

西坎达尔问导游一个问题。

[ðə; ði] ['lætər] [bɜːrst] [aʊt] [ɪn] ['nɔɪzi] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .

The	latter	burst	out	in	noisy	explanation	.
这	后者	爆裂	出去	在	嘈杂	解释	.

后者随即大声解释起来。

" [bæd] .

"	Bad	.
"	坏的	.

“坏的。

['veri] [bæd] !

Very	bad	!
非常	坏的	!

非常糟糕!

" [sed] [ðə; ði] ['hɪnduː; ˌhɪn'duː] .

"	said	the	Hindu	.
"	说	这	印度教徒	.

“这位印度教徒说道。”

" [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['rɪvər] , [ðer; ðər] [ɪz] ['hɑːrdli] ['eni] [treɪl] [bʌt; bət] [dʒʌst] [ə; eɪ] [dens] [groʊθ] [ʌv; əv] [triːz] ,

"	From	the	river	,	there	is	hardly	any	trail	but	just	a	dense	growth	of	trees	,
"	从	这	河	,	那里	是	几乎	任何	踪迹	但	只是	一个	稠密	生长	的	树木	,

“从河边几乎看不到什么路，只有茂密的树林。”

[vaɪnz] [ænd; ənd] [k'ri:pəz] .

vines	and	creepers	.
藤蔓	和	爬行者	.

藤蔓和攀援植物。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [fʊl] [ʌv; əv][waɪld] [bi:sts] [ænd; ənd][hju:dʒ] [sneɪks] .

It	is	full	of	wild	beasts	and	huge	snakes	.
它	是	满的	的	荒野	野兽	和	巨大的	蛇	.

那里到处都是野兽和巨蟒。

[wi:; wi][mʌst; məst] [kʌt] [ə; eɪ] [pæθ] .

We	must	cut	a	path	.
我们	必须	切	一个	小路	.

我们必须开辟一条道路。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['dɪstəns] [ɪz][nɑ:t] [greɪt] . "

But	the	distance	is	not	great	.	"
但	这	距离	是	不是	伟大的	.	"

但距离并不远。

" [lets] [bi:; bi][ɑ:n]['aʊər; ɑ:r] [wei] , " [sed] [dɪk] .

"	Let's	be	on	our	way	,	"	said	Dick	.
"	我们来吧	是	在	我们的	方式	,	"	说	迪克	.

“我们走吧。”迪克说道。

" [aɪ][kæn; kən] [si:] [ðæt] [rɑ:l] [ɪz] [ki:n] [tu:; tə][stɑ:rt] . "

"	I	can	see	that	Raal	is	keen	to	start	.	"
"	我	能	看	那	拉尔	是	敏锐的	到	开始	.	"

“我看得出来拉尔很渴望首发。”

" ['peɪʃ(ə)ns] , ['peɪʃ(ə)ns] ! " [sed] [ðə; ði][mə'hætməˌmə'hɑ:tmə] , [bʌt; bət] [ɔ:l'redi] [dɪk] [hæd; həd] ['ʃaʊtɪd]

"	Patience	,	patience	!	"	said	the	Mahatma	,	but	already	Dick	had	shouted
"	耐心	,	耐心	!	"	说	这	圣雄甘地	,	但	已经	迪克	有	喊叫

[æn; ən]['ɔ:rdər] ,

an	order	,
一个	命令	,

“耐心，耐心！”圣雄甘地说道，但迪克已经大声下达了命令。

[ðə; ði] ['hɔ:smən] ['maʊntɪd] [ænd; ənd] - [led][ðə; ði] [wei] [tu:; tə][ðə; ði]['rɪvər] .

the	horsemen	mounted	and	Mutaba	led	the	way	to	the	river	.
这	骑兵	安装	和	-	引领	这	方式	到	这	河	.

骑兵们上马，穆塔巴带头向河边走去。

[wen] [ðə; ði]['pɑ:rti] [ri:tʃt] [ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [stri:m] , [ə; eɪ] [brɔ:d] , ['slʌgɪʃ] ['rɪvər] ,

When	the	party	reached	the	bank	of	the	stream	,	a	broad	,	sluggish	river	,
什么时候	这	派对	达到	这	银行	的	这	溪流	,	一个	广阔	,	迟缓	河	,

当一行人到达溪流岸边时，这是一条宽阔而缓慢的河流。

['ɔ:lmoʊst] [ɪn'taɪərli] [ˌoʊvər'hʌŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [greɪt] [tri:z] [ə'laɪv][wɪð; wɪθ] ['pærəts] [ænd; ənd] ['tʃætərɪŋ]

almost	entirely	overhung	with	the	great	trees	alive	with	parrots	and	chattering
几乎	完全	悬垂	和	这	伟大的	树木	活	和	鹦鹉	和	喋喋不休

['mʌŋkiz] ,

monkeys	,
猴子	,

几乎完全被参天大树覆盖，树上栖息着鹦鹉，猴子叽叽喳喳地叫个不停。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [swɪft] - ['fʊtɪd] ['neɪtɪvz] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [ri:tʃt] [ˌaɪ 'ti:][baɪ] ['teɪkɪŋ] [ʃɔ:rt] [kʌts] .

they	found	that	swift	-	footed	natives	had	already	reached	it	by	taking	short	cuts	.
他们	成立	那	迅速	-	有脚的	本地人	有	已经	达到	它	经过	采取	短的	削减	.

他们发现身手敏捷的当地人已经抄近路到达那里了。

[noʊ] [taɪm] [hæd; həd] [bɪn] ['weɪstɪd] .

No	time	had	been	wasted	.
不	时间	有	到过	浪费	.

没有浪费任何时间。

[vaɪnz] ,

Vines	,
藤蔓	,

藤蔓，

[tʌf] [k'ri:pəz] [ænd; ənd] ['bræntʃɪz] [hæd; həd] [bɪn] ['woʊv(ə)n] [bɪ'twi:n] ['groʊɪŋ] [tri:z] [tu:; tə] [fɔ:rm]

tough	creepers	and	branches	had	been	woven	between	growing	trees	to	form
艰难的	爬行者	和	分支	有	到过	编织	之间	生长	树木	到	形式

[ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] [ɪn'kloʊʒər] [wer] [ðə; ðɪ] ['hɔ:rsɪz] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [held] [ɪn] ['seɪfti] .

a	large	enclosure	where	the	horses	could	be	held	in	safety	.
一个	大的	外壳	在哪里	这	马匹	可以	是	握住	在	安全	.

坚韧的藤蔓和树枝在树木间交织，形成一个大围栏，可以安全地圈养马匹。

[ə; eɪ] [fli:t] [ʌv; əv] [kə'nu:z] [wʌz; wəz] ['raɪdɪŋ] [ɑ:n] [ðə; ðɪ] ['rɪvər] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] - [ænd; ənd] -

A	fleet	of	canoes	was	riding	on	the	river	and	the	Taharans	and	Gorols
一个	舰队	的	独木舟	曾是	骑术	在	这	河	和	这	-	和	-

[wɜ:r; wər] [naʊ] [tu:; tə] [lɜ:rn] [ðə; ðɪ] [ɑ:rt] [ʌv; əv] ['pædlɪŋ] [ə; eɪ] ['ves(ə)l] [daʊn] [stri:m] .

were	now	to	learn	the	art	of	paddling	a	vessel	down	stream	.
是	现在	到	学习	这	艺术	的	划桨	一个	血管	向下	溪流	.

河上漂着一队独木舟，塔哈兰人和戈罗尔人现在要学习如何划船顺流而下。

- [went] [ɪn] [ðə; ðɪ] [fɜ:rst] [kə'nu:] [wɪð; wɪθ] [dɪk] [ænd; ənd] [dæn] .

Mutaba	went	in	the	first	canoe	with	Dick	and	Dan	.
-	去	在	这	第一的	独木舟	和	迪克	和	担	.

穆塔巴和迪克、丹一起坐上了第一艘独木舟。

[rɑ:l] ['fɑ:loʊd] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['sekənd] , [waɪl] [kɜ:rt] [ænd; ənd] [kɝəl] [kə'mɑ:ndid] [ðə; ðɪ] [θɜ:rd] [ænd; ənd]

Raal	followed	in	the	second	,	while	Kurt	and	Kurul	commanded	the	third	and
拉尔	随后	在	这	第二	,	尽管	库尔特	和	库鲁尔	命令	这	第三	和

[fɔ:rθ] .

fourth	.
第四	.

拉尔在第二局紧随其后，而库尔特和库鲁尔则分别在第三局和第四局占据主导地位。

['fɑ:loʊɪŋ] [ə; eɪ] [kə'mænd] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [mə'hætmə,mə'hɑ:tmə] , [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [men] [keɪm]

Following	a	command	from	the	Mahatma	,	a	number	of	men	came
下列的	一个	命令	从	这	圣雄甘地	,	一个	数字	的	男人	来了

['fɔ:rwərd] .

forward	.
向前	.

在圣雄甘地的命令下，许多人走上前来。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['pædlərz] [hu:] [wɜ:r; wər] [tu:; tə] [ə'kʌmpəni] [ðə; ðɪ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪn'strʌkt] [ðə; ðɪ]

They	were	paddlers	who	were	to	accompany	the	expedition	and	instruct	the
他们	是	划桨者	WHO	是	到	陪伴	这	远征	和	指示	这

['dezərt] ['dwelə[…] [haʊ] [tu:; tə] ['hænd(ə)l] [ðə; ðɪ] ['boʊts] .

desert	dwellers	how	to	handle	the	boats	.
沙漠	居民	如何	到	处理	这	船	.

他们是划桨手，将随探险队一同前往，并指导沙漠居民如何操控船只。

[su:n] [ðə; ðɪ] ['rɪvər] [wʌz; wəz] ['kraʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [laɪt] [krɑ:ft] , [mænd] [baɪ] ['wɒrɪrz] [æt; ət] [ðə; ðɪ] ['pædlz]

Soon	the	river	was	crowded	with	light	craft	,	manned	by	warriors	at	the	paddles
很快	这	河	曾是	挤	和	光	工艺	,	有人值守	经过	战士	在	这	桨

.

:
.

很快，河面上挤满了轻型船只，船桨上站着战士。

" [wer] [ɪz][ðə; ði] [waɪz] [oʊld][bɜːrd] ? " [æskt] [dæn] .

"	Where	is	the	Wise	Old	Bird	?	"	asked	Dan	.
"	在哪里	是	这	明智的	老的	鸟	?	"	问	担	.

“睿智的老鸟在哪里？”丹问道。

" [hoʊp] [hiː; hi] ['dɪdnt] [gɪv] [ˌjuː 'es][ðə; ði][slɪp] , " [sed] [dɪk] .

"	Hope	he	didn't	give	us	the	slip	,	"	said	Dick	.
"	希望	他	没有	给	我们	这	滑	,	"	说	迪克	.

“希望他没溜走，”迪克说。

" [wiː; wi] [meɪ] [niːd] [hɪz; ɪz] [help] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [deɪ] [ɪz]['oʊvər] . "

"	We	may	need	his	help	before	the	day	is	over	.	"
"	我们	可能	需要	他的	帮助	前	这	天	是	超过	.	"

“今天结束前，我们可能需要他的帮助。”

" [ðə; ði]['mæstər][ʌv; əv] ['wɪzdəm] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [bɪgɪst] [kə'nuː] , " [sed] - ,

"	The	Master	of	Wisdom	is	in	the	biggest	canoe	,	"	said	Mutaba	,
"	这	掌握	的	智慧	是	在	这	最大	独木舟	,	"	说	-	,

“智慧之主坐在最大的独木舟里，”穆塔巴说道。

['pɔɪntɪŋ] [aʊt][æn; ən] [ɪk'sepʃənəli] [brɔːd] [krɑːft][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔːl] ['kæbɪn][ʌv; əv] [baʊz] [bɪlt] [æt; ət]

pointing	out	an	exceptionally	broad	craft	with	a	small	cabin	of	boughs	built	at
指向	出去	一个	非常	广阔	工艺	和	一个	小的	舱	的	树枝	建造	在

[ðə; ði]['waɪdɪst][pɑːrt] .

the	widest	part	.
这	最宽	部分	.

指着一艘异常宽阔的船，在船体最宽处建有一个用树枝搭建的小船舱。

[truː] [tuː; tə][fɔːrm] , [ðə; ði][məˈhætməˌməˈhɑːtmə][hæd; həd] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz]['praɪvəsi]['iːv(ə)n][ɪn][ə; eɪ]

True	to	form	,	the	Mahatma	had	insisted	upon	his	privacy	even	in	a
真的	到	形式	,	这	圣雄甘地	有	坚持	之上	他的	隐私	甚至	在	一个

[kə'nuː] ,

canoe	,
独木舟	,

不出所料，即使在独木舟上，圣雄甘地也坚持自己的隐私。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈfɔːləuəz] [hæd; həd] [bɪlt] [ə; eɪ] ['baʊər] - [laɪk] ['ʃeltər] [ʌv; əv] ['sæplɪŋz] , [vaɪnz] [ænd; ənd]

and	his	followers	had	built	a	bower	-	like	shelter	of	saplings	,	vines	and
和	他的	追随者	有	建造	一个	凉亭	-	喜欢	庇护所	的	树苗	,	藤蔓	和

['flaʊərɪŋ] [plænts] ,

flowering	plants	,
开花	植物	,

他的追随者们用树苗、藤蔓和开花植物建造了一个类似凉亭的庇护所。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][seɪdʒ][kʊd; kəd][sɪt] [krɔːs] - [legd] [ænd; ənd] ['medɪteɪt] .

in	which	the	sage	could	sit	cross	-	legged	and	meditate	.
在	哪个	这	圣人	可以	坐	叉	-	腿	和	幽思	.

圣人可以盘腿而坐，进行冥想。

" [ðæt] [biːts] [ɔːl] !

"	That	beats	all	!
"	那	节拍	全部	!

“这胜过一切！”

" [dæn] ['mɑːvəld] .

"	Dan	marvelled	.
"	担	惊叹不已	.

丹惊叹道。

" [oʊld] [breɪnz] [kæn; kən] ['sɜːrt(ə)nli] [meɪk] [ðə; ði] [strɔːŋ] - [ɑːrm] [bɔɪz] [weɪt] [ɑːn][hɪm; ɪm] !

"	Old	Brains	can	certainly	make	the	strong	-	arm	boys	wait	on	him	!
"	老的	大脑	能	当然	制作	这	强的	-	手臂	男孩们	等待	在	他	!

“老脑筋当然能让那些壮汉们伺候他！”

[wen] [hiː; hi] [sez] - [dʒʌmp] , - [ðeɪ] [ɔːl] [step] ['laɪvli] .

When	he	says	'	jump	,	'	they	all	step	lively	.
什么时候	他	说道	-	跳	,	-	他们	全部	步	热闹	.

他说“跳”，他们都轻快地迈开步伐。

" [ðə; ði] - [kə'nuː] [wʌz; wəz] ['fɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ] ['sekənd] , [ɑːn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['lɪtər] [wʌz; wəz]

"	The	Mahatma's	canoe	was	followed	by	a	second	,	on	which	his	litter	was
"	这	-	独木舟	曾是	随后	经过	一个	第二	,	在	哪个	他的	垃圾	曾是

['kærid] .

carried	.
携带	.

“圣雄甘地的独木舟后面跟着第二艘独木舟，他的担架就放在第二艘独木舟上。”

['evɪdəntli] [ðə; ði][seɪdʒ][hæd; həd][noʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] ['eni] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒɜːrni] [ə'fʊt] .

Evidently	the	sage	had	no	intention	of	doing	any	part	of	the	journey	afoot	.
显然	这	圣人	有	不	意图	的	正在做	任何	部分	的	这	旅行	步行	.

显然，这位智者并没有打算步行完成这段旅程的任何部分。

[hɪz; ɪz] ['ves(ə)l] [kept] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [strɪŋ] [ʌv; əv] [kə'nuːz] [ðæt] [slɪd] ['kwaɪətli] [daʊn] [ðə; ði]

His	vessel	kept	in	the	middle	of	the	string	of	canoes	that	slid	quietly	down	the
他的	血管	保留	在	这	中间	的	这	细绳	的	独木舟	那	滑行	悄悄	向下	这

[striːm] ,

stream	,
溪流	,

他的船保持在顺流而下的一串独木舟的中间，这些独木舟静静地滑行而下。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] ['fɪgjərd] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['seɪfɪst] [pleɪs] [wʌz; wəz] [wer] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]

for	he	had	figured	out	that	the	safest	place	was	where	he	would	be
为了	他	有	想	出去	那	这	最安全	地方	曾是	在哪里	他	会	是

[prə'tektɪd] [frʌm; frəm] [ə'tæks] [frʌm; frəm] ['iːðər] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

protected	from	attacks	from	either	direction	.
受保护	从	攻击	从	任何一个	方向	.

因为他已经明白，最安全的地方就是能够让他免受来自两个方向攻击的地方。

[æz; əz][ðə; ði] [fliːt] [muːvd] ['ʌndər] [ðə; ði] [stroʊks] [ʌv; əv] [strɔːŋ] - ['mʌsld] ['pædlərz] , [ə; eɪ] [loʊ] -

As	the	fleet	moved	under	the	strokes	of	strong	-	muscled	paddlers	,	a	low	-
作为	这	舰队	已搬	在下面	这	笔画	的	强的	-	肌肉发达	划桨者	,	一个	低的	-

[pɪtʃt] [tʃænt] [ə'roʊz][frʌm; frəm][ðə; ði] [blæks] .

pitched	chant	arose	from	the	blacks	.
投球	呗	出现	从	这	黑人	.

当船队在强壮的桨手划动下前进时，黑人中传来低沉的吟唱声。

[ˌaɪ 'tiː] ['floʊtɪd] ['oʊvər][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd][ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] - ['lisnd] [ænd; ənd]

It	floated	over	the	water	and	the	Taharans	and	the	Gorols	listened	and
它	漂浮	超过	这	水	和	这	-	和	这	-	听着	和

[suːn] [dʒɔɪnd][ɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['meləɪdi] ,

soon	joined	in	with	the	melody	,
很快	加入	在	和	这	旋律	,

它漂浮在水面上，塔哈兰人和戈罗尔人倾听着，很快也加入了合唱。

[ðoʊ] [ðə; ði][wɜːrdz] [ment] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

though	the	words	meant	nothing	to	them	.
尽管	这	字	意思是	没有什么	到	他们	.

虽然这些话对他们来说毫无意义。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['klɪrli] [ə; eɪ] [sɔːŋ] [ʌv; əv]['bæt(ə)l][ænd; ənd] [reɪd] ,

But	it	was	clearly	a	song	of	battle	and	raiding	,
但	它	曾是	清楚地	一个	歌曲	的	战斗	和	突袭	,

但这显然是一首关于战斗和劫掠的歌。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] [men] [gliːmd] [ɪkˈsaɪtɪdli] [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪts] [ʃoʊd] [æz; əz]

for	the	eyes	of	the	black	men	gleamed	excitedly	and	the	whites	showed	as
为了	这	眼睛	的	这	黑色的	男人	闪闪发光	兴奋地	和	这	白人	显示	作为

[ðeɪ] [roʊld] [ðem; ðəm] [waɪl] [ðeɪ] [plaɪ] [ðer; ðər] [ˈpædlz] [wɪð; wɪθ][ˈenərʤi] .

they	rolled	them	while	they	plied	their	paddles	with	energy	.
他们	滚动	他们	尽管	他们	合拢	他们的	桨	和	活力	.

黑人的眼睛兴奋地闪闪发光，白人则在他们挥动桨板、翻滚桨时显露出来。

[ðə; ði][ˈboʊts] [sped][ˈfæstər][ænd; ənd][ˈfæstər] .

The	boats	sped	faster	and	faster	.
这	船	加速	快点	和	快点	.

船只的速度越来越快。

[baɪ] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] - , [ˌʌnˈjuːzd; ʌnˈjuːst][tuː; tə][ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv] [ˈrɪvəz]

By	that	time	the	Taharans	and	the	Gorols	,	unused	to	the	ways	of	rivers
经过	那	时间	这	-	和	这	-	,	未使用的	到	这	方式	的	河流

,

,

,

那时，塔哈兰人和戈罗尔人还不习惯河流的生活方式，

[hæd; həd] [ˈlɜːrnɪd] [ðə; ði][ˈsɪmp(ə)l][ɑːrt][ʌv; əv] [ˈdraɪvɪŋ] [ðə; ði] [kəˈnuːz] [ˈfɔːrwərd] [wɪð; wɪθ] [stroʊks] [ɪn] [taɪm]

had	learned	the	simple	art	of	driving	the	canoes	forward	with	strokes	in	time
有	学习	这	简单的	艺术	的	驾驶	这	独木舟	向前	和	笔画	在	时间

[tuː; tə][ðə; ði] [tʃænt] .

to	the	chant	.
到	这	呗	.

他学会了用桨划动来驾驭独木舟，并配合着歌声的节奏前进的简单技巧。

[ðə; ði][blɑːnd] [ˈwɒrɪrz] [bent] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ] [zest] , [ðer; ðər] [greɪt] [ˈmʌslz] [ˈswelɪŋ] ,

The	blond	warriors	bent	to	it	with	zest	,	their	great	muscles	swelling	,
这	金发	战士	弯曲	到	它	和	热情	,	他们的	伟大的	肌肉	肿胀	,

金发战士们兴致勃勃地弯下腰，他们强壮的肌肉随之膨胀。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈlaɪtər] [bɪlt] - [traɪd] [tuː; tə] [ˌaʊtˈstrɪp] [ðem; ðəm][ɪn] [ˈklevər] [juːz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpæd(ə)l] .

while	the	lighter	built	Gorols	tried	to	outstrip	them	in	clever	use	of	the	paddle	.
尽管	这	打火机	建造	-	尝试	到	超过	他们	在	聪明的	使用	的	这	桨	.

而体型较轻的戈罗尔人则试图通过巧妙地使用桨来超越他们。

[suːn] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [dɪˈveləpɪŋ] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [reɪs] , [ænd; ənd] [rɑːl] , [huː] [wʌz; wəz] [ˈbɜːrnɪŋ] [wɪð; wɪθ]

Soon	it	was	developing	into	a	race	,	and	Raal	,	who	was	burning	with
很快	它	曾是	发展	进入	一个	种族	,	和	拉尔	,	WHO	曾是	燃烧	和

[ɪmˈpeɪʃ(ə)ns] ,

impatience	,
不耐烦	,

很快，这变成了一场竞赛，而拉尔则焦躁不安，

[felt] [ˈsætɪsfaɪd][æt; ət][læst] .

felt	satisfied	at	last	.
毛毡	使满意	在	最后的	.

终于感到满足了。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ˈprɑːgres] [ˈbiːɪŋ] [meɪd] .

He	could	see	progress	being	made	.
他	可以	看	进步	存在	制成	.

他能看到正在取得进展。

[ðæt] ['veri] [deɪ] [hi:; hi] [maɪt] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə]['reskju:] ['vi:nə] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['skaʊndrəlz] [hu:]

That	very	day	he	might	be	able	to	rescue	Veena	from	the	scoundrels	who
那	非常	天	他	可能	是	有能力的	到	救援	维纳琴	从	这	无赖	WHO

[hæd; həd] ['kæptʃərd] [hɜ:r; hər] .

had	captured	her	.
有	捕获	她	.

就在那一天，他或许就能从那些绑架了维娜的恶棍手中救出她。

[ðen] [ə; eɪ] [vɔɪs] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] ['lidər] [ə'krɔ:s] [ðə; ði]['wɔ:tər][ænd; ənd] ['saʊndɪd] [ə; eɪ] ['wɔ:rnɪŋ] : "

Then	a	voice	came	to	the	leaders	across	the	water	and	sounded	a	warning	:	"
然后	一个	嗓音	来了	到	这	领导人	穿过	这	水	和	听起来	一个	警告	:	"

['peɪʃ(ə)ns] ,

Patience	,
耐心	,

这时，水对岸传来一个声音，向领袖们发出警告：“耐心点，

['peɪʃ(ə)ns] , [maɪ] ['pi:p(ə)l] !

patience	,	my	people	!
耐心	,	我的	人们	!

耐心点，我的同胞们！

[tu:] [mʌtʃ] [heɪst] [naʊ] , [mi:nz] [dɪ'leɪ] [ɪn][ðə; ði][end] . "

Too	much	haste	now	,	means	delay	in	the	end	.	"
也	很多	匆忙	现在	,	方法	延迟	在	这	结尾	.	"

现在操之过急，最终只会耽误时间。

" [ðer; ðər][goʊz][oʊld] ['wɪskərz] [ə'gen] , " [ɪk'skleɪmd] [dæn] .

"	There	goes	Old	Whiskers	again	,	"	exclaimed	Dan	.
"	那里	去	老的	胡须	再次	,	"	惊呼	担	.

“老胡子又来了！”丹惊呼道。

" ['meɪbi] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [dɪ'stɜ:rbɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌmedɪ'teɪʃənz] [baɪ]['goʊɪŋ][fæst] .

"	Maybe	we	are	disturbing	his	meditations	by	going	fast	.
"	或许	我们	是	令人不安	他的	冥想	经过	去	快速地	.

“也许我们走得太快打扰了他的冥想。”

" [ðə; ði]['hɪnduːz] [vɔɪs] ['saʊndɪd] [æz; əz] [dɪ'stɪŋktli] [ɪn][ðer; ðər] [ɪrz] [æz; əz] [ðoʊ] [hi:; hi][wɜ:r; wər]

"	The	Hindu's	voice	sounded	as	distinctly	in	their	ears	as	though	he	were
"	这	印度教徒	嗓音	听起来	作为	明显地	在	他们的	耳朵	作为	尽管	他	是

[əˌlɔ:ŋ'saɪd] .

alongside	.
旁边	.

“印度教徒的声音在他们耳中清晰可闻，仿佛他就在他们身边一样。”

" [nɑ:t][soʊ][fæst] [dɪk] ['sɑ:hɪbˌsɑ:hi:b] .

"	Not	so	fast	Dick	Sahib	.
"	不是	所以	快速地	迪克	萨希布	.

“别那么快，迪克先生。”

[let] [jʊr; jər] [men] [rest] [ɑ:n][ðer; ðər] ['pædlz] .

Let	your	men	rest	on	their	paddles	.
让	你的	男人	休息	在	他们的	桨	.

让你的队员们在桨上休息。

[aɪ][hæv; həv] [mʌtʃ] [tu:; tə] [seɪ] [tu:; tə][ju:; jʊ] . "

I	have	much	to	say	to	you	.	"
我	有	很多	到	说	到	你	.	"

我有很多话想对你说。

" [oʊ] [ʃʌks] !

"	Oh	shucks	!
"	哦	哎呀	!

“哎呀！”

" [dæn] [grauld] .
" Dan growled .
" 担 咆哮 .

丹低声咆哮道。

" [wiː; wi][wɜːr; wər] ['wɪnɪŋ] [ðə; ði] [reɪs] .
" We were winning the race .
" 我们 是 获胜 这 种族 .

“我们当时赢得了比赛。”

[naʊ] [ðə; ði][oʊld][^ə'zeibəu] ['wɒnts] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [fɔːl] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪr] .
Now the old gazabo wants us to fall to the rear .
现在 这 老的 加萨博 想要 我们 到 落下 到 这 后部 .

现在老旧的加扎博想让我们退到后面去。

" [bʌt; bət] - [hæd; həd] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] ['mæstɚz] [kə'mænd] [ænd; ənd][ðə; ði]['ɔːrdər][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] .
" But Mutaba had heard his master's command and the order was given .
" 但 - 有 听到 他的 硕士学位 命令 和 这 命令 曾是 给定 .

“但是穆塔巴听到了他主人的命令，命令就下达了。”

[suːn] [ðə; ði] ['hɪnduːz] [kə'nuː] [wʌz; wəz] [saɪd] [baɪ] [saɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [wʌn] ['kæriɪŋ] [dæn][ænd; ənd] [dɪk] .
Soon the Hindu's canoe was side by side with the one carrying Dan and Dick .
很快 这 印度教徒 独木舟 曾是 边 经过 边 和 这 一 携带 担 和 迪克 .

很快，印度人的独木舟就和丹、迪克乘坐的独木舟并排停了下来。

[mə'hætmə,mə'hɑːtmə] [sɪ'kɑːndər] [spoʊk] [θruː] [hɪz; ɪz] [skriːn] [ʌv; əv] [liːvz] .
Mahatma Sikandar spoke through his screen of leaves .
圣雄甘地 西坎达尔 辐 通过 他的 屏幕 的 树叶 .

圣雄西坎达尔透过树叶屏风讲话。

" [bæd] [nuːz] , [dɪk] ['sɑːhɪb,'sɑːhiːb][ænd; ənd][fɔːr; fər][juː; jʊ] , [tuː] , [dæn]['sɑːhɪb,'sɑːhiːb] , [ðə; ði]['krɪst(ə)l]
" Bad news , Dick Sahib and for you , too , Dan Sahib , the crystal
" 坏的 消息 , 迪克 萨希布 和 为了 你 , 也 , 担 萨希布 , 这 水晶
[bɔːl] [brɪŋz] ['iːv(ə)l] ['taɪdɪŋz] . "
ball brings evil tidings . "
球 带来 邪恶的 消息 . "

“坏消息，迪克先生，还有你，丹先生，水晶球也预示着不祥之兆。”

" [wɒts] [ʌp] [naʊ] ? " [blə:tid] [dæn] .
" What's up now ? " blurted Dan .
" 是什么 向上 现在 ? " 脱口而出 担 .

“现在又怎么了？”丹脱口而出。

" [wɜːr; wər][juː; jʊ] ['riːəli] ['krɪst(ə)l] [geɪzɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [kə'nuː] ?
" Were you really crystal gazing in the canoe ?
" 是 你 真的 水晶 凝视 在 这 独木舟 ?

你真的在独木舟里占卜水晶球吗?

[ænd; ənd][dɪd][juː; jʊ] [siː] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [kən'sɜːrnz][juː 'es] ? " [di'mɑːndid] [dɪk] .
And did you see something that concerns us ? " demanded Dick .
和 做过 你 看 某物 那 担忧 我们 ? " 要求 迪克 .

“你有没有看到什么让我们担忧的事情？”迪克问道。

" [aɪ] [sɔː] ['klɪrli] [wʌt] [aɪ] [sɔː] ['oʊnli] ['dɪmli] [bɪ'fɔːr] , " ['ænsər] [ðə; ði]['hɪnduː; ˌhɪn'duː] ['greɪvli] .
" I saw clearly what I saw only dimly before , " answered the Hindu gravely .
" 我 锯 清楚地 什么 我 锯 仅有的 依稀 前 , " 回答 这 印度教徒 严重地 .

“我清楚地看到了以前只能隐约看到的东西，”印度教徒严肃地回答道。

" [ðə; ði] ['kæptivz] [held] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [kæmp][wɪð; wɪθ] ['viːnə] ; [wʌn][ɪz][ə; eɪ][mæn] ,
" The captives held in the same camp with Veena ; one is a man ,
" 这 俘虏 握住 在 这 相同的 营 和 维纳琴 ; 一 是 一个 男人 ,

“与维娜关押在同一个战俘营里的俘虏中，有一个是男人，

[greɪ] ['bɪrdɪd] [ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv] ['jɪrz] .

gray	bearded	and	full	of	years	.
灰色的	留着胡子的	和	满的	的	年	.

满脸灰白胡须，饱经风霜。

[ðæt] [ɪz][jʊr; jər] ['fɑːðər] , [dɪk] ['sɑːhɪbˌsɑːhiːb] . "

That	is	your	father	,	Dick	Sahib	.	"
那	是	你的	父亲	,	迪克	萨希布	.	"

那是你父亲，迪克先生。

" ['dɪks] ['fɑːðər] ?

"	Dick's	father	?
"	迪克的	父亲	?

“迪克的父亲？”

[waɪ] [haʊ] [dɪd] [prə'fesər] ['oʊˌkwʊd] [get] [daʊn] [hɪr] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ?

Why	how	did	Professor	Oakwood	get	down	here	in	the	jungle	?
为什么	如何	做过	教授	橡树林	得到	向下	这里	在	这	丛林	?

奥克伍德教授是怎么来到这片丛林里的?

" [dæn][wʌz; wəz] [ɪn'kredʒələs] .

"	Dan	was	incredulous	.
"	担	曾是	难以置信	.

丹难以置信。

" [hiː; hi][wʌz; wəz] ['lʊrd] [frʌm; frəm][ðə; ði][oʊ'eɪsɪs][baɪ][ə; eɪ] [trɪk] .

"	He	was	lured	from	the	oasis	by	a	trick	.
"	他	曾是	诱饵	从	这	绿洲	经过	一个	诡计	.

他被人用计从绿洲引诱了出来。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt]['teɪkən][ə'loʊn] .

And	he	was	not	taken	alone	.
和	他	曾是	不是	已采取	独自的	.

而且他并非独自一人被带走。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːrl][ɪz]['ɔːlsoʊ] [kept] [fɔːr; fər]['rænsəm] . "

A	young	girl	is	also	kept	for	ransom	.	"
一个	年轻的	女孩	是	还	保留	为了	赎金	.	"

一名年轻女孩也被绑架勒索赎金。

" [ə; eɪ][gɜːrl] ?

"	A	girl	?
"	一个	女孩	?

“一个女孩？”

[huː] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ? " [kraɪd][dæn][æz; əz][ðə; ði] [truːθ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [dɑːn] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .

Who	can	it	be	?	"	cried	Dan	as	the	truth	began	to	dawn	upon	him	.
WHO	能	它	是	?	"	哭	担	作为	这	真相	开始	到	黎明	之上	他	.

“会是谁呢？”丹喊道，真相开始在他脑海中浮现。

" [ɔːl'redi] [juː; jʊ] [ges] [huː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [dæn]['sɑːhɪbˌsɑːhiːb] , [ænd; ənd][jʊr; jər] [səs'pɪʃənz] [ɑːr; ər] [kə'rekt]

"	Already	you	guess	who	it	is	,	Dan	Sahib	,	and	your	suspicions	are	correct
"	已经	你	猜测	WHO	它	是	,	担	萨希布	,	和	你的	怀疑	是	正确的

.

:
.

“丹先生，您已经猜到是谁了，您的怀疑是正确的。”

[ðə; ði][gɜːrl] [huː] [ɪz] ['kæptʃərd] [ɪz] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɪð; wɪθ][dɑːrk] [aɪz] [ænd; ənd]['kɜːrli] [blæk]

The	girl	who	is	captured	is	young	and	beautiful	with	dark	eyes	and	curly	black
这	女孩	WHO	是	捕获	是	年轻的	和	美丽的	和	黑暗的	眼睛	和	卷曲	黑色的

[her] .

hair	.
头发	.

被俘虏的女孩年轻貌美，有着深邃的眼睛和卷曲的黑发。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [breɪv] , [ɔːl'ðoʊ] [hɜːr; hər] [keɪs] [ɪz] ['despərət] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kɔːlz] [ə'pɑːn][juː; jʊ][fɔːr; fər] [help] .

She	is	brave	,	although	her	case	is	desperate	,	and	she	calls	upon	you	for	help	.
她	是	勇敢的	,	虽然	她	案件	是	绝望的	,	和	她	呼叫	之上	你	为了	帮助	.

她很勇敢，虽然她的处境十分绝望，但她向你寻求帮助。

[ʃiː; ʃi][ɪz][jʊr; jər] ['sɪstər] , [dæn]['sɑːhɪbˌsɑːhiːb] !

She	is	your	sister	,	Dan	Sahib	!
她	是	你的	姐姐	,	担	萨希布	!

她是你的妹妹，丹先生！

" ['tʃæptər] [eks]

"	CHAPTER	X
"	章	X

第十章

[wɔːr] [kə'nuːz]

WAR	CANOES
战争	独木舟

战船

[reɪ] ['kɑːrtər][ə; eɪ] ['kæptɪv] !

Ray	Carter	a	captive	!
射线	卡特	一个	俘虏	!

雷·卡特被俘虏了！

[ðɪs] ['terəb(ə)l] [nuːz] [stʌnd] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] , [ðen] [spɜːrd] [ðem; ðəm][tuː; tə]

This	terrible	news	stunned	the	two	boys	for	an	instant	,	then	spurred	them	to
这	糟糕的	消息	目瞪口呆	这	二	男孩们	为了	一个	立即的	,	然后	受到刺激	他们	到

['fjʊriəs] ['ækʃ(ə)n] .

furious	action	.
狂怒	行动	.

这个可怕的消息让两个男孩愣住了片刻，然后激励他们采取了激烈的行动。

[ðer; ðər] [kə'nuː] [droʊv] ['fɔːrwərd] .

Their	canoe	drove	forward	.
他们的	独木舟	驾驶	向前	.

他们的独木舟向前驶去。

[suːn] [ðə; ði] - [boʊt] [wʌz; wəz] [left] [fɑːr][bɪ'haɪnd] .

Soon	the	Mahatma's	boat	was	left	far	behind	.
很快	这	-	船	曾是	左边	远的	在后面	.

很快，圣雄甘地的船就被远远甩在了后面。

[naʊ] [ðeɪ] [felt] [ðæt] [nɑːt][ə; eɪ]['moʊmənt][mʌst; məst][biː; bi] [lɔːst] .

Now	they	felt	that	not	a	moment	must	be	lost	.
现在	他们	毛毡	那	不是	一个	片刻	必须	是	丢失的	.

现在他们觉得一刻也不能耽搁。

[tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv]['dænz] ['lʌvli] ['sɪstər][ɪn][ðə; ði][grɪp][ʌv; əv] [ðoʊz] ['sævɪdʒ] [ænd; ənd]['bruːt(ə)l] [men] ,

To	think	of	Dan's	lovely	sister	in	the	grip	of	those	savage	and	brutal	men	,
到	思考	的	丹的	迷人的	姐姐	在	这	紧握	的	那些	野蛮的	和	野蛮	男人	,

想到丹可爱的妹妹落入那些野蛮残暴的男人手中，

[meɪd] [ðem; ðəm][waɪld][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'zɑːlv] [tuː; tə] [faɪt] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['friːdəm] .

made	them	wild	with	the	resolve	to	fight	for	her	freedom	.
制成	他们	荒野	和	这	解决	到	斗争	为了	她	自由	.

这让他们下定决心要为她的自由而战。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] ['dɪks] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] [held] [fɔːr; fər]['rænsəm] ,

It	was	bad	enough	to	know	that	Dick's	father	was	held	for	ransom	,
它	曾是	坏的	足够的	到	知道	那	迪克的	父亲	曾是	握住	为了	赎金	,

得知迪克的父亲被绑架勒索赎金，就已经够糟糕的了。

[bʌt; bət] [reɪ] [wʌz; wəz][ɪn] [ten] [taɪmz] [æz; əz] [mʌtʃ] ['deɪndʒər] .

but	Ray	was	in	ten	times	as	much	danger	.
但	射线	曾是	在	十	时代	作为	很多	危险	.

但雷所处的危险程度是其他人的十倍。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ] [swiːt] [ænd; ənd] ['prɪti] [ɪn][hɜːr; hər] [geɪ] , ['dʒɑːnti] [weɪ] ,

She	was	so	sweet	and	pretty	in	her	gay	,	jaunty	way	,
她	曾是	所以	甜的	和	漂亮的	在	她	同性恋	,	轻快的	方式	,

她活泼开朗的样子真是既甜美又漂亮。

[ðæt] [ðə; ði] [mɪr] [θɔːt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][hɑːrm] [ə'raʊzd] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['mædnəs] .

that	the	mere	thought	of	her	coming	to	harm	aroused	them	to	madness	.
那	这	仅仅	想法	的	她	未来	到	伤害	被唤醒	他们	到	疯狂	.

仅仅是想到她可能会受到伤害，就让他们陷入疯狂。

[ðeɪ] ['ɝːdʒd][ðə; ði] ['boʊtmən] [tuː; tə] ['greɪtər] [spiːd] .

They	urged	the	boatmen	to	greater	speed	.
他们	敦促	这	船夫	到	更大的	速度	.

他们催促船夫加快速度。

" ['fæstər] ! ['fæstər] ! " ['ʃaʊtɪd] [dæn] .

"	Faster	!	Faster	!	"	shouted	Dan	.
"	快点	!	快点	!	"	喊叫	担	.

“快点！快点！”丹喊道。

" [aɪv] [gɑːt][tuː; tə][get][maɪ]['sɪstər] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] !

"	I've	got	to	get	my	sister	out	of	there	!
"	我已经	得到	到	得到	我的	姐姐	出去	的	那里	!

“我必须把妹妹救出去！”

" [gɔːn] [wʌz; wəz][ɔːl][hɪz; ɪz]['dʒɑːli] ['mænər] .

"	Gone	was	all	his	jolly	manner	.
"	已消失	曾是	全部	他的	快乐的	方式	.

他那副快乐开朗的样子全不见了。

[hɪz; ɪz] [raʊnd] [feɪs] [wʌz; wəz][noʊ] [lɔːŋgər] ['rʌdi] [bʌt; bət] [lʊkt] [peɪl] [ænd; ənd] [streɪnd] ,

His	round	face	was	no	longer	ruddy	but	looked	pale	and	strained	,
他的	圆形的	脸	曾是	不	更长	红润	但	看起来	苍白	和	紧张	,

他圆圆的脸不再红润，而是显得苍白而憔悴。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [ʃoʊd] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] ['despərət] [rɪ'zɑːlv] .

and	his	eyes	showed	the	light	of	desperate	resolve	.
和	他的	眼睛	显示	这	光	的	绝望的	解决	.

他的眼神中闪烁着绝望的决心。

" ['fæstər] ! ['fæstər] ! " [kə'mɑːndid] [dɪk] ['oʊˌkwʊd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][dʒɔː][set][ɪn][ə; eɪ][hɑːrd] ,

"	Faster	!	Faster	!	"	commanded	Dick	Oakwood	,	and	his	jaw	set	in	a	hard	,
"	快点	!	快点	!	"	命令	迪克	橡树林	,	和	他的	颚	放	在	一个	难的	,

“快点！快点！”迪克·奥克伍德命令道，他的下巴紧紧咬着。

['faɪtɪŋ] [laɪn] [æz; əz][hiː; hi][stɛərd] [streɪt] [ə'hed] [daʊn] [ðə; ði]['trɑːpɪk(ə)l] ['rɪvər] .

fighting	line	as	he	stared	straight	ahead	down	the	tropical	river	.
斗争	线	作为	他	凝视	直的	前方	向下	这	热带	河	.

他目光直视前方热带河流，与敌人展开战斗。

[rɑːl] ['ekəud] [ðə; ði][kraɪ][fɔːr; fər] [spiːd] [ænd; ənd] [mɔːr] [spiːd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pædlərz] [droʊv] [diːpər]
Raal **echoed** **the** **cry** **for** **speed** **and** **more** **speed** **and** **the** **paddlers** **drove** **deeper**
拉尔 回声 这 哭 为了 速度 和 更多的 速度 和 这 划桨者 驾驶 更深
['ɪntuː][ðə; ði] ['slʌgɪʃ] ['wɔːtər] ,
into **the** **sluggish** **water** **,**
进入 这 迟缓 水 ,

拉尔附和着要求加快速度、加快速度的呼喊，划桨手们奋力划向水流缓慢的深处。

[waɪl] [foʊm] [kɜːrld] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kə'nuːz] .
while **foam** **curled** **before** **the** **canoes** **.**
尽管 泡沫 卷曲 前 这 独木舟 .

泡沫在独木舟前卷曲。

- [kɔːt] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][men][wɜːr; wər] [stɜːrd] [tuː; tə] ['faɪtɪŋ] [reɪdʒ] .
Mutaba **caught** **the** **excitement** **and** **his** **men** **were** **stirred** **to** **fighting** **rage** **.**
- 捕捉 这 激动 和 他的 男人 是 搅拌 到 斗争 愤怒 .

穆塔巴感受到了这股兴奋劲儿，他的部下也被激起了战斗的怒火。

[ðer; ðər][wɔːr] [tʃænt] [ræŋ] [aʊt][æz; əz] [ðeɪ] [bent][tuː; tə][ðə; ði] ['pædlz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'lɑːrmɪŋ]
Their **war** **chant** **rang** **out** **as** **they** **bent** **to** **the** **paddles** **and** **the** **alarming**
他们的 战争 呗 响铃 出去 作为 他们 弯曲 到 这 桨 和 这 令人担忧
[saʊndz] ['stɑːrtld] [ðə; ði] ['pærəts] [ænd; ənd] ['mʌŋkiz] [ɪn][ðə; ði] [ˌoʊvər'hæŋɪŋ] [triːz] .
sounds **startled** **the** **parrots** **and** **monkeys** **in** **the** **overhanging** **trees** **.**
声音 惊慌 这 鹦鹉 和 猴子 在 这 悬垂 树木 .

他们弯腰划桨时，战歌响彻云霄，惊恐的声音吓到了悬在树上的鹦鹉和猴子。

" [ðɪs] [wɪl] ['nevər] [duː] , " [sed] [dɪk] .
" **This** **will** **never** **do** **,** **"** **said** **Dick** **.**
" 这 将要 绝不 做 , " 说 迪克 .

“这绝对不行，”迪克说。

" [wiː; wi][dəunt] [noʊ] [haʊ] [fɑːr][ðə; ði] [saʊndz] [meɪ] ['kæri] . "
" **We** **don't** **know** **how** **far** **the** **sounds** **may** **carry** **.** **"**
" 我们 不 知道 如何 远的 这 声音 可能 携带 . "

“我们不知道这些声音能传播多远。”

" [ðæts] [raɪt] .
" **That's** **right** **.**
" 那就是 正确的 .

“这是正确的。

[wiː; wi][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][wɔːrn] [ðoʊz] [kʌt] - [θroʊt] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɑːn]['aʊər; ɑːr] [wei] , " [dæn]
We **don't** **want** **to** **warn** **those** **cut** **-** **throats** **that** **we** **are** **on** **our** **way** **,** **"** **Dan**
我们 不 想 到 警告 那些 切 - 喉咙 那 我们 是 在 我们的 方式 , " 担
['ɜːdʒd] .
urged **.**
敦促 .

“我们不想提前警告那些恶棍，我们即将到来，”丹恳求道。

[æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [hæd; həd] [bɪn] [riːd] ,
As **if** **his** **thoughts** **had** **been** **read** **,**
作为 如果 他的 想法 有 到过 读 ,

仿佛他的心思被人读懂了一样，

[ə; eɪ] [vɔɪs] [ʌv; əv] [kə'mænd] ['trævld] ['oʊvər][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd] ['penətreɪtɪd]
a **voice** **of** **command** **travelled** **over** **the** **surface** **of** **the** **water** **and** **penetrated**
一个 嗓音 的 命令 旅行 超过 这 表面 的 这 水 和 渗透
[ðə; ði] ['ʌprɔːr] [wɪð; wɪθ][ɪts][kɑːm]['æksent] .
the **uproar** **with** **its** **calm** **accent** **.**
这 骚动 和 它是 冷静的 口音 .

一声命令般的声音从水面传来，平静的语调穿透了喧嚣。

" ['kwaɪət] , [maɪ] ['tʃɪldrən] !
" Quiet , my children !
" 安静的 , 我的 孩子们 !

孩子们，安静！

[meɪk] [spiːd] , [bʌt; bət][noʊ] [mɔːr] [nɔɪz] . "
Make speed , but no more noise . "
制作 速度 , 但 不 更多的 噪音 . "

提高速度，但不要再制造噪音。

" [ðə; ði][məˈhætməˌməˈhɑːtmə] , " [gɑːspt] [dæn] .
" The Mahatma , " gasped Dan .
" 这 圣雄甘地 , " 倒吸一口气 担 .

“圣雄甘地，”丹倒吸了一口气。

" [dɪd][juː; jʊ] [hɪr] [hɪm; ɪm] ?
" Did you hear him ?
" 做过 你 听到 他 ?

你听到他说什么了吗?

" [dɪk] ['kwestʃənd] .
" Dick questioned .
" 迪克 被质问 .

迪克问道。

" [dɪd][juː; jʊ] [hɪr] ['ɪŋglɪʃ] [wɜːrdz] ? "
" Did you hear English words ? "
" 做过 你 听到 英语 字 ? "

你听到英语单词了吗?

" [ʌv; əv] [kɔːrs] .
" Of course .
" 的 课程 .

“当然。

[æt; ət] [liːst] [aɪ] [siːmd] [tuː; tə] [hɪr] [ðem; ðəm] . "
At least I seemed to hear them . "
在 至少 我 似乎 到 听到 他们 . "

至少我好像听到了他们的声音。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [blæk] - [əuˈbeid] .
" But the black Kungoras obeyed .
" 但 这 黑色的 - 服从 .

但是黑色的孔戈拉人服从了。

[ænd; ənd][soʊ][dɪd][ðə; ði] - .
And so did the Taharans .
和 所以 做过 这 - .

塔哈兰人也是如此。

[ænd; ənd][ðə; ði] - , [tuː] !
And the Gorols , too !
和 这 - , 也 !

还有戈罗尔人!

[jet] [nʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['piːp(ə)l] [ˌʌndərˈstʊd] ['ɪŋglɪʃ] . "
Yet none of those people understood English . "
然而 没有任何 的 那些 人们 理解 英语 . "

然而，这些人中没有一个懂英语。

" [ðæts] [ə; eɪ][fækt] .
" That's a fact .
" 那就是 一个 事实 .

这是事实。

[haʊ] [duː][juː; jʊ] [əˈkaʊnt] [fɔːr; fər] [ðæt] ? "

How	do	you	account	for	that	?	"
如何	做	你	帐户	为了	那	?	"

你如何解释这种情况?

" [ðə; ði][məˈhætməˌməˈhɑːtmə] [sent] [æn; ən][ˈɔːrdər] [ðæt] [iːtʃ] [mæn] [ˌʌndərˈstʊd] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈlæŋgwɪdʒ]

"	The	Mahatma	sent	an	order	that	each	man	understood	in	his	own	language
"	这	圣雄甘地	发送	一个	命令	那	每个	男人	理解	在	他的	自己的	语言

.

:

.

“圣雄下达的命令，每个人都能用自己的语言理解。”

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][ɪn] [wɜːrdz] , [haʊˈevər] .

It	was	not	in	words	,	however	.
它	曾是	不是	在	字	,	然而	.

但这并非以言语表达。

[hiː; hi][dʒʌst] [sent] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [tuː; tə][ˌjuː ˈes] [ɔːl] .

He	just	sent	his	thoughts	to	us	all	.
他	只是	发送	他的	想法	到	我们	全部	.

他只是把他的想法传达给了我们所有人。

[wiː; wi] [ɪˈmædʒɪnd] [wiː; wi] [hɜːrd] [ðə; ði] [wɜːrdz] ,

We	imagined	we	heard	the	words	,
我们	想象	我们	听到	这	字	,

我们仿佛听到了这些话，

[bʌt; bət] [wʌt] [ˈhæpənd] [wʌz; wəz] [ðæt] [wiː; wi] [gɑːt] [ðə; ði] [aɪˈdiːə] [baɪ] [sʌm; səm] [sɪksθ] [sens] . "

but	what	happened	was	that	we	got	the	idea	by	some	sixth	sense	.	"
但	什么	发生	曾是	那	我们	得到	这	主意	经过	一些	第六	感觉	.	"

但实际上，我们凭着某种第六感想到了这个主意。

" [ðæts] [ˈmædʒɪk] !

"	That's	magic	!
"	那就是	魔法	!

“真是太神奇了！”

[ðə; ði] [ˈriːəl] [θɪŋ] !

The	real	thing	!
这	真实的	事物	!

真品!

" [dæn] [ɪkˈskleɪmd] .

"	Dan	exclaimed	.
"	担	惊呼	.

丹惊呼道。

" [nɑːt][ˈmædʒɪk] .

"	Not	magic	.
"	不是	魔法	.

这不是魔法。

[its] [wʌt] [aɪ][toʊld][juː; jʊ] [əˈbaʊt] ; [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][ˈment(ə)l][ˈreɪdioʊ] . "

It's	what	I	told	you	about	;	a	kind	of	mental	radio	.	"
它是	什么	我	讲述	你	关于	;	一个	种类	的	精神的	收音机	.	"

这就是我跟你说过的东西；一种精神收音机。

" [wel] , [ɪf] [ðə; ði][məˈhætməˌməˈhɑːtmə][kæn; kən] [send] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [laɪk] [ðæt] , [hiː; hi][mʌst; məst]

"	Well	,	if	the	Mahatma	can	send	his	thoughts	like	that	,	he	must
"	出色地	,	如果	这	圣雄甘地	能	发送	他的	想法	喜欢	那	,	他	必须

[biː; bi][ə; eɪ] [waɪz] [oʊld][bɜːrd] ,

be	a	wise	old	bird	,
是	一个	明智的	老的	鸟	,

“嗯，如果圣雄甘地能这样表达他的想法，那他一定是一位睿智的老者。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

非洲部落中的塔哈拉(Tahara Among African Tribes)
第6/8页

['æftər][ɔ:l] !
after all !
后 全部 !

毕竟!

" [dæn] [ɪk'skleɪmd] .
" Dan exclaimed .
" 担 惊呼 .

丹惊呼道。

" [seɪ] , [aɪ][wʌz; wəz] [rɔ:ŋ] [tu:; tə][kɪd][hɪm; ɪm][soʊ] [mʌtʃ] [ænd; ənd][kɔ:l][hɪm; ɪm][oʊld] ['wɪskərz] . "
" Say , I was wrong to kid him so much and call him Old Whiskers . "
" 说 , 我 曾是 错误的 到 孩子 他 所以 很多 和 称呼 他 老的 胡须 . "

“哎，我不该老是捉弄他，叫他‘老胡子’。”

" [ðæts] [wʌt] [aɪ] [θɪŋk] . "
" That's what I think . "
" 那就是 什么 我 思考 . "

“我也是这么想的。”

" [aɪ] [hoʊp] [hi:; hi] ['iznt] [sɔ:r] [æt; ət][ˌem 'i:] . "
" I hope he isn't sore at me . "
" 我 希望 他 不是 疮 在 我 . "

“我希望他没有生我的气。”

" [nɑ:t] ['laɪkli] .
" Not likely .
" 不是 可能 .

不太可能。

[hi:; hi] ['prɑ:bəbli] [dʌz] [nɑ:t] [kən'sɪdər] [ˌaɪ 'ti:] [wɜ:rθ] [waɪl] [tu:; tə][bi:; bi] [in'sʌltid] [baɪ][ə; eɪ] [freʃ]
He probably does not consider it worth while to be insulted by a fresh
他 大概 做 不是 考虑 它 值得 尽管 到 是 受辱 经过 一个 新鲜的
['jʌŋstər] [laɪk] [ju:; jʊ] . "
youngster like you . "
青少年 喜欢 你 . "

他大概觉得被你这种毛头小子侮辱不值得吧。

" ['dʒɪməni] , [aɪ] [hoʊp] [jʊə(r)] [raɪt] , [dɪk] .
" Jiminy , I hope you're right , Dick .
" 吉米尼 , 我 希望 你是 正确的 , 迪克 .

“吉米尼，我希望你是对的，迪克。”

[wi:; wi] ['sɜ:rt(ə)nli] [ni:d] [ðə; ði] - [help] [ɪf] [wi:; wi] [ɑ:r; ər] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [get] [reɪ] [aʊt] [ʌv; əv]
We certainly need the Mahatma's help if we are going to get Ray out of
我们 当然 需要 这 - 帮助 如果 我们 是 去 到 得到 射线 出去 的
[ðer; ðər] . "
there . "
那里 . "

如果我们想把雷救出来，肯定需要圣雄甘地的帮助。

" [wi:; wi][du:] [ðæt] .
" We do that .
" 我们 做 那 .

我们这样做。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['skiːmɪŋ] [ænd; ənd] [ɔːl] ['aʊər; ɑːr] ['faɪtɪŋ] [spiːd] [tuː; tə] [set] [hɜːr; hər] [friː] .

It	will	take	all	his	scheming	and	all	our	fighting	speed	to	set	her	free	.
它	将要	拿	全部	他的	心计	和	全部	我们的	斗争	速度	到	放	她	自由的	.

他需要使出浑身解数，我们也要拼尽全力才能救她。

" ['dænz] [feɪs] [wʌz; wəz] ['veri] [greɪv] .

"	Dan's	face	was	very	grave	.
"	丹的	脸	曾是	非常	严重	.

丹的脸色非常严肃。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [soʊ] [ɪk'saɪtɪd] [ænd; ənd] ['nɜːrvəs] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] [ðæt] [hiː; hi] ['ɔːlmoʊst] [broʊk] [daʊn] .

He	was	so	excited	and	nervous	about	his	sister	that	he	almost	broke	down	.
他	曾是	所以	兴奋的	和	紧张的	关于	他的	姐姐	那	他	几乎	打破	向下	.

他既兴奋又紧张，几乎要崩溃了。

" [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ'd] ['betər] [goʊ] [bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [boʊt] [ænd; ənd] [ə'pɑːlədʒaɪz] ? " [hiː; hi] [æskt]

"	Do	you	think	I'd	better	go	back	to	his	boat	and	apologize	?	"	he	asked
"	做	你	思考	ID	更好的	去	后退	到	他的	船	和	道歉	?	"	他	问

['hʌmbli] .

humbly	.
谦卑地	.

“你觉得我最好回到他的船上向他道歉吗？”他谦卑地问道。

" [seɪ] , [aɪ'd] [fiːl] [laɪk] [ə; eɪ] [dɔːg] [ɪf] ['eniθɪŋ] ['hæpənd] [tuː; tə] [reɪ] . "

"	Say	,	I'd	feel	like	a	dog	if	anything	happened	to	Ray	.	"
"	说	,	ID	感觉	喜欢	一个	狗	如果	任何事物	发生	到	射线	.	"

“我说，如果雷出了什么事，我会感觉自己像条狗一样。”

" [juː; jʊ] [kæn; kən] [ə'pɑːlədʒaɪz] ['leɪtər] , " ['kaʊnsəld] [dɪk] .

"	You	can	apologize	later	,	"	counselled	Dick	.
"	你	能	道歉	之后	,	"	建议	迪克	.

“你可以以后再道歉，”迪克劝道。

" [wʌt] [wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] [duː] [naʊ] [ɪz] ['pæd(ə)l] [fɔːr; fər] [dɪr] [laɪf] [ænd; ənd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [wiː; wi]

"	What	we	have	to	do	now	is	paddle	for	dear	life	and	as	soon	as	we
"	什么	我们	有	到	做	现在	是	桨	为了	亲爱的	生活	和	作为	很快	作为	我们

[riːtʃ] [ðə; ði] [kæmp] [tuː; tə] [pʊt] [ʌp] [ðə; ði] [best] [faɪt] [ðer; ðər] [ɪz] [ɪn] [juː 'es] .

reach	the	camp	to	put	up	the	best	fight	there	is	in	us	.
抵达	这	营	到	放	向上	这	最好的	斗争	那里	是	在	我们	.

“我们现在要做的就是拼命划水，一到营地就要拼尽全力反抗。”

" [bəuθ] [dɪk] [ænd; ənd] [dæn] [siːzd] [ə; eɪ] ['pæd(ə)l] [ænd; ənd] ['ædɪd] [ðer; ðər] ['efərts] [tuː; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv]

"	Both	Dick	and	Dan	seized	a	paddle	and	added	their	efforts	to	those	of
"	两个都	迪克	和	担	查获	一个	桨	和	额外	他们的	努力	到	那些	的

[ðə; ði] ['boʊtmən] .

the	boatmen	.
这	船夫	.

迪克和丹都拿起桨，加入到船夫们的行列中。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [hɑːt] [wɜːrk] .

It	was	hot	work	.
它	曾是	热的	工作	.

那是份很热的工作。

[ðə; ði] ['hjuːmɪd] [er] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] [weɪd] [ə'pɑːn] [ðem; ðəm] [laɪk] [ə; eɪ] ['blæŋkɪt] [ʌv; əv] [stiːm] .

The	humid	air	of	the	jungle	weighed	upon	them	like	a	blanket	of	steam	.
这	湿	空气	的	这	丛林	称重	之上	他们	喜欢	一个	毯子	的	蒸汽	.

丛林中潮湿的空气像一层蒸汽毯一样压在他们身上。

[ðer; ðər] ['bɑːdɪz] [wɜːr; wər] ['drɪpɪŋ] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [hɑːrd] [tuː; tə] [briːð] .

Their	bodies	were	dripping	and	it	was	hard	to	breathe	.
他们的	身体	是	滴落	和	它	曾是	难的	到	呼吸	.

他们浑身湿透，呼吸困难。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][taɪm] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][hjuːdʒ] [triːz] ,

Most	of	the	time	they	were	in	the	shade	of	the	huge	trees	,
最多	的	这	时间	他们	是	在	这	阴影	的	这	巨大的	树木	,

大部分时间他们都待在参天大树的树荫下。

[bʌt; bət][wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði][kə'nuː] ['dɑːrtɪd]['ɪntuː][ə; eɪ] [pætʃ] [ʌv; əv] ['sʌnʃaɪn] [ænd; ənd] [ðen]

but	once	in	a	while	the	canoe	darted	into	a	patch	of	sunshine	and	then
但	一次	在	一个	尽管	这	独木舟	飞镖	进入	一个	修补	的	阳光	和	然后

[ðə; ði]['reɪz][ʌv; əv][ðə; ði][ˌæftər'nuːn] [sʌn] [biːt] [daʊn][ə'pɑːn][ðem; ðəm] ['fɪrsli] .

the	rays	of	the	afternoon	sun	beat	down	upon	them	fiercely	.
这	射线	的	这	下午	太阳	打	向下	之上	他们	激烈地	.

但偶尔，独木舟会驶入一片阳光下，然后午后的阳光就会猛烈地照射在他们身上。

[ðə; ði] - ['maɪndɪd][ðə; ði][hjuː'mɪdəti][ænd; ənd][soʊ][dɪd][ðə; ði] - , [waɪl] [dɪk] [ænd; ənd][dæn]

The	Taharans	minded	the	humidity	and	so	did	the	Gorols	,	while	Dick	and	Dan
这	-	有思想	这	湿度	和	所以	做过	这	-	,	尽管	迪克	和	担

[wɜːr; wər] ['terəbli] [fægd] ,

were	terribly	fagged	,
是	可怕	疲惫不堪	,

塔哈拉人很在意潮湿的天气，戈罗尔人也很在意，而迪克和丹则累得筋疲力尽。

[bʌt; bət][ðə; ði] [blæk] [men] [dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə]['noʊtɪs][ˌaɪ 'tiː] .

but	the	black	men	did	not	seem	to	notice	it	.
但	这	黑色的	男人	做过	不是	似乎	到	注意	它	.

但黑人似乎并没有注意到这一点。

[ðer; ðər] ['ebəni] - [laɪk] ['bɑːdɪz] [wɜːr; wər] [wet] [wɪð; wɪθ] [ˌpɜːrspə'reɪʃn] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [siːmd] ['tʃɪrf(ə)l]

Their	ebony	-	like	bodies	were	wet	with	perspiration	,	but	they	seemed	cheerful
他们的	乌木	-	喜欢	身体	是	湿的	和	汗	,	但	他们	似乎	快乐

[ænd; ənd] ['iːgər] .

and	eager	.
和	渴望的	.

他们黝黑的身体被汗水浸透，但他们看起来却兴高采烈、充满热情。

['oʊnli][ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði][mə'hætməˌmə'hɑːtmə] [kept] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['breɪkɪŋ] ['ɪntuː] [sɔːŋ]

Only	the	command	of	the	Mahatma	kept	them	from	breaking	into	song
仅有的	这	命令	的	这	圣雄甘地	保留	他们	从	打破	进入	歌曲

.

:

.

幸亏圣雄甘地的命令，他们才没有放声歌唱。

[ðə; ði] [bɔɪz] [lʊkt] ['ɪntuː][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][ɑːn][bəuθ][saɪdz][ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['densli]

The	boys	looked	into	the	jungle	on	both	sides	and	saw	that	it	was	densely
这	男孩们	看起来	进入	这	丛林	在	两个都	侧面	和	锯	那	它	曾是	密集地

['tæŋg(ə)ld][wɪð; wɪθ] ['hæŋɪŋ] [vaɪnz] .

tangled	with	hanging	vines	.
纠缠不清	和	绞刑	藤蔓	.

男孩们向两边的丛林望去，发现那里藤蔓垂挂交错，密密麻麻。

[hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv][ˌbæm'buː] [meɪd] [ə; eɪ] ['bæriər] [ðæt] ['oʊnli][ə; eɪ] ['hætʃɪt]

Here	and	there	a	clump	of	bamboo	made	a	barrier	that	only	a	hatchet
这里	和	那里	一个	丛	的	竹子	制成	一个	障碍	那	仅有的	一个	斧头

[kʊd; kəd] [kʌt] [θruː] ;

could	cut	through	;
可以	切	通过	;

这里那里，长着一丛丛竹子，形成一道屏障，只有斧头才能砍断；

['elsˌwer] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'groʊn] [wɪð; wɪθ] [smɔːl] [triːz] ['fɔːrsɪŋ] [ðer; ðər] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði]

elsewhere	**the**	**forest**	**was**	**overgrown**	**with**	**small**	**trees**	**forcing**	**their**	**way**	**to**	**the**
别处	这	森林	曾是	长得太茂盛了	和	小的	树木	强制	他们的	方式	到	这

['sʌnlaɪt] ,

sunlight	**,**
阳光	,

其他地方的森林里长满了小树，它们努力地想要抓住阳光。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] [ðə; ði] ['stelθi] [ʃeɪps] [ʌv; əv] [waɪld] [biːsts] .

and	**among**	**them**	**could**	**be**	**seen**	**the**	**stealthy**	**shapes**	**of**	**wild**	**beasts**	**.**
和	之中	他们	可以	是	已见	这	隐秘的	形状	的	荒野	野兽	.

其中还隐约可见野兽的隐秘身影。

" [hoʊp] [wiː; wi] [dəunt] [rʌn] ['ɪntuː] ['lepədz] [ɔːr] ['laɪənz] , " [sed] [dæn] .

"	**Hope**	**we**	**don't**	**run**	**into**	**leopards**	**or**	**lions**	**,**	**"**	**said**	**Dan**	**.**
"	希望	我们	不	跑步	进入	豹子	或者	狮子	,	"	说	担	.

“希望我们不会遇到豹子或狮子，”丹说道。

" [its] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [tʌf] [tuː; tə] [faɪt] [ðə; ði] ['traɪbzmən] ,

"	**It's**	**going**	**to**	**be**	**tough**	**to**	**fight**	**the**	**tribesmen**	**,**
"	它是	去	到	是	艰难的	到	斗争	这	部落成员	,

“与部落武装分子作战将会非常艰难。”

[ænd; ənd] [wiː; wi] [dəunt] [wɑːnt] [tuː; tə] [biː; bi] [klɔːd] [baɪ] [waɪld] ['ænɪmlz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [skræp] [bɪ'gɪnz] . "

and	**we**	**don't**	**want**	**to**	**be**	**clawed**	**by**	**wild**	**animals**	**before**	**the**	**scrap**	**begins**	**.**	**"**
和	我们	不	想	到	是	爪子	经过	荒野	动物	前	这	废料	开始	.	"

我们可不想在战斗开始前就被野生动物抓伤。

" [ðæts] [ə; eɪ] [tʃæns] [wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] [teɪk] . "

"	**That's**	**a**	**chance**	**we**	**have**	**to**	**take**	**.**	**"**
"	那就是	一个	机会	我们	有	到	拿	.	"

“这是我们必须抓住的机会。”

" [juː; jʊ] [sed] [ˌaɪ 'tiː] !

"	**You**	**said**	**it**	**!**
"	你	说	它	!

你说得对！

[heɪ] ! — — [lʊk] [æt; ət] [ðæt] !

Hey	**!**	**—**	**—**	**Look**	**at**	**that**	**!**
嘿	!	—	—	看	在	那	!

嘿！——快看！

[dʌk] [fɔːr; fər] [jʊr; jər] [laɪf] !

Duck	**for**	**your**	**life**	**!**
鸭子	为了	你的	生活	!

快躲开，保命要好！

" [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [nɪr] - [baɪ] [bræntʃ] , [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['sɪnjuəs] ['ɑːbdʒekt] [laɪk] [ə; eɪ] ['dʒaɪənt] ['kriːpər] ,

"	**From**	**a**	**near**	**-**	**by**	**branch**	**,**	**a**	**long**	**sinuous**	**object**	**like**	**a**	**giant**	**creeper**	**,**
"	从	一个	靠近	-	经过	分支	,	一个	长的	蜿蜒	目的	喜欢	一个	巨大的	苦力怕	,

['sʌd(ə)nli] [swʌŋ] [tɔːrd] [ðem; ðəm] .

suddenly	**swung**	**toward**	**them**	**.**
突然	摇摆	朝向	他们	.

“从附近的一根树枝上，突然飘来一个像巨型藤蔓一样的长而蜿蜒的物体，朝他们挥了过来。”

[ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊd] [ə; eɪ] ['mɜːrdərəs] [hed] , [wɪð; wɪθ] [waɪd] ['oʊpən] [dʒɔːz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [tʌŋ] [ðæt] ['dɑːrtɪd]

It	**showed**	**a**	**murderous**	**head**	**,**	**with**	**wide**	**open**	**jaws**	**and**	**a**	**tongue**	**that**	**darted**
它	显示	一个	杀人犯	头	,	和	宽的	打开	下颚	和	一个	舌头	那	飞镖

['æŋgrəli] .

angrily	**.**
愤怒地	.

画面上是一颗凶神恶煞的头颅，张着血盆大口，舌头愤怒地伸了出来。

" [greɪt] [sneɪks] ! " ['ʃaʊtɪd] [dæn] , ['straɪkɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['pæd(ə)l] .

"	Great	snakes	!	"	shouted	Dan	,	striking	at	it	with	his	paddle	.
"	伟大的	蛇	!	"	喊叫	担	,	引人注目	在	它	和	他的	桨	.

“大蛇！”丹喊道，一边用桨击打它。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kə'nuː] [hæd; həd]['dɑːrtɪd][pæst][ðə; ði]['deɪndʒər] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['skeɪli] ['mɑːnstər][kʊd; kəd]

But	the	canoe	had	darted	past	the	danger	before	the	scaly	monster	could
但	这	独木舟	有	飞镖	过去的	这	危险	前	这	鳞片状的	怪物	可以

[ə'tæk] [ænd; ənd][dæn] [briːðd] [mɔːr] ['iːzəli] .

attack	and	Dan	breathed	more	easily	.
攻击	和	担	呼吸	更多的	容易地	.

但独木舟在鳞甲怪物发起攻击之前就飞速驶过了危险区域，丹这才松了一口气。

" [lʊk] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] , " [sed] [dɪk] .

"	Look	there	in	the	shadows	,	"	said	Dick	.
"	看	那里	在	这	阴影	,	"	说	迪克	.

“看那边阴影里，”迪克说。

" ['elifənts] , [æz; əz][aɪm][ə'laɪv] ! "

"	Elephants	,	as	I'm	alive	!	"
"	大象	,	作为	我是	活	!	"

“我发誓，我活着的时候，绝不放过大象！”

" [ænd; ənd] ['hwɔpəz] ! " [kraɪd][dæn] .

"	And	whoppers	!	"	cried	Dan	.
"	和	巨无霸	!	"	哭	担	.

“还有巨无霸！”丹喊道。

" [seɪ] , [aɪ]['nevər] [sɔː] [ðem; ðəm] [ðæt] [bɪg] [bɪ'fɔːr] .

"	Say	,	I	never	saw	them	that	big	before	.
"	说	,	我	绝不	锯	他们	那	大的	前	.

“哎呀，我以前从没见过这么大的。”

[nɑːt]['iːv(ə)n][ɪn][ə; eɪ]['sɜːrkəs] ! "

Not	even	in	a	circus	!	"
不是	甚至	在	一个	马戏团	!	"

就算在马戏团里也不行！

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['deɪndʒərəs] [tuː; tə] [fuːl] [wɪð; wɪθ] , " [dɪk] [ri'mɑːkt] .

"	They	are	dangerous	to	fool	with	,	"	Dick	remarked	.
"	他们	是	危险的	到	傻子	和	,	"	迪克	评论	.

“招惹他们很危险，”迪克说道。

" [aɪ] [wʊd] [heɪt] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðæt] [oʊld] [bʊl] [ɪf] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [tʃɑːrdʒ] .

"	I	would	hate	to	be	in	front	of	that	old	bull	if	he	started	to	charge	.
"	我	会	恨	到	是	在	正面	的	那	老的	公牛	如果	他	开始	到	收费	.

“如果那头老公牛开始冲锋，我可不想站在它前面。”

" [ðə; ði] [bɪgɪst] ['elɪfənt] [ɪn][ðə; ði][hɜːrd] [siːmd] [ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [freɪt] [kɑːr][æz; əz][hiː; hi]

"	The	biggest	elephant	in	the	herd	seemed	the	size	of	a	freight	car	as	he
"	这	最大	大象	在	这	一群	似乎	这	尺寸	的	一个	货运	车	作为	他

['kɑːmli] [riːtʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [triː] [tɑːps][ænd; ənd] [pʊld] [daʊn] [ðə; ði] ['tendər] ['foʊliɪdʒ] .

calmly	reached	into	the	tree	tops	and	pulled	down	the	tender	foliage	.
平静地	达到	进入	这	树	最高额	和	拉	向下	这	投标	叶子	.

“象群中体型最大的那头大象，看起来就像一辆货车那么大，它平静地伸长手臂，够到树梢，扯下嫩绿的树叶。

[hɪz; ɪz] [trʌŋk] [stretʃt] [haɪ] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz][hiː; hi] [felt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['tendər] [ʃuːts] .

His	trunk	stretched	high	above	his	head	as	he	felt	for	the	tender	shoots	.
他的	树干	拉伸	高的	多于	他的	头	作为	他	毛毡	为了	这	投标	芽	.

他伸长脖子，高高地探寻着嫩芽。

" [ə; eɪ]['regjələr] ['bɔːrdɪŋ] [haʊs] [riːtʃ] ! " [læft] [dæn] , [fə'getiŋ] [hɪz; ɪz] [sə'spens] [fɔːr; fər][ə; eɪ]
" A regular boarding house reach ! " laughed Dan , forgetting his suspense for a
" 一个 常规的 登机 房子 抵达 ! " 笑了 担 , 遗忘 他的 悬念 为了 一个
['moʊmənt] .
moment .
片刻 .

“一家普通的寄宿公寓！”丹笑着说，一时忘记了心中的悬念。

" [seɪ] [ðæt] ['boʊzoʊ] [wʊd] ['nevər] [hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] , - [pliːz] [pæs] [ðə; ði] ['bʌtər] . -
" Say that bozo would never have to say , ' Please pass the butter . '
" 说 那 傻瓜 会 绝不 有 到 说 , - 请 经过 这 黄油 . -

“我敢说，那个笨蛋永远不必说‘请递一下黄油’。”

[hiː; hi][kʊd; kəd][græb][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] ['teɪbl] .
He could grab it from the other end of the table .
他 可以 抓住 它 从 这 其他 结尾 的 这 桌子 .

他可以从桌子的另一头拿到它。

" [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] - [geɪv] [ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] [ə'stɑːnɪʃmənt] [æt; ət] ['siːɪŋ] [ðə; ði][hjuːdʒ] ['kriːtʃər]
" One of the Taharans gave a cry of astonishment at seeing the huge creature
" 一 的 这 - 给予 一个 哭 的 惊讶 在 看到 这 巨大的 生物
[soʊ] [nɪr] [baɪ] ,
so near by ,
所以 靠近 经过 ,

“一名塔哈兰人看到如此巨大的生物就在附近，惊叫了一声。”

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [nɔɪz] [ðə; ði] ['elɪfənt] [feɪst] [ə'baʊt] ,
and at the noise the elephant faced about ,
和 在 这 噪音 这 大象 面对 关于 ,

听到周围嘈杂的声音，大象……

['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪ'nɔːrməs] [ɪrz] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ɪn'truːdəz] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n]
waving his enormous ears and looking at the intruders with an expression
挥手 他的 巨大的 耳朵 和 寻找 在 这 入侵者 和 一个 表达
[ʌv; əv]['æŋgər][ɪn][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ,
of anger in his little ,
的 愤怒 在 他的 小的 ,

它挥舞着巨大的耳朵，用它那小小的眼睛里流露出愤怒的表情看着入侵者。

[ɪn'telɪdʒənt] [aɪz] .
intelligent eyes .
聪明的 眼睛 .

聪慧的眼神。

" [aɪ] [fiːl] ['seɪfər] [aʊt] [hɪr] !
" I feel safer out here !
" 我 感觉 更安全 出去 这里 !

“我觉得在这里更安全！”

" [dæn] [əb'zɜːrvd] .
" Dan observed .
" 担 观察到 .

丹观察到。

" [wʌt] [juːz] [wʊd] [ə; eɪ][baʊ; boʊ][ænd; ənd] ['æroʊ] [biː; bi] [ə'genst] [ðæt] [tʌf] [haɪd] ? "
" What use would a bow and arrow be against that tough hide ? "
" 什么 使用 会 一个 弓 和 箭 是 反对 那 艰难的 隐藏 ? "

“用弓箭对付这么厚的皮有什么用呢？”

" [jʊə(r)] [raɪt] .
" You're right .
" 你是 正确的 .

“你说得对。

['i:v(ə)n][maɪ][oʊld] ['fæʃnd] ['ærəb][gʌn] [wʊd] ['hɑ:rdli][send][ə; eɪ]['bʊlɪt] [θru:] [ˌaɪ 'ti:] . "

Even	my	old	fashioned	Arab	gun	would	hardly	send	a	bullet	through	it	.	"
甚至	我的	老的	造型	阿拉伯	枪	会	几乎	发送	一个	子弹	通过	它	.	"

即使是我那把老式的阿拉伯枪，子弹也很难穿透它。

" [haʊ] [du:][ju:; jʊ] [sə'poʊz] [ðə; ði][stoʊn] - [eɪdʒ][men]['evər] ['hʌntɪd] ['mæstəˌdɑ:n] ? " [æskt] [dæn] .

"	How	do	you	suppose	the	Stone	-	Age	men	ever	hunted	mastodons	?	"	asked	Dan	.
"	如何	做	你	认为	这	石头	-	年龄	男人	曾经	猎杀	乳齿象	?	"	问	担	.

“你觉得石器时代的人类是如何猎杀乳齿象的？”丹问道。

" [ðoʊz] ['wʊli] ['mæstəˌdɑ:n] [wɪð; wɪθ] [lɔ:ŋ] ['kə:vɪŋ] [tʌsks] [wɜ:r; wər][lɑ:ts] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði]

"	Those	woolly	mastodons	with	long	curving	tusks	were	lots	bigger	than	the
"	那些	毛茸茸的	乳齿象	和	长的	弯曲	象牙	是	很多	大	比	这

['elɪfənt] . "

elephant	.	"
大象	.	"

“那些长着长而弯曲的象牙的乳齿象比大象大得多。”

" [aɪ] [ges] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði]['mæstəˌdɑ:n] [ðæt] [dɪd][ðə; ði] ['hʌntɪŋ] [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] , " [dɪk]

"	I	guess	it	was	the	mastodon	that	did	the	hunting	in	those	days	,	"	Dick
"	我	猜测	它	曾是	这	乳齿象	那	做过	这	打猎	在	那些	天	,	"	迪克

['ænsər] .

answered	.
回答	.

“我猜那时候是乳齿象在捕猎，”迪克回答道。

" [ðə; ði] [keɪv] - [men] [wɜ:r; wər][nɑ:t][ðə; ði] ['hʌntərz] [bʌt; bət][ðə; ði] ['hʌntɪd] , [ɪf] [ju:; jʊ][æsk][ˌem 'i:] . "

"	The	cave	-	men	were	not	the	hunters	but	the	hunted	,	if	you	ask	me	.	"
"	这	洞穴	-	男人	是	不是	这	猎人	但	这	猎杀	,	如果	你	问	我	.	"

“依我看，穴居人不是猎人，而是猎物。”

" [ænd; ənd] [ðæt] [goʊz] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['seɪbər] - [tu:θtˌtu:ðd]['taɪgər] , [tu:] . "

"	And	that	goes	for	the	sabre	-	toothed	tiger	,	too	.	"
"	和	那	去	为了	这	军刀	-	有齿的	老虎	,	也	.	"

“剑齿虎也一样。”

" [aɪ] [bet][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tɔ:s] - [ʌp] ['weðər] [ðə; ði]['hju:mən] [reɪs] [wʊd] ['kɑ:ŋkər] [ðə; ði] ['ænɪmlz]

"	I	bet	it	was	a	toss	-	up	whether	the	human	race	would	conquer	the	animals
"	我	赌注	它	曾是	一个	折腾	-	向上	无论	这	人类	种族	会	征服	这	动物

[ɔ:r][bi:; bi] ['i:tn] [baɪ][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [stoʊn] - [eɪdʒ] ,

or	be	eaten	by	them	in	the	Stone	-	Age	,
或者	是	吃	经过	他们	在	这	石头	-	年龄	,

“我敢打赌，在石器时代，人类是会征服动物还是会被动物吃掉，这完全是五五开。”

" [sed] [dɪk] .

"	said	Dick	.
"	说	迪克	.

迪克说道。

" ['meɪbi] [ðæts] [waɪ] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv] [tə'deɪ] [get] [skerd] [ænd; ənd][hæv; həv]['pæniks][soʊ] ['i:zəli] .

"	Maybe	that's	why	the	people	of	today	get	scared	and	have	panics	so	easily	.
"	或许	那就是	为什么	这	人们	的	今天	得到	害怕的	和	有	恐慌	所以	容易地	.

“也许这就是为什么现在的人们如此容易感到恐惧和恐慌的原因。”

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi][ə; eɪ] [hæŋ] - ['oʊvər][frʌm; frəm][ðə; ði] [fɪr] [ðæt] ['hɔ:ntɪd] ['aʊər; ɑ:r]['ænsestərz] . "

It	may	be	a	hang	-	over	from	the	fear	that	haunted	our	ancestors	.	"
它	可能	是	一个	悬挂	-	超过	从	这	害怕	那	闹鬼的	我们的	祖先	.	"

这或许是源于我们祖先所遭受的恐惧的遗留影响。

" [aɪ] [kɑ:nt] [seɪ] [aɪm][ɪg'zæktli] [skerd] — — " [dæn]['kɑ:rtər][bɪ'gæn] ,

"	I	can't	say	I'm	exactly	scared	—	—	"	Dan	Carter	began	,
"	我	不能	说	我是	确切地	害怕的	—	—	"	担	卡特	开始	,

“我不能说我真的害怕——”丹·卡特开口说道，

[bʌt; bət] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ˈfɪnɪʃ] [hɪz; ɪz] [ˈsentəns] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈboʊtmən] [ˈstɑːrtld]

but	before	he	could	finish	his	sentence	a	shout	from	a	boatman	startled
但	前	他	可以	结束	他的	句子	一个	喊	从	一个	船工	惊慌

[hɪm; ɪm][ænd; ənd][hiː; hi] [ˈænsər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [jel] [ʌv; əv] [ˈterər] .

him	and	he	answered	with	a	yell	of	terror	.
他	和	他	回答	和	一个	叫喊	的	恐怖	.

但他话还没说完，就被船夫的喊声吓了一跳，他惊恐地大叫了一声。

[ðə; ðɪ] [kəˈnuː] [wʌz; wəz] [ˈpæsɪŋ] [kloʊz] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈʃæloʊ] [spɑːt][ænd; ənd] [ˈsʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv]

The	canoe	was	passing	close	to	a	shallow	spot	and	suddenly	a	pair	of
这	独木舟	曾是	通过	关闭	到	一个	浅的	点	和	突然	一个	一对	的

[dʒɔːz] [snæpt] [ˈoʊpən] [raɪt] [əˌlɔːŋˈsaɪd] .

jaws	snapped	open	right	alongside	.
下颚	啪啪	打开	正确的	旁边	.

独木舟正经过一处浅水区附近，突然，船边传来一副血盆大口，张开了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] [waɪd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [lʊkt] [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kræʃ] [θruː] [ðə; ðɪ] [kəˈnuː]

They	were	so	wide	that	it	looked	as	though	they	could	crash	through	the	canoe
他们	是	所以	宽的	那	它	看起来	作为	尽管	他们	可以	碰撞	通过	这	独木舟

[wɪð; wɪθ][wʌn] [baɪt] ,

with	one	bite	,
和	一	咬	,

它们体型如此宽大，看起来好像一口就能把独木舟咬穿。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈvɪʃəs] [ˈroʊz; ˈraʊz][ʌv; əv] [tiːθ] [kʊd; kəd] [ˈiːzəli] [slaɪs] [θruː] [ə; eɪ][ˈmænz][ˈbɑːdi] .

and	the	vicious	rows	of	teeth	could	easily	slice	through	a	man's	body	.
和	这	恶毒	行	的	牙齿	可以	容易地	片	通过	一个	男人的	身体	.

那排排锋利的牙齿可以轻易地将人的身体撕裂。

[dæn] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈfeɪsɪŋ] [ə; eɪ][ˈhɔːrəb(ə)l] [deθ] [ɪn] [ðæt] [ˈɪnstənt] [ænd; ənd][ɪn][fækt][hiː; hi]

Dan	thought	he	was	facing	a	horrible	death	in	that	instant	and	in	fact	he
担	想法	他	曾是	面向	一个	可怕	死亡	在	那	立即的	和	在	事实	他

[hæd; həd] [ˈnevər] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈnɛroʊɝ] [ɪˈskeɪp] .

had	never	had	a	narrower	escape	.
有	绝不	有	一个	较窄	逃脱	.

丹当时以为自己即将惨死，事实上，他从未经历过如此惊险的逃脱。

[æz; əz][hiː; hi] [jeld] , [hiː; hi] [θruː] [hɪmˈself] [flæt] , [bʌt; bət][ðə; ðɪ] [blæk] [gaɪd] , - [ʃoʊd] [noʊ]

As	he	yelled	,	he	threw	himself	flat	,	but	the	black	guide	,	Mutaba	showed	no
作为	他	大喊	,	他	扔	他自己	平坦的	,	但	这	黑色的	指导	,	-	显示	不

[saɪn] [ʌv; əv] [fɪr] .

sign	of	fear	.
符号	的	害怕	.

他大喊一声，然后俯身趴倒在地，但黑人向导穆塔巴却丝毫没有表现出害怕的样子。

- [hæd; həd] [ˈhʌntɪd] [ˈkrɔkədailz] [bɪˈfɔːr] [ænd; ənd] [nuː] [wʌt] [tuː; tə][duː] .

Mutaba	had	hunted	crocodiles	before	and	knew	what	to	do	.
-	有	猎杀	鳄鱼	前	和	知道	什么	到	做	.

穆塔巴以前猎过鳄鱼，知道该怎么做。

[hɪz; ɪz] [blæk] [ɑːrm] [ʃɑːt] [aʊt] [laɪk] [ˈlaɪtnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈhevi] [stɪk] [ɪn][hɪz; ɪz][fɪst] .

His	black	arm	shot	out	like	lightning	with	a	heavy	stick	in	his	fist	.
他的	黑色的	手臂	射击	出去	喜欢	闪电	和	一个	重的	戳	在	他的	拳头	.

他伸出的黑色手臂像闪电一样，手里握着一根沉重的棍子。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈʃaːpənd] [æt; ət][bəuθ] [ˈɛndz][ænd; ənd][æz; əz] - [θrʌst] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈʌpraɪt] [bɪˈtwiːn]

It	was	sharpened	at	both	ends	and	as	Mutaba	thrust	it	upright	between
它	曾是	锋利	在	两个都	结束	和	作为	-	推力	它	直立	之间

[ðə; ðɪ] [ˈmɑːnstərz] [ˈroʊz; ˈraʊz][ʌv; əv] [tiːθ] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][dʒɔːz] [snæpt] [tuː; tə] [kloʊz] ,

the	monster's	rows	of	teeth	and	the	jaws	snapped	to	close	,
这	怪物的	行	的	牙齿	和	这	下颚	啪啪	到	关闭	,

它两端都磨尖了，当穆塔巴把它直直地插进怪物的牙齿之间时，怪物的下颚猛地合拢了。

[ðə; ði] ['ʌpər] [ænd; ənd] ['loʊər] [dʒɔ:][wɜ:r; wər] [stʌk] [ɑ:n][ðə; ði] [pɔɪnts] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪk] .

the	upper	and	lower	jaw	were	stuck	on	the	points	of	the	stake	.
这	上	和	降低	颚	是	卡住	在	这	积分	的	这	赌注	.

上下颚被卡在了木桩的尖端上。

- [grɪnd] [æz; əz][hi:; hi] [dʒɜ:rk] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd][ðə; ði] [kə'nu:] ['dɑ:rtɪd][pæst] ,

Mutaba	grinned	as	he	jerked	away	his	hand	and	the	canoe	darted	past	,
-	咧嘴一笑	作为	他	猛地一抖	离开	他的	手	和	这	独木舟	飞镖	过去的	,

穆塔巴咧嘴一笑，猛地抽回手，独木舟飞驰而过。

[dʒʌst][ɪn][ðə; ði] [nɪk] [ʌv; əv] [taɪm] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪn'reɪdʒd] ['mɑ:nstər] [θræʃt] [ə'baʊt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [teɪl]

just	in	the	nick	of	time	,	for	the	enraged	monster	thrashed	about	with	his	tail
只是	在	这	缺口	的	时间	,	为了	这	愤怒	怪物	痛击	关于	和	他的	尾巴

,

,

,

千钧一发之际，那只愤怒的怪物挥舞着尾巴，

['tʃɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] ['mʌdi] ['wɔ:tər][tu:; tə] [foʊm] .

churning	the	muddy	water	to	foam	.
搅拌	这	浑	水	到	泡沫	.

搅动浑浊的水，使其产生泡沫。

[ðə; ði][mæn] - ['i:tər] [wʌz; wəz] [træpt] .

The	man	-	eater	was	trapped	.
这	男人	-	食客	曾是	被困	.

食人怪兽被困住了。

[ðə; ði]['hɑ:rdər][hi:; hi] ['strʌgld] , [ðə; ði] [mɔ:r] ['fɜ:rmli][hi:; hi] [ɪm'peɪld] [hɪz; ɪz]['oʊpən][dʒɔ:z][ə'pɑ:n][ðə; ði]

The	harder	he	struggled	,	the	more	firmly	he	impaled	his	open	jaws	upon	the
这	更难	他	挣扎	,	这	更多的	牢牢	他	刺穿	他的	打开	下颚	之上	这

[ʃɑ:rp] [stɪk] ,

sharp	stick	,
锋利的	戳	,

他挣扎得越厉害，张开的嘴就越牢牢地扎进尖锐的木棍里。

[ænd; ənd][ɔ:l][hɪz; ɪz] ['θræʃɪŋ] [ə'baʊt] [wʌz; wəz]['fju:t(ə)l] ,

and	all	his	thrashing	about	was	futile	,
和	全部	他的	猛烈抽打	关于	曾是	徒劳	,

他所有的挣扎都是徒劳的。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['boʊts] [sped] [baɪ] [kloʊz] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [bæŋk] .

for	the	following	boats	sped	by	close	to	the	opposite	bank	.
为了	这	下列的	船	加速	经过	关闭	到	这	对面的	银行	.

以下几艘船从对岸附近疾驰而过。

" [ðoʊz] [blæk] ['fɛloʊz] [ɑ:r; ər][smɑ:rt] ! " [gɑ:spt] [dæn] .

"	Those	black	fellows	are	smart	!	"	gasped	Dan	.
"	那些	黑色的	伙伴们	是	聪明的	!	"	倒吸一口气	担	.

“那些黑人真聪明！”丹惊叹道。

" [dʒi:hoʊsɪfæt] , [aɪ] [θɔ:t] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ]['gɔ:nər] , [ʃʊr] ! "

"	Jehosephat	,	I	thought	I	was	a	goner	,	sure	!	"
"	约西法	,	我	想法	我	曾是	一个	倒霉蛋	,	当然	!	"

“约瑟法，我当时真的以为自己死定了！”

" [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɑ:r; ər] ['prɪti] [wel] [pli:zd] ! " [sed] [dɪk] .

"	The	natives	are	pretty	well	pleased	!	"	said	Dick	.
"	这	本地人	是	漂亮的	出色地	高兴	!	"	说	迪克	.

“当地人非常满意！”迪克说道。

" ['lɪs(ə)n] [tuː; tə][ðem; ðəm] [læf] [ænd; ənd] [dʒɪr] [æt; ət][ðə; ði] [ʌn'lʌki] [biːst] . "

"	Listen	to	them	laugh	and	jeer	at	the	unlucky	beast	.	"
"	听	到	他们	笑	和	嘲笑	在	这	倒霉	兽	.	"

“听听他们是如何嘲笑这只倒霉的野兽的。”

" [dəunt] [weɪst] ['eni] ['pɪti] [ɑːn] ['krɔkədailz] !

"	Don't	waste	any	pity	on	crocodiles	!
"	不	浪费	任何	遗憾	在	鳄鱼	!

不要对鳄鱼浪费任何怜悯之心！

[ðɪs] [wʌn][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [lʌntʃ] [aʊt] [ʌv; əv][ˌem 'iː] . "

This	one	was	ready	to	make	a	lunch	out	of	me	.	"
这	一	曾是	准备好	到	制作	一个	午餐	出去	的	我	.	"

它恨不得把我当午餐吃掉。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] ['sɑːri] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

"	I	am	not	sorry	for	him	.
"	我	是	不是	对不起	为了	他	.

我一点也不同情他。

[ænd; ənd] [its] [noʊ] ['wʌndər] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [heɪt] [ðoʊz] [mæn] - ['iːtər] [ðæt] [lɜːrk][ɪn][ðə; ði] ['ʃæloʊz]

And	it's	no	wonder	the	natives	hate	those	man	-	eaters	that	lurk	in	the	shallows
和	它是	不	想知道	这	本地人	恨	那些	男人	-	食客	那	潜伏	在	这	浅滩

[tuː; tə][snæp][ɔːf][æn; ən][ɑːrm] . "

to	snap	off	an	arm	.	"
到	折断	离开	一个	手臂	.	"

难怪当地人那么痛恨那些潜伏在浅水区、伺机咬断人胳膊的食人鱼。

" [aɪv] [riːd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [pər'tɪkjələrli] [fɑːnd][ʌv; əv] [blæk] ['tʃɪldrən] , " [sed] [dæn] ,

"	I've	read	that	they	are	particularly	fond	of	black	children	,	"	said	Dan	,
"	我已经	读	那	他们	是	特别	喜爱	的	黑色的	孩子们	,	"	说	担	,

丹说：“我听说他们特别喜欢黑人孩子。”

" [soʊ][ðeəz; ðəz][wʌn][krɑːk] - [æt; ət] [liːst] [ðæt] [wəʊnt] [iːt] ['eni] ['beɪbiːz] . "

"	so	there's	one	croc	'	at	least	that	won't	eat	any	babies	.	"
"	所以	有	一	鳄鱼	-	在	至少	那	惯于	吃	任何	婴儿	.	"

“所以至少还有一条鳄鱼不会吃婴儿。”

" [hʌʃ] ! ['lɪs(ə)n] ! " [sed] [dɪk] .

"	Hush	!	Listen	!	"	said	Dick	.
"	嘘	!	听	!	"	说	迪克	.

“嘘！听着！”迪克说道。

[kloʊz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪr] [keɪm] [ðə; ði]['iːv(ə)n] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][mə'hætmə,mə'hɑːtmə][æz; əz] [bɪ'fɔːr] :

Close	to	his	ear	came	the	even	voice	of	the	Mahatma	as	before	:
关闭	到	他的	耳朵	来了	这	甚至	嗓音	的	这	圣雄甘地	作为	前	:

和以前一样，圣雄甘地平静的声音从他耳边传来：

" ['kwaɪət] , [maɪ] ['tʃɪldrən] .

"	Quiet	,	my	children	.
"	安静的	,	我的	孩子们	.

孩子们，安静。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [nɪr] [ðə; ði] ['dʒɜːrniz] [end] .

We	are	near	the	journey's	end	.
我们	是	靠近	这	旅程	结尾	.

我们即将到达旅程的终点。

" [dɪk] [ænd; ənd][dæn][stɛərd][æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] .

"	Dick	and	Dan	stared	at	each	other	.
"	迪克	和	担	凝视	在	每个	其他	.

迪克和丹互相凝视着。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ʌn'kæni] .

It	was	uncanny	.
它	曾是	不可思议	.

真是不可思议。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʃʊr] [ðɪs] [taɪm] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] ['æktʃuəli] [hɜːrd] [ðə; ði] - [vɔɪs] ,

They	were	sure	this	time	that	they	had	not	actually	heard	the	Mahatma's	voice	,
他们	是	当然	这	时间	那	他们	有	不是	实际上	听到	这	-	嗓音	,

他们这次确信自己并没有真正听到圣雄甘地的声音。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðer; ðər][maɪndz][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ɪn][sʌm; səm] [ə'kʌlt] [wei] .

but	that	their	minds	had	received	the	message	in	some	occult	way	.
但	那	他们的	思想	有	已收到	这	信息	在	一些	神秘学	方式	.

但他们的心灵却以某种神秘的方式接收到了这一信息。

['ʃæˌdoʊz] [wɜːr; wər] ['slæntɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [west] .

Shadows	were	slanting	from	the	west	.
阴影	是	斜	从	这	西方	.

西边斜斜地投下阴影。

[ðə; ði]['rɪvər][wʌz; wəz]['waɪdər] [naʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [wʌz; wəz] ['slʌgɪʃ] [wɪð; wɪθ]['hɑːrdli][ə; eɪ]

The	river	was	wider	now	and	the	surface	was	sluggish	with	hardly	a
这	河	曾是	更广泛	现在	和	这	表面	曾是	迟缓	和	几乎	一个

['rɪp(ə)l] .

ripple	.
波纹	.

河面更宽了，水面平静，几乎没有涟漪。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] ['ekəud] [ðə; ði] [wɪrd] [kɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ][bɜːrd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

From	the	depths	of	the	forest	echoed	the	weird	call	of	a	bird	with	a
从	这	深度	的	这	森林	回声	这	诡异的	称呼	的	一个	鸟	和	一个

['hjuːmən][noʊt] [ðæt] ['saʊndɪd] [laɪk]['luːnətɪk] ['læftər] .

human	note	that	sounded	like	lunatic	laughter	.
人类	笔记	那	听起来	喜欢	疯子	笑声	.

从森林深处传来一种怪异的鸟叫声，带着人类的音调，听起来像是疯子的笑声。

['ʌðərwaɪz] [ɔːl][wʌz; wəz] [stɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [siːmd] [tuː; tə] [groʊ]

Otherwise	all	was	still	and	the	shadows	of	the	jungle	seemed	to	grow
否则	全部	曾是	仍然	和	这	阴影	的	这	丛林	似乎	到	生长

[blækər] [ænd; ənd] [mɔːr] [mɪ'stɪriəs] [æt; ət] ['evri] ['moʊmənt] .

blacker	and	more	mysterious	at	every	moment	.
更黑	和	更多的	神秘	在	每一个	片刻	.

除此之外，一切都静悄悄的，丛林的阴影似乎每时每刻都在变得更加漆黑、更加神秘。

" [its] ['spuːki] , " ['wɪspəd] [dæn] .

"	It's	spooky	,	"	whispered	Dan	.
"	它是	幽灵般的	,	"	低声说道	担	.

“真吓人，”丹低声说道。

" [laɪk] ['pæsɪŋ] [ə; eɪ] ['hɔːntɪd] [haʊs] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] . "

"	Like	passing	a	haunted	house	at	midnight	.	"
"	喜欢	通过	一个	闹鬼的	房子	在	午夜	.	"

“就像午夜时分路过一座鬼屋一样。”

" [tʃɪr] [ʌp] , " [sed] [dɪk] .

"	Cheer	up	,	"	said	Dick	.
"	欢呼	向上	,	"	说	迪克	.

“振作起来，”迪克说。

" [its] ['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [wɜːrs] [wen] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [kʌt] [ə; eɪ] [pæθ] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	It's	going	to	be	worse	when	we	have	to	cut	a	path	through	it	.	"
"	它是	去	到	是	更糟	什么时候	我们	有	到	切	一个	小路	通过	它	.	"

“如果我们不得不砍伐树木穿过它，情况会更糟。”

" [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] , [aɪ'd][goʊ] [θru:] [wɜ:rs] [ðæn; ðən] [ðɪs] [tu:; tə] [seɪv] [jʊr; jər] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd][maɪ]
" Just the same , I'd go through worse than this to save your father and my
" 只是 这 相同的 , ID 去 通过 更糟 比 这 到 节省 你的 父亲 和 我的
['sɪstər] . "
sister . "
姐姐 . "

“即便如此，为了救你父亲和我妹妹，我愿意承受比这更糟糕的后果。”

" [aɪ][dəunt] [sə'poʊz] [maɪ][dæd] ['wʌrɪs] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][wi:; wi][du:] .
" I don't suppose my Dad worries as much as we do .
" 我 不 认为 我的 爸爸 担忧 作为 很多 作为 我们 做 .

“我想我爸爸不像我们那样担心。”

['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] ['saɪəntɪst] , [hi:; hi][ɪz] ['si:ɪŋ] [soʊ] ['meni] [nu:] [plænts] , ['ænɪmlz] [ænd; ənd][bɜ:rdz] ,
Being a scientist , he is seeing so many new plants , animals and birds ,
存在 一个 科学家 , 他 是 看到 所以 许多 新的 植物 , 动物 和 鸟类 ,

作为一名科学家，他看到了许多新的动植物。

[ðæt] [hi:; hi][hæz; həz][noʊ] [taɪm] [tu:; tə] [get] [skerd] .
that he has no time to get scared .
那 他 有 不 时间 到 得到 害怕的 .

他根本没时间害怕。

[bʌt; bət] [reɪ] , [pʊr] [gɜ:rl] , [ʃi:; ʃi][mʌst; məst][bi:; bi] ['terəfaɪd] .
But Ray , poor girl , she must be terrified .
但 射线 , 贫穷的 女孩 , 她 必须 是 恐惧 .

但是，可怜的蕾，她一定吓坏了。

[ɪf] ['oʊnli][wi:; wi][kæn; kən] [get] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [bɪ'fɔ:r] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tu:] [leɪt] ! "
If only we can get to her before it is too late ! "
如果 仅有的 我们 能 得到 到 她 前 它 是 也 晚的 ! "

如果我们能在为时已晚之前赶到她那里就好了！

" [ðə; ði][mə'hætmə,mə'hɑ:tmə] [sed] [wi:; wi] [wʊd] [seɪv] [hɜ:r; hər] . "
" The Mahatma said we would save her . "
" 这 圣雄甘地 说 我们 会 节省 她 . "

“圣雄甘地说过我们会救她。”

" [bʌt; bət][ju:; jʊ] ['dɪdnt] [bɪ'li:v] [ə; eɪ][wɜ:rd][hi:; hi] [sed] .
" But you didn't believe a word he said .
" 但 你 没有 相信 一个 单词 他 说 .

但你一个字都没相信他说的。

[ju:; jʊ][wɜ:r; wər] ['ɔ:lweɪz] ['kɪdɪŋ] [hɪm; ɪm] . "
You were always kidding him . "
你 是 总是 开玩笑 他 . "

你总是跟他开玩笑。

" [aɪ] [bɪ'li:v] [ɪn][hɪm; ɪm] [naʊ] , " [sed] [dæn] .
" I believe in him now , " said Dan .
" 我 相信 在 他 现在 , " 说 担 .

“我现在相信他了，”丹说道。

" [bɔɪ] , [haʊ] [aɪ] [bɪ'li:v] [ɪn][hɪm; ɪm] ! "
" Boy , how I believe in him ! "
" 男生 , 如何 我 相信 在 他 ! "

“我真是太相信他了！”

" [aɪ] [wʊd] [laɪk] [hɪm; ɪm] ['betər] [ɪf] [hi:; hi] [wʊd] [let] [ˌju: 'es][hæv; həv][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['wɒrɪrz] ,
" I would like him better if he would let us have some of his warriors ,
" 我 会 喜欢 他 更好的 如果 他 会 让 我们 有 一些 的 他的 战士 ,

“如果他能把一些他的战士分给我们，我会更喜欢他。”

" [sed] [dɪk] .
" said Dick .
" 说 迪克 .

迪克说道。

" ['hiːz] ['duːɪŋ] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [gʊd] [tɜːrn][baɪ] ['lendɪŋ] [ðə; ði] [kə'nuːz] [ænd; ənd] ['ʃoʊɪŋ] [ˌjuː 'es] [haʊ] [tuː; tə]
" He's doing us a good turn by lending the canoes and showing us how to
" 他是 正在做 我们 一个 好的 转动 经过 贷款 这 独木舟 和 显示 我们 如何 到
[riːtʃ] [ðə; ði]['mjuːtə] - ['gʌŋgə] [kæmp][bʌt; bət] [wʌt] ['wʌrɪs] [ˌem 'iː][ɪz] [ðæt] [ðə; ði] - [ænd; ənd]
reach the Muta - Gunga camp but what worries me is that the Taharans and
抵达 这 穆塔 - 贡加 营 但 什么 担忧 我 是 那 这 - 和
- [ɑːr; ər][nɑːt] [juːst] [tuː; tə] [ðɪs] ['kʌntri] [ænd; ənd][wəʊnt] [noʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] ['faɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
Gorols are not used to this country and won't know much about fighting in the
- 是 不是 用过的 到 这 国家 和 惯于 知道 很多 关于 斗争 在 这
['dʒʌŋg(ə)l] . "
jungle . "
丛林 . "

“他借给我们独木舟，还告诉我们如何到达穆塔贡加营地，这确实是帮了我们一个大忙。但我担心的是，塔哈兰人和戈罗尔人不习惯这个国家，对丛林作战也知之甚少。”

" [ðæts] [soʊ] ,
" That's so ,
" 那就是 所以 ,

“确实如此。”

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][æt; ət][ə; eɪ] [ˌdɪsəd'væntɪdʒ] [ɪn][ə; eɪ]['bæt(ə)l][wɪð; wɪθ] [ðiːz] ['dʒʌŋg(ə)l]['sævidʒiz] [huː]
they will be at a disadvantage in a battle with these jungle savages who
他们 将要 是 在 一个 劣势 在 一个 战斗 和 这些 丛林 野蛮人 WHO
[noʊ] ['evri] [ɪntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] ,
know every inch of the ground ,
知道 每一个 英寸 的 这 地面 ,

与这些熟悉丛林每一寸土地的野蛮人作战，他们将处于劣势。

" [sed] [dæn] ['θɔːtfəli] .
" said Dan thoughtfully .
" 说 担 深思熟虑 .

丹若有所思地说。

" [ðeə(r)] [breɪv] [ɪ'nʌf] [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [help] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz]
" They're brave enough but it would help if they had a few of the natives
" 它们是 勇敢的 足够的 但 它 会 帮助 如果 他们 有 一个 很少 的 这 本地人
[ʌv; əv][ðə; ði]['sekʃ(ə)n][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðem; ðəm][ðə; ði] [wei] [ə'raʊnd] . "
of the section to show them the way around . "
的 这 部分 到 展示 他们 这 方式 大约 . "

“他们胆子挺大，但如果能有几个当地人带他们指路就更好了。”

" ['nevər] [maɪnd] , [wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃæns] , " [sed] [dɪk] .
" Never mind , we will take a chance , " said Dick .
" 绝不 头脑 , 我们 将要 拿 一个 机会 , " 说 迪克 .

“没关系，我们试试吧。”迪克说道。

" [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][wɪn] [aʊt] !
" We're going to win out !
" 是 去 到 赢 出去 !

我们一定会赢！

[ænd; ənd] [kʌm] [θruː] [wɪð; wɪθ] ['flaɪɪŋ] ['kʌlɚz] !
And come through with flying colors !
和 来 通过 和 飞行 颜色 !

而且取得了辉煌的成绩！

" ['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]

"	CHAPTER	XI
"	章	十一

第十一章

[kɪŋ] ['sɑːləmənz] [kraʊn]

KING	SOLOMON'S	CROWN
国王	所罗门的	王冠

所罗门王的王冠

['sʌd(ə)nli] - [reɪzd] [bəuθ][ɑːrmz] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] ['oʊpənd] [ænd; ənd] [kloʊzd] [hɪz; ɪz]

Suddenly	Mutaba	raised	both	arms	above	his	head	and	opened	and	closed	his
突然	-	提高	两个都	武器	多于	他的	头	和	打开	和	关闭	他的

[hændz] ['ræpɪdli] .

hands	rapidly	.
双手	快速	.

穆塔巴突然举起双臂过头顶，快速地张开和合拢双手。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sɪgnəl] .

It	was	a	signal	.
它	曾是	一个	信号	.

这是一个信号。

[ðə; ði] ['pædlərz] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [kə'nuːz] [sləud] [daʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['liːdər] [ɪn] [iːtʃ] ['lɪt(ə)l]

The	paddlers	in	the	following	canoes	slowed	down	and	the	leader	in	each	little
这	划桨者	在	这	下列的	独木舟	减速	向下	和	这	领导者	在	每个	小的

['ves(ə)l] [rɪ'le] [ðə; ði]['saɪlənt]['ɔːrdər] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [læst] [boʊt] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ˌaɪ 'tiː] .

vessel	relayed	the	silent	order	until	the	last	boat	had	received	it	.
血管	转播	这	沉默的	命令	直到	这	最后的	船	有	已收到	它	.

后面的独木舟上的划桨手们放慢了速度，每艘小船上的领队都默默地传达着这个命令，直到最后一艘船也收到了这个命令。

[ðə; ði] [kiːn] - [aɪd] ['dʒʌŋg(ə)l] ['trækər] [hæd; həd] [spaɪd] [æn; ən] ['oʊpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɔːl] [ʌv; əv] [triːz]

The	keen	-	eyed	jungle	tracker	had	spied	an	opening	in	the	wall	of	trees
这	敏锐的	-	眼睛	丛林	追踪器	有	间谍	一个	开幕	在	这	墙	的	树木

[ænd; ənd] [vaɪnz] [ðæt] [dɪk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frend] [kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [siː] ,

and	vines	that	Dick	and	his	friend	could	hardly	see	,
和	藤蔓	那	迪克	和	他的	朋友	可以	几乎	看	,

眼尖的丛林追踪者发现了迪克和他的朋友几乎看不见的树木和藤蔓墙上的一个缺口。

['iːv(ə)n] [wen] [ðə; ði] [kə'nuː] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [streɪt] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

even	when	the	canoe	was	making	straight	for	it	.
甚至	什么时候	这	独木舟	曾是	制作	直的	为了	它	.

即使独木舟径直朝它驶去。

[ə'pærəntli] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ves(ə)l] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['hedɪd] [raɪt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [striːm] [wʌz; wəz] [ə'baʊt]

Apparently	the	little	vessel	which	was	headed	right	across	the	stream	was	about
显然	这	小的	血管	哪个	曾是	标题	正确的	穿过	这	溪流	曾是	关于

[tuː; tə] [rʌn] [ɪts] [noʊz] ['ɪntuː][ðə; ði][bæŋk] ,

to	run	its	nose	into	the	bank	,
到	跑步	它是	鼻子	进入	这	银行	,

显然，那艘正横渡溪流的小船眼看就要撞上河岸了。

[bʌt; bət][æt; ət][ə; eɪ] ['mʌtəd] ['wɔːrnɪŋ] [frʌm; frəm] - [ðə; ði] [kruː] ['dʌkt] [loʊ] [ænd; ənd][ðə; ði]

but	at	a	muttered	warning	from	Mutaba	the	crew	ducked	low	and	the
但	在	一个	低声说道	警告	从	-	这	全体人员	躲闪	低的	和	这

[kə'nuː] [glaidid] ['ʌndər] [ə; eɪ] ['liːfi] [frɪndʒ] [ænd; ənd] ['entərd] [ə; eɪ] [kriːk] [ðæt] [ə'laʊd] [friː] ['pæsɪdʒ] .

canoe	glided	under	a	leafy	fringe	and	entered	a	creek	that	allowed	free	passage	.
独木舟	滑翔	在下面	一个	绿叶	边缘	和	进入	一个	溪	那	允许	自由的	通道	.

但穆塔巴低声警告后，船员们低头躲闪，独木舟滑过一片茂密的树篱，进入了一条可以自由通行的小溪。

[æz; əz][ðə; ðɪ] [striːm] ['waɪdnd] [dɪk] [kʊd; kəd] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [ɪk'stendɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [blæk] [treɪl] [diːp] ['ɪntuː]

As	the	stream	widened	Dick	could	see	it	extending	like	a	black	trail	deep	into
作为	这	溪流	扩大	迪克	可以	看	它	扩展	喜欢	一个	黑色的	踪迹	深的	进入

[ðə; ðɪ] ['fɔːrɪst] .

the	forest	.
这	森林	.

随着溪流变宽，迪克可以看到它像一条黑色的小径一样延伸到森林深处。

[hɪr] [ðə; ðɪ] ['ʃæˌdoʊz] [wɜːr; wər][soʊ] ['hevi] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt] [ɪ'nʌf] [laɪt] [fɔːr; fər][plænts]

Here	the	shadows	were	so	heavy	that	there	was	not	enough	light	for	plants
这里	这	阴影	是	所以	重的	那	那里	曾是	不是	足够的	光	为了	植物

[ðæt] [groʊ] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [graʊnd] ,

that	grow	close	to	the	ground	,
那	生长	关闭	到	这	地面	,

这里阴影太浓，以至于贴地生长的植物都无法获得足够的光照。

['kɑːnsɪkwentli] [ðə; ðɪ] ['ʌndərgroʊθ] [wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] [dens] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [nɪr] [ðə; ðɪ]['rɪvər]

consequently	the	undergrowth	was	not	so	dense	as	it	was	near	the	river
最后	这	灌木丛	曾是	不是	所以	稠密	作为	它	曾是	靠近	这	河

[bæŋk] .

bank	.
银行	.

因此，灌木丛不像河岸附近那样茂密。

[dɪk] [ænd; ənd][dæn][kʊd; kəd] [siː] ['fɑːrðər] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['ʃædoʊi] [depθs] ['æftər][ðer; ðər] [aɪz] [bɪ'keɪm]

Dick	and	Dan	could	see	farther	into	the	shadowy	depths	after	their	eyes	became
迪克	和	担	可以	看	更远	进入	这	阴暗的	深度	后	他们的	眼睛	成为

[ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['twaɪlaɪt] ,

accustomed	to	the	twilight	,
习惯	到	这	暮	,

迪克和丹的眼睛逐渐适应了暮色，能够更清楚地看到阴影深处。

[ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['fliːtɪŋ] [ʃeɪp] ,

and	now	and	then	they	saw	a	fleeting	shape	,
和	现在	和	然后	他们	锯	一个	转瞬即逝	形状	,

他们偶尔会看到一个转瞬即逝的身影，

[soʊ] ['dɪstənt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] ['rekəgnaɪzd] [æz; əz][mæn][ɔːr] [biːst] .

so	distant	that	it	could	not	be	recognized	as	man	or	beast	.
所以	遥远	那	它	可以	不是	是	认可	作为	男人	或者	兽	.

距离太远，无法辨认是人还是动物。

" [ðɪs] [ɪz] ['goʊstli] , " ['wɪspəd] [dæn] .

"	This	is	ghostly	,	"	whispered	Dan	.
"	这	是	幽灵般的	,	"	低声说道	担	.

“这太诡异了，”丹低声说道。

" [ə; eɪ]['mædʒɪk]['fɔːrɪst] , [ɪf] [ðer; ðər]['evər][wʌz; wəz][wʌn] ! "

"	A	magic	forest	,	if	there	ever	was	one	!	"
"	一个	魔法	森林	,	如果	那里	曾经	曾是	一	!	"

“如果世上真有魔法森林，那它绝对是！”

" [tʃɪr] [ʌp] !

"	Cheer	up	!
"	欢呼	向上	!

“开心点！

[wiː; wi][hæv; həv] [strɔːŋ] ['mædʒɪk][ɑːn]['aʊər; ɑːr][saɪd] , " [smaɪld] [dɪk] .

We	have	strong	magic	on	our	side	,	"	smiled	Dick	.
我们	有	强的	魔法	在	我们的	边	,	"	微笑	迪克	.

“我们拥有强大的魔法力量，”迪克笑着说。

" [ðə; ði][mə'hætmə,mə'hɑːtmə][ɪz][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] .

"	The	Mahatma	is	with	us	.
"	这	圣雄甘地	是	和	我们	.

圣雄与我们同在。

[wiː; wi] [wʊd] [biː; bi][lɔːst] [wɪ'ðaʊt] [hɪm; ɪm] . "

We	would	be	lost	without	him	. "
我们	会	是	丢失的	没有	他	. "

没有他，我们会不知所措。

" [oʊld] ['wɪskərz] — [aɪ] [miːn] , [mə'hætmə,mə'hɑːtmə][sɪ'kɑːndər] , [ɪz] [raɪt] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gʊdz]

"	Old	Whiskers	—	I	mean	,	Mahatma	Sikandar	,	is	right	there	with	the	goods
"	老的	胡须	—	我	意思是	,	圣雄甘地	西坎达尔	,	是	正确的	那里	和	这	商品

!

!
!

“老胡子——我的意思是，圣雄西坎达尔，他真是个好人！”

" [dæn][wʌz; wəz] [ɪn,θuːzi'æstɪk] .

"	Dan	was	enthusiastic	.
"	担	曾是	热情的	.

丹热情洋溢。

" [seɪ] , [aɪ] [hoʊp] [hiː; hi][wəʊnt][hoʊld][ˌaɪ 'tiː] [ə'genst] [ˌem 'iː] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][soʊ] [freʃ] . "

"	Say	,	I	hope	he	won't	hold	it	against	me	that	I	was	so	fresh	. "
"	说	,	我	希望	他	惯于	抓住	它	反对	我	那	我	曾是	所以	新鲜的	. "

“我说，我希望他不会因为我当时太年轻就对我心存芥蒂而责怪我。”

" [dəunt] ['wɜːri] .

"	Don't	worry	.
"	不	担心	.

“不用担心。

[hɪz; ɪz][maɪnd][ɪz] [fʊl] [ʌv; əv][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [θɪŋz] .

His	mind	is	full	of	important	things	.
他的	头脑	是	满的	的	重要的	事物	.

他脑子里全是重要的事情。

[aɪm] [ʃʊr] [hiː; hi] [θɪŋks] [ʌv; əv][jʊr; jər][waɪz] - [kræks] [æz; əz] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði] [dʌst] . "

I'm	sure	he	thinks	of	your	wise	-	cracks	as	less	than	the	dust	. "
我是	当然	他	思考	的	你的	明智的	-	裂缝	作为	较少的	比	这	灰尘	. "

我敢肯定，在他眼里，你的那些俏皮话连尘埃都不如。

" [its] [ʌp][tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] [breɪv] [ænd; ənd] [pruːv] [tuː; tə][ðə; ði][mə'hætmə,mə'hɑːtmə]

"	It's	up	to	me	to	do	something	brave	and	prove	to	the	Mahatma
"	它是	向上	到	我	到	做	某物	勇敢的	和	证明	到	这	圣雄甘地

[ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ][smɑːrt] ['ælɪk] . "

that	I	am	more	than	a	smart	aleck	. "
那	我	是	更多的	比	一个	聪明的	亚历克	. "

“我必须做出勇敢的事，向圣雄甘地证明，我不仅仅是个自作聪明的人。”

" [ðæts] [ðə; ði] [raɪt] ['spɪrɪt] !

"	That's	the	right	spirit	!
"	那就是	这	正确的	精神	!

“这才是正确的精神！”

[aɪ][hæv; həv][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ][bɪg][skræp][ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [breɪk] .

I	have	the	feeling	that	a	big	scrap	is	about	to	break	.
我	有	这	感觉	那	一个	大的	废料	是	关于	到	休息	.

我感觉一场大冲突即将爆发。

[juːl] [hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv] ['tʃænsɪz] [tuː; tə] [ʃoʊ] [wʌt] [juː; jʊ][kæn; kən][duː] . "

You'll	**have**	**plenty**	**of**	**chances**	**to**	**show**	**what**	**you**	**can**	**do**	**.**	**"**
你会	有	很多	的	机会	到	展示	什么	你	能	做	.	"

你将有很多机会展现你的能力。

" [wɑːtʃ] [ˌem 'iː] !

"	**Watch**	**me**	**!**
"	手表	我	!

“看着我！”

[ɪf] [aɪ][kæn; kən] [leɪ] [hændz][ɑːn][dʒes] - ,

If	**I**	**can**	**lay**	**hands**	**on**	**Jess**	**Slythe**	**,**
如果	我	能	躺	双手	在	杰西	-	,

如果我能抓住杰西·斯莱斯，

[aɪl] [peɪ] [hɪm; ɪm] [aʊt] [fɔːr; fər] [wʌt] [hiː; hi][dɪd][tuː; tə][maɪ]['sɪstər] .

I'll	**pay**	**him**	**out**	**for**	**what**	**he**	**did**	**to**	**my**	**sister**	**.**
患病的	支付	他	出去	为了	什么	他	做过	到	我的	姐姐	.

我会让他为对我妹妹所做的一切付出代价。

" [dɪk] [ˌɪntə'rʌptɪd] [hɪm; ɪm] .

"	**Dick**	**interrupted**	**him**	**.**
"	迪克	中断	他	.

迪克打断了他。

" ['kwaɪət] .

"	**Quiet**	**.**
"	安静的	.

“安静的。

[mə'hætmə,mə'hɑːtmə] [sɪ'kɑːndər] [lʊks] ['wɜːrid] .

Mahatma	**Sikandar**	**looks**	**worried**	**.**
圣雄甘地	西坎达尔	看起来	担心	.

马哈特玛·西坎达尔看起来很担忧。

['meɪbi] [ðer; ðər][ɪz]['deɪndʒər] [nɪr] [baɪ] .

Maybe	**there**	**is**	**danger**	**near**	**by**	**.**
或许	那里	是	危险	靠近	经过	.

附近可能存在危险。

" [ðə; ði] ['trækər] [spoʊk] [ɪn][swə'hiːliˌswɑː'hiːli] , [ə; eɪ]['daɪəlekt]['spoʊkən][baɪ] ['meni] [traɪbz] [ɪn] ['dɪfrənt] [pɑːrts] [ʌv; əv]['æfrɪkə] ,

"	**The**	**tracker**	**spoke**	**in**	**Swahili**	**,**	**a**	**dialect**	**spoken**	**by**	**many**	**tribes**	**in**	**different**	**parts**	**of**	**Africa**	**,**
"	这	追踪器	辐	在	斯瓦希里语	,	一个	方言	说	经过	许多	部落	在	不同的	部分	的	非洲	,

“追踪者说的是斯瓦希里语，这是非洲不同地区许多部落使用的方言。”

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [dɪk] [ˌʌndər'stʊd] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz] .

of	**which**	**Dick**	**understood**	**a**	**few**	**words**	**.**
的	哪个	迪克	理解	一个	很少	字	.

迪克听懂了其中的几个词。

" ['bwɑːnə] [dɪk] , " [hiː; hi] [sed] ['ɜːrnɪstli] .

"	**Bwana**	**Dick**	**,**	**"**	**he**	**said**	**earnestly**	**.**
"	布瓦纳	迪克	,	"	他	说	切实	.

“迪克先生，”他郑重地说。

" [wiː; wi][ɑːr; ər] [nɪr] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [wiː; wi] [liːv] [ðə; ði] [kə'nuːz] .

"	**We**	**are**	**near**	**the**	**place**	**where**	**we**	**leave**	**the**	**canoes**	**.**
"	我们	是	靠近	这	地方	在哪里	我们	离开	这	独木舟	.

“我们离停放独木舟的地方很近了。”

[aɪ][hæv; həv] [siːn] [saɪnz] [ʌv; əv] ['enəmi] .

I	have	seen	signs	of	enemies	.
我	有	已见	标志	的	敌人	.

我已发现敌人的踪迹。

[soʊ][biː; bi]['kwaɪət] , ['bwɑːnə] [dɪk] , [ænd; ənd] [tel] [jʊr; jər] ['tɔːkətɪv] [frend] [tuː; tə][biː; bi]['saɪlənt] .

So	be	quiet	,	Bwana	Dick	,	and	tell	your	talkative	friend	to	be	silent	.
所以	是	安静的	,	布瓦纳	迪克	,	和	告诉	你的	健谈	朋友	到	是	沉默的	.

所以，迪克先生，闭嘴，也让你那个爱说话的朋友安静下来。

" [dɪk] [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][ɪn] ['hwispəz] [ænd; ənd][dæn] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] ['wɔːrnɪŋ] .

"	Dick	translated	in	whispers	and	Dan	followed	the	warning	.
"	迪克	翻译	在	低语	和	担	随后	这	警告	.

迪克低声翻译，丹照做了。

['kɔːʃəsli] [ðə; ði] [kə'nuː] ['entərd] [ə; eɪ] [waɪd] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] [wer] [vaɪnz] [ænd; ənd] [bʊʃɪz]

Cautiously	the	canoe	entered	a	wide	part	of	the	stream	where	vines	and	bushes
谨慎地	这	独木舟	进入	一个	宽的	部分	的	这	溪流	在哪里	藤蔓	和	灌木丛

[gruː] [ɪn][ə; eɪ] [pætʃ] [ʌv; əv] ['sʌnlaɪt] .

grew	in	a	patch	of	sunlight	.
生长	在	一个	修补	的	阳光	.

独木舟小心翼翼地驶入溪流较宽阔的一段，那里阳光充足，藤蔓和灌木丛生。

- [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][bæŋks] ['kerfəli] [fɔːr; fər] [saɪnz] [ʌv; əv] [fuːt'prints] [ɔːr]['broʊkən] ['bræntʃɪz]

Mutaba	looked	at	the	banks	carefully	for	signs	of	footprints	or	broken	branches
-	看起来	在	这	银行	小心	为了	标志	的	脚印	或者	破碎的	分支

[ðæt] [wʊd] [tel] [ʌv; əv] [ɪn'truːdəz] ,

that	would	tell	of	intruders	,
那	会	告诉	的	入侵者	,

穆塔巴仔细查看了河岸，寻找可能表明有入侵者的脚印或断枝痕迹。

[ðen] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][spɑːt] [wer] [ðə; ði] [ɜːrθ] [hæd; həd] [bɪn] ['trɑːdn] [baɪ] ['ænɪmlz]

then	pointed	to	a	certain	spot	where	the	earth	had	been	trodden	by	animals
然后	尖	到	一个	肯定	点	在哪里	这	地球	有	到过	践踏	经过	动物

[huː] [keɪm] [tuː; tə] [drɪŋk] .

who	came	to	drink	.
WHO	来了	到	喝	.

然后他指着某个地方，那里的泥土曾被来喝水的动物踩踏过。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [pleɪs] , ['bwɑːnə] [dɪk] , " [hiː; hi] [sed] .

"	This	is	the	place	,	Bwana	Dick	,	"	he	said	.
"	这	是	这	地方	,	布瓦纳	迪克	,	"	他	说	.

“就是这里，迪克先生，”他说。

" [aɪ][goʊ][fɜːrst] .

"	I	go	first	.
"	我	去	第一的	.

我先来。

" [æz; əz][ðə; ði] [kə'nuː] [tʌtʃt] [ðə; ði] [ʃɔːr] ,

"	As	the	canoe	touched	the	shore	,
"	作为	这	独木舟	感动	这	支撑	,

“当独木舟触岸时，

[ðə; ði] ['paʊərf(ə)l] ['neɪtɪv] [liːpt] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋk][æz; əz] ['laɪtli] [æz; əz][ə; eɪ][kæt] ,

the	powerful	native	leaped	to	the	bank	as	lightly	as	a	cat	,
这	强大的	本国的	跳跃	到	这	银行	作为	轻轻	作为	一个	猫	,

这位身强力壮的土著人像猫一样轻盈地跃上河岸。

[kraʊtʃt] [loʊ] [æz; əz] [ɪf] [smelɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] ['evri] [ɪntʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɔɪl]

crouched	low	as	if	smelling	the	ground	and	examined	every	inch	of	the	soil
蹲着	低的	作为	如果	闻起来	这	地面	和	检查	每一个	英寸	的	这	土壤

[nɪr] [hɪm; ɪm] .

near	him	.
靠近	他	.

他蹲下身子，仿佛在嗅闻泥土，仔细检查了身边的每一寸土壤。

[ðen] [hiː; hi] [piəd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [depθs] ['kerfəli] [ænd; ənd] ['faɪnəli] [reɪzd] [wʌn] [hænd] [æz; əz]

Then	he	peered	into	the	forest	depths	carefully	and	finally	raised	one	hand	as
然后	他	窥视	进入	这	森林	深度	小心	和	最后	提高	一	手	作为

[ə; eɪ] ['sɪgnəl] .

a	signal	.
一个	信号	.

然后他仔细地凝视着森林深处，最后举起一只手作为信号。

[hɪz; ɪz] [blæks] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['hoʊldɪŋ] [ðer; ðər] ['baʊz, 'boʊz] [ɪn] ['redɪnəs] [fɔːr; fər] [æn; ən] [ə'tæk] ,

His	blacks	,	who	had	been	holding	their	bows	in	readiness	for	an	attack	,
他的	黑人	,	WHO	有	到过	保持	他们的	弓	在	准备就绪	为了	一个	攻击	,

[naʊ] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] ,

now	followed	him	,
现在	随后	他	,

他的黑人们原本手持弓箭，准备发起进攻，现在也跟随在他身后。

[ænd; ənd] [kə'nuː] ['æftər] [kə'nuː] [ˌʌn'loʊdɪd] .

and	canoe	after	canoe	unloaded	.
和	独木舟	后	独木舟	卸载	.

一艘接一艘的独木舟被卸了下来。

- [led] [ðə; ði] [weɪ] [baɪ] [ə; eɪ] ['nærəʊ] [treɪl] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['klɪrɪŋ] [wer] [ðə; ði] ['fɔːrsɪz] [kʊd; kəd]

Mutaba	led	the	way	by	a	narrow	trail	to	a	clearing	where	the	forces	could
-	引领	这	方式	经过	一个	狭窄的	踪迹	到	一个	清理	在哪里	这	力量	可以

[ə'semb(ə)l] ,

assemble	,
集合	,

穆塔巴带领众人沿着一条狭窄的小路来到一片空地，在那里集结兵力。

[ænd; ənd] [hɪr] [ðə; ði] - [ænd; ənd] [ðə; ði] - [ə'weitid] ['ɔːrdərz] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

and	here	the	Taharans	and	the	Gorols	awaited	orders	from	the
和	这里	这	-	和	这	-	等待中	订单	从	这

[mə'hætmə, mə'hɑːtmə] .

Mahatma	.
圣雄甘地	.

在这里，塔哈兰人和戈罗尔人等待着圣雄的命令。

[ðə; ði] [waɪz] [mæn] [keɪm] [læst] .

The	wise	man	came	last	.
这	明智的	男人	来了	最后的	.

智者最后出现。

['iːv(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [dens] ['dʒʌŋg(ə)l] [hiː; hi] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] [tuː; tə] [wɔːk] , [soʊ] [ðə; ði] ['lɪtər] [wʌz; wəz] ['kærid]

Even	in	the	dense	jungle	he	refused	to	walk	,	so	the	litter	was	carried
甚至	在	这	稠密	丛林	他	拒绝	到	走	,	所以	这	垃圾	曾是	携带

[baɪ] [hɪz; ɪz] ['berərz] ,

by	his	bearers	,
经过	他的	持有者	,

即使在茂密的丛林中，他也拒绝行走，所以担架由抬棺人抬着。

[waɪl] ['hætʃɪt] - [wiːldɪŋ] ['neɪtɪvz] [kʌt] [ænd; ənd] [slæʃt] [æt; ət] [ðə; ði] [vaɪnz] [ænd; ənd] [brʌʃ] .

while	hatchet	-	wielding	natives	cut	and	slashed	at	the	vines	and	brush	.
尽管	斧头	-	挥舞	本地人	切	和	削减	在	这	藤蔓	和	刷子	.

与此同时，手持斧头的土著居民砍伐藤蔓和灌木。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['klɪrɪŋ] ,

But	when	he	reached	the	clearing	,
但	什么时候	他	达到	这	清理	,

但当他到达林间空地时，

[məˈhætməˌməˈhɑːtmə] [sɪˈkɑːndər] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs] ['fɜːrmli] [tuː; tə] [əˈkʌmpəni] [ðə; ði] [wɔːr] ['pɑːrti] ['eni] ['fɜːrðər]

Mahatma	Sikandar	refused	firmly	to	accompany	the	war	party	any	further
圣雄甘地	西坎达尔	拒绝	牢牢	到	陪伴	这	战争	派对	任何	更远

[ænd; ənd] ['ɔːrdərd] [ðə; ði] ['lɪtər] [set] [daʊn] ['ʌndər] [ə; eɪ] [triː] .

and	ordered	the	litter	set	down	under	a	tree	.
和	订购	这	垃圾	放	向下	在下面	一个	树	.

圣雄西坎达尔断然拒绝继续跟随战队，并命令将担架放在树下。

" [maɪ] [weɪz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv] [piːs] , " [hiː; hi] [sed] .

"	My	ways	are	the	ways	of	peace	,	"	he	said	.
"	我的	方式	是	这	方式	的	和平	,	"	他	说	.

他说：“我的道路是和平的道路。”

" [aɪ] [rɪˈmeɪn] [hɪr] [ænd; ənd][maɪ] ['spɪrɪt] [wɪl] [dəˈrekt][juː; jʊ][frʌm; frəm][əˈfɑːr] . "

"	I	remain	here	and	my	spirit	will	direct	you	from	afar	.	"
"	我	保持	这里	和	我的	精神	将要	直接的	你	从	远方	.	"

“我将留在这里，我的灵魂将从远方指引你们。”

" [aɪ] ['wʌndər] ['weðər] ['hiːz] [əˈfreɪd] , " ['wɪspəd] [dæn] .

"	I	wonder	whether	he's	afraid	,	"	whispered	Dan	.
"	我	想知道	无论	他是	害怕的	,	"	低声说道	担	.

“我不知道他是不是害怕，”丹低声说道。

" [ʃ] , " ['kɔːʃənd] [dɪk] .

"	Ssh	,	"	cautioned	Dick	.
"	SSH	,	"	警告	迪克	.

“嘘，”迪克提醒道。

" [ðer; ðər][juː; jʊ][goʊ] !

"	There	you	go	!
"	那里	你	去	!

“好了！”

[əˈfendɪŋ] [hɪm; ɪm] [əˈgen] !

Offending	him	again	!
犯罪	他	再次	!

又得罪他了！

" [fɔːr; fər][ðə; ði] - [dɑːrk] [aɪz] [stɛərd]['æŋgrəli][ɪn]['dænz][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ænd; ənd][hiː; hi]

"	For	the	Mahatma's	dark	eyes	stared	angrily	in	Dan's	direction	and	he
"	为了	这	-	黑暗的	眼睛	凝视	愤怒地	在	丹的	方向	和	他

['bekənd] [ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə] [kʌm] ['kloʊzər] .

beckoned	the	boys	to	come	closer	.
招手	这	男孩们	到	来	更近	.

“圣雄的黑眼睛愤怒地盯着丹的方向，他示意男孩们走近些。”

" ['lɪs(ə)n] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Listen	,	"	he	said	.
"	听	,	"	他	说	.

“听着，”他说。

" [aɪ] [keɪm] [frʌm; frəm][maɪ] [oʊn] ['kʌntri] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [piːs] .

"	I	came	from	my	own	country	in	search	of	peace	.
"	我	来了	从	我的	自己的	国家	在	搜索	的	和平	.

“我离开自己的国家来到这里，是为了寻求和平。”

[ə; eɪ] [vɔɪs] [led] [ˌem ˈiː] [fɔːr; fər] [ˈmeni] [ˈwɪri] [maɪlz] [ˈoʊvər] [ˈsiːz] [ænd; ənd] [streɪndʒ] [lændz] ,

A	voice	led	me	for	many	weary	miles	over	seas	and	strange	lands	,
一个	嗓音	引领	我	为了	许多	厌倦	英里	超过	海域	和	奇怪的	土地	,

一个声音引领我跋涉了许多疲惫的路程，跨越了海洋和陌生的土地，

[əˈkrɔːs] [ˈbɜːrnɪŋ] [dɪˈzɜːrts] [ænd; ənd] [æt; ət] [læst] [aɪ] [wʌz; wəz] [dəˈrektɪd] [baɪ] [maɪ] [ˌʌnˈsiːn] [gaɪd] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈdʒʌŋg(ə)l] [traɪb] .

across	burning	deserts	and	at	last	I	was	directed	by	my	unseen	guide	to	this	jungle	tribe	.
穿过	燃烧	沙漠	和	在	最后的	我	曾是	指导	经过	我的	看不见	指导	到	这	丛林	部落	.

穿越灼热的沙漠，最终，在我的无形向导的指引下，我来到了这个丛林部落。

[ðə; ði] [vɔɪs] [dəˈrektɪd] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [brɪŋ] [piːs] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈwɔːrlaɪk] [traɪb] [ʌv; əv] [ðə; ði] - . "

The	voice	directed	me	to	bring	peace	to	the	warlike	tribe	of	the	Kungoras	.	"
这	嗓音	指导	我	到	带来	和平	到	这	好战	部落	的	这	-	.	"

那声音指示我给好战的昆戈拉部落带来和平。

" [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [ˌʌndərˈstʊd] [ænd; ənd] [boʊd] [daʊn] [tuː; tə] [juː; jʊ] ? " [ˈkwestʃənd] [dɪk] .

"	And	the	natives	understood	and	bowed	down	to	you	?	"	questioned	Dick	.
"	和	这	本地人	理解	和	鞠躬	向下	到	你	?	"	被质问	迪克	.

“当地人听懂了你的话，还向你下跪了？”迪克问道。

" [jes] , [maɪ] [sʌn] .

"	Yes	,	my	son	.
"	是的	,	我的	儿子	.

“是的，我的儿子。”

[fɪrs] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , [ðeɪ] [rɪˈsiːvd] [ˌem ˈiː] [æz; əz] [ə; eɪ] [frend] [ænd; ənd] [ˈmæstər] .

Fierce	as	they	are	,	they	received	me	as	a	friend	and	master	.
凶猛的	作为	他们	是	,	他们	已收到	我	作为	一个	朋友	和	掌握	.

他们虽然凶猛，却接纳我为朋友和主人。

[frʌm; frəm] [ðæt] [deɪ] , [ðeɪ] [hæv; həv] [hæd; həd] [noʊ] [wɔːr] .

From	that	day	,	they	have	had	no	war	.
从	那	天	,	他们	有	有	不	战争	.

从那天起，他们之间就没有发生过战争。

[aɪ] [ˈprɑːmɪst] [ðem; ðəm] [piːs] [ænd; ənd] [aɪ] [brɔːt] [ðem; ðəm] [piːs] . "

I	promised	them	peace	and	I	brought	them	peace	.	"
我	承诺	他们	和平	和	我	带来	他们	和平	.	"

我向他们承诺和平，我也给他们带来了和平。

" [aɪ] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [ˌjuː ˈes] [ɪn] [ðɪs] [reɪd] , " [sed] [dæn] .

"	I	see	that	they	are	anxious	to	join	us	in	this	raid	,	"	said	Dan	.
"	我	看	那	他们	是	焦虑的	到	加入	我们	在	这	袭击	,	"	说	担	.

“我看得出他们很想加入我们的这次突袭行动，”丹说道。

" [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ˈkwaɪət] [tuː] [lɔːŋ] . "

"	They	have	been	quiet	too	long	.	"
"	他们	有	到过	安静的	也	长的	.	"

他们沉默太久了。

" [kæn; kən] [juː; jʊ] [lend] [ˌjuː ˈes] [dʒʌst] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈwɒrɪrz] ? " [æskt] [dɪk] .

"	Can	you	lend	us	just	a	few	warriors	?	"	asked	Dick	.
"	能	你	借	我们	只是	一个	很少	战士	?	"	问	迪克	.

“你们能借给我们几个战士吗？”迪克问道。

" [ðeɪ] [noʊ] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ['wɔːrfer] [ænd; ənd][kæn; kən] [ʃoʊ] [maɪ]['dezərt] ['faɪtərz] [wʌt] [tuː; tə][duː]
" They know the jungle warfare and can show my desert fighters what to do
" 他们 知道 这 丛林 战争 和 能 展示 我的 沙漠 战士 什么 到 做
. "
. "
. "

“他们了解丛林战，可以指导我的沙漠战士该怎么做。”

" [aɪ][kæn; kən] [lend] [juː; jʊ][ə; eɪ] [gaɪd] , - , " [sed] [ðə; ði][məˈhætməˌməˈhɑːtmə] .
" I can lend you a guide , Mutaba , " said the Mahatma .
" 我 能 借 你 一个 指导 , - , " 说 这 圣雄甘地 .

“我可以给你介绍一位向导，穆塔巴，”圣雄说道。

" [bʌt; bət] [wʌns] [aɪ] [set] [ðə; ði] [traɪb] [friː] [tuː; tə] ['wɔːrfer] , [maɪ] [deɪz] [hɪr] [ɑːr; ər] ['endɪd] . "
" But once I set the tribe free to warfare , my days here are ended . "
" 但 一次 我 放 这 部落 自由的 到 战争 , 我的 天 这里 是 结束 . "

“但是，一旦我让部落投入战争，我在这里的日子也就结束了。”

" [juː; jʊ] [miːn] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [tɜːrn][ɑːn][juː; jʊ][ænd; ənd] [kɪl] [juː; jʊ] ? "
" You mean that they would turn on you and kill you ? "
" 你 意思是 那 他们 会 转动 在 你 和 杀 你 ? "

你的意思是他们会背叛你，杀了你?

" [noʊ] , [maɪ] [sʌn] .
" No , my son .
" 不 , 我的 儿子 .

“不，我的儿子。”

[aɪ] [miːn] [ðæt] [ðə; ði] [ˌʌnˈsiːn] [gaɪd] [huː] [led][ˌem ˈiː] [hɪr] [tuː; tə] ['medɪteɪt] ,
I mean that the unseen guide who led me here to meditate ,
我 意思是 那 这 看不见 指导 WHO 引领 我 这里 到 幽思 ,

我的意思是，那位引导我来到这里冥想的无形向导，

[toʊld][ˌem ˈiː] [ðæt] [wen] [wɔːr] [keɪm] [tuː; tə][maɪ] [traɪb] ,
told me that when war came to my tribe ,
讲述 我 那 什么时候 战争 来了 到 我的 部落 ,

他告诉我，当战争降临到我的部落时，

[ɑːn] [ðæt] [deɪ] [maɪ] [sɜːrtʃ] [wʊd] [bɪˈgɪn] [wʌns] [mɔːr] . "
on that day my search would begin once more . "
在 那 天 我的 搜索 会 开始 一次 更多的 . "

那天，我的寻找将再次开始。

" [jʊr; jər] [sɜːrtʃ] ?
" Your search ?
" 你的 搜索 ?

您的搜索内容?

[fɔːr; fər] [wʌt] ?
For what ?
为了 什么 ?

为了什么?

" ['dænz] ['kwestʃən] [brɔːt] [æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] [rɪ'plaɪ][frʌm; frəm][ðə; ði]['hɪnduː; ˌhɪn'duː] .
" Dan's question brought an unexpected reply from the Hindu .
" 丹的 问题 带来 一个 意外 回复 从 这 印度教徒 .

丹的问题得到了印度教徒意想不到的回答。

" [maɪ] [sɜːrtʃ] [ɪz][fɔːr; fər][æn; ən] ['eɪnʃənt] [kraʊn] [ʌv; əv] ['mæsɪv] [goʊld][ænd; ənd]['dʒɛmz] , " [hiː; hi] [sed] .
" My search is for an ancient crown of massive gold and gems , " he said .
" 我的 搜索 是 为了 一个 古老的 王冠 的 大量的 金子 和 宝石 , " 他 说 .

“我正在寻找一顶由大量黄金和宝石制成的古代王冠，”他说。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ][oʊld] [ðæt] [noʊ][mæn] [noʊz] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [meɪd] [ɔːr][fɔːr; fər] [huːm] .

"	It	is	so	old	that	no	man	knows	when	it	was	made	or	for	whom	.
"	它	是	所以	老的	那	不	男人	知道	什么时候	它	曾是	制成	或者	为了	谁	.

“它年代久远，无人知晓它是何时制造的，也无人知晓它是为谁制造的。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌv; əv] [greɪt] ['vælјuː][tuː; tə][ðə; ði] [pə'zesər] . "

It	is	of	great	value	to	the	possessor	.	"
它	是	的	伟大的	价值	到	这	拥有者	.	"

它对拥有者来说价值连城。

" [ɪf] [its] [goʊld][juː; jʊ][wɑːnt] , " [sed] [dæn] , " [wiː; wi] [noʊ] [wer] [juː; jʊ][kæn; kən][get][ə; eɪ] ['ʃɪploʊd] .

"	If	it's	gold	you	want	,	"	said	Dan	,	"	we	know	where	you	can	get	a	shipload	.
"	如果	它是	金子	你	想	,	"	说	担	,	"	我们	知道	在哪里	你	能	得到	一个	满载船	.

“如果你想要的是黄金，”丹说，“我们知道哪里可以弄到一船。”

[dəunt][wiː; wi] , [dɪk] ? "

Don't	we	,	Dick	?	"
不	我们	,	迪克	?	"

难道不是吗，迪克?

" [piːs] , [piːs] !

"	Peace	,	peace	!
"	和平	,	和平	!

“和平，和平！”

[goʊld][ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

Gold	is	nothing	to	me	.
金子	是	没有什么	到	我	.

黄金对我来说毫无意义。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [kraʊn] [aɪ] [siːk] .

It	is	the	crown	I	seek	.
它	是	这	王冠	我	寻找	.

这是我所追求的王冠。

[ðə; ði] [kraʊn] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] [t'reʒərɪz] [ʌv; əv] [greɪt] [kɪŋz] [bʌt; bət] [naʊ] [hæz; həz]

The	crown	that	has	been	in	the	treasuries	of	great	kings	but	now	has
这	王冠	那	有	到过	在	这	国库	的	伟大的	国王	但	现在	有

['vænɪʃt] .

vanished	.
消失了	.

曾经珍藏在伟大君王宝库中的王冠，如今却已消失无踪。

[kɪŋ] ['sɑːləmən][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ][gɪft][frʌm; frəm][ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv] ['ʃiːbə] .

King	Solomon	had	it	as	a	gift	from	the	Queen	of	Sheba	.
国王	所罗门	有	它	作为	一个	礼物	从	这	女王	的	示巴	.

这是所罗门王从示巴女王那里得到的礼物。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][lɔːst][fɔːr; fər] ['sentʃəriz] , [ðen] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrt] [ʌv; əv][æn; ən] [ˌæbi'siniən] [kɪŋ] .

It	was	lost	for	centuries	,	then	found	in	the	Court	of	an	Abyssinian	king	.
它	曾是	丢失的	为了	几个世纪	,	然后	成立	在	这	法庭	的	一个	阿比西尼亚语	国王	.

它遗失了几个世纪，后来在阿比西尼亚国王的宫廷中被发现。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪsə'pɪrd] .

Then	it	disappeared	.
然后	它	消失	.

然后它就消失了。

[wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] , [aɪ] [noʊ] [nɑːt] . "

Where	it	is	now	,	I	know	not	.	"
在哪里	它	是	现在	,	我	知道	不是	.	"

它现在在哪里，我不知道。

" [waɪ] [dəunt][juː; jʊ] [lʊk] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪn][jʊr; jər]['krɪst(ə)l] ? "

"	Why	don't	you	look	for	it	in	your	crystal	?	"
"	为什么	不	你	看	为了	它	在	你的	水晶	?	"

你为什么不去水晶球里找找呢?

" [aɪ][hæv; həv] [traɪd] .

"	I	have	tried	.
"	我	有	尝试	.

我试过了。

['meni] [taɪmz] .

Many	times	.
许多	时代	.

很多次。

[bʌt; bət][ðə; ði]['mædʒɪk][ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊn] [ɪz] [strɔːŋgər] [ðæn; ðən][maɪ] [oʊn] .

But	the	magic	of	the	crown	is	stronger	than	my	own	.
但	这	魔法	的	这	王冠	是	更强	比	我的	自己的	.

但是王冠的魔力比我自身的魔力更强大。

[ˌaɪ 'tiː] [ri'fjuːziz] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ɪt'self] [ɪn][maɪ]['krɪst(ə)l] [sfɪr] . "

It	refuses	to	show	itself	in	my	crystal	sphere	.	"
它	拒绝	到	展示	本身	在	我的	水晶	领域	.	"

它拒绝在我的水晶球中显现。

" [waɪ] [duː][juː; jʊ][wɑːnt][ˌaɪ 'tiː][soʊ] [mʌtʃ] ? " [æskt] [dæn] .

"	Why	do	you	want	it	so	much	?	"	asked	Dan	.
"	为什么	做	你	想	它	所以	很多	?	"	问	担	.

“你为什么这么想要它?”丹问道。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ə'pɑːn] [ðæt] [kraʊn] [ɪz] [ɪn'greɪvd] [ðə; ði] ['siːkrət] [ʌv; əv] ['wɪzdəm] .

"	Because	upon	that	crown	is	engraved	the	secret	of	wisdom	.
"	因为	之上	那	王冠	是	刻	这	秘密	的	智慧	.

因为那顶王冠上镌刻着智慧的秘密。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['siːkrət] [ðæt] [ɪz]['oʊldər][ðæn; ðən][mæn] .

It	is	a	secret	that	is	older	than	man	.
它	是	一个	秘密	那	是	老	比	男人	.

这是一个比人类历史还要古老的秘密。

[ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [lʊk] [ə'pɑːn] [ðæt] ['sɪmb(ə)l][ænd; ənd] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː][ə'pɑːn][maɪ] ['meməri] ,

If	I	could	look	upon	that	symbol	and	fix	it	upon	my	memory	,
如果	我	可以	看	之上	那	象征	和	使固定	它	之上	我的	记忆	,

如果我能看着那个符号，并把它牢牢记住，

[aɪ] [wʊd] [gɪv] [ɔːl][ðə; ði] ['rɪtʃɪz] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

I	would	give	all	the	riches	in	the	world	.
我	会	给	全部	这	财富	在	这	世界	.

我愿意付出全世界所有的财富。

" [dɪk] [wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [hɑːrd] .

"	Dick	was	thinking	hard	.
"	迪克	曾是	思维	难的	.

迪克正在认真思考。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ɪm'peɪʃntli] , [æz; əz] [rɑːl] [ə'proʊtʃt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [æskt] , " [oʊ] ['maɪti] ['tɑːhærə]

He	turned	impatiently	,	as	Raal	approached	him	and	asked	,	"	O	mighty	Tahara
他	转向	不耐烦地	,	作为	拉尔	接近	他	和	问	,	"	哦	强大的	塔哈拉

, [wen] [duː][wiː; wi][stɑːrt] ? "

,	when	do	we	start	?	"
,	什么时候	做	我们	开始	?	"

拉尔走近他，他不耐烦地转过身，问道：“伟大的塔哈拉啊，我们什么时候开始?”

" [suːn] , [rɑːl] , ['veri] [suːn] . "
" **Soon , Raal , very soon . "**
" 很快 , 拉尔 , 非常 很快 . "

“很快了，拉尔，很快了。”

" [maɪ] [hɑːrt] [ɪz] ['hevi] , ['mæstər] , [wen] [aɪ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪnses] [held] ['kæptɪv] . "
" **My heart is heavy , Master , when I think of the princess held captive . "**
" 我的 心 是 重的 , 掌握 , 什么时候 我 思考 的 这 公主 握住 俘虏 . "

“主人，每当我想起被囚禁的公主，我的心情就十分沉重。”

" [ænd; ənd] [wʌt] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] ? " [ɪk'skleɪmd] [dæn] .
" **And what about me ? " exclaimed Dan .**
" 和 什么 关于 我 ? " 惊呼 担 .

“那我呢？”丹喊道。

" [ˌeɪ 'em][aɪ][tuː; tə][weɪt] [ə'raʊnd] [hɪr] ['tɔːkɪŋ] , [waɪl] [maɪ] ['sɪstɚz] [laɪf][ɪz][ɪn]['deɪndʒər] ? "
" **Am I to wait around here talking , while my sister's life is in danger ? "**
" 是 我 到 等待 大约 这里 说 , 尽管 我的 姐妹 生活 是 在 危险 ? "

“难道我要在这里闲聊，而我妹妹的生命却处于危险之中吗？”

" [piːs] , [piːs] , ['tʃɪldrən] ! " [sed] [ðə; ði][mə'hætməˌmə'hɑːtmə] .
" **Peace , peace , children ! " said the Mahatma .**
" 和平 , 和平 , 孩子们 ! " 说 这 圣雄甘地 .

“孩子们，和平，和平！”圣雄甘地说道。

" [ɔːl] [wɪl] [biː; bi] [wel] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] ['peɪʃ(ə)ns] . "
" **All will be well if you have patience . "**
" 全部 将要 是 出色地如果 你 有 耐心 . "

“只要你有耐心，一切都会好起来的。”

" [wiː; wi] [wɪl] ['nevər] [get] [tuː; tə][ðə; ði] [kæmp] [tə'deɪ] ! " [ɪk'skleɪmd] [dæn] .
" **We will never get to the camp today ! " exclaimed Dan .**
" 我们 将要 绝不 得到 到 这 营 今天 ! " 惊呼 担 .

“我们今天肯定到不了营地了！”丹喊道。

" [ðen] [wiː; wi][kæn; kən] [faɪt] [baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fʊl] [muːn] , " [dɪk] [riˈtɔːtid] ['ʃɑːrpli] .
" **Then we can fight by the light of the full moon , " Dick retorted sharply .**
" 然后 我们 能 斗争 经过 这 光 的 这 满的 月亮 , " 迪克 反驳 尖锐地 .

“那我们就可以在满月的照耀下战斗吧，”迪克厉声反驳道。

" [dəunt] [breɪk] [ɪn][ɑːn][ðə; ði][mə'hætməˌmə'hɑːtmə] [wen] [hiː; hi][ɪz] ['plænɪŋ] [θɪŋz] .
" **Don't break in on the Mahatma when he is planning things .**
" 不 休息 在 在 这 圣雄甘地 什么时候 他 是 规划 事物 .

“不要打扰圣雄甘地做计划。”

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪk] ['betər] [taɪm] [baɪ] ['fɑːloʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] .
By this time you ought to know that you make better time by following his advice .
经过 这 时间 你 应该 到 知道 那 你 制作 更好的 时间 经过 下列的 他的 建议 .

到这个时候，你应该明白，听从他的建议能让你事半功倍。

" [ðə; ði]['hɪnduː; ˌhɪn'duː] [reɪzd] [bəuθ][hændz] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,
" **The Hindu raised both hands above his head and closed his eyes ,**
" 这 印度教徒 提高 两个都 双手 多于 他的 头 和 关闭 他的 眼睛 ,
['mɜːrmərɪŋ] ,
murmuring ,
淙淙 ,

“那名印度教徒举起双手过头顶，闭上眼睛，喃喃自语道：

" [ðə; ði] [vɔɪs] [ðæt] [led][ˌem ˈiː] [hɪr] , [telz] [ˌem ˈiː] [ðæt] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [lɜːrn] [mɔːr] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈeɪnʃənt]
" The voice that led me here , tells me that I shall learn more about the ancient
" 这 嗓音 那 引领 我 这里 , 讲述 我 那 我 将 学习 更多的 关于 这 古老的
[kraʊn] .
crown .
王冠 .

“引领我来到这里的声音告诉我，我将了解更多关于这顶古老王冠的信息。”

[maɪ] [taɪm] [hɪr] [ɪz] [ˈnɪrli] [æt; ət][æn; ən][end] . "
My time here is nearly at an end . "
我的 时间 这里 是 几乎 在 一个 结尾 . "

我在这里的时间即将结束。

" [let] [ˌem ˈiː] [tel] [juː; jʊ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [traɪbz] , " [sed] [dɪk] .
" Let me tell you about the crown of the two tribes , " said Dick .
" 让 我 告诉 你 关于 这 王冠 的 这 二 部落 , " 说 迪克 .

“让我来给你讲讲两个部落的王冠的故事，”迪克说道。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][oʊld][ænd; ənd] [ˈveri] [ˈhevi] [ænd; ənd][set][wɪð; wɪθ] [ˌʌnˈkʌt] [ˈdʒɛmz] .
" It is old and very heavy and set with uncut gems .
" 它 是 老的 和 非常 重的 和 放 和 未剪辑版 宝石 .

“它年代久远，非常重，镶嵌着未经切割的宝石。”

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈkʌvərd] [wɪð; wɪθ] [saɪnz] [laɪk] [ˈpɪktʃər] [ˈraɪtɪŋ] ,
And it is covered with signs like picture writing ,
和 它 是 涵盖 和 标志 喜欢 图片 写作 ,

而且上面布满了图画文字之类的标志，

" [ænd; ənd] [dɪk] [dɪˈskraɪbd] [ˌaɪ ˈtiː][æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [rɪˈmembər] .
" and Dick described it as well as he could remember .
" 和 迪克 描述 它 作为 出色地 作为 他 可以 记住 .

迪克尽其所能地描述了这件事。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [ðɪs] [kraʊn] ? "
" You have seen this crown ? "
" 你 有 已见 这 王冠 ? "

你见过这顶王冠吗?

" [aɪ][hæv; həv][hæd; həd][ˌaɪ ˈtiː][ɑːn][maɪ] [hed] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] [kɪŋ] .
" I have had it on my head , " replied the Boy King .
" 我 有 有 它 在 我的 头 , " 回复 这 男生 国王 .

“我一直把它戴在头上，”少年国王回答道。

" [wer] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [naʊ] ? "
" Where is it now ? "
" 在哪里 是 它 现在 ? "

它现在在哪儿?

" [nɑːt] [hɪr] , [məˈhætməˌməˈhɑːtmə] .
" Not here , Mahatma .
" 不是 这里 , 圣雄甘地 .

“不在这里，圣雄。”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [tuː] [ˈhevi] [tuː; tə] [wer] [fɔːr; fər] [lɔːŋ] , [ænd; ənd] [tuː] [ˈvæljuəb(ə)l][tuː; tə] [ˈkæri] [ɑːn][ə; eɪ][wɔːr]
It is too heavy to wear for long , and too valuable to carry on a war
它 是 也 重的 到 穿 为了 长的 , 和 也 有价值的 到 携带 在 一个 战争
[ˌekspəˈdɪʃ(ə)n] ,
expedition ,
远征 ,

它太重，不宜长时间佩戴；而且太贵重，不适合随军远征。

[soʊ][aɪ] [pleɪst] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði] ['seɪfɪst] [spɑːt][aɪ] [noʊ] . "

so	I	placed	it	in	the	safest	spot	I	know	.	"
所以	我	放置	它	在	这	最安全	点	我	知道	.	"

所以我把它放在了我知道的最安全的地方。

" [tel] [ˌem ˈiː] !

"	Tell	me	!
"	告诉	我	!

“告诉我！

[tel] [ˌem ˈiː] [wer] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['hɪd(ə)n] , " [kraɪd] [ðə; ði] ['hɪnduː; ˌhɪn'duː] .

Tell	me	where	it	is	hidden	,	"	cried	the	Hindu	.
告诉	我	在哪里	它	是	隐	,	"	哭	这	印度教徒	.

“告诉我它藏在哪里！”印度教徒喊道。

['nevər] [bɪ'fɔːr] [hæd; həd] [dɪk] [siːn] [hɪm; ɪm] [ʃoʊ] [ɪk'saɪtmənt] .

Never	before	had	Dick	seen	him	show	excitement	.
绝不	前	有	迪克	已见	他	展示	激动	.

迪克以前从未见过他如此兴奋。

[naʊ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['trembld] [wɪð; wɪθ] ['iːgərnəs] .

Now	his	voice	trembled	with	eagerness	.
现在	他的	嗓音	颤抖	和	渴望	.

现在他的声音因急切而颤抖。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ænd; ənd] - [ɪz][ðə; ði] [lɔːst] ['daɪədem] ? "

"	Do	you	think	the	crown	of	the	Taharans	and	Gorols	is	the	lost	diadem	?	"
"	做	你	思考	这	王冠	的	这	-	和	-	是	这	丢失的	冠冕	?	"

[æskt] [dɪk] .

asked	Dick	.
问	迪克	.

迪克问道：“你认为塔哈兰人和戈罗尔人的王冠就是那顶失落的王冠吗？”

" [ðə; ði][wʌn] [ðæt] [ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv] ['ʃiːbə] [geɪv] [tuː; tə] [kɪŋ] ['sɑːləmən] ? "

"	The	one	that	the	Queen	of	Sheba	gave	to	King	Solomon	?	"
"	这	一	那	这	女王	的	示巴	给予	到	国王	所罗门	?	"

“是示巴女王送给所罗门王的那座吗？”

" [aɪ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [seɪm] .

"	I	believe	it	is	the	same	.
"	我	相信	它	是	这	相同的	.

我认为是一样的。

[aɪ] ['kænɑːt] [rest] [ən]

I	cannot	rest	un
我	不能	休息	联合国

我无法安息

[aɪ][hæv; həv] [siːn] [ˌaɪ ˈtiː] .

I	have	seen	it	.
我	有	已见	它	.

我看过了。

[tel] [ˌem ˈiː] [wer] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] .

Tell	me	where	it	is	.
告诉	我	在哪里	它	是	.

告诉我它在哪里。

" [dɪk] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [pleɪst] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði] [keɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ,

"	Dick	started	to	say	that	he	had	placed	it	in	the	cave	of	the	Great	Gorol	,
"	迪克	开始	到	说	那	他	有	放置	它	在	这	洞穴	的	这	伟大的	戈罗尔	,

迪克开始说他把它放在了大戈罗尔的洞穴里，

[ðə; ði] [eɪp] - [gɑːd][ɪn][ðə; ði][lænd][ʌv; əv][ðə; ði] - .

the	Ape	-	god	in	the	land	of	the	Gorols	.
这	猿	-	上帝	在	这	土地	的	这	-	.

戈罗尔国的猿神。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːrd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ɪf] [mə'hætməˌmə'hɑːtmə][wɜːr; wər][toʊld] ,

Then	it	occurred	to	him	that	if	Mahatma	were	told	,
然后	它	发生	到	他	那	如果	圣雄甘地	是	讲述	,

他突然想到，如果告诉圣雄甘地，

[hiː; hi] [wʊd] [luːz] [ɔːl] ['ɪntrəst] [ɪn] ['helpɪŋ] ['reskjuː] [ðə; ði] ['kæptivz] .

he	would	lose	all	interest	in	helping	rescue	the	captives	.
他	会	失去	全部	兴趣	在	帮助	救援	这	俘虏	.

他将完全失去营救人质的兴趣。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə][hoʊld][ðə; ði]['siːkrət] [ʌn'tɪl] [reɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wɜːr; wər] [seɪvd]

It	would	be	better	to	hold	the	secret	until	Ray	and	his	father	were	saved
它	会	是	更好的	到	抓住	这	秘密	直到	射线	和	他的	父亲	是	已保存

[ænd; ənd] ['viːnə] [rɪ'stɔːrd] [tuː; tə] [rɑːl] .

and	Veena	restored	to	Raal	.
和	维纳琴	恢复	到	拉尔	.

最好等到雷和他的父亲获救，维娜回到拉尔身边后再揭开这个秘密。

" ['peɪʃ(ə)ns] , ['peɪʃ(ə)ns] , [oʊ][mə'hætməˌmə'hɑːtmə][sɪ'kɑːndər] , " [sed] [dɪk] ['sɔːftli] .

"	Patience	,	patience	,	O	Mahatma	Sikandar	,	"	said	Dick	softly	.
"	耐心	,	耐心	,	哦	圣雄甘地	西坎达尔	,	"	说	迪克	轻轻	.

“耐心点，耐心点，哦，圣雄西坎达尔，”迪克轻声说道。

" ['peɪʃ(ə)ns] !

"	Patience	!
"	耐心	!

“耐心！

[juː; jʊ] [priːtʃ] ['peɪʃ(ə)ns] [tuː; tə][ˌem 'iː] ? "

You	preach	patience	to	me	?	"
你	布道	耐心	到	我	?	"

你竟然跟我讲耐心?

" [jes] , [oʊ] [waɪz] [mæn] .

"	Yes	,	O	wise	man	.
"	是的	,	哦	明智的	男人	.

“是的，智者啊。”

[fɔːr; fər] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ][hæv; həv] [set] [friː] [ðə; ði] ['kæptivz] [aɪ] [siːk] ,

For	until	you	have	set	free	the	captives	I	seek	,
为了	直到	你	有	放	自由的	这	俘虏	我	寻找	,

因为在你释放我所寻找的被掳之人之前，

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] ['nevər] [lɜːrn] [wer] [ðə; ði] [kraʊn] [ɪz] ['hɪd(ə)n] . "

you	shall	never	learn	where	the	crown	is	hidden	.	"
你	将	绝不	学习	在哪里	这	王冠	是	隐	.	"

你永远不会知道王冠藏在哪里。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [tel] [ˌem 'iː] . "

"	But	you	must	tell	me	.	"
"	但	你	必须	告诉	我	.	"

但你必须告诉我。

" ['leɪtər] .

"	Later	.
"	之后	.

“之后。

['æftər][ðə; ði]['bæt(ə)l] . "
After the battle . "
后 这 战斗 . "

战后。

" [bʌt; bət] [sə'poʊz] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kɪld] ? "
" But suppose you should be killed ? "
" 但 认为 你 应该 是 被杀 ? "

“但如果你不幸被杀了呢？”

" [ðen] [maɪ]['siːkrət] ['periʃiz] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .
" Then my secret perishes with me .
" 然后 我的 秘密 死亡 和 我 .

“那么我的秘密也将随我一同消亡。”

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl]['nevər] [siː] [kɪŋ] ['sɑːləmənz] [kraʊn] [ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl]['nevər] [riːd] [ðə; ði][wɜːrdz][ʌv; əv]
You shall never see King Solomon's crown and you shall never read the words of
你 将 绝不 看 国王 所罗门的 王冠 和 你 将 绝不 读 这 字 的
[haɪɪst; 'haɪəst]['wɪzdəm] . "
highest wisdom . "
最高 智慧 . "

你永远也见不到所罗门王的王冠，也永远读不到至高智慧的箴言。

" ['ætəbɔɪ] ! " [ɪk'skleɪmd] [dæn] .
" Attaboy ! " exclaimed Dan .
" 好样的 ! " 惊呼 担 .

“好样的！”丹喊道。

" [juːv] [gɑːt][ðə; ði][mə'hætməˌmə'hɑːtmə] [wer] [juː; jʊ][wɑːnt][hɪm; ɪm] , [dɪk] .
" You've got the Mahatma where you want him , Dick .
" 你已经 得到 这 圣雄甘地 在哪里 你 想 他 , 迪克 .

“迪克，你已经把圣雄甘地控制在你想要的位置上了。”

[meɪk] [hɪm; ɪm][set] [reɪ] [friː] , [ɔːr] [tel] [hɪm; ɪm] ['nʌθɪŋ] .
Make him set Ray free , or tell him nothing .
制作 他 放 射线 自由的 , 或者 告诉 他 没有什么 .

让他释放雷，否则什么都别告诉他。

" [ðə; ði][mə'hætməˌmə'hɑːtmə] ['taɪtnd] [hɪz; ɪz][lɪps][tuː; tə] [kiːp] [bæk] [æn; ən]['æŋgri] [rɪ'tɔːrt] [ænd; ənd]
" The Mahatma tightened his lips to keep back an angry retort and
" 这 圣雄甘地 收紧 他的 嘴唇 到 保持 后退 一个 生气的 反驳 和
[ðen] [spoʊk] ['dʒentli] :
then spoke gently :
然后 辐 轻轻地 :

“圣雄紧紧抿着嘴唇，忍住愤怒的反驳，然后温和地说：”

" [maɪ][laɪf][ɪz][ɔːl][ɪn][veɪn] [ɪf] [aɪ][feɪl][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [kraʊn] [juː; jʊ][hæv; həv]['hɪd(ə)n] . "
" My life is all in vain if I fail to see the crown you have hidden . "
" 我的 生活 是 全部 在 徒劳 如果 我 失败 到 看 这 王冠 你 有 隐 . "

“如果我看不到你隐藏的王冠，我的一生都将徒劳无功。”

" [lʊk] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪn][jʊr; jər]['krɪst(ə)l] ! " [kraɪd] [dæn] .
" Look for it in your crystal ! " cried Dan .
" 看 为了 它 在 你的 水晶 ! " 哭 担 .

“去你的水晶球里找找！”丹喊道。

[sɪ'kɑːndər] [ɪg'nɔːrd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [dɪk] ['oʊˌkwʊd] , " [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sɪmb(ə)l][ɑːn]
Sikandar ignored him and continued to Dick Oakwood , " With the symbol on
西坎达尔 忽略 他 和 持续 到 迪克 橡树林 , " 和 这 象征 在
[ðæt] [kraʊn] [ɪn][maɪ] ['meməri] ,
that crown in my memory ,
那 王冠 在 我的 记忆 ,

西坎达尔没有理会他，继续对迪克·奥克伍德说：“我记忆中那顶王冠上的符号，

[aɪ][kʊd; kəd]['træv(ə)l] [θruː] [ðə; ði] [er] [tuː; tə][maɪ] [oʊn] [lænd] .

I	could	travel	through	the	air	to	my	own	land	.
我	可以	旅行	通过	这	空气	到	我的	自己的	土地	.

我可以乘飞机返回自己的祖国。

[aɪ][kʊd; kəd][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [haɪ] - [bɪlt] [ʌv; əv] [tɪ'bet] .

I	could	go	to	the	high	-	built	lamasaries	of	Tibet	.
我	可以	去	到	这	高的	-	建造	喇嘛	的	西藏	.

我可以去西藏那些高耸入云的喇嘛寺。

[aɪ][kʊd; kəd]['entər] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði]['hoʊli]['dæˌleɪ, 'dɔˌlaɪ, 'dɑːˌliː]['lɑːmə] [hɪm'self] [ænd; ənd][faɪnd]

I	could	enter	the	presence	of	the	holy	Dalai	Lama	himself	and	find
我	可以	进入	这	在场	的	这	圣	达赖	喇嘛	他自己	和	寻找

['welkəm] [ɪn][ðə; ði] ['sɜːrkl] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪz] [men] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] ['pleɪsɪz] . "

welcome	in	the	circles	of	the	wise	men	of	the	high	places	.	"
欢迎	在	这	界	的	这	明智的	男人	的	这	高的	地方	.	"

我或许能觐见圣者达赖喇嘛本人，也能在智者云集的圈子里受到欢迎。

" [juː; jʊ][kæn; kən][duː][ɔːl] [ðoʊz] [θɪŋz] , [wʌns] [juː; jʊ][hæv; həv][set] [friː] [ðə; ði] ['kæptivz] , " [sed] [dɪk]

"	You	can	do	all	those	things	,	once	you	have	set	free	the	captives	,	"	said	Dick
"	你	能	做	全部	那些	事物	,	一次	你	有	放	自由的	这	俘虏	,	"	说	迪克

['fɜːrmli] .

firmly	.
牢牢	.

“只要你释放了俘虏，你就可以做所有这些事情了，”迪克坚定地说。

" [ʃʊr] , " [sed] [dæn] .

"	Sure	,	"	said	Dan	.
"	当然	,	"	说	担	.

“当然，”丹说道。

" [wiː; wi] [wɪl] [help] [juː; jʊ] .

"	We	will	help	you	.
"	我们	将要	帮助	你	.

我们会帮助你。

[maɪ] ['fɑːðər] [hæz; həz][ə; eɪ] [pleɪn] [ðæt] [wɪl] [flai][juː; jʊ][tuː; tə] ['ɪndiə] . "

My	father	has	a	plane	that	will	fly	you	to	India	.	"
我的	父亲	有	一个	飞机	那	将要	飞	你	到	印度	.	"

我父亲有一架飞机，可以带你去印度。

" [jʊr; jər] ['fɑːðər] [wɪl] [flai][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][tuː; tə]['hoʊli] ['ɪndiə] ?

"	Your	father	will	fly	with	me	to	Holy	India	?
"	你的	父亲	将要	飞	和	我	到	圣	印度	?

你父亲会和我一起飞往圣地印度吗?

" [ðə; ði][mə'hætməˌmə'hɑːtmə] [lʊkt] [æt; ət][dæn][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [wɪð; wɪθ] [rɪ'spektfl] ['ɪntrəst] .

"	The	Mahatma	looked	at	Dan	for	the	first	time	with	respectful	interest	.
"	这	圣雄甘地	看起来	在	担	为了	这	第一的	时间	和	尊重	兴趣	.

“圣雄第一次以尊敬的目光打量丹。”

" [ðə; ði] [vɔɪs] [toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][soʊ] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

"	The	voice	told	me	that	it	would	be	so	,	"	he	replied	.
"	这	嗓音	讲述	我	那	它	会	是	所以	,	"	他	回复	.

“那个声音告诉我将会如此，”他回答道。

" [æn; ən] [ʌn'lɪkt] [kʌb] [wʊd] [fɜːrst] [ə'nɔɪ] [ˌem 'iː][baɪ][hɪz; ɪz] ['fuːlɪʃ] ['tiːzɪŋ] ,

"	An	unlicked	cub	would	first	annoy	me	by	his	foolish	teasing	,
"	一个	未舔过的	幼兽	会	第一的	烦人	我	经过	他的	愚蠢	戏弄	,

“一只未经舔舐的小狮子会先用它愚蠢的戏弄惹恼我，

[ðen] [wʊd] [kɔːz] [ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi] ['kærid] [θruː] [ðə; ði] [er] [tuː; tə][ðə; ði][lænd][ʌv; əv][ðə; ði]['seɪkrɪd]
then **would** **cause** **me** **to** **be** **carried** **through** **the** **air** **to** **the** **land** **of** **the** **sacred**
然后 会 原因 我 到 是 携带 通过 这 空气 到 这 土地 的 这 神圣
['gændʒiːz] . "
Ganges **.** **"**
恒河 . "

然后，它会让我被带到空中，到达神圣的恒河之地。

" ['eni] [pleɪs] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ] ! " [sed] [dæn] .
" **Any** **place** **you** **want** **to** **go** **!** **"** **said** **Dan** **.**
" 任何 地方 你 想 到 去 ! " 说 担 .

“你想去哪儿都行！”丹说道。

" [help] [ˌem 'iː][fɜːrst] , [ænd; ənd] [wiːl] [ʃoʊ] [juː; jʊ][ðə; ði] [kraʊn] [ænd; ənd][flai][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][tuː; tə]['ɪndiə]
" **Help** **me** **first** **,** **and** **we'll** **show** **you** **the** **crown** **and** **fly** **with** **you** **to** **India**
" 帮助 我 第一的 , 和 出色地 展示 你 这 王冠 和 飞 和 你 到 印度
,
,
,

“先帮帮我，我们就会带你去看王冠，然后和你一起飞去印度。”

" [dɪk] ['prɑːmɪst] .
" **Dick** **promised** **.**
" 迪克 承诺 .

迪克承诺道。

" ['oʊnli][wiː; wi][kɑːnt] [weɪst] ['eni] [mɔːr] [taɪm] [hɪr] , " ['ɝːdʒd][dæn] .
" **Only** **we** **can't** **waste** **any** **more** **time** **here** **,** **"** **urged** **Dan** **.**
" 仅有的 我们 不能 浪费 任何 更多的 时间 这里 , " 敦促 担 .

“可是我们不能再在这里浪费时间了，”丹催促道。

" [rɑːl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['wɒrɪrz] [ɑːr; ər][ɪm'peɪʃ(ə)nt] , " [sed] [dɪk] .
" **Raal** **and** **his** **warriors** **are** **impatient** **,** **"** **said** **Dick** **.**
" 拉尔 和 他的 战士 是 不耐烦 , " 说 迪克 .

“拉尔和他的战士们很不耐烦，”迪克说。

" [ænd; ənd][soʊ][ˌeɪ 'em][aɪ] . "
" **And** **so** **am** **I** **.** **"**
" 和 所以 是 我 . "

我也是。

" [ɪ'nʌf] !
" **Enough** **!**
" 足够的 !

“足够的！

" [ðə; ði][mə'hætməˌmə'hɑːtmə][wʌz; wəz] [θruː] ['priːtʃɪŋ] ['peɪʃ(ə)ns] .
" **The** **Mahatma** **was** **through** **preaching** **patience** **.**
" 这 圣雄甘地 曾是 通过 布道 耐心 .

圣雄甘地通过宣扬忍耐而获得成功。

[hiː; hi] [klæpt] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd][ðə; ði] ['trækər] - [ræn][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
He **clapped** **his** **hands** **and** **the** **tracker** **Mutaba** **ran** **to** **him** **,**
他 鼓掌 他的 双手 和 这 追踪器 - 跑 到 他 ,

他拍了拍手，追踪者穆塔巴就跑向他。

['fɔːlɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [niːz] [ænd; ənd] [ə'weɪtɪŋ] ['ɔːrdərz] .
falling **on** **his** **knees** **and** **awaiting** **orders** **.**
坠落 在 他的 膝盖 和 等待中 订单 .

他跪倒在地，等待命令。

" [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] [piːs] [ɑːr; ər] ['endɪd] , " [sed] [sɪ'kɑːndər] .
" The days of peace are ended , " said Sikandar .
" 这 天 的 和平 是 结束 , " 说 西坎达尔 .

“和平的日子已经结束了，”西坎达尔说道。

" [gʊd] , [oʊ]['hoʊli][mæn] ! "
" Good , O Holy Man ! "
" 好的 , 哦 圣 男人 ! "

“好人，圣人！”

" [ænd; ənd][maɪ] [deɪz] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ɑːr; ər] ['nɪrli] [æt; ət][æn; ən][end] .
" And my days with you are nearly at an end .
" 和 我的 天 和 你 是 几乎 在 一个 结尾 .

“我和你在一起的日子也即将结束了。”

" - ['ʌtəd] [ə; eɪ][weɪl][ʌv; əv] [griːf] , [bʌt; bət][sɪ'kɑːndər] [spoʊk] ['ʃɑːrpli] :
" Mutaba uttered a wail of grief , but Sikandar spoke sharply :
" - 说出 一个 哀号 的 悲伤 , 但 西坎达尔 辐 尖锐地 :

穆塔巴发出悲痛的哀嚎，但西坎达尔却厉声说道：

" [liːd] [ðə; ði] [weɪ] [wɪð; wɪθ] ['hætʃɪt] [ænd; ənd] [kʌt] [ə; eɪ] [pæθ] [θruː] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði]
" Lead the way with hatchets and cut a path through the jungle for the
" 带领 这 方式 和 斧头 和 切 一个 小路 通过 这 丛林 为了 这
- [ænd; ənd][ðə; ði] - .
Taharans and the Gorols .
- 和 这 - .

“用斧头开路，为塔哈兰人和戈罗尔人开辟一条穿过丛林的道路。”

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp][ʌv; əv][ðə; ði]['mjuːtə] - - , [faɪt] [æz; əz][juː; jʊ]
And when you come to the camp of the Muta - Gungas , fight as you
和 什么时候 你 来 到 这 营 的 这 穆塔 - - , 斗争 作为 你
['nevər] [fɔːt] [bɪ'fɔːr] . "
never fought before . "
绝不 战斗 前 . "

“到了穆塔贡加人的营地，就要拼死一搏，打出你从未打过的仗。”

" [gʊd] , [oʊ]['mæstər] .
" Good , O Master .
" 好的 , 哦 掌握 .

“主啊，好。”

[gʊd] ! "
Good ! "
好的 ! "

好的！ ”

" [maɪ] ['lɪtər] [wɪl] ['fɑːloʊ] [kloʊz] [bɪ'haɪnd]['ɑːrmi] , " [sed] [mə'hætmə,mə'hɑːtmə] [sɪ'kɑːndər] .
" My litter will follow close behind army , " said Mahatma Sikandar .
" 我的 垃圾 将要 跟随 关闭 在后面 军队 , " 说 圣雄甘地 西坎达尔 .

“我的灵柩将紧随军队之后，”圣雄西坎达尔说道。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['hoʊli][wɔːr] .
" This is a holy war .
" 这 是 一个 圣 战争 .

这是一场圣战。

[tɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['endɪd] , [ðer; ðər][ʃæl; ʃəl][biː; bi][noʊ] [mɔːr] [tɔːk] [ʌv; əv] [piːs] . "
Till it is ended , there shall be no more talk of peace . "
直到 它 是 结束 , 那里 将 是 不 更多的 讲话 的 和平 . "

在冲突结束之前，不得再谈和平。

" [ɔːr][ʌv; əv] ['peɪʃ(ə)ns] ! " [kraɪd][dæn] .
" Or of patience ! " cried Dan .
" 或者 的 耐心 ! " 哭 担 .

“或者耐心！”丹喊道。

" [wiː; wi] [straɪk] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['prɪnses] ['viːnə] !
" We strike for the Princess Veena !
" 我们 罢工 为了 这 公主 维纳琴 !

“我们为维娜公主而战！”

" [rɑːl] [ɪk'skleɪmd] , ['sɪgnəlɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['wɒrɪrz] .
" Raal exclaimed , signalling to his warriors .
" 拉尔 惊呼 , 信号传导 到 他的 战士 .

“拉尔高声喊道，同时向他的战士们打了个手势。”

" [wiː; wi] [faɪt] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr]['hoʊli][mæn] ! " [kraɪd] - , ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][hɪz; ɪz] ['hætʃɪt] - ['berərz]
" We fight for our Holy Man ! " cried Mutaba , leading his hatchet - bearers
" 我们 斗争 为了 我们的 圣 男人 ! " 哭 - , 领导 他的 斧头 - 持有者
['ɪntuː][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] .
into the jungle .
进入 这 丛林 .

“我们为我们的圣人而战！”穆塔巴高喊着，带领着他的斧头手下冲进了丛林。

" [wiː; wi] [faɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['reskjuː][ʌv; əv][maɪ]['sɪstər] — [ænd; ənd][jʊr; jər]['fɑːðər] !
" We fight for the rescue of my sister — and your father !
" 我们 斗争 为了 这 救援 的 我的 姐姐 — 和 你的 父亲 !

“我们为营救我的妹妹——还有你的父亲而战！”

" [dæn]['kɑːrtər] [ɪk'skleɪmd] , ['klæpɪŋ] [dɪk] [ɑːn][ðə; ði] ['ʃoʊldər] .
" Dan Carter exclaimed , clapping Dick on the shoulder .
" 担 卡特 惊呼 , 鼓掌 迪克 在 这 肩膀 .

“丹·卡特拍了拍迪克的肩膀，大声说道。”

" [ðɪs] [ɪz] ['bʊli] .
" This is bully .
" 这 是 欺负 .

这是霸凌行为。

[naʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][pʊt] [ʌp][ə; eɪ] [swel] [faɪt] ! "
Now we are going to put up a swell fight ! "
现在 我们 是 去 到 放 向上 一个 膨胀 斗争 ! "

现在我们要奋起反击！

" [wiː; wi] [faɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv] ['wɪzdəm] , " [sed] [məˈhætməˌməˈhɑːtmə] [sɪˈkɑːndər] .
" We fight for the crown of wisdom , " said Mahatma Sikandar .
" 我们 斗争 为了 这 王冠 的 智慧 , " 说 圣雄甘地 西坎达尔 .

“我们为智慧的桂冠而战，”圣雄西坎达尔说道。

" ['fɔːrwərd] [tuː; tə]['bæt(ə)l] !
" Forward to battle !
" 向前 到 战斗 !

“冲锋陷阵！”

" ['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]
" CHAPTER XII
" 章 十二

第十二章

[stæm'piːd]
STAMPEDE
踩踏

狂奔

[ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [kloʊzd] [ɪn][ə'pɑːn][ðə; ði] ['wɒrɪrz] .

The	jungle	closed	in	upon	the	warriors	.
这	丛林	关闭	在	之上	这	战士	.

丛林向战士们逼近。

[ðeɪ] [siːmd] [laɪk] ['ɪnsekts] ['waɪndɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] [pætʃ] [ʌv; əv] [græs] ,

They	seemed	like	insects	winding	through	a	patch	of	grass	,
他们	似乎	喜欢	昆虫	绕线	通过	一个	修补	的	草	,

它们看起来像是在草丛中穿行的昆虫。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [triːz] [gruː] [haɪ] [ænd; ənd] [θɪk] [ə'bʌv] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði] ['sæplɪŋz] ['kraʊdɪd]

for	the	trees	grew	high	and	thick	above	them	and	the	saplings	crowded
为了	这	树木	生长	高的	和	厚的	多于	他们	和	这	树苗	挤

[kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [treɪl] .

close	to	the	trail	.
关闭	到	这	踪迹	.

因为树木长得又高又密，小树苗在小路附近密密麻麻地生长。

[ðə; ði] - [juːst] [ðer; ðər] ['hætʃɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [stoʊn] - [eɪdʒ] [men] [slæʃt] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]

The	Kungoras	used	their	hatchets	and	the	Stone	-	Age	men	slashed	with	their
这	-	用过的	他们的	斧头	和	这	石头	-	年龄	男人	削减	和	他们的

[flɪnt] ['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts] ,

flint	implements	,
燧石	实施	,

昆戈拉人使用斧头，而石器时代的人们则用燧石工具砍杀。

['kʌtɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði] [k'riːpəz] [ænd; ənd] [vaɪnz] [ðæt] [blɑːkt] [ðer; ðər] ['pæsɪdʒ] .

cutting	away	the	creepers	and	vines	that	blocked	their	passage	.
切割	离开	这	爬行者	和	藤蔓	那	已屏蔽	他们的	通道	.

他们砍掉了阻挡去路的藤蔓。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sloʊ] ['goʊɪŋ] .

But	it	was	slow	going	.
但	它	曾是	慢的	去	.

但进展缓慢。

[dɪk] ['oʊˌkwʊd] [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['prɑːgres] [wɪð; wɪθ] ['æŋkʃəs] [aɪz] ,

Dick	Oakwood	watched	the	progress	with	anxious	eyes	,
迪克	橡树林	观看	这	进步	和	焦虑的	眼睛	,

迪克·奥克伍德焦急地注视着事态发展。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɑːr][pæst][mɪd] - [deɪ] [ænd; ənd][hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [ə'tæk] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

for	it	was	far	past	mid	-	day	and	he	wanted	to	attack	while	it	was
为了	它	曾是	远的	过去的	中	-	天	和	他	通缉	到	攻击	尽管	它	曾是

[stɪl] [laɪt] .

still	light	.
仍然	光	.

因为当时已过中午，他想趁着天还亮着发动进攻。

['ʌðərwaɪz] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] , [hiː; hi] [maɪt] [luːz] [ðə; ði] ['kæptɪvz] [ˌɔːltə'geðər] .

Otherwise	in	the	darkness	,	he	might	lose	the	captives	altogether	.
否则	在	这	黑暗	,	他	可能	失去	这	俘虏	共	.

否则，在黑暗中，他可能会彻底失去俘虏。

[ðə; ði] [taɪm] [wʌz; wəz] [ʃɔːrt] [fɔːr; fər] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][duː] .

The	time	was	short	for	what	they	had	to	do	.
这	时间	曾是	短的	为了	什么	他们	有	到	做	.

他们要做的事情时间很紧迫。

" [æt; ət] [ðɪs] [reɪt] [wiː; wi] [wɪl] ['nevər] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [dæn]['kɑːrtər] ,

"	At	this	rate	we	will	never	make	it	,	"	said	Dan	Carter	,
"	在	这	速度	我们	将要	绝不	制作	它	,	"	说	担	卡特	,

“照这个速度，我们永远也达不到目标，”丹·卡特说道。

['mɑːpɪŋ] [ðə; ði] ['mɔɪstʃər] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [feɪs] .

mopping	**the**	**moisture**	**from**	**his**	**face**	**.**
拖地	这	水分	从	他的	脸	.

他擦干了脸上的泪水。

" [pʊʃ] [ɑːn] ['enihaʊ] , " [sed] [dɪk] .

"	**Push**	**on**	**anyhow**	**,**	**"**	**said**	**Dick**	**.**
"	推	在	无论如何	,	"	说	迪克	.

“无论如何都要继续推进，”迪克说道。

" [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə][duː] .

"	**There's**	**nothing**	**else**	**to**	**do**	**.**
"	有	没有什么	别的	到	做	.

“没有别的办法了。”

" [hiː; hi][ænd; ənd][dæn][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [liːd] , [wɪð; wɪθ] - , [huː] [də'rektɪd] [hɪz; ɪz][æks] -

"	**He**	**and**	**Dan**	**were**	**in**	**the**	**lead**	**,**	**with**	**Mutaba**	**,**	**who**	**directed**	**his**	**axe**	**-**
"	他	和	担	是	在	这	带领	,	和	-	,	WHO	指导	他的	斧头	-

[wiːldɪŋ] [blæks] .

wielding	**blacks**	**.**
挥舞	黑人	.

“他和丹走在最前面，穆塔巴指挥着他那些挥舞着斧头的黑人。”

[ðə; ði] [gaɪd] [kept] ['wɑtʃɪŋ] [fɔːr; fər] ['eni] [saɪn] [ʌv; əv] [hɔs'tilitiz] ,

The	**guide**	**kept**	**watching**	**for**	**any**	**sign**	**of**	**hostilities**	**,**
这	指导	保留	观看	为了	任何	符号	的	敌对行动	,

向导时刻留意着任何敌对行动的迹象。

['rʌnɪŋ] [ə'hed] [wen'evər] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [klɪr] [speɪs] [ɑːn][ðə; ði] [treɪl] [ænd; ənd] ['sɜːrtʃɪŋ]

running	**ahead**	**whenever**	**there**	**was**	**a**	**clear**	**space**	**on**	**the**	**trail**	**and**	**searching**
跑步	前方	每当	那里	曾是	一个	清除	空间	在	这	踪迹	和	搜索

[fɔːr; fər] [træks] [ɔːr]['broʊkən] [twɪgz] [wɪtʃ] [maɪt] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [sʌm; səm] ['enəmi] [hæd; həd] [pæst] [ðæt]

for	**tracks**	**or**	**broken**	**twigs**	**which**	**might**	**indicate**	**that**	**some**	**enemy**	**had**	**passed**	**that**
为了	轨道	或者	破碎的	树枝	哪个	可能	表明	那	一些	敌人	有	通过了	那

[wei] .

way	**.**
方式	.

只要小路上有空地，就跑到前面去寻找可能表明有敌人经过的足迹或断枝。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [stɑːpt] [ʃɔːrt] , [kraʊtʃt] [loʊ] [ɪn][ðə; ði] [brʌʃ] [ænd; ənd] [reɪzd] [wʌn][hænd] [haɪ]

Suddenly	**he**	**stopped**	**short**	**,**	**crouched**	**low**	**in**	**the**	**brush**	**and**	**raised**	**one**	**hand**	**high**
突然	他	停止	短的	,	蹲着	低的	在	这	刷子	和	提高	一	手	高的

[æz; əz][ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] .

as	**a**	**warning**	**.**
作为	一个	警告	.

他突然停了下来，蹲伏在灌木丛中，高高举起一只手发出警告。

[dɪk] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm] [drɔː] [hɪz; ɪz][baʊ; boʊ][ænd; ənd] [teɪk] ['kerf(ə)l] [eɪm][æt; ət] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

Dick	**watched**	**him**	**draw**	**his**	**bow**	**and**	**take**	**careful**	**aim**	**at**	**something**	**in**	**the**
迪克	观看	他	画	他的	弓	和	拿	小心	目的	在	某物	在	这

['tæŋg(ə)l][ʌv; əv] [vaɪnz] [fɑːr] [ə'hed] ,

tangle	**of**	**vines**	**far**	**ahead**	**,**
纠纷	的	藤蔓	远的	前方	,

迪克看着他拉开弓弦，小心翼翼地瞄准远处藤蔓丛中的某个东西。

[ðen] [æz; əz][hiː; hi][let][ðə; ði] ['æroʊ] [flai] ,

then	**as**	**he**	**let**	**the**	**arrow**	**fly**	**,**
然后	作为	他	让	这	箭	飞	,

然后，当他放箭时，

[ə; eɪ] ['kriːtʃər] [ðæt] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [mæn][ɔːr] [biːst] [fled] [θruː] [ðə; ði] ['ʌndərgroʊθ] [ɪn] ['terər]

a	creature	that	might	have	been	man	or	beast	fled	through	the	undergrowth	in	terror
一个	生物	那	可能	有	到过	男人	或者	兽	逃亡	通过	这	灌木丛	在	恐怖

.

:

.

一个可能是人也可能是野兽的生物惊恐地逃入灌木丛中。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [grʌnt] [ʌv; əv]['æŋgər] , - [liːpt] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [pər'suːd] [ˌaɪ 'tiː] ,

With	a	grunt	of	anger	,	Mutaba	leaped	forward	and	pursued	it	,
和	一个	咕哝	的	愤怒	,	-	跳跃	向前	和	追击	它	,

穆塔巴愤怒地低吼一声，跃上前去追赶它。

[waɪl] [dɪk] [ænd; ənd][dæn][dɪd][ðer; ðər] [best] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp] .

while	Dick	and	Dan	did	their	best	to	keep	up	.
尽管	迪克	和	担	做过	他们的	最好的	到	保持	向上	.

而迪克和丹则竭尽全力跟上。

[bʌt; bət][ðə; ði] [blæk] [slɪd] [θruː] [ðə; ði]['tæŋg(ə)ld] [groʊθ] [laɪk] [ə; eɪ] [sneɪk] ,

But	the	black	slid	through	the	tangled	growth	like	a	snake	,
但	这	黑色的	滑行	通过	这	纠缠不清	生长	喜欢	一个	蛇	,

但那黑色的身影像蛇一样滑过纠缠的植被。

[waɪl] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [blɑːkt] ['kɑːnstəntli] , [soʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [suːn] [left] [bɪ'haɪnd] .

while	the	two	boys	were	blocked	constantly	,	so	they	were	soon	left	behind	.
尽管	这	二	男孩们	是	已屏蔽	不断地	,	所以	他们	是	很快	左边	在后面	.

由于两个男孩不断被堵住，所以很快就被落下了。

['faɪnəli] [wen] [ðeɪ] [dɪd] [ˌoʊvər'teɪk][hɪm; ɪm] , - [wʌz; wəz] ['skwɑːtɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hɔːntʃ] ,

Finally	when	they	did	overtake	him	,	Mutaba	was	squatting	on	his	haunches	,
最后	什么时候	他们	做过	超过	他	,	-	曾是	蹲姿	在	他的	臀部	,

最后当他们追上他时，穆塔巴正蹲在地上。

[ɪg'zæmɪnɪŋ] ['evriθɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [brʌʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [treɪnd] [aɪz] [ʌv; əv]

examining	everything	on	the	ground	and	in	the	brush	with	the	trained	eyes	of
检查	一切	在	这	地面	和	在	这	刷子	和	这	受过训练	眼睛	的

[ə; eɪ] ['trækər] .

a	tracker	.
一个	追踪器	.

像训练有素的追踪者那样，仔细检查地面和灌木丛中的一切。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] , " [hiː; hi] [sed] ['briːfli] .

"	It	was	a	man	,	"	he	said	briefly	.
"	它	曾是	一个	男人	,	"	他	说	简要地	.

“是个男人，”他简短地说。

" [maɪ] ['æroʊ] [mɪst] , [fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [treɪs] [ʌv; əv] [blʌd] [ɑːn] ['eni] [bræntʃ] [ɔːr][ɑːn][ðə; ði]

"	My	arrow	missed	,	for	there	was	no	trace	of	blood	on	any	branch	or	on	the
"	我的	箭	错过	,	为了	那里	曾是	不	痕迹	的	血	在	任何	分支	或者	在	这

[graʊnd] .

ground	.
地面	.

“我的箭射偏了，因为树枝上或地上都没有血迹。”

" - [muːvd] [ə; eɪ] [peɪs] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][sʌm; səm] [krʌʃt] [ˌvedʒə'teɪʃn] , [wɪtʃ]

"	Mutaba	moved	a	pace	forward	and	pointed	to	some	crushed	vegetation	,	which
"	-	已搬	一个	步伐	向前	和	尖	到	一些	碎	植被	,	哪个

[tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [wʌz; wəz] ['miːnɪŋləs] .

to	the	boys	was	meaningless	.
到	这	男孩们	曾是	无意义的	.

“穆塔巴向前走了一步，指着一些被压倒的植被，但这对于孩子们来说毫无意义。

" [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈmjuːtə] - [ˈkʊŋgə] [ˈtraɪbzmən] , " [sed] [ðə; ði] [ˈtrækər] .

"	It	was	a	Muta	-	Kunga	tribesman	,	"	said	the	tracker	.
"	它	曾是	一个	穆塔	-	昆加	部落成员	,	"	说	这	追踪器	.

“那是穆塔-昆加部落的人，”追踪者说。

" [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈwɔːriər] , [huː] [noʊz] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒʌŋg(ə)l] . "

"	A	young	warrior	,	who	knows	the	way	of	the	jungle	.	"
"	一个	年轻的	战士	,	WHO	知道	这	方式	的	这	丛林	.	"

“一位年轻的战士，深谙丛林之道。”

" [ə; eɪ] [ˈregjələr] [ˈʃɜːrlɑːk] [hoʊlmz] : " [riˈmɑːkt] [dæn] .

"	A	regular	Sherlock	Holmes	:	"	remarked	Dan	.
"	一个	常规的	夏洛克	福尔摩斯	:	"	评论	担	.

“简直就是个活脱脱的夏洛克·福尔摩斯，”丹评论道。

" [nekst] [θɪŋ] [hiː; hi] [wɪl] [tel] [ˌjuː ˈes] [ðæt] [ðə; ði] [ˈfeloʊ] [wʌz; wəz][ɪgˈzæktli] [faɪv] [fiːt] ,

"	Next	thing	he	will	tell	us	that	the	fellow	was	exactly	five	feet	,
"	下一个	事物	他	将要	告诉	我们	那	这	同伴	曾是	确切地	五	脚	,

“接下来他就会告诉我们，那家伙身高正好五英尺。”

[eɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [ɪntʃɪz] [tɔːl] ,

eight	and	a	half	inches	tall	,
八	和	一个	一半	英寸	高的	,

高八英寸半，

[hæd; həd][ə; eɪ] [her] [lɪp][ænd; ənd] [wɔːr] [greɪ] [spæts][ænd; ənd][ə; eɪ][ˈlaɪən] [skɪn] .

had	a	hair	lip	and	wore	grey	spats	and	a	lion	skin	.
有	一个	头发	唇	和	穿着	灰色的	争吵	和	一个	狮子	皮肤	.

他嘴唇上长着毛发，穿着灰色绑腿和狮皮。

" - [ˌʌndərˈstʊd] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] , [bʌt; bət][æz; əz] [ðoʊ] [ɪn] [ˈænsər] [tuː; tə][ˈdænz]

"	Mutaba	understood	nothing	of	this	,	but	as	though	in	answer	to	Dan's
"	-	理解	没有什么	的	这	,	但	作为	尽管	在	回答	到	丹的

['sɑːrkæzəm] ,

sarcasm	,
讽刺	,

“穆塔巴对此一无所知，但仿佛是为了回应丹的讽刺，

[hiː; hi] [riːtʃt] [aʊt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [θɪn] [blæk] [ˈfɪŋgərz] [ænd; ənd] [dɪsˈlɔdʒd] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [flʌf]

he	reached	out	with	his	thin	black	fingers	and	dislodged	a	bit	of	fluff
他	达到	出去	和	他的	薄的	黑色的	手指	和	脱落	一个	少量	的	起毛

[frʌm; frəm][ə; eɪ] ['bræmbl] .

from	a	bramble	.
从	一个	荆棘	.

他伸出纤细的黑色手指，从荆棘丛中抖落了一小撮绒毛。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][frʌm; frəm][ðə; ði]['mjuːtə] - ['kʊŋgə] ['wɔːriərz] [nek] ['fɛðɚz] , " [hiː; hi] [sed] .

"	It	is	from	the	Muta	-	Kunga	warrior's	neck	feathers	,	"	he	said	.
"	它	是	从	这	穆塔	-	昆加	战士们	脖子	羽毛	,	"	他	说	.

“这是穆塔-昆加战士颈部的羽毛，”他说。

" [nek] ['fɛðɚz] ? "

"	Neck	feathers	?	"
"	脖子	羽毛	?	"

“颈部的羽毛？”

" [jes] , ['bwɑːnə] [dɪk] , [wen] [ðə; ði]['mjuːtə] - ['kʊŋgə] [ɪz][æt; ət][wɔːr][ɔːr][ɑːn][ðə; ði] ['hʌntɪŋ] [treɪl] ,

"	Yes	,	Bwana	Dick	,	when	the	Muta	-	Kunga	is	at	war	or	on	the	hunting	trail	,
"	是的	,	布瓦纳	迪克	,	什么时候	这	穆塔	-	昆加	是	在	战争	或者	在	这	打猎	踪迹	,

“是的，迪克先生，当穆塔-昆加处于战争状态或外出狩猎时，

[hiː; hi] [werz] [ə; eɪ] [nek] [piːs] [ʌv; əv] ['fɛðɚz] .

he	wears	a	neck	piece	of	feathers	.
他	穿着	一个	脖子	片	的	羽毛	.

他脖子上戴着一条羽毛项链。

[siː] , [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][bɪt] [ðæt] [wʌz; wəz][tɔːrn] [ɔːf] [ɪn] [flaɪt] .

See	,	this	is	a	bit	that	was	torn	off	in	flight	.
看	,	这	是	一个	少量	那	曾是	撕裂	离开	在	航班	.

你看，这是飞行途中被撕掉的一块。

" [dɪk] [trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][fɔːr; fər]['dænz] ['benɪfɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['lætər] ['hwisld] [ɪn]

"	Dick	translated	for	Dan's	benefit	,	and	the	latter	whistled	in
"	迪克	翻译	为了	丹的	益处	,	和	这	后者	吹口哨	在

[ə'stɑːnɪʃmənt] .

astonishment	.
惊讶	.

“迪克为丹做了翻译，丹听后惊讶地吹起了口哨。”

" [ges] [aɪ] [pʊld] [ə'nʌðər] ['boʊnər] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Guess	I	pulled	another	boner	,	"	he	said	.
"	猜测	我	拉	其他	勃起	,	"	他	说	.

“看来我又勃起了，”他说。

" ['ʃɜːrlɑːk] [hoʊlmz] [wʌz; wəz][ɑːn][tuː; tə][hɪz; ɪz][dʒɑːb]['æftər][ɔːl] . "

"	Sherlock	Holmes	was	on	to	his	job	after	all	.	"
"	夏洛克	福尔摩斯	曾是	在	到	他的	工作	后	全部	.	"

“看来夏洛克·福尔摩斯果然还是找到了破案的关键。”

" [ðæt] ['ɛndz]['aʊər; ɑːr] [sər'praɪz] [ə'tæk] !

"	That	ends	our	surprise	attack	!
"	那	结束	我们的	惊喜	攻击	!

“我们的突袭结束了！”

" [dɪk] [ɪk'skleɪmd] .

"	Dick	exclaimed	.
"	迪克	惊呼	.

迪克惊呼道。

" [ðə; ði]['mjuːtə] - ['kʊŋgə] ['wɒrɪrz] [wɪl] [noʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɑːn]['aʊər; ɑːr] [wei] .

"	The	Muta	-	Kunga	warriors	will	know	we	are	on	our	way	.
"	这	穆塔	-	昆加	战士	将要	知道	我们	是	在	我们的	方式	.

“穆塔-昆加战士们将会知道我们正在赶来。”

[ðæt] ['feloʊ] [meɪ] [biː; bi][æt; ət][ðə; ði][kæmp] [ɔːl'redi] , [ænd; ənd] ['wɔːrnɪŋ] [ðə; ði] [traɪb] . "

That	fellow	may	be	at	the	camp	already	,	and	warning	the	tribe	.	"
那	同伴	可能	是	在	这	营	已经	,	和	警告	这	部落	.	"

那个人可能已经在营地里了，正在警告部落。

" [tʌf] [lʌk] ! " [sed] [dæn] .

"	Tough	luck	!	"	said	Dan	.
"	艰难的	运气	!	"	说	担	.

“真倒霉！”丹说道。

" [ðə; ði] [wɜːrst] [ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [rʌʃ] [ðə; ði] ['prizənəz] [tuː; tə][sʌm; səm] ['ʌðər] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]

"	The	worst	is	that	they	may	rush	the	prisoners	to	some	other	hiding	place	in	the
"	这	最差	是	那	他们	可能	匆忙	这	囚犯	到	一些	其他	隐藏	地方	在	这

['dʒʌŋg(ə)l] . "

jungle	.	"
丛林	.	"

“最糟糕的情况是，他们可能会把囚犯转移到丛林中的其他藏身之处。”

" [ɔ:r] [ðeɪ] [meɪ] ['æmbʊʃ] [ˌju: 'es][æt; ət][sʌm; səm][spɑ:t][ænd; ənd] [ʃu:t] [ˌju: 'es] [fʊl] [ʌv; əv]['ærəus]
" Or they may ambush us at some spot and shoot us full of arrows
" 或者 他们 可能 伏击 我们 在 一些 点 和 射击 我们 满的 的 箭头
[wɪ'ðaʊt] [ˈwɔ:rnɪŋ] . "
without warning . "
没有 警告 . "

“或者他们可能会在某个地方埋伏我们，毫无预警地用箭射死我们。”

" [its] [ə; eɪ][bæd] [breɪk] [fɔ:r; fər][ˌju: 'es] , ['i:ðər] [wei] , " [əd'mɪtɪd] [dɪk] .
" It's a bad break for us , either way , " admitted Dick .
" 它是 一个 坏的 休息 为了 我们 , 任何一个 方式 , " 承认 迪克 .

“无论如何，这对我们来说都是个糟糕的运气，”迪克承认道。

" [bʌt; bət] [its] [tu:] [leɪt] [tu:; tə][tɜ:rn] [bæk] [naʊ] .
" But it's too late to turn back now .
" 但 它是 也 晚的 到 转动 后退 现在 .

但现在回头已经太晚了。

[wi:l] [dʒʌst][hæv; həv][tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃæns] . "
We'll just have to take a chance . "
出色地 只是 有 到 拿 一个 机会 . "

我们只能碰碰运气了。

" [waɪ] ['kudnt] [ðə; ði][mə'hætmə˛mə'hɑ:tmə][hæv; həv] [fɔ:r'si:n] [ðɪs] [ɪn][hɪz; ɪz]['krɪst(ə)l] ?
" Why couldn't the Mahatma have foreseen this in his crystal ?
" 为什么 不能 这 圣雄甘地 有 预见 这 在 他的 水晶 ?

“为什么圣雄甘地没能从他的水晶中预见到这一点呢？”

" [dæn] [grauld] .
" Dan growled .
" 担 咆哮 .

丹低声咆哮道。

" [ju:; jʊ][ɪk'spekt] [tu:] [mʌtʃ] .
" You expect too much .
" 你 预计 也 很多 .

你期望太高了。

[ðə; ði]['hɪndu:; ˛hɪn'du:][kɑ:nt] [si:] ['evriθɪŋ] . "
The Hindu can't see everything . "
这 印度教徒 不能 看 一切 . "

《印度教徒报》不可能看到所有事情。

" [wel] , [its] [ʌp][tu:; tə][hɪm; ɪm][tu:; tə] [meɪk] [gʊd] , " [dæn] [pə'sistid] .
" Well , it's up to him to make good , " Dan persisted .
" 出色地 , 它是 向上 到 他 到 制作 好的 , " 担 持续 .

“嗯，这取决于他能否兑现承诺，”丹坚持道。

" [hi:; hi] [sed] [wi:; wi] [wʊd] ['reskju:] [reɪ] [ænd; ənd][jʊr; jər] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd] ['vi:nə] , [ænd; ənd] [ɪf] [hi:; hi]
" He said we would rescue Ray and your father and Veena , and if he
" 他 说 我们 会 救援 射线 和 你的 父亲 和 维纳琴 , 和 如果 他
[lets] [ˌju: 'es] [daʊn] ,
lets us down ,
让我们 我们 向下 ,

“他说我们会救出雷、你父亲和维娜，如果他让我们失望了，

[aɪl] [meɪk] [hɪm; ɪm] [swet] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] !
I'll make him sweat for it !
患病的 制作 他 汗 为了 它 !

我要让他付出代价！

" [ðə; ði][wɔːr]['pɑːrti] [prə'siːdid] [mɔːr] ['kɔːʃəsli] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] .

"	The	war	party	proceeded	more	cautiously	than	before	.
"	这	战争	派对	继续	更多的	谨慎地	比	前	.

“作战队伍的行动比以前更加谨慎。”

[wɜːrd][hæd; həd] [spred] [θruː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['ɑːrmi] [ðæt] [ə; eɪ][spaɪ][hæd; həd] [bɪn] [ʃɑːt] [æt; ət][bʌt; bət]

Word	had	spread	through	the	little	army	that	a	spy	had	been	shot	at	but
单词	有	传播	通过	这	小的	军队	那	一个	间谍	有	到过	射击	在	但

[hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] ,

had	escaped	,
有	逃脱	,

消息在小部队里传开，说有个间谍遭到枪击但逃脱了。

[soʊ] ['evri] [mæn][wʌz; wəz][ɑːn][hɪz; ɪz] [gɑːrd] [fɔːr; fər] [ə'tækəz] .

so	every	man	was	on	his	guard	for	attackers	.
所以	每一个	男人	曾是	在	他的	警卫	为了	攻击者	.

所以每个人都警惕着袭击者。

[fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] ['nʌθɪŋ] [ʌn'juːʒuəl] ['hæpənd] , [ðoʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['kɑːnstənt] ['fiːlɪŋ]

For	some	time	nothing	unusual	happened	,	though	there	was	a	constant	feeling
为了	一些	时间	没有什么	异常	发生	,	尽管	那里	曾是	一个	持续的	感觉

[ʌv; əv] [dred] .

of	dread	.
的	恐惧	.

虽然一直笼罩着一种恐惧感，但一段时间内并没有发生任何异常的事情。

[æt; ət] ['eni] ['moʊmənt][ə; eɪ] ['ʃaʊər] [ʌv; əv]['ærəus][ænd; ənd] [spiə] [maɪt] [brɪŋ] [deθ] [tuː; tə][ðə; ði]

At	any	moment	a	shower	of	arrows	and	spears	might	bring	death	to	the
在	任何	片刻	一个	淋浴	的	箭头	和	长矛	可能	带来	死亡	到	这

[in'veidəz] .

invaders	.
入侵者	.

随时都可能爆发一阵箭雨，将入侵者夺去性命。

[ðə; ði] ['fɔːrɪst] [siːmd] [mɔːr] ['terɪfaɪɪŋ] [ðæn; ðən]['evər][ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði] - , [huː] [wʊd]

The	forest	seemed	more	terrifying	than	ever	and	even	the	Kungoras	,	who	would
这	森林	似乎	更多的	恐怖	比	曾经	和	甚至	这	-	,	WHO	会

['ræðər] [faɪt] [ðæn; ðən] [iːt] ,

rather	fight	than	eat	,
相当	斗争	比	吃	,

森林似乎比以往任何时候都更加恐怖，就连宁愿战斗也不愿进食的昆戈拉人也感到恐惧。

[ʃoʊd] [ðə; ði] ['nɜːrvəs] [streɪn] .

showed	the	nervous	strain	.
显示	这	紧张的	拉紧	.

表现出神经紧张。

['faɪnəli] - [stɑːpt] [ʃɔːrt] [ɪn][hɪz; ɪz] [træks] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɑːrp] " [pst] ! " [ænd; ənd] [held] [ʌp]

Finally	Mutaba	stopped	short	in	his	tracks	with	a	sharp	"	Psst	!	"	and	held	up
最后	-	停止	短的	在	他的	轨道	和	一个	锋利的	"	嘘	!	"	和	握住	向上

[hɪz; ɪz][hænd] .

his	hand	.
他的	手	.

最后，穆塔巴突然停下脚步，发出了一声尖锐的“嘘！”，并举起了手。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ? " [gɑːspt] [dæn] , ['fɪtɪŋ] [æn; ən] ['æroʊ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][baʊ; boʊ] .

"	What	is	it	now	?	"	gasped	Dan	,	fitting	an	arrow	to	his	bow	.
"	什么	是	它	现在	?	"	倒吸一口气	担	,	配件	一个	箭	到	他的	弓	.

“现在又是什么事？”丹喘着气问道，一边将箭搭在弓上。

[dɪk] [brɔːt] [hɪz; ɪz] ['klʌmzi] ['ærəb] [gʌn] ['lev(ə)l] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ʃɑːt] [æt; ət] [ðə; ði] ['hɪd(ə)n] ['enəmi] .

Dick	**brought**	**his**	**clumsy**	**Arab**	**gun**	**level**	**for**	**a**	**shot**	**at**	**the**	**hidden**	**enemy**	**.**
迪克	带来	他的	笨拙	阿拉伯	枪	等级	为了	一个	射击	在	这	隐	敌人	.

迪克举起他那笨拙的阿拉伯枪，瞄准隐藏的敌人射击。

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [foʊ] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['hjuːmən] .

But	**this**	**time**	**the**	**foe**	**was**	**not**	**human**	**.**
但	这	时间	这	敌人	曾是	不是	人类	.

但这一次，敌人并非人类。

[θruː] [ðə; ði] ['tæŋg(ə)l] [ʌv; əv] [vaɪnz] [ænd; ənd] ['sæplɪŋz] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] [hed] [luːmd] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['pɑːrti] .

Through	**the**	**tangle**	**of**	**vines**	**and**	**saplings**	**a**	**huge**	**head**	**loomed**	**above**	**the**	**party**	**.**
通过	这	纠纷	的	藤蔓	和	树苗	一个	巨大的	头	迫近	多于	这	派对	.

透过缠绕的藤蔓和树苗，一个巨大的脑袋耸立在聚会上方。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪ'nɔːrməs] ['elɪfənt] [ðæt] [feɪst] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] ['mɜːrdərəs] [reɪdʒ][ɪn][ɪts]

It	**was**	**an**	**enormous**	**elephant**	**that**	**faced**	**them**	**with**	**murderous**	**rage**	**in**	**its**
它	曾是	一个	巨大的	大象	那	面对	他们	和	杀人犯	愤怒	在	它是

['lɪt(ə)l] [braɪt] [aɪz] .

little	**bright**	**eyes**	**.**
小的	明亮的	眼睛	.

那是一头体型庞大的大象，它那双明亮的小眼睛里充满了杀气腾腾的怒火。

[ɪts] [trʌŋk] [reɪzd] [haɪ] , [ðə; ði] ['kriːtʃər] ['trʌmpətɪd] ['æŋgrəli] ,

Its	**trunk**	**raised**	**high**	**,**	**the**	**creature**	**trumpeted**	**angrily**	**,**
它是	树干	提高	高的	,	这	生物	吹响号角	愤怒地	,

它高高扬起象鼻，愤怒地发出鸣叫。

[waɪl] [ɪts] [ɪrz] [stʊd] [aʊt] [laɪk] [wɪŋz] [ɑːn][bəuθ] [saɪdz] [ʌv; əv][ɪts] [hed] .

while	**its**	**ears**	**stood**	**out**	**like**	**wings**	**on**	**both**	**sides**	**of**	**its**	**head**	**.**
尽管	它是	耳朵	站立	出去	喜欢	翅膀	在	两个都	侧面	的	它是	头	.

它的耳朵像翅膀一样从头部两侧伸出来。

" [dʒiːhoʊsɪfæt] ! " [gɑːspt] [dæn] .

"	**Jehosephat**	**!**	**"**	**gasped**	**Dan**	**.**
"	约西法	!	"	倒吸一口气	担	.

“约瑟法！”丹惊呼道。

" [naʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər] [dʌn] [fɔːr; fər] !

"	**Now**	**we**	**are**	**done**	**for**	**!**
"	现在	我们	是	完毕	为了	!

“我们完蛋了！”

" [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪk'saɪtmənt] [hiː; hi] [let] [flai][ðə; ði] ['æroʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] ,

"	**In**	**his**	**excitement**	**he**	**let**	**fly**	**the**	**arrow**	**he**	**was**	**holding**	**,**
"	在	他的	激动	他	让	飞	这	箭	他	曾是	保持	,

他激动地松开了手中的箭。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [baʊnst] [ɔːf][ðə; ði] [tʌf] [haɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [bʊl] ['elɪfənt] [æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]

but	**it**	**bounced**	**off**	**the**	**tough**	**hide**	**of**	**the**	**bull**	**elephant**	**as**	**though**	**it**	**had**
但	它	弹跳	离开	这	艰难的	隐藏	的	这	公牛	大象	作为	尽管	它	有

[strʌk] [ə; eɪ] [brɪk] [wɔːl] .

struck	**a**	**brick**	**wall**	**.**
击	一个	砖	墙	.

但它却像撞到砖墙一样，从公象坚硬的皮毛上弹了回来。

[æt; ət] [ðɪs] [ə'nɔɪəns] , [ðə; ði] ['elɪfənt] ['trʌmpətɪd] [mɔːr] ['fjʊriəsli] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] ,

At	**this**	**annoyance**	**,**	**the**	**elephant**	**trumpeted**	**more**	**furiously**	**than**	**before**	**,**
在	这	烦恼	,	这	大象	吹响号角	更多的	愤怒地	比	前	,

受到这种激怒，大象比之前更加愤怒地鸣叫起来。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] ['ʌðər] [hju:dʒ][fɔ:rmz] ['kraʊdɪd] [tu:; tə] [dɪ'spju:t][ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv]

and	from	behind	him	other	huge	forms	crowded	to	dispute	the	path	of
和	从	在后面	他	其他	巨大的	表格	挤	到	争议	这	小路	的

[ðə; ði] ['wɒrɪrz] .

the	warriors	.
这	战士	.

在他身后，其他巨大的身影也蜂拥而至，阻挡着战士们的道路。

" [ɪts] [ə; eɪ] [hoʊl] [hɜ:rd][ʌv; əv] - [ɪm] , " [kraɪd][dæn] .

"	It's	a	whole	herd	of	'	em	,	"	cried	Dan	.
"	它是	一个	所有的	一群	的	-	呃	,	"	哭	担	.

“好多啊！”丹喊道。

" [wi:l] [bi:; bi] ['træmpld] [tu:; tə] [pʌlp] .

"	We'll	be	trampled	to	pulp	.
"	出色地	是	践踏	到	纸浆	.

我们将被践踏成肉泥。

" [bʌt; bət] [ðoʊ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['trembld] [dæn]['kɑ:rtər][dɪd][nɑ:t] [bɪ'kʌm] ['pænɪk] - ['strɪkən] .

"	But	though	his	voice	trembled	Dan	Carter	did	not	become	panic	-	stricken	.
"	但	尽管	他的	嗓音	颤抖	担	卡特	做过	不是	变得	恐慌	-	受打击的	.

“尽管丹·卡特的声音颤抖，但他并没有惊慌失措。”

[hi:; hi] [lʊkt] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [frend] [dɪk] ['oʊˌkwʊd] [fɔ:r; fər] [ə'vaɪs] [ænd; ənd] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [kɪŋ]

He	looked	to	his	friend	Dick	Oakwood	for	advice	and	saw	that	the	Boy	King
他	看起来	到	他的	朋友	迪克	橡树林	为了	建议	和	锯	那	这	男生	国王

[wʌz; wəz] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði]['deɪndʒər] ['mænfəli] .

was	facing	the	danger	manfully	.
曾是	面向	这	危险	勇敢地	.

他向朋友迪克·奥克伍德寻求建议，发现少年国王正勇敢地面对危险。

['reɪzɪŋ] [ðə; ði] ['hevi] [gʌn] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] , [dɪk] [wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['stedi] [eɪm][æt; ət][ðə; ði]

Raising	the	heavy	gun	to	his	shoulder	,	Dick	was	taking	a	steady	aim	at	the
提高	这	重的	枪	到	他的	肩膀	,	迪克	曾是	采取	一个	稳定的	目的	在	这

['ænəməlz] [aɪ] .

animal's	eye	.
动物	眼睛	.

迪克将沉重的枪举到肩上，稳稳地瞄准了那只动物的眼睛。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['despərət] [tʃæns] .

It	was	a	desperate	chance	.
它	曾是	一个	绝望的	机会	.

这是一个孤注一掷的机会。

['oʊnli][wʌn] [ʃɑ:t] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['klʌmzi] [oʊld] - ['fæʃnd] [gʌn] [ænd; ənd] [ɪf] [ðæt] [mɪst] , [ɔ:l][wʌz; wəz]

Only	one	shot	with	a	clumsy	old	-	fashioned	gun	and	if	that	missed	,	all	was
仅有的	一	射击	和	一个	笨拙	老的	-	造型	枪	和	如果	那	错过	,	全部	曾是

['oʊvər] .

over	.
超过	.

只有一次机会，用一把笨重的老式手枪射击，如果没打中，一切就都结束了。

[tu:; tə][dæn][ˌaɪ 'ti:] [si:md] [laɪk][æn; ən]['aʊər] , [æz; əz] [dɪk] [held][ðə; ði] [bi:d] [ɑ:n][ðə; ði][ɪnf'jʊərɪeɪtɪd]

To	Dan	it	seemed	like	an	hour	,	as	Dick	held	the	bead	on	the	infuriated
到	担	它	似乎	喜欢	一个	小时	,	作为	迪克	握住	这	珠子	在	这	愤怒的

['mɑ:nstər] ,

monster	,
怪物	,

对丹来说，那感觉就像过了一个小时，因为迪克一直用枪指着那个愤怒的怪物。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ]['sekənd] .

but	**it**	**was**	**only**	**a**	**second**	**.**
但	它	曾是	仅有的	一个	第二	.

但那只是一瞬间。

[ðen] [dɪk] [skwiːzd] [ðə; ði] ['trɪgər] , [ðer; ðər] ['fɑːloʊd] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [klɪk] — [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz]

Then	**Dick**	**squeezed**	**the**	**trigger**	**,**	**there**	**followed**	**a**	**sharp**	**click**	**—**	**and**	**that**	**was**
然后	迪克	挤压	这	扳机	,	那里	随后	一个	锋利的	点击	—	和	那	曾是

[ɔːl] .

all	**.**
全部	.

然后迪克扣动扳机，传来一声清脆的咔哒声——一切就此结束。

[ðə; ði] [gʌn] [hæd; həd] [mɪst] ['faɪər] .

The	**gun**	**had**	**missed**	**fire**	**.**
这	枪	有	错过	火	.

枪没打中火。

" [gʊd] [naɪt] ! " [gɑːspt] [dæn] .

"	**Good**	**night**	**!**	**"**	**gasped**	**Dan**	**.**
"	好的	夜晚	!	"	倒吸一口气	担	.

“晚安！”丹喘着气说。

" [ðɪs] [ɪz]['aʊər; ɑːr] ['fɪnɪʃ] .

"	**This**	**is**	**our**	**finish**	**.**
"	这	是	我们的	结束	.

“我们的结局就是这样。”

[naʊ] [ðeɪl] [tʃɑːrdʒ] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [wiːl] [biː; bi] ['træmpld] ['ɪntuː][ðə; ði] [mʌd] .

Now	**they'll**	**charge**	**us**	**,**	**and**	**we'll**	**be**	**trampled**	**into**	**the**	**mud**	**.**
现在	他们会	收费	我们	,	和	出色地	是	践踏	进入	这	泥	.

现在他们会向我们发起攻击，我们会被踩进泥潭里。

" [bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][hɜːrd] [swei] ['fɔːrwərd][ɪn][ə; eɪ] ['klʌmzi] [ə'tæk] ,

"	**But**	**just**	**as**	**the**	**herd**	**swayed**	**forward**	**in**	**a**	**clumsy**	**attack**	**,**
"	但	只是	作为	这	一群	摇摆	向前	在	一个	笨拙	攻击	,

“但就像牛群笨拙地向前冲去一样，

[ðə; ði]['iːv(ə)n] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][məˈhætməˌməˈhɑːtmə] ['saʊndɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['traɪbzmən] .

the	**even**	**voice**	**of**	**the**	**Mahatma**	**sounded**	**among**	**the**	**tribesmen**	**.**
这	甚至	嗓音	的	这	圣雄甘地	听起来	之中	这	部落成员	.

圣雄甘地平静的声音在部落成员中回荡。

" [stænd] [fæst] !

"	**Stand**	**fast**	**!**
"	站立	快速地	!

“坚守！

[fɪr] ['nʌθɪŋ] !

Fear	**nothing**	**!**
害怕	没有什么	!

别害怕！

" [wʌns] [mɔːr] [ðə; ði] [waɪz] ['hɪnduː; ˌhɪn'duː] [sent] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [streɪt] [tuː; tə] [ðer; ðər] [maɪndz] [baɪ]

"	Once	more	the	wise	Hindu	sent	his	thoughts	straight	to	their	minds	by
"	一次	更多的	这	明智的	印度教徒	发送	他的	想法	直的	到	他们的	思想	经过

[hɪz; ɪz] [mɪ'stɪriəs] ['paʊər] [ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi] [juːst] [hɪz; ɪz] [ə'kʌlt] [skɪl] [ə'pɑːn] [ðə; ði]

his	mysterious	power	and	at	the	same	time	he	used	his	occult	skill	upon	the
他的	神秘	力量	和	在	这	相同的	时间	他	用过的	他的	神秘学	技能	之上	这

['fjʊriəs] [bruːts] .

furious	brutes	.
狂怒	野蛮人	.

“这位睿智的印度教徒再次凭借其神秘的力量将他的想法直接传递到他们的脑海中，同时，他还对这些愤怒的野兽施展了他的神秘技能。”

[sʌm; səm] ['neɪmləs] [fɪr] [strʌk] [ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɜːrd] [æz; əz] [ðə; ði] [mə'hætməˌmə'hɑːtmə]

Some	nameless	fear	struck	the	leader	of	the	herd	as	the	Mahatma
一些	无名	害怕	击	这	领导者	的	这	一群	作为	这	圣雄甘地

[ɪg'zɜːtɪd] [hɪz; ɪz] ['mɪstɪk] ['fɔːrsɪz] .

exerted	his	mystic	forces	.
施加	他的	神秘	力量	.

当圣雄施展他的神秘力量时，羊群的首领感到一阵莫名的恐惧袭来。

[ðə; ði] [reɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bʊl] ['elɪfənt] [tʃeɪndʒd] ['ɪnstəntli] [tuː; tə] [waɪld] ['terər] .

The	rage	of	the	bull	elephant	changed	instantly	to	wild	terror	.
这	愤怒	的	这	公牛	大象	已更改	即刻	到	荒野	恐怖	.

公象的愤怒瞬间变成了极度的恐惧。

[trʌŋk] [ə'lɔːft] , [hiː; hi] ['trʌmpətɪd] ['ʃrɪlli] , [ænd; ənd] [wiːld] [ə'baʊt] [ɪn] [flaɪt] .

Trunk	aloft	,	he	trumpeted	shrilly	,	and	wheeled	about	in	flight	.
树干	高空	,	他	吹响号角	尖锐地	,	和	带轮子的	关于	在	航班	.

他高高举起象鼻，发出尖锐的鸣叫，然后盘旋飞翔。

[ðə; ði] [hɜːrd] [kɔːt] [ðə; ði] ['pænɪk] .

The	herd	caught	the	panic	.
这	一群	捕捉	这	恐慌	.

羊群也受到了恐慌的影响。

[æt; ət] [wʌns] [ðə; ði] [greɪt] ['ænɪmlz] [kræʃt] ['blaɪndli] [θruː] [ðə; ði] ['dʒʌŋglz] ,

At	once	the	great	animals	crashed	blindly	through	the	jungles	,
在	一次	这	伟大的	动物	崩溃了	盲目地	通过	这	丛林	,

这些庞然大物立刻盲目地冲进了丛林。

['flætnɪŋ] [ðə; ði] ['sæplɪŋz] [ænd; ənd] ['terɪŋ] [luːs] [ðə; ði] ['klɪŋɪŋ] [vaɪnz] [æz; əz] [ðeɪ] [fled] .

flattening	the	saplings	and	tearing	loose	the	clinging	vines	as	they	fled	.
扁平化	这	树苗	和	撕裂	松动的	这	依恋	藤蔓	作为	他们	逃亡	.

逃跑时，它们将幼苗压倒，扯断缠绕的藤蔓。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [stæm'piːdɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mjuːtə] - ['kʊŋgə] [kæmp] [ænd; ənd]

They	were	stampeding	in	the	direction	of	the	Muta	-	Kunga	camp	and
他们	是	踩踏	在	这	方向	的	这	穆塔	-	昆加	营	和

['biːtɪŋ] [ə; eɪ] [treɪl] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['wɒrɪrz] ['fæstər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['hætʃɪt] - [men] [kʊd; kəd] [hæv; həv]

beating	a	trail	for	the	warriors	faster	than	the	hatchet	-	men	could	have
殴打	一个	踪迹	为了	这	战士	快点	比	这	斧头	-	男人	可以	有

[klɪrd] [ˌaɪ 'tiː] .

cleared	it	.
已清除	它	.

他们朝着穆塔-昆加营地的方向狂奔，为战士们开辟出一条道路，速度比斧头帮清理得还快。

[dɪk] ['oʊˌkwʊd] [kɑ:kt] [hɪz; ɪz] [gʌn] [ænd; ənd] [pʊld] [ðə; ði] ['trɪgər] , ['eɪmɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [rɪ'tri:tɪŋ]

Dick	Oakwood	cocked	his	gun	and	pulled	the	trigger	,	aiming	at	the	retreating
迪克	橡树林	上膛	他的	枪	和	拉	这	扳机	,	瞄准	在	这	撤退

[hɜ:rd] .

herd	.
一群	.

迪克·奥克伍德给枪上了膛，扣动扳机，瞄准了撤退的牛群。

[ðɪs] [taɪm] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [mɪs] - ['faɪər] .

This	time	there	was	no	miss	-	fire	.
这	时间	那里	曾是	不	错过	-	火	.

这次没有出现哑火现象。

[ðə; ði] [gʌn] [rɔ:rd] [laɪk] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['kænən] .

The	gun	roared	like	a	young	cannon	.
这	枪	咆哮	喜欢	一个	年轻的	大炮	.

枪声如同年轻的大炮般轰鸣。

" ['tɑ:hærə] [hæl; heɪl] ! " [went] [ʌp] [ə; eɪ] [greɪt] [ʃaʊt] [frʌm; frəm] [rɑ:l] , [æz; əz] [hi:; hi] [li:pt] ['fɔ:rwərd] .

"	Tahara	hal	!	"	went	up	a	great	shout	from	Raal	,	as	he	leaped	forward	.
"	塔哈拉	哈尔	!	"	去	向上	一个	伟大的	喊	从	拉尔	,	作为	他	跳跃	向前	.

“Tahara hal！”拉尔大喊一声，向前跃去。

[hɪz; ɪz] ['traɪbzmən] ['fɑ:loʊd] , ['brændɪʃɪŋ] [ðer; ðər] ['wɛpənz] [ænd; ənd] ['ekəuiŋ] [ðə; ði] [wɔ:r] [kraɪ] : "

His	tribesmen	followed	,	brandishing	their	weapons	and	echoing	the	war	cry	:	"
他的	部落成员	随后	,	挥舞	他们的	武器	和	回声	这	战争	哭	:	"

['tɑ:hærə] , [hæl; heɪl] !

Tahara	,	hal	!
塔哈拉	,	哈尔	!

他的族人紧随其后，挥舞着武器，齐声高喊着：“塔哈拉，哈尔！”

" [tu:; tə] [rɑ:l] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [men] [ðɪs] [wʌz; wəz] [wʌn] [mɔ:r] [pru:f] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪ] ['kɪŋz]

"	To	Raal	and	his	men	this	was	one	more	proof	of	the	Boy	King's
"	到	拉尔	和	他的	男人	这	曾是	一	更多的	证明	的	这	男生	国王学院

[ˌsu:pər'hju:mən] ['paʊər] .

superhuman	power	.
超人类	力量	.

“对拉尔和他的手下来说，这又一次证明了少年国王拥有超人的力量。”

- [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] - [tʊk] [ʌp] [ðə; ði] [tʃeɪs] , [jelɪŋ] ['fɪrsli] [ænd; ənd] ['hɜ:rlɪŋ] [ɪn'sʌlts]

Mutaba	and	his	Kungoras	took	up	the	chase	,	yelling	fiercely	and	hurling	insults
-	和	他的	-	采取	向上	这	追赶	,	大喊	激烈地	和	投掷	侮辱

[æt; ət] [ðə; ði] ['fli:ɪŋ] ['elifənts] .

at	the	fleeing	elephants	.
在	这	逃离	大象	.

穆塔巴和他的孔戈拉人开始追赶，一边凶狠地叫喊，一边辱骂逃跑的大象。

[naʊ] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] ['fɜ:rðər] [ni:d] [ʌv; əv] ['kɔ:ʃ(ə)n] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['mju:tə] - [wɜ:r; wər]

Now	there	was	no	further	need	of	caution	for	the	Muta	-	Kungas	were
现在	那里	曾是	不	更远	需要	的	警告	为了	这	穆塔	-	昆加斯	是

[wɔ:rnd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['kʌmɪŋ] ['bæt(ə)l] .

warned	of	a	coming	battle	.
警告	的	一个	未来	战斗	.

现在无需再保持警惕，因为穆塔-昆加人已经被告知即将发生一场战斗。

[ɔ:l] [ðæt] [ðə; ði] [in'veidəz] [hæd; həd] [tu:; tə] [du:] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [reɪs] ['fɔ:rwərd] ,

All	that	the	invaders	had	to	do	was	to	race	forward	,
全部	那	这	入侵者	有	到	做	曾是	到	种族	向前	,

入侵者们所要做的就是向前冲锋。

[ænd; ənd][æt; ət][ðer; ðər][tɑːp] [spiːd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [kætʃ] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði][hɜːrd] .

and	at	their	top	speed	it	was	not	possible	to	catch	up	with	the	herd	.
和	在	他们的	顶部	速度	它	曾是	不是	可能的	到	抓住	向上	和	这	一群	.

即使它们以最高速度奔跑，也无法追上兽群。

['klʌmzi] [æz; əz] [ðeɪ] [ə'pɪrd] , [ðə; ði] ['elifənts] [wɜːr; wər]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['muːvɪŋ] [fæst] , [ænd; ənd]

Clumsy	as	they	appeared	,	the	elephants	were	capable	of	moving	fast	,	and
笨拙	作为	他们	出现	,	这	大象	是	有能力的	的	移动	快速地	,	和

[naʊ] ['ɜːdʒd] [baɪ] [fɪr] ,

now	urged	by	fear	,
现在	敦促	经过	害怕	,

尽管看起来笨拙，但这些大象行动迅速，现在更是被恐惧驱使着。

[ðeɪ] [tɔːr] [θruː] [ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [laɪk] [ə; eɪ] [freɪt] [treɪn] .

they	tore	through	the	jungle	like	a	freight	train	.
他们	撕裂	通过	这	丛林	喜欢	一个	货运	火车	.

他们像货运列车一样横冲直撞地穿过丛林。

[ðə; ði] ['trʌmpətɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['elifənts] , [ðə; ði] ['terəfaɪd] ['tʃætər] [ʌv; əv] ['mʌŋkiz] [ɪn][ðə; ði] [triːz] ,

The	trumpeting	of	the	elephants	,	the	terrified	chatter	of	monkeys	in	the	trees	,
这	吹号	的	这	大象	,	这	恐惧	喋喋不休	的	猴子	在	这	树木	,

[ænd; ənd][bɜːrdz] ,

and	birds	,
和	鸟类	,

大象的鸣叫声、树上猴子惊恐的吱吱声，还有鸟儿的叫声，

['stɑːrtld] [baɪ][ðə; ði][kən'fjuːʒ(ə)n] , [reɪzd] [ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [dɪn][ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ðæt] [wʌz; wəz]['juːʒuəli; 'juːʒəli]

startled	by	the	confusion	,	raised	a	terrific	din	in	the	forest	that	was	usually
惊慌	经过	这	困惑	,	提高	一个	了不起	din	在	这	森林	那	曾是	通常

[soʊ]['kwaɪət] .

so	quiet	.
所以	安静的	.

被这突如其来的混乱吓了一跳，在平日里宁静的森林里掀起了一阵巨大的喧闹声。

[smɔːl] [geɪm] [fled] [ɪn] ['terər] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['ɑːnrʌʃ] [ðæt] [ʃʊk] [ðə; ði] [graʊnd] .

Small	game	fled	in	terror	before	the	onrush	that	shook	the	ground	.
小的	游戏	逃亡	在	恐怖	前	这	匆忙	那	摇晃	这	地面	.

面对震动大地的猛烈冲击，小猎物惊恐逃窜。

[sneɪks] [slɪd] ['swɪftli] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɑːdʒɪŋ] [hɜːrd] .

Snakes	slid	swiftly	out	of	the	way	of	the	charging	herd	.
蛇	滑行	迅速地	出去	的	这	方式	的	这	收费	一群	.

蛇群迅速滑开，躲避着冲锋的兽群。

[noʊ] ['kriːtʃər] [lɑːrdʒ][ɔːr] [smɔːl] [derd] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn][ɪts] [pæθ] .

No	creature	large	or	small	dared	to	stay	in	its	path	.
不	生物	大的	或者	小的	敢于	到	停留	在	它是	小路	.

无论大小生物，都不敢挡在它的去路。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['ɑːnslɔːt] [wʌz; wəz][moʊst]['vaɪələnt] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [swept] [ə'pɑːn][ðə; ði][kæmp][ʌv; əv][ðə; ði]

And	this	onslaught	was	most	violent	when	it	swept	upon	the	camp	of	the
和	这	猛攻	曾是	最多	暴力	什么时候	它	扫荡	之上	这	营	的	这

['mjuːtə] - .

Muta	-	Kungas	.
穆塔	-	昆加斯	.

当这场袭击席卷穆塔-昆加人的营地时，其猛烈程度达到了顶峰。

[wɔːrnd] [baɪ][ðer; ðər] [skaʊt] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ʃɑːt] [æt; ət][baɪ] - ,

Warned	by	their	scout	who	had	been	shot	at	by	Mutaba	,
警告	经过	他们的	侦察	WHO	有	到过	射击	在	经过	-	,

他们的侦察兵曾遭到穆塔巴的枪击，并向他们发出了警告。

[ðə; ði] ['traɪbzmən] [ʌv; əv] [tʃi:f] - [wɜ:r; wər] [prɪ'perd] [fɔ:r; fər]['bæt(ə)l] .

the	tribesmen	of	Chief	Mobogoma	were	prepared	for	battle	.
这	部落成员	的	首席	-	是	准备	为了	战斗	.

莫博戈马酋长的部落战士们做好了战斗准备。

[ɑ:rmd] [wɪð; wɪθ] [flæt] - ['pɔɪntɪd] [spiə] [ænd; ənd]['baʊz, 'boʊz][ænd; ənd]['ærəus] ,

Armed	with	flat	-	pointed	spears	and	bows	and	arrows	,
武装	和	平坦的	-	尖	长矛	和	弓	和	箭头	,

他们装备着扁头长矛和弓箭，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [drɔ:n] [ʌp] [ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði][wɜ:rd][tu:; tə] [mi:t] [ðer; ðər] ['enəmi] [ænd; ənd] [ə'tæk]

they	were	drawn	up	awaiting	the	word	to	meet	their	enemies	and	attack
他们	是	绘制	向上	等待中	这	单词	到	见面	他们的	敌人	和	攻击

[ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['æmbʊʃ] .

them	from	ambush	.
他们	从	伏击	.

他们列队待命，等待命令与敌人会合，然后从埋伏处发动攻击。

[ðə; ði]['mju:tə] - [wɜ:r; wər] [fə'roʊʃəs] ['lʊkɪŋ] ['fɛloʊz] [wɪð; wɪθ] [dɪ'greɪdɪd] ['feɪsɪz][ænd; ənd] [ə'baʊt]

The	Muta	-	Kungas	were	ferocious	looking	fellows	with	degraded	faces	and	about
这	穆塔	-	昆加斯	是	凶猛	寻找	伙伴们	和	退化的	面孔	和	关于

[ðer; ðər] [neks] [ðeɪ] [wɔ:r] [hju:dʒ] [rʌf] [ʌv; əv] ['braɪtli] ['kʌlərd] ['fɛðɚz] .

their	necks	they	wore	huge	ruffs	of	brightly	colored	feathers	.
他们的	脖子	他们	穿着	巨大的	褶边	的	明亮地	有色	羽毛	.

穆塔-昆加人面目狰狞，面容憔悴，脖子上戴着色彩鲜艳的大羽毛领。

[æb'du:l][ænd; ənd][hɪz; ɪz][men][wɜ:r; wər] ['redi] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['gʌnz][ænd; ənd] ['sɪmɪtərz] ,

Abdul	and	his	men	were	ready	with	their	guns	and	scimiters	,
阿卜杜勒	和	他的	男人	是	准备好	和	他们的	枪支	和	弯刀	,

阿卜杜勒和他的手下都已准备好了枪支和弯刀。

[waɪl] [dʒes] - [wʌz; wəz] ['ga:diŋ] [tu:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prizənəz] , [prə'fesər] ['oʊˌkwʊd] [ænd; ənd] [reɪ]

while	Jess	Slythe	was	guarding	two	of	the	prisoners	,	Professor	Oakwood	and	Ray
尽管	杰西	-	曾是	守护	二	的	这	囚犯	,	教授	橡树林	和	射线

['kɑ:rtər] ,

Carter	,
卡特	,

当时杰斯·斯莱斯正在看守两名囚犯，奥克伍德教授和雷·卡特。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [help] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv]['ærəbz] .

with	the	help	of	a	couple	of	Arabs	.
和	这	帮助	的	一个	夫妻	的	阿拉伯人	.

在几位阿拉伯人的帮助下。

- [hu:] [hæd; həd] [ɪm'prest] [ðə; ði] [traɪb] [baɪ][hɪz; ɪz] ['kræftinəs] ,

Cimbula	who	had	impressed	the	tribe	by	his	craftiness	,
-	WHO	有	印象深刻	这	部落	经过	他的	狡猾	,

辛布拉凭借其狡猾的手段给部落留下了深刻的印象。

[wʌz; wəz] ['ga:diŋ] [ðə; ði] ['prɪnses] ['vi:nə] [ɪn][ə; eɪ] [hʌt] [rɪ'zɜ:rvd] [fɔ:r; fər] [prə'spektɪv] ['braɪdz] [ʌv; əv]

was	guarding	the	Princess	Veena	in	a	hut	reserved	for	prospective	brides	of
曾是	守护	这	公主	维纳琴	在	一个	小屋	预订的	为了	预期	新娘	的

[tʃi:f] - .

Chief	Mobogoma	.
首席	-	.

她当时在莫博戈马酋长为未来的新娘准备的小屋里看守维娜公主。

[ðə; ði] [wʌn] - [aɪd] [wɪtʃ] - ['dɑːktər] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [æt; ət] [hoʊm] [ɪn] [ðə; ði] ['enəmi] [kæmp] [ænd; ənd] [hoʊpt]

The	one	-	eyed	witch	-	doctor	was	quite	at	home	in	the	enemy	camp	and	hoped
这	一	-	眼睛	巫婆	-	医生	曾是	相当	在	家	在	这	敌人	营	和	希望

[tuː; tə] [siː] [ðə; ði] - [sleɪn] .

to	see	the	Taharans	slain	.
到	看	这	-	被杀	.

这位独眼巫医在敌营里如鱼得水，他希望看到塔哈兰人被杀光。

[ðə; ði] ['ærəb] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [ɪn] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [kə'ræl] ,

The	Arab	horses	were	in	a	large	corral	,
这	阿拉伯	马匹	是	在	一个	大的	围栏	,

阿拉伯马匹被圈养在一个大围栏里。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [wʌz; wəz] [tuː] [dens] [tuː; tə] [juːz] [ðem; ðəm] [ɪn] ['faɪtɪŋ] , [ænd; ənd] [æz; əz] [fɔːr; fər]

for	the	forest	was	too	dense	to	use	them	in	fighting	,	and	as	for
为了	这	森林	曾是	也	稠密	到	使用	他们	在	斗争	,	和	作为	为了

[flaɪt] ,

flight	,
航班	,

因为森林太茂密，无法用它们进行战斗，至于逃跑，

['noʊbɑːdi] [hæd; həd] ['iːv(ə)n] [kən'sɪdərd] [ˌaɪ 'tiː] ,

nobody	had	even	considered	it	,
无人	有	甚至	经过考虑的	它	,

之前根本没人想到过这一点。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

非洲部落中的塔哈拉(Tahara Among African Tribes)
第7/8页

[æz; əz][ðə; ði]['mjuːtə] - [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [kɪl] [ɔːf][ðə; ði][in'veidəz] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] ['iːv(ə)n] [riːtʃt]

as	the	Muta	-	Kungas	expected	to	kill	off	the	invaders	before	they	even	reached
作为	这	穆塔	-	昆加斯	预期的	到	杀	离开	这	入侵者	前	他们	甚至	达到

[ðə; ði][kæmp] .

the	camp	.
这	营	.

穆塔-昆加人希望在入侵者到达营地之前就将他们消灭。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['wɜːrlwɪnd] [ə'tæk] [θruː] [ðem; ðəm][ɔːl]['ɪntuː][kən'fjuːʒ(ə)n] .

But	the	whirlwind	attack	threw	them	all	into	confusion	.
但	这	旋风	攻击	扔	他们	全部	进入	困惑	.

但这场突如其来的袭击让他们陷入了混乱。

[fɜːrst] [keɪm] [ðə; ði] [smɔːl] ['ænɪmlz] , ['rʌnɪŋ] [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [wɜːr; wər] [ə'faɪr] [bɪ'haɪnd]

First	came	the	small	animals	,	running	as	though	the	forest	were	afire	behind
第一的	来了	这	小的	动物	,	跑步	作为	尽管	这	森林	是	着火	在后面

[ðem; ðəm] , [ðen] [kræʃ] ,

them	,	then	crash	,
他们	,	然后	碰撞	,

最先出现的是小动物们，它们奔跑着，仿佛身后是一片着火的森林，然后轰然倒塌。

[kræʃ] , [kræʃ] , [ðə; ði][oʊld] [bʊl] ['elɪfənt] [tʃɑːrdʒd] [raɪt] [θruː] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [hɪz; ɪz][hɜːrd][æt; ət]

crash	,	CRASH	,	the	old	bull	elephant	charged	right	through	the	village	,	his	herd	at
碰撞	,	碰撞	,	这	老的	公牛	大象	带电	正确的	通过	这	村庄	,	他的	一群	在

[hɪz; ɪz] [hiːlz] .

his	heels	.
他的	高跟鞋	.

砰！砰！那头老公象带着象群径直冲进了村庄。

[daʊn] [went] [ðə; ði] [fensiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [smɔːl] ['gɑːrdn] ['pætʃɪz] [ænd; ənd] [daʊn] [went] ['evri] [hʌt] [ðæt]

Down	went	the	fences	of	the	small	garden	patches	and	down	went	every	hut	that
向下	去	这	栅栏	的	这	小的	花园	补丁	和	向下	去	每一个	小屋	那

[stʊd] [ɪn][ðə; ði] [wei] .

stood	in	the	way	.
站立	在	这	方式	.

小菜园的篱笆被拆掉了，所有挡路的茅屋也被拆掉了。

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['tʃiːfs] [bɪg] [haʊs] [wʌz; wəz][nɑːt] [sperd] [ænd; ənd] - [hɪm'self] [hæd; həd][tuː; tə]

Even	the	chief's	big	house	was	not	spared	and	Mobogoma	himself	had	to
甚至	这	酋长的	大的	房子	曾是	不是	幸存	和	-	他自己	有	到

[dʌk] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [æz; əz][ə; eɪ]['reɪdʒɪŋ] ['elɪfənt] [brɔːt] [daʊn] [ðə; ði] [θætʃt] [ruːf] .

duck	out	of	the	way	as	a	raging	elephant	brought	down	the	thatched	roof	.
鸭子	出去	的	这	方式	作为	一个	愤怒	大象	带来	向下	这	茅草屋顶	屋顶	.

就连酋长的大房子也未能幸免，莫博戈马本人不得不躲开，因为一头狂暴的大象掀翻了茅草屋顶。

[hɪz; ɪz] [waɪvz] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [fled] ['skriːmɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['wɪldərnəs] , ['skætərɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]

His	wives	and	children	fled	screaming	into	the	wilderness	,	scattering	before	the
他的	妻子们	和	孩子们	逃亡	尖叫	进入	这	荒野	,	散射	前	这

['θʌndərɪŋ] ['terər] .

thundering	terror	.
雷鸣	恐怖	.

他的妻子和孩子们尖叫着逃进了荒野，在雷鸣般的恐怖声中四散奔逃。

[breɪv] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] , [ðə; ði]['mjuːtə] - [dɪd][nɑːt]['iːv(ə)n][traɪ][tuː; tə] [faɪt] [ɔːf][ðə; ði]

Brave	as	they	were	,	the	Muta	-	Kungas	did	not	even	try	to	fight	off	the
勇敢的	作为	他们	是	,	这	穆塔	-	昆加斯	做过	不是	甚至	尝试	到	斗争	离开	这

['tʃɑːdʒiŋ] ['elifənts] ,

charging	elephants	,
收费	大象	,

尽管穆塔-昆加人非常勇敢，但他们甚至没有尝试抵抗冲过来的大象。

[bʌt; bət] [sɔːt] ['ʃeltər] [bɪ'haɪnd][bɪg] [triːz] , [ænd; ənd][æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði]['ærəbz] ,

but	sought	shelter	behind	big	trees	,	and	as	for	the	Arabs	,
但	寻求	庇护所	在后面	大的	树木	,	和	作为	为了	这	阿拉伯人	,

但他们躲在大树后面，至于阿拉伯人，

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ][waɪld] [dæʃ] [fɔːr; fər][ðer; ðər]['hɔːrsɪz] , [wɪtʃ] [hæd; həd]['broʊkən] [luːs] [frʌm; frəm][ðə; ði]

they	made	a	wild	dash	for	their	horses	,	which	had	broken	loose	from	the
他们	制成	一个	荒野	短跑	为了	他们的	马匹	,	哪个	有	破碎的	松动的	从	这

[rekt] [kə'ræl] .

wrecked	corral	.
损毁	围栏	.

他们疯狂地奔向自己的马匹，这些马匹已经从被毁的畜栏里挣脱出来。

[dɪk] ['ʃaʊtɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] - [ænd; ənd] - , " [let] - [ɪm] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] !

Dick	shouted	to	his	Taharans	and	Gorols	,	"	Let	'	em	have	it	!
迪克	喊叫	到	他的	-	和	-	,	"	让	-	呃	有	它	!

迪克向他的塔哈兰人和戈罗尔人喊道："让他们尝尝厉害！"

" [æz; əz][hɪz; ɪz] ['fɔːrsɪz] [swept] ['ɪntuː][ðə; ði] [rekt] ['vɪlɪdʒ] .

"	as	his	forces	swept	into	the	wrecked	village	.
"	作为	他的	力量	扫荡	进入	这	损毁	村庄	.

"当他的部队席卷到被摧毁的村庄时。"

" [let] - [ɪm] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ! " ['ekəud] [dæn]['kɑːrtər] .

"	Let	'	em	have	it	!	"	echoed	Dan	Carter	.
"	让	-	呃	有	它	!	"	回声	担	卡特	.

"让他们尝尝厉害！"丹·卡特附和道。

" [gɪv] - [ɪm] [ðə; ði][æks] !

"	Give	'	em	the	axe	!
"	给	-	呃	这	斧头	!

"把他们解雇！"

" [bəuθ] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['kiːnli] [ə'laɪv][tuː; tə][ðə; ði]['deɪndʒər] [ðæt] [ðə; ði] ['kæptivz] [wɜːr; wər][ɪk'spoʊzd]

"	Both	boys	were	keenly	alive	to	the	danger	that	the	captives	were	exposed
"	两个都	男孩们	是	敏锐地	活	到	这	危险	那	这	俘虏	是	裸露

[tuː; tə] ,

to	,
到	,

"两个男孩都非常清楚俘虏们所面临的危险，

[ænd; ənd] [waɪl] [ðer; ðər] ['fɔːləuəz] [tʊk] [ɑːn][ðə; ði]['mjuːtə] - [ɪn][hænd][tuː; tə][hænd]['kɑːmbæt] ,

and	while	their	followers	took	on	the	Muta	-	Kungas	in	hand	to	hand	combat	,
和	尽管	他们的	追随者	采取	在	这	穆塔	-	昆加斯	在	手	到	手	战斗	,

而他们的追随者则与穆塔-昆加人展开了肉搏战。

[ðə; ði] [bɔɪz] [lʊkt] [fɔːr; fər] [reɪ] [ænd; ənd] ['dɪks] ['fɑːðər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ruːɪnd] [hʌt] .

the	boys	looked	for	Ray	and	Dick's	father	among	the	ruined	huts	.
这	男孩们	看起来	为了	射线	和	迪克的	父亲	之中	这	毁坏	小屋	.

男孩们在废墟中寻找雷和迪克的父亲。

[rɑːl] [wʌz; wəz][noʊ] [les] ['iːgər] [ɪn][ðə; ði] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] ['viːnə] [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst]

Raal	**was**	**no**	**less**	**eager**	**in**	**the**	**search**	**for**	**Veena**	**and**	**he**	**was**	**the**	**first**
拉尔	曾是	不	较少的	渴望的	在	这	搜索	为了	维纳琴	和	他	曾是	这	第一的

[tuː; tə][faɪnd] [wʌt] [hiː; hi] [sɔːt] .

to	**find**	**what**	**he**	**sought**	**.**
到	寻找	什么	他	寻求	.

拉尔对寻找维娜的热情丝毫不逊色，而且他是第一个找到他所寻找的东西的人。

[frʌm; frəm][ə; eɪ]['pɑːrtli] [rekt] [hʌt] [hiː; hi] [spaɪd] [ðə; ði][gɜːrl] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [krɔːl] [frʌm; frəm] ['ʌndər]

From	**a**	**partly**	**wrecked**	**hut**	**he**	**spied**	**the**	**girl**	**trying**	**to**	**crawl**	**from**	**under**
从	一个	部分	损毁	小屋	他	间谍	这	女孩	尝试	到	爬行	从	在下面

[ðə; ði] [θætʃt] [ruːf] ,

the	**thatched**	**roof**	**,**
这	茅草屋顶	屋顶	,

他从一间半毁的茅屋里看到那个女孩正试图从茅草屋顶下爬出来。

[waɪl] [ðə; ði] [wɪtʃ] - ['dɑːktər] [stʊd] ['oʊvər][hɜːr; hər] ['θretnɪŋ] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ] [deθ] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [traɪd]

while	**the**	**witch**	**-**	**doctor**	**stood**	**over**	**her**	**threatening**	**her**	**with**	**death**	**if**	**she**	**tried**
尽管	这	巫婆	-	医生	站立	超过	她	威胁	她	和	死亡	如果	她	尝试

[tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

to	**escape**	**.**
到	逃脱	.

巫医站在她上方，威胁说如果她试图逃跑就杀了她。

[ɪn] [wʌn] [liːp] [rɑːl] [wʌz; wəz][ə'pɑːn][hɪm; ɪm] ,

In	**one**	**leap**	**Raal**	**was**	**upon**	**him**	**,**
在	一	飞跃	拉尔	曾是	之上	他	,

拉尔一跃就扑到了他身上。

['bæt(ə)l][æks] [ʌp'reɪzd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['retʃɪd] - [ventid] [ə; eɪ] [haʊl] [ʌv; əv] ['terər] [æz; əz][hiː; hi]

battle	**axe**	**upraised**	**and**	**the**	**wretched**	**Cimbula**	**vented**	**a**	**howl**	**of**	**terror**	**as**	**he**
战斗	斧头	抬起	和	这	可怜	-	通风	一个	嗥	的	恐怖	作为	他

[sɔː] [ðə; ði] ['wepən] [flæʃ] [θruː] [ðə; ði] [er] .

saw	**the**	**weapon**	**flash**	**through**	**the**	**air**	**.**
锯	这	武器	闪光	通过	这	空气	.

战斧高高举起，可怜的辛布拉看到武器在空中闪过一道光芒，发出了一声恐惧的嚎叫。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][læst] [saʊnd] [hiː; hi] ['ʌtəd] ,

It	**was**	**the**	**last**	**sound**	**he**	**uttered**	**,**
它	曾是	这	最后的	声音	他	说出	,

这是他发出的最后一个声音。

[fɔːr; fər][ðə; ði][nekst]['moʊmənt] - [æks] [faʊnd] [ɪts] [mɑːrk][ænd; ənd][ðə; ði] ['kræfti] ['plɑːtər] [sæŋk][ɪn][ə; eɪ]

for	**the**	**next**	**moment**	**Raal's**	**axe**	**found**	**its**	**mark**	**and**	**the**	**crafty**	**plotter**	**sank**	**in**	**a**
为了	这	下一个	片刻	-	斧头	成立	它是	标记	和	这	狡猾	绘图仪	沉没	在	一个

[hiːp] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ruːɪnd] [hʌt] .

heap	**among**	**the**	**débris**	**of**	**the**	**ruined**	**hut**	**.**
堆	之中	这	碎片	的	这	毁坏	小屋	.

下一刻，拉尔的斧头击中了目标，狡猾的阴谋家倒在了废墟小屋的瓦砾堆中。

[rɑːl] ['drægd] [aʊt] ['viːnə] [ænd; ənd] [held] [hɜːr; hər][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] ,

Raal	**dragged**	**out**	**Veena**	**and**	**held**	**her**	**in**	**his**	**arms**	**,**
拉尔	拖拽	出去	维纳琴	和	握住	她	在	他的	武器	,

拉尔把维娜拖出来，抱在怀里。

['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] ['fɪrsli] [tuː; tə] [prə'tekt] [hɜːr; hər][frʌm; frəm] ['ʌðər] [foʊz] ,

looking	**about**	**fiercely**	**to**	**protect**	**her**	**from**	**other**	**foes**	**,**
寻找	关于	激烈地	到	保护	她	从	其他	敌人	,

她警惕地环顾四周，似乎要保护她免受其他敌人的伤害。

[waɪl] [ðə; ði][gɜːrl] [klʌŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn] ['miŋgld] ['terər] [ænd; ənd] ['grætɪtuːd] .

while	the	girl	clung	to	him	in	mingled	terror	and	gratitude	.
尽管	这	女孩	紧紧抓住	到	他	在	混合	恐怖	和	感激	.

女孩紧紧地抱着他，既恐惧又感激。

['miːnwaɪl] [dɪk] [ænd; ənd][dæn] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv] [reɪ] ['strʌglɪŋ] [wɪð; wɪθ][æb'duːl] ,

Meanwhile	Dick	and	Dan	caught	sight	of	Ray	struggling	with	Abdul	,
同时	迪克	和	担	捕捉	视线	的	射线	挣扎	和	阿卜杜勒	,

与此同时，迪克和丹看到雷正在和阿卜杜勒搏斗。

[huː] [wʌz; wəz] ['maʊntɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði][gɜːrl] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm][ɑːn]

who	was	mounted	on	his	horse	and	was	holding	the	girl	before	him	on
WHO	曾是	安装	在	他的	马	和	曾是	保持	这	女孩	前	他	在

[ðə; ði]['sæd(ə)l] .

the	saddle	.
这	鞍	.

他骑在马上，把女孩抱在马鞍上。

[reɪ] ['strʌgld] ['fræntɪkli] [ænd; ənd] [skriːmd] [fɔːr; fər][help] .

Ray	struggled	frantically	and	screamed	for	help	.
射线	挣扎	疯狂地	和	尖叫	为了	帮助	.

雷拼命挣扎，大声呼救。

[dʒes] - [huː] [wʌz; wəz] ['taɪɪŋ] [prə'fesər] ['oʊˌkwʊd] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [hɔːrs] , ['eɪdɪd] [baɪ] [tuː] ['hʌski]

Jess	Slythe	who	was	tying	Professor	Oakwood	upon	a	horse	,	aided	by	two	husky
杰西	-	WHO	曾是	捆绑	教授	橡树林	之上	一个	马	,	协助	经过	二	沙哑

['ærəbz] ,

Arabs	,
阿拉伯人	,

杰斯·斯莱斯正和两只健壮的阿拉伯马一起把奥克伍德教授绑在马上。

[snaːrld] [æt; ət][hɜːr; hər][tuː; tə] [kiːp] ['kwaɪət] .

snarled	at	her	to	keep	quiet	.
纠缠	在	她	到	保持	安静的	.

他冲她咆哮，让她闭嘴。

" [aɪv] [gɑːt][ə; eɪ] [gʊd] [maɪnd][tuː; tə] [kʌt] [jʊr; jər] [θroʊt] [ænd; ənd][ðə; ði] [prə'fɛsɝz] [tuː] , " [hiː; hi]

"	I've	got	a	good	mind	to	cut	your	throat	and	the	professor's	too	,	"	he
"	我已经	得到	一个	好的	头脑	到	切	你的	喉	和	这	教授们	也	,	"	他

[reɪdʒd] .

raged	.
愤怒	.

“我很想割断你的喉咙，还有教授的喉咙，”他怒吼道。

" [ɪf] [aɪ] ['dɪdnt] [ɪk'spekt][ə; eɪ] [gʊd] [bɪg]['rænsəm][frʌm; frəm][jʊr; jər] ['fɑːðər] , [aɪ'd][duː][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ]

"	If	I	didn't	expect	a	good	big	ransom	from	your	father	,	I'd	do	it	in	a
"	如果	我	没有	预计	一个	好的	大的	赎金	从	你的	父亲	,	ID	做	它	在	一个

['mɪnɪt] .

minute	.
分钟	.

“如果我不指望从你父亲那里得到一大笔赎金，我马上就动手了。”

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] [ðæt] [dɪk] [sɔː] [ðə; ði][gɜːrl][ænd; ənd] [rʌʃt] [tɔːrd] [hɜːr; hər] ,

"	It	was	at	that	moment	that	Dick	saw	the	girl	and	rushed	toward	her	,
"	它	曾是	在	那	片刻	那	迪克	锯	这	女孩	和	匆忙	朝向	她	,

['ʃaʊtɪŋ] ,

shouting	,
喊叫	,

就在这时，迪克看到了那个女孩，他一边喊着，一边朝她冲过去。

" [dæn] , [dæn] , [ðer; ðər][ʃiː; ʃi][ɪz] !

"	Dan	,	Dan	,	there	she	is	!
"	担	,	担	,	那里	她	是	!

“丹，丹，她在那儿！”

" [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [flʌŋ] [ðəm'selvz] [æt; ət][æb'duːl] , ['straɪkɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['prɪmətɪv] ['wɛpənz] .

"	The	two	boys	flung	themselves	at	Abdul	,	striking	at	him	with	their	primitive	weapons	.
"	这	二	男孩们	扔	他们自己	在	阿卜杜勒	,	引人注目	在	他	和	他们的	原始	武器	.

“两个男孩扑向阿卜杜勒，用他们简陋的武器攻击他。”

[dæn][hæd; həd]['oʊnli][ə; eɪ] [flɪnt] [naɪf] [wɪtʃ] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [juːz] ['dægər] - ['fæʃ(ə)n] ,

Dan	had	only	a	flint	knife	which	he	tried	to	use	dagger	-	fashion	,
担	有	仅有的	一个	燧石	刀	哪个	他	尝试	到	使用	匕首	-	时尚	,

丹只有一把燧石刀，他试图像使用匕首一样使用它。

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi] [streɪnd] ['ʌpwərd] [æb'duːl] [reɪzd] [hɪz; ɪz] ['simitə(r)] [tuː; tə] [slæʃ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hed] .

but	as	he	strained	upward	Abdul	raised	his	scimiter	to	slash	at	his	head	.
但	作为	他	紧张	向上	阿卜杜勒	提高	他的	弯刀	到	削减	在	他的	头	.

但当他奋力向上挣扎时，阿卜杜勒举起弯刀砍向他的头部。

[bʌt; bət] [dɪk] ['oʊˌkwʊd] [wʌz; wəz] [kwɪk] [tuː; tə] [dɪ'fend] [hɪz; ɪz] [frend] .

But	Dick	Oakwood	was	quick	to	defend	his	friend	.
但	迪克	橡树林	曾是	快的	到	保卫	他的	朋友	.

但迪克·奥克伍德很快就站出来维护他的朋友。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔːŋ] ['ærəb] [gʌn] , [klʌtʃt] [ɪn][bəuθ][hændz] , [hiː; hi] [swʌŋ] [æt; ət][æb'duːl] ,

With	the	long	Arab	gun	,	clutched	in	both	hands	,	he	swung	at	Abdul	,
和	这	长的	阿拉伯	枪	,	紧握	在	两个都	双手	,	他	摇摆	在	阿卜杜勒	,

他双手紧握着那支长长的阿拉伯枪，向阿卜杜勒挥去。

[di'livərɪŋ] [ə; eɪ] [bloʊ] [ðæt] [hæf] [stʌnd] [ðə; ði] ['beduɪn] .

delivering	a	blow	that	half	stunned	the	Bedouin	.
运送	一个	吹	那	一半	目瞪口呆	这	贝都因人	.

一击让贝都因人半晕过去。

[æb'duːl] [riːld] [ɪn][hɪz; ɪz]['sæd(ə)l] ,

Abdul	reeled	in	his	saddle	,
阿卜杜勒	卷曲	在	他的	鞍	,

阿卜杜勒在马鞍上踉跄了一下，

[rɪ'liːsɪŋ] [hɪz; ɪz][hoʊld][ɑːn] [reɪ] [ænd; ənd] [laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] [ʃiː; ʃi] [slɪpt] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,

releasing	his	hold	on	Ray	and	like	a	flash	she	slipped	to	the	ground	,
发布	他的	抓住	在	射线	和	喜欢	一个	闪光	她	滑倒了	到	这	地面	,

他松开了对雷伊的手，雷伊像闪电般滑倒在地。

[hɜːr; hər][dɑːrk] [her] ['tʌmbld] , [hɜːr; hər] [tʃiːks] ['rednd] [wɪð; wɪθ]['æŋgər][ænd; ənd][hɜːr; hər] [blæk] [aɪz] ['flæʃɪŋ] .

her	dark	hair	tumbled	,	her	cheeks	reddened	with	anger	and	her	black	eyes	flashing	.
她	黑暗的	头发	翻滚	,	她	脸颊	发红	和	愤怒	和	她	黑色的	眼睛	闪烁	.

她乌黑的头发披散下来，双颊因愤怒而涨红，黑色的眼睛闪着怒火。

" [dəunt] [let] [hɪm; ɪm] [get] [ə'weɪ] !

"	Don't	let	him	get	away	!
"	不	让	他	得到	离开	!

别让他跑了！

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .

"	she	cried	.
"	她	哭	.

她哭了。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [peɪ] [hɪm; ɪm] [bæk] [fɔːr; fər] [wʌt] [hiː; hi] [meɪd] [ˌem ˈiː] ['sʌfər] .

"	I	want	to	pay	him	back	for	what	he	made	me	suffer	.
"	我	想	到	支付	他	后退	为了	什么	他	制成	我	遭受	.

“我要报复他让我遭受的痛苦。”

" [dɪk] [held] [hɜːr; hər] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑːrmz] [tuː; tə] [kiːp] [hɜːr; hər] [frʌm; frəm] ['fɔːlɪŋ] , [bʌt; bət] [dæn] , [huːz] [hændz] [wɜːr; wər] [friː] ,

| | | | | | | | | | | | |

" ['æftər][hɪm; ɪm] ! " ['ʃaʊtɪd] [dɪk] ['oʊˌkwʊd] .
" After him ! " shouted Dick Oakwood .
" 后 他 ! " 喊叫 迪克 橡树林 .

“追击他！”迪克·奥克伍德喊道。

" [get][ˌem 'iː][ə; eɪ] [hɔːrs] , ['sʌmbɑːdi] !
" Get me a horse , somebody !
" 得到 我 一个 马 , 某人 !

“谁来给我弄匹马来！”

[wiː; wi][hæv; həv][gɑːt][tuː; tə]['reskjuː][maɪ]['fɑːðər] !
We have got to rescue my father !
我们 有 得到 到 救援 我的 父亲 !

我们必须救出我父亲！

" [bʌt; bət][ðə; ði]['ærəb]['hɔːrsɪz][wɜːr; wər]['plʌndʒɪŋ] [ə'baʊt] [bɪ'jɑːnd] [hoʊp][ʌv; əv]['kæptʃər] ,
" But the Arab horses were plunging about beyond hope of capture ,
" 但 这 阿拉伯 马匹 是 骤降 关于 超过 希望 的 捕获 ,

但是阿拉伯战马四处乱窜，根本无法捕捉。

[ænd; ənd][dʒes] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['prɪz(ə)nər][wɜːr; wər] [ɔːl'redi] [lɔːst][ɪn][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]
and Jess Slythe - and his prisoner were already lost in the shadows of the
和 杰西 - 和 他的 囚犯 是 已经 丢失的 在 这 阴影 的 这
['dʒʌŋg(ə)l] .
jungle .
丛林 .

杰斯·斯莱斯和他的囚犯已经消失在丛林的阴影中。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER XIII
章 十三

第十三章

['dʒʌŋg(ə)l] ['dɑːnsəz]
JUNGLE DANCERS
丛林 舞者

丛林舞者

[ðə; ði] ['vɪktəri] [wʌz; wəz] [kəm'pliːt] .
The victory was complete .
这 胜利 曾是 完全的 .

胜利已然取得。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [mə'hætməˌmə'hɑːtmə] [sɪ'kɑːndər] [keɪm] [ɑːn][ðə; ði] [siːn] , [bɔːrn] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['lɪtər] ,
By the time Mahatma Sikandar came on the scene , borne upon his litter ,
经过 这 时间 圣雄甘地 西坎达尔 来了 在 这 场景 , 出生 之上 他的 垃圾 ,

当圣雄西坎达尔被抬着轿子出现时，

[ðə; ði]['mjuːtə] - [wɜːr; wər][ɪn] [fʊl] [flaɪt] , [pər'suːd] [baɪ][ðə; ði] - , - [ænd; ənd]
the Muta - Kungas were in full flight , pursued by the Kungoras , Gorols and
这 穆塔 - 昆加斯 是 在 满的 航班 , 追击 经过 这 - , - 和
- .
Taharans .
- .

穆塔-昆加人仓皇逃窜，昆戈拉人、戈罗尔人和塔哈兰人紧追不舍。

[ðə; ði]['ærəbz] , [tuː] , [hæd; həd] ['vænɪʃt] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [luːs] ,
The Arabs , too , had vanished , but a few of their horses were loose ,
这 阿拉伯人 , 也 , 有 消失了 , 但 一个 很少 的 他们的 马匹 是 松动的 ,

阿拉伯人也消失了，但他们有几匹马走失了。

['rʌnɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['fɔːrɪst] .

running	about	the	village	and	the	surrounding	forest	.
跑步	关于	这	村庄	和	这	周围	森林	.

在村庄和周围的森林里奔跑。

[dɪk] [spaɪd] [hɪz; ɪz] - [frendz] , [kɜːrt] [ænd; ənd] [kɝ-əl] , [rɪ'tɜːrnɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [pər'suːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['enəmi] [ænd; ənd] [kraɪd] :

Dick	spied	his	Taharan	friends	,	Kurt	and	Kurul	,	returning	from	the	pursuit	of	the	enemies	and	cried	:
迪克	间谍	他的	-	朋友们	,	库尔特	和	库鲁尔	,	返回	从	这	追逐	的	这	敌人	和	哭	:

迪克看到他的塔哈兰朋友库尔特和库鲁尔追击敌人回来，便哭了起来：

" [raʊnd] [ʌp] [ðə; ði] [streɪ] ['hɔːrsɪz] !

"	Round	up	the	stray	horses	!
"	圆形的	向上	这	流浪	马匹	!

“把走失的马匹都抓回来！”

[get] [ɔːl] [juː; jʊ] [kæn; kən] !

Get	all	you	can	!
得到	全部	你	能	!

尽可能多地获取！

[wiːl] [stɑːrt] [aʊt] [tuː; tə] ['reskjuː] [dæd] . "

We'll	start	out	to	rescue	Dad	.	"
出色地	开始	出去	到	救援	爸爸	.	"

我们先去救爸爸。

" [jes] , ['mæstər] , " [ðeɪ] [rɪ'plaɪd] [ə'biːdiəntli] ,

"	Yes	,	Master	,	"	they	replied	obediently	,
"	是的	,	掌握	,	"	他们	回复	顺从地	,

“是的，主人，”他们顺从地回答道。

[ænd; ənd] [kɔːld] [ə'pɑːn] [ðer; ðər] ['fɛloʊz] [tuː; tə] [help] [ɪn] [ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['terəfaɪd] ['ænɪmlz] .

and	called	upon	their	fellows	to	help	in	the	capture	of	the	terrified	animals	.
和	称为	之上	他们的	伙伴们	到	帮助	在	这	捕获	的	这	恐惧	动物	.

他们号召同伴们帮忙捕捉这些受惊的动物。

[ðə; ði] [mə'hætmə,mə'hɑːtmə] [spoʊk] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['plæsɪd] [vɔɪs] :

The	Mahatma	spoke	to	them	in	his	placid	voice	:
这	圣雄甘地	辐	到	他们	在	他的	平静	嗓音	:

圣雄甘地用他平静的声音对他们说：

" ['peɪʃ(ə)ns] , [maɪ] ['tʃɪldrən] !

"	Patience	,	my	children	!
"	耐心	,	我的	孩子们	!

孩子们，耐心点！

[aɪ] [siː] [ðæt] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [hæz; həz] [gɔːn] [æz; əz] [aɪ] [fɔːr'toʊld] .

I	see	that	the	battle	has	gone	as	I	foretold	.
我	看	那	这	战斗	有	已消失	作为	我	预言	.

看来这场战斗正如我预言的那样。

[θruː] [maɪ] ['paʊər] ['oʊvər] [biːsts] , [aɪ] [kɔːzd] [ðə; ði] ['elifənts] [tuː; tə] [stæm'piːd] .

Through	my	power	over	beasts	,	I	caused	the	elephants	to	stampede	.
通过	我的	力量	超过	野兽	,	我	导致	这	大象	到	踩踏	.

我凭借对野兽的掌控力，使大象群陷入踩踏之中。

[naʊ] [biː; bi] ['kwaɪət] , [ænd; ənd] [wɑːtʃ] .

Now	be	quiet	,	and	watch	.
现在	是	安静的	,	和	手表	.

现在安静，看。

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ˌem 'iː] [brɪŋ] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [tuː; tə] [juː; jʊ] .

You	will	see	me	bring	the	horses	to	you	.
你	将要	看	我	带来	这	马匹	到	你	.

你会看到我把马牵到你面前。

" ['fæsɪneɪtɪd] ,

"	Fascinated	,
"	着迷	,

“着迷了，

[dɪk] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fɔːləuəz] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [waɪz] [oʊld] ['hɪnduː; ˌhɪn'duː] [reɪz] [bəuθ] [hændz] [ə'bʌv]

Dick	and	his	followers	watched	the	wise	old	Hindu	raise	both	hands	above
迪克	和	他的	追随者	观看	这	明智的	老的	印度教徒	增加	两个都	双手	多于

[hɪz; ɪz] [hed] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [kən'vʌlsɪv] ['dʒestʃər] .

his	head	with	a	convulsive	gesture	.
他的	头	和	一个	痉挛	手势	.

迪克和他的追随者们看着这位睿智的印度老者以痉挛般的姿势将双手高高举过头顶。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [kloʊzd] .

His	eyes	closed	.
他的	眼睛	关闭	.

他闭上了眼睛。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hɪz; ɪz] [lɪps] [muːvd] [æz; əz] [hiː; hi] [ə'pɪrd] [tuː; tə] [biː; bi] ['seɪɪŋ] ['sʌmθɪŋ]

At	the	same	time	his	lips	moved	as	he	appeared	to	be	saying	something
在	这	相同的	时间	他的	嘴唇	已搬	作为	他	出现	到	是	说	某物

['ʌndər] [hɪz; ɪz] [breθ] .

under	his	breath	.
在下面	他的	气息	.

与此同时，他的嘴唇动了动，似乎在低声说着什么。

[bʌt; bət] [noʊ] [saʊnd] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪrz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .

But	no	sound	came	to	the	ears	of	the	men	beside	him	.
但	不	声音	来了	到	这	耳朵	的	这	男人	旁	他	.

但他身边的人却什么声音也没听到。

[ðə; ði] ['mesɪdʒ] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ment] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] .

The	message	was	not	meant	for	them	.
这	信息	曾是	不是	意思是	为了	他们	.

这条信息原本不是发给他们的。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [də'rektɪd] [æt; ət] [ðə; ði] ['rʌnəweɪ] ['hɔːrsɪz] .

It	was	directed	at	the	runaway	horses	.
它	曾是	指导	在	这	逃跑	马匹	.

它是针对那些脱缰的马匹的。

[æt; ət] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ðə; ði] [biːsts] [wɜːr; wər] ['reɪsɪŋ] ['mædli] , [æt; ət] [fɜːrst] ,

At	a	distance	the	beasts	were	racing	madly	,	at	first	,
在	一个	距离	这	野兽	是	赛车	疯狂地	,	在	第一的	,

远处，那些野兽开始疯狂地奔跑，起初是这样。

[ðen] [ðer; ðər] [peɪs] ['slækənd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [greɪz] ['kwaɪətli] ,

then	their	pace	slackened	and	a	few	of	them	began	to	graze	quietly	,
然后	他们的	步伐	松弛	和	一个	很少	的	他们	开始	到	轻擦	悄悄	,

然后它们的速度慢了下来，其中一些开始安静地吃草。

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [stɛərd] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hoʊli] [mæn] .

while	the	others	stared	in	the	direction	of	the	holy	man	.
尽管	这	其他的	凝视	在	这	方向	的	这	圣	男人	.

其他人则盯着圣人的方向。

[kɜːrt] [ænd; ənd] [kɝ-əl] , [roʊps] [ɪn] [hænd] , [geɪv] [ə; eɪ] [grʌnt] [ʌv; əv] [ˌædməˈreɪʃ(ə)n] , " [məˈhætməˌməˈhɑːtmə]

Kurt	and	Kurul	,	ropes	in	hand	,	gave	a	grunt	of	admiration	,	"	Mahatma
库尔特	和	库鲁尔	,	绳索	在	手	,	给予	一个	咕哝	的	钦佩	,	"	圣雄甘地

[gʊd] !

Good	!
好的	!

库尔特和库鲁尔手里拿着绳子，发出了一声赞叹的咕哝："圣雄好！"

" [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [brɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] .

"	and	started	to	bring	in	the	horses	.
"	和	开始	到	带来	在	这	马匹	.

然后开始牵马进来。

[bʌt; bət] [dɪk] [rɪ'streɪnd] [ðem; ðəm] .

But	Dick	restrained	them	.
但	迪克	克制	他们	.

但迪克制住了他们。

" [liːv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [waɪz] [mæn] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Leave	it	to	the	wise	man	,	"	he	said	.
"	离开	它	到	这	明智的	男人	,	"	他	说	.

"交给智者吧，"他说。

" [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [niːd] [help] .

"	He	does	not	need	help	.
"	他	做	不是	需要	帮助	.

他不需要帮助。

" [ʃʊr] [ɪ'nʌf] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [bɪ'gæn] [streiŋ] [bæk] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði]

"	Sure	enough	in	a	few	minutes	the	horses	began	straying	back	to	where	the
"	当然	足够的	在	一个	很少	分钟	这	马匹	开始	迷途	后退	到	在哪里	这

[məˈhætməˌməˈhɑːtmə] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] ,

Mahatma	was	sitting	,
圣雄甘地	曾是	坐着	,

果然，几分钟后，马匹开始向圣雄甘地坐着的地方走去。

[ɔːl] [ðer; ðər] [fɪr] [gɔːn] .

all	their	fear	gone	.
全部	他们的	害怕	已消失	.

他们所有的恐惧都消失了。

" [naʊ] [juː; jʊ] [kæn; kən] ['kæptʃər] [ðem; ðəm] , [dɪk] ['sɑːhɪbˌsɑːhiːb] , " [sed] [sɪ'kɑːndər] .

"	Now	you	can	capture	them	,	Dick	Sahib	,	"	said	Sikandar	.
"	现在	你	能	捕获	他们	,	迪克	萨希布	,	"	说	西坎达尔	.

"现在你可以抓住他们了，迪克先生，"西坎达尔说道。

" [goʊ] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ['kwaɪətli] [ænd; ənd] [teɪk] [ðem; ðəm] [baɪ] [ðer; ðər] ['braɪdlz] .

"	Go	to	them	quietly	and	take	them	by	their	bridles	.
"	去	到	他们	悄悄	和	拿	他们	经过	他们的	缰绳	.

"悄悄地走到他们跟前，抓住他们的缰绳。"

" [dæn] [kraɪd] [ɪnˌθuːziˈæstɪkli] , " [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['sɜːrt(ə)nli] [ðer; ðər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [gʊdz] , [tʃiːf] !

"	Dan	cried	enthusiastically	,	"	You	are	certainly	there	with	the	goods	,	chief	!
"	担	哭	踊跃	,	"	你	是	当然	那里	和	这	商品	,	首席	!

丹兴奋地喊道："老大，你肯定带着货物到了！"

" [wɪð; wɪθ] [wʌn] [ɑːrm] [əˈraʊnd] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] , [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , " [ðeəz; ðəz] [ðə; ði] [mæn] [juː; jʊ] [wɑːnt]

"	With	one	arm	around	his	sister	,	he	exclaimed	,	"	There's	the	man	you	want
"	和	一	手臂	大约	他的	姐姐	,	他	惊呼	,	"	有	这	男人	你	想

[tuː; tə] [θæŋk] , [reɪ] !

to	thank	,	Ray	!
到	感谢	,	射线	!

他一只胳膊搂着妹妹，大声说道："雷，这就是你要感谢的人！"

[wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] [help] [wiː; wi] [maɪt] ['nevər] [hæv; həv] ['reskjuːd] [juː; jʊ] ! "

Without	his	help	we	might	never	have	rescued	you	!	"
没有	他的	帮助	我们	可能	绝不	有	获救	你	!	"

如果没有他的帮助，我们可能永远也救不出你!

" [ðæts] [raɪt] !

"	That's	right	!
"	那就是	正确的	!

“这是正确的!

" [kraɪd] [dɪk] .

"	cried	Dick	.
"	哭	迪克	.

“迪克喊道。”

" [juː; jʊ] [oʊ] [hɪm; ɪm] ['evriθɪŋ] !

"	You	owe	him	everything	!
"	你	欠	他	一切	!

你的一切都欠他的!

" [reɪ] [boʊd] [ænd; ənd] [ɪk'sprest] [hɜːr; hər] [θæŋks] ['ʃaɪli] .

"	Ray	bowed	and	expressed	her	thanks	shyly	.
"	射线	鞠躬	和	表达	她	谢谢	害羞地	.

雷害羞地鞠躬表示感谢。

[ðə; ðiː] [streɪndʒ] [oʊld] ['hɪnduː; ˌhɪn'duː] [dɪd] [nɑːt] [siːm] [soʊ] ['wʌndərf(ə)l] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ,

The	strange	old	Hindu	did	not	seem	so	wonderful	to	her	,
这	奇怪的	老的	印度教徒	做过	不是	似乎	所以	精彩的	到	她	,

她并不觉得那个古怪的老印度教徒很了不起。

[bʌt; bət] [ɪf] [dɪk] [ænd; ənd] [dæn] [sed] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['mɪrək(ə)l] ['wɜːrkər] , [ðer; ðər] [mʌst; məst] [biː; bi]

but	if	Dick	and	Dan	said	he	was	a	miracle	worker	,	there	must	be
但	如果	迪克	和	担	说	他	曾是	一个	奇迹	工人	,	那里	必须	是

['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .

something	to	it	.
某物	到	它	.

但如果迪克和丹都说他是创造奇迹的人，那肯定有几分道理。

[ænd; ənd] [naʊ] [rɑːl] [keɪm] ['fɔːrwərd] , [stɪl] ['hoʊldɪŋ] ['viːnə] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['nevər] [let]

And	now	Raal	came	forward	,	still	holding	Veena	as	though	he	could	never	let
和	现在	拉尔	来了	向前	,	仍然	保持	维纳琴	作为	尽管	他	可以	绝不	让

[hɜːr; hər] [goʊ] .

her	go	.
她	去	.

这时，拉尔走了过来，仍然抱着维娜，仿佛永远也放不下她似的。

[p'rɒstreɪtɪŋ] [hɪm'self] [bɪ'fɔːr] [ðə; ðiː] [mə'hætməˌmə'hɑːtmə] ,

Prostrating	himself	before	the	Mahatma	,
俯伏	他自己	前	这	圣雄甘地	,

他向圣雄甘地五体投地，

[rɑːl] [druː] [ðə; ðiː] [gɜːrl] [daʊn] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [ðə; ðiː] [per] [ə'drest] [ə; eɪ] [tʃænt] [ʌv; əv]

Raal	drew	the	girl	down	beside	him	and	the	pair	addressed	a	chant	of
拉尔	画	这	女孩	向下	旁	他	和	这	一对	已解决	一个	呗	的

[ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðer; ðər] [oʊn] ['læŋgwɪdʒ] .

thanksgiving	to	him	in	their	own	language	.
感恩	到	他	在	他们的	自己的	语言	.

拉尔把女孩拉到自己身边，两人用自己的语言向他唱起了感恩的歌。

[ðə; ði][oʊld][mæn] [biːmd] [əˈpɑːn][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ˈʌtəd] [ə; eɪ] [ˈblesɪŋ] , [ðen] [tɜːrnd] [tuː; tə] [dɪk]

The	old	man	beamed	upon	them	and	uttered	a	blessing	,	then	turned	to	Dick
这	老的	男人	光束	之上	他们	和	说出	一个	祝福	,	然后	转向	到	迪克

.

:

.

老人面带笑容地看着他们，说了声祝福，然后转向迪克。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪmˈpeɪʃ(ə)nt] , [maɪ][sʌn] . "

"	You	are	impatient	,	my	son	.	"
"	你	是	不耐烦	,	我的	儿子	.	"

“孩子，你太没耐心了。”

" [jes] , [ˈhoʊli][mæn] .

"	Yes	,	holy	man	.
"	是的	,	圣	男人	.

“是的，圣人。”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [əˈbaʊt] [maɪ] [ˈfɑːðər] .

It	is	about	my	father	.
它	是	关于	我的	父亲	.

这是关于我父亲的故事。

[kæn; kən][juː; jʊ] [help] [ˌem ˈiː] [seɪv] [hɪm; ɪm] ? "

Can	you	help	me	save	him	?	"
能	你	帮助	我	节省	他	?	"

你能帮我救他吗?

" [aɪ] [noʊ] .

"	I	know	.
"	我	知道	.

“我知道。

[aɪ] [noʊ] [wʌt] [hæz; həz] [ˈhæpənd] , " [sed] [ðə; ði][ˈhɪnduː; ˌhɪnˈduː] .

I	know	what	has	happened	,	"	said	the	Hindu	.
我	知道	什么	有	发生	,	"	说	这	印度教徒	.

“我知道发生了什么事，”印度教徒说道。

" [təˈdeɪ] [ðə; ði][ˈspɪrɪts] [ðæt] [kənˈtroʊl][maɪ][ˈkrɪst(ə)l][ɑːr; ər] [ˈæktɪv] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [siːn] ['evriθɪŋ] . "

"	Today	the	spirits	that	control	my	crystal	are	active	,	and	I	have	seen	everything	.	"
"	今天	这	烈酒	那	控制	我的	水晶	是	积极的	,	和	我	有	已见	一切	.	"

“今天控制我水晶的精灵们很活跃，我看到了所有的一切。”

" [ænd; ənd] [wɪl] [juː; jʊ] [brɪŋ] [dæd] [bæk] [ˈseɪfli] ? "

"	And	will	you	bring	Dad	back	safely	?	"
"	和	将要	你	带来	爸爸	后退	安全	?	"

“你能把爸爸安全带回来吗？”

" [təˈmɑːroʊ] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][klæsp][hɪz; ɪz][hænd] .

"	Tomorrow	you	shall	clasp	his	hand	.
"	明天	你	将	搭扣	他的	手	.

“明天你将握住他的手。”

[hæv; həv][noʊ] [fɪr] .

Have	no	fear	.
有	不	害怕	.

别害怕。

" [bʌt; bət] [dɪk] [wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] ['iːzəli] ['kwaiətid] .
" But Dick was not so easily quieted .
" 但 迪克 曾是 不是 所以 容易地 安静 .

但迪克并没有那么容易安静下来。

" [hiː; hi][ɪz][ɪn][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɜːrdərəs] ['skaʊndrəl] , [ə; eɪ][mæn] [huː] [traɪd] [tuː; tə] [kɪl] [ˌem 'iː] .
" He is in the power of a murderous scoundrel , a man who tried to kill me .
" 他 是 在 这 力量 的 一个 杀人犯 恶棍 , 一个 男人 WHO 尝试 到 杀 我 .
"
"
"

“他落入了一个杀人恶棍的手中，那个人曾试图杀害我。”

" [fɪr] [nɑːt] , [maɪ] [sʌn] . "
" Fear not , my son . "
" 害怕 不是 , 我的 儿子 . "

“孩子，别害怕。”

" [let] [ˌem 'iː] [teɪk] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd][goʊ] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pɑːrti] [tə'naɪt] . "
" Let me take the horses and go out with a party tonight . "
" 让 我 拿 这 马匹 和 去 出去 和 一个 派对 今晚 . "

“今晚让我牵着马出去参加派对吧。”

" [ðæt] [wʊd] [spɔɪl] ['evriθɪŋ] !
" That would spoil everything !
" 那 会 剧透 一切 !

“那样就毁了一切！”

[juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [lɔːst] [ɪn][ðə; ði] ['fɔrists] .
You would be lost in the forests .
你 会 是 丢失的 在 这 森林 .

你会在森林里迷路的。

[siː] , [ɔːl'redi] [ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [ɑːr; ər] ['hevi] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][kʊd; kəd]
See , already the shadows are heavy in the jungle and before you could
看 , 已经 这 阴影 是 重的 在 这 丛林 和 前 你 可以
[ˌoʊvər'teɪk][hɪm; ɪm] ,
overtake him ,
超过 他 ,

你看，丛林里已经笼罩着浓重的阴影，在你追上他之前，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][dɑːrk][æz; əz][ðə; ði] [soʊlz] [ʌv; əv]['iːv(ə)l] [men] .
it would be dark as the souls of evil men .
它 会 是 黑暗的 作为 这 灵魂 的 邪恶的 男人 .

它会像恶人的灵魂一样黑暗。

['ɔːlsoʊ][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [fɪrs] [biːsts] .
Also the jungle is full of fierce beasts .
还 这 丛林 是 满的 的 凶猛的 野兽 .

此外，丛林里到处都是凶猛的野兽。

[ðə; ði] ['lepədz] , [ðə; ði]['laɪənz][ænd; ənd][ðə; ði] ['krɔkədailz] [wʊd] [dɪ'strɔɪ] [juː; jʊ] .
The leopards , the lions and the crocodiles would destroy you .
这 豹子 , 这 狮子 和 这 鳄鱼 会 破坏 你 .

豹子、狮子和鳄鱼会把你摧毁。

" [rɪ'lʌktəntli] [dɪk] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn][ðə; ði][kæmp] [ʌn'tɪl] ['deɪlaɪt] ,
" Reluctantly Dick decided to stay in the camp until daylight ,
" 勉强 迪克 决定 到 停留 在 这 营 直到 日光 ,

迪克很不情愿地决定留在营地直到天亮。

[ænd; ənd][dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði] ['fiːstɪŋ] [ðæt] ['selɪbreɪtɪd] [ðə; ði] ['vɪktəri] .

and	join	in	the	feasting	that	celebrated	the	victory	.
和	加入	在	这	盛宴	那	著名	这	胜利	.

加入到庆祝胜利的盛宴中。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [tɔːt] [ðə; ði] - [tuː; tə] [æd'væns] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [ɪn][ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv] [gʊd] ,

"	It	is	well	for	you	that	I	have	taught	the	Kungoras	to	advance	a	little	way	in	the	path	of	good	,
"	它	是	出色地	为了	你	那	我	有	教授	这	-	到	进步	一个	小的	方式	在	这	小路	的	好的	,

“我教导昆戈拉人向善之路迈出一小步，这对你们来说是件好事。”

" [sed] [ðə; ði][mə'hætməˌmə'hɑːtmə] , " ['ʌðərwaɪz] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] ['witnist] [ə; eɪ] ['kænɪbl] [fiːst] [ðɪs] [naɪt] . "

"	said	the	Mahatma	,	"	otherwise	you	would	have	witnessed	a	cannibal	feast	this	night	.	"
"	说	这	圣雄甘地	,	"	否则	你	会	有	目击者	一个	食人族	盛宴	这	夜晚	.	"

“否则，你今晚就会目睹一场食人盛宴了。”圣雄说道。

" [duː][juː; jʊ] [miːn] [ˌaɪ 'tiː] ? " [kraɪd] [dæn] .

"	Do	you	mean	it	?	"	cried	Dan	.
"	做	你	意思是	它	?	"	哭	担	.

“你是认真的吗？”丹喊道。

" [aɪ][duː] [miːn] [ˌaɪ 'tiː] .

"	I	do	mean	it	.
"	我	做	意思是	它	.

我是认真的。

[wen] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] - , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['iːtər] [ʌv; əv]['hjuːmən] [fleʃ] .

When	I	came	to	the	Kungoras	,	they	were	eaters	of	human	flesh	.
什么时候	我	来了	到	这	-	,	他们	是	食客	的	人类	肉	.

我来到昆戈拉人那里时，他们还是吃人肉的。

[ðeɪ] [biˈliːvd] [ðæt] ['iːtɪŋ] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][æn; ən] ['enəmi] [geɪv] [ðem; ðəm][ɔːl][hɪz; ɪz] [streŋθ] [ænd; ənd] ['kɜːrɪdʒ] . "

They	believed	that	eating	the	heart	of	an	enemy	gave	them	all	his	strength	and	courage	.	"
他们	相信	那	吃	这	心	的	一个	敌人	给予	他们	全部	他的	力量	和	勇气	.	"

他们相信，吃掉敌人的心脏就能获得他所有的力量和勇气。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] ['slɔːtəd] [ðer; ðər] ['prizənəz] ? "

"	And	they	slaughtered	their	prisoners	?	"
"	和	他们	屠杀	他们的	囚犯	?	"

“他们屠杀了俘虏？”

" [ænd; ənd] [fiːst] [ɑːn][ðem; ðəm] ! "

"	And	feasted	on	them	!	"
"	和	盛宴	在	他们	!	"

“然后大快朵颐！”

" [ðæts] [tuː] ['meni] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ! " [ɪ'dʒækjəˌleɪtɪd][dæn]['kɑːrtər] .

"	That's	too	many	for	me	!	"	ejaculated	Dan	Carter	.
"	那就是	也	许多	为了	我	!	"	射精	担	卡特	.

“这对我来说太多了！”丹·卡特脱口而出。

" [aɪ] [kɑːnt] [dɪ'naɪ] [ðæt] [aɪm][fɑːnd][ʌv; əv] [iːts] ,

"	I	can't	deny	that	I'm	fond	of	eats	,
"	我	不能	否定	那	我是	喜爱	的	吃	,

我无法否认我喜欢美食，

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [lʌntʃ] [ɔːf] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['mjuːtə] - , [aɪ'd] ['ræðər]

but	if	it	came	to	making	a	lunch	off	one	of	those	Muta	-	Kungas	,	I'd	rather
但	如果	它	来了	到	制作	一个	午餐	离开	一	的	那些	穆塔	-	昆加斯	,	ID	相当

[goʊ] ['hʌŋgri] .

go	hungry	.
去	饥饿的	.

但如果要用那些 Muta-Kungas 做午饭，我宁愿饿着肚子。

" [ðə; ði] [smel] [ʌv; əv] ['kʊkɪŋ] ['floʊtɪd] ['oʊvər][ðə; ði][kæmp] , ['mɪŋgld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [smoʊk] [ʌv; əv] [wʊd]

"	The	smell	of	cooking	floated	over	the	camp	,	mingled	with	the	smoke	of	wood
"	这	闻	的	烹饪	漂浮	超过	这	营	,	混合	和	这	抽烟	的	木头

[fairz] .

fires	.
火灾	.

烹饪的香味飘荡在营地上空，与柴火燃烧的烟雾混杂在一起。

['plenti] [ʌv; əv] [fuːd] [hæd; həd] [bɪn] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] [hʌt] [θætʃt] [wɪð; wɪθ] [strɔː] ,

Plenty	of	food	had	been	found	in	the	mud	huts	thatched	with	straw	,
很多	的	食物	有	到过	成立	在	这	泥	小屋	茅草屋顶	和	稻草	,

在用稻草盖着的泥屋里，人们发现了大量食物。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [sər'praɪz] [ə'tæk] [hæd; həd] [kɔːzd] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [tuː; tə] [fliː] [wɪ'ðaʊt] ['teɪkɪŋ] ['eniθɪŋ] .

for	the	surprise	attack	had	caused	the	natives	to	flee	without	taking	anything	.
为了	这	惊喜	攻击	有	导致	这	本地人	到	逃跑	没有	采取	任何事物	.

因为这次突袭导致当地居民空手而逃。

[ðə; ði] [fiːst] [wʌz; wəz] [sɜːrvd] [ɪn][ðə; ði] ['klɪrɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['ruːɪnz][ʌv; əv] [tʃiːf] - [haʊs] .

The	feast	was	served	in	the	clearing	before	the	ruins	of	Chief	Mobogoma's	house	.
这	盛宴	曾是	服务	在	这	清理	前	这	废墟	的	首席	-	房子	.

宴席在莫博戈马酋长故居废墟前的空地上举行。

[ðer; ðər][ə; eɪ][bɪg]['faɪər][wʌz; wəz] [kept] ['bɜːrnɪŋ] [ænd; ənd][baɪ][ɪts] [laɪt] [ðə; ði] ['wɒrɪrz] [gɔːdʒd]

There	a	big	fire	was	kept	burning	and	by	its	light	the	warriors	gorged
那里	一个	大的	火	曾是	保留	燃烧	和	经过	它是	光	这	战士	饱食

[ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ] ['roʊstɪd] [geɪm] ,

themselves	with	roasted	game	,
他们自己	和	烤	游戏	,

那里燃着一堆大火，战士们借着火光大快朵颐地享用烤野味。

[kɔːrn][ænd; ənd] ['ʌðər] ['prɑːdʌkt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑːrdn] ['pætʃɪz] [ænd; ənd] [ðen] ['fɪnɪʃt] [ɔːf] [wɪð; wɪθ]

corn	and	other	products	of	the	garden	patches	and	then	finished	off	with
玉米	和	其他	产品	的	这	花园	补丁	和	然后	完成的	离开	和

['kwɑːntətiz] [ʌv; əv]['bə'nænəz][ænd; ənd] ['ʌðər] [fruːt] .

quantities	of	bananas	and	other	fruit	.
数量	的	香蕉	和	其他	水果	.

玉米和菜园里的其他产品，最后再加入大量的香蕉和其他水果。

[reɪ] [ænd; ənd] [dɪk] [eɪt] ['sperɪŋli] [æz; əz][wʌz; wəz][ðer; ðər]['hæbɪt] ,

Ray	and	Dick	ate	sparingly	as	was	their	habit	,
射线	和	迪克	吃	少量地	作为	曾是	他们的	习惯	,

雷和迪克像往常一样吃得很少。

[ænd; ənd][ðə; ði][mə'hætməˌmə'hɑːtmə] [kən'tentɪd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [fuːd] [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv]

and	the	Mahatma	contented	himself	with	a	little	food	and	that	of
和	这	圣雄甘地	满足	他自己	和	一个	小的	食物	和	那	的

[ðə; ði] ['pleɪnɪst] ,

the	plainest	,
这	最朴素的	,

圣雄甘地只吃少量且最普通的食物，便心满意足了。

[bʌt; bət][dæn]['kɑːrtər][dʒɔɪnd][ðə; ði] ['wɒrɪrz] [ɪn][dɪ'spoʊzɪŋ][ʌv; əv][hjuːdʒ]['kwɑːntətiz][ʌv; əv]['roʊstɪd]

but	Dan	Carter	joined	the	warriors	in	disposing	of	huge	quantities	of	roasted
但	担	卡特	加入	这	战士	在	处置	的	巨大的	数量	的	烤

[ænd; ənd] [brɔɪld] [miːt] .

and	broiled	meat	.
和	烤制	肉	.

但丹·卡特也加入了战士们的行列，处理了大量的烤肉和炙烤肉。

[ðə; ði]['sævidʒiz] [ʃoʊd] [ðer; ðər] [dɪ'laɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['praʊəs] .

The	savages	showed	their	delight	in	his	prowess	.
这	野蛮人	显示	他们的	喜	在	他的	能力	.

野蛮人对他的英勇表现表示赞赏。

" [dæn] [gʊd] ! " [sed] ['kʊrəl] .

"	Dan	good	!	"	said	Kural	.
"	担	好的	!	"	说	库拉尔	.

“丹真棒！”库拉尔说道。

" [dæn][bɪg] [tʃiːf] ! " [rɪ'plaɪd] [kɜːrt] , [hɪz; ɪz] [maʊθ] [fʊl] ,

"	Dan	big	chief	!	"	replied	Kurt	,	his	mouth	full	,
"	担	大的	首席	!	"	回复	库尔特	,	他的	嘴	满的	,

“丹大酋长！”库尔特嘴里塞满了食物，含糊不清地回答道。

[ænd; ənd] [riːtʃt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [stuː] [pɑːt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɔːrkt] [stɪk] .

and	reached	into	a	stew	pot	with	a	forked	stick	.
和	达到	进入	一个	炖	锅	和	一个	分叉	戳	.

然后他用一根叉状的棍子伸进炖锅里。

[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪ] [smaɪld] [æt; ət][ðem; ðəm] , ['weɪvɪŋ] [ə; eɪ][boʊn] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['nɔːɪŋ] , [dɪk]

As	the	boy	smiled	at	them	,	waving	a	bone	that	he	was	gnawing	,	Dick
作为	这	男生	微笑	在	他们	,	挥手	一个	骨	那	他	曾是	啃咬	,	迪克

[sæŋ] [aʊt] :

sang	out	:
唱	出去	:

男孩一边笑着朝他们挥舞着嘴里啃着的骨头，迪克便唱道：

" [teɪk] [ker] , [dæn] !

"	Take	care	,	Dan	!
"	拿	关心	,	担	!

保重，丹！

[aɪ][wʌz; wəz] [tɪpt] [ɔːf] [ðæt] [ðə; ði] - ['smʌgld] [ɪn][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ]['mjuːtə] - ['kʊŋgə] [breɪv]

I	was	tipped	off	that	the	Kungoras	smuggled	in	part	of	a	Muta	-	Kunga	brave
我	曾是	倾斜	离开	那	这	-	走私	在	部分	的	一个	穆塔	-	昆加	勇敢的

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [stuː] [miːt] .

among	the	stew	meat	.
之中	这	炖	肉	.

我得到消息称，昆戈拉人将穆塔昆加勇士的一部分藏在炖肉里偷运了进来。

" [dæn] [pʊld] [bæk] ['heɪstɪli] [ænd; ənd][stɛərd][æt; ət][ðə; ði][bɪg][pɑːt][ɪn] [wɪtʃ] ['vedʒtəb(ə)lz][ænd; ənd]

"	Dan	pulled	back	hastily	and	stared	at	the	big	pot	in	which	vegetables	and
"	担	拉	后退	草草	和	凝视	在	这	大的	锅	在	哪个	蔬菜	和

[tʃʌŋks] [ʌv; əv] [miːt] [wɜːr; wər] ['miŋgld] .

chunks	of	meat	were	mingled	.
块	的	肉	是	混合	.

丹猛地后退一步，盯着那口大锅，锅里混合着蔬菜和肉块。

" [juː; jʊ] [teɪk] ? " [æskt] [kɝəl] .

"	You	take	?	"	asked	Kurul	.
"	你	拿	?	"	问	库鲁尔	.

“你带吗？”库鲁尔问道。

" [stuː] [gʊd] ! " [sə'dʒestɪd] [kɜːrt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [brɔːd] [smaɪl] .

"	Stew	good	!	"	suggested	Kurt	with	a	broad	smile	.
"	炖	好的	!	"	建议	库尔特	和	一个	广阔	微笑	.

“炖菜不错！”库尔特笑着建议道。

" [noʊ] [θæŋks] , " [gɑːspt] [dæn] ['kɑːrtər] , ['tɜːrnɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [peɪl] .

"	No	thanks	,	"	gasped	Dan	Carter	,	turning	a	little	pale	.
"	不	谢谢	,	"	倒吸一口气	担	卡特	,	转弯	一个	小的	苍白	.

“不用了，谢谢。”丹·卡特喘着气说，脸色有些苍白。

" [aɪ] [dəunt] — [θɪŋk] [aɪ] [ker] — [fɔːr; fər] ['eni] [mɔːr] .

"	I	don't	—	think	I	care	—	for	any	more	.
"	我	不	—	思考	我	关心	—	为了	任何	更多的	.

“我不再——我想我不在乎了。”

" [hiː; hi] [gɑːt] [ʌp] ['heɪstɪli] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] ['sɜːrk(ə)l] [ʌv; əv] ['hevi] ['iːtər] .

"	He	got	up	hastily	and	left	the	circle	of	heavy	eaters	.
"	他	得到	向上	草草	和	左边	这	圆圈	的	重的	食客	.

他匆匆起身，离开了那群大吃大喝的人。

" [lɔːst] [jʊr; jər] ['æpɪtaɪt] ? " [læft] [dɪk] .

"	Lost	your	appetite	?	"	laughed	Dick	.
"	丢失的	你的	食欲	?	"	笑了	迪克	.

“没胃口了吗？”迪克笑着说。

" [noʊ] , [nɑːt] [ɪg'zæktli] .

"	No	,	not	exactly	.
"	不	,	不是	确切地	.

“不，不完全是。”

[aɪ] [dʒʌst] — [θɪŋk] [aɪv] [hæd; həd] — [ɪ'nʌf] !

I	just	—	think	I've	had	—	enough	!
我	只是	—	思考	我已经	有	—	足够的	!

我真的——我觉得我——受够了！

[ges] [aɪl] [teɪk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [wɔːk] !

Guess	I'll	take	a	little	walk	!
猜测	患病的	拿	一个	小的	走	!

我打算出去散散步！

" [ænd; ənd] [dæn] ['dɪsə'pɪrd] [ɑːn] [ðə; ði] [trɑːt] .

"	And	Dan	disappeared	on	the	trot	.
"	和	担	消失	在	这	小跑	.

“丹就这样小跑着消失了。”

[reɪ] [geɪv] [dɪk] [ə; eɪ] [rɪ'proʊtʃfl] [lʊk] .

Ray	gave	Dick	a	reproachful	look	.
射线	给予	迪克	一个	责备的	看	.

雷责备地看了迪克一眼。

" [ɪz] [ðæt] [naɪs] ?

"	Is	that	nice	?
"	是	那	好的	?

“这样好吗？”

" [ʃiː; ʃi] [æskt] .

"	she	asked	.
"	她	问	.

她问道。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [kiːp] [bæk] [ə; eɪ] [smaɪl] .

But	she	was	unable	to	keep	back	a	smile	.
但	她	曾是	无法	到	保持	后退	一个	微笑	.

但她还是忍不住露出了笑容。

" [dæn]['sɑːhɪbˌsɑːhiːb][ɪz] [baʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [wiːl] [ʌv; əv] ['fleʃli] [ɪn'dʒɔɪmənt] , " [ri'mɑːkt] [ðə; ði]

"	Dan	Sahib	is	bound	to	the	wheel	of	fleshly	enjoyment	,	"	remarked	the
"	担	萨希布	是	边界	到	这	车轮	的	肉体的	享受	,	"	评论	这

[mə'hætməˌmə'hɑːtmə] .

Mahatma	.
圣雄甘地	.

“丹·萨希布被肉体享乐的车轮所束缚，”圣雄甘地说道。

" [hiː; hi][mʌst; məst] [lɜːrn] [tuː; tə] [rɪ'streɪn] [hɪz; ɪz] ['æpitaits] . "

"	He	must	learn	to	restrain	his	appetites	.	"
"	他	必须	学习	到	抑制	他的	食欲	.	"

他必须学会克制自己的欲望。

" [ɪ'speʃəli] [hɪz; ɪz] ['æpɪtaɪt] [fɔːr; fər] [stuː] , [wen] ['daɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ]['dʒʌŋg(ə)l] [blæks] ! " [læft] [dɪk]

"	Especially	his	appetite	for	stew	,	when	dining	with	jungle	blacks	!	"	laughed	Dick
"	尤其	他的	食欲	为了	炖	,	什么时候	用餐	和	丛林	黑人	!	"	笑了	迪克

.

:
.

“尤其是他跟丛林黑人一起吃饭时，特别爱吃炖菜！”迪克笑着说。

[ðə; ði] [miːl] [wʌz; wəz] [prə'lɔːŋd] [fɑːr]['ɪntuː][ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd]['broʊkən][baɪ] [ˌɛksə'bɪʃənz] [ʌv; əv]['traɪb(ə)l]

The	meal	was	prolonged	far	into	the	night	and	broken	by	exhibitions	of	tribal
这	一顿饭	曾是	延长	远的	进入	这	夜晚	和	破碎的	经过	展览	的	部落

['dænsəz, 'dænsɪz] .

dances	.
舞蹈	.

晚宴一直持续到深夜，期间还穿插着部落舞蹈表演。

[fɜːrst][ðə; ði] - [p'rɑːnst] [ə'baʊt] [ðə; ði]['faɪər][ɪn]['sɪŋg(ə)l][faɪl] .

First	the	Gorols	pranced	about	the	fire	in	single	file	.
第一的	这	-	轻快地	关于	这	火	在	单身的	文件	.

首先，戈罗尔人排成一列，绕着火堆跳来跳去。

[ðeɪ] [bent] [loʊ] , ['ʃʌflɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd] ['ʌtərɪŋ] ['mʌŋki] - [laɪk] [kraɪz] ,

They	bent	low	,	shuffling	along	and	uttering	monkey	-	like	cries	,
他们	弯曲	低的	,	洗牌	沿着	和	发出声音	猴	-	喜欢	哭泣	,

它们弯下腰，拖着脚步向前挪动，发出像猴子一样的叫声。

[waɪl] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [rɪ'zembləns] ['pɜːrfɪkt] [ðeɪ] [hæd; həd] [taɪd] [lɔːŋ] [twɪgz] [tuː; tə][ðer; ðər] [belts] ,

while	to	make	the	resemblance	perfect	they	had	tied	long	twigs	to	their	belts	,
尽管	到	制作	这	相似	完美的	他们	有	系	长的	树枝	到	他们的	腰带	,

为了使外形更加逼真，她们还在腰带上系上了长树枝。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] ['wægəld] [laɪk] [teɪlz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [dæns] .

so	that	they	waggled	like	tails	during	the	dance	.
所以	那	他们	摇晃	喜欢	尾巴	期间	这	舞蹈	.

所以它们在跳舞时像尾巴一样摇摆。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər][dɑːrk] [skɪnz] , [lɔːŋ] [θɪn] [ɑːrmz][ænd; ənd] [legz] [ænd; ənd] ['prɪmətɪv] [fitʃər] ,

With	their	dark	skins	,	long	thin	arms	and	legs	and	primitive	features	,
和	他们的	黑暗的	皮肤	,	长的	薄的	武器	和	腿	和	原始	特征	,

他们皮肤黝黑，四肢细长，五官原始。

[ðeɪ] [lʊkt] [mɔːr] [laɪk] [eɪp] - [men] [ðæn; ðən] ['evər] [ænd; ənd] [reɪ] [ænd; ənd] [dɪk] ['ʃaʊtɪd] [wɪð; wɪθ]

they	looked	more	like	ape	-	men	than	ever	and	Ray	and	Dick	shouted	with
他们	看起来	更多的	喜欢	猿	-	男人	比	曾经	和	射线	和	迪克	喊叫	和

['læftər] .

laughter	.
笑声	.

他们看起来比以往任何时候都更像猿人，雷和迪克放声大笑。

[dæn]['kɑːrtər] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]['sɜːrk(ə)l] , [ə'træktɪd] [baɪ][ðə; ði] [nɔɪz] .

Dan	Carter	returned	to	the	circle	,	attracted	by	the	noise	.
担	卡特	返回	到	这	圆圈	,	吸引	经过	这	噪音	.

丹·卡特被噪音吸引，回到了人群中。

" [get] [ɪn] [laɪn] , [dæn] , [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɔːl] [ðæts] ['niːdɪd] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðə; ði] ['pɪktʃər] ,

"	Get	in	line	,	Dan	,	you	are	all	that's	needed	to	complete	the	picture	,
"	得到	在	线	,	担	,	你	是	全部	那就是	需要	到	完全的	这	图片	,

“丹，排队去吧，你就是完成这幅画作所需要的唯一人选。”

" [hɪz; ɪz] [frend] [kɪd] [hɪm; ɪm] .

"	his	friend	kidded	him	.
"	他的	朋友	开玩笑	他	.

他的朋友跟他开玩笑说。

" [aɪ][dəunt] — [θɪŋk] [aɪ] [fiːl] — [laɪk] ['dænsɪŋ] , " [rɪ'plaɪd] [dæn] , [stɪl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['griːnɪʃ] [ə'baʊt] [ðə; ði]

"	I	don't	—	think	I	feel	—	like	dancing	,	"	replied	Dan	,	still	a	little	greenish	about	the
"	我	不	—	思考	我	感觉	—	喜欢	跳舞	,	"	回复	担	,	仍然	一个	小的	绿绿色	关于	这

[gils] .

gills	.
鳃	.

“我——我觉得——不想跳舞，”丹回答道，他的脸色仍然有些发青。

" [aɪm][nɑːt] ['fiːlɪŋ] ['veri] [wel] . "

"	I'm	not	feeling	very	well	.	"
"	我是	不是	感觉	非常	出色地	.	"

我感觉不太舒服。

" [hæv; həv][sʌm; səm] [mɔːr] [stuː] !

"	Have	some	more	stew	!
"	有	一些	更多的	炖	!

再来点炖菜吧！

" [reɪ] [slæpt] ['dɪks] [ɑːrm][ænd; ənd] [kraɪd] , " [dəunt] [tiːz] [ðə; ði] [pʊr] [bɔɪ] ! "

"	Ray	slapped	Dick's	arm	and	cried	,	"	Don't	tease	the	poor	boy	!	"
"	射线	被掌掴	迪克的	手臂	和	哭	,	"	不	逗	这	贫穷的	男生	!	"

雷拍了拍迪克的胳膊，喊道：“别戏弄这可怜的孩子！”

" [ɔːl] [raɪt] , " [dɪk] [ɪk'stendɪd] [hɪz; ɪz][hænd] .

"	All	right	,	"	Dick	extended	his	hand	.
"	全部	正确的	,	"	迪克	扩展	他的	手	.

“好吧，”迪克伸出手。

" [kʌm] [ɑːn] , [dæn] !

"	Come	on	,	Dan	!
"	来	在	,	担	!

“加油，丹！”

[ʃeɪk] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] !

Shake	on	it	!
摇	在	它	!

握手言和！

[wiːl] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði]['sʌbdʒekt] .

We'll	change	the	subject	.
出色地	改变	这	主题	.

我们换个话题吧。

" [ðə; ði] - [wɜːr; wər][ðə; ði][nekst][tuː; tə] [dæns] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] ['brændɪʃɪŋ] [ʌv; əv]

"	The	Taharans	were	the	next	to	dance	and	with	a	great	brandishing	of
"	这	-	是	这	下一个	到	舞蹈	和	和	一个	伟大的	挥舞	的

[flɪnt] [naɪvz] [ænd; ənd] [stoʊn] ['æksɪz] [ðeɪ] [went] [θruː] [æn; ən][ɪ'mædʒɪneri]['bæt(ə)l] .

flint	knives	and	stone	axes	they	went	through	an	imaginary	battle	.
燧石	刀具	和	石头	轴	他们	去	通过	一个	假想	战斗	.

“接下来是塔哈兰人跳舞，他们挥舞着燧石刀和石斧，进行了一场想象中的战斗。

[tuː] ['wɒrɪrz] [wʊd] [breɪk] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][laɪn][ænd; ənd] [feɪs] [iːtʃ] ['ʌðər] [laɪk] [d'juəlɪst] ,

Two	warriors	would	break	away	from	the	line	and	face	each	other	like	duellists	,
二	战士	会	休息	离开	从	这	线	和	脸	每个	其他	喜欢	决斗者	,

两名战士脱离队伍，像决斗者一样面对面站着。

[waɪl] [ðə; ði][rest] [dɑːnst] [ə'baʊt][ðem; ðəm] , ['ʌtərɪŋ] [wɔːr][kraɪz] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði]['fɔːrɪst] [rɪŋ] .

while	the	rest	danced	about	them	,	uttering	war	cries	that	made	the	forest	ring	.
尽管	这	休息	跳舞	关于	他们	,	发出声音	战争	哭泣	那	制成	这	森林	戒指	.

其余的人则在他们周围跳舞，发出响彻森林的战吼。

" [ðiːz] [mɑːk] ['bætlz] [lʊk] [laɪk][ðə; ði]['riːəl] [θɪŋ] ! " [sed] [dɪk] .

"	These	mock	battles	look	like	the	real	thing	!	"	said	Dick	.
"	这些	嘲笑	战斗	看	喜欢	这	真实的	事物	!	"	说	迪克	.

“这些模拟战斗看起来就像真的一样！”迪克说道。

" [lʊk] [æt; ət] [ðæt] !

"	Look	at	that	!
"	看	在	那	!

“瞧瞧那个！”

[aɪ] [θɔːt] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði] [tɔːl] ['feloʊ] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [tuː; tə] [splɪt] [ðə; ði] ['ʌðər] [wʌn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

I	thought	sure	that	the	tall	fellow	was	going	to	split	the	other	one	with	his
我	想法	当然	那	这	高的	同伴	曾是	去	到	分裂	这	其他	一	和	他的

[æks] . "

axe	.	"
斧头	.	"

我当时觉得那个高个子肯定会用斧头把另一个劈成两半。

" [aɪ][dəunt][laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [reɪ] .

"	I	don't	like	it	,	"	said	Ray	.
"	我	不	喜欢	它	,	"	说	射线	.

“我不喜欢这样，”雷说。

" [wʌt] [ɪf] [hiː; hi][gɑːt] [ɪk'saɪtɪd] [ænd; ənd] ['lændɪd] [ə; eɪ] [bloʊ] ? "

"	What	if	he	got	excited	and	landed	a	blow	?	"
"	什么	如果	他	得到	兴奋的	和	登陆	一个	吹	?	"

“万一他激动起来打中了你呢？”

" [ðen] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][wʌn] - [ðə; ði] [les] . — [wɑːtʃ] [aʊt] !

"	Then	there	would	be	one	Taharan	the	less	.	—	Watch	out	!
"	然后	那里	会	是	一	-	这	较少的	.	—	手表	出去	!

“那样的话，塔哈兰人就少了一个。——小心！”

[naʊ] [ðə; ði] - [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] !

Now	the	Kungoras	are	going	to	it	!
现在	这	-	是	去	到	它	!

现在，Kungoras也要去那里了！

" [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [haʊl] [laɪk] ['dʒʌŋg(ə)l] [biːsts] ,

"	With	a	howl	like	jungle	beasts	,
"	和	一个	嗥	喜欢	丛林	野兽	,

“发出如同丛林野兽般的嚎叫，

[ðə; ði] [blæk] [men] [wɜːr; wər] [ɑːn] [ðer; ðər] [fiːt] [ænd; ənd] ['rʌʃɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['faɪərlaɪt] [wɪð; wɪθ] [spiə]

the	black	men	were	on	their	feet	and	rushing	to	the	firelight	with	spears
这	黑色的	男人	是	在	他们的	脚	和	匆忙	到	这	火光	和	长矛

[ænd; ənd] ['peɪntɪd] [ʃiːldz] ['weɪvɪŋ] [ə'bʌv] [ðer; ðər] ['hedz] .

and	painted	shields	waving	above	their	heads	.
和	绘	盾牌	挥手	多于	他们的	头部	.

黑人男子们站起身来，挥舞着长矛和彩绘盾牌，冲向火光。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðə; ði] [buːm] - [buːm] - [buːm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hɔləud] [lɔːg] [rɪ'zaʊndid] ,

At	the	same	time	the	boom	-	boom	-	boom	of	the	hollowed	log	resounded	,
在	这	相同的	时间	这	繁荣	-	繁荣	-	繁荣	的	这	空心的	日志	回荡着	,

与此同时，空心木头发出“咚咚咚”的响声。

[ðə; ði] [hjuːdʒ] [drʌm] [ðæt] [ðə; ði] ['mjuːtə] - [juːst] [fɔːr; fər] ['sendɪŋ] [ə'lɑːmz] [θruː] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] .

the	huge	drum	that	the	Muta	-	Kungas	used	for	sending	alarms	through	the	forest	.
这	巨大的	鼓	那	这	穆塔	-	昆加斯	用过的	为了	发送	警报	通过	这	森林	.

穆塔-昆加人用来在森林中发出警报的巨型鼓。

" [naʊ] [its] ['getɪŋ] [gʊd] !

"	Now	it's	getting	good	!
"	现在	它是	获得	好的	!

现在精彩起来了！

" [ɪk'skleɪmd] [dæn] , [fə'getɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'tæk] [ʌv; əv] [ˌɪndɪ'dʒestʃən] .

"	exclaimed	Dan	,	forgetting	his	attack	of	indigestion	.
"	惊呼	担	,	遗忘	他的	攻击	的	消化不良	.

“丹惊呼道，完全忘记了自己正遭受消化不良的折磨。”

" [aɪ] ['wʌndɚd] ['weðər] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [wɜːr; wər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [fər'get] [ðə; ði] [oʊld] [tɑːm] - [tɑːm] . "

"	I	wondered	whether	the	natives	were	going	to	forget	the	old	tom	-	tom	.	"
"	我	想知道	无论	这	本地人	是	去	到	忘记	这	老的	汤姆	-	汤姆	.	"

“我当时就在想，当地人会不会忘记古老的汤姆鼓呢。”

" [buːm] - [buːm] - [buːm] , " [went] [ðə; ði] [bɪg] [drʌm] [laɪk] [ə; eɪ] ['tʃælɪndʒ] ,

"	Boom	-	boom	-	boom	,	"	went	the	big	drum	like	a	challenge	,
"	繁荣	-	繁荣	-	繁荣	,	"	去	这	大的	鼓	喜欢	一个	挑战	,

“咚咚咚，”大鼓发出挑战般的声音，

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðæt] [ðə; ði] - ['dɑːnsəz] [laɪnd] [ʌp] [ɪn] [tuː] ['bændz] ['feɪsɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] [ænd; ənd]

and	at	that	the	Kungora	dancers	lined	up	in	two	bands	facing	each	other	and
和	在	那	这	-	舞者	衬里	向上	在	二	乐队	面向	每个	其他	和

[hauld] [dɪ'faɪəns] [ænd; ənd] [θrets] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] .

howled	defiance	and	threats	back	and	forth	.
嚎叫	蔑视	和	威胁	后退	和	前进	.

于是，昆戈拉舞者们排成两队，彼此相对，互相发出挑衅和威胁的嚎叫。

" [wɒts] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] ['hæpən] ? " ['wɪspəd] [reɪ] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə] ['dɪks] [ɑːrm] .

"	What's	going	to	happen	?	"	whispered	Ray	clinging	to	Dick's	arm	.
"	是什么	去	到	发生	?	"	低声说道	射线	依恋	到	迪克的	手臂	.

“接下来会发生什么？”雷紧紧抓住迪克的胳膊，低声问道。

" [ɑːr; ər] [ðeɪ] ['riːəli] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [kɪl] [iːtʃ] ['ʌðər] ? "

"	Are	they	really	going	to	kill	each	other	?	"
"	是	他们	真的	去	到	杀	每个	其他	?	"

“他们真的要互相残杀吗？”

" [kɑːnt] [seɪ] .

"	Can't	say	.
"	不能	说	.

“不好说。”

[æsk][ðə; ði][məˈhætməˌməˈhɑːtmə] .

Ask	the	Mahatma	.
问	这	圣雄甘地	.

去问问圣雄甘地吧。

[hiː; hi] [noʊz] [ðɪs] [traɪb] . "

He	knows	this	tribe	.	"
他	知道	这	部落	.	"

他认识这个部落。

" [ɪf] [ðeɪ] [duː] [sleɪ] [ə; eɪ] [fjuː] ['wɒrɪrz] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][æn; ən]['æksɪdənt] , " [sed]

"	If	they	do	slay	a	few	warriors	,	it	will	be	an	accident	,	"	said
"	如果	他们	做	杀戮	一个	很少	战士	,	它	将要	是	一个	事故	,	"	说

[məˈhætməˌməˈhɑːtmə][sɪˈkɑːndər] .

Mahatma	Sikandar	.
圣雄甘地	西坎达尔	.

“如果他们真的杀死了一些战士，那将是一场意外，”马哈特玛·西坎达尔说道。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [dæns] [ʌv; əv]['bæt(ə)l][ænd; ənd] [ðeɪ] ['sʌmtaɪmz] [fərˈget] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ðə; ði]['riːəl] [θɪŋ] .

"	This	is	a	dance	of	battle	and	they	sometimes	forget	it	is	not	the	real	thing	.
"	这	是	一个	舞蹈	的	战斗	和	他们	有时	忘记	它	是	不是	这	真实的	事物	.

"

"
"

“这是一场战斗的舞蹈，他们有时会忘记这并非真正的战斗。”

" [haʊ] ['terəb(ə)l] ! " [kraɪd] [reɪ] .

"	How	terrible	!	"	cried	Ray	.
"	如何	糟糕的	!	"	哭	射线	.

“太可怕了！”雷喊道。

" [kɑːnt] [juː; jʊ] [meɪk] [ðem; ðəm][biː; bi]['riːz(ə)nəb(ə)l] ? " [æskt] [dɪk] [æz; əz][ðə; ði]['hɪnduː; ˌhɪn'duː] [wɑːtʃt]

"	Can't	you	make	them	be	reasonable	?	"	asked	Dick	as	the	Hindu	watched
"	不能	你	制作	他们	是	合理的	?	"	问	迪克	作为	这	印度教徒	观看

[ðə; ði] [əˈpærəntli] [ɪnˈreɪdʒd] [ˈsævidʒiz] .

the	apparently	enraged	savages	.
这	显然	愤怒	野蛮人	.

“你就不能让他们讲道理吗？”迪克问道，同时看着那些显然怒不可遏的野蛮人。

" ['riːz(ə)nəb(ə)l] ?

"	Reasonable	?
"	合理的	?

“合理的?

[wʌt] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] [ɪz]['evər]['riːz(ə)nəb(ə)l] ? " [æskt] [ðə; ði][waɪz][mæn] .

What	human	being	is	ever	reasonable	?	"	asked	the	wise	man	.
什么	人类	存在	是	曾经	合理的	?	"	问	这	明智的	男人	.

“世上哪有讲道理的人呢？”智者问道。

" [ɑːr; ər][jʊr; jər] [oʊn] ['piːp(ə)l] ['riːz(ə)nəb(ə)l] [wen] [ðeɪ] ['slɔːtər] [iːtʃ] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ]['gʌnz][ænd; ənd]

"	Are	your	own	people	reasonable	when	they	slaughter	each	other	with	guns	and
"	是	你的	自己的	人们	合理的	什么时候	他们	屠宰	每个	其他	和	枪支	和

['pɔɪzn] [gæs] ?

poison	gas	?
毒	气体	?

“你们自己的人民用枪支和毒气互相残杀时，他们还讲道理吗？”

[noʊ] , [ðə; ði][ˈsævidʒiz][ɑːr; ər][ɑːn][ə; eɪ] [loʊ] [pleɪn] ,

No	,	the	savages	are	on	a	low	plane	,
不	,	这	野蛮人	是	在	一个	低的	飞机	,

不，那些野蛮人处于低等状态。

[bʌt; bət][ðə; ði]['sɪvəlaɪzd] [men] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [pæθ] [ʌv; əv] ['wɪzdəm] . "

but	the	civilized	men	are	also	far	from	the	path	of	wisdom	. "
但	这	文明	男人	是	还	远的	从	这	小路	的	智慧	. "

但是，文明人也离智慧之路相去甚远。

" [goʊ][ˌaɪ 'tiː] , - ! " ['ʃaʊtɪd] [dæn] , ['klæpɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz] .

"	Go	it	,	Mutaba	!	"	shouted	Dan	,	clapping	his	hands	.
"	去	它	,	-	!	"	喊叫	担	,	鼓掌	他的	双手	.

“加油，穆塔巴！”丹一边拍手一边喊道。

[ðə; ði] [gaɪd] [ænd; ənd] [tʃiːf] ['wɔːriər] [ʌv; əv][ðə; ði] - [wʌz; wəz] ['dænsɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

The	guide	and	chief	warrior	of	the	Kungoras	was	dancing	in	front	of	his
这	指导	和	首席	战士	的	这	-	曾是	跳舞	在	正面	的	他的

[oʊn] [bænd] ,

own	band	,
自己的	乐队	,

昆戈拉斯人的向导兼首席战士正在自己的部下面前跳舞。

['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [spɪr] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['raɪv(ə)l] ['liːdər] .

shaking	his	spear	in	the	face	of	the	rival	leader	.
摇晃	他的	矛	在	这	脸	的	这	竞争对手	领导者	.

他挥舞着长矛，对着敌方首领。

[ðə; ði] [per] [rʌʃt] [tə'geðər] ['fjʊriəsli] , [liːpt] [bæk] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'tæk] ,

The	pair	rushed	together	furiously	,	leaped	back	and	returned	to	the	attack	,
这	一对	匆忙	一起	愤怒地	,	跳跃	后退	和	返回	到	这	攻击	,

两人并肩猛冲，纵身跃回，再次投入战斗。

[waɪl] [ðer; ðər] ['roʊlɪŋ] [aɪz] [ænd; ənd] [θɪk] [snɑːlɪŋ] [lɪps] [ɪk'sprest] ['mɜːrdərəs] ['heɪtrɪd] .

while	their	rolling	eyes	and	thick	snarling	lips	expressed	murderous	hatred	.
尽管	他们的	滚动	眼睛	和	厚的	咆哮	嘴唇	表达	杀人犯	仇恨	.

他们翻白眼、咧嘴大笑，流露出凶狠的仇恨。

[bɪ'haɪnd] [iːtʃ] ['liːdər] [swept] [ðə; ði] ['wɔːriər] [ræŋks] , ['brændɪʃɪŋ] [ðer; ðər] ['wɛpənz] ,

Behind	each	leader	swept	the	warrior	ranks	,	brandishing	their	weapons	,
在后面	每个	领导者	扫荡	这	战士	排名	,	挥舞	他们的	武器	,

每个首领身后都簇拥着挥舞着武器的战士队伍。

['gaːdɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ʃiːldz] [ænd; ənd] [priː'tɛndɪŋ] [tuː; tə] [ə'tæk] [ænd; ənd] [rɪ'triːt] [ɪn][waɪld]

guarding	with	their	shields	and	pretending	to	attack	and	retreat	in	wild
守护	和	他们的	盾牌	和	假装	到	攻击	和	撤退	在	荒野

[kən'vʌlsɪv] ['rɪðəmz] .

convulsive	rhythms	.
痉挛	节奏	.

他们用盾牌防御，并以一种狂野的、痉挛的节奏假装攻击和撤退。

[ðer; ðər] ['bɑːdɪz] , ['drɪpɪŋ] [wɪð; wɪθ] [swet] , [gliːmd] [ɪn][ðə; ði] ['faɪərlaɪt] ,

Their	bodies	,	dripping	with	sweat	,	gleamed	in	the	firelight	,
他们的	身体	,	滴落	和	汗	,	闪闪发光	在	这	火光	,

他们汗流浃背的身体在火光下闪闪发光。

[ðə; ði] [waɪts] [ʌv; əv][ðer; ðər] [aɪz] [flæʃt] ['fjʊriəsli] [ænd; ənd] [foʊm] ['gæðərd] [ɪn][ðə; ði]['kɔːrnərz][ʌv; əv]

the	whites	of	their	eyes	flashed	furiously	and	foam	gathered	in	the	corners	of
这	白人	的	他们的	眼睛	闪光灯	愤怒地	和	泡沫	聚集	在	这	角落	的

[ðer; ðər] [maʊðz] [æz; əz] [ðeɪ] [dʒɜːrk] [ænd; ənd] [raɪðd] [ɪn]['mɪmɪk] ['wɔːrfer] .

their	mouths	as	they	jerked	and	writhed	in	mimic	warfare	.
他们的	嘴	作为	他们	猛地一抖	和	扭动	在	模仿	战争	.

他们眼白怒目圆睁，嘴角涌出泡沫，身体抽搐扭动，仿佛在进行一场模拟战争。

[ɔːl][ðə; ði][taɪm][ðə; ði][drʌm] [kept] [ʌp] [ɪts] ['biːtɪŋ] , ['evər]['fæstər][ænd; ənd]['wɪldər] ,

All	the	time	the	drum	kept	up	its	beating	,	ever	faster	and	wilder	,
全部	这	时间	这	鼓	保留	向上	它是	殴打	,	曾经	快点	和	更狂野	,

鼓声始终不停，越来越快，越来越狂野。

[laɪk] [ðə; ði] [pʌls] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fiːvər] ['peɪʃ(ə)nt] .

like	the	pulse	of	a	fever	patient	.
喜欢	这	脉冲	的	一个	发烧	病人	.

就像发烧病人的脉搏一样。

[tuː; tə] [ðɪs] [buːm] - [buːm] - [buːm] [wʌz; wəz] ['ædɪd] [ðə; ði] [jelz] [ænd; ənd] [ʃriːks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['frenzid]

To	this	boom	-	boom	-	boom	was	added	the	yells	and	shrieks	of	the	frenzied
到	这	繁荣	-	繁荣	-	繁荣	曾是	额外	这	喊叫	和	尖叫	的	这	丧心病狂
-	,														
Kungoras	,														
-	,														

除了这轰隆隆的轰鸣声，还夹杂着疯狂的昆戈拉人的叫喊和尖叫声。

[ænd; ənd] [ə'bʌv] [ðə; ði][dɪn][roʊz][ðə; ði][ɪk'saɪtɪd] ['tʃætər] [ʌv; əv] ['mʌŋkiz] [ɪn][ðə; ði] [triː] [tɑːps][ænd; ənd]

and	above	the	din	rose	the	excited	chatter	of	monkeys	in	the	tree	tops	and
和	多于	这	din	玫瑰	这	兴奋的	喋喋不休	的	猴子	在	这	树	最高额	和

[ðə; ði] [ʃrɪl] ['aʊtˌkraɪz] [ʌv; əv] ['pærəts] [ænd; ənd] ['ʌðər] [bɜːrdz] .

the	shrill	outcries	of	parrots	and	other	birds	.
这	尖锐	抗议	的	鹦鹉	和	其他	鸟类	.

在喧闹声之上，传来树梢上猴子兴奋的叽叽喳喳声，以及鹦鹉和其他鸟类的尖锐叫声。

['iːv(ə)n][ðə; ði] [biːsts] [ɪn][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [hæd; həd] [kɔːt] [ðə; ði] [tens] [ɪk'saɪtmənt]

Even	the	beasts	in	the	depths	of	the	forest	had	caught	the	tense	excitement
甚至	这	野兽	在	这	深度	的	这	森林	有	捕捉	这	紧张	激动

[frʌm; frəm][ə'fɑːr] ,

from	afar	,
从	远方	,

就连森林深处的野兽也从远处感受到了这紧张的气氛。

[ænd; ənd][ðə; ði] [blæk] ['dʒʌŋg(ə)l] ['ekəud] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv]['laɪənz][ænd; ənd][ðə; ði] ['trʌmpətɪŋ]

and	the	black	jungle	echoed	with	the	roar	of	lions	and	the	trumpeting
和	这	黑色的	丛林	回声	和	这	吼	的	狮子	和	这	吹号

[ʌv; əv] ['elifənts] .

of	elephants	.
的	大象	.

黑色的丛林中回荡着狮吼和象鸣。

" [wʌt] [ə; eɪ] [naɪt] ! " [gɑːspt] [reɪ] , ['taitniŋ] [hɜːr; hər][græsp][ɑːn] [dɪk] .

"	What	a	night	!	"	gasped	Ray	,	tightening	her	grasp	on	Dick	.
"	什么	一个	夜晚	!	"	倒吸一口气	射线	,	收紧	她	抓牢	在	迪克	.

“真是个难忘的夜晚！”雷喘着气说，同时抓紧了迪克。

" [its] [ə; eɪ][grænd] [ʃoʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] [dæn] .

"	It's	a	grand	show	!	"	exclaimed	Dan	.
"	它是	一个	盛大	展示	!	"	惊呼	担	.

“真是一场精彩的演出！”丹惊叹道。

" ['wʊdnt] [mɪs] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ][bɪg] [liːg] [bɔːl] [geɪm] ! "

"	Wouldn't	miss	it	for	a	big	league	ball	game	!	"
"	不会	错过	它	为了	一个	大的	联盟	球	游戏	!	"

“就算是一场大联盟棒球赛，我也不会错过！”

" [riˈmaindz] [ˌem 'iː][ʌv; əv][ðə; ði] [wɪtʃ] - [hʌnt] , " [sed] [dɪk] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] .

"	Reminds	me	of	the	witch	-	hunt	,	"	said	Dick	in	a	low	voice	.
"	提醒	我	的	这	巫婆	-	打猎	,	"	说	迪克	在	一个	低的	嗓音	.

“这让我想起了猎巫运动，”迪克低声说道。

" [rɪˈmembər] [ðə; ði] [naɪt] - [wʌz; wəz] ['pɪkɪŋ] [aʊt] ['vɪktəms][fɔːr; fər]['sækrɪfaɪs] ? "

"	Remember	the	night	Cimbula	was	picking	out	victims	for	sacrifice	?	"
"	记住	这	夜晚	-	曾是	挑选	出去	受害者	为了	牺牲	?	"

“还记得辛布拉挑选祭品的那晚吗？”

" [dʒiː] , [aɪ] [θɔːt] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ]['gɔːnər] [wen] [ðæt] [blæk] ['feloʊ] [græbd] [ˌem 'iː] , " [dæn]
" Gee , I thought I was a goner when that black fellow grabbed me , " Dan
" 吉 , 我 想法 我 曾是 一个 倒霉蛋 什么时候 那 黑色的 同伴 抓住 我 , " 担
[ɪ'dʒækjəˌleɪtid] .
ejaculated .
射精 .

“哎呀，那个黑人抓住我的时候，我以为我死定了，”丹惊呼道。

" [seɪ] ,
" Say ,
" 说 ,

“说，

[let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] [aɪ][hæv; həv] [driːmd] [ʌv; əv] [ðæt] ['meni] [ə; eɪ] [naɪt] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ]
let me tell you I have dreamed of that many a night and started up in a
让 我 告诉 你 我 有 梦见 的 那 许多 一个 夜晚 和 开始 向上 在 一个
[koʊld] [swet] . "
cold sweat . "
寒冷的 汗 . "

我告诉你，我曾无数次梦到过那样的场景，每次醒来都冷汗涔涔。

" [ðæt] [wʌz; wəz]['hɔːrəb(ə)l] !
" That was horrible !
" 那 曾是 可怕 !

“太可怕了！”

" [reɪ] ['ænsər] .
" Ray answered .
" 射线 回答 .

雷回答道。

" ['evri] ['sekənd] [aɪ] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [wɪtʃ] - ['dɑːktər][tuː; tə] [paʊns] [ɑːn][ˌem 'iː] . "
" Every second I expected that witch - doctor to pounce on me . "
" 每一个 第二 我 预期的 那 巫婆 - 医生 到 猛扑 在 我 . "

“我每时每刻都提心吊胆，生怕那个巫医会扑过来咬我。”

" [wel] , [mə'hætməˌmə'hɑːtmə] , " [sed] [dæn] , " [juː; jʊ][dɪd][ə; eɪ] [gʊd] [dʒɑːb][tuː; tə] [teɪm] [ðoʊz] [waɪld]
" Well , Mahatma , " said Dan , " you did a good job to tame those wild
" 出色地 , 圣雄甘地 , " 说 担 , " 你 做过 一个 好的 工作 到 驯服 那些 荒野
- .
Kungoras .
- .

“嗯，圣雄，”丹说，“你驯服那些野生的孔戈拉兽做得很好。”

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ]['evər] [tiːtʃ] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [gʊd] ?
How did you ever teach them to be good ?
如何 做过 你 曾经 教 他们 到 是 好的 ?

你是怎么教他们做个好人的?

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [meɪk] [ðem; ðəm] [ə'beɪ] [juː; jʊ] ? "
How did you make them obey you ? "
如何 做过 你 制作 他们 服从 你 ? "

你是如何让他们服从你的?

" [baɪ][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd] , " ['ænsər] [ðə; ði]['hɪnduː; ˌhɪn'duː] .
" By the power of the mind , " answered the Hindu .
" 经过 这 力量 的 这 头脑 , " 回答 这 印度教徒 .

“凭借精神的力量，”印度教徒回答道。

" [ðə; ði]['spɪrɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪz] [ɪz]['mæstər] [ʌv; əv][ðə; ði]['waɪldɪst] ['sævɪdʒ] .
" The spirit of the wise is master of the wildest savage .
" 这 精神 的 这 明智的 是 掌握 的 这 最狂野的 野蛮的 .

“智者的精神能够驾驭最野蛮的野兽。”

[wɑːtʃ] [ˌem ˈiː] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [siː] .

Watch	me	,	and	you	shall	see	.
手表	我	,	和	你	将	看	.

看着我，你就会明白。

" ['fæsɪneɪtɪd] , [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [ænd; ənd] [reɪ] [lʊkt] [ɑːn] , [waɪl] [ðə; ði][məˈhætməˌməˈhɑːtmə] [liːnd]

"	Fascinated	,	the	two	boys	and	Ray	looked	on	,	while	the	Mahatma	leaned
"	着迷	,	这	二	男孩们	和	射线	看起来	在	,	尽管	这	圣雄甘地	倾斜

[bæk] ,

back	,
后退	,

两个男孩和雷看得入了迷，而圣雄甘地则向后靠去。

[kloʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd][əˈpɑːn][ðə; ði] ['frenzid]

closed	his	eyes	and	seemed	to	put	the	force	of	his	mind	upon	the	frenzied
关闭	他的	眼睛	和	似乎	到	放	这	力量	的	他的	头脑	之上	这	丧心病狂

['dɑːnsəz] .

dancers	.
舞者	.

他闭上双眼，似乎将自己的意念力施加在了那些疯狂的舞者身上。

[æt; ət][fɜːrst][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [rɪˈspɑːns] .

At	first	there	was	no	response	.
在	第一的	那里	曾是	不	回复	.

起初没有任何回应。

[ðə; ði] [dæns] [wʌz; wəz] [mɔːr] ['fjʊriəs] [ðæn; ðən]['evər] .

The	dance	was	more	furious	than	ever	.
这	舞蹈	曾是	更多的	狂怒	比	曾经	.

舞会比以往任何时候都更加激烈。

[ðen] , [wʌn][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] , [ðə; ði] ['wɒrɪrz] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðer; ðər] ['sensɪz] .

Then	,	one	at	a	time	,	the	warriors	seemed	to	come	to	their	senses	.
然后	,	一	在	一个	时间	,	这	战士	似乎	到	来	到	他们的	感官	.

然后，战士们似乎一个接一个地恢复了理智。

[mæn]['æftər][mæn] ['loʊɝd] [hɪz; ɪz] ['wɛpənz] ,

Man	after	man	lowered	his	weapons	,
男人	后	男人	降低	他的	武器	,

一个接一个的男人放下了武器。

[drɑːpt] ['kwaɪətli] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ræŋks][ænd; ənd] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][skwɑːt] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði]['faɪər] ,

dropped	quietly	out	of	the	ranks	and	returned	to	squat	before	the	fire	,
掉落	悄悄	出去	的	这	排名	和	返回	到	蹲	前	这	火	,

他悄悄地退出队伍，回到火堆前蹲伏着。

[ɔːl] ['pɔːzɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['heɪsti] [prɑːˈstreɪʃn] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪz] [mæn] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [sæt]

all	pausing	to	make	a	hasty	prostration	in	front	of	the	wise	man	before	they	sat
全部	暂停	到	制作	一个	仓促	俯伏	在	正面	的	这	明智的	男人	前	他们	卫星

[daʊn] .

down	.
向下	.

众人停下来，匆匆向智者行了一个五体投地礼，然后才坐下。

[ðə; ði][məˈhætməˌməˈhɑːtmə][dɪd][nɑːt]['oʊpən][hɪz; ɪz] [aɪz] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [noʊts] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [drʌm]

The	Mahatma	did	not	open	his	eyes	until	the	notes	of	the	big	drum
这	圣雄甘地	做过	不是	打开	他的	眼睛	直到	这	笔记	的	这	大的	鼓

[hæd; həd]['feɪdɪd] [aʊt] ['ɪntuː] ['saɪləns] .

had	faded	out	into	silence	.
有	褪色	出去	进入	沉默	.

直到大鼓的声响完全消失，圣雄才睁开双眼。

[baɪ] [ðæt] [taɪm] [ɔːl] [ðə; ði] [blæks] [wɜːr; wər] ['siːtɪd] [ænd; ənd] [wʌns] [mɔːr] ['iːtɪŋ] ['kwaɪətli] .

By	that	time	all	the	blacks	were	seated	and	once	more	eating	quietly	.
经过	那	时间	全部	这	黑人	是	坐着	和	一次	更多的	吃	悄悄	.

那时，所有的黑人都已落座，再次安静地吃着东西。

" [its] [ə; eɪ] ['mɪrək(ə)l] , " [sed] [dɪk] .

"	It's	a	miracle	,	"	said	Dick	.
"	它是	一个	奇迹	,	"	说	迪克	.

“真是个奇迹，”迪克说。

" [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊr] [ɪz] , " ['ænsər] [dæn] .

"	It	sure	is	,	"	answered	Dan	.
"	它	当然	是	,	"	回答	担	.

“确实如此，”丹回答道。

" ['lɪs(ə)n] .

"	Listen	.
"	听	.

“听。

['iːv(ə)n] [ðə; ði] [waɪld] [biːsts] [ɪn] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] [hæv; həv] ['kwaɪətɪd] [daʊn] . "

Even	the	wild	beasts	in	the	jungle	have	quieted	down	.	"
甚至	这	荒野	野兽	在	这	丛林	有	安静	向下	.	"

就连丛林里的野兽都安静了下来。

" [ðer; ðər] [ɪz] [mɔːr] [tuː; tə] [ðɪs] [ðæn; ðən] [aɪ] [kæn; kən] [ˌʌndər'stænd] , " ['wɪspəd] [reɪ] .

"	There	is	more	to	this	than	I	can	understand	,	"	whispered	Ray	.
"	那里	是	更多的	到	这	比	我	能	理解	,	"	低声说道	射线	.

“这件事远比我能理解的要复杂得多，”雷低声说道。

" [ðoʊz] [ˌhin'duː] [noʊ] ['plenti] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ðæt] [ɑːr; ər] [brˈjɑːnd] [ˌem 'iː] , " [dɪk] ['ænsər] .

"	Those	Hindus	know	plenty	of	things	that	are	beyond	me	,	"	Dick	answered	.
"	那些	印度教徒	知道	很多	的	事物	那	是	超过	我	,	"	迪克	回答	.

“那些印度教徒懂得很多我不懂的事情，”迪克回答道。

" [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɔːl] [ðə; ði] [bʌŋk] , [æt; ət] [fɜːrst] , " [sed] [dæn] ,

"	I	thought	it	was	all	the	bunk	,	at	first	,	"	said	Dan	,
"	我	想法	它	曾是	全部	这	假寐	,	在	第一的	,	"	说	担	,

“起初我以为这一切都是胡说八道，”丹说道。

" [bʌt; bət] [naʊ] [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] [ɪz] [ðə; ði] ['riːəl] ['ɑːrtɪk(ə)l] . "

"	but	now	I	think	the	old	man	is	the	real	article	.	"
"	但	现在	我	思考	这	老的	男人	是	这	真实的	文章	.	"

“但我现在觉得这位老人家才是真材实料。”

" [weɪt] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [goʊ] [tuː; tə] ['ɪndiə] [wer] [ðə; ði] ['mæstərz] [ɑːr; ər] , " [dɪk] [kən'tɪnjuːd] .

"	Wait	until	you	go	to	India	where	the	masters	are	,	"	Dick	continued	.
"	等待	直到	你	去	到	印度	在哪里	这	大师	是	,	"	迪克	持续	.

“等你去了印度，那里才是大师们所在的地方，”迪克继续说道。

" [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] ['mɪrəklz] [ðæt] ['iːv(ə)n] ['aʊər; ɑːr] [məˈhætməˌməˈhɑːtmə] [kɑːnt] [ˌʌndər'stænd] . "

"	Then	you	will	see	miracles	that	even	our	Mahatma	can't	understand	.	"
"	然后	你	将要	看	奇迹	那	甚至	我们的	圣雄甘地	不能	理解	.	"

“那时你们将会看到连我们的圣雄甘地都无法理解的奇迹。”

" [aɪ'd] [lʌv] [tuː; tə] [goʊ] , " [sed] [ðə; ði] [gɜːrl] .

"	I'd	love	to	go	,	"	said	the	girl	.
"	ID	爱	到	去	,	"	说	这	女孩	.

“我很想去，”女孩说。

" ['æfrɪkə] [ɪz] ['θrɪlɪŋ] [ɪ'nʌf] , ['gʊdnəs] [noʊz] , [bʌt; bət] ['ɪndiə] ['fæsineɪts] [ˌem 'iː] .

"	Africa	is	thrilling	enough	,	goodness	knows	,	but	India	fascinates	me	.
"	非洲	是	惊险	足够的	,	善良	知道	,	但	印度	令人着迷	我	.

“非洲固然令人兴奋，但印度更让我着迷。”

" [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [fiːst] [broʊk] [ʌp] , [dæn] , [reɪ] [ænd; ənd] [dɪk] [slɪpt] [əˈweɪ] ,

"	Before	the	feast	broke	up	,	Dan	,	Ray	and	Dick	slipped	away	,
"	前	这	盛宴	打破	向上	,	担	,	射线	和	迪克	滑倒了	离开	,

宴会结束前，丹、雷和迪克悄悄溜走了。

[tuː] [ˈtaɪərd] [tuː; tə] [hoʊld] [ðer; ðər] [aɪz] [ˈoʊpən] .

too	tired	to	hold	their	eyes	open	.
也	疲劳的	到	抓住	他们的	眼睛	打开	.

他们累得连眼睛都睁不开了。

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˌaɪˈviː]

CHAPTER	XIV
章	十四

第十四章

[tuː; tə] [ðə; ði] [ˈreskjuː] !

TO	THE	RESCUE	!
到	这	救援	!

前来救援！

[ðə; ði] [nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] [bɪˈfɔːr] [dɑːn] [hæd; həd] [ˈpenətreɪtɪd] [ðə; ði] [ˈdʒʌŋg(ə)l] ,

The	next	morning	before	dawn	had	penetrated	the	jungle	,
这	下一个	早晨	前	黎明	有	渗透	这	丛林	,

第二天清晨，天还没亮，他们就进入了丛林。

[dɪk] [əˈwoʊk] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [ˈtrʌbld] [sliːp] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ˈsaʊndɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪrz] .

Dick	awoke	from	a	troubled	sleep	with	a	voice	sounding	in	his	ears	.
迪克	醒来	从	一个	麻烦	睡觉	和	一个	嗓音	听起来	在	他的	耳朵	.

迪克从不安的睡眠中醒来，耳边传来一个声音。

" [əˈraɪz] [maɪ] [sʌn] !

"	Arise	my	son	!
"	出现	我的	儿子	!

我的儿子，起来！

[naʊ] [ɪz] [ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [set] [fɔːrθ] .

Now	is	the	time	to	set	forth	.
现在	是	这	时间	到	放	前进	.

现在是时候出发了。

" ['sprɪŋɪŋ] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [bed] [ʌv; əv] ['liːfi] ['brænʧɪz] [ænd; ənd] [sɔːft] [skɪnz] ,

"	Springing	from	his	bed	of	leafy	branches	and	soft	skins	,
"	弹簧	从	他的	床	的	绿叶	分支	和	柔软的	皮肤	,

“从他那绿叶繁茂、柔软的皮毛床上跃然而出，

[dɪk] [sɔː] [hɪz; ɪz] ['feɪθf(ə)l] [kɜːrt] ['peɪsɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [nɪr] [baɪ] , [waɪl] [kɝəl] ,

Dick	saw	his	faithful	Kurt	pacing	back	and	forth	near	by	,	while	Kurul	,
迪克	锯	他的	忠实	库尔特	踱步	后退	和	前进	靠近	经过	,	尽管	库鲁尔	,

迪克看到他忠实的库尔特在附近来回踱步，而库鲁尔，

[stretʃt] ['ʌndər] [ə; eɪ] ['mæŋgoʊ] [triː] , [wʌz; wəz] ['snɔːrɪŋ] ['hevɪli] .

stretched	under	a	mango	tree	,	was	snoring	heavily	.
拉伸	在下面	一个	芒果	树	,	曾是	打鼾	重度	.

他躺在芒果树下，鼾声如雷。

[ðə; ði] [tuː] [dɪˈvoʊtɪd] ['traɪbzmən] [hæd; həd] ['gɑːrdɪd] [hɪm; ɪm] , ['teɪkɪŋ] [ʃɪfts] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] .

The	two	devoted	tribesmen	had	guarded	him	,	taking	shifts	through	the	night	.
这	二	奉献	部落成员	有	守卫	他	,	采取	轮班	通过	这	夜晚	.

这两位忠诚的部落成员轮流守卫他，彻夜不眠。

[nɪr] [hɪz; ɪz] ['restɪŋ] [pleɪs] [reɪ] [ænd; ənd] [dæn] [wɜːr; wər] [stɪl] [saʊnd] [əˈsliːp] ,

Near	his	resting	place	Ray	and	Dan	were	still	sound	asleep	,
靠近	他的	休息	地方	射线	和	担	是	仍然	声音	睡着了	,

雷和丹在他安息的地方附近仍然睡得很沉。

[ɪg'zɔːstɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] .

exhausted	**by**	**the**	**excitement**	**of**	**the**	**night**	**before**	**.**
筋疲力尽的	经过	这	激动	的	这	夜晚	前	.

昨晚的兴奋让他筋疲力尽。

[dɪk] [pɔːzd] [ə; eɪ]['moʊmənt][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [gɜːrl] ,

Dick	**paused**	**a**	**moment**	**to**	**look**	**at**	**the**	**sleeping**	**girl**	**,**
迪克	暂停	一个	片刻	到	看	在	这	睡眠	女孩	,

迪克停顿了一下，看了看熟睡的女孩。

[huːz] [flʌʃt] [tʃiːks] [ænd; ənd][dɑːrk] ['tʌmbld] [her] [meɪd] [ə; eɪ] ['prɪti] ['pɪktʃər] ,

whose	**flushed**	**cheeks**	**and**	**dark**	**tumbled**	**hair**	**made**	**a**	**pretty**	**picture**	**,**
谁	酡	脸颊	和	黑暗的	翻滚	头发	制成	一个	漂亮的	图片	,

她红扑扑的双颊和蓬松的黑发构成了一幅美丽的画面。

[bʌt; bət] [ə'gen] [ðə; ði] [vɔɪs] [wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [ɪrz] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['rekəgnaɪzd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ðə; ði]

but	**again**	**the**	**voice**	**was**	**in**	**his**	**ears**	**,**	**and**	**he**	**recognized**	**it**	**as**	**the**
但	再次	这	嗓音	曾是	在	他的	耳朵	,	和	他	认可	它	作为	这

- .

Mahatma's	**.**
-	.

但他的耳边再次响起那个声音，他认出那是圣雄甘地的声音。

" [teɪk] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] [set] [aʊt] [tuː; tə][faɪnd][jʊr; jər] ['fɑːðər] .

"	**Take**	**the**	**horses**	**and**	**set**	**out**	**to**	**find**	**your**	**father**	**.**
"	拿	这	马匹	和	放	出去	到	寻找	你的	父亲	.

“带上马匹，出发去找你的父亲吧。”

[naʊ] [ɪz][ðə; ði] [taɪm] .

Now	**is**	**the**	**time**	**.**
现在	是	这	时间	.

现在正是时候。

" [dɪk] [kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [ðə; ði]['hɪnduː; ˌhɪn'duː] .

"	**Dick**	**could**	**not**	**see**	**the**	**Hindu**	**.**
"	迪克	可以	不是	看	这	印度教徒	.

迪克看不到印度教徒。

[ə; eɪ] [fjuː] ['draʊzi] ['neɪtɪvz] [wɜːr; wər] ['stɜːrɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði][kæmp] ,

A	**few**	**drowsy**	**natives**	**were**	**stirring**	**about**	**the**	**camp**	**,**
一个	很少	昏昏欲睡	本地人	是	搅拌	关于	这	营	,

营地里有几个昏昏欲睡的当地人正在活动。

[bʌt; bət][ðə; ði] [waɪz] [mæn][hæd; həd] [sɔːt] [ə; eɪ] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] [ɪn][sʌm; səm] [hʌt] .

but	**the**	**wise**	**man**	**had**	**sought**	**a**	**hiding**	**place**	**in**	**some**	**hut**	**.**
但	这	明智的	男人	有	寻求	一个	隐藏	地方	在	一些	小屋	.

但智者早已在某个小屋里找到了藏身之处。

[jet] [ðə; ði] [bɔɪ] [kɪŋ] [nuː] [ðæt] [hɪz; ɪz][əd'vaɪzər][wʌz; wəz] ['gaɪdɪŋ] [hɪm; ɪm][baɪ] ['sendɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mesɪdʒ]

Yet	**the**	**Boy**	**King**	**knew**	**that**	**his**	**adviser**	**was**	**guiding**	**him**	**by**	**sending**	**his**	**message**
然而	这	男生	国王	知道	那	他的	顾问	曾是	指导	他	经过	发送	他的	信息

[æz; əz] [bɪ'fɔːr] ,

as	**before**	**,**
作为	前	,

然而，少年国王知道他的顾问会像以前一样通过捎信来指引他。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['hɜːrid] [tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz] [fɔːrs] [tə'geðər] .

and	**he**	**hurried**	**to**	**get**	**his**	**force**	**together**	**.**
和	他	慌忙	到	得到	他的	力量	一起	.

他赶紧集结兵力。

['snætʃɪŋ] [ə; eɪ]['heɪsti] [baɪt][æz; əz][hiː; hi] [muːvd] [ə'baʊt] , [dɪk] [meɪd] [ʌp][ə; eɪ]['pɑːrti][ʌv; əv] [pɪkt]

Snatching	**a**	**hasty**	**bite**	**as**	**he**	**moved**	**about**	**,**	**Dick**	**made**	**up**	**a**	**party**	**of**	**picked**
抢夺	一个	仓促	咬	作为	他	已搬	关于	,	迪克	制成	向上	一个	派对	的	挑选

[men] .

men	**.**
男人	.

迪克一边匆匆忙忙地四处走动，一边匆匆忙忙地抓起一小队人马。

[fɜːrst][hiː; hi][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][kɜːrt] , [kɝəl] [ænd; ənd] [rɑːl] , [dɪ'pendəb(ə)l] ['faɪtərz] ; [ðen] - ,

First	**he**	**selected**	**Kurt**	**,**	**Kurul**	**and**	**Raal**	**,**	**dependable**	**fighters**	**;**	**then**	**Mutaba**	**,**
第一的	他	已选	库尔特	,	库鲁尔	和	拉尔	,	可靠的	战士	;	然后	-	,

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ,

for	**his**	**knowledge**	**of**	**the**	**jungle**	**,**
为了	他的	知识	的	这	丛林	,

他首先挑选了库尔特、库鲁尔和拉尔这三位可靠的战士；然后又挑选了穆塔巴，因为他了解丛林情况。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][fɜːrst] [klæs] ['wɒrɪrz] [frʌm; frəm][ðə; ði] - [ænd; ənd] - ,

and	**then**	**a**	**number**	**of**	**first**	**class**	**warriors**	**from**	**the**	**Gorols**	**and**	**Taharans**	**,**
和	然后	一个	数字	的	第一的	班级	战士	从	这	-	和	-	,

然后还有一些来自戈罗尔人和塔哈兰人的一流战士，

[æz; əz] ['meni] [æz; əz][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['hɔːrsɪz] [tuː; tə] [maʊnt] .

as	**many**	**as**	**there**	**were**	**horses**	**to**	**mount**	**.**
作为	许多	作为	那里	是	马匹	到	山	.

数量和可供骑乘的马匹数量一样多。

- [siːmd] [tuː; tə][rɪ'kwaɪər][noʊ][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .

Mutaba	**seemed**	**to**	**require**	**no**	**explanation**	**.**
-	似乎	到	要求	不	解释	.

穆塔巴似乎不需要任何解释。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði][mə'hætməˌmə'hɑːtmə][hæd; həd][toʊld][hɪm; ɪm] [wer] [tuː; tə][goʊ]

It	**seemed**	**as**	**though**	**the**	**Mahatma**	**had**	**told**	**him**	**where**	**to**	**go**
它	似乎	作为	尽管	这	圣雄甘地	有	讲述	他	在哪里	到	去

[ænd; ənd] [wʌt] [tuː; tə][duː] .

and	**what**	**to**	**do**	**.**
和	什么	到	做	.

仿佛圣雄甘地已经告诉他该去哪里，该做什么。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðə; ði]['pɑːrti] [set] [aʊt] , [wɪð; wɪθ] [reɪ] [ænd; ənd][dæn] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] ,

In	**a**	**few**	**minutes**	**the**	**party**	**set**	**out**	**,**	**with**	**Ray**	**and**	**Dan**	**following**	**in**	**the**	**rear**	**,**
在	一个	很少	分钟	这	派对	放	出去	,	和	射线	和	担	下列的	在	这	后部	,

几分钟后，一行人出发了，雷和丹跟在最后面。

['rʌbɪŋ] [ðer; ðər] [aɪz] ['sliːpɪli] .

rubbing	**their**	**eyes**	**sleepily**	**.**
擦	他们的	眼睛	昏昏欲睡地	.

他们揉着惺忪的睡眼。

['viːnə] [roʊd][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , ['lʊkɪŋ] ['veri] [freʃ] [ænd; ənd] ['hæpi] .

Veena	**rode**	**with**	**them**	**,**	**looking**	**very**	**fresh**	**and**	**happy**	**.**
维纳琴	骑	和	他们	,	寻找	非常	新鲜的	和	快乐的	.

维娜和他们一起骑行，看起来神采奕奕，心情愉快。

[sɪns] [rɑːl] [hæd; həd] [wʌn] [hɜːr; hər] [hɑːrt] [baɪ] ['reskjuːɪŋ] [hɜːr; hər] ,

Since	**Raal**	**had**	**won**	**her**	**heart**	**by**	**rescuing**	**her**	**,**
自从	拉尔	有	韩元	她	心	经过	救援	她	,

自从拉尔救了她之后，就赢得了她的芳心。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['sævɪdʒ] [gɜ:rl][wʌz; wəz][noʊ][lɔ:ŋgər] ['dʒeləs] [ʌv; əv] [reɪ] [ænd; ənd]['wɑ:ntɪd][tu:; tə][bi:; bi]

the	little	savage	girl	was	no	longer	jealous	of	Ray	and	wanted	to	be
这	小的	野蛮的	女孩	曾是	不	更长	嫉妒的	的	射线	和	通缉	到	是

[hɜ:r; hər] [frend] .

her	friend	.
她	朋友	.

这个野蛮的小女孩不再嫉妒雷伊了，她想和雷伊做朋友。

[æz; əz][fɔ:r; fər][ðə; ði][mə'hætmə,mə'hɑ:tmə] , [hi:; hi] [steɪd] [ɪn][ðə; ði][kæmp] , ['prɑ:mɪsɪŋ] [tu:; tə] [gaɪd]

As	for	the	Mahatma	,	he	stayed	in	the	camp	,	promising	to	guide
作为	为了	这	圣雄甘地	,	他	入住	在	这	营	,	有前途	到	指导

[ðem; ðəm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['restɪŋ] [pleɪs] .

them	from	his	resting	place	.
他们	从	他的	休息	地方	.

至于圣雄甘地，他留在了营地里，承诺从他的安息之地指引他们。

[ðə; ði] [treɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fli:ɪŋ] ['ærəbz][wʌz; wəz][nɑ:t][hɑ:rd][tu:; tə] ['fɑ:loʊ] ,

The	trail	of	the	fleeing	Arabs	was	not	hard	to	follow	,
这	踪迹	的	这	逃离	阿拉伯人	曾是	不是	难的	到	跟随	,

逃亡的阿拉伯人的踪迹并不难追踪。

[æz; əz][ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['plenti] [ʌv; əv] [hu:f] [prɪnts] [ɪn][ðə; ði][sɔ:ft] [ɜ:rθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] ,

as	there	were	plenty	of	hoof	prints	in	the	soft	earth	of	the	forest	,
作为	那里	是	很多	的	蹄	印刷	在	这	柔软的	地球	的	这	森林	,

因为森林松软的泥土里有很多蹄印，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌndərgroʊθ] [geɪv] [ðem; ðəm][noʊ] [tʃæns] [tu:; tə] [streɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['næroʊ] [pæθ] .

and	the	undergrowth	gave	them	no	chance	to	stray	from	the	narrow	path	.
和	这	灌木丛	给予	他们	不	机会	到	流浪	从	这	狭窄的	小路	.

茂密的灌木丛让他们没有机会偏离狭窄的小路。

[jet] [dɪk] [sɔ:] [haʊ] [waɪz] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] - [əd'vaɪs] [tu:; tə] [meɪk] [noʊ] [ə'tempt] [tu:; tə]

Yet	Dick	saw	how	wise	had	been	the	Mahatma's	advice	to	make	no	attempt	to
然而	迪克	锯	如何	明智的	有	到过	这	-	建议	到	制作	不	试图	到

['fɑ:loʊ] [ɪn][ðə; ði] ['pri:viəs] ['naɪts] ['dɑ:rknəs] .

follow	in	the	previous	night's	darkness	.
跟随	在	这	以前的	夜晚	黑暗	.

然而，迪克这才明白，圣雄甘地前一晚的建议是多么明智，那就是不要在黑暗中试图跟随他。

[ðə; ði] [wei] [wʌz; wəz] ['krʊkɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['sneɪks] [treɪl][ænd; ənd] [pæst] [ɑ:n] ['næroʊ] [strɪps] [ʌv; əv]

The	way	was	crooked	as	a	snake's	trail	and	passed	on	narrow	strips	of
这	方式	曾是	歪	作为	一个	蛇的	踪迹	和	通过了	在	狭窄的	条状物	的

[hɑ:rd] [graʊnd] [bɪ'twi:n] ['tretʃərəs] [swɔmps] ,

hard	ground	between	treacherous	swamps	,
难的	地面	之间	奸诈	沼泽	,

这条路蜿蜒曲折，如同蛇道，蜿蜒穿过危机四伏的沼泽地之间狭窄而坚硬的地带。

[waɪl] ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] ['fɔ:lən] [tri:] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] [brɪdʒ] [ə'krɔ:s] [ə; eɪ] ['slʌgɪʃ] [stri:m] .

while	sometimes	a	fallen	tree	was	the	only	bridge	across	a	sluggish	stream	.
尽管	有时	一个	倒下	树	曾是	这	仅有的	桥	穿过	一个	迟缓	溪流	.

有时，一棵倒下的树是横跨缓流溪的唯一桥梁。

[ðə; ði] [mɪst] [hʌŋ] ['hevi] ['oʊvər][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] ,

The	mist	hung	heavy	over	the	forest	,
这	薄雾	悬挂	重的	超过	这	森林	,

森林上空笼罩着厚重的雾气。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [depθs] [wɜːr; wər] [veɪld] [ɪn] [greɪ] ['ʃædoʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sʌn] [kʊd; kəd] [nɑːt] ['penətreɪt]

so	that	the	depths	were	veiled	in	gray	shadow	and	the	sun	could	not	penetrate
所以	那	这	深度	是	含蓄	在	灰色的	阴影	和	这	太阳	可以	不是	穿透

[ðə; ði] [loʊ] - ['hæŋɪŋ] [fɑːg] ,

the	low	-	hanging	fog	,
这	低的	-	绞刑	多雾路段	,

因此，深处笼罩在灰色的阴影中，阳光无法穿透低垂的雾气。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [suːn] [wɔːmd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ri'zembld] [ðə; ði] [stiːm] [ruːm] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['tɜːrkɪʃ]

though	it	soon	warmed	it	until	it	resembled	the	steam	room	of	a	Turkish
尽管	它	很快	温暖	它	直到	它	类似	这	蒸汽	房间	的	一个	土耳其

[bæθ] .

bath	.
洗澡	.

不过很快就把房间加热到像土耳其浴的蒸汽房一样。

" ['glɔːri] [biː; bi] ! " [ɪk'skleɪmd] [dæn] , [jɔːnɪŋ] [ænd; ənd] ['mɑːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [wet] [braʊ] .

"	Glory	be	!	"	exclaimed	Dan	,	yawning	and	mopping	his	wet	brow	.
"	荣耀	是	!	"	惊呼	担	,	打哈欠	和	拖地	他的	湿的	眉头	.

“荣耀归于上帝！”丹打着哈欠，擦了擦额头上的汗，惊呼道。

" [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [pleɪs] [tuː; tə] [biː; bi] [lɔːst] .

"	This	is	a	terrible	place	to	be	lost	.
"	这	是	一个	糟糕的	地方	到	是	丢失的	.

“在这里迷路真是太糟糕了。”

[aɪ'd] ['ræðər] [biː; bi] [bæk] [ɑːn] [ðə; ði] ['dezərt] .

I'd	rather	be	back	on	the	desert	.
ID	相当	是	后退	在	这	沙漠	.

我宁愿回到沙漠里。

[ðer; ðər] [juː; jʊ] [kæn; kən] [siː] [wer] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] ! "

There	you	can	see	where	you	are	going	,	at	any	rate	!	"
那里	你	能	看	在哪里	你	是	去	,	在	任何	速度	!	"

至少在那里你可以看到你要去哪里！

" [dəunt] [meɪk] [ə; eɪ] [nɔɪz] , " ['kɔːʃənd] [reɪ] .

"	Don't	make	a	noise	,	"	cautioned	Ray	.
"	不	制作	一个	噪音	,	"	警告	射线	.

“别出声，”雷叮嘱道。

" [wiː; wi] [dəunt] [noʊ] [wʌt] ['enəmi] [meɪ] [biː; bi] ['ləːkiŋ] [ə'baʊt] . "

"	We	don't	know	what	enemies	may	be	lurking	about	.	"
"	我们	不	知道	什么	敌人	可能	是	潜伏	关于	.	"

“我们不知道周围可能潜伏着哪些敌人。”

" [ðæts] [ə; eɪ] [fækt] .

"	That's	a	fact	.
"	那就是	一个	事实	.

这是事实。

- [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [blæks] [meɪ] [biː; bi] [bɪ'haɪnd] ['eni] [ʌv; əv] [ðoʊz] [triːz] ,

Mobogoma	and	his	blacks	may	be	behind	any	of	those	trees	,
-	和	他的	黑人	可能	是	在后面	任何	的	那些	树木	,

莫博戈马和他的黑人手下可能就藏在这些树后面。

['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [ʃuːt] [ˌjuː 'es] [fʊl] [ʌv; əv] ['ærəus] [ænd; ənd] [meɪk] [ˌjuː 'es] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] ['pɪnkʊʃn] . "

waiting	to	shoot	us	full	of	arrows	and	make	us	look	like	a	pincushion	.	"
等待	到	射击	我们	满的	的	箭头	和	制作	我们	看	喜欢	一个	针垫	.	"

他们等着把我们射得满身是箭，让我们看起来像个针垫。

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .

“是的。

[ɔːr][ðə; ði]['ærəbz] [meɪ] [biː; bi] [kloʊz] [baɪ] .
Or the Arabs may be close by .
或者 这 阿拉伯人 可能 是 关闭 经过 .

或者阿拉伯人可能就在附近。

[ænd; ənd] [ðæt] ['terəb(ə)l][dʒes] - . "
And that terrible Jess Slythe . "
和 那 糟糕的 杰西 - . "

还有那个可怕的杰西·斯莱斯。

" [aɪ] [hoʊp] [hiː; hi] [ɪz] !
" I hope he is !
" 我 希望 他 是 !

我希望他是！

" [dæn] [ɪk'skleɪmd] .
" Dan exclaimed .
" 担 惊呼 .

丹惊呼道。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [get] [maɪ] [hændz] [ɑːn] [ðæt] ['feloʊ] . "
" I'd like to get my hands on that fellow . "
" ID 喜欢 到 得到 我的 双手 在 那 同伴 . "

“我真想抓住那家伙。”

" [dəunt] , [dæn] !
" Don't , Dan !
" 不 , 担 !

“别这样，丹！”

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː] ['ʃʌdər] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
It makes me shudder to think of it .
它 制作 我 不寒而栗 到 思考 的 它 .

一想到这件事我就不寒而栗。

[hiː; hi] ['wʊdnt] [θɪŋk] [twaɪs] [ə'baʊt] ['kɪlɪŋ] [juː; jʊ] [ɪn] [koʊld] [blʌd] . "
He wouldn't think twice about killing you in cold blood . "
他 不会 思考 两次 关于 杀 你 在 寒冷的 血 . "

他会毫不犹豫地冷血杀了你。

" [aɪm] [nɑːt] [skerd] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] ! " ['boʊstɪd] [dæn] ,
" I'm not scared of him ! " boasted Dan ,
" 我是 不是 害怕的 的 他 ! " 吹嘘 担 ,

“我才不怕他呢！”丹吹嘘道。

[huː] ['ɔːlweɪz] [laɪkt] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ɔːf] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] ['sɪstər] .
who always liked to show off a little before his sister .
WHO 总是 喜欢 到 展示 离开 一个 小的 前 他的 姐姐 .

他总是喜欢在妹妹面前炫耀一番。

" [ɪf] [aɪ] [kʊd; kəd] [miːt] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ə; eɪ] [fer] [faɪt] ,
" If I could meet him in a fair fight ,
" 如果 我 可以 见面 他 在 一个 公平的 斗争 ,

“如果我能和他公平对决，

[aɪ'd] [suːn] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [huː] [ɪz] [ðə; ði] ['betər] [mæn] .
I'd soon show you who is the better man .
ID 很快 展示 你 WHO 是 这 更好的 男人 .

我很快就会让你知道谁才是更优秀的人。

" [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['dɪstənt] [drʌm] .

"	He	was	interrupted	by	the	sound	of	a	distant	drum	.
"	他	曾是	中断	经过	这	声音	的	一个	遥远	鼓	.

远处传来一阵鼓声，打断了他的讲话。

[ðə; ði] [nɔɪz] [keɪm] [frʌm; frəm][sʌm; səm] ['neɪtɪv] [kæmp] ,

The	noise	came	from	some	native	camp	,
这	噪音	来了	从	一些	本国的	营	,

噪音是从某个土著营地传来的。

[ðæt] [maɪt] [biː; bi] [maɪlz] [ə'weɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] [tæpt] [aʊt] [ɪn] [koʊd] [siːmd] [tuː; tə]

that	might	be	miles	away	and	the	message	it	tapped	out	in	code	seemed	to
那	可能	是	英里	离开	和	这	信息	它	轻敲	出去	在	代码	似乎	到

[kən'veɪ] [ə; eɪ] [lə'guːbriəs] ['wɔːrnɪŋ] .

convey	a	lugubrious	warning	.
传达	一个	忧郁的	警告	.

那可能远在千里之外，它用代码敲出的信息似乎传达了一种不祥的警告。

" [gɑːʃ] , [ðæts] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['feloʊ] [wɑːnt][tuː; tə] [kriːp] [ɪn][ænd; ənd][haɪd] , " ['mʌtəd]

"	Gosh	,	that's	enough	to	make	a	fellow	want	to	creep	in	and	hide	,	"	muttered
"	天哪	,	那就是	足够的	到	制作	一个	同伴	想	到	潜行者	在	和	隐藏	,	"	低声说道

[dæn] .

Dan	.
担	.

“哎呀，这真让人想偷偷溜进去躲起来，”丹低声说道。

" [səˈpoʊz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['sɪgnəl][fɔːr; fər][sʌm; səm][wɔːr]['pɑːrti][tuː; tə] [ə'tæk] [ˌjuː 'es] ! "

"	Suppose	it	is	a	signal	for	some	war	party	to	attack	us	!	"
"	认为	它	是	一个	信号	为了	一些	战争	派对	到	攻击	我们	!	"

“万一这是某个战争组织向我们发出的攻击信号呢！”

" [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [sker] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] , " [reɪ] [əd'mɪtɪd] .

"	It	does	scare	a	person	,	"	Ray	admitted	.
"	它	做	吓	一个	人	,	"	射线	承认	.

“这确实会让人感到害怕，”雷承认道。

" [hɪr] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ['evriθɪŋ] [ɪz][soʊ] ['terɪfaɪɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [drʌmz] [get][ɑːn][maɪ] [nəːvs] .

"	Here	in	the	jungle	everything	is	so	terrifying	and	the	drums	get	on	my	nerves	.
"	这里	在	这	丛林	一切	是	所以	恐怖	和	这	鼓	得到	在	我的	神经	.

“在丛林里，一切都那么可怕，鼓声也让我心烦意乱。”

" [dɪk] [wʌz; wəz][fɑːr][ɪn] [æd'væns] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti][wɪð; wɪθ] - .

"	Dick	was	far	in	advance	at	the	head	of	the	party	with	Mutaba	.
"	迪克	曾是	远的	在	进步	在	这	头	的	这	派对	和	-	.

“迪克和穆塔巴远远领先于党内其他成员。”

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [meɪk] [ʌv; əv] [ðæt] [drʌm] ? " [hiː; hi] [æskt] .

"	What	do	you	make	of	that	drum	?	"	he	asked	.
"	什么	做	你	制作	的	那	鼓	?	"	他	问	.

他问道：“你觉得那面鼓怎么样？”

[ðə; ði] [gaɪd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [blæk] [hed] [ænd; ənd] [grɪnd] .

The	guide	shook	his	black	head	and	grinned	.
这	指导	摇晃	他的	黑色的	头	和	咧嘴一笑	.

导游摇了摇头，咧嘴一笑。

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][wɔːr] [drʌm] ? "

"	Is	it	a	war	drum	?	"
"	是	它	一个	战争	鼓	?	"

这是战鼓吗?

" [noʊ] , ['bwɑːnə] [dɪk] . "

"	No	,	Bwana	Dick	.	"
"	不	,	布瓦纳	迪克	.	"

“不，迪克先生。”

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] [frʌm; frəm] [tʃiːf] - [tuː; tə][sʌm; səm] ['ʌðər] [traɪb] ? "

"	Is	it	a	warning	from	Chief	Mobogoma	to	some	other	tribe	?	"
"	是	它	一个	警告	从	首席	-	到	一些	其他	部落	?	"

“这是莫博戈马酋长对其他部落的警告吗？”

" [noʊ] , ['bwɑːnə] [dɪk] .

"	No	,	Bwana	Dick	.
"	不	,	布瓦纳	迪克	.

“不，迪克先生。”

[peɪ] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðæt] [drʌm] . "

Pay	no	attention	to	that	drum	.	"
支付	不	注意力	到	那	鼓	.	"

别理会那鼓声。

" [tel] [ˌem 'iː] .

"	Tell	me	.
"	告诉	我	.

“告诉我。

[ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn]['deɪndʒər] [aɪv] [gɑːt][tuː; tə] [noʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . "

If	we	are	in	danger	I've	got	to	know	about	it	.	"
如果	我们	是	在	危险	我已经	得到	到	知道	关于	它	.	"

如果我们身处险境，我必须知道。

" [aɪ] [tel] [juː; jʊ] , ['mæstər] , " [sed] - .

"	I	tell	you	,	Master	,	"	said	Mutaba	.
"	我	告诉	你	,	掌握	,	"	说	-	.

“我告诉你，师傅，”穆塔巴说道。

" [ðə; ði] [blæk] ['fɛloʊz] [hæv; həv] [drʌmz] [fɔːr; fər][wɔːr] .

"	The	black	fellows	have	drums	for	war	.
"	这	黑色的	伙伴们	有	鼓	为了	战争	.

“黑人有战鼓。”

[ðeɪ] [hæv; həv] [drʌmz] [fɔːr; fər] ['ʌðər] [θɪŋz] , [tuː] .

They	have	drums	for	other	things	,	too	.
他们	有	鼓	为了	其他	事物	,	也	.

他们还有其他用途的鼓。

[ðɪs] [drʌm] [telz] [ə; eɪ]['mænz] [waɪf] , - [aɪ][ˌeɪ 'em][ɑːn] [sneɪk] ['aɪlənd] ,

This	drum	tells	a	man's	wife	,	'	I	am	on	Snake	Island	,
这	鼓	讲述	一个	男人的	妻子	,	-	我	是	在	蛇	岛	,

这面鼓告诉男人的妻子：“我在蛇岛上。”

['hʌntɪŋ] [wɪð; wɪθ][maɪ] [frendz] [ænd; ənd][wiː; wi] [kɪld] [mʌtʃ] [miːt] . "

hunting	with	my	friends	and	we	killed	much	meat	.	"
打猎	和	我的	朋友们	和	我们	被杀	很多	肉	.	"

我和朋友们一起打猎，我们猎到了很多肉。

" [ɪz] [ðæt] [ɔːl] ? "

"	Is	that	all	?	"
"	是	那	全部	?	"

“就这些吗？”

" [noʊ] . ['lɪs(ə)n] , [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [sez] [mɔːr] .

"	No	.	Listen	,	now	it	says	more	.
"	不	.	听	,	现在	它	说道	更多的	.

不。听着，现在它说得更多了。

[ˌaɪ 'tiː] [sez] , - [aɪ] [eɪt] [soʊ] [mʌtʃ] [læst] [naɪt] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [tuː] ['hevi] [tuː; tə] [wɔːk] .

It	says	,	'	I	ate	so	much	last	night	that	I	am	too	heavy	to	walk	.
它	说道	,	-	我	吃	所以	很多	最后的	夜晚	那	我	是	也	重的	到	走	.

上面写着："我昨晚吃得太多了，现在太重了，走不动路了。"

[aɪ] [wəʊnt] [kʌm] [bæk] [ʌn'tɪl] [tə'mɑːroʊ] [naɪt] . -

I	won't	come	back	until	tomorrow	night	.	'
我	惯于	来	后退	直到	明天	夜晚	.	-

我明天晚上才会回来。

" [dɪk] [læft] .

"	Dick	laughed	.
"	迪克	笑了	.

迪克笑了。

" [ðæts] [laɪk] [ə; eɪ] - [foʊn] [kɔːl] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] .

"	That's	like	a	'	phone	call	from	the	office	.
"	那就是	喜欢	一个	-	电话	称呼	从	这	办公室	.

"那就像接到办公室打来的电话一样。"

[wʌt] [dʌz] [ðə; ði] ['mænz] [waɪf] [seɪ] ? "

What	does	the	man's	wife	say	?	"
什么	做	这	男人的	妻子	说	?	"

男人的妻子说了什么?

" ['nʌθɪŋ] .

"	Nothing	.
"	没有什么	.

"没有什么。

" - [grɪnd] .

"	Mutaba	grinned	.
"	-	咧嘴一笑	.

穆塔巴咧嘴一笑。

" [weɪt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [get] [hoʊm] .

"	Wait	until	he	get	home	.
"	等待	直到	他	得到	家	.

"等他回家后再说。"

[ðen] [ʃiː; ʃi] [seɪ] ['plenti] ! "

Then	she	say	plenty	!	"
然后	她	说	很多	!	"

然后她说了很多!

" [aɪ] [ges] [its] [ðə; ði] [seɪm] [ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] ['oʊvər] , " [smaɪld] [dɪk] .

"	I	guess	it's	the	same	the	whole	world	over	,	"	smiled	Dick	.
"	我	猜测	它是	这	相同的	这	所有的	世界	超过	,	"	微笑	迪克	.

"我想全世界都一样,"迪克笑着说。

" [seɪ] , [ðɪs] [ɪz] [faɪn] !

"	Say	,	this	is	fine	!
"	说	,	这	是	美好的	!

"你说，这样挺好的！"

[ðə; ði] [fɑːg] [ɪz] ['lɪftɪŋ] .

The	fog	is	lifting	.
这	多雾路段	是	举重	.

雾气正在散去。

[ænd; ənd] [lʊk] , [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['getɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] .

And	look	,	we	are	getting	out	of	the	forest	.
和	看	,	我们	是	获得	出去	的	这	森林	.

瞧，我们正走出森林。

" - ['kɔːʃənd] [fɔːr; fər] ['saɪləns] [ænd; ənd] , [dɪs'maʊntɪŋ] , [ræn] [ə'hed] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz]

"	Mutaba	cautioned	for	silence	and	,	dismounting	,	ran	ahead	to	see	what	was
"	-	警告	为了	沉默	和	,	下车	,	跑	前方	到	看	什么	曾是

[bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] ,

before	them	,
前	他们	,

“穆塔巴提醒大家保持安静，然后下马跑到前面去看前面发生了什么事。”

[waɪl] [dæn] ['hɔːltɪd] [ðə; ði] ['kɑːləm] .

while	Dan	halted	the	column	.
尽管	担	停止	这	柱子	.

丹阻止了队伍前进。

[hiː; hi] [ə'weitid] ['æŋkʃəsli] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [gaɪd] [rɪ'tɜːrnd] [ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] [ɪn] [ɔː] - [strʌk] [toʊnz] :

He	awaited	anxiously	until	the	guide	returned	and	explained	in	awe	-	struck	tones	:
他	等待中	焦虑地	直到	这	指导	返回	和	解释	在	敬畏	-	击	音调	:

他焦急地等待着，直到导游回来，用敬畏的语气解释道：

" [ə'hed] [ʌv; əv][juː 'es][ɪz][ə; eɪ][waɪd] ['klɪrɪŋ] [ɑːn] [haɪ] [graʊnd] .

"	Ahead	of	us	is	a	wide	clearing	on	high	ground	.
"	前方	的	我们	是	一个	宽的	清理	在	高的	地面	.

“我们面前是一片地势较高的宽阔空地。”

[ə; eɪ] [greɪt] [bɜːrd][ɪz][ðer; ðər][wɪð; wɪθ]['broʊkən] [wɪŋz] .

A	great	bird	is	there	with	broken	wings	.
一个	伟大的	鸟	是	那里	和	破碎的	翅膀	.

那里有一只翅膀受伤的大鸟。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['terəb(ə)l]['mædʒɪk] . "

It	is	terrible	magic	.	"
它	是	糟糕的	魔法	.	"

这是可怕的魔法。

" [ɑːr; ər][ðə; ði]['ærəbz][ðer; ðər] ?

"	Are	the	Arabs	there	?
"	是	这	阿拉伯人	那里	?

阿拉伯人在那里吗?

[ænd; ənd][dɪd][juː; jʊ] [siː] [dʒes] - ? "

And	did	you	see	Jess	Slythe	?	"
和	做过	你	看	杰西	-	?	"

你看到杰西·斯莱斯了吗?

" [jes] , ['bwɑːnə] [dɪk] .

"	Yes	,	Bwana	Dick	.
"	是的	,	布瓦纳	迪克	.

“是的，迪克先生。”

- [ɪz][ðer; ðər] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌðər] [ɑːr; ər] ['liːvɪŋ] .

Slythe	is	there	,	but	the	others	are	leaving	.
-	是	那里	,	但	这	其他的	是	离开	.

斯莱斯还在，但其他人都要离开了。

[aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə'freɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒaɪənt][bɜːrd][wɪð; wɪθ]['broʊkən] [wɪŋz] . "

I	think	they	are	afraid	of	the	giant	bird	with	broken	wings	.	"
我	思考	他们	是	害怕的	的	这	巨大的	鸟	和	破碎的	翅膀	.	"

我想他们是害怕那只翅膀受伤的巨鸟。

" [wel] , [aɪm][nɑːt] ! " [kraɪd] [dɪk] .

"	Well	,	I'm	not	!	"	cried	Dick	.
"	出色地	,	我是	不是	!	"	哭	迪克	.

“我才不是呢！”迪克喊道。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɔːləuəz] .

And	he	shouted	back	to	his	followers	.
和	他	喊叫	后退	到	他的	追随者	.

他向他的追随者们大声回应。

" ['fɔːrwərd] [men] !

"	Forward	men	!
"	向前	男人	!

“前进，伙计们！”

[lets] [goʊ] !

Let's	go	!
我们来吧	去	!

我们走吧!

" [ðə; ði] ['wɒrɪrz] [let] [aʊt] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd][ɑːn] [ə'proʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [klɪrd] [speɪs] [ðeɪ]

"	The	warriors	let	out	their	horses	and	on	approaching	the	cleared	space	they
"	这	战士	让	出去	他们的	马匹	和	在	接近	这	已清除	空间	他们

['skætərd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['oʊpən] [triːz] [ænd; ənd] [tʃɑːrdʒd] [ɪn][frʌm; frəm] ['dɪfrənt] ['æŋglz] .

scattered	among	the	open	trees	and	charged	in	from	different	angles	.
疏散	之中	这	打开	树木	和	带电	在	从	不同的	角度	.

“战士们放开马匹，来到空地上，分散在树林中，从不同的角度发起冲锋。

[bɪ'fɔːr] ['dɪks] [aɪz] [wʌz; wəz] [wʌt] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] , [frʌm; frəm] - [dɪ'skrɪpʃn] : [ðə; ði]

Before	Dick's	eyes	was	what	he	expected	,	from	Mutaba's	description	:	the
前	迪克的	眼睛	曾是	什么	他	预期的	,	从	-	描述	:	这

['miːtiəraɪt] [kræʃt] [ænd; ənd] ['helpləs] .

Meteorite	crashed	and	helpless	.
陨石	崩溃了	和	无助	.

迪克眼前的景象正如穆塔巴所描述的那样：陨石坠落，无力反抗。

['ɪnstəntli] [hiː; hi] [gest] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

Instantly	he	guessed	what	had	happened	.
即刻	他	猜对了	什么	有	发生	.

他立刻猜到了发生了什么事。

- [hæd; həd] ['lændɪd] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['prizənəz] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][tuː; tə]

Slythe	had	landed	there	with	his	prisoners	whom	he	had	taken	to
-	有	登陆	那里	和	他的	囚犯	谁	他	有	已采取	到

- [kæmp] .

Mobogoma's	camp	.
-	营	.

斯莱斯带着他押往莫博戈马营地的俘虏们降落在那里。

[ðen] ['æftər] ['biːɪŋ] ['drɪvn] [aʊt] [hiː; hi][hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [wɪð; wɪθ] [prə'fesər] ['oʊˌkwʊd] ,

Then	after	being	driven	out	he	had	tried	to	escape	with	Professor	Oakwood	,
然后	后	存在	驱动	出去	他	有	尝试	到	逃脱	和	教授	橡树林	,

[hɪz; ɪz] [rɪ'meɪnɪŋ] ['kæptɪv] ,

his	remaining	captive	,
他的	其余的	俘虏	,

被驱逐后，他试图带着剩下的俘虏奥克伍德教授一起逃跑。

[ænd; ənd][hæd; həd] [kræʃt] [ɑːn][ðə; ði] [teɪk] - [ɔːf] .

and	had	crashed	on	the	take	-	off	.
和	有	崩溃了	在	这	拿	-	离开	.

起飞时坠毁了。

[æz; əz] [dɪk] [nɪə] [ðə; ði] [pleɪn] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [dʒes] ['wɜːrkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [waɪl] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ,

As	Dick	neared	the	plane	he	could	see	Jess	working	about	it	,	while	his	father	,
作为	迪克	接近	这	飞机	他	可以	看	杰西	在职的	关于	它	,	尽管	他的	父亲	,

迪克走近飞机时，看到杰西正在忙着处理飞机的事，而他的父亲.....

[taɪd] [baɪ] [ðə; ði] [rɪsts] , [sæt] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] , ['lʊkɪŋ] ['veri] ['retʃɪd] [ænd; ənd] ['hoʊpləs] .

tied	by	the	wrists	,	sat	on	the	ground	,	looking	very	wretched	and	hopeless	.
系	经过	这	手腕	,	卫星	在	这	地面	,	寻找	非常	可怜	和	绝望	.

手腕被绑着，坐在地上，看起来非常凄惨绝望。

[noʊ] ['ærəbz] [wɜːr; wər] [ɪn] [saɪt] .

No	Arabs	were	in	sight	.
不	阿拉伯人	是	在	视线	.

周围没有阿拉伯人的身影。

" [daʊnt] ['wɜːri] , [dæd] !

"	Don't	worry	,	Dad	!
"	不	担心	,	爸爸	!

“别担心，爸爸！”

[jʊr; jər] ['trʌblz] [ɑːr; ər] ['oʊvər] ! " ['ʃaʊtɪd] [dɪk] [æz; əz] [hiː; hi] ['gæləpt] ['fɔːrwərd] ,

Your	troubles	are	over	!	"	shouted	Dick	as	he	galloped	forward	,
你的	麻烦	是	超过	!	"	喊叫	迪克	作为	他	疾驰	向前	,

“你的麻烦结束了！”迪克一边喊着，一边策马向前飞奔。

[waɪl] [bɪ'haɪnd] [hɪm; ɪm] ['θʌndəd] [ðə; ði] [huːf] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['reskjuː] ['pɑːrti] .

while	behind	him	thundered	the	hoofs	of	his	rescue	party	.
尽管	在后面	他	雷鸣	这	蹄子	的	他的	救援	派对	.

他的救援队在他身后发出雷鸣般的蹄声。

[ðə; ði] [prə'fesər] [geɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [ʃaʊt] [ʌv; əv] [dɪ'laɪt] .

The	professor	gave	a	great	shout	of	delight	.
这	教授	给予	一个	伟大的	喊	的	喜	.

教授高兴地大叫了一声。

[dʒes] - [kɜːrst; 'kɜːrsɪd] [ænd; ənd] [druː] [hɪz; ɪz] [rɪ'vɑːlvər] , ['faɪərɪŋ] ['waɪldli] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [reɪndʒ]

Jess	Slythe	cursed	and	drew	his	revolver	,	firing	wildly	,	but	the	range
杰西	-	被诅咒的	和	画	他的	左轮手枪	,	射击	疯狂地	,	但	这	范围

[wʌz; wəz] [tuː] [greɪt] .

was	too	great	.
曾是	也	伟大的	.

杰斯·斯莱斯咒骂着拔出左轮手枪，胡乱射击，但距离太远了。

[hiː; hi] ['emptid] [hɪz; ɪz] [gʌn] [wɪ'ðaʊt] [ɪ'fekt] [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [ˌriː'loʊd] , [ðə; ði] ['traɪbzmən]

He	emptied	his	gun	without	effect	and	before	he	could	reload	,	the	tribesmen
他	清空	他的	枪	没有	影响	和	前	他	可以	重新加载	,	这	部落成员

[wɜːr; wər] ['ɔːlmoʊst] [ə'pɑːn] [hɪm; ɪm] ,

were	almost	upon	him	,
是	几乎	之上	他	,

他把枪里的子弹全部打光，但毫无效果；还没等他重新装弹，部落成员就几乎逼近了他。

[jelɪŋ] [ænd; ənd] ['brændɪʃɪŋ] [ðer; ðər] ['wɛpənz] .

yelling	and	brandishing	their	weapons	.
大喊	和	挥舞	他们的	武器	.

他们一边大喊大叫，一边挥舞着武器。

[ɔːl'redi] ['ærəus] [wɜːr; wər] ['wɪslɪŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [ɪrz] ,

Already	arrows	were	whistling	about	his	ears	,
已经	箭头	是	吹口哨	关于	他的	耳朵	,

箭矢已在他耳边呼啸而过。

[æz; əz] [ðə; ði] ['raɪdərz] [ʃɑːt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sæd(ə)l] [ænd; ənd] [dʒes] - [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['oʊnli] [tʃæns]

as	the	riders	shot	from	the	saddle	and	Jess	Slythe	saw	that	his	only	chance
作为	这	骑手	射击	从	这	鞍	和	杰西	-	锯	那	他的	仅有的	机会

[fɔːr; fər] ['seɪfti] [wʌz; wəz] [ɪn] [flaɪt] .

for	safety	was	in	flight	.
为了	安全	曾是	在	航班	.

骑手们纷纷从马鞍上跳下，杰斯·斯莱斯意识到自己唯一的安全机会就是逃跑。

[ˈkəːsiŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈmædmən] [hiː; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz] [ˈempti] [gʌn] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈraɪdərz] ,

Cursing	**like**	**a**	**madman**	**he**	**waved**	**his**	**empty**	**gun**	**at**	**the**	**riders**	**,**
咒骂	喜欢	一个	狂人	他	挥手	他的	空的	枪	在	这	骑手	,

他像疯子一样咒骂着，挥舞着空枪指向骑手们。

[ðen] [dæʃt] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [oʊn] [hɔːrs] [ænd; ənd] [pʊt] [spɜːrz] [tuː; tə] [ˌaɪ ˈtiː] .

then	**dashed**	**for**	**his**	**own**	**horse**	**and**	**put**	**spurs**	**to**	**it**	**.**
然后	虚线	为了	他的	自己的	马	和	放	马刺	到	它	.

然后他冲向自己的马，给它蹬上马刺。

" [ˈæftər] [hɪm; ɪm] , [men] ! " [ˈʃaʊtɪd] [dɪk] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [ˈraɪdərz] [hɑːt] [ɪn] [pərˈsuːt] .

"	**After**	**him**	**,**	**men**	**!**	**"**	**shouted**	**Dick**	**,**	**and**	**he**	**saw**	**the**	**riders**	**hot**	**in**	**pursuit**	**.**
"	后	他	,	男人	!	"	喊叫	迪克	,	和	他	锯	这	骑手	热的	在	追逐	.

“追他，伙计们！”迪克喊道，他看到骑兵们紧追不舍。

[bʌt; bət] [æz; əz] [fɔːr; fər] [hɪmˈself] ,

But	**as**	**for**	**himself**	**,**
但	作为	为了	他自己	,

至于他自己，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [soʊ] [kiːn] [tuː; tə] [ˌoʊvərˈteɪk] [dʒes] - [æz; əz] [tuː; tə] [hoʊld] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑːrmz] .

he	**was**	**not**	**so**	**keen**	**to**	**overtake**	**Jess**	**Slythe**	**as**	**to**	**hold**	**his**	**father**	**in**	**his**	**arms**	**.**
他	曾是	不是	所以	敏锐的	到	超过	杰西	-	作为	到	抓住	他的	父亲	在	他的	武器	.

他并不像杰斯·斯莱斯那样急于超越他，以至于想要拥抱他的父亲。

[aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsæd(ə)l] [hiː; hi] [liːpt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] [ˈɪnstənt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪmˈbreɪsɪŋ] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] [ænd; ənd] [ˈlæfɪŋ] ,

Out	**of**	**the**	**saddle**	**he**	**leaped**	**and**	**the**	**next**	**instant**	**he**	**was**	**embracing**	**the**	**old**	**man**	**and**	**laughing**	**,**
出去	的	这	鞍	他	跳跃	和	这	下一个	立即的	他	曾是	拥抱	这	老的	男人	和	笑	,

他从马鞍上跳下来，下一刻就拥抱住了老人，哈哈大笑起来。

[ˈɔːlmoʊst] [ˈkraɪɪŋ] [ɪn] [ɪkˈsaɪtmənt] .

almost	**crying**	**in**	**excitement**	**.**
几乎	哭泣	在	激动	.

激动得几乎要哭了。

" [oʊ] , [dæd] , [ðɪs] [ɪz] [ˈwʌndərf(ə)l] ! "

"	**Oh**	**,**	**Dad**	**,**	**this**	**is**	**wonderful**	**!**	**"**
"	哦	,	爸爸	,	这	是	精彩的	!	"

“哦，爸爸，这太棒了！”

" [maɪ] [bɔɪ] !

"	**My**	**boy**	**!**
"	我的	男生	!

“我的孩子！”

[maɪ] [bɔɪ] !

My	**boy**	**!**
我的	男生	!

我的孩子！

" [ðə; ði] [ˈoʊldər] [mæn] [ɪkˈskleɪmd] ,

"	**the**	**older**	**man**	**exclaimed**	**,**
"	这	老	男人	惊呼	,

“老人惊呼道，

[ænd; ənd]['æftər] ['gɪvɪŋ] [dɪk] [ə; eɪ][bɪg] [hʌg] [hiː; hi] [held] [hɪm; ɪm] [ɔːf] [æt; ət]['ɑːrmz][leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd]

and	after	giving	Dick	a	big	hug	he	held	him	off	at	arm's	length	and
和	后	给予	迪克	一个	大的	拥抱	他	握住	他	离开	在	武器	长度	和

['sɜrˌveɪd] [hɪm; ɪm] .

surveyed	him	.
调查	他	.

他给了迪克一个大大的拥抱，然后与他保持一臂之遥，打量着他。

[dɪk] [meɪd] [ə; eɪ] ['splendɪd] ['ʃoʊɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][gɑːrb][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [kɪŋ] ,

Dick	made	a	splendid	showing	in	his	garb	of	a	savage	king	,
迪克	制成	一个	灿烂	显示	在	他的	外衣	的	一个	野蛮的	国王	,

迪克身着野蛮国王的装束，表现得非常出色。

[klæd][ɪn][ðə; ði][skɪn][ʌv; əv][ə; eɪ][waɪld] [biːst] [ænd; ənd] ['kæriɪŋ] ['prɪmətɪv] ['wɛpənz] ,

clad	in	the	skin	of	a	wild	beast	and	carrying	primitive	weapons	,
覆膜	在	这	皮肤	的	一个	荒野	兽	和	携带	原始	武器	,

身披野兽皮毛，手持原始武器，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] [praʊd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][æz; əz] [wel] [æz; əz] [ə'stɑːnɪʃt] .

and	his	father	was	proud	of	him	as	well	as	astonished	.
和	他的	父亲	曾是	自豪的	的	他	作为	出色地	作为	惊讶	.

他的父亲既为他感到骄傲，又感到惊讶。

" [aɪ] ['ɔːlweɪz] ['trʌstɪd] [juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ɔːl] [raɪt] !

"	I	always	trusted	you	to	come	out	all	right	!
"	我	总是	可信	你	到	来	出去	全部	正确的	!

“我一直相信你会平安无事！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

"	he	exclaimed	.
"	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

" [reks] ['kɑːrtər] [sed] [aɪ][dɪd] [rɔːŋ] [tuː; tə] [let] [juː; jʊ] [rʌn] [luːs] [ɪn]['æfrɪkə] ,

"	Rex	Carter	said	I	did	wrong	to	let	you	run	loose	in	Africa	,
"	雷克斯	卡特	说	我	做过	错误的	到	让	你	跑步	松动的	在	非洲	,

雷克斯·卡特说我让你在非洲自由行动是错误的，

[bʌt; bət][aɪ][toʊld][hɪm; ɪm][juː; jʊ][wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [jɔːr'self] ['betər] [ðæn; ðən][moʊst]

but	I	told	him	you	were	able	to	take	care	of	yourself	better	than	most
但	我	讲述	他	你	是	有能力的	到	拿	关心	的	你自己	更好的	比	最多

[men] . "

men	.	"
男人	.	"

但我告诉他，你比大多数男人都更能照顾好自己。

" [bʌt; bət][æt; ət] [ðæt] ,

"	But	at	that	,
"	但	在	那	,

但就在那时，

[juː; jʊ] ['nevər] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [hɪr] [ʌv; əv][ˌem 'iː] [kraʊnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['daɪədem][ʌv; əv][ðə; ði]

you	never	expected	to	hear	of	me	crowned	with	the	ancient	diadem	of	the
你	绝不	预期的	到	听到	的	我	加冕	和	这	古老的	冠冕	的	这

- [ænd; ənd] - ,

Taharans	and	Gorols	,
-	和	-	,

你肯定没想到我会戴上塔哈兰人和戈罗尔人的古老王冠。

" [læft] [dɪk] .

"	laughed	Dick	.
"	笑了	迪克	.

迪克笑了。

" [seɪ] [dæd] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] !
" Say Dad , what do you think !
" 说 爸爸 , 什么 做 你 思考 !

“爸爸，您觉得怎么样？”

[aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ]['hɪnduː; ˌhɪn'duː] [waɪz] [mæn] [huː] [sez] [ðæt] [kraʊn] [wʌz; wəz] [wʌns] [oʊnd] [baɪ] [kɪŋ]
I found a Hindu wise man who says that crown was once owned by King
我 成立 一个 印度教徒 明智的 男人 WHO 说道 那 王冠 曾是 一次 拥有 经过 国王
['sɑːləmən] [hɪm'self] .
Solomon himself .
所罗门 他自己 .

我找到一位印度教智者，他说那顶王冠曾经是所罗门王的。

" [prə'fesər] ['oʊˌkwʊd] [dɪd] [nɑːt] [traɪ] [tuː; tə] [læf] [ɔːf] [ðɪs] ['stɔːri] .
" Professor Oakwood did not try to laugh off this story .
" 教授 橡树林 做过 不是 尝试 到 笑 离开 这 故事 .

奥克伍德教授并没有试图对此事一笑置之。

[ɪn'sted] [hiː; hi] ['ænsər] ['sɪriəsli] ,
Instead he answered seriously ,
反而 他 回答 严重地 ,

他却一本正经地回答道：

" [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [mɔːr] [streɪndʒ] [θɪŋz] [ɪn] [ðə; ði] [waɪldz] [ʌv; əv] ['æfrɪkə] [ðæn; ðən] [aɪ] ['evər] [driːmd] [ʌv; əv]
" There are more strange things in the wilds of Africa than I ever dreamed of
" 那里 是 更多的 奇怪的 事物 在 这 荒野 的 非洲 比 我 曾经 梦见 的
.
:
.

“非洲荒野中存在的奇异事物比我梦寐以求的还要多。”

[aɪ] [mʌst; məst] [tɔːk] [tuː; tə] [jʊr; jər] [waɪz] [mæn] .
I must talk to your wise man .
我 必须 讲话 到 你的 明智的 男人 .

我必须和你们的智者谈谈。

" [ðə; ði] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [sʌn] [hæd; həd] [mʌtʃ] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] .
" The father and son had much to say to each other .
" 这 父亲 和 儿子 有 很多 到 说 到 每个 其他 .

父子俩有很多话要说。

[ðə; ði] [prə'fesər] [ɪk'spleɪnd] [haʊ] [dʒes] - [hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [flaɪ] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ]
The professor explained how Jess Slythe had tried to fly with him that morning
这 教授 解释 如何 杰西 - 有 尝试 到 飞 和 他 那 早晨
[bʌt; bət] [ðə; ði] [pleɪn] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] ['fɔːlti] [teɪk] - [ɔːf] [ænd; ənd] [kræʃt] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [gɑːt] [fɑːr]
but the plane had made a faulty take - off and crashed before it got far
但 这 飞机 有 制成 一个 故障 拿 - 离开 和 崩溃了 前 它 得到 远的
[frʌm; frəm] [ðə; ði] [graʊnd] .
from the ground .
从 这 地面 .

教授解释说，杰斯·斯莱斯那天早上曾试图和他一起飞行，但飞机起飞时出现故障，在离地面不远的地方就坠毁了。

" [ænd; ənd] [dʒes] [hæd; həd] [ə; eɪ] [stɪf] [roʊ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ærəb] ['skaʊndrəl] , [æb'duːl] , " [sed] [prə'fesər]
" And Jess had a stiff row with the Arab scoundrel , Abdul , " said Professor
" 和 杰西 有 一个 僵硬的 排 和 这 阿拉伯 恶棍 , 阿卜杜勒 , " 说 教授
['oʊˌkwʊd] .
Oakwood .
橡树林 .

“杰西和那个阿拉伯恶棍阿卜杜勒发生了激烈的争吵，”奥克伍德教授说。

" [ðæts] [waɪ] [ðə; ði]['ærəbz] [left] [ɪn][ə; eɪ] [hʌf] , [ænd; ənd][dʒes][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pætʃ] [ʌp][ðə; ði]

"	That's	why	the	Arabs	left	in	a	huff	,	and	Jess	was	trying	to	patch	up	the
"	那就是	为什么	这	阿拉伯人	左边	在	一个	哼	,	和	杰西	曾是	尝试	到	修补	向上	这

[pleɪn] .

plane	.
飞机	.

“所以阿拉伯人气冲冲地离开了，而杰西则在努力修补飞机。”

" [dæn][ænd; ənd] [reɪ] [hæd; həd][dʒɔɪnd][ðə; ði]['pɑːrti] [naʊ] , [waɪl] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['traɪbzmən]

"	Dan	and	Ray	had	joined	the	party	now	,	while	most	of	the	tribesmen
"	担	和	射线	有	加入	这	派对	现在	,	尽管	最多	的	这	部落成员

['gæðərd] [ə'baʊt] ,

gathered	about	,
聚集	关于	,

丹和雷也加入了队伍，而大多数部落成员则聚集在周围。

['sterɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['dæmɪdʒd] ['miːtiəraɪt] .

staring	at	the	damaged	Meteorite	.
凝视	在	这	损坏的	陨石	.

凝视着那块受损的陨石。

[wʌn] [baɪ][wʌn] , [ðə; ði] [men] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [pər'sʊ] [dʒes] - [rɪ'tɜːrnd] .

One	by	one	,	the	men	who	had	been	pursuing	Jess	Slythe	returned	.
一	经过	一	,	这	男人	WHO	有	到过	追求	杰西	-	返回	.

追捕杰斯·斯莱斯的男人们一个接一个地回来了。

[ðə; ði] ['klevər] ['skaʊndrəl] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][ɔːl][ðə; ði][slɪp] ,

The	clever	scoundrel	had	given	them	all	the	slip	,
这	聪明的	恶棍	有	给定	他们	全部	这	滑	,

那个狡猾的家伙把他们都甩掉了。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['maʊntɪd] [ɑːn][ə; eɪ] [freʃ] [hɔːrs] ,

and	as	he	was	mounted	on	a	fresh	horse	,
和	作为	他	曾是	安装	在	一个	新鲜的	马	,

他骑上一匹新马后，

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] [tʃæns] [ʌv; əv]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ʌp][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

there	was	little	chance	of	catching	up	with	him	.
那里	曾是	小的	机会	的	捕捉	向上	和	他	.

几乎没有机会追上他。

" [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][æz; əz][ə; eɪ][bæd][dʒɑːb] !

"	Give	it	up	as	a	bad	job	!
"	给	它	向上	作为	一个	坏的	工作	!

放弃吧，这是一份糟糕的工作!

" [əb'zɜːrvd] [dæn] .

"	observed	Dan	.
"	观察到	担	.

丹观察到。

" [seɪ] , [aɪl] [miːt] [ðæt] [krʊk] [sʌm; səm] [deɪ] [ænd; ənd] , [bɔɪ] !

"	Say	,	I'll	meet	that	crook	some	day	and	,	boy	!
"	说	,	患病的	见面	那	骗子	一些	天	和	,	男生	!

“哎，总有一天我会遇到那个骗子，哎哟！”

[haʊ] [aɪl] [meɪk] [hɪm; ɪm] ['sʌfər] ! "

How	I'll	make	him	suffer	!	"
如何	患病的	制作	他	遭受	!	"

我一定要让他付出代价!

" [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] ['suːnər] [ɔːr]['leɪtər] , " [sed] [prə'fesər] ['oʊˌkwʊd] .

"	He	will	be	punished	sooner	or	later	,	"	said	Professor	Oakwood	.
"	他	将要	是	受到惩罚	很快	或者	之后	,	"	说	教授	橡树林	.

“他迟早会受到惩罚，”奥克伍德教授说。

" [noʊ] ['vɪlən] [is'keips] [ɪn][ðə; ði] [lɔːŋ] [rʌn] .

"	No	villain	escapes	in	the	long	run	.
"	不	恶棍	逃脱	在	这	长的	跑步	.

“从长远来看，没有哪个恶人能逃脱惩罚。”

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] ['penəlti] [ɪz] [dɪ'leɪd] , [bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] , ['sʌmtaɪm] , [ðə; ði]['iːv(ə)l] - ['duː)əz] [peɪ]

Sometimes	the	penalty	is	delayed	,	but	somehow	,	sometime	,	the	evil	-	doers	pay
有时	这	惩罚	是	延迟	,	但	不知何故	,	有时	,	这	邪恶的	-	实干家	支付

[fɔːr; fər][ðer; ðər] ['wɪkɪdnəs] . "

for	their	wickedness	.	"
为了	他们的	邪恶	.	"

有时惩罚会延迟，但总有一天，作恶者会为他们的罪恶付出代价。

" [ɪz] [ðæt] [waɪ] [juː; jʊ] ['nevər] [get] [ɪk'saɪtɪd] , [dæd] ? "

"	Is	that	why	you	never	get	excited	,	Dad	?	"
"	是	那	为什么	你	绝不	得到	兴奋的	,	爸爸	?	"

“这就是你总是提不起劲儿的原因吗，爸爸？”

" [jes] , [dɪk] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ˌfɪlə'sɑːfɪk] [ə'baʊt] [laɪf] .

"	Yes	,	Dick	,	I	am	philosophic	about	life	.
"	是的	,	迪克	,	我	是	哲学	关于	生活	.

“是的，迪克，我对人生持哲学态度。”

[bɪ'liːvɪŋ] [æz; əz][aɪ][duː] , [aɪ][kæn; kən] [teɪk] [θɪŋz] [æz; əz] [ðeɪ] [kʌm] . "

Believing	as	I	do	,	I	can	take	things	as	they	come	.	"
相信	作为	我	做	,	我	能	拿	事物	作为	他们	来	.	"

以我的信仰，我可以顺其自然。

" [juː; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði][məˈhætməˌməˈhɑːtmə] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ][lɑːt][tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] , " [sed] [dæn]

"	You	and	the	Mahatma	would	have	a	lot	to	talk	about	,	"	said	Dan
"	你	和	这	圣雄甘地	会	有	一个	很多	到	讲话	关于	,	"	说	担

['iːgərli] .

eagerly	.
急切地	.

“你和圣雄甘地有很多共同话题可以聊，”丹急切地说。

" [seɪ] , [ðæt] [waɪz] [oʊld][bɜːrd][hæz; həz] ['evriθɪŋ] [ɔːl] ['fɪgjərd] [aʊt] .

"	Say	,	that	wise	old	bird	has	everything	all	figured	out	.
"	说	,	那	明智的	老的	鸟	有	一切	全部	想	出去	.

“瞧，那只睿智的老鸟把一切都看透了。”

['hiːz] ['wʌndərf(ə)l] !

He's	wonderful	!
他是	精彩的	!

他太棒了！

" [reɪ] [læft] .

"	Ray	laughed	.
"	射线	笑了	.

雷笑了。

" [dæn][ɪz] ['fʌni] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	Dan	is	funny	,	"	she	said	.
"	担	是	有趣的	,	"	她	说	.

“丹很幽默，”她说。

" [fɜːrst][hiː; hi] [ˌdɪsbɪ'liːvz] ['evriθɪŋ] , [bʌt; bət][wʌns][hiː; hi][ɪz] [kən'vɪnst] , [hiː; hi] ['swɔləuz] [ɔːl][hiː; hi]

" First he disbelieves everything , but once he is convinced , he swallows all he

" 第一的 他 不信者 一切 , 但 一次 他 是 确信 , 他 燕子 全部 他

[ɪz][toʊld] . "

is told . "

是 讲述 . "

“起初他什么都不相信，但一旦被说服，他就会全盘接受。”

" [oʊ] , [kʌm] [naʊ] , [reɪ] , " [ɪk'skleɪmd] [hɜːr; hər] ['brʌðər] .

" Oh , come now , Ray , " exclaimed her brother .

" 哦 , 来 现在 , 射线 , " 惊呼 她 兄弟 .

“哦，别这样嘛，雷，”她哥哥喊道。

" [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə][æd'mɪt] [ðæt] [oʊld]['sæntə] ['klɔz] — [aɪ] [miːn] [ðə; ði]

" You should be the first to admit that Old Santa Claus — I mean the

" 你 应该 是 这 第一的 到 承认 那 老的 圣诞老人 克劳斯 — 我 意思是 这

[mə'hætməˌmə'hɑːtmə] — [ɪz][ðə; ði]['riːəl] [θɪŋ] .

Mahatma — is the real thing .

圣雄甘地 — 是 这 真实的 事物 .

“你应该第一个承认，老圣诞老人——我是说圣雄甘地——是真神。”

[waɪ] ,

Why ,

为什么 ,

为什么，

[wɪ'ðaʊt] [hɪm; ɪm][wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [kɪld] [baɪ][ðə; ði]['sævidʒiz][ænd; ənd][juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt]

without him we would have been killed by the savages and you would not

没有 他 我们 会 有 到过 被杀 经过 这 野蛮人 和 你 会 不是

[hæv; həv] [bɪn] ['reskjuːd] .

have been rescued .

有 到过 获救 .

如果没有他，我们早就被野蛮人杀死了，你也得不到救。

" [dæn] [went] [ɑːn][tuː; tə][ɪk'spleɪn][ðə; ði]['hɪnduːz] ['paʊər] [tuː; tə][send][hɪz; ɪz] [θɔːts] [θruː] [speɪs]

" Dan went on to explain the Hindu's power to send his thoughts through space

" 担 去 在 到 解释 这 印度教徒 力量 到 发送 他的 想法 通过 空间

[ænd; ənd][tuː; tə][kən'troʊl] ['ænɪmlz] [baɪ][hɪz; ɪz] [mɪ'stɪrɪəs] [gɪft] .

and to control animals by his mysterious gift .

和 到 控制 动物 经过 他的 神秘 礼物 .

丹接着解释了这位印度教徒如何凭借其神秘天赋将自己的思想传递到太空并控制动物。

" ['siːɪŋ] [ɪz] [bɪ'liːvɪŋ] ! " [læft] [reɪ] .

" Seeing is believing ! " laughed Ray .

" 看到 是 相信 ! " 笑了 射线 .

“眼见为实！”雷笑着说。

" [wen] [aɪ] ['æktʃuəli] [siː] [ɔːl] [ðæt] , [aɪl] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .

" When I actually see all that , I'll believe it .

" 什么时候 我 实际上 看 全部 那 , 患病的 相信 它 .

“等我亲眼看到这一切，我才会相信。”

" [bʌt; bət] [prə'fesər] ['oʊˌkwʊd] [wʌz; wəz] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][mə'hætməˌmə'hɑːtmə] ['sɪriəsli] .

" But Professor Oakwood was inclined to take the Mahatma seriously .

" 但 教授 橡树林 曾是 倾斜 到 拿 这 圣雄甘地 严重地 .

但奥克伍德教授倾向于认真对待圣雄甘地。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] [ðɪs] [waɪz] [mæn][frʌm; frəm][ðə; ði] [iːst] , " [hiː; hi] [sed] .

" I am anxious to talk to this wise man from the East , " he said .

" 我 是 焦虑的 到 讲话 到 这 明智的 男人 从 这 东方 , " 他 说 .

“我很想和这位来自东方的智者交谈，”他说。

" [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] ['betər] [ðæn; ðən][tuː; tə] [lɜːrn] [mɔːr] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] [ə'kʌlt] ['paʊər] .

"	There	is	nothing	I	should	like	better	than	to	learn	more	about	his	occult	power	.
"	那里	是	没有什么	我	应该	喜欢	更好的	比	到	学习	更多的	关于	他的	神秘学	力量	.

"

"

"我最希望的就是能更多地了解他的神秘力量。"

" [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [tʃæns] [tə'deɪ] , " [sed] [dɪk] .

"	You	will	have	the	chance	today	,	"	said	Dick	.
"	你	将要	有	这	机会	今天	,	"	说	迪克	.

"你今天将有机会，"迪克说。

" [hiː; hi][ɪz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][æt; ət][ðə; ði][kæmp] . "

"	He	is	waiting	for	us	at	the	camp	.	"
"	他	是	等待	为了	我们	在	这	营	.	"

"他在营地等我们。"

" [ðæts] [wer] [jʊə(r)] [rɔːŋ] , " [sed] [dæn] .

"	That's	where	you're	wrong	,	"	said	Dan	.
"	那就是	在哪里	你是	错误的	,	"	说	担	.

"你错了，"丹说。

" [sʌm; səm] [mɪ'stɪriəs] ['paʊər] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [hɪr] .

"	Some	mysterious	power	tells	me	that	he	is	on	his	way	here	.
"	一些	神秘	力量	讲述	我	那	他	是	在	他的	方式	这里	.

"某种神秘的力量告诉我，他正在来的路上。"

" [hiː; hi] ['greɪvli] [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,

"	He	gravely	closed	his	eyes	,
"	他	严重地	关闭	他的	眼睛	,

他神情凝重地闭上了眼睛，

[pleɪst] [wʌn][hænd][ɑːn][hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] [ænd; ənd] ['reɪzɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [wʌn] [spred] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz]

placed	one	hand	on	his	forehead	and	raising	the	other	one	spread	his	fingers
放置	一	手	在	他的	前额	和	提高	这	其他	一	传播	他的	手指

['ræpɪdli] [ænd; ənd] [kloʊzd] [ðem; ðəm] [ə'gen] .

rapidly	and	closed	them	again	.
快速	和	关闭	他们	再次	.

他将一只手放在额头上，然后抬起另一只手，快速张开手指，又迅速合拢。

" ['hoʊkəs] - ['poʊkəs] ! [ˌæbrəkə'dæbrə] !

"	Hocus	-	pocus	!	Abracadabra	!
"	麻醉	-	魔法	!	胡言乱语	!

"魔法咒语！阿布拉卡达布拉！"

[naʊ] - [juː; jʊ] - [siː] - [ˌaɪ 'tiː] .

Now	-	you	-	see	-	it	.
现在	-	你	-	看	-	它	.

现在你看到了。

[naʊ] - [juː; jʊ] - [dəunt] !

Now	-	you	-	don't	!
现在	-	你	-	不	!

现在你不用了！

[hɪr] [kʌmz] [ðə; ði][mə'hætməˌmə'hɑːtmə] [naʊ] !

Here	comes	the	Mahatma	now	!
这里	来	这	圣雄甘地	现在	!

圣雄甘地来了！

" [reɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [sə'spɪʃəs] [twɪtʃ] [æt; ət][ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['brʌðɚz] [maʊθ] [ænd; ənd]
" Ray saw a suspicious twitch at the corner of her brother's mouth and
" 射线 锯 一个 可疑的 抽搐 在 这 角落 的 她 兄弟 嘴 和
[kraɪd] , " [dæn]['kɑːrtər] ,
cried , " Dan Carter ,
哭 , " 担 卡特 ,

雷看到她哥哥嘴角抽搐了一下，便喊道："丹·卡特，

[jʊə(r)] ['spuːfɪŋ] [ˌjuː 'es] !
you're spoofing us !
你是 欺骗 我们 !

你们在戏弄我们!

" [dɪk] [lʊkt] ['heɪstɪli] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [treɪl] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd]
" Dick looked hastily in the direction of the jungle trail by which they had
" 迪克 看起来 草草 在 这 方向 的 这 丛林 踪迹 经过 哪个 他们 有
[kʌm] [ænd; ənd] [sɔː] ['fɪgjərz] ['muːvɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [triːz] .
come and saw figures moving through the trees .
来 和 锯 数据 移动 通过 这 树木 .

迪克匆匆望向他们来时的丛林小路方向，看到有人影在树林间移动。

" [seɪ] , [juː; jʊ]['fɑːksi] ['ræskl] !
" Say , you foxy rascal !
" 说 , 你 狐狸 恶棍 !

"喂，你这狡猾的小家伙！"

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
" he exclaimed .
" 他 惊呼 .

"他惊呼道。"

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

非洲部落中的塔哈拉(Tahara Among African Tribes)
第8/8页

" [its] ['iːzi] [tuː; tə] [ges] [wʌt] - [mɪ'stɪriəs] ['paʊər] - [toʊld][juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ði][mə'hætmə,mə'hɑːtmə][ɪz]
" It's easy to guess what ' mysterious power ' told you that the Mahatma is
" 它是 简单的 到 猜测 什么 - 神秘 力量 - 讲述 你 那 这 圣雄甘地 是
[ɑːn][ðə; ði] [wei] .
on the way .
在 这 方式 .

“很容易猜到是什么‘神秘力量’告诉你圣雄甘地即将到来。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst] [gʊd] ['aɪsaɪt] !
It was just good eyesight !
它 曾是 只是 好的 视力 !

只是视力好而已!

" [ʃʊr] [ɪ'nʌf] ,
" Sure enough ,
" 当然 足够的 ,

“果然，

[ðə; ði] ['lɪtər] ['berərz] [wɜːr; wər] [naʊ] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['klɪrɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]
the litter bearers were now at the edge of the clearing and the
这 垃圾 持有者 是 现在 在 这 边缘 的 这 清理 和 这
['hɪnduː; ˌhɪn'duː][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] ['pleɪnli] ['muːvɪŋ] [tɔːrd] [ðem; ðəm] .
Hindu could be seen plainly moving toward them .
印度教徒 可以 是 已见 显然 移动 朝向 他们 .

抬轿的人现在已经到了空地的边缘，可以清楚地看到印度教徒正朝他们走来。

" [aɪ][toʊld][juː; jʊ][soʊ] ! " [kraɪd] [reɪ] .
" I told you so ! " cried Ray .
" 我 讲述 你 所以 ! " 哭 射线 .

“我早就告诉过你了！”雷喊道。

" [ɔːl] [ðɪs] ['krɪst(ə)l] [geɪzɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['mɪrəklz] [kæn; kən][biː; bi] [ɪk'spleɪnd] [dʒʌst][æz; əz]
" All this crystal gazing and the other miracles can be explained just as
" 全部 这 水晶 凝视 和 这 其他 奇迹 能 是 解释 只是 作为
['iːzəli] .
easily .
容易地 .

“所有这些水晶球占卜和其他奇迹都可以很容易地解释。”

[aɪ][bet][ðə; ði][mə'hætmə,mə'hɑːtmə][hæz; həz] [bɪn] ['læfɪŋ] [æt; ət][juː; jʊ][ɔːl][ðə; ði][taɪm] .
I bet the Mahatma has been laughing at you all the time .
我 赌注 这 圣雄甘地 有 到过 笑 在 你 全部 这 时间 .

我敢打赌，圣雄甘地一直在嘲笑你。

" [bəuθ] [dɪk] [ænd; ənd][dæn] [peɪd] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['aʊtbɜːrst] .
" Both Dick and Dan paid no attention to her outburst .
" 两个都 迪克 和 担 有薪酬的 不 注意力 到 她 爆发 .

迪克和丹都没有理会她的爆发。

[ɔːl'redi] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði][oʊld][mæn] , [huːm] [ðeɪ] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][ðer; ðər]
Already they were running to meet the old man , whom they regarded as their
已经 他们 是 跑步 到 见面 这 老的 男人 , 谁 他们 认为 作为 他们的
['benɪfæktər] ,
benefactor ,
恩人 ,

他们已经跑去迎接那位老人，他们视老人为恩人。

[ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][hɪm; ɪm][ɪn] ['traɪʌmf] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪn] [wer] [prə'fesər]

and	soon	they	were	leading	him	in	triumph	to	the	plane	where	Professor
和	很快	他们	是	领导	他	在	胜利	到	这	飞机	在哪里	教授

['oʊˌkwʊd] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] .

Oakwood	was	standing	.
橡树林	曾是	常设	.

很快，他们就簇拥着他，凯旋般地走向奥克伍德教授所在的飞机。

[dɪk] [ˌɪntrə'duːst] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['eldərli] ['dʒent(ə)lmən] [ʃʊk] [hændz] .

Dick	introduced	his	father	and	the	two	elderly	gentlemen	shook	hands	.
迪克	介绍	他的	父亲	和	这	二	老年	先生们	摇晃	双手	.

迪克介绍了他的父亲，两位老先生握了握手。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['toʊtəli] ['dɪfrənt] [ɪn] [ə'pɪrəns] , [ðə; ði] [prə'fesər] [soʊ] [sper] [ænd; ənd] [ɪ'rekt] [wɪð; wɪθ]

They	were	totally	different	in	appearance	,	the	professor	so	spare	and	erect	with
他们	是	完全	不同的	在	外貌	,	这	教授	所以	空闲的	和	直立	和

[θɪn] ,

thin	,
薄的	,

他们的外貌截然不同，教授身材瘦削，体态挺拔，

[ə'lɜːrt] [fitʃər] [ænd; ənd][ðə; ði][mə'hætməˌmə'hɑːtmə] , [staʊt] , ['iːv(ə)n] ['pʌdʒi] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['floʊɪŋ]

alert	features	and	the	Mahatma	,	stout	,	even	pudgy	,	with	his	flowing
警报	特征	和	这	圣雄甘地	,	肥硕	,	甚至	胖乎乎的	,	和	他的	流动

[bɪrd] [ænd; ənd][dɑːrk] [ɪn'telɪdʒənt] [aɪz] .

beard	and	dark	intelligent	eyes	.
胡须	和	黑暗的	聪明的	眼睛	.

他神态警觉，而圣雄甘地身材魁梧，甚至有些胖乎乎的，留着飘逸的胡须，眼神深邃睿智。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['greɪtf(ə)l] [tuː; tə][juː; jʊ][fɔːr; fər] ['helpɪŋ] [ˌjuː 'es] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['deɪndʒər] , " [sed]

"	I	am	grateful	to	you	for	helping	us	out	of	a	great	danger	,	"	said
"	我	是	感激的	到	你	为了	帮助	我们	出去	的	一个	伟大的	危险	,	"	说

[prə'fesər] ['oʊˌkwʊd] .

Professor	Oakwood	.
教授	橡树林	.

“感谢你帮助我们脱离险境，”奥克伍德教授说道。

" [maɪ] [sʌn] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [juːst] [jʊr; jər] [streɪndʒ] ['saɪəns] [tuː; tə] [seɪv] ['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz]

"	My	son	tells	me	that	you	have	used	your	strange	science	to	save	our	lives
"	我的	儿子	讲述	我	那	你	有	用过的	你的	奇怪的	科学	到	节省	我们的	生活

. "

.	"
.	"

“我儿子告诉我，你用你那套奇特的科学方法救了我们的命。”

" [aɪ] [noʊ] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] , " [sed] [ðə; ði][mə'hætməˌmə'hɑːtmə] ['greɪvli] ,

"	I	know	but	little	,	"	said	the	Mahatma	gravely	,
"	我	知道	但	小的	,	"	说	这	圣雄甘地	严重地	,

“我懂得不多，”圣雄庄严地说。

" [bʌt; bət] [wʌt] ['lɪt(ə)l] ['nɑːlɪdʒ] [aɪ][hæv; həv][ɪz][æt; ət][jʊr; jər] ['sɜːrvɪs] . "

"	but	what	little	knowledge	I	have	is	at	your	service	.	"
"	但	什么	小的	知识	我	有	是	在	你的	服务	.	"

“但我所掌握的这点知识，愿能为您效劳。”

" [haʊ] [kæn; kən][aɪ]['evər] [rɪ'peɪ] [juː; jʊ] ? "

"	How	can	I	ever	repay	you	?	"
"	如何	能	我	曾经	偿还	你	?	"

我该如何报答你?

" [jʊr; jər] [sʌn] [hæz; həz] ['ɔːfərd] [tuː; tə] [rɪ'peɪ] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] ['oʊvər] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]

"	Your	son	has	offered	to	repay	me	a	thousand	times	over	,	"	replied	the
"	你的	儿子	有	提供	到	偿还	我	一个	千	时代	超过	,	"	回复	这

[mə'hætmə,mə'hɑːtmə] .

Mahatma	.
圣雄甘地	.

“你的儿子表示愿意偿还我一千倍的恩情，”圣雄甘地回答道。

" [wen] [hiː; hi] [ʃoʊz] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [kraʊn] , [ɪn'greɪvd] [wɪð; wɪθ] ['sɪmblz] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] ,

"	When	he	shows	me	the	ancient	crown	,	engraved	with	symbols	of	knowledge	,
"	什么时候	他	演出	我	这	古老的	王冠	,	刻	和	符号	的	知识	,

“当他向我展示那顶刻有知识符号的古老王冠时，

[aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðə; ði] ['hæpiːəst] [mæn][ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] . "

I	shall	be	the	happiest	man	in	the	world	.	"
我	将	是	这	最快乐	男人	在	这	世界	.	"

我将成为世界上最幸福的人。

" [ðæts] [raɪt] , " [dɪk] [kraɪd] .

"	That's	right	,	"	Dick	cried	.
"	那就是	正确的	,	"	迪克	哭	.

“没错，”迪克喊道。

" [aɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][lænd][ʌv; əv][ðə; ði] - .

"	I'll	take	you	back	to	the	land	of	the	Gorols	.
"	患病的	拿	你	后退	到	这	土地	的	这	-	.

“我会带你回到戈罗尔人的土地上。”

[ðæts] [wer] [ðə; ði] [kraʊn] [ɪz] ['gɑːrdɪd] . "

That's	where	the	crown	is	guarded	.	"
那就是	在哪里	这	王冠	是	守卫	.	"

那里是王冠的守护地。

" [its] ['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [lɔːŋ] [hɑːrd] [trek] [fɔːr; fər][ə; eɪ][fæt][mæn] , " [bləːtid] [dæn] .

"	It's	going	to	be	a	long	hard	trek	for	a	fat	man	,	"	blurted	Dan	.
"	它是	去	到	是	一个	长的	难的	跋涉	为了	一个	胖的	男人	,	"	脱口而出	担	.

“对于一个胖子来说，这将是一段漫长而艰辛的旅程，”丹脱口而出。

[ðen] [hiː; hi] [blʌʃt] [ænd; ənd] ['stæməd] , " [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] !

Then	he	blushed	and	stammered	,	"	Excuse	me	!
然后	他	脸红了	和	结结巴巴	,	"	原谅	我	!

然后他脸红了，结结巴巴地说：“对不起！”

[jʊə(r)] [nɑːt][soʊ] ['terəbli] [fæt] !

You're	not	so	terribly	fat	!
你是	不是	所以	可怕	胖的	!

你没那么胖！

[wʌt] [aɪ] [miːn] [ɪz] , [its] [ə; eɪ][hɑːt][trɪp] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['dezərt] .

What	I	mean	is	,	it's	a	hot	trip	across	the	desert	.
什么	我	意思是	是	,	它是	一个	热的	旅行	穿过	这	沙漠	.

我的意思是，这是一次穿越沙漠的炎热旅程。

[aɪ]['maɪndɪd][ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] .

I	minded	it	myself	.
我	有思想	它	我	.

我自己很在意。

" [ðə; ði][mə'hætmə,mə'hɑːtmə] [smaɪld] .

"	The	Mahatma	smiled	.
"	这	圣雄甘地	微笑	.

圣雄甘地微笑着。

" [dəunt][ə'pɑ:lədʒaɪz] , [maɪ] [sʌn] !
" **Don't** **apologize** , **my** **son** !
" 不 道歉 , 我的 儿子 !

“儿子，别道歉！”

[ænd; ənd][hæv; həv][noʊ] [fɪr] [ə'baʊt] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] ['dʒɜ:rni] ,
And **have** **no** **fear** **about** **the** **long** **journey** ,
和 有 不 害怕 关于 这 长的 旅行 ,

不要害怕漫长的旅程，

[fɔ:r; fər][maɪ]['krɪst(ə)l] [telz] [ˌem 'i:] [ðæt] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl][flai][ðer; ðər] [θru:] [ðə; ði] [er] . "
for **my** **crystal** **tells** **me** **that** **we** **shall** **fly** **there** **through** **the** **air** . "
为了 我的 水晶 讲述 我 那 我们 将 飞 那里 通过 这 空气 . "

我的水晶告诉我，我们将乘着天空飞到那里。

" [oʊ] , [ju:; jʊ] [mi:n] [ɪn][ðə; ði] [pleɪn] .
" **Oh** , **you** **mean** **in** **the** **plane** .
" 哦 , 你 意思是 在 这 飞机 .

哦，你是说在飞机上。

[ðæts] [wer] [wi:; wi][ɑ:r; ər][ɔ:l] [aʊt] [ʌv; əv] [lʌk] .
That's **where** **we** **are** **all** **out** **of** **luck** .
那就是 在哪里 我们 是 全部 出去 的 运气 .

这就是我们所有人的不幸之处。

[dʒes] - [kræʃt] [ˌaɪ 'ti:] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] . "
Jess **Slythe** **crashed** **it** **this** **morning** . "
杰西 - 崩溃了 它 这 早晨 . "

杰西·斯莱斯今天早上把它撞坏了。

" [soʊ][maɪ]['krɪst(ə)l][toʊld][ˌem 'i:] , " [sed] [ðə; ði]['hɪndu:; ˌhɪn'du:] .
" **So** **my** **crystal** **told** **me** , " **said** **the** **Hindu** .
" 所以 我的 水晶 讲述 我 , " 说 这 印度教徒 .

“我的水晶球是这么告诉我的，”印度教徒说道。

" [bʌt; bət][wi:; wi][du:][nɑ:t] [ni:d] [ðæt] [pleɪn] .
" **But** **we** **do** **not** **need** **that** **plane** .
" 但 我们 做 不是 需要 那 飞机 .

但我们不需要那架飞机。

[ə'nʌðər] [wʌn][ɪz][ɑ:n][ðə; ði] [wei] [naʊ] .
Another **one** **is** **on** **the** **way** **now** .
其他 一 是 在 这 方式 现在 .

另一个正在运送途中。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['meni] [taɪmz] ['lɑ:rdʒər][ðæn; ðən] [ðɪs] [wʌn][ænd; ənd][kæn; kən] ['kæri] [ju: 'es][wɪð; wɪθ] [i:z] . "
It **is** **many** **times** **larger** **than** **this** **one** **and** **can** **carry** **us** **with** **ease** . "
它 是 许多 时代 更大的 比 这 一 和 能 携带 我们 和 舒适 . "

它比这个大很多倍，可以轻松载我们上去。

" [ju:; jʊ] [mi:n] [maɪ] ['fɑ:ðɚz] [pleɪn] ?
" **You** **mean** **my** **father's** **plane** ?
" 你 意思是 我的 父亲的 飞机 ?

你是说我父亲的飞机吗?

" [dæn][wʌz; wəz] [ɪk'saɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [prɪ'dɪkʃn] .
" **Dan** **was** **excited** **at** **the** **prediction** .
" 担 曾是 兴奋的 在 这 预言 .

丹对这个预测感到兴奋。

" [dɪd] [juː; jʊ] [nɑːt] [seɪ] [ðæt] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [hæd; həd] [æn; ən] ['erpleɪn] [ðæt] [kʊd; kəd] [flai] [wɪð; wɪθ] [juː 'es] —

"	Did	you	not	say	that	your	father	had	an	airplane	that	could	fly	with	us	—
"	做过	你	不是	说	那	你的	父亲	有	一个	飞机	那	可以	飞	和	我们	—

['iːv(ə)n] [tuː; tə] ['hoʊli] ['ɪndiə] ?

even	to	Holy	India	?
甚至	到	圣	印度	?

“你不是说过你父亲有一架飞机，可以带我们飞——甚至可以飞到神圣的印度吗？”

[bɪ'hoʊld] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['flaɪɪŋ] [tɔːrd] [ˌjuː 'es] ['iːv(ə)n] [naʊ] .

Behold	,	it	is	flying	toward	us	even	now	.
看哪	,	它	是	飞行	朝向	我们	甚至	现在	.

瞧，它现在正朝我们飞来呢。

" [dɪk] , [dæn] [ænd; ənd] [reɪ] [ɔːl] [səːtʃt] [ðə; ði] [skaɪ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv] [reks] ['kɑːrtɚz] ['kæbɪn] [pleɪn] ,

"	Dick	,	Dan	and	Ray	all	searched	the	sky	for	a	glimpse	of	Rex	Carter's	cabin	plane	,
"	迪克	,	担	和	射线	全部	搜索	这	天空	为了	一个	一瞥	的	雷克斯	卡特的	舱	飞机	,

迪克、丹和雷都抬头望向天空，希望能瞥见雷克斯·卡特的座舱飞机。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ə; eɪ] [spek] [ɪn] [ðə; ði] [bluː] .

but	there	was	not	a	speck	in	the	blue	.
但	那里	曾是	不是	一个	斑点	在	这	蓝色的	.

但蓝色之中却没有一丝斑点。

" [fɔːls] [ə'lɑːrm] ! " [læft] [reɪ] .

"	False	alarm	!	"	laughed	Ray	.
"	错误的	警报	!	"	笑了	射线	.

“虚惊一场！”雷笑着说。

" ['lʌki] [wiː; wi] [hæv; həv] ['hɔːrsɪz] ! "

"	Lucky	we	have	horses	!	"
"	幸运的	我们	有	马匹	!	"

“幸好我们有马！”

" [jʊə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [æd'mɪt] [ðæt] [jʊə(r)] [rɔːŋ] , " [tiːzd] [dæn] .

"	You're	going	to	admit	that	you're	wrong	,	"	teased	Dan	.
"	你是	去	到	承认	那	你是	错误的	,	"	戏弄	担	.

“你总得承认你错了吧？”丹揶揄道。

[dɪk] [prə'duːst] [hɪz; ɪz] [bɪ'nɑːkjələrz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [keɪs] [ðæt] [hʌŋ] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd]

Dick	produced	his	binoculars	from	the	case	that	hung	over	his	shoulder	and
迪克	生产	他的	双筒望远镜	从	这	案件	那	悬挂	超过	他的	肩膀	和

['stʌdid] [ðə; ði] ['hevəns] [bʌt; bət] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [treɪs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [pleɪn] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn]

studied	the	heavens	but	there	was	no	trace	of	a	plane	to	be	seen
研究	这	天	但	那里	曾是	不	痕迹	的	一个	飞机	到	是	已见

['eniwer] .

anywhere	.
任何地方	.

迪克从肩上的箱子里拿出望远镜，观察天空，但哪里也看不到飞机的踪影。

" [nɑːt] [jet] , [maɪ] [sʌn] ! " [sed] [ðə; ði] [mə'hætməˌmə'hɑːtmə] .

"	Not	yet	,	my	son	!	"	said	the	Mahatma	.
"	不是	然而	,	我的	儿子	!	"	说	这	圣雄甘地	.

“还没到时候，我的孩子！”圣雄甘地说道。

" [wiː; wi] [kæn; kən] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [frɪndʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ænd; ənd] [rest] [ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪd] .

"	We	can	go	to	the	fringe	of	the	forest	and	rest	in	the	shade	.
"	我们	能	去	到	这	边缘	的	这	森林	和	休息	在	这	阴影	.

“我们可以到森林边缘，在树荫下休息。”

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][æn; ən] [ˈaʊər] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [pleɪn] [əˈpɪrz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [west] .

It	will	be	an	hour	before	the	plane	appears	from	the	west	.
它	将要	是	一个	小时	前	这	飞机	出现	从	这	西方	.

飞机大约一个小时后才会从西边出现。

" [hiː; hi] [ˈsɪgnəld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈberərz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈkærid] [hɪz; ɪz] [ˈlɪtər] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈnɪrəst]

"	He	signalled	to	his	bearers	and	they	carried	his	litter	to	the	nearest
"	他	发出信号	到	他的	持有者	和	他们	携带	他的	垃圾	到	这	最近的

[klʌmp] [ʌv; əv] [triːz] ,

clump	of	trees	,
丛	的	树木	,

他向抬棺人示意，他们便将他的灵柩抬到最近的树丛旁。

[waɪl] [prəˈfesər] [ˈoʊˌkwʊd] [wɔːkt] [əˌlɔːŋˈsaɪd] , [kənˈvəːsɪŋ] [ˈɜːrnɪstli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [waɪz] [mæn] .

while	Professor	Oakwood	walked	alongside	,	conversing	earnestly	with	the	wise	man	.
尽管	教授	橡树林	步行	旁边	,	对话	切实	和	这	明智的	男人	.

奥克伍德教授则在一旁走着，与这位智者认真地交谈着。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈfɑːloʊd] [ænd; ənd] [suːn] [ɔːl][wɜːr; wər][ˈkʌmftəbliˌˈkʌmfərtəbli] [ˈsiːtɪd] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] ,

The	others	followed	and	soon	all	were	comfortably	seated	in	the	shade	,
这	其他的	随后	和	很快	全部	是	舒适地	坐着	在	这	阴影	,

其他人也跟着坐了下来，很快大家都舒服地坐在了树荫下。

[ænd; ənd] [ˈhæpi] [tuː; tə][biː; bi] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈblɪstərɪŋ] [ˈæfrɪkən] [ˈsʌnlaɪt] .

and	happy	to	be	out	of	the	blistering	African	sunlight	.
和	快乐的	到	是	出去	的	这	起泡	非洲	阳光	.

很高兴能摆脱非洲灼热的阳光。

[reɪ] ,

Ray	,
射线	,

射线，

[dæn][ænd; ənd] [dɪk] [hæd; həd] [ˈplenti] [tuː; tə] [tɔːk] [əˈbaʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [bʌt; bət] [ˈprez(ə)ntli] [reɪ]

Dan	and	Dick	had	plenty	to	talk	about	for	a	while	but	presently	Ray
担	和	迪克	有	很多	到	讲话	关于	为了	一个	尽管	但	目前	射线

[bɪˈkeɪm] [ˈdraʊzi] [ɪn][ðə; ði] [hiːt] [ænd; ənd] [jɔːnd] .

became	drowsy	in	the	heat	and	yawned	.
成为	昏昏欲睡	在	这	热	和	打哈欠	.

丹和迪克聊了一会儿，但不久雷在炎热的天气里犯困，打了个哈欠。

" [aɪ] [niːd] [ə; eɪ] [gʊd] [sliːp] , " [ʃiː; ʃi] [dɪˈklerd] .

"	I	need	a	good	sleep	,	"	she	declared	.
"	我	需要	一个	好的	睡觉	,	"	她	声明	.

“我需要好好睡一觉，”她说道。

" [aɪv] [hæd; həd] [tuː] [mʌtʃ] [ɪkˈsaɪtmənt] . "

"	I've	had	too	much	excitement	.	"
"	我已经	有	也	很多	激动	.	"

“我太兴奋了。”

" [wʌt] [aɪ] [kreɪv] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [lʌntʃ] , " [sed] [dæn] .

"	What	I	crave	is	a	good	lunch	,	"	said	Dan	.
"	什么	我	渴望	是	一个	好的	午餐	,	"	说	担	.

“我渴望吃顿丰盛的午餐，”丹说道。

" [waɪ] [ˈdɪdnt] [ˈsʌmbɑːdi] [brɪŋ] [ə; eɪ][ˈpɪknɪk] [ˈbæskɪt] ?

"	Why	didn't	somebody	bring	a	picnic	basket	?
"	为什么	没有	某人	带来	一个	野餐	篮子	?

为什么没人带野餐篮呢?

" [hɪz; ɪz] [hed] [sæŋk] [bɪ'twi:n] [hɪz; ɪz] [ni:z] [ænd; ənd][hi:; hi] [dəuzd] [ɔ:f] [bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] [dɪk] [ʃʊk]

"	His	head	sank	between	his	knees	and	he	dozed	off	but	suddenly	Dick	shook
"	他的	头	沉没	之间	他的	膝盖	和	他	打盹	离开	但	突然	迪克	摇晃

[hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪstənt] [rɔ:r] [ʌv; əv] ['endʒɪnz] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst] [θɪŋ]

him	by	the	shoulders	and	the	distant	roar	of	engines	was	the	first	thing
他	经过	这	肩膀	和	这	遥远	吼	的	发动机	曾是	这	第一的	事物

[hi:; hi] [hɜ:rd] .

he	heard	.
他	听到	.

“他的头垂在膝盖间，昏昏睡去，但突然迪克摇晃着他的肩膀，他听到的第一件事就是远处引擎的轰鸣声。

[æt; ət][fɜ:rst][dæn] [θɔ:t] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['dri:miŋ] ,

At	first	Dan	thought	he	was	dreaming	,
在	第一的	担	想法	他	曾是	做梦	,

丹起初以为自己在做梦，

[ðen] [hi:; hi] [spræŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['sɪstər][ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [ɪn][hɜ:r; hər] [ɪr] , " [weɪk] [ʌp] !

then	he	sprang	to	his	sister	and	shouted	in	her	ear	,	"	Wake	up	!
然后	他	弹簧	到	他的	姐姐	和	喊叫	在	她	耳朵	,	"	唤醒	向上	!

然后他跳到妹妹身边，对着她的耳朵大喊：“醒醒！”

[weɪk] [ʌp] !

Wake	up	!
唤醒	向上	!

醒醒!

[lʊk] , [reɪ] !

Look	,	Ray	!
看	,	射线	!

看，雷!

[ðer; ðər] [kʌmz] [ðə; ði] [pleɪn] !

There	comes	the	plane	!
那里	来	这	飞机	!

飞机来了!

" [reɪ] [ræn] [aʊt] ['ɪntu:][ðə; ði] ['klɪrɪŋ] , ['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] ['weɪvɪŋ] [hɜ:r; hər][ɑ:rmz] .

"	Ray	ran	out	into	the	clearing	,	shouting	and	waving	her	arms	.
"	射线	跑	出去	进入	这	清理	,	喊叫	和	挥手	她	武器	.

“雷跑到空地上，一边喊叫一边挥舞着手臂。”

[dæn][ænd; ənd] [dɪk] ['fɑ:loʊd] [hɜ:r; hər][ænd; ənd] [jeld] [æt; ət][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] .

Dan	and	Dick	followed	her	and	yelled	at	the	top	of	their	voices	.
担	和	迪克	随后	她	和	大喊	在	这	顶部	的	他们的	声音	.

丹和迪克跟在她身后，大声喊叫。

" [ðɪs] [ɪz] ['sɪli] , " [sed] [dɪk] , ['faɪnəli] .

"	This	is	silly	,	"	said	Dick	,	finally	.
"	这	是	愚蠢的	,	"	说	迪克	,	最后	.

“这太荒谬了，”迪克最后说道。

" [wɒts] [ðə; ði][ju:z][ʌv; əv] ['ʃaʊtɪŋ] ?

"	What's	the	use	of	shouting	?
"	是什么	这	使用	的	喊叫	?

喊叫有什么用?

[wi:; wi][kʊd; kəd]['nevər][bi:; bi] [hɜ:rd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['endʒɪnz] . "

We	could	never	be	heard	above	the	noise	of	the	engines	.	"
我们	可以	绝不	是	听到	多于	这	噪音	的	这	发动机	.	"

我们的声音根本盖过了引擎的轰鸣声。

" [its] [tuː] [fɑːr] [əˈweɪ] [tuː; tə] [siː] [ˌjuːˈes] , " [groʊn] [dæn] .

"	It's	too	far	away	to	see	us	,	"	groaned	Dan	.
"	它是	也	远的	离开	到	看	我们	,	"	呻吟	担	.

“它离我们太远了，根本看不到我们。”丹呻吟道。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ʃʊr] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [rekt] ['miːtiəraɪt] " [dɪk] [əˈʃʊrd] [hɪm; ɪm] .

"	But	they	are	sure	to	see	the	wrecked	Meteorite	"	Dick	assured	him	.
"	但	他们	是	当然	到	看	这	损毁	陨石	"	迪克	保证	他	.

“但他们肯定能看到那颗破碎的陨石，”迪克向他保证道。

" [ðæts] [soʊ] .

"	That's	so	.
"	那就是	所以	.

“确实如此。”

[ɪf] [ðeɪ] [kiːp] [streɪt] [ɑːn] , [ðeɪ] [wɪl] [pæs] [raɪt] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [reɪ] ,

If	they	keep	straight	on	,	they	will	pass	right	over	it	,	"	said	Ray	,
如果	他们	保持	直的	在	,	他们	将要	经过	正确的	超过	它	,	"	说	射线	,

“如果他们一直往前走，就会直接从上面过去，”雷说道。

[ðen] [hɜːr; hər] [vɔɪs] [broʊk] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [ɪkˈskleɪmd] , " [lʊk] , [dæn] .

then	her	voice	broke	as	she	exclaimed	,	"	Look	,	Dan	.
然后	她	嗓音	打破	作为	她	惊呼	,	"	看	,	担	.

然后她声音哽咽地喊道：“看，丹。”

[its] ['bæŋkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][tɜːrn] .

It's	banking	for	a	turn	.
它是	银行业	为了	一个	转动	.

这是在等待机会。

[ðə; ði] [pleɪn] [ɪz] ['staːtiŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [weɪ] !

The	plane	is	starting	the	other	way	!
这	飞机	是	开始	这	其他	方式	!

飞机是从反方向起飞的！

" ['tʃæptər] ['ɛksˈviː]

"	CHAPTER	XV
"	章	十五

第十五章

['redi] [fɔːr; fər] [nuː] [ədˈventʃəz]

READY	FOR	NEW	ADVENTURES
准备好	为了	新的	冒险

准备好迎接新的冒险

" [kwɪk] , [dæn] , [lets] [get][ə; eɪ]['faɪər]['goʊɪŋ] !

"	Quick	,	Dan	,	let's	get	a	fire	going	!
"	快的	,	担	,	我们来吧	得到	一个	火	去	!

“快，丹，我们来生火！”

" [dɪk] ['oʊˌkwʊd] [wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [noʊ] ['tʃænsɪz] .

"	Dick	Oakwood	was	taking	no	chances	.
"	迪克	橡树林	曾是	采取	不	机会	.

迪克·奥克伍德不敢冒险。

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['ɔːrdərz][tuː; tə] [rɑːl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['traɪbzmən] [ænd; ənd] [ðeɪ] [rʌʃt] [əˈbaʊt]

He	shouted	orders	to	Raal	and	the	other	tribesmen	and	they	rushed	about
他	喊叫	订单	到	拉尔	和	这	其他	部落成员	和	他们	匆忙	关于

['getɪŋ] [ded] ['bræntʃɪz] [ænd; ənd] [brʌʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɔːrɪst] .

getting	dead	branches	and	brush	from	the	forest	.
获得	死的	分支	和	刷子	从	这	森林	.

他向拉尔和其他部落成员大声下达命令，他们便四处奔走，从森林里捡拾枯枝败叶。

[suːn] [ə; eɪ][hjuːdʒ]['faɪər][wʌz; wəz] ['sendɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] ['kɑːləm] [ʌv; əv] [smoʊk] .

Soon	**a**	**huge**	**fire**	**was**	**sending**	**up**	**a**	**column**	**of**	**smoke**	**.**
很快	一个	巨大的	火	曾是	发送	向上	一个	柱子	的	抽烟	.

很快，熊熊大火腾起滚滚浓烟。

['evɪdəntli] [ðə; ði]['paɪlət][wʌz; wəz] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔːst] ['pɑːrti] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [fluː] [ðə; ði] [pleɪn]

Evidently	**the**	**pilot**	**was**	**searching**	**for**	**the**	**lost**	**party**	**,**	**for**	**he**	**flew**	**the**	**plane**
显然	这	飞行员	曾是	搜索	为了	这	丢失的	派对	,	为了	他	飞翔	这	飞机

['sloʊli] .

slowly	**.**
缓慢地	.

显然，飞行员正在寻找失踪人员，因为他缓慢地驾驶着飞机。

[dɪk] ['oʊˌkwʊd] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['sɪmpəθaɪz] [wɪð; wɪθ][reks] ['kɑːrtər] ,

Dick	**Oakwood**	**was**	**in**	**a**	**position**	**to**	**sympathize**	**with**	**Rex**	**Carter**	**,**
迪克	橡树林	曾是	在	一个	位置	到	同情	和	雷克斯	卡特	,

迪克·奥克伍德能够理解雷克斯·卡特的处境。

[ðə; ði] ['æŋkʃəs] ['fɑːðər] ['hʌntɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][fɔːr; fər][sʌm; səm] [treɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] .

the	**anxious**	**father**	**hunting**	**over**	**the**	**jungle**	**for**	**some**	**trace**	**of**	**his**	**children**	**.**
这	焦虑的	父亲	打猎	超过	这	丛林	为了	一些	痕迹	的	他的	孩子们	.

焦急的父亲在丛林中四处寻找孩子的踪迹。

[dɪk] [hæd; həd] [gɔːn] [θruː] [soʊ] ['meni] ['aʊərz] [ʌv; əv] ['wɜːri] ['leɪtli] [ðæt] [hiː; hi] [nuː] [haʊ] ['terəb(ə)l]

Dick	**had**	**gone**	**through**	**so**	**many**	**hours**	**of**	**worry**	**lately**	**that**	**he**	**knew**	**how**	**terrible**
迪克	有	已消失	通过	所以	许多	小时	的	担心	最近	那	他	知道	如何	糟糕的

[wʌz; wəz][ðə; ði] [sə'spens] [ðæt] [ðə; ði] [ʌn'hæpi] [mæn][wʌz; wəz] ['sʌfərɪŋ] .

was	**the**	**suspense**	**that**	**the**	**unhappy**	**man**	**was**	**suffering**	**.**
曾是	这	悬念	那	这	不开心	男人	曾是	痛苦	.

迪克最近经历了太多忧虑的时刻，他知道那个不幸的人正在承受多么可怕的煎熬。

[waɪl] [hiː; hi] [felt] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði] [rekt] ['mɑːnəpleɪn] [wʊd] [biː; bi] [siːn] ,

While	**he**	**felt**	**sure**	**that**	**the**	**wrecked**	**monoplane**	**would**	**be**	**seen**	**,**
尽管	他	毛毡	当然	那	这	损毁	单平面	会	是	已见	,

他确信那架坠毁的单翼飞机一定会被人发现。

[hiː; hi] [meɪd] ['dʌbli] ['sɜːrt(ə)n][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['sendɪŋ] [ʌp][ə; eɪ]['sɪgnəl] [ðæt] [wʊd] [ə'trækt] [ðə; ði]

he	**made**	**doubly**	**certain**	**of**	**it**	**by**	**sending**	**up**	**a**	**signal**	**that**	**would**	**attract**	**the**
他	制成	双倍	肯定	的	它	经过	发送	向上	一个	信号	那	会	吸引	这

['paɪləts] [ə'tenʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [maɪlz] [ə'weɪ] .

pilot's	**attention**	**from**	**miles**	**away**	**.**
飞行员的	注意力	从	英里	离开	.

为了确保万无一失，他向远处发射了一个信号，可以吸引飞行员的注意。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [aɪz] ['streɪnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['kæbɪn] [pleɪn] , [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [geɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [ʃaʊt] :

With	**his**	**eyes**	**straining**	**at**	**the**	**cabin**	**plane**	**,**	**he**	**suddenly**	**gave**	**a**	**great**	**shout**	**:**
和	他的	眼睛	紧张	在	这	舱	飞机	,	他	突然	给予	一个	伟大的	喊	:

他目光紧紧盯着机舱里的飞机，突然大声喊道：

" [hə'rɑː] !

"	**Hurrah**	**!**
"	欢呼	!

“欢呼！

[ðeɪ] [hæv; həv] [siːn] [ðə; ði]['faɪər] .

They	**have**	**seen**	**the**	**fire**	**.**
他们	有	已见	这	火	.

他们目睹了火灾。

[lʊk] !

Look	**!**
看	!

看！

[naʊ] [ðeə(r)] ['bæŋkɪŋ] [ə'gen] . "
Now they're banking again . "
现在 它们是 银行业 再次 . "

现在他们又开始用银行服务了。

" [oʊ] [dæn] ! " [kraɪd] [reɪ] .
" Oh Dan ! " cried Ray .
" 哦 担 ! " 哭 射线 .

“哦，丹！”雷喊道。

" [its] ['kʌmɪŋ] [streɪt] [tɔːrd] [ˌjuː 'es] .
" It's coming straight toward us .
" 它是 未来 直的 朝向 我们 .

“它正朝着我们直扑过来。”

[aɪm] [soʊ] ['hæpi] !
I'm so happy !
我是 所以 快乐的 !

我太高兴了！

[aɪ] [kʊd; kəd] ['ɔːlmoʊst] [bɪ'liːv] [ɪn] [jʊr; jər] [oʊld] [mə'hætmə,mə'hɑːtmə] [naʊ] . "
I could almost believe in your old Mahatma now . "
我 可以 几乎 相信 在 你的 老的 圣雄甘地 现在 . "

我现在几乎可以相信你以前的圣雄甘地了。

" ['hiːz] [ə; eɪ] [waɪz] [oʊld] [bɜːrd] , " [dæn] [ə'sɜːrtɪd] .
" He's a wise old bird , " Dan asserted .
" 他是 一个 明智的 老的 鸟 , " 担 断言 .

“他是个睿智的老家伙，”丹断言道。

" [its] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] .
" It's coming out just as he said it would .
" 它是 未来 出去 只是 作为 他 说 它 会 .

“事情正如他所说的那样发展下去了。”

" [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [hæd; həd] ['saɪtɪd] [ðə; ði] ['kæbɪn] [pleɪn] [ænd; ənd] [ɪk'sprest] [ðer; ðər] ['fiːlɪŋz] [ɪn]
" The natives had sighted the cabin plane and expressed their feelings in
" 这 本地人 有 目击者 这 舱 飞机 和 表达 他们的 情怀 在
['dɪfrənt] [weɪz] .
different ways .
不同的 方式 .

“当地居民看到了这架客舱飞机，并以不同的方式表达了他们的感受。

[ðə; ði] - [tʊk] [tuː; tə] [ðə; ði] [wʊdz] [ɪn] ['terər] .
The Kungoras took to the woods in terror .
这 - 采取 到 这 树林 在 恐怖 .

昆戈拉人惊恐地逃进了森林。

[ðə; ði] - , ['klʌtʃɪŋ] [ðer; ðər] ['wɛpənz] , [dɑːdʒd] [bɪ'haɪnd] ['rɑːks] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] ,
The Gorols , clutching their weapons , dodged behind rocks and bushes ,
这 - , 紧握 他们的 武器 , 躲避 在后面 岩石 和 灌木丛 ,

戈罗尔人紧紧握着武器，躲在岩石和灌木丛后。

['redi] [tuː; tə] [faɪt] [ɔːf] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['diːmənz] [ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [pruːv] ['hɑːst(ə)l] .
ready to fight off the flying demons if they should prove hostile .
准备好 到 斗争 离开 这 飞行 恶魔 如果 他们 应该 证明 敌对的 .

如果飞行恶魔表现出敌意，做好迎战准备。

['oʊnli] [ðə; ði] - , [,riːə'ʃuəd] [baɪ] [rɑːl] , [stʊd] [ðer; ðər] [graʊnd] [wɪ'ðaʊt] [fɪr] ,
Only the Taharans , reassured by Raal , stood their ground without fear ,
仅有的 这 - , 放心 经过 拉尔 , 站立 他们的 地面 没有 害怕 ,

只有塔哈兰人受到拉尔的保证，才无所畏惧地坚守阵地。

[bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [kɪŋ] [wʊd] [prə'tekt] [ðem; ðəm] .

believing	**that**	**the**	**Boy**	**King**	**would**	**protect**	**them**	**.**
相信	那	这	男生	国王	会	保护	他们	.

他们相信少年国王会保护他们。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʌn'iːzi] [æz; əz][ðə; ði]['dʒaɪənt] [pleɪn] [fluː] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['klɪrɪŋ]

But	**even**	**they**	**were**	**a**	**little**	**uneasy**	**as**	**the**	**giant**	**plane**	**flew**	**above**	**the**	**clearing**
但	甚至	他们	是	一个	小的	不安	作为	这	巨大的	飞机	飞翔	多于	这	清理

[ænd; ənd][ɪts] ['ʃædoʊ] [swept] ['oʊvər][ðem; ðəm] [laɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [hɔːks] .

and	**its**	**shadow**	**swept**	**over**	**them**	**like**	**a**	**great**	**hawk's**	**.**
和	它是	阴影	扫荡	超过	他们	喜欢	一个	伟大的	鹰的	.

但即使是他们，当那架巨型飞机飞过空地，它的影子像一只巨大的鹰一样扫过他们时，也感到有些不安。

" [fɪr] ['nʌθɪŋ] !

"	**Fear**	**nothing**	**!**
"	害怕	没有什么	!

“不要害怕！”

" [kraɪd] [dɪk] [tuː; tə] [ɪn'kɜːrɪdʒ] [ðem; ðəm] .

"	**cried**	**Dick**	**to**	**encourage**	**them**	**.**
"	哭	迪克	到	鼓励	他们	.

“迪克大声鼓励他们。”

" [ðeɪ] [ɑːr; ər][maɪ] [frendz] . "

"	**They**	**are**	**my**	**friends**	**.**	**"**
"	他们	是	我的	朋友们	.	"

“他们是我的朋友。”

" ['tɑːhærə][hæl; heɪl] ! " ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] ['wɒrɪrz] ['lʌstɪli] .

"	**Tahara**	**hal**	**!**	**"**	**shouted**	**the**	**warriors**	**lustily**	**.**
"	塔哈拉	哈尔	!	"	喊叫	这	战士	热情地	.

“塔哈拉哈尔！”战士们高声喊道。

[prə'fesər] ['oʊˌkwʊd] , ['stændɪŋ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði][mə'hætməˌmə'hɑːtmə] , [ʃʊk] [ðə; ði] ['hɪnduːz] [hænd] .

Professor	**Oakwood**	**,**	**standing**	**beside**	**the**	**Mahatma**	**,**	**shook**	**the**	**Hindu's**	**hand**	**.**
教授	橡树林	,	常设	旁	这	圣雄甘地	,	摇晃	这	印度教徒	手	.

奥克伍德教授站在圣雄甘地旁边，与这位印度教徒握手。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [gʊd] ['prɑːfɪt] , " [hiː; hi] [sed] .

"	**You**	**are**	**a**	**good**	**prophet**	**,**	**"**	**he**	**said**	**.**
"	你	是	一个	好的	先知	,	"	他	说	.

“你是一位优秀的先知，”他说。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][æn; ən]['aʊər] [sɪns] [juː; jʊ] [sed] [ðə; ði] [pleɪn] [wʊd] [biː; bi] [hɪr] .

"	**It**	**is**	**just**	**an**	**hour**	**since**	**you**	**said**	**the**	**plane**	**would**	**be**	**here**	**.**
"	它	是	只是	一个	小时	自从	你	说	这	飞机	会	是	这里	.

“距离你之前说飞机到达这里才过了一个小时。”

[ænd; ənd] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [ɑːn][ðə; ði][dɑːt] .

And	**now**	**it**	**comes**	**on**	**the**	**dot**	**.**
和	现在	它	来	在	这	点	.

现在时间准时到了。

" [sɪ'kɑːndər] [smaɪld] [ænd; ənd] [sent] [hɪz; ɪz] ['wɔːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] - [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [speɪs] .

"	**Sikandar**	**smiled**	**and**	**sent**	**his**	**warning**	**to**	**the**	**Taharans**	**in**	**the**	**open**	**space**	**.**
"	西坎达尔	微笑	和	发送	他的	警告	到	这	-	在	这	打开	空间	.

“西坎达尔微笑着向空旷地带的塔哈兰人发出警告。

" ['skætər] [tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] , [meɪk] [weɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['frendli] ['iːg(ə)l] .

"	**Scatter**	**to**	**the**	**woods**	**,**	**make**	**way**	**for**	**the**	**friendly**	**eagle**	**.**
"	分散	到	这	树林	,	制作	方式	为了	这	友好的	鹰	.

“散开到树林里去，给友善的雄鹰让路。”

" [æz; əz][ðə; ði] ['traɪbzmən] ['skæmpəd] [tuː; tə] ['seɪfti] , [ðə; ði] [greɪt] [pleɪn] [bæŋkt] [ænd; ənd] ['lɛvəld]
" As the tribesmen scampered to safety , the great plane banked and leveled
" 作为 这 部落成员 四处逃窜 到 安全 , 这 伟大的 飞机 银行 和 平整
[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['lændɪŋ] ,
for a landing ,
为了 一个 降落 ,

“部落成员们四散奔逃，巨大的飞机倾斜机身，平飞准备降落。”

[waɪl] [ðə; ði]['paɪlət] [səːtʃt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [seɪf] [spɑːt] .
while the pilot searched for a safe spot .
尽管 这 飞行员 搜索 为了 一个 安全的 点 .

飞行员则在寻找安全地点。

[ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['leɪtər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ][ɪts] [θriː] ['paʊərf(ə)l] ['moʊtɚz] [stɪl] .
A minute later it was on the ground with its three powerful motors still .
一个 分钟 之后 它 曾是 在 这 地面 和 它是 三 强大的 电机 仍然 .

一分钟后，它就坠落在了地面上，三个强劲的发动机也停止了运转。

[ðə; ði] [dɔːr] [fluː] ['oʊpən][ænd; ənd] [reks]['kɑːrtər] [liːpt] [aʊt] [tuː; tə] [kætʃ] [hɪz; ɪz] [bɔɪ] [ænd; ənd][gɜːrl][ɪn]
The door flew open and Rex Carter leaped out to catch his boy and girl in
这 门 飞翔 打开 和 雷克斯 卡特 跳跃 出去 到 抓住 他的 男生 和 女孩 在
[hɪz; ɪz][ɑːrmz] .
his arms .
他的 武器 .

门猛地打开，雷克斯·卡特跳了出去，一把抱住了他的儿子和女儿。

[ðə; ði][bɪg] , ['rʌdi] - [feɪst] ['bɪznəs] [mæn][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][ɪn] [terz] , [soʊ] [greɪt] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz]
The big , ruddy - faced business man was almost in tears , so great was his
这 大的 , 红润 - 面对 商业 男人 曾是 几乎 在 眼泪 , 所以 伟大的 曾是 他的
[rɪ'liːf] .
relief .
宽慰 .

这位身材魁梧、面色红润的商人几乎热泪盈眶，他如释重负。

" [aɪ][hæd; həd]['gɪv(ə)n][juː; jʊ][ʌp][fɔːr; fər][lɔːst] !
" I had given you up for lost !
" 我 有 给定 你 向上 为了 丢失的 !

“我早就放弃你了！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] [ɪn][ə; eɪ] ['tʃoʊkɪŋ] [vɔɪs] .
" he exclaimed in a choking voice .
" 他 惊呼 在 一个 窒息 嗓音 .

他哽咽着喊道。

" [aɪ] ['nevər] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [ə'laɪv] [ə'gen] ! "
" I never expected to see you alive again ! "
" 我 绝不 预期的 到 看 你 活 再次 ! "

“我做梦也没想到还能再见到你！”

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [noʊ] [wer] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] ? " [æskt] [reɪ] , [hʌgɪŋ] [ænd; ənd] ['kɪsɪŋ]
" How did you know where to look for us ? " asked Ray , hugging and kissing
" 如何 做过 你 知道 在哪里 到 看 为了 我们 ? " 问 射线 , 拥抱 和 接吻
[hɜːr; hər] ['fɑːðər] .
her father .
她 父亲 .

“你怎么知道在哪里能找到我们？”雷伊一边问，一边拥抱亲吻她的父亲。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɑː'sɑːm] .
" It was Hassam .
" 它 曾是 哈桑 .

是哈桑。

[ðə; ði] ['feloʊ] [nuː] [ə'baʊt] [ðə; ði] [traɪbz] [ðæt] [dʒes] - ['treɪdɪd] [wɪð; wɪθ] [ænd; ənd] [də'rektɪd] [ˌjuː 'es]

The	fellow	knew	about	the	tribes	that	Jess	Slythe	traded	with	and	directed	us
这	同伴	知道	关于	这	部落	那	杰西	-	交易	和	和	指导	我们

[hɪr] .

here	.
这里	.

这个人了解杰斯·斯莱斯与之进行贸易的部落，并指引我们来到这里。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['hoʊpləs] [sɜːrtʃ] , [ɔːr] [soʊ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] .

But	it	was	a	hopeless	search	,	or	so	it	seemed	.
但	它	曾是	一个	绝望	搜索	,	或者	所以	它	似乎	.

但这似乎是一次徒劳的寻找。

[waɪ] [juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['hɪd(ə)n] [ɪn] [ðæt] ['dʒʌŋg(ə)l] [ænd; ənd] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [pæst]

Why	you	might	have	been	hidden	in	that	jungle	and	we	could	have	passed
为什么	你	可能	有	到过	隐	在	那	丛林	和	我们	可以	有	通过了

[kloʊz] [ˌoʊvər'hed] [wɪ'ðaʊt] ['siːɪŋ] [juː; jʊ] . "

close	overhead	without	seeing	you	.	"
关闭	开销	没有	看到	你	.	"

“你或许就藏在那片丛林里，我们从你头顶飞过时可能都没发现你。”

" [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] ['terəb(ə)l] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] , " [sed] [reɪ] , ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .

"	It	must	have	been	terrible	for	you	,	"	said	Ray	,	clinging	to	him	.
"	它	必须	有	到过	糟糕的	为了	你	,	"	说	射线	,	依恋	到	他	.

“你当时一定很痛苦，”雷紧紧地抱着他说道。

" [ænd; ənd] [haʊ] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['sʌfərd] !

"	And	how	you	must	have	suffered	!
"	和	如何	你	必须	有	遭受	!

“你一定承受了多少痛苦啊！”

" [ɪk'skleɪmd] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] .

"	exclaimed	her	father	.
"	惊呼	她	父亲	.

“她父亲惊呼道。”

" [ɪf] ['evər] [aɪ] [leɪ] [hændz] [ɑːn] [ðæt] ['skaʊndrəl] [huː] [stoʊl] [juː; jʊ] [ə'weɪ] ,

"	If	ever	I	lay	hands	on	that	scoundrel	who	stole	you	away	,
"	如果	曾经	我	躺	双手	在	那	恶棍	WHO	偷窃	你	离开	,

“如果我抓到那个把你偷走的恶棍，

[aɪl] [meɪk] [hɪm; ɪm] [wɪʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [bɔːrn] . "

I'll	make	him	wish	he	had	never	been	born	.	"
患病的	制作	他	希望	他	有	绝不	到过	出生	.	"

我会让他后悔来到这个世上。

" [seɪm] [hɪr] !

"	Same	here	!
"	相同的	这里	!

“同样在这里！

" [dæn] [klentʃt] [hɪz; ɪz] [fɪsts] [ænd; ənd] [glɛəd] [ə'baʊt] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]

"	Dan	clenched	his	fists	and	glared	about	as	though	he	expected	to	see	the
"	担	紧握	他的	拳头	和	怒目而视	关于	作为	尽管	他	预期的	到	看	这

['tretʃərəs] - ['ləːkiŋ] [nɪr] [baɪ] .

treacherous	Slythe	lurking	near	by	.
奸诈	-	潜伏	靠近	经过	.

丹紧紧握住拳头，怒目而视，仿佛随时都会看到狡猾的斯莱斯潜伏在附近。

[reks] ['kɑːrtər] [klæpt] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [ə'fekʃənətli] .

Rex	Carter	clapped	his	son	on	the	shoulder	and	looked	at	him	affectionately	.
雷克斯	卡特	鼓掌	他的	儿子	在	这	肩膀	和	看起来	在	他	亲切地	.

雷克斯·卡特拍了拍儿子的肩膀，慈爱地看着他。

" [jʊə(r)] [ə; eɪ] [greɪt] [bɔɪ] !
" You're a great boy !
" 你是 一个 伟大的 男生 !

你真是个好孩子!

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [ðiːz] [əd'ventʃəz] [hæv; həv] ['hɑrdnd] [jʊr; jər] ['mʌslz] [ænd; ənd] [tænd] [jʊr; jər] [skɪn] .
" These adventures have hardened your muscles and tanned your skin .
" 这些 冒险 有 硬化 你的 肌肉 和 晒黑的 你的 皮肤 .

“这些冒险经历使你的肌肉变得强壮，皮肤变得黝黑。”

[aɪ] [wʌz; wəz] [rɔːŋ] [tuː; tə] [let] [juː; jʊ] [aʊt] [ʌv; əv] [maɪ] [saɪt] [soʊ] [lɔːŋ] , [bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [ɪts] ['oʊvər] ,
I was wrong to let you out of my sight so long , but now that it's over ,
我 曾是 错误的 到 让 你 出去 的 我的 视线 所以 长的 , 但 现在 那 它是 超过 ,

我不该让你离开我这么久，但现在一切都结束了，

[aɪ] [fiːl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ] [mæn] [ʌv; əv] [juː; jʊ] .
I feel that it has made a man of you .
我 感觉 那 它 有 制成 一个 男人 的 你 .

我觉得它让你成长为一个真正的男子汉。

" [dæn] ['iːgərli] [rɪ'leɪtɪd] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [iks'piəriənsiz] [sɪns] [hiː; hi] [hæd; həd] ['pɑːrtɪd] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər]
" Dan eagerly related all his experiences since he had parted from his father
" 担 急切地 有关的 全部 他的 经历 自从 他 有 分手了 从 他的 父亲
[ænd; ənd] [suːn] [prə'fesər] ['oʊˌkwʊd] [ænd; ənd] [dɪk] [keɪm] [tuː; tə] [ʃeɪk] [hændz] [ænd; ənd] [ɪks'tʃeɪndʒ]
and soon Professor Oakwood and Dick came to shake hands and exchange
和 很快 教授 橡树林 和 迪克 来了 到 摇 双手 和 交换
[kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] .
congratulations .
恭喜!

“丹兴致勃勃地讲述了他与父亲分别后的所有经历，很快，奥克伍德教授和迪克就过来握手，互相祝贺。

['leɪtər] [reks] ['kɑːrtər] [wʌz; wəz] [ˌɪntrə'duːst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hɪnduː; ˌhɪn'duː] [sɪr] ,
Later Rex Carter was introduced to the Hindu seer ,
之后 雷克斯 卡特 曾是 介绍 到 这 印度教徒 先知 ,

后来，雷克斯·卡特结识了这位印度教先知。

[huː] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['welθi] ['bɪznəs] [mæn] [wɪð; wɪθ] ['kwaɪət] ['dɪgnəti] .
who received the wealthy business man with quiet dignity .
WHO 已收到 这 富裕 商业 男人 和 安静的 尊严 .

他以沉稳的姿态接待了这位富商。

['kɑːrtər] [wʌz; wəz] [ɪm'prest] [fɔːr; fər] [ðoʊ] [ðə; ði] [mə'hætməˌmə'hɑːtmə] [wɔːr] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ə; eɪ]
Carter was impressed for though the Mahatma wore nothing but a
卡特 曾是 印象深刻 为了 尽管 这 圣雄甘地 穿着 没有什么 但 一个
['sæfrən] - ['kʌlərd] [lɔɪn] [klɔːθ] ,
saffron - colored loin cloth ,
藏红花 - 有色 腰部 布 ,

卡特印象深刻，因为尽管圣雄甘地只穿了一条藏红色的缠腰布，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [æz; əz] [mə'dʒestɪk] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [wɜːr; wər] [klæd] [ɪn] [ðə; ði] [roʊbz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kɪŋ] .
he was as majestic as though he were clad in the robes of a king .
他 曾是 作为 雄伟 作为 尽管 他 是 覆膜 在 这 长袍 的 一个 国王 .

他威严无比，仿佛身披国王的华服。

[dæn] [ɪk'spleɪnd] [haʊ] [ðə; ði] [waɪz] [mæn] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] ['æfrɪkə] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [æn; ən] ['eɪnʃənt]
Dan explained how the wise man had come to Africa in search of an ancient
担 解释 如何 这 明智的 男人 有 来 到 非洲 在 搜索 的 一个 古老的
[kraʊn] ,
crown ,
王冠 ,

丹解释说，这位智者来到非洲是为了寻找一顶古老的王冠。

[ɑːn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['sɪmb(ə)l] [ʌv; əv] ['pɜːrfɪkt] ['wɪzdəm] .
on which was the symbol of perfect wisdom .
在 哪个 曾是 这 象征 的 完美的 智慧 .

上面刻有完美智慧的象征。

[æt; ət] [fɜːrst] [reks] ['kɑːrtər] [wʌz; wəz] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['laɪtli] ,
At first Rex Carter was inclined to take it lightly ,
在 第一的 雷克斯 卡特 曾是 倾斜 到 拿 它 轻轻 ,

起初，雷克斯·卡特倾向于不予理会此事。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['daɪədem] [wʌz; wəz] ['prɑːbəbli] [ðə; ði] [seɪm] [wʌn] [ðæt] [dɪk]
but when he learned that the diadem was probably the same one that Dick
但 什么时候 他 学习 那 这 冠冕 曾是 大概 这 相同的 一 那 迪克
['oʊˌkwʊd] [hæd; həd] [wɔːrn] [ɪn] [ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv] [ðə; ði] - ,
Oakwood had worn in the land of the Taharans ,
橡树林 有 磨损 在 这 土地 的 这 - ,

但当他得知这顶王冠很可能就是迪克·奥克伍德在塔哈兰人居住地佩戴过的那顶时，

[hiː; hi] [kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [rɪ'streɪn] [hɪz; ɪz] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] .
he could hardly restrain his impatience .
他 可以 几乎 抑制 他的 不耐烦 .

他几乎无法抑制自己的不耐烦。

" [aɪl] [flai] [juː; jʊ] [ðer; ðər] , [tə'deɪ] , " [hiː; hi] [sed] .
" I'll fly you there , today , " he said .
" 患病的 飞 你 那里 , 今天 , " 他 说 .

“我今天就送你过去，”他说。

" [baɪ] ['sʌndaʊn] [wiː; wi] [wɪl] [ɔːl] [biː; bi] [ɪn] [ðə; ði] [relm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪ] [kɪŋ] . "
" By sundown we will all be in the realm of the Boy King . "
" 经过 日落 我们 将要 全部 是 在 这 领域 的 这 男生 国王 . "

“日落之时，我们都将进入少年国王的国度。”

" [aɪ] [ək'sept] [jʊr; jər] ['ɔːfər] [wɪð; wɪθ] [θæŋks] , " [sed] [ðə; ði] [mə'hætməˌmə'hɑːtmə] .
" I accept your offer with thanks , " said the Mahatma .
" 我 接受 你的 提供 和 谢谢 , " 说 这 圣雄甘地 .

“我接受你的提议，并表示感谢。”圣雄甘地说道。

" [ænd; ənd] ['æftər] [ðæt] [aɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [tuː; tə] ['ɪndiə] .
" And after that I'll take you to India .
" 和 后 那 患病的 拿 你 到 印度 .

“之后我会带你去印度。”

['eni] [pleɪs] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [goʊ] ! " [kən'tɪnjuːd] ['kɑːrtər] .
Any place you want to go ! " continued Carter .
任何 地方 你 想 到 去 ! " 持续 卡特 .

你想去哪儿都行！”卡特继续说道。

" [juː; jʊ] [hæv; həv] [dʌn] [mɔːr] [fɔːr; fər] [maɪ] ['tʃɪldrən] [ðæn; ðən] [aɪ] [kæn; kən] ['evər] [peɪ] [fɔːr; fər] .
" You have done more for my children than I can ever pay for .
" 你 有 完毕 更多的 为了 我的 孩子们 比 我 能 曾经 支付 为了 .

“你为我的孩子们所做的一切，是我永远无法回报的。”

[pæk] [ʌp] [jʊr; jər] [bɪ'lɔːŋɪŋz] [ænd; ənd] [wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [ɔːf] [fɔːr; fər] ['tɑːhærə] [naʊ] . "

Pack	up	your	belongings	and	we	will	take	off	for	Tahara	now	.	"
盒	向上	你的	财物	和	我们	将要	拿	离开	为了	塔哈拉	现在	.	"

收拾好行李，我们现在就出发去塔哈拉。

" [maɪ] [bɪ'lɔːŋɪŋz] [ɑːr; ər] [hɪr] , " [sed] [ðə; ðiː] [mə'hætməˌmə'hɑːtmə] ,

"	My	belongings	are	here	,	"	said	the	Mahatma	,
"	我的	财物	是	这里	,	"	说	这	圣雄甘地	,

“我的物品都在这里，”圣雄甘地说道。

[dɪ'spleɪɪŋ] [ðə; ðiː] [skwer] [ʌv; əv] [blæk] [klɔːθ] [wɪtʃ] [kən'teɪnd] [hɪz; ɪz] ['krɪst(ə)l] .

displaying	the	square	of	black	cloth	which	contained	his	crystal	.
显示	这	正方形	的	黑色的	布	哪个	包含	他的	水晶	.

他展示了那块装着水晶的黑色方布。

" [ɪz] [ðæt] [ɔːl] [juː; jʊ] [oʊn] ?

"	Is	that	all	you	own	?
"	是	那	全部	你	自己的	?

“这就是你全部的财产吗？”

" [ðə; ðiː] [ˌmɪljə'ner] [wʌz; wəz] ['stɑːrtld] .

"	The	millionaire	was	startled	.
"	这	百万富翁	曾是	惊慌	.

这位百万富翁吓了一跳。

" [ðæt] [ɪz] [ɔːl] .

"	That	is	all	.
"	那	是	全部	.

就这些。

[mɔːr] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [weɪt] [tuː; tə] [dræg] [ˌem 'iː] [frʌm; frəm] [ðə; ðiː] ['haɪər] [pleɪn] [wer] [maɪ] ['spɪrɪt]

More	would	be	a	weight	to	drag	me	from	the	higher	plane	where	my	spirit
更多的	会	是	一个	重量	到	拖	我	从	这	更高	飞机	在哪里	我的	精神

[dwelz] . "

dwells	.	"
居住地	.	"

再多一些就会成为我的负担，把我从我灵魂栖息的更高境界拉下来。

" [ðæts] [ɔːl] [raɪt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['hɪnduː; ˌhɪn'duː] [seɪdʒ] ,

"	That's	all	right	for	a	Hindu	sage	,
"	那就是	全部	正确的	为了	一个	印度教徒	圣人	,

“这对于一位印度教圣人来说无可厚非。”

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ɔːl] [rɔːŋ] [fɔːr; fər] [æn; ən] [ə'merɪkən] ['bɪznəs] [mæn] , " [reks] ['kɑːrtər] ['ænsər] ,

but	it	would	be	all	wrong	for	an	American	business	man	,	"	Rex	Carter	answered	,
但	它	会	是	全部	错误的	为了	一个	美国人	商业	男人	,	"	雷克斯	卡特	回答	,

但这对于美国商人来说就完全不合适了，”雷克斯·卡特回答道。

['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [væst] ['fækt(ə)ri] , [hɪz; ɪz] [taʊn] [haʊs] [ænd; ənd] ['kʌntri] [ɪ'steɪt] , [hɪz; ɪz] [jɑːt] [ænd; ənd] ['ɔːtəməbilz] .

thinking	of	his	vast	factory	,	his	town	house	and	country	estate	,	his	yacht	and	automobiles	.
思维	的	他的	广阔的	工厂	,	他的	镇	房子	和	国家	财产	,	他的	游艇	和	汽车	.

想起他庞大的工厂、城里的别墅和乡间庄园、游艇和汽车。

[wɪð; wɪθ] ['oʊnli] [ə; eɪ] [baʊ; boʊ] [fɔːr; fər] [rɪ'plaɪ] , [ðə; ðiː] [mə'hætməˌmə'hɑːtmə] [went] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [weɪ] [ɔːf] ,

With	only	a	bow	for	reply	,	the	Mahatma	went	a	little	way	off	,
和	仅有的	一个	弓	为了	回复	,	这	圣雄甘地	去	一个	小的	方式	离开	,

圣雄甘地只是微微鞠躬作为回应，便稍稍走开了。

[wer] [hiː; hi] ['sʌmənd] [hɪz; ɪz] ['feɪθf(ə)l] - [ænd; ənd] [tʊk] [liːv] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

where	he	summoned	his	faithful	Kungoras	and	took	leave	of	them	.
在哪里	他	被召唤	他的	忠实	-	和	采取	离开	的	他们	.

他在那里召集了他忠实的昆戈拉斯，并向他们告别。

- [θruː] [hɪm'self] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [hauld] [wɪð; wɪθ] [griːf] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər]

Mutaba	threw	himself	on	the	ground	and	howled	with	grief	and	the	others
-	扔	他自己	在	这	地面	和	嚎叫	和	悲伤	和	这	其他的

[weɪld] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] .

wailed	in	unison	.
哀嚎	在	齐声	.

穆塔巴扑倒在地，悲痛欲绝地嚎啕大哭，其他人也齐声哀嚎。

[ðeɪ] [hæd; həd] [lɪvd] [ɪn] [piːs] [ænd; ənd] ['hæpinəs] ['ʌndər] [ðɪs] [waɪz] ['mænz] [ruːl] ,

They	had	lived	in	peace	and	happiness	under	this	wise	man's	rule	,
他们	有	居住地	在	和平	和	幸福	在下面	这	明智的	男人的	规则	,

在这位智者的统治下，他们一直过着和平幸福的生活。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['sʌmtaɪmz] [bɪn] [ɪm'peɪʃ(ə)nt][tuː; tə][goʊ][ɑːn][ðə; ði] ['wɔːrpæθ] ,

and	though	they	had	sometimes	been	impatient	to	go	on	the	warpath	,
和	尽管	他们	有	有时	到过	不耐烦	到	去	在	这	战争之路	,

尽管他们有时急于发动战争，

[ðeɪ] [naʊ] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['luːzɪŋ] [ðer; ðər] [best] [frend] [ænd; ənd][əd'vaɪzər] .

they	now	realized	that	they	were	losing	their	best	friend	and	adviser	.
他们	现在	已实现	那	他们	是	输	他们的	最好的	朋友	和	顾问	.

他们现在意识到，他们正在失去自己最好的朋友和顾问。

[ðeɪ] ['bɛgd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz][maɪnd][ænd; ənd] [steɪ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][bʌt; bət][ðə; ði]

They	begged	him	to	change	his	mind	and	stay	with	them	but	the
他们	乞求	他	到	改变	他的	头脑	和	停留	和	他们	但	这

[mə'hætmə˛mə'hɑːtmə] [ə'ʃʊrd] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [seɪ] [ˌgʊd'baɪ] [ænd; ənd]

Mahatma	assured	them	that	the	time	had	come	to	say	goodbye	and
圣雄甘地	保证	他们	那	这	时间	有	来	到	说	再见	和

['ɜːrdʒd] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv] [piːs] [ænd; ənd] ['kaɪndnəs] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]

urged	them	to	follow	the	ways	of	peace	and	kindness	as	he	had
敦促	他们	到	跟随	这	方式	的	和平	和	仁慈	作为	他	有

[tɔːt] [ðem; ðəm] .

taught	them	.
教授	他们	.

他们恳求他改变主意留下来，但圣雄甘地向他们保证，告别的时刻已经到来，并敦促他们遵循他教导他们的和平与仁慈之道。

['miːnwaɪl] [dɪk] [wʌz; wəz] [in'strʌktɪŋ] [rɑːl] , [æz; əz] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['traɪbzmən] , [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn]

Meanwhile	Dick	was	instructing	Raal	,	as	leader	of	the	tribesmen	,	to	return
同时	迪克	曾是	指导	拉尔	,	作为	领导者	的	这	部落成员	,	到	返回

[tuː; tə][ðə; ði] - ['vɪlɪdʒ] ,

to	the	Kungora	village	,
到	这	-	村庄	,

与此同时，迪克指示部落首领拉尔返回昆戈拉村。

[rɪ'kʌvər] [ðer; ðər] ['pəuniz] [ænd; ənd] [bɪ'gɪn] [ðə; ði] [lɔːŋ] [trek] [hoʊm] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['dezərt] .

recover	their	ponies	and	begin	the	long	trek	home	across	the	desert	.
恢复	他们的	小马	和	开始	这	长的	跋涉	家	穿过	这	沙漠	.

他们找回了自己的小马，开始穿越沙漠的漫长返乡之旅。

[ðə; ði] [pleɪn] [kʊd; kəd] ['kæri] ['oʊnli][ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] ['nʌmbər] .

The	plane	could	carry	only	a	limited	number	.
这	飞机	可以	携带	仅有的	一个	有限的	数字	.

这架飞机只能搭载有限数量的乘客。

" [aɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['prɪnses] ['viːnə] [ɪn][ðə; ði] [pleɪn] , " [sed] [reks]['kɑːrtər] .

"	I'll	be	glad	to	take	the	Princess	Veena	in	the	plane	,	"	said	Rex	Carter	.
"	患病的	是	高兴的	到	拿	这	公主	维纳琴	在	这	飞机	,	"	说	雷克斯	卡特	.

“我很乐意载着维娜公主乘飞机，”雷克斯·卡特说道。

" [ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] , [reɪ] , [dæn][ænd; ənd] [dɪk] , [bɪ'saɪdz] [ðə; ði][mə'hætmə˛mə'hɑːtmə] .

"	And	of	course	,	Ray	,	Dan	and	Dick	,	besides	the	Mahatma	.
"	和	的	课程	,	射线	,	担	和	迪克	,	除了	这	圣雄甘地	.

“当然，还有雷、丹和迪克，以及圣雄甘地。”

" [bʌt; bət] ['viːnə] [wʊd] [nɑːt] [kən'sent] [tuː; tə] ['pɑːrtɪŋ] [frʌm; frəm] [rɑːl] , [huːm] [ʃiː; ʃi] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz]

"	But	Veena	would	not	consent	to	parting	from	Raal	,	whom	she	regarded	as
"	但	维纳琴	会	不是	同意	到	离别	从	拉尔	,	谁	她	认为	作为

[hɜːr; hər] ['tʃoʊzn] [meɪt] ,

her	chosen	mate	,
她	选定	伴侣	,

但是维娜不愿与拉尔分离，她视拉尔为自己选择的伴侣。

[ænd; ənd] [rɑːl] [wʌz; wəz] ['iːkwəli] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['nevər] [trʌst] [ðə; ði][gɜːrl][tuː; tə][ðə; ði]

and	Raal	was	equally	certain	that	he	would	never	trust	the	girl	to	the
和	拉尔	曾是	同样地	肯定	那	他	会	绝不	相信	这	女孩	到	这

['diːmən] [bɜːrd] .

demon	bird	.
恶魔	鸟	.

拉尔同样确信，他绝不会把那个女孩托付给那只恶魔鸟。

[wɪð; wɪθ] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [kɜːrt][ænd; ənd] [kɝəl] [wɜːr; wər] [ɪn'djʊst] [tuː; tə][goʊ] [ə'lɔːŋ] [ɪn][ðə; ði] [pleɪn] .

With	great	difficulty	Kurt	and	Kurul	were	induced	to	go	along	in	the	plane	.
和	伟大的	困难	库尔特	和	库鲁尔	是	诱导	到	去	沿着	在	这	飞机	.

费了好大劲才说服库尔特和库鲁尔一起坐飞机。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [læst] ['mɪnɪt] [ðə; ði] [stoʊn] - [eɪdʒ] [men] [hʌŋ] [bæk] ,

Until	the	last	minute	the	Stone	-	Age	men	hung	back	,
直到	这	最后的	分钟	这	石头	-	年龄	男人	悬挂	后退	,

直到最后一刻，石器时代的男人们才停止前进。

['fɪrf(ə)l] [ʌv; əv][ə; eɪ] [strɔːŋ] ['mædʒɪk] [ðæt] [maɪt] [dɪ'strɔɪ] [ðem; ðəm] ,

fearful	of	a	strong	magic	that	might	destroy	them	,
可怕	的	一个	强的	魔法	那	可能	破坏	他们	,

他们害怕强大的魔法会毁灭他们。

[jet] ['kjʊriəs] [tuː; tə] [ɪk'spɪriəns] [ðə; ði][sen'seɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['flaɪɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [er] .

yet	curious	to	experience	the	sensation	of	flying	through	the	air	.
然而	好奇的	到	经验	这	感觉	的	飞行	通过	这	空气	.

然而，我却很好奇想要体验在空中飞翔的感觉。

" [pleɪn] [gʊd] ! " [sed] [dɪk] ['gɪvɪŋ] [kɜːrt] [ə; eɪ] [pʊʃ] [tɔːrd] [ðə; ði]['kæbɪn] [dɔːr] .

"	Plane	good	!	"	said	Dick	giving	Kurt	a	push	toward	the	cabin	door	.
"	飞机	好的	!	"	说	迪克	给予	库尔特	一个	推	朝向	这	舱	门	.

“飞机不错！”迪克说着，推了库尔特一把，让他朝机舱门走去。

" [ʃʊr] ! [bɪg][bɜːrd] [gʊd] !

"	Sure	!	Big	bird	good	!
"	当然	!	大的	鸟	好的	!

“当然！大鸟真棒！”

" [dæn] [læft] .

"	Dan	laughed	.
"	担	笑了	.

丹笑了。

" [kʌm] [ɑːn] , [reɪ] , [ʃoʊ] [ðem; ðəm] [jʊə(r)] [nɑːt] [əˈfreɪd] [tuː; tə] [goʊ] [ɪn] .

"	Come	on	,	Ray	,	show	them	you're	not	afraid	to	go	in	.
"	来	在	,	射线	,	展示	他们	你是	不是	害怕的	到	去	在	.

“来吧，雷，让他们看看你不怕进去。”

[ðen] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [əˈʃeɪmd] [tuː; tə] [biː; bi] [skerd] .

Then	they	will	be	ashamed	to	be	scared	.
然后	他们	将要	是	羞愧	到	是	害怕的	.

那样他们就会因为害怕而感到羞耻。

" [ˈfaɪnəli] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [grʌnt] [ʌv; əv] [ˌdespəˈreɪʃn] [kɜːrt] [tʊk] [wʌn] [liːp] [ðæt] [ˈlændɪd] [hɪm; ɪm] [ˌɪnˈsaɪd]

"	Finally	with	a	grunt	of	desperation	Kurt	took	one	leap	that	landed	him	inside
"	最后	和	一个	咕哝	的	绝望	库尔特	采取	一	飞跃	那	登陆	他	里面

[ðə; ði] [ˈkæbɪn] .

the	cabin	.
这	舱	.

“最后，库尔特绝望地哼了一声，纵身一跃，跳进了小木屋。”

[kɝəl] [ˈfɑːloʊd] , [helpt] [baɪ] [ə; eɪ] [ʃʌv] [frʌm; frəm] [dɪk] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ˈleɪtər] [ðə; ði] [ˈmoʊtɝz]

Kurul	followed	,	helped	by	a	shove	from	Dick	and	a	minute	later	the	motors
库鲁尔	随后	,	帮助	经过	一个	推	从	迪克	和	一个	分钟	之后	这	电机

[rɔːrd] ,

roared	,
咆哮	,

库鲁尔跟了上去，迪克推了他一把，一分钟后，引擎轰鸣起来。

[ðə; ði] [bɪg] [pleɪn] [ˈtæksɪ] [wɪð; wɪθ] [ˈmeni] [bʌmps] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [ˈklɪrɪŋ] [ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [tʊk] [ɔːf] .

the	big	plane	taxied	with	many	bumps	over	the	clearing	and	finally	took	off	.
这	大的	飞机	出租车	和	许多	颠簸	超过	这	清理	和	最后	采取	离开	.

那架大型飞机颠簸着滑行过空地，最终起飞了。

" [ˈtɑːhærə] [hæl; heɪl] ! " [gɑːspt] [kɜːrt] .

"	Tahara	hal	!	"	gasped	Kurt	.
"	塔哈拉	哈尔	!	"	倒吸一口气	库尔特	.

“塔哈拉哈尔！”库尔特喘着气说。

" [ˈtɑːhærə] [hæl; heɪl] ! " [ˈekəud] [kɝəl] [ˈfiːbli] .

"	Tahara	hal	!	"	echoed	Kurul	feebly	.
"	塔哈拉	哈尔	!	"	回声	库鲁尔	虚弱地	.

“田原哈尔！”库鲁尔有气无力地重复道。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] [ˈhʌski] [ˈsævidʒiz] [klʌŋ] [tuː; tə] [iːtʃ] [ˈʌðər] [laɪk] [skerd] [ˈtʃɪldrən] [æz; əz] [ðeɪ] [sɔː]

And	the	two	husky	savages	clung	to	each	other	like	scared	children	as	they	saw
和	这	二	沙哑	野蛮人	紧紧抓住	到	每个	其他	喜欢	害怕的	孩子们	作为	他们	锯

[ðə; ði] [ˈdʒʌŋg(ə)l] [fɑːr] ,

the	jungle	far	,
这	丛林	远的	,

两个粗壮的野蛮人像受惊的孩子一样紧紧地抱在一起，远远地望着丛林。

[fɑːr] [bɪˈloʊ] .

far	below	.
远的	以下	.

远低于下方。

[ðæt] [seɪm] [ˈiːvnɪŋ] [ðə; ði] [ˈpaɪlət] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkæbɪn] [pleɪn] [ˈsaɪtɪd] [ðə; ði] [klɪfs] [ʌv; əv] [lænd]

That	same	evening	the	pilot	of	the	cabin	plane	sighted	the	cliffs	of	Gorol	Land
那	相同的	晚上	这	飞行员	的	这	舱	飞机	目击者	这	悬崖	的	戈罗尔	土地

[ænd; ənd] [bɪˈfɔːr] [ˈsʌnset] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [seɪf] [ˈlændɪŋ] [nɪr] [ðə; ði] [bɪg] [sprɪŋ] .

and	before	sunset	had	made	a	safe	landing	near	the	Big	Spring	.
和	前	日落	有	制成	一个	安全的	降落	靠近	这	大的	春天	.

当晚，这架小型飞机的飞行员看到了戈罗尔地的悬崖，并在日落前安全降落在大泉附近。

[kwiːn] ['væŋgə][ænd; ənd] [tʃiːf] - [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] ['vɪzɪtər] [bʌt; bət] - [wɔːkt]

Queen	Vanga	and	Chief	Wabiti	came	out	to	receive	the	visitors	but	Kulki	walked
女王	万加	和	首席	-	来了	出去	到	收到	这	访客	但	-	步行

[bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [ʃoʊd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['hævɪŋ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði]['fɔːrmər]

between	them	and	showed	that	he	was	having	difficulty	in	keeping	the	former
之间	他们	和	显示	那	他	曾是	拥有	困难	在	保持	这	以前的

['rʊlər] [frʌm; frəm] ['flaɪɪŋ] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] - [θroʊt] .

rulers	from	flying	at	each	others	'	throats	.
统治者	从	飞行	在	每个	其他的	-	喉咙	.

万加女王和瓦比提酋长出来迎接客人，但库尔基走到他们中间，表示他很难阻止这两位前统治者互相攻击。

[sɪns] [ðə; ði] ['feɪljər] [ʌv; əv][ðer; ðər][plɑːt][wɪð; wɪθ] - , [iːtʃ] [hæd; həd] [bleɪmd] [ðə; ði] ['ʌðər] ,

Since	the	failure	of	their	plot	with	Cimbula	,	each	had	blamed	the	other	,
自从	这	失败	的	他们的	阴谋	和	-	,	每个	有	被指责	这	其他	,

自从他们与辛布拉的阴谋失败后，两人就互相指责对方。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['frendʃɪp] [hæd; həd] [tɜːrnd] ['saʊər] .

and	their	friendship	had	turned	sour	.
和	他们的	友谊	有	转向	酸的	.

他们的友谊破裂了。

[naʊ] [ðeɪ] [dʒɔɪnd] [ɪn] ['griːtɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] [kɪŋ] [wɪð; wɪθ] [duː] ['revərəns] [ænd; ənd] ['ɔːrdərd] [ə; eɪ] [fiːst]

Now	they	joined	in	greeting	the	Boy	King	with	due	reverence	and	ordered	a	feast
现在	他们	加入	在	问候	这	男生	国王	和	到期的	尊敬	和	订购	一个	盛宴

[ðæt] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][tæks]['iːv(ə)n][dæn] ['kɑːrtɚz] ['paʊɚz] .

that	promised	to	tax	even	Dan	Carter's	powers	.
那	承诺	到	税	甚至	担	卡特的	权力	.

现在，他们也加入到对少年国王的崇敬之中，并下令举办一场盛宴，这场盛宴甚至让丹·卡特都感到力不从心。

[dɪk] [ə'ʃʊrd] [ðem; ðəm] [ðæt] [rɑːl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['wɒrɪrz] [wɜːr; wər][ɑːn][ðer; ðər] [weɪ] [hoʊm]

Dick	assured	them	that	Raal	and	the	other	warriors	were	on	their	way	home
迪克	保证	他们	那	拉尔	和	这	其他	战士	是	在	他们的	方式	家

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['prɪnses] ['viːnə] [hæd; həd] [bɪn] [sək'sesf(ə)l] .

and	that	the	search	for	the	Princess	Veena	had	been	successful	.
和	那	这	搜索	为了	这	公主	维纳琴	有	到过	成功的	.

迪克向他们保证，拉尔和其他战士正在回家的路上，寻找维娜公主的行动已经成功。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪz] [wɜːr; wər] ['bɪzi] [wʌnz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔɪ] [kɪŋ] .

The	following	days	were	busy	ones	for	the	Boy	King	.
这	下列的	天	是	忙碌的	一个	为了	这	男生	国王	.

接下来的几天，少年国王非常忙碌。

[ə'kʌmpənid] [baɪ][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [frendz] ,

Accompanied	by	his	father	and	friends	,
伴随	经过	他的	父亲	和	朋友们	,

在父亲和朋友的陪同下，

[hiː; hi] [set] [aʊt] [ɑːn][ə; eɪ] [tʊr] [ʌv; əv] [ɪn'spekʃ(ə)n] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ɔːl][wʌz; wəz][ɪn]['ɔːrdər][ɪn][ðə; ði][lænd]

he	set	out	on	a	tour	of	inspection	to	see	that	all	was	in	order	in	the	land
他	放	出去	在	一个	旅游	的	检查	到	看	那	全部	曾是	在	命令	在	这	土地

[hiː; hi] [ruːld] .

he	ruled	.
他	裁决	.

他开始巡视，以确保他统治的土地一切井然有序。

['praʊdli] [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ðə; ði] ['ɪndəstriz] [hiː; hi][hæd; həd] ['stɑːrtɪd] ['goʊɪŋ] .

Proudly	he	pointed	out	to	his	father	the	industries	he	had	started	going	.
自豪地	他	尖	出去	到	他的	父亲	这	行业	他	有	开始	去	.

他自豪地向父亲指出他已经开始涉足的行业。

" [dʒʌst] [θɪŋk] , " [hiː; hi] [sed] , " [ðiːz] ['piːp(ə)l] [lɪvd] [laɪk] [stoʊn] - [eɪdʒ] [traɪbz] .

"	Just	think	,	"	he	said	,	"	these	people	lived	like	Stone	-	Age	tribes	.
"	只是	思考	,	"	他	说	,	"	这些	人们	居住地	喜欢	石头	-	年龄	部落	.

“想想看，”他说，“这些人过着像石器时代部落一样的生活。”

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [bɪld] ['haʊzɪz] [ɔːr] [wiːv] [klɔːθ] [ɔːr] [meɪk] [tuːlz] [aʊt] [ʌv; əv]['met(ə)l] .

They	did	not	know	how	to	build	houses	or	weave	cloth	or	make	tools	out	of	metal	.
他们	做过	不是	知道	如何	到	建造	房屋	或者	编织	布	或者	制作	工具	出去	的	金属	.

他们既不会盖房子，也不会织布，更不会用金属制造工具。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðem; ðəm] [æd'væns] [ɪn] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] . "

It	is	going	to	be	interesting	to	watch	them	advance	in	civilization	.	"
它	是	去	到	是	有趣的	到	手表	他们	进步	在	文明	.	"

看着他们在文明进程中不断进步，将会很有趣。

" [aɪ][kæn; kən] [send] [aʊt] ['moʊtər] [trʌks] [wɪð; wɪθ] [mə'ʃiːnəri] , " [sed] [reks] ['kɑːrtər] , " [ænd; ənd][stɑːrt]

"	I	can	send	out	motor	trucks	with	machinery	,	"	said	Rex	Carter	,	"	and	start
"	我	能	发送	出去	发动机	卡车	和	机械	,	"	说	雷克斯	卡特	,	"	和	开始

[juː; jʊ] [ɔːf] [raɪt] .

you	off	right	.
你	离开	正确的	.

“我可以派卡车运送机械设备，”雷克斯·卡特说，“让你顺利起步。”

[ænd; ənd] [aɪl] [send] [ə; eɪ] [fjuː] [gɑːrdz] [wɪð; wɪθ] [rɪ'piːtɪŋ] ['raɪfəlz] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [frʌm; frəm]

And	I'll	send	a	few	guards	with	repeating	rifles	to	keep	the	natives	from
和	患病的	发送	一个	很少	守卫	和	重复	步枪	到	保持	这	本地人	从

['staːtiŋ] ['trʌb(ə)l] .

starting	trouble	.
开始	麻烦	.

我会派几个卫兵带着连发步枪去阻止当地人惹事。

[aɪl] ['iːv(ə)n] [send] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [gʌn] [ɔːr] [tuː] . "

I'll	even	send	you	a	machine	gun	or	two	.	"
患病的	甚至	发送	你	一个	机器	枪	或者	二	.	"

我甚至可以送你一两挺机枪。

" [noʊ] [θæŋks] , ['mɪstər] . ['kɑːrtər] !

"	No	thanks	,	Mr	.	Carter	!
"	不	谢谢	,	先生	.	卡特	!

“不用了，卡特先生！”

[aɪ][dəunt][wɑːnt] [ðæt] [brænd][ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] .

I	don't	want	that	brand	of	civilization	.
我	不	想	那	品牌	的	文明	.

我不想要那种文明。

[wiː; wi][hæv; həv] [ɪ'nʌf] ['fækt(ə)ri] [taʊnz] [ænd; ənd] [mə'ʃiːn] ['gʌnz] ['elsˌwer] .

We	have	enough	factory	towns	and	machine	guns	elsewhere	.
我们	有	足够的	工厂	城镇	和	机器	枪支	别处	.

我们在其他地方已经有足够多的工厂城镇和机枪了。

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][stɑːrt] ['sʌmθɪŋ] ['betər] [hɪr] . "

I'd	like	to	start	something	better	here	.	"
ID	喜欢	到	开始	某物	更好的	这里	.	"

我想在这里开启一些更好的事情。

" [ɪn] [ðæt] [keɪs] [aɪ] [əd'vaɪz] [juː; jʊ] [tuː; tə] [blɑːt] [aʊt] [ðæt] [bɪg] [saɪn] [ɑːn] [ðə; ði] ['dezərt] ,

"	In	that	case	I	advise	you	to	blot	out	that	big	sign	on	the	desert	,
"	在	那	案件	我	建议	你	到	印迹	出去	那	大的	符号	在	这	沙漠	,

“既然如此，我建议你把沙漠上的那个大标志抹掉。”

" [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .
" said his father .
" 说 他的 父亲 .

“他父亲说道。”

" [ðæt] [wɜːrd] - [goʊld] - [wɪl] [ə'trækt] [sʌm; səm] ['griːdi] [əd'ventʃərər] ,
" That word ' Gold ' will attract some greedy adventurer ,
" 那 单词 - 金子 - 将要 吸引 一些 贪婪的 冒险家 ,

“‘黄金’这个词会吸引一些贪婪的冒险家。”

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] [jʊr; jər] [hoʊl] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [waɪpt] [aʊt] . "
and before long your whole population will be wiped out . "
和 前 长的 你的 所有的 人口 将要 是 擦拭 出去 . "

不久之后，你们全族都会灭绝。

" [jʊə(r)] [raɪt] , [dæd] !
" You're right , Dad !
" 你是 正确的 , 爸爸 !

“爸爸，您说得对！”

[its] [ə; eɪ] [wɜːrd] [ðæt] ['spɛlz] ['trʌb(ə)l] .
It's a word that spells trouble .
它是 一个 单词 那 咒语 麻烦 .

这是一个会带来麻烦的词。

" [dɪk] [geɪv] ['ɔːrdərz] [tuː; tə] [ðə; ði] - [ænd; ənd] [ðə; ði] - [tuː; tə] ['skætər] [ðə; ði] ['rɑːks] [ðæt]
" Dick gave orders to the Taharans and the Gorols to scatter the rocks that
" 迪克 给予 订单 到 这 - 和 这 - 到 分散 这 岩石 那
[fɔːrmd] [ðə; ði] ['letərz] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] ['evri] [treɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [saɪn] ,
formed the letters and destroy every trace of the sign ,
形成 这 信件 和 破坏 每一个 痕迹 的 这 符号 ,

“迪克命令塔哈兰人和戈罗尔人将组成字母的石头散落一地，并摧毁标志的所有痕迹。”

[ænd; ənd] [ðen] [led] [ðə; ði] ['pɑːrti] [tuː; tə] [ðə; ði] [keɪv] [wer] [ʌmbə] [hæd; həd] ['peɪntɪd] [ðə; ði] [wɔːlz]
and then led the party to the cave where Umba had painted the walls
和 然后 引领 这 派对 到 这 洞穴 在哪里 乌姆巴 有 绘 这 墙壁
[wɪð; wɪθ] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv] ['ænɪmlz] .
with pictures of animals .
和 图片 的 动物 .

然后带领一行人来到了乌姆巴在洞穴墙壁上绘制动物图案的地方。

" [ðiːz] [ɑːr; ər] ['mɑːrvələs] !
" These are marvelous !
" 这些 是 奇妙 !

“这些太棒了！”

" [kraɪd] [prə'fesər] ['oʊˌkwʊd] .
" cried Professor Oakwood .
" 哭 教授 橡树林 .

“奥克伍德教授喊道。”

" [dʒʌst] [æz; əz] [faɪn] [æz; əz] [ðə; ði] ['peintiŋz] [ɪn] [ðə; ði] [keivz] [ʌv; əv] [speɪn] [ænd; ənd] [fræns] .
" Just as fine as the paintings in the caves of Spain and France .
" 只是 作为 美好的 作为 这 绘画 在 这 洞穴 的 西班牙 和 法国 .

“和西班牙、法国洞穴壁画一样精美。”

[aɪ] [kʊd; kəd] [spend] [ə; eɪ] [hoʊl] [deɪ] [hɪr] .
I could spend a whole day here .
我 可以 花费 一个 所有的 天 这里 .

我可以在这里待上一整天。

" ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɑːrti] [wɪð; wɪθ] [ʌmbə] , [ðə; ði] ['krɪpld] ['peɪntər] ,

"	Leaving	the	rest	of	the	party	with	Umba	,	the	crippled	painter	,
"	离开	这	休息	的	这	派对	和	乌姆巴	,	这	残疾的	画家	,

“把其他人留给了残疾画家乌姆巴，

[dɪk] ['oʊˌkwʊd] [ænd; ənd] [mə'hætməˌmə'hɑːtmə] [sɪ'kɑːndər] [prə'siːdid] [tuː; tə] [ðə; ði] [keɪv] [ʌv; əv] [ðə; ði]

Dick	Oakwood	and	Mahatma	Sikandar	proceeded	to	the	cave	of	the
迪克	橡树林	和	圣雄甘地	西坎达尔	继续	到	这	洞穴	的	这

[greɪt] ,

Great	Gorol	,
伟大的	戈罗尔	,

迪克·奥克伍德和马哈特玛·西坎达尔继续前往大戈罗尔洞穴，

[wer] [hiː; hi] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [kraʊn] .

where	he	had	left	the	ancient	crown	.
在哪里	他	有	左边	这	古老的	王冠	.

他把古老的王冠留在了那里。

[ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kævərn] [wʌz; wəz] ['gɑːrdɪd] [baɪ] ['traɪbzmən] , ['steɪʃənd] [ðer; ðər] [fɔːr; fər]

The	entrance	to	the	cavern	was	guarded	by	tribesmen	,	stationed	there	for
这	入口	到	这	洞穴	曾是	守卫	经过	部落成员	,	驻	那里	为了

[ðæt] ['pɜːrpəs] ,

that	purpose	,
那	目的	,

洞穴入口由部落成员把守，他们驻守在那里就是为了这个目的。

[ænd; ənd] [wen] [dɪk] [ænd; ənd] [ðə; ði] [mə'hætməˌmə'hɑːtmə] [ə'proʊtʃt] , [ðeɪ] [boʊd] [loʊ] [ænd; ənd]

and	when	Dick	and	the	Mahatma	approached	,	they	bowed	low	and
和	什么时候	迪克	和	这	圣雄甘地	接近	,	他们	鞠躬	低的	和

[kraɪd] , " [tɑː'hɑːr] ['tɑːhærə] , [hæl; heɪl] !

cried	,	"	Tahar	Tahara	,	hal	!
哭	,	"	塔哈尔	塔哈拉	,	哈尔	!

当迪克和圣雄走近时，他们深深鞠躬，高呼：“塔哈尔·塔哈拉，哈尔！”

['welkəm] , [oʊ] ['mæstər] .

Welcome	,	O	Master	.
欢迎	,	哦	掌握	.

欢迎您，主人。

" ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [pɪtʃ] [paɪn] [tɔːtʃiz] ,

"	Taking	a	couple	of	pitch	pine	torches	,
"	采取	一个	夫妻	的	沥青	松树	火炬	,

“拿几根松木火把，

[dɪk] [led] [ðə; ði] [weɪ] [θruː] [ðə; ði] ['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌpriːhɪ'stɔːrɪk] [maɪn] ,

Dick	led	the	way	through	the	passages	of	the	prehistoric	mine	,
迪克	引领	这	方式	通过	这	段落	的	这	史前	矿	,

迪克带头穿过史前矿井的通道，

['pɔɪntɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [siːmz] [ʌv; əv] [goʊld] - ['berɪŋ] [kwɔːrts] .

pointing	out	the	seams	of	gold	-	bearing	quartz	.
指向	出去	这	接缝	的	金子	-	轴承	石英	.

指出含金石英的矿脉。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['hɪnduː; ˌhɪn'duː] [peɪd] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪtʃ] [ɔːr] .

But	the	Hindu	paid	no	attention	to	the	rich	ore	.
但	这	印度教徒	有薪酬的	不	注意力	到	这	富有的	矿石	.

但印度教徒对这丰富的矿石毫不在意。

" [meɪk] [heɪst] , [dɪk] ['sɑːhɪbˌsɑːhiːb] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Make	haste	,	Dick	Sahib	,	"	he	said	.
"	制作	匆忙	,	迪克	萨希布	,	"	他	说	.

“快点，迪克先生，”他说。

" [aɪ] [wʊd] [fiːst] [maɪ] [aɪz] [əˈpɑːn][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['daɪədem][ænd; ənd][ɪts]['mædʒɪk] [ɪnskˈrɪpʃnz] . "

"	I	would	feast	my	eyes	upon	the	ancient	diadem	and	its	magic	inscriptions	.	"
"	我	会	盛宴	我的	眼睛	之上	这	古老的	冠冕	和	它是	魔法	铭文	.	"

“我真想好好欣赏一下那顶古老的王冠及其神奇的铭文。”

" ['peɪʃ(ə)ns] , [oʊ][məˈhætməˌməˈhɑːtmə] ! ['peɪʃ(ə)ns] ! " [læft] [dɪk] .

"	Patience	,	O	Mahatma	!	Patience	!	"	laughed	Dick	.
"	耐心	,	哦	圣雄甘地	!	耐心	!	"	笑了	迪克	.

“耐心点，圣雄啊！耐心点！”迪克笑着说。

" [wʌn] [mɔːr] [tɜːrn][ænd; ənd][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] ['ɛndz][ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [eɪp] - [gɑːd] .

"	One	more	turn	and	the	passage	ends	in	the	temple	of	the	Ape	-	god	.
"	一	更多的	转动	和	这	通道	结束	在	这	寺庙	的	这	猿	-	上帝	.

再转一个弯，通道的尽头就是猿神庙。

" [suːn] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [smɔːl] , [skwer] [ruːm] [wer] , [əˈpɑːn][ðə; ði] [blɑːk] [ʌv; əv] [stoʊn] ,

"	Soon	they	reached	the	small	,	square	room	where	,	upon	the	block	of	stone	,
"	很快	他们	达到	这	小的	,	正方形	房间	在哪里	,	之上	这	堵塞	的	石头	,

“很快，他们就到达了那间小小的方形房间，房间里有一块石头，

[rɪˈpəʊzd] [ðə; ði] [kraʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [traɪbz] .

reposed	the	crown	of	the	two	tribes	.
安息	这	王冠	的	这	二	部落	.

两大部落的王冠得以重立。

[məˈhætməˌməˈhɑːtmə][sɪˈkɑːndər] ['prɔsˌtreɪtɪd] [hɪmˈself] [bɪˈfɔːr] [ˌaɪ 'tiː] , ['mɜːrmərɪŋ] [ə; eɪ] [tʃænt] [ʌv; əv]

Mahatma	Sikandar	prostrated	himself	before	it	,	murmuring	a	chant	of
圣雄甘地	西坎达尔	俯卧	他自己	前	它	,	淙淙	一个	呗	的

[ˌθæŋksˈgɪvɪŋ] ,

thanksgiving	,
感恩	,

圣雄西坎达尔向它五体投地，低声吟唱着感恩的颂歌。

[ðen] [held] [hɪz; ɪz] [tɔːrtʃ] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['mæsɪv] ['sɜːrklət][ʌv; əv][sɔːft][goʊld][ænd; ənd]['dʒɛmz] .

then	held	his	torch	close	to	the	massive	circlet	of	soft	gold	and	gems	.
然后	握住	他的	火炬	关闭	到	这	大量的	圆环	的	柔软的	金子	和	宝石	.

然后他把火炬靠近那顶巨大的由柔软的黄金和宝石制成的圆环。

[hɪz; ɪz] [kiːn] ,

His	keen	,
他的	敏锐的	,

他敏锐的，

[dɑːrk] [aɪz] [wɜːr; wər] ['gliːmɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɪkˈsaɪtmənt] [æz; əz][hiː; hi] ['stʌdid] ['evri] ['diːteɪl][ʌv; əv][ðə; ði]

dark	eyes	were	gleaming	with	excitement	as	he	studied	every	detail	of	the
黑暗的	眼睛	是	闪闪发光	和	激动	作为	他	研究	每一个	细节	的	这

['relɪk] [ɪnˈgreɪvd] [wɪð; wɪθ] ['sɪmblz] .

relic	engraved	with	symbols	.
遗迹	刻	和	符号	.

他那双深邃的眼睛闪烁着兴奋的光芒，仔细研究着这件刻有符号的圣物的每一个细节。

[dɪk] ['oʊˌkwʊd] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ænd; ənd][held][ˌaɪ 'tiː][soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪnər] ['sɜːrfɪs] [kʊd; kəd][biː; bi]

Dick	Oakwood	picked	it	up	and	held	it	so	that	the	inner	surface	could	be
迪克	橡树林	挑选	它	向上	和	握住	它	所以	那	这	内	表面	可以	是

[siːn] [ænd; ənd][ðə; ði][məˈhætməˌməˈhɑːtmə] [geɪv] [æn; ən] [ˌeksklə'meɪʃn] [ʌv; əv] [dɪˈlaɪt] .

seen	and	the	Mahatma	gave	an	exclamation	of	delight	.
已见	和	这	圣雄甘地	给予	一个	感叹	的	喜	.

迪克·奥克伍德拿起它，把它举起来，以便可以看到内表面，圣雄发出了一声欣喜的惊叹。

" [ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði]['mædʒɪk][saɪnz] !

"	These	are	the	magic	signs	!
"	这些	是	这	魔法	标志	!

“这些是神奇的征兆！”

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he 他 cried 哭 . "

他哭了。

" [bɪ'hoʊld] [ðə; ði] ['wɪzdəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['eɪʤɪz] [ɪn'greɪvd] [baɪ] [siəz] ['meni] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [ə'goʊ] ! "
" Behold 看哪 the 这 wisdom 智慧 of 的 the 这 ages 年龄 engraved 刻 by 经过 seers 先知 many 许多 thousand 千 years 年 ago 前 ! ! "

“瞧瞧这千百年来先知们镌刻的智慧吧！”

" [duː] [juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] [ˌaɪ 'tiː] , [mə'hætməˌmə'hɑːtmə] ? "
" Do 做 you 你 understand 理解 it 它 , Mahatma 圣雄甘地 ? ? "

“圣雄，您明白吗？”

" [aɪ] [ˌʌndər'stænd] [ˌaɪ 'tiː] ?
" I 我 understand 理解 it 它 ? ?

我明白了吗?

[nɑːt] [aɪ] !
Not 不是 I 我 ! !

不是我!

['oʊnli] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv] [ɪts] [prə'faʊnd] ['wɪzdəm] [hæz; həz] [riːtʃt] [maɪ] [soʊl] . "
Only 仅有的 a 一个 glimpse 一瞥 of 的 its 它是 profound 深刻的 wisdom 智慧 has 有 reached 达到 my 我的 soul 灵魂 . . "

我的灵魂仅仅领略到它深邃智慧的一瞥。

" [ðen] [wʌt] [gʊd] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] [duː] [juː; jʊ] ? "
" Then 然后 what 什么 good 好的 will 将要 it 它 do 做 you 你 ? ? "

“那对你有什么好处呢？”

" [aɪ] [hæv; həv] [rɪ'kɔːrdɪd] ['evri] ['diːteɪl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [hɪr] .
" I 我 have 有 recorded 记录 every 每一个 detail 细节 of 的 the 这 inscription 题词 here 这里 . .

“我已将碑文的每一个细节都记录在这里。”

" [ðə; ði] [oʊld] [mæn] [tæpt] [hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] .
" The 这 old 老的 man 男人 tapped 轻敲 his 他的 forehead 前额 . .

老人敲了敲自己的额头。

" [ðə; ði] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] [ðæt] [kraʊn] [ɪz] [ɪn] [maɪ] [breɪn] [laɪk] [ə; eɪ] ['foʊtəgræf] .
" The 这 picture 图片 of 的 that 那 crown 王冠 is 是 in 在 my 我的 brain 脑 like 喜欢 a 一个 photograph 照片 . .

“那顶王冠的形象就像照片一样深深地印在我的脑海里。”

[suːn] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [goʊ] [tuː; tə] ['hoʊli] ['ɪndiə] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɪn] [ðə; ði] [rɪ'moʊt] [keivz] [ænd; ənd] ['tɛmpəlz] ,
Soon 很快 I 我 shall 将 go 去 to 到 Holy 圣 India 印度 and 和 there 那里 in 在 the 这 remote 偏僻的 caves 洞穴 and 和 temples 寺庙 , ,

我很快将前往神圣的印度，在那里，在偏远的洞穴和寺庙里，

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [spiːk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mæstərz] [huː] [ɑːr; ər] [fɑːr] ['waɪzər] [ðæn; ðən] [aɪ] . "
I 我 shall 将 speak 说话 to 到 the 这 masters 大师 who WHO are 是 far 远的 wiser 更明智 than 比 I 我 . . "

我将向比我智慧得多的大师们请教。

" [ænd; ənd] [wɪl] [ðoʊz] [waɪz] [men] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [miːnz] ? "
" And 和 will 将要 those 那些 wise 明智的 men 男人 tell 告诉 you 你 what 什么 it 它 all 全部 means 方法 ? ? "

“那些智者会告诉你这一切意味着什么吗？”

" ['lɪt(ə)l] [baɪ] ['lɪt(ə)l] !
" Little by little !
" 小的 经过 小的 !

一点一点地来!

[bɪt] [baɪ] [bɪt] !
Bit by bit !
少量 经过 少量 !

一点一点地来!

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [mə'hætmə,mə'hɑːtmə] .
" replied the Mahatma .
" 回复 这 圣雄甘地 .

“圣雄回答道。”

" [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] ['hoʊli] [men] [wɪl] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ɪn'tɜːrprət] [ə; eɪ] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] .
" Each of these holy men will be able to interpret a part of the meaning .
" 每个 的 这些 圣 男人 将要 是 有能力的 到 解释 一个 部分 的 这 意义 .

“这些圣人每个人都能诠释其中的一部分含义。”

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] ['vɪzɪt] [ðə; ði] [keɪv] ['həːmits] [ɪn] [ðə; ði] [ˌhɪmə'leɪəz; hɪ'mɑːljəz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌdevə'tiːz] [ɪn] [ðə; ði]
I shall visit the cave hermits in the Himalayas and the devotees in the
我 将 访问 这 洞穴 隐士 在 这 喜马拉雅山 和 这 信徒 在 这
['tɛmpəlz] ,
temples ,
寺庙 ,

我将拜访喜马拉雅山的洞穴隐士和寺庙的信徒。

[huː] [rɪ'klaɪn] [ɑːn] [bedz] [ʌv; əv] [spaɪks] .
who recline on beds of spikes .
WHO 横卧 在 床 的 尖峰 .

他们斜倚在布满尖刺的床上。

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] ['iːv(ə)n] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fæstnəs] [ʌv; əv] [ti'bet] ,
I shall even go to the fastness of Tibet ,
我 将 甚至 去 到 这 快速 的 西藏 ,

我甚至要去西藏的偏远地区，

[wer] [ðə; ði] ['lɑːməz] [spend] [ðer; ðər] [laɪvz; lɪvz] [ɪn] [ðə; ði] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] [truːθ] . "
where the lamas spend their lives in the search for truth . "
在哪里 这 喇嘛 花费 他们的 生活 在 这 搜索 为了 真相 . "

喇嘛们在那里度过一生，寻求真理。

" [ðə; ði] ['tɛmpəlz] [ʌv; əv] ['ɪndiə] !
" The temples of India !
" 这 寺庙 的 印度 !

“印度的寺庙！”

[ðə; ði] [ˌhɪmə'leɪəz; hɪ'mɑːljəz] , [wɪð; wɪθ] ['evərəst] [ðə; ði] [haɪɪst; 'haɪəst] ['maʊnt(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] !
The Himalayas , with Everest the highest mountain in the world !
这 喜马拉雅山 , 和 珠穆朗玛峰 这 最高 山 在 这 世界 !

喜马拉雅山脉，珠穆朗玛峰是世界最高峰!

[ðə; ði] [fər'bɪdn] [lænd] [ʌv; əv] [ti'bet] !
The forbidden land of Tibet !
这 禁止 土地 的 西藏 !

西藏这片禁地!

[wʌt] ['wʌndərf(ə)l] [saɪts] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] ! "
What wonderful sights you will see ! "
什么 精彩的 景点 你 将要 看 ! "

你将会看到多么美妙的景色啊!

" [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [siː] ['hoʊli] ['ɪndiə] , [maɪ] [sʌn] ? "
" **Would you like to see Holy India , my son ?** "
" 会 你 喜欢 到 看 圣 印度 , 我的 儿子 ? "

“孩子，你想看看神圣的印度吗？”

" [wʊd] [aɪ] ?
" **Would I ?**
" 会 我 ?

我会吗?

[seɪ] , [aɪ'd] [laɪk] ['nʌθɪŋ] ['betər] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [biː; bi] [ðer; ðər] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] !
Say , I'd like nothing better than to be there with you !
说 , ID 喜欢 没有什么 更好的 比 到 是 那里 和 你 !

说真的，我最希望的就是能和你在一起!

" [ɪk'skleɪmd] [dɪk] .
" **exclaimed Dick .**
" 惊呼 迪克 .

“迪克惊呼道。”

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] ['riːəl] [əd'ventʃər] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [ðæt] [lænd] [ʌv; əv] ['mɪstəri] . "
" **It would be a real adventure to visit that land of mystery . "**
" 它 会 是 一个 真实的 冒险 到 访问 那 土地 的 神秘 . "

“去那个神秘的国度探险将是一次真正的冒险。”

" [ðə; ði] ['krɪst(ə)l] [hæz; həz] [toʊld] [ˌem 'iː] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [ə'kʌmpəni] [ˌem 'iː] , " [sed] [ðə; ði] ['hɪnduː; ˌhɪn'duː]
" **The crystal has told me that you shall accompany me , " said the Hindu**
" 这 水晶 有 讲述 我 那 你 将 陪伴 我 , " 说 这 印度教徒
.
:
.

“水晶告诉我，你将陪伴我，”印度教徒说道。

" [ænd; ənd] [ðæt] [bɪ'fɔːr] ['meni] [muːnz] . "
" **And that before many moons . "**
" 和 那 前 许多 月亮 . "

“那是在很多个月以前。”

" [duː] [juː; jʊ] [miːn] [ˌaɪ 'tiː] ? "
" **Do you mean it ? "**
" 做 你 意思是 它 ? "

你是认真的吗?

" [aɪ] [hæv; həv] ['spoʊkən] . "
" **I have spoken . "**
" 我 有 说 . "

“我已经说完了。”

" [bʌt; bət] [wʌt] [ə'baʊt] [maɪ] ['kɪŋdəm] ?
" **But what about my kingdom ?**
" 但 什么 关于 我的 王国 ?

“但是我的王国呢？”

[haʊ] [kæn; kən] [aɪ] [liːv] [ðiːz] ['piːp(ə)l] ?
How can I leave these people ?
如何 能 我 离开 这些 人们 ?

我怎么能离开这些人呢?

[ðeɪ] [trʌst] [ˌem 'iː] .
They trust me .
他们 相信 我 .

他们信任我。

[ðeɪ] [niːd] [ˌem ˈiː] . "

They	need	me	.	"
他们	需要	我	.	"

他们需要我。

" [rɑːl] [ɪz][ə; eɪ] [strɔːŋ] ['wɔːriər] , " [sed] [ðə; ði][məˈhætməˌməˈhɑːtmə] .

"	Raal	is	a	strong	warrior	,	"	said	the	Mahatma	.
"	拉尔	是	一个	强的	战士	,	"	说	这	圣雄甘地	.

“拉尔是一位强大的战士，”圣雄甘地说道。

" [hiː; hi][kæn; kən] [ruːl] [waɪl] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [gɔːn] , [ænd; ənd] - , [ðə; ði] ['klevər] [kæn; kən][biː; bi]

"	He	can	rule	while	you	are	gone	,	and	Kulki	,	the	clever	Gorol	can	be
"	他	能	规则	尽管	你	是	已消失	,	和	-	,	这	聪明的	戈罗尔	能	是

[hɪz; ɪz] [tʃiːf] [ədˈvaɪzər] . "

his	chief	adviser	.	"
他的	首席	顾问	.	"

“你不在的时候，他可以统治国家，而聪明的戈罗尔人库尔基可以担任他的首席顾问。”

" [aɪ] [heɪt] [tuː; tə][goʊ] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [liːv] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['mɜːrsi] [ʌv; əv]['ærəb] [sleɪv] ['reidəz] ,

"	I	hate	to	go	away	and	leave	them	to	the	mercy	of	Arab	slave	raiders	,
"	我	恨	到	去	离开	和	离开	他们	到	这	怜悯	的	阿拉伯	奴隶	袭击者	,

“我舍不得离开，把他们留给阿拉伯奴隶贩子宰割。”

" [sed] [dɪk] .

"	said	Dick	.
"	说	迪克	.

迪克说道。

" ['æftər] [ɔːl] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [kɪŋ] , [miːnz] [rɪˌspɑːnsəˈbɪləti] .

"	After	all	,	being	a	king	,	means	responsibility	.
"	后	全部	,	存在	一个	国王	,	方法	责任	.

“毕竟，身为国王，就意味着要承担责任。”

[səˈpoʊz] [dʒes] - [ʃʊd; ʃəd] [stɑːrt] [əˈnʌðər] [reɪd] [waɪl] [aɪ][ˌeɪ ˈem] [gɔːn] .

Suppose	Jess	Slythe	should	start	another	raid	while	I	am	gone	.
认为	杰西	-	应该	开始	其他	袭击	尽管	我	是	已消失	.

假设我不在的时候，杰西·斯莱斯又发动了一次袭击。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [waɪp] [aʊt] [ðə; ði] [hoʊl] [ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n] . "

He	could	wipe	out	the	whole	population	.	"
他	可以	擦拭	出去	这	所有的	人口	.	"

他可以把所有人都消灭掉。

" [ðæt] ['iːv(ə)l][mæn] [wɪl] [nɑːt] ['trʌb(ə)l] [jʊr; jər][lænd] .

"	That	evil	man	will	not	trouble	your	land	.
"	那	邪恶的	男人	将要	不是	麻烦	你的	土地	.

“那个恶人不会祸害你的土地。”

['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

Certainly	not	for	a	long	time	.
当然	不是	为了	一个	长的	时间	.

当然，短期内不会。

[pərˈhæps] ['nevər] .

Perhaps	never	.
也许	绝不	.

或许永远不会。

[soʊ][juː; jʊ][ɑːr; ər] [friː] [tuː; tə][flai][ɪn][ðə; ði] [greɪt] [pleɪn] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] ['wʌndɝz] [ʌv; əv]['hoʊli]['ɪndiə]

So	you	are	free	to	fly	in	the	great	plane	and	see	the	wonders	of	Holy	India
所以	你	是	自由的	到	飞	在	这	伟大的	飞机	和	看	这	奇迹	的	圣	印度

. "

: "

. "

所以你可以自由地乘坐这架伟大的飞机，去欣赏神圣印度的奇观。

" [greɪt] ! " [ɪk'skleɪmd] [dɪk] .

"	Great	!	"	exclaimed	Dick	.
"	伟大的	!	"	惊呼	迪克	.

“太棒了！”迪克惊呼道。

" [ænd; ənd] [wʌt] [ə'baʊt] [reɪ] [ænd; ənd][dæn] ?

"	And	what	about	Ray	and	Dan	?
"	和	什么	关于	射线	和	担	?

“那雷和丹呢？”

[wɪl] [ðeɪ] [kʌm] [tuː] ? "

Will	they	come	too	?	"
将要	他们	来	也	?	"

他们也会来吗?

" [maɪ]['krɪst(ə)l] [sez] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] .

"	My	crystal	says	they	will	be	with	us	.
"	我的	水晶	说道	他们	将要	是	和	我们	.

我的水晶球告诉我，他们会和我们在一起。

['ɔːlsoʊ][jʊr; jər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [reks] ['kɑːrtər] . "

Also	your	father	and	Rex	Carter	.	"
还	你的	父亲	和	雷克斯	卡特	.	"

还有你的父亲和雷克斯·卡特。”

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [teɪk] [kɜːrt] [ænd; ənd] [kɝəl] [ə'lɔːŋ] , " [sed] [dɪk] .

"	I'd	like	to	take	Kurt	and	Kurul	along	,	"	said	Dick	.
"	ID	喜欢	到	拿	库尔特	和	库鲁尔	沿着	,	"	说	迪克	.

“我想带库尔特和库鲁尔一起去，”迪克说。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv] [stoʊn] - [eɪdʒ] [men] [ɪn][ðə; ði]['pɑːrti] .

"	It	would	be	interesting	to	have	Stone	-	Age	men	in	the	party	.
"	它	会	是	有趣的	到	有	石头	-	年龄	男人	在	这	派对	.

“如果队伍里有石器时代的人，那一定很有趣。”

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [ðeɪ] [wʊd] [duː][ɪn][ðə; ði] [greɪt] [wɜːrld] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['dezərt] [ænd; ənd]

I'd	like	to	know	what	they	would	do	in	the	great	world	beyond	the	desert	and
ID	喜欢	到	知道	什么	他们	会	做	在	这	伟大的	世界	超过	这	沙漠	和

[ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] . "

the	jungle	.	"
这	丛林	.	"

我想知道，在沙漠和丛林之外的广阔世界里，他们会做些什么。

" [wʌt] [wɪl] [biː; bi] , [wɪl] [biː; bi] , " ['ænsər] [ðə; ði][mə'hætməˌmə'hɑːtmə]['kwaɪətli] .

"	What	will	be	,	will	be	,	"	answered	the	Mahatma	quietly	.
"	什么	将要	是	,	将要	是	,	"	回答	这	圣雄甘地	悄悄	.

“该发生的总会发生，”圣雄甘地平静地回答道。

" [ænd; ənd] [naʊ] , [maɪ] [sʌn] , [ðɪs] [ɪz][maɪ] [rɪ'kwest] [tuː; tə][juː; jʊ] :

"	And	now	,	my	son	,	this	is	my	request	to	you	:
"	和	现在	,	我的	儿子	,	这	是	我的	要求	到	你	:

“现在，我的孩子，我有个请求：

[seɪ] [noʊ] [mɔːr] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [kraʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪmblz] [ɪn'greɪvd] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː]

say	**no**	**more**	**to**	**me**	**about**	**the**	**ancient**	**crown**	**and**	**the**	**symbols**	**engraved**	**on**	**it**
说	不	更多的	到	我	关于	这	古老的	王冠	和	这	符号	刻	在	它

.

:

.

不要再跟我提起那顶古老的王冠和上面刻着的符号了。

[ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɪz] [klɪr] [ɪn][maɪ][maɪnd] .

The	**image**	**is**	**clear**	**in**	**my**	**mind**	**.**
这	图像	是	清除	在	我的	头脑	.

那幅画面在我脑海中清晰可见。

[baɪ] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] [ʃɑːrp] ['aʊtlaɪn] [wɪl] [bɪ'kʌm] [dɪm][ænd; ənd] ['klaʊdi] .

By	**talking**	**about**	**it**	**,**	**the**	**sharp**	**outline**	**will**	**become**	**dim**	**and**	**cloudy**	**.**
经过	说	关于	它	,	这	锋利的	大纲	将要	变得	暗淡	和	多云	.

谈论这件事，原本清晰的轮廓就会变得模糊不清。

['prɑːmɪs] ! "

Promise	**!**	**"**
承诺	!	"

承诺！ ”

" [jes] , [mə'hætməˌmə'hɑːtmə] , [aɪ] ['prɑːmɪs] .

"	**Yes**	**,**	**Mahatma**	**,**	**I**	**promise**	**.**
"	是的	,	圣雄甘地	,	我	承诺	.

“是的，圣雄，我保证。”

[ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [spiːk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [aɪ] [rɪ'meɪn] ['saɪlənt] . "

Until	**you**	**speak**	**of**	**it**	**,**	**I**	**remain**	**silent**	**.**	**"**
直到	你	说话	的	它	,	我	保持	沉默的	.	"

在你开口之前，我保持沉默。

" [kʌm] [ðen] .

"	**Come**	**then**	**.**
"	来	然后	.

“那就来吧。”

[let] [ˌjuː 'es][goʊ] !

Let	**us**	**go**	**!**
让	我们	去	!

走吧！

" [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['fjuːtʃər] [ʌv; əv]['træv(ə)l][ænd; ənd] [freʃ] [əd'ventʃər] [tuː; tə]['ɑːkjupaɪ][hɪz; ɪz][maɪnd] ,

"	**With**	**this**	**future**	**of**	**travel**	**and**	**fresh**	**adventure**	**to**	**occupy**	**his**	**mind**	**,**
"	和	这	未来	的	旅行	和	新鲜的	冒险	到	占据	他的	头脑	,

“未来充满旅行和全新冒险的念头占据了他的思绪，

[ðə; ði] [bɔɪ] [kɪŋ] [kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [weɪt] [ʌn'tɪl] [rɑːl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['wɒrɪrz] [rɪ'tɜːrnd] .

the	**Boy**	**King**	**could**	**hardly**	**wait**	**until**	**Raal**	**and**	**his**	**warriors**	**returned**	**.**
这	男生	国王	可以	几乎	等待	直到	拉尔	和	他的	战士	返回	.

少年国王迫不及待地盼望着拉尔和他的战士们归来。

['miːnwaɪl] [ˌprepə'reɪʃnz] [wɜːr; wər] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [flaɪt] [tuː; tə] ['ɪndiə] .

Meanwhile	**preparations**	**were**	**made**	**for**	**the**	**flight**	**to**	**India**	**.**
同时	准备工作	是	制成	为了	这	航班	到	印度	.

与此同时，飞往印度的航班也在进行准备工作。

[reks] ['kɑːrtər] [hæd; həd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [wɪð; wɪθ] [prə'fesər] ['oʊˌkwʊd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pɑːmɪgrænɪt] [oʊ'eɪsɪs]

Rex	Carter	had	to	return	with	Professor	Oakwood	to	the	Pomegranate	Oasis
雷克斯	卡特	有	到	返回	和	教授	橡树林	到	这	石榴	绿洲

[tuː; tə] [wɪnd] [ʌp] [ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['soʊlər] [ɪ'klɪps] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

to	wind	up	the	affairs	of	the	solar	eclipse	expedition	.
到	风	向上	这	事务	的	这	太阳的	蚀	远征	.

雷克斯·卡特不得不和奥克伍德教授一起返回石榴绿洲，处理日食探险的后续事宜。

" [aɪm] ['teɪkɪŋ] [reɪ] [ænd; ənd] [dæn] [ə'lɔːŋ] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I'm	taking	Ray	and	Dan	along	,	"	he	said	.
"	我是	采取	射线	和	担	沿着	,	"	他	说	.

“我要带上雷和丹，”他说。

" [aɪl] [fiːl] ['seɪfər] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðem; ðəm] [ɪn] [saɪt] . "

"	I'll	feel	safer	to	have	them	in	sight	.	"
"	患病的	感觉	更安全	到	有	他们	在	视线	.	"

“有他们在视线范围内，我会感觉更安全。”

" [bʌt; bət] [lets] [wɜːrk] [fæst] , [dæd] , " [kraɪd] [reɪ] .

"	But	let's	work	fast	,	Dad	,	"	cried	Ray	.
"	但	我们来吧	工作	快速地	,	爸爸	,	"	哭	射线	.

“但是爸爸，我们得快点儿干活儿，”雷喊道。

" [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [set] [aʊt] [fɔːr; fər] ['ɪndiə] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [wiː; wi] [kæn; kən] . "

"	I	want	to	set	out	for	India	as	soon	as	we	can	.	"
"	我	想	到	放	出去	为了	印度	作为	很快	作为	我们	能	.	"

“我想尽快启程前往印度。”

" ['peɪʃ(ə)ns] , [kɪd] ['sɪstər] ! ['peɪʃ(ə)ns] ! " [læft] [dæn] .

"	Patience	,	kid	sister	!	Patience	!	"	laughed	Dan	.
"	耐心	,	孩子	姐姐	!	耐心	!	"	笑了	担	.

“耐心点，小妹妹！耐心点！”丹笑着说。

" [dəunt] [tɔːk] [laɪk] [ðə; ði] [məˈhætməˌməˈhɑːtmə] .

"	Don't	talk	like	the	Mahatma	.
"	不	讲话	喜欢	这	圣雄甘地	.

“别像圣雄甘地那样说话。”

[ˌaɪ 'tiː] ['gɪvz] [ˌem 'iː] [ðə; ði] ['dʒɪtərz] , " [reɪ] [ɪk'skleɪmd] .

It	gives	me	the	jitters	,	"	Ray	exclaimed	.
它	给予	我	这	紧张	,	"	射线	惊呼	.

“这让我感到紧张不安，”雷惊呼道。

" ['sʌmθɪŋ] [telz] [ˌem 'iː] [ðæt] [aɪl] [biː; bi] ['sɑːri] [aɪ] ['evər] [met] [ðæt] [mæn] .

"	Something	tells	me	that	I'll	be	sorry	I	ever	met	that	man	.
"	某物	讲述	我	那	患病的	是	对不起	我	曾经	遇见	那	男人	.

“我总觉得我会后悔认识这个人。”

[its] [wʌn] [θrɪl] ['æftər] [ə'nʌðər] [wen] [hiː; hi] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['pɪktʃər] .

It's	one	thrill	after	another	when	he	is	in	the	picture	.
它是	一	刺激	后	其他	什么时候	他	是	在	这	图片	.

只要他在画面里，就总能让人兴奋不已。

[aɪ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] — [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː] ['nɜːrvəs] .

I	like	it	—	but	it	makes	me	nervous	.
我	喜欢	它	—	但	它	制作	我	紧张的	.

我喜欢它——但它让我感到紧张。

" [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] ['leɪtər][ðə; ði][bɪg]['kæbɪn] [pleɪn] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][lænd][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [kɪŋ]

"	A	few	weeks	later	the	big	cabin	plane	returned	to	the	land	of	the	Boy	King
"	一个	很少	周	之后	这	大的	舱	飞机	返回	到	这	土地	的	这	男生	国王

[tuː; tə][faɪnd][ɔːl][ɪn] ['redɪnəs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [teɪk] - [ɔːf][tuː; tə]['ɪndiə] .

to	find	all	in	readiness	for	the	take	-	off	to	India	.
到	寻找	全部	在	准备就绪	为了	这	拿	-	离开	到	印度	.

几周后，这架大型客舱飞机返回了少年国王的国度，发现一切就绪，可以起飞前往印度了。

[rɑːl] [hæd; həd] [bɪn] [ə'pɔɪntɪd] ['vaɪsrɔɪ] , [wɪð; wɪθ] ['prɪnses] ['viːnə] ['ʃerɪŋ] [ðə; ði] ['ɔnəz] [æz; əz]

Raal	had	been	appointed	viceroy	,	with	Princess	Veena	sharing	the	honors	as
拉尔	有	到过	任命	总督	,	和	公主	维纳琴	分享	这	荣誉	作为

[hɪz; ɪz][waɪf] .

his	wife	.
他的	妻子	.

拉尔被任命为总督，他的妻子维娜公主也享有同样的荣誉。

[prə'fesər] ['oʊˌkwʊd] [hæd; həd] [bɪn] [hɑːrd][æt; ət][wɜːrk] [kə'lektɪŋ] [mə'tɪriəl] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [bʊk]

Professor	Oakwood	had	been	hard	at	work	collecting	material	for	a	book
教授	橡树林	有	到过	难的	在	工作	收集	材料	为了	一个	书

[ænd; ənd] ['spesɪmənz] [fɔːr; fər][mjuː'ziːəmz, 'mjuːziːəmz] ,

and	specimens	for	museums	,
和	标本	为了	博物馆	,

奥克伍德教授一直在努力收集资料，为一本书做准备，并为博物馆收集标本。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [rɪ'lʌktənt] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [stoʊn] - [eɪdʒ] [traɪbz] .

and	was	reluctant	to	leave	the	Stone	-	Age	tribes	.
和	曾是	不情愿的	到	离开	这	石头	-	年龄	部落	.

他不愿意离开石器时代部落。

" [daʊnt] ['wɜːri] , [dæd] .

"	Don't	worry	,	Dad	.
"	不	担心	,	爸爸	.

“别担心，爸爸。”

[wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl] ['kʌmɪŋ] [bæk] [sʌm; səm] [deɪ] ,

We	are	all	coming	back	some	day	,
我们	是	全部	未来	后退	一些	天	,

我们终有一天都会回来的。

" [dɪk] ['prɑːmɪst] [hɪm; ɪm][æz; əz][ðə; ði]['pɑːrti] [tʊk] [ɔːf][ɑːn][ɪts] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] [əd'ventʃər] [ə'mʌŋ]

"	Dick	promised	him	as	the	party	took	off	on	its	search	for	adventure	among
"	迪克	承诺	他	作为	这	派对	采取	离开	在	它是	搜索	为了	冒险	之中

[ðə; ði] ['mɪstɪks] [ʌv; əv]['ɪndiə] .

the	mystics	of	India	.
这	神秘主义者	的	印度	.

“迪克向他承诺道，一行人随即出发，前往印度神秘之地寻找冒险。

[fɑːr] [bɪ'loʊ] [ɑːn][ðə; ði] ['dezərt] [ðə; ði] [hoʊl] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['gæðərd] [tuː; tə] [weɪv] [ˌgʊd'baɪ]

Far	below	on	the	desert	the	whole	population	was	gathered	to	wave	goodbye
远的	以下	在	这	沙漠	这	所有的	人口	曾是	聚集	到	海浪	再见

[tuː; tə]['tɑːhærə][æz; əz][ðə; ði] [greɪt] [wɪŋz] [bɔːr] [ðer; ðər] [bɔɪ] [kɪŋ] [ə'weɪ] .

to	Tahara	as	the	great	wings	bore	their	Boy	King	away	.
到	塔哈拉	作为	这	伟大的	翅膀	钻孔	他们的	男生	国王	离开	.

在遥远的沙漠下方，全体民众聚集在一起，向塔哈拉挥手告别，巨大的翅膀载着他们的少年国王飞走了。

" ['tɑːhærə][hæl; heɪl] ! " [keɪm] [ðer; ðər] [ˌfer'wel] [ʃaʊt] ,

"	Tahara	hal	!	"	came	their	farewell	shout	,
"	塔哈拉	哈尔	!	"	来了	他们的	告别	喊	,

“Tahara hal！”他们临别时喊道。

['groʊɪŋ] ['feɪntər] [ænd; ənd] ['feɪntər] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [æz; əz][ðə; ði] [pleɪn] ['hedɪd] ['i:stwərd] [tɔ:rd]

growing	fainter	and	fainter	in	the	distance	as	the	plane	headed	eastward	toward
生长	较暗	和	较暗	在	这	距离	作为	这	飞机	标题	向东	朝向

[ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv] ['mɪstəri] [ænd; ənd] ['roʊmæns] .

the	home	of	mystery	and	romance	.
这	家	的	神秘	和	浪漫	.

随着飞机向东飞往那个充满神秘和浪漫气息的家乡，远处的景象越来越模糊。

[ðə; ði] [end]

THE	END
这	结尾

剧终

[bʊks] [baɪ]

Books	by
图书	经过

书籍

['hærəld] [em] . ['ʃə:mən]

HAROLD	M	.	SHERMAN
哈罗德	M	.	谢尔曼

哈罗德·M·谢尔曼

[its] [ə; eɪ] [pæs]

IT'S	A	PASS
它是	一个	经过

传球成功

[ˌɪntər'fɪrəns]

INTERFERENCE
干涉

干涉

[daʊn] [ðə; ði] [aɪs]

DOWN	THE	ICE
向下	这	冰

沿冰面而下

['oʊvər] [ðə; ði] [laɪn]

OVER	THE	LINE
超过	这	线

越线

[straɪk] [hɪm; ɪm] [aʊt]

STRIKE	HIM	OUT
罢工	他	出去

把他三振出局

['ʌndər] [ðə; ði] ['bæskɪt]

UNDER	THE	BASKET
在下面	这	篮子

篮子下面

[ðə; ði] ['tenɪs] ['terər]

THE	TENNIS	TERROR
这	网球	恐怖

网球恐怖

['kæptɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪ'lev(ə)n]

CAPTAIN	OF	THE	ELEVEN
队长	的	这	十一

十一人队长

['tɑ:hærə]	—	[bɔɪ]	['mɪstɪk]	[ʌv; əv]	['ɪndiə]
TAHARA	**—**	**BOY**	**MYSTIC**	**OF**	**INDIA**
塔哈拉	—	男生	神秘	的	印度

塔哈拉——印度的神秘少年

['tɑ:hærə]	—	[ə'mʌŋ]	['æfrɪkən]	[traɪbz]
TAHARA	**—**	**AMONG**	**AFRICAN**	**TRIBES**
塔哈拉	—	之中	非洲	部落

塔哈拉——非洲部落之间

['tɑ:hærə]	—	[bɔɪ]	[kɪŋ]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['dezərt]
TAHARA	**—**	**BOY**	**KING**	**OF**	**THE**	**DESERT**
塔哈拉	—	男生	国王	的	这	沙漠

塔哈拉——沙漠之王

['tɑ:hærə]	—	[ɪn]	[ðə; ði]	[lænd]	[ʌv; əv]	[ju:kə'ta:n]
TAHARA	**—**	**IN**	**THE**	**LAND**	**OF**	**YUCATAN**
塔哈拉	—	在	这	土地	的	尤卡坦半岛

塔哈拉——位于尤卡坦州

[ðə; ði]	[fʌn]	['lʌvɪŋ]	[gæŋ]	—	[ɪn]	[rɔ:ŋ]	[raɪt]
THE	**FUN**	**LOVING**	**GANG**	**—**	**IN**	**WRONG**	**RIGHT**
这	乐趣	爱	帮派	—	在	错误的	正确的

爱玩的帮派——错与对

[ðə; ði]	[fʌn]	['lʌvɪŋ]	[gæŋ]	—	['ɔ:lweɪz]	[ʌp]	[tu:; tə]	['sʌmθɪŋ]
THE	**FUN**	**LOVING**	**GANG**	**—**	**ALWAYS**	**UP**	**TO**	**SOMETHING**
这	乐趣	爱	帮派	—	总是	向上	到	某物

这群爱玩爱闹的家伙——总是闲不住，总有事要做

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神